叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 阿勒格尼山脉的篝火女孩；(campfire Girls In The Allegheny Mountains;) 000001

2. 阿勒格尼山脉的篝火女孩；(campfire Girls In The Allegheny Mountains;) 000002

3. 阿勒格尼山脉的篝火女孩；(campfire Girls In The Allegheny Mountains;) 000003

4. 阿勒格尼山脉的篝火女孩；(campfire Girls In The Allegheny Mountains;) 000004

5. 阿勒格尼山脉的篝火女孩；(campfire Girls In The Allegheny Mountains;) 000005

6. 阿勒格尼山脉的篝火女孩；(campfire Girls In The Allegheny Mountains;) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿勒格尼山脉的篝火女孩；(Campfire Girls in the Allegheny Mountains;)

['kæmpfaɪər]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]
Campfire Girls in the Mountains
营火 女孩们 在 这 山脉

山中篝火女孩

['kæmpfaɪər]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði]
Campfire Girls in the
营火 女孩们 在 这

篝火女孩

[ˌæli'geini] ['maʊntnz] ;
Allegheny Mountains ;
阿勒格尼 山脉 ;

阿勒格尼山脉；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [sək'ses] [ə'genst] [ɑːdz]
A Christmas Success Against Odds
一个 圣诞节 成功 反对 赔率

圣诞节逆境中的成功

[baɪ]
By
经过

经过

['stelə] [em] . ['frænsɪs]
STELLA M . FRANCIS
斯特拉 M . 弗朗西斯

斯特拉·M·弗朗西斯

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & [ˌsiː 'oʊ] .
M . A . DONOHUE & CO .
M . 一个 . 多诺霍 & 一氧化碳 .

MA DONOHUE & CO.

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [nuː] [jɔːk]
CHICAGO NEW YORK
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

['kæmpfaɪər] ['gɝːlz] - ['sɪriːz]
CAMPFIRE GIRLS ' SERIES
营火 女孩们 - 系列

篝火女孩系列

['kæmpfaɪər]	['gɜːlz]	[ɪn] [ðə; ði]	[ˌæli'geini]	['maʊntnz]	; [ɔːr] , [ə; eɪ]	['krɪsməs]	[sək'ses]	[ə'genst]	[ɑːdz]
CAMPFIRE	**GIRLS**	**IN**	**THE**	**ALLEGHENY**	**MOUNTAINS**	**; or ,**	**A**	**Christmas**	**Success**	**Against**	**Odds**
营火	女孩们	在	这	阿勒格尼	山脉	；或者，	一个	圣诞节	成功	反对	赔率

.

:

.

阿勒格尼山脉的篝火女孩；或者，一个逆境中的圣诞节成功。

['kæmpfaɪər]	['gɜːlz]	[ɪn] [ðə; ði]	['kʌntri]	; [ɔːr] , [ðə; ði]	['siːkrət]	[ænt]	['hænə]	[fər'gɑːt] .
CAMPFIRE	**GIRLS**	**IN**	**THE**	**COUNTRY**	**; or ,**	**The**	**Secret**	**Aunt**	**Hannah**	**Forgot**	**.**
营火	女孩们	在	这	国家	；或者，	这	秘密	阿姨	汉娜	忘了	.

乡村篝火女孩；或者，汉娜阿姨遗忘的秘密。

['kæmpfaɪər]	['gɜːlz]	-	[trɪp]	[ʌp] [ðə; ði]	['rɪvər]	; [ɔːr] ,	['eθəl]	['hɑːlɪstərz]	[fɜːrst]	['les(ə)n] .
CAMPFIRE	**GIRLS**	**'**	**TRIP**	**UP**	**THE**	**RIVER**	**; or ,**	**Ethel**	**Hollister's**	**First**	**Lesson**	**.**
营火	女孩们	-	旅行	向上	这	河	；或者，	埃塞尔	霍利斯特	第一的	课	.

篝火女孩的溯河之旅；或者，埃塞尔·霍利斯特的第一课。

['kæmpfaɪər]	['gɜːlz]	-	['aʊtɪŋ]	; [ɔːr] ,	['eθəl]	['hɑːlɪstərz]	['sekənd]	['sʌmər]	[ɪn] [kæmp] .
CAMPFIRE	**GIRLS**	**'**	**OUTING**	**; or ,**	**Ethel**	**Hollister's**	**Second**	**Summer**	**in**	**Camp**	**.**
营火	女孩们	-	外出	；或者，	埃塞尔	霍利斯特	第二	夏天	在	营	.

篝火女孩郊游；或者，埃塞尔·霍利斯特的第二个夏令营夏天。

['kæmpfaɪər]	['gɜːlz]	- [ɑːn] [ə; eɪ]	[haɪk]	; [ɔːr] ,	[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði]	[greɪt]	[nɔːrθ]	[wʊdz]	.
CAMPFIRE	**GIRLS**	**'**	**ON**	**A**	**HIKE**	**; or ,**	**Lost**	**in**	**the**	**Great**	**North**	**Woods**	**.**
营火	女孩们	-	在	一个	远足	；或者，	丢失的	在	这	伟大的	北	伍兹	.

篝火女孩远足记；或者，迷失在北方大森林中。

['kæmpfaɪər]	['gɜːlz]	[æt; ət]	[twɪn]	[leɪks]	; [ɔːr] ,	[ðə; ði]	[kwest]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sʌmər]	[veɪ'keɪʃ(ə)n] .	-
CAMPFIRE	**GIRLS**	**AT**	**TWIN**	**LAKES**	**; or ,**	**The**	**Quest**	**of**	**a**	**Summer**	**Vacation**	**.**	**1918**
营火	女孩们	在	双	湖泊	；或者，	这	寻求	的	一个	夏天	假期	.	-

双湖边的篝火女孩；或，暑假之旅。1918

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː]	&	['kʌmpəni]
M . A .	**DONOHUE**	**&**	**COMPANY**
M . 一个 .	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

[meɪd]	[ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE	**in**	**U . S . A .**
制成	在	U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ] [ðə; ði]	[grænd]	['kaʊns(ə)l]	['faɪər]	[naɪn]
I	**The**	**Grand**	**Council**	**Fire**	**9**
我	这	盛大	理事会	火	9

大议会之火 9

[iː] [ðə; ði]	[bɔɪ]	[skaʊts]	- [ɪn'veɪʒ(ə)n]	-
II	**The**	**Boy**	**Scouts**	**'**	**Invasion**	**15**
二	这	男生	童子军	-	入侵	-

二、童子军入侵 15

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [krɔːs] - [boʊnz] -

III	The	Skull	and	Cross	-	Bones	20
三、	这	颅骨	和	叉	-	骨头	-

III 骷髅与交叉骨 20

[ˌaɪ ˈviː] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] -

IV	Studying	the	Mystery	28
第四	学习	这	神秘	-

第四部分 研究谜团 28

[viː]['gɝːlz] [kəˈreɪdʒəs] -

V	Girls	Courageous	36
V	女孩们	勇敢	-

V 勇敢的女孩们 36

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['pʌnstər] [meɪks] [ə; eɪ][faɪnd] -

VI	The	Punster	Makes	a	Find	43
六年级	这	双关语者	制作	一个	寻找	-

VI 妙语连珠的发现 43

[ˌviːˌaɪˈaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] -

VII	To	the	Rescue	53
七	到	这	救援	-

第七集 救援行动 53

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['iːvzdrɑːpər] -

VIII	The	Eavesdropper	61
八	这	偷听者	-

第八章 窃听者 61

[ˌaɪˈɛks]['mɪstər] . - [sərˈpraɪzd] -

IX	Mr	.	Stanlock	Surprised	69
第九章	先生	.	-	惊讶	-

第九章 斯坦洛克先生感到惊讶 69

[eks]['mɪstər] . - [əˈmjuːzd] -

X	Mr	.	Stanlock	Amused	76
X	先生	.	-	觉得好笑	-

X 斯坦洛克先生 76

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bɪg] [hɑːrt] [ænd; ənd] [kwɪr] ['nəʊʃnz] -

XI	A	Man	of	Big	Heart	and	Queer	Notions	84
十一	一个	男人	的	大的	心	和	酷儿	概念	-

XI 一个心胸宽广、思想奇特的男人 84

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˌdɪsəˈpɪrəns] -

XII	A	Mysterious	Disappearance	91
十二	一个	神秘	消失	-

第十二章 神秘失踪案 91

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] " [faɪnd][hɜːr; hər] , [ɔːr] [aɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][maɪˈself] " -

XIII	"	Find	Her	,	or	I'll	Find	Her	Myself	"	97
十三	"	寻找	她	,	或者	患病的	寻找	她	我	"	-

XIII “找到她，否则我就自己去找她” 97

[ˌɛksˌaɪˈviː] [træpt] -

XIV	Trapped	103
十四	被困	-

XIV 被困 103

['ɛksˈviː][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][skræp] ['lʌmbər] -

XV	A	Pile	of	Scrap	Lumber	109
十五	一个	桩	的	废料	木材	-

XV 一堆废木材 109

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [ˈhelən] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪk] [ˈliːdɚz] [waɪf] -

XVI	Helen	and	the	Strike	Leader's	Wife	116
十六	海伦	和	这	罢工	领导人的	妻子	-

第十六章 海伦和罢工领袖的妻子 116

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [ˈhelən] [diˈklɛəz] [hɜːrˈself] -

XVII	Helen	Declares	Herself	121
十七	海伦	声明	她自己	-

第十七章 海伦自述 121

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [ˈhelən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] -

XVIII	Helen	in	the	Mountains	129
十八	海伦	在	这	山脉	-

第十八章 山中的海伦 129

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈævənuː] -

XIX	The	Subterranean	Avenue	139
十九	这	地下	大街	-

十九、地下大道139号

['eks 'eks] [twelv] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] -

XX	Twelve	Girls	in	the	Mountains	144
xx	十二	女孩们	在	这	山脉	-

XX 山中十二少女 144

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ˌθɜːrˈtiːn] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] -

XXI	Thirteen	Girls	in	the	Mountains	152
二十一	十三	女孩们	在	这	山脉	-

XXI 山中十三少女 152

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [slaɪraɪd] [hoʊm] -

XXII	A	Sleighride	Home	156
二十二	一个	雪橇之旅	家	-

XXII 雪橇之旅回家 156

" [kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] [ˌæliˈgeini] ['maʊntnz]

"	Camp	Fire	Girls	in	the	Allegheny	Mountains
"	营	火	女孩们	在	这	阿勒格尼	山脉

“阿勒格尼山脉的营火女孩”

" [ɔːr]

"	OR
"	或者

“或者

" [ə; eɪ] ['krɪsməs] [sək'ses] [ə'genst] [ɑːdz]

"	A	Christmas	Success	Against	Odds
"	一个	圣诞节	成功	反对	赔率

“逆境中的圣诞节成功”

" [baɪ] ['stelə] [em] . ['frænsɪs] .

"	By	STELLA	M	.	FRANCIS	.
"	经过	斯特拉	M	.	弗朗西斯	.

作者：斯特拉·M·弗朗西斯。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)l] ['faɪər] .

THE	GRAND	COUNCIL	FIRE	.
这	盛大	理事会	火	.

大议会之火。

" [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ][fɔːr; fər] [aɪ] ,
" Wo - he - lo for aye ,
" 沃 - 他 - 洛 为了 是的 ,

“Wo-he-lo for aye,

[woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ][fɔːr; fər] [aɪ] ,
Wo - he - lo for aye ,
沃 - 他 - 洛 为了 是的 ,

Wo-he-lo 永远，

[woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] , [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] , [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ][fɔːr; fər] [aɪ] !
Wo - he - lo , Wo - he - lo , Wo - he - lo for aye !
沃 - 他 - 洛 , 沃 - 他 - 洛 , 沃 - 他 - 洛 为了 是的 !

沃赫罗，沃赫罗，沃赫罗，是啊!

[woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ][fɔːr; fər][wɜːrk] ,
Wo - he - lo for work ,
沃 - 他 - 洛 为了 工作 ,

工作上好啊，

[woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ][fɔːr; fər] [helθ] ,
Wo - he - lo for health ,
沃 - 他 - 洛 为了 健康 ,

为了健康，Wo-he-lo

[woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] , [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] , [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ][fɔːr; fər] [lʌv] .
Wo - he - lo , Wo - he - lo , Wo - he - lo for love .
沃 - 他 - 洛 , 沃 - 他 - 洛 , 沃 - 他 - 洛 为了 爱 .

卧何罗，卧何罗，卧何罗，为爱。

" [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [naɪn] [gɜːrl] ['vɔɪsɪz] [tʃɑːntid] [ðə; ði][woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] [tʃɪr] [wɪð; wɪθ]
" Two hundred and thirty - nine girl voices chanted the Wo - he - lo Cheer with
" 二 百 和 三十 - 九 女孩 声音 吟诵 这 沃 - 他 - 洛 欢呼 和
[wɪrd] [im'presivnis] .
weird impressiveness .
诡异的 令人印象深刻 .

“239名女孩用一种奇特的震撼力齐声高喊着Wo-he-lo啦啦队口号。

[ðə; ði] [siːn] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'presɪv] [ɪ'nʌf] ,
The scene alone would have been impressive enough ,
这 场景 独自的 会 有 到过 感人的 足够的 ,

单是那一幕就足以令人印象深刻了。

[bʌt; bət][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] " [ɪ'nʌf] .
but Camp Fire Girls are not satisfied with that kind of " enough .
但 营 火 女孩们 是 不是 使满意 和 那 种类 的 " 足够的 .

但女童军并不满足于这种“足够”。

" [wʌns] [ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['stɪmjuleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['lɪmɪtləs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]
" Once their imagination is stimulated with the almost limitless possibilities of
" 一次 他们的 想像力 是 刺激 和 这 几乎 无限 可能性 的
[ðə; ði][krɑːft] ,
the craft ,
这 工艺 ,

“一旦他们的想象力被这项工艺近乎无限的可能性所激发，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] .
they are not easily pleased with anything but a finished product .
他们 是 不是 容易地 高兴 和 任何事物 但 一个 完成的 产品 .

除了成品之外，他们对其他任何东西都很难感到满意。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][grænd]['kaʊns(ə)l]['faɪər][ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər][kæmp]

The	occasion	was	the	last	Grand	Council	Fire	of	Hiawatha	Institute	for	Camp
这	场合	曾是	这	最后的	盛大	理事会	火	的	海华沙	研究所	为了	营

['faɪər]['gɜːlz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌæli'geini] ['sɪti] [ʌv; əv] [wɛst'mɔrlənd] .

Fire	Girls	located	in	the	Allegheny	city	of	Westmoreland	.
火	女孩们	位于	在	这	阿勒格尼	城市	的	韦斯特摩兰	.

这是位于阿勒格尼县韦斯特摩兰市的希亚瓦萨女童军营地火会学院的最后一次大议会篝火仪式。

[ðə; ði] ['klæsruːm] [wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [rʌʃt] [ə; eɪ][deɪ] [ə'hed] , [igˌzæmi'neiʃənz][wɜːr; wər] [meɪd]

The	classroom	work	had	been	rushed	a	day	ahead	,	examinations	were	made
这	课堂	工作	有	到过	匆忙	一个	天	前方	,	考试	是	制成

['ɔːlmoʊst] [pər'fʌŋktəri] ,

almost	perfunctory	,
几乎	敷衍了事	,

课堂作业被匆匆安排在前一天完成，考试也几乎是敷衍了事。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [klɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ['fɔːrwərd] .

and	for	them	also	the	clock	had	been	turned	twenty	-	four	hours	forward	.
和	为了	他们	还	这	钟	有	到过	转向	二十	-	四	小时	向前	.

对他们来说，时间也向前拨快了24小时。

[ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

The	curriculum	was	finished	,
这	课程	曾是	完成的	,

课程结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [dʒʌst] [kloʊzd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [grænd]

and	the	day	just	closed	had	been	devoted	to	preparation	for	a	Grand
和	这	天	只是	关闭	有	到过	奉献	到	准备	为了	一个	盛大

['kaʊns(ə)l] [wɪnd] - [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [fairz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] ,

Council	wind	-	up	for	the	fifteen	Fires	of	the	Institute	,
理事会	风	-	向上	为了	这	十五	火灾	的	这	研究所	,

刚刚过去的这一天，大家都在为学院十五大圣火的大议会闭幕式做准备。

[wɪtʃ] [wʊd] " [breɪk] [ræŋks] " [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] ['skætər] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər]

which	would	"	break	ranks	"	on	the	following	day	and	scatter	in	all	directions	for
哪个	会	"	休息	排名	"	在	这	下列的	天	和	分散	在	全部	方向	为了

[hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] .

home	and	the	Christmas	holidays	.
家	和	这	圣诞节	假期	.

第二天，他们就会“解散队伍”，四散奔逃，回家过圣诞假期。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɪtərəl] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] " [breɪk] [ræŋks] " ['meθəd] [ʌv; əv] [dis'misɪŋ] [skuːl]

And	there	was	literal	truth	in	this	"	break	ranks	"	method	of	dismissing	school
和	那里	曾是	文字	真相	在	这	"	休息	排名	"	方法	的	解雇	学校

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] .

at	the	Institute	.
在	这	研究所	.

而这种“打破等级制度”的罢课方式在学院里确实存在。

[sɪns] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['entərd] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] -

Since	the	United	States	entered	the	European	war	on	the	side	of	the	anti	-
自从	这	团结的	各州	进入	这	欧洲的	战争	在	这	边	的	这	反对	-

[f'raɪtfəlnəs] ['ælaɪz] ,

frightfulness	allies	,
恐怖	盟国	,

自从美国加入反恐盟军一方参与欧洲战争以来，

[ˌhaiə'wɔθə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [skuːl] .

Hiawatha	had	become	something	of	a	military	school	.
海华沙	有	变得	某物	的	一个	军队	学校	.

海华沙山已经变成了一所类似军校的学校。

[ðə; ði]['gɝ:lz] ['æktʃuəli] [drɪld] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] ,

The	girls	actually	drilled	with	guns	,
这	女孩们	实际上	钻孔	和	枪支	,

这些女孩真的进行了枪支操练。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ʃu:t] [ðoʊz] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [grɪm] [feɪ'tælətɪ] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [bɔɪz] .

and	they	would	shoot	those	guns	with	all	the	grim	fatality	of	so	many	boys	.
和	他们	会	射击	那些	枪支	和	全部	这	严峻	死亡	的	所以	许多	男孩们	.

他们会像许多男孩一样，用枪发出凄厉的死亡气息。

[nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [wɔ:r] [ænd; ənd] [dɪ'send] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd]

Not	that	they	expected	to	go	to	war	and	descend	into	the	trenches	and
不是	那	他们	预期的	到	去	到	战争	和	下降	进入	这	战壕	和

['faɪər] [heɪl] - ['stɔrmz] [ʌv; əv] [sti:l] - ['koʊtɪd] [deθ] - ['mesindʒəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['enəmi] .

fire	hail	-	storms	of	steel	-	coated	death	-	messengers	at	the	enemy	.
火	冰雹	-	暴风雨	的	钢	-	涂层	死亡	-	信使	在	这	敌人	.

并不是说他们预料到自己会去打仗，会下到战壕里，向敌人发射如冰雹般倾泻而下的钢铁死亡信使。

[oʊ] , [noʊ] .

Oh	,	no	.
哦	,	不	.

哦，不。

[ðeɪ] [maɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [nɑ:t] [tu:; tə] [let] [ðer; ðər] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['kæri]

They	might	,	but	they	were	sensible	enough	not	to	let	their	imagination	carry
他们	可能	,	但	他们	是	明智的	足够的	不是	到	让	他们的	想像力	携带

[ðem; ðəm] [soʊ] [fɑ:r] .

them	so	far	.
他们	所以	远的	.

他们或许会那样做，但他们足够理智，不会让自己的想象力带他们走得太远。

[bʌt; bət] [prɪ'perdnəs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜ:lz] ['voʊtɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [gɜ:rl] (

But	preparedness	was	in	the	air	,	and	the	girls	voted	to	a	—	a	—	girl	(
但	准备	曾是	在	这	空气	,	和	这	女孩们	投票	到	一个	—	一个	—	女孩	(

[aɪ] ['ɔ:lmoʊst] [sed] [mæn] ,

I	almost	said	man	,
我	几乎	说	男人	,

但准备工作已经提上了日程，女孩们投票选出了一个——一个——女孩（我差点说成是男人，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [men] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]) [tu:; tə]

for	they	were	as	brave	as	men	in	many	respects	)	to
为了	他们	是	作为	勇敢的	作为	男人	在	许多	尊重	)	到

[teɪk] [ʌp] ['mɪlətəri] [drɪl] [ænd; ənd] ['tæktɪks] [tu:] ['aʊərz] [ə; eɪ] [wi:k] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

take	up	military	drill	and	tactics	two	hours	a	week	as	a	part	of	their
拿	向上	军队	钻头	和	策略	二	小时	一个	星期	作为	一个	部分	的	他们的

[kə'rɪkjələm] .

curriculum	.
课程	.

因为他们在许多方面都像男人一样勇敢，所以他们每周花两个小时进行军事训练和战术演练，作为他们课程的一部分。

['mædəm] ['kli:vər] , [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtu:t] , [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:rt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['mu:vmənt] ['ræʃli] .

Madame	Cleaver	,	head	of	the	Institute	,	did	not	start	the	military	movement	rashly	.
夫人	克利弗	,	头	的	这	研究所	,	做过	不是	开始	这	军队	移动	贸然	.

研究所所长克利弗夫人并没有贸然发起这场军事运动。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [ˌdɪplə'mætɪk] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [skʊ:l] ,

She	was	carefully	diplomatic	in	the	conduct	of	her	school	,
她	曾是	小心	外交	在	这	执行	的	她	学校	,

她在处理学校事务时非常谨慎，处事圆滑。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [teɪsts] [ænd; ənd][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [klæs]

for	she	must	satisfy	the	critical	tastes	and	ideas	of	a	high	-	class
为了	她	必须	满足	这	批判的	口味	和	想法	的	一个	高的	-	班级

['perəntɪdʒ] [ˌklaɪən'tel] .

parentage	clientele	.
亲子关系	客户	.

因为她必须满足上流社会客户挑剔的品味和想法。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [kept] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ænd; ənd] [nuː] ['prɪti] [wel]

But	she	also	kept	her	fingers	on	the	pulse	of	affairs	and	knew	pretty	well
但	她	还	保留	她	手指	在	这	脉冲	的	事务	和	知道	漂亮的	出色地

[haʊ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] [veɪn] .

how	to	strike	a	popular	vein	.
如何	到	罢工	一个	受欢迎的	静脉	.

但她也时刻关注着时事，很懂得如何迎合大众口味。

[hens] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['klæsɪz] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .

Hence	the	membership	of	her	classes	was	always	on	the	increase	.
因此	这	会员资格	的	她	课程	曾是	总是	在	这	增加	.

因此，她开设的课程学员人数一直在增加。

[ɪn'diːd] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] [jɪr] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ]

Indeed	,	at	the	beginning	of	this	school	year	,	she	had	to	turn	away
的确	,	在	这	开始	的	这	学校	年	,	她	有	到	转动	离开

['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['fɔːrti] ['æplikənts] ,

something	like	forty	applicants	,
某物	喜欢	四十	申请人	,

事实上，在本学年伊始，她不得不拒绝了大约四十名申请者。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] .

for	want	of	room	and	accommodations	.
为了	想	的	房间	和	住宿	.

由于缺乏房间和住宿条件。

[ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] - [skuːl] ,

Hiawatha	Institute	was	founded	as	a	Camp	Fire	Girls	'	school	,
海华沙	研究所	曾是	创立	作为	一个	营	火	女孩们	-	学校	,

海华沙学院最初是一所女童军学校，

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] ,

and	when	Uncle	Sam	became	involved	in	the	European	war	,
和	什么时候	叔叔	山姆	成为	涉及	在	这	欧洲的	战争	,

当山姆大叔卷入欧洲战争时，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [niːd] [fɔːr; fər] ['nɜːrsɪz] [ə'piːld] ['strɔːŋli] [tuː; tə][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] ['evriwer] .

the	national	need	for	nurses	appealed	strongly	to	Camp	Fire	Girls	everywhere	.
这	国家的	需要	为了	护士	上诉	强烈	到	营	火	女孩们	到处	.

全国对护士的需求强烈地引起了各地女童军的共鸣。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?

What	could	they	do	?
什么	可以	他们	做	?

他们能做什么呢?

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][frʌm; frəm] [wʊd] ['gædərər] [tuː; tə] [tɔːrtʃ]

The	very	nature	of	the	training	of	the	girls	from	Wood	Gatherer	to	Torch
这	非常	自然	的	这	训练	的	这	女孩们	从	木头	收集者	到	火炬

['berər] [meɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

Bearer	made	the	question	,
持有人	制成	这	问题	,

从伐木工到火炬手，女孩们所接受的训练本身就引发了这个问题：

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] , [ə; eɪ][self] - ['ænsər] [wʌn] .

so	far	as	they	were	concerned	,	a	self	-	answering	one	.
所以	远的	作为	他们	是	担心的	,	一个	自己	-	回答	一	.

就他们而言，这是一个无需回答的问题。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [brɔːd] [ˌkɑːmən'sens] ['ruːdɪmənts][ʌv; əv] ['nɜːrsɪŋ] .

They	had	all	the	broad	commonsense	rudiments	of	nursing	.
他们	有	全部	这	广阔	常识	基本原理	的	护理	.

他们具备护理工作的基本常识。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əd'vænst] ['saɪəns] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ekspɜːrts] .

With	some	advanced	science	on	top	of	this	,	they	would	be	experts	.
和	一些	先进的	科学	在	顶部	的	这	,	他们	会	是	专家	.

如果再加上一些先进的科学技术，他们就能成为专家了。

[bʌt; bət] ['mɪlətəri] [ə'θɔːrətiz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['mɪlətəri] [drɪl] .

But	military	authorities	said	that	the	nurses	ought	to	have	some	military	drill	.
但	军队	当局	说	那	这	护士	应该	到	有	一些	军队	钻头	.

但军方表示，护士们应该接受一些军事训练。

[wɔːr] ['nɜːrsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːrgənaɪzd] ,

War	nurses	must	be	organized	,
战争	护士	必须	是	组织	,

战地护士必须组织起来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] ['meθəd] [ʌv; əv][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [ðɪs] ['ɔːrdərli] ['rekwɪzɪt] [ðæn; ðən]

and	there	was	no	better	method	of	effecting	this	orderly	requisite	than
和	那里	曾是	不	更好的	方法	的	产生影响	这	秩序	必需品	比

[baɪ] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] .

by	military	training	.
经过	军队	训练	.

而实现这一有序要求的最佳方法莫过于军事训练。

[wʌn] [wel] - [noʊn] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn'fɔːrmd] ['mædəm] ['kliːvər] [ðæt] [wɔːr] ['nɜːrsɪz] [kʊd; kəd]

One	well	-	known	captain	of	infantry	informed	Madame	Cleaver	that	war	nurses	could
一	出色地	-	已知	队长	的	步兵	知情的	夫人	克利弗	那	战争	护士	可以

[nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [greɪd] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn]

not	reach	the	highest	grade	of	efficiency	unless	they	were	able	to	march	in
不是	抵达	这	最高	年级	的	效率	除非	他们	是	有能力的	到	行进	在

['kɑːləmz] [frʌm; frəm][wʌn][kæmp][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɪn][skwɑːdz][æt; ət][ðə; ði]

columns	from	one	camp	to	another	and	be	distributed	in	squads	at	the
列	从	一	营	到	其他	和	是	分布式	在	球队	在	这

[pɔɪnts] ['niːdɪd] .

points	needed	.
积分	需要	.

一位著名的步兵上尉告诉克利弗夫人，除非战地护士能够列队从一个营地行进到另一个营地，并在需要的地方按小队分配，否则她们就无法达到最高的效率水平。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʌŋz] [end] ,

With	all	this	information	at	her	tongue's	end	,
和	全部	这	信息	在	她	舌头	结尾	,

她明明掌握了所有这些信息，却还是说不出口。

[ðə; ði] ['mædəm] [pʊt][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['juːnɪfɔːrmd] ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] .

the	madame	put	the	matter	to	her	uniformed	girls	in	the	assembly	hall	.
这	夫人	放	这	事情	到	她	制服	女孩们	在	这	集会	大厅	.

夫人把这件事告诉了礼堂里身穿制服的女学生们。

['ruːmər] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [æd'væns] ,

Rumor	of	what	was	coming	had	reached	them	in	advance	,
谣言	的	什么	曾是	未来	有	达到	他们	在	进步	,

他们事先已经听到了关于即将发生的事情的传言。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][fɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

so	that	it	did	not	fall	as	a	surprise	.
所以	那	它	做过	不是	落下	作为	一个	惊喜	.

以免令人感到意外。

[ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməs] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .

The	vote	was	unanimous	in	favor	of	the	plan	.
这	投票	曾是	一致	在	偏爱	的	这	计划	.

投票结果一致赞成该方案。

[ðə; ði] ['niːdɪd] ['nɜːrsɪŋ] ['ekspɜːrt][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] .

The	needed	nursing	expert	was	already	a	member	of	the	faculty	.
这	需要	护理	专家	曾是	已经	一个	成员	的	这	学院	.

所需的护理专家原本就是该学院的教员。

[ðə; ði] ['klæsɪz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .

The	classes	were	formed	a	few	days	later	.
这	课程	是	形成	一个	很少	天	之后	.

几天后，班级组建完成。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['gɝːlz] [ðæt] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [aʊt] - [dɔːr] ['kæmpfaɪər] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

These	were	the	girls	that	gathered	around	a	big	out	-	door	campfire	—	it	was
这些	是	这	女孩们	那	聚集	大约	一个	大的	出去	-	门	营火	—	它	曾是

['riːəli] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər] — [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv][mɪd] - ['wɪntər] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

really	a	bonfire	—	in	the	snow	of	mid	-	winter	on	the	evening	of	the	opening
真的	一个	篝火	—	在	这	雪	的	中	-	冬天	在	这	晚上	的	这	开幕

[ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

of	this	story	.
的	这	故事	.

故事开始的那个夜晚，正值隆冬时节，一群女孩围坐在户外的一堆篝火旁——那其实是一堆篝火——外面白雪皑皑。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪtʃ] [menz] ['dɔtɝz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [snɔbz] [ə'mʌŋ]

Most	of	them	were	rich	men's	daughters	,	but	there	were	no	snobs	among
最多	的	他们	是	富有的	男士	女儿们	,	但	那里	是	不	势利眼	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她们大多数都是富家千金，但她们当中没有一个势利眼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɝːlz][ʌv; əv]['vɪgər][ænd; ənd][vɪm] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['præktɪk(ə)l]

They	were	girls	of	vigor	and	vim	,	intelligence	and	imagination	,	practical
他们	是	女孩们	的	活力	和	vim	,	智力	和	想像力	,	实际的

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .

and	industrious	.
和	勤劳	.

她们是充满活力、聪明伶俐、富有想象力、务实勤奋的女孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪvli] [ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [bʌt; bət] — [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət]

They	were	lively	and	fond	of	a	good	time	,	but	—	most	of	them	,	at
他们	是	热闹	和	喜爱	的	一个	好的	时间	,	但	—	最多	的	他们	,	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

他们活泼开朗，喜欢玩乐，但是——至少他们中的大多数人——

— [wʊd] [nɑːt] [slaɪt] [ə; eɪ]['duːti][fɔːr; fər] ['pleʒər] .

—	would	not	slight	a	duty	for	pleasure	.
—	会	不是	轻微	一个	责任	为了	乐趣	.

—不会为了享乐而怠慢职责。

[bɪ'haɪnd] ['evrɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæθweɪ] [ʌv; əv]['tæsks] [wel] [dʌn] .

Behind	**every**	**enjoyment**	**was**	**a**	**pathway**	**of**	**tasks**	**well**	**done**	**.**
在后面	每一个	享受	曾是	一个	路径	的	任务	出色地	完毕	.

每一次快乐的背后，都是一连串出色完成的任务。

['mædəm] ['kliːvər] [wʌz; wəz] [tʃiːf] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [kæmp][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] .

Madame	**Cleaver**	**was**	**Chief**	**Guardian**	**of**	**the**	**fifteen**	**Camp**	**Fires**	**of**	**the**	**Institute**	**.**
夫人	克利弗	曾是	首席	监护人	的	这	十五	营	火灾	的	这	研究所	.

克利弗夫人是学院十五个营火的首席守护者。

[ðə; ði]['fæk(ə)lti][wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['gɑːdɪənz] [rɪ'kwaɪərd] ,

The	**faculty**	**was**	**not**	**large**	**enough**	**to**	**supply**	**all**	**the**	**adult**	**guardians**	**required**	**,**
这	学院	曾是	不是	大的	足够的	到	供应	全部	这	成人	守护者	必需的	,

学院规模不足以提供所有需要的成年监护人。

[bʌt; bət] [ðæt] [fækt][dɪd][nɑːt] [pruːv] [baɪ] ['eni] [miːnz] [æn; ən] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

but	**that**	**fact**	**did**	**not**	**prove**	**by**	**any**	**means**	**an**	**insurmountable**	**difficulty**	**.**
但	那	事实	做过	不是	证明	经过	任何	方法	一个	不可逾越	困难	.

但这并没有构成不可克服的困难。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [wɛst'mɔrlənd] , [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [fɪl] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv]

More	**than**	**enough**	**young**	**women**	**in**	**Westmoreland**	**,**	**well**	**qualified**	**to**	**fill**	**positions**	**of**
更多的	比	足够的	年轻的	女性	在	韦斯特摩兰	,	出色地	合格的	到	充满	职位	的

[ðɪs] [kaɪnd] ,

this	**kind**	**,**
这	种类	,

西摩兰郡有足够多的年轻女性，完全胜任这类职位。

[ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə]['doʊneɪt][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][kæmp]['faɪər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

volunteered	**to**	**donate**	**their**	**services**	**in**	**order**	**to**	**make**	**the**	**Camp**	**Fire**	**organization**
自愿	到	捐	他们的	服务	在	命令	到	制作	这	营	火	组织

[ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [kəm'pliːt] .

of	**the**	**school**	**complete**	**.**
的	这	学校	完全的	.

他们自愿贡献自己的力量，使学校的营火组织更加完善。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðiːz] [ˌvɑːlən'tɪr] ['gɑːdɪənz] ['ædɪd] [mə'tɪriəli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ræŋk][ɪn][ðə; ði]

these	**volunteer**	**Guardians**	**added**	**materially**	**to**	**their**	**influence**	**and**	**rank**	**in**	**the**
这些	志愿者	守护者	额外	重大	到	他们的	影响	和	秩	在	这

[kə'mjuːnəti] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] .

community	**by**	**becoming**	**connected**	**with**	**the**	**Institute**	**.**
社区	经过	成为	连接	和	这	研究所	.

这些志愿守护者通过与研究所建立联系，极大地提升了他们在社区中的影响力和地位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['kɑːnstəntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

There	**was**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**a**	**waiting**	**list**	**of**	**volunteers**	**constantly**	**among**	**the**	**social**
那里	曾是	,	在	事实	,	一个	等待	列表	的	志愿者	不断地	之中	这	社会的

['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

leaders	**of**	**the**	**place**	**.**
领导人	的	这	地方	.

事实上，当地社会领袖中一直都有一长串志愿者等候名单。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdiən] [wʌz; wəz] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [æt; ət][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l]['faɪər] .

The	**Chief**	**Guardian**	**was**	**mistress**	**of**	**ceremonies**	**at**	**the**	**Grand**	**Council**	**Fire**	**.**
这	首席	监护人	曾是	情妇	的	仪式	在	这	盛大	理事会	火	.

首席守护者是大议会篝火仪式的司仪。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [naɪn] ['gɝːlz] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] , [braʊn] [koʊts] , ['kæmpfaɪər] [hæts] , [ænd; ənd]

Two	hundred	and	thirty	-	nine	girls	in	uniform	,	brown	coats	,	campfire	hats	,	and
二	百	和	三十	-	九	女孩们	在	制服	,	棕色的	外套	,	营火	帽子	,	和

[braʊn] [dʌk] ['haɪkɪŋ] [buːts] ,

brown	duck	hiking	boots	,
棕色的	鸭子	远足	靴子	,

239名身穿制服、棕色外套、营火帽和棕色鸭嘴登山靴的女孩，

[stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər] ['ænsər] " - " [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [baɪ] [gruːps] [æz; əz] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

stood	around	the	fire	answering	"	Kolah	"	in	unison	by	groups	as	the	roll	of	the
站立	大约	这	火	回答	"	-	"	在	齐声	经过	团体	作为	这	卷	的	这

[fairz] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

Fires	was	called	.
火灾	曾是	称为	.

大家围着篝火站着，一群群人齐声回答“Kolah”，同时点名宣布篝火开始。

[æz; əz] [iːtʃ] ['faɪər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænsər] [rɪ'tɜːrnd] ,

As	each	Fire	was	called	and	the	answer	returned	,
作为	每个	火	曾是	称为	和	这	回答	返回	,

每次呼叫火警并得到回应后，

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ə'tʃiːvmənts]

the	Guardian	stepped	forward	and	gave	a	little	recitation	of	current	achievements
这	监护人	步	向前	和	给予	一个	小的	背诵	的	当前的	成就

.

:
.

《卫报》记者上前，简要回顾了近期取得的成就。

[ðɪs] ['proʊgræm] [wʌz; wəz] ['verid] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['mjuːzɪk] [baɪ] [ə; eɪ] ['gɝːlz] - ['kɔːrəs]

This	program	was	varied	here	and	there	with	music	by	a	girls	'	chorus
这	程序	曾是	多种多样	这里	和	那里	和	音乐	经过	一个	女孩们	-	合唱

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gɝːlz] - ['ɔːrkɪstrə] .

and	a	girls	'	orchestra	.
和	一个	女孩们	-	乐队	.

这个节目穿插着一些变化，包括女子合唱团和女子管弦乐队的音乐表演。

['evriθɪŋ] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['smuːðnəs] , [ɔːl'ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp]

Everything	went	along	with	the	smoothness	,	although	with	some	of	the	deep
一切	去	沿着	和	这	平滑度	,	虽然	和	一些	的	这	深的

[dɪps] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [lɪfts] ,

dips	and	lofty	lifts	,
蘸酱	和	高远	电梯	,

一切都很顺利，虽然也有一些很深的凹陷和很高的凸起。

[ʌv; əv] [grænd] ['ɑːprə] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [kæmp] ['faɪər] , [flə'mɪŋgoʊ] , [wʌz; wəz] [kɔːld] .

of	Grand	Opera	,	until	the	name	of	the	last	Camp	Fire	,	Flamingo	,	was	called	.
的	盛大	歌剧	,	直到	这	姓名	的	这	最后的	营	火	,	火烈鸟	,	曾是	称为	.

从大歌剧院到最后的篝火，火烈鸟，被人们所称呼。

[mɪs] ['hɛriːət] ['læd] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] , [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :

Miss	Harriet	Ladd	,	the	Guardian	,	stepped	forward	and	said	:
错过	哈丽特	拉德	,	这	监护人	,	步	向前	和	说	:

《卫报》记者哈丽雅特·拉德女士站出来说：

" ['mædəm] [tʃiːf] ['gɑːrdiən] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['gɑːdɪənz] , [ænd; ənd] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [ʌv; əv]

"	Madame	Chief	Guardian	,	associate	guardians	,	and	Camp	Fire	Girls	of
"	夫人	首席	监护人	,	联系	守护者	,	和	营	火	女孩们	的

[ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] ,

Hiawatha	Institute	,
海华沙	研究所	,

“首席监护人女士、助理监护人以及希亚瓦萨学院的营火女孩们，

[aɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [plænd] [baɪ][fləˈmɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] ,

I	bring	to	you	a	message	of	things	planned	by	Flamingo	Camp	Fire	Girls	,
我	带来	到	你	一个	信息	的	事物	计划	经过	火烈鸟	营	火	女孩们	,

[ˌθɜːrˈtiːn] [ɪn] ['nʌmbər] .

thirteen	in	number	.
十三	在	数字	.

我向大家带来火烈鸟营火女孩们（共十三人）的计划。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

As	you	know	,
作为	你	知道	,

如你所知，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [steɪt] [ə; eɪ] [straɪk] [ʌv; əv] [koʊl] ['maɪnərz] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [mʌtʃ]

there	is	in	an	adjoining	state	a	strike	of	coal	miners	that	has	caused	much
那里	是	在	一个	相邻的	状态	一个	罢工	的	煤炭	矿工	那	有	导致	很多

['sʌfərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɝz] .

suffering	among	the	poor	families	of	the	strikers	.
痛苦	之中	这	贫穷的	家庭	的	这	前锋	.

邻近的州发生了煤矿工人罢工，给罢工工人的贫困家庭带来了很多痛苦。

[haɪ] [piːk] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] .

High	Peak	lives	in	a	mountain	mining	district	.
高的	顶峰	生活	在	一个	山	矿业	区	.

High Peak 位于山区矿区。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [maɪn] ['oʊnər] [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstendɪŋ]

Her	father	is	a	mine	owner	and	has	given	his	consent	to	the	extending
她	父亲	是	一个	矿	所有者	和	有	给定	他的	同意	到	这	扩展

[ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][fləˈmɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər][tuː; tə][wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [pʊr] ['fæməliz]

of	an	invitation	to	Flamingo	Camp	Fire	to	work	among	these	poor	families
的	一个	邀请	到	火烈鸟	营	火	到	工作	之中	这些	贫穷的	家庭

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [rɪˈliːf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] .

and	give	them	relief	during	the	Christmas	holidays	.
和	给	他们	宽慰	期间	这	圣诞节	假期	.

她的父亲是一位矿主，他同意邀请火烈鸟营火组织在圣诞节期间到这些贫困家庭中提供帮助和救济。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [wɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər] [hɑːliːhɪl]

The	arrangements	have	been	completed	,	and	the	girls	will	start	for	Hollyhill
这	安排	有	到过	完全的	,	和	这	女孩们	将要	开始	为了	霍利希尔

[təˈmɑːroʊ] . "

tomorrow	.	"
明天	.	"

各项安排已经就绪，女孩们明天将启程前往霍利希尔。

" [huˈreɪ] , [huˈreɪ] , [huˈreɪ] !

"	Hooray	,	hooray	,	hooray	!
"	万岁	,	万岁	,	万岁	!

“万岁，万岁，万岁！”

[huˈreɪ] [fɔːr; fər] [haɪ] [piːk] !

Hooray	for	High	Peak	!
万岁	为了	高的	顶峰	!

高山万岁！

[huˈreɪ] [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] - !

Hooray	for	Marion	Stanlock	!
万岁	为了	玛丽昂	-	!

为玛丽昂·斯坦洛克欢呼！

[huˈreɪ] [fɔːr; fər][fləˈmɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər] .

Hooray	**for**	**Flamingo**	**Camp**	**Fire**	**.**
万岁	为了	火烈鸟	营	火	.

火烈鸟营火万岁!

" [ðə; ði] [tʃɪrz] , [ʃrɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['wɪntər] [er] , [naʊ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [naʊ] [ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,

"	**The**	**cheers**	**,**	**shrill**	**on**	**the**	**sharp**	**winter**	**air**	**,**	**now**	**in**	**unison**	**,**	**now**	**in**	**confusion**	**,**
"	这	干杯	,	尖锐	在	这	锋利的	冬天	空气	,	现在	在	齐声	,	现在	在	困惑	,

“欢呼声在凛冽的冬日空气中刺耳响起，时而整齐划一，时而杂乱无章。”

[keɪm] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈsembld] [kæmp]['faɪər]['gɜːlz] , [ɔːlˈðoʊ] [frʌm; frəm] ['nɪrli] [æz; əz] ['meni]

came	**not**	**from**	**the**	**assembled**	**Camp**	**Fire**	**Girls**	**,**	**although**	**from**	**nearly**	**as**	**many**
来了	不是	从	这	组装	营	火	女孩们	,	虽然	从	几乎	作为	许多

['vɔɪsɪz] .

voices	**.**
声音	.

虽然声音几乎来自聚集在一起的女童军，但这些声音并非来自她们。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbər] ['θɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpəs] [rʌʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrmi]

Out	**from**	**the**	**timber**	**thicket**	**to**	**the**	**west**	**of**	**the**	**campus**	**rushed**	**a**	**small**	**army**
出去	从	这	木材	灌木丛	到	这	西方	的	这	校园	匆忙	一个	小的	军队

[ʌv; əv] ['kɑːki] - [klæd] ['fɪgjərz] .

of	**khaki**	**-**	**clad**	**figures**	**.**
的	卡其色	-	覆膜	数据	.

从校园西侧的树林中冲出一小队身穿卡其布制服的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [skriːmz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] , [bʌt; bət][nɑːt] ['meni] .

There	**were**	**a**	**few**	**screams**	**among**	**the**	**girls**	**,**	**but**	**not**	**many**	**.**
那里	是	一个	很少	尖叫	之中	这	女孩们	,	但	不是	许多	.

女孩们中传来几声尖叫，但不多。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [θrɪld] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['feɪntɪd] .

To	**be**	**sure**	**,**	**everybody**	**was**	**thrilled**	**,**	**but**	**nobody**	**fainted**	**.**
到	是	当然	,	大家	曾是	激动不已	,	但	无人	昏厥	.

没错，大家都非常兴奋，但没有人晕倒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] [səˈspens] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [bəːsts] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd]

There	**were**	**a**	**few**	**moments**	**of**	**suspense**	**,**	**followed**	**by**	**bursts**	**of**	**laughter**	**and**
那里	是	一个	很少	时刻	的	悬念	,	随后	经过	爆发	的	笑声	和

[əˈplɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz] .

applause	**from**	**the**	**girls**	**.**
掌声	从	这	女孩们	.

气氛一度紧张，随后女孩们爆发出阵阵笑声和掌声。

" [its] [ðə; ði] [sprɪŋ] [leɪk] [bɔɪ] [skaʊts] , " [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] - ,

"	**It's**	**the**	**Spring**	**Lake**	**Boy**	**Scouts**	**,**	**"**	**cried**	**Marion**	**Stanlock**	**,**
"	它是	这	春天	湖	男生	童子军	,	"	哭	玛丽昂	-	,

“是斯普林湖童子军！”玛丽昂·斯坦洛克喊道。

[huː] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [əˈnaʊns] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sərˈpraɪz] .

who	**was**	**first**	**to**	**announce**	**an**	**explanation**	**of**	**the**	**surprise**	**.**
WHO	曾是	第一的	到	宣布	一个	解释	的	这	惊喜	.

谁是第一个宣布对这一意外事件做出解释的人?

" ['klɪfərd] , ['klɪfərd] [lɔːŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ?

"	**Clifford**	**,**	**Clifford**	**Long**	**,**	**are**	**you**	**responsible**	**for**	**this**	**?**
"	克利福德	,	克利福德	长的	,	是	你	负责任的	为了	这	?

“克利福德，克利福德·朗，这件事是你负责的吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [pəˈtroʊl] ['liːdər] [ðʌs] [əˈdrest] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] ,

"	**The**	**Boy**	**Scout**	**patrol**	**leader**	**thus**	**addressed**	**did**	**not**	**reply**	**,**
"	这	男生	侦察	巡逻	领导者	因此	已解决	做过	不是	回复	,

“被这样称呼的童子军巡逻队长没有回复，

[ðoʊ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

though	he	recognized	the	challenge	with	a	wave	of	his	hand	.
尽管	他	认可	这	挑战	和	一个	海浪	的	他的	手	.

他挥了挥手，表示自己也意识到了挑战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'troʊl][ɪn] ['mætʃɪŋ] [laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'troʊlz] .

He	was	busy	bringing	his	patrol	in	matching	line	with	the	other	patrols	.
他	曾是	忙碌的	带来	他的	巡逻	在	匹配	线	和	这	其他	巡逻	.

他正忙着让自己的巡逻队与其他巡逻队排成一列。

[æz; əz] [ɪf] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

As	if	realizing	their	purpose	,
作为	如果	意识到	他们的	目的	,

仿佛意识到自己的目的，

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər][wʌz; wəz]['broʊkən][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['nuːli]

the	circle	around	the	camp	fire	was	broken	at	a	point	nearest	the	newly
这	圆圈	大约	这	营	火	曾是	破碎的	在	一个	观点	最近的	这	新

[ə'raɪvd] [in'veidəz] ,

arrived	invaders	,
到达的	入侵者	,

在离新来的入侵者最近的一点，篝火周围的圆圈被打破了。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ævənuː] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['laɪnɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	an	avenue	of	approach	was	formed	by	the	lining	up	of	some	of
和	一个	大街	的	方法	曾是	形成	经过	这	衬垫	向上	的	一些	的

[ðə; ði]['gɝːlz][ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ɪk'stendɪd] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

the	girls	in	two	rows	extended	out	towards	the	Boy	Scouts	.
这	女孩们	在	二	行	扩展	出去	向	这	男生	童子军	.

一些女孩排成两排，向童子军方向延伸，形成了一条前进的道路。

[ɪn] ['dʌb(ə)l] [faɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [bɔɪz] ['mɑːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] ;

In	double	file	a	hundred	and	fifty	boys	marched	in	and	around	the	campfire	;
在	双倍的	文件	一个	百	和	五十	男孩们	行军	在	和	大约	这	营火	;

一百五十名男孩排成两列，在篝火旁列队行进；

[ðen] [feɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['aʊtər] [rɪŋ] [ʌv; əv][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ænd; ənd] [boʊd] [ək'nɑːlɪdʒmənt]

then	faced	toward	the	outer	ring	of	Camp	Fire	Girls	and	bowed	acknowledgment
然后	面对	朝向	这	外	戒指	的	营	火	女孩们	和	鞠躬	致谢

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrtiəs] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

of	the	courteous	reception	.
的	这	有礼貌	接待	.

然后面向外围的女童军营地，鞠躬致谢，感谢她们的热情接待。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

THE	BOY	SCOUTS	'	INVASION	.
这	男生	侦察兵	-	入侵	.

童子军入侵。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [leɪk] [ə'kædəmi] " [pʊt]['oʊvər]

That	was	a	grand	surprise	that	the	Boy	Scouts	of	Spring	Lake	academy	"	put	over
那	曾是	一个	盛大	惊喜	那	这	男生	童子军	的	春天	湖	学院	"	放	超过

" [ɑːn][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] .

"	on	the	Camp	Fire	Girls	of	Hiawatha	Institute	.
"	在	这	营	火	女孩们	的	海华沙	研究所	.

这是斯普林湖学院的童子军给希亚瓦萨学院的营火女孩们带来的一个巨大惊喜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ,

They	had	been	planning	it	for	several	weeks	,
他们	有	到过	规划	它	为了	一些	周	,

他们为此计划了好几个星期。

[ɔːr] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l]['faɪər][æz; əz][ə; eɪ]['kloʊzɪŋ]

or	since	they	first	received	information	of	the	Grand	Council	Fire	as	a	closing
或者	自从	他们	第一的	已收到	信息	的	这	盛大	理事会	火	作为	一个	结束

[ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sɪ'mestər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] - [skuːl] .

event	of	the	first	semester	of	the	girls	'	school	.
事件	的	这	第一的	学期	的	这	女孩们	-	学校	.

或者说，自从她们第一次得知大议会大火的消息以来，就一直把大议会大火当作女子学校第一学期的闭幕活动。

[ðə; ði] [tuː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [mjuˌnisi'pælitiz] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ,

The	two	institutions	were	located	in	municipalities	only	fifteen	miles	apart	,
这	二	机构	是	位于	在	市政当局	仅有的	十五	英里	除	,

这两个机构位于相距仅十五英里的两个市镇。

[kə'nektɪd] [baɪ][bəuθ] [stiːm] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [ˌɪntər'ɜːrbən] [laɪnz] .

connected	by	both	steam	railroad	and	electric	interurban	lines	.
连接	经过	两个都	蒸汽	铁路	和	电的	市际	线条	.

通过蒸汽铁路和电气化城际铁路连接。

[sprɪŋ] [leɪk] [ə'kædəmi] , ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn]

Spring	Lake	academy	,	located	on	a	lake	of	the	same	name	at	the	southern
春天	湖	学院	,	位于	在	一个	湖	的	这	相同的	姓名	在	这	南部

['aʊtˌskɜːrt][ʌv; əv] ['kɪŋstən] ,

outskirt	of	Kingston	,
郊区	的	金斯顿	,

春湖学院位于金斯顿南郊同名湖泊旁。

[wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [bɔɪz] - ['mɪləteri] [skuːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ri'teind] [ðæt] ['praɪm(ə)l]

was	originally	a	boys	'	military	school	,	and	it	still	retained	that	primal
曾是	起初	一个	男孩们	-	军队	学校	,	和	它	仍然	保留	那	原始

[dɪ'stɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

它最初是一所男子军校，至今仍保留着这一原始特色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] [æz; əz][ə; eɪ][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] - [skuːl] [set][ðə; ði]

But	the	success	of	Hiawatha	Institute	as	a	Camp	Fire	Girls	'	school	set	the
但	这	成功	的	海华沙	研究所	作为	一个	营	火	女孩们	-	学校	放	这

[ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪndz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [sprɪŋ] [leɪk] [tuː; tə]

imaginative	minds	of	some	of	the	leaders	of	the	boys	at	Spring	Lake	to
富有想象力的	思想	的	一些	的	这	领导人	的	这	男孩们	在	春天	湖	到

[wɜːrk] [ə'lɔːŋ] ['sɪmələr] [laɪnz] ,

work	along	similar	lines	,
工作	沿着	相似的	线条	,

但海华沙学院作为一所女童军营火会学校的成功，激发了斯普林湖一些男孩领袖的想象力，让他们也开始朝着类似的方向努力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['fækəltiz] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pi'tiʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

with	the	result	that	the	faculty's	cooperation	was	petitioned	for	the
和	这	结果	那	这	教职员工	合作	曾是	请愿	为了	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt]['bɑːdi]['ɪntuː][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊt] [pə'troʊlz] .

organization	of	the	student	body	into	a	troop	of	Boy	Scout	patrols	.
组织	的	这	学生	身体	进入	一个	部队	的	男生	侦察	巡逻	.

因此，学校请求教职工合作，将学生组织成一支童子军巡逻队。

[ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [tuː; tə][ɪn'dʒekt] [nuː] [laɪf]['ɪntuː][ðə; ði]

The	scheme	was	successful	,	and	as	it	served	to	inject	new	life	into	the
这	方案	曾是	成功的	,	和	作为	它	服务	到	注入	新的	生活	进入	这

[ə'kædəmi] ,

academy	,
学院	,

该计划取得了成功，因为它为学院注入了新的活力，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæd; həd][noʊ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [kəm'pleɪnt] .

the	business	end	of	the	institution	had	no	ground	for	complaint	.
这	商业	结尾	的	这	机构	有	不	地面	为了	抱怨	.

该机构的业务部门没有任何理由抱怨。

[ðɪs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [æt; ət] [sprɪŋ] [leɪk] [wʌz; wəz] [duː] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] ['klɪfərd] [lɔːŋ]

This	innovation	at	Spring	Lake	was	due	largely	to	the	activities	of	Clifford	Long
这	创新	在	春天	湖	曾是	到期的很大程度上		到	这	活动	的	克利福德	长的

,

,
,

斯普林湖的这项创新主要归功于克利福德·朗的努力。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .

one	of	the	students	.
一	的	这	学生	.

其中一名学生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]['meəriən, 'mæriən] - ,

He	was	a	cousin	of	Marion	Stanlock	,
他	曾是	一个	表哥	的	玛丽昂	-	,

他是马里恩·斯坦洛克的表亲。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [sɜːrvd] [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [tɔːrd]

and	naturally	this	relationship	served	to	direct	his	personal	interest	toward
和	自然	这	关系	服务	到	直接的	他的	个人的	兴趣	朝向

[ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] .

Hiawatha	Institute	.
海华沙	研究所	.

这种关系自然而然地引导他将个人兴趣转向了海华沙研究所。

[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [skuːlz] [wɜːr; wər] ['sɪmələrli] [rɪ'leɪtɪd] ,

Not	a	few	other	students	in	these	two	schools	were	similarly	related	,
不是	一个	很少	其他	学生	在	这些	二	学校	是	相似地	有关的	,

这两所学校里还有不少其他学生也有类似的亲属关系。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

some	of	them	being	brothers	and	sisters	.
一些	的	他们	存在	兄弟	和	姐妹	.

他们当中有些人是兄弟姐妹。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ɪf] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ]

And	so	it	is	not	to	be	wondered	at	if	these	two	places	of	learning
和	所以	它	是	不是	到	是	想知道	在	如果	这些	二	地方	的	学习

[bɪ'keɪm] ,

became	,
成为	,

因此，这两个学习场所最终发展成这样也就不足为奇了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [twɪn] [skuːlz] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['meni]

as	it	were	,	twin	schools	,	with	much	of	interest	in	common	and	many
作为	它	是	,	双	学校	,	和	很多	的	兴趣	在	常见的	和	许多

[ʌv; əv][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [ˌɪntərˌə'soʊʃiˌeɪtɪd] .

of	their	activities	interassociated	.
的	他们的	活动	相互关联的	.

仿佛是孪生学校，有很多共同的兴趣爱好，而且它们的许多活动也相互关联。

[ðeɪ] [hæd; həd]['raɪv(ə)l] [dɪ'beɪtɪŋ] [tiːmz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [held] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌpɪri'ɑːdɪk]

They	had	rival	debating	teams	between	which	were	held	more	or	less	periodic
他们	有	竞争对手	辩论	团队	之间	哪个	是	握住	更多的	或者	较少的	周期性

['kɑːntests; kən'tests] ,

contests	,
比赛	,

他们之间有相互竞争的辩论队，彼此之间会定期举行比赛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'vents] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['iks'tʃeindʒs][ʌv; əv]

and	in	the	numerous	social	events	there	were	frequently	exchanges	of
和	在	这	很多的	社会的	活动	那里	是	频繁地	交易所	的

[ˌɪnvɪ'teɪʃənl] ['kəːtisiz] .

invitational	courtesies	.
邀请赛	礼貌	.

在众多的社交活动中，经常会互致邀请礼节。

[ðə; ði] [bɔɪz] [plɔtid] [ðer; ðər][bɪg] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði]['gɜːlz][ɪn] [truː] [skaʊt] ['fæʃ(ə)n] .

The	boys	plotted	their	big	surprise	on	the	girls	in	true	scout	fashion	.
这	男孩们	绘制	他们的	大的	惊喜	在	这	女孩们	在	真的	侦察	时尚	.

男孩们以童子军的方式策划了给女孩们一个大大的惊喜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl] ['siːkrət] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə]

There	was	no	real	secret	in	the	fact	that	the	Camp	Fire	Girls	of	Hiawatha
那里	曾是	不	真实的	秘密	在	这	事实	那	这	营	火	女孩们	的	海华沙

['ɪnstɪtuːt] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [ɪ'vent] ,

Institute	were	planning	a	big	event	,
研究所	是	规划	一个	大的	事件	,

海华沙学院的营火女孩们计划举办一场大型活动，这其实算不上什么秘密。

[bʌt; bət][gɜːrl] - [laɪk] [ðeɪ] [ə'fektɪd] ['siːkrəsi] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] ['ɪntrəst] .

but	girl	-	like	they	affected	secrecy	to	stimulate	interest	.
但	女孩	-	喜欢	他们	做作的	保密	到	刺激	兴趣	.

但她们像女孩子一样装出一副神秘兮兮的样子，以引起人们的兴趣。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

The	result	was	more	than	could	have	been	expected	,
这	结果	曾是	更多的	比	可以	有	到过	预期的	,

结果超出了预期。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['gɜːlz][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðɪs] [ʌn'tɪl] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

although	the	girls	did	not	realize	this	until	after	it	was	all	over	.
虽然	这	女孩们	做过	不是	意识到	这	直到	后	它	曾是	全部	超过	.

虽然女孩们直到一切结束后才意识到这一点。

[ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [leɪk] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'laɪv][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

The	curiosity	of	the	Spring	Lake	boys	was	thoroughly	alive	as	soon	as	they
这	好奇心	的	这	春天	湖	男孩们	曾是	彻底	活	作为	很快	作为	他们

['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] " ['sʌmθɪŋ] [bɪg] " ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] .

learned	of	a	mysterious	"	something	big	"	going	on	at	the	institute	.
学习	的	一个	神秘	"	某物	大的	"	去	在	在	这	研究所	.

春湖男孩们一听说研究所里发生了一件神秘的“大事”，就充满了好奇心。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['riːəl] [skaʊts] [ðeɪ] ['dɛlə,geɪtəd] ['emɪ,seriːz] , ['kɑːmənli]

True	to	the	character	of	real	scouts	they	delegated	emissaries	,	commonly
真的	到	这	特点	的	真实的	侦察兵	他们	委托	使者	,	通常

[dɪ'nɒmɪneɪt] [spaɪz] ,

denominated	spies	,
以……命名	间谍	,

他们秉承真正的侦察兵的作风，派遣使者，通常被称为间谍。

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] ,

to	visit	the	stronghold	of	the	Camp	Fire	Girls	,
到	访问	这	据点	的	这	营	火	女孩们	,

去参观女童军的据点，

[get] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] [dɪ'skʌvərəbl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

get	all	the	details	of	their	plans	discoverable	and	report	back	to	headquarters	.
得到	全部	这	细节	的	他们的	计划	可发现的	和	报告	后退	到	总部	.

查明他们的所有计划细节，并向总部汇报。

['greɪtər] [sək'ses] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [riˈwɔːdid] [ðer; ðər] ['efərts] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn]

Greater	success	than	that	which	rewarded	their	efforts	could	hardly	have	been
更大的	成功	比	那	哪个	奖励	他们的	努力	可以	几乎	有	到过

[wɪʃt] [fɔːr; fər] .

wished	for	.
希望	为了	.

他们所取得的成功，几乎可以说是对他们努力的最好回报。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [went] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Half	a	dozen	boys	went	and	returned	and	then	put	their	heads	and	their
一半	一个	打	男孩们	去	和	返回	和	然后	放	他们的	头部	和	他们的

[rɪ'pɔːrts] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]

reports	together	with	the	result	that	the	Scouts	of	the	school	had	all	the
报告	一起	和	这	结果	那	这	童子军	的	这	学校	有	全部	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['niːdɪd] .

information	they	needed	.
信息	他们	需要	.

六名男孩前往调查，回来后汇总了他们的调查结果和报告，结果学校的童子军获得了他们所需的所有信息。

[ðeɪ] [mæpt] [aʊt] [ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] ['skedʒuːld] [ðer; ðər] [prə'spektɪv] ['muːvmənts] [baɪ][ðə; ði]

They	mapped	out	their	plans	and	scheduled	their	prospective	movements	by	the
他们	已映射	出去	他们的	计划	和	已安排	他们的	预期	移动	经过	这

['kælɪndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] .

calendar	and	the	clock	.
日历	和	这	钟	.

他们根据日历和时间制定了计划，并安排了接下来的行动。

[ðeɪ] ['tʃɑːrtərd] [æn; ən] [ˌɪntər'ɜːrbən] [treɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt]

They	chartered	an	interurban	train	for	the	run	to	and	from	the	Institute
他们	特许	一个	市际	火车	为了	这	跑步	到	和	从	这	研究所

.

:

.

他们包了一列城际列车往返研究所。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l]['faɪər][wʌz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn]

The	arrival	on	the	scene	of	the	Grand	Council	Fire	was	,	as	we	have	seen
这	到达	在	这	场景	的	这	盛大	理事会	火	曾是	,	作为	我们	有	已见

,

,

,

正如我们所见，大议会火灾现场的到达情况是：

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sər'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] .

a	complete	surprise	to	the	girls	.
一个	完全的	惊喜	到	这	女孩们	.

这让女孩们完全感到意外。

[ðə; ði] [skaʊts] [wel] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪn'truːʒ(ə)n]

The	Scouts	well	knew	that	their	presence	would	not	be	regarded	as	an	intrusion
这	童子军	出色地	知道	那	他们的	在场	会	不是	是	认为	作为	一个	入侵

,

,

,

侦察兵们很清楚，他们的出现不会被视为一种侵扰。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd]['kaʊns(ə)l]['faɪər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændbʊk] , " [ɪz][fɔːr; fər] [frendz] [ænd; ənd]

for	a	Grand	Council	Fire	,	according	to	the	handbook	,	"	is	for	friends	and
为了	一个	盛大	理事会	火	,	根据	到	这	手册	,	"	是	为了	朋友们	和

[ðə; ði] ['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

根据手册，大议会篝火“是为朋友和公众准备的”。

" [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræm][baɪ][ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

"	The	interruption	of	the	program	by	the	marching	of	the	Boy	Scouts	within	the
"	这	中断	的	这	程序	经过	这	行军	的	这	男生	童子军	之内	这

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuːˌ] [fɔːr; fər] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn]

circle	of	the	Camp	Fire	Girls	was	permitted	to	continue	for	ten	or	fifteen
圆圈	的	这	营	火	女孩们	曾是	允许	到	继续	为了	十	或者	十五

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

“童子军在女童军营地围成的圆圈内行进，打断了原定的活动，这一行为被允许持续了十分钟到十五分钟。”

[waɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['spiːtʃɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['lidər] ,

while	a	number	of	short	speeches	were	made	by	some	of	the	boy	leaders	,
尽管	一个	数字	的	短的	演讲	是	制成	经过	一些	的	这	男生	领导人	,

虽然一些男孩领袖发表了简短的讲话，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['glɔːrid] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] " [pʊt] [wʌn]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['gɜːlz] . "

in	which	they	gloried	over	the	way	they	had	"	put	one	over	on	the	girls	.	"
在	哪个	他们	光荣的	超过	这	方式	他们	有	"	放	一	超过	在	这	女孩们	.	"

他们得意洋洋地炫耀自己是如何“戏弄了女孩们”。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt] [θruː] [jet] , " [ə'naʊnst] ['hæri] ['gɪlbərt] [prə'fetɪkli] .

"	And	we're	not	through	yet	,	"	announced	Harry	Gilbert	prophetically	.
"	和	是	不是	通过	然而	,	"	宣布	哈里	吉尔伯特	预言般地	.

“我们还没完呢，”哈里·吉尔伯特预言般地宣布。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt]['oʊvər] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] [dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] ['θrɪlɪŋ]

"	Some	of	us	are	going	to	put	over	another	surprise	just	about	as	thrilling
"	一些	的	我们	是	去	到	放	超过	其他	惊喜	只是	关于	作为	惊险

[æz; əz] [ðɪs] ,

as	this	,
作为	这	,

“我们中的一些人将会带来另一个惊喜，其精彩程度几乎与这个惊喜不相上下。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	we	want	to	challenge	you	to	find	out	what	it	is	.
和	我们	想	到	挑战	你	到	寻找	出去	什么	它	是	.

我们想挑战你们去找出它到底是什么。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['steɪtmənt] [prə'duːst] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'zaɪrd] .

"	Of	course	this	statement	produced	the	very	result	the	boys	desired	.
"	的	课程	这	陈述	生产	这	非常	结果	这	男孩们	想要的	.

“当然，这句话恰恰产生了男孩们想要的结果。”

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [braɪt] ['fɛloʊz] .

Naturally	they	wished	the	girls	to	think	they	were	pretty	bright	fellows	.
自然	他们	希望	这	女孩们	到	思考	他们	是	漂亮的	明亮的	伙伴们	.

他们当然希望女孩们认为他们是相当聪明的家伙。

[ðeɪ] [gɑːt][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] " [sər'praɪz] ,

They	got	just	what	they	were	looking	for	as	a	result	of	their	"	surprise	,
他们	得到	只是	什么	他们	是	寻找	为了	作为	一个	结果	的	他们的	"	惊喜	,

由于他们的“惊喜”，他们得到了他们想要的东西。

" ['neɪmli] , ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [preɪz] .

"	namely	,	volumes	of	praise	.
"	即	,	卷	的	称赞	.

即大量的赞扬。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

To	be	sure	,	this	did	not	come	in	the	form	of	undisguised	admiration	.
到	是	当然	,	这	做过	不是	来	在	这	形式	的	不加掩饰的	钦佩	.

当然，这并非毫不掩饰的钦佩之情。

[ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['klevər] [gɜːrl] ['signifaiz] [hɜːr; hər] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

That	isn't	the	way	a	clever	girl	signifies	her	approval	of	this	sort	of	thing	.
那	不是	这	方式	一个	聪明的	女孩	表示	她	赞同	的	这	种类	的	事物	.

聪明的女孩不会用这种方式表示赞同这类事情。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɜːrst]['ɪntuː] ['evɪdəns] [θruː] [sʌtʃ] [mɑːk] [dʒɪrz] [æz; əz] , " [juː; jʊ] [bɔɪz] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

It	just	burst	into	evidence	through	such	mock	jeers	as	,	"	You	boys	think	you	are
它	只是	爆裂	进入	证据	通过	这样的	嘲笑	嘲笑	作为	,	"	你	男孩们	思考	你	是

[soʊ][smɑːrt] ,

so	smart	,
所以	聪明的	,

它通过诸如“你们这些小子以为自己很聪明”之类的嘲讽爆发出来。

" [ɔːr] " [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ɪ'nʌf] [peɪnz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

"	or	"	It's	a	wonder	you	wouldn't	have	gone	to	enough	pains	to	build	a
"	或者	"	它是	一个	想知道	你	不会	有	已消失	到	足够的	疼痛	到	建造	一个

['reɪlroʊd] [ɔːr] [sɪŋk] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

railroad	or	sink	a	submarine	.
铁路	或者	下沉	一个	潜艇	.

或者“真奇怪，你为什么不花足够的精力去修建铁路或击沉潜艇呢？”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɜːrl] ['hæmɪltən] [rɪ'plaɪd] :

"	To	which	,	on	one	occasion	in	the	course	of	the	evening	,	Earl	Hamilton	replied	:
"	到	哪个	,	在	一	场合	在	这	课程	的	这	晚上	,	伯爵	汉密尔顿	回复	:

“对此，汉密尔顿伯爵当晚曾回答说：”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['leɪdiz] ; [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː] [θɪŋz] ['θɜːroʊ] . "

"	Thank	you	,	ladies	;	we	always	do	things	thorough	.	"
"	感谢	你	,	女士们	;	我们	总是	做	事物	彻底	.	"

“谢谢各位女士；我们做事一向认真细致。”

" - [liː] ! " [skriːmd] ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [kreɪn] .

"	-	ly	!	"	screamed	Katherine	Crane	.
"	-	ly	!	"	尖叫	凯瑟琳	起重机	.

“——！”凯瑟琳·克莱恩尖叫道。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [skriːm] , [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [tuː] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'delɪkəsi] [meɪ] [biː; bi]

Yes	,	it	was	really	a	scream	,	an	explosion	,	too	,	if	the	indelicacy	may	be
是的	,	它	曾是	真的	一个	尖叫	,	一个	爆炸	,	也	,	如果	这	不得体	可能	是

[ɪk'skjuːzd] .

excused	.
已原谅	.

是的，那真是一声尖叫，也是一次爆炸，如果这种不雅的说法可以原谅的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌm] - [bæk] [strʌk] [hɜːr; hər][soʊ] ['kiːnli] , [soʊ] ['swɪftli] ,

But	the	opportunity	for	a	come	-	back	struck	her	so	keenly	,	so	swiftly	,
但	这	机会	为了	一个	来	-	后退	击	她	所以	敏锐地	,	所以	迅速地	,

但是，东山再起的机会来得如此敏锐，如此迅速，她就抓住了它。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'teɪn] [hɜːr; hər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [biːt] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

that	she	just	could	not	contain	her	eagerness	to	beat	somebody	else	to	it	.
那	她	只是	可以	不是	包含	她	渴望	到	打	某人	别的	到	它	.

她实在抑制不住想要抢在别人前面的渴望。

[wel] , [ðə; ði] [læf] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .

Well	,	the	laugh	that	followed	also	was	of	the	nature	of	an	explosion	.
出色地	,	这	笑	那	随后	还	曾是	的	这	自然	的	一个	爆炸	.

随后爆发的笑声也如同爆炸一般。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [pʊr] ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑːn] [ɜːrl] ,

And	it	was	on	poor	Katherine	quite	as	much	as	on	Earl	,
和	它	曾是	在	贫穷的	凯瑟琳	相当	作为	很多	作为	在	伯爵	,

可怜的凯瑟琳和厄尔一样，都难辞其咎。

[huː] [hæd; həd] [trɪpt] [ʌp] [ɑːn][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['ædvɜːrb] .

who	had	tripped	up	on	an	adjective	in	place	of	an	adverb	.
WHO	有	绊倒了	向上	在	一个	形容词	在	地方	的	一个	副词	.

他因为把形容词当成副词而犯了错误。

[ðə; ði]['gɚːlz] ['iːgərnəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][æz; əz] ['fʌniːɚ]

The	girl's	eagerness	was	so	evident	that	it	struck	everybody	as	funnier
这	女孩们	渴望	曾是	所以	明显	那	它	击	大家	作为	更有趣

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɔɪz] [mis'teik] [ɪn] ['græmər] .

than	the	boy's	mistake	in	grammar	.
比	这	男孩们	错误	在	语法	.

女孩的热情如此明显，以至于大家都觉得这比男孩的语法错误更有趣。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] [kwaɪt] ['smɑːrtli] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ʌp] [hɜːr; hər] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɜːrt] [ə'dendəm]

she	recovered	quite	smartly	and	followed	up	her	attack	with	this	pert	addendum
她	恢复	相当	聪明地	和	随后	向上	她	攻击	和	这	活泼	附录

[æz; əz][ðə; ði] ['læftər] [səb'saidid] :

as	the	laughter	subsided	:
作为	这	笑声	平静下来	:

她反应很快，笑声渐渐平息后，又俏皮地补充了一句：

" [juː; jʊ] ['evɪdəntli] [dəunt][duː][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] ['θɜːroʊ] - [li] .

"	You	evidently	don't	do	your	lessons	thorough	-	ly	.
"	你	显然	不	做	你的	课程	彻底	-	ly	.

“你显然没有认真学习。”

" [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði] " - [li] " [wʌz; wəz][soʊ] [prə'naʊnst] , ['ɔːlmoʊst][spæz'mɑːdɪk] , [æz; əz][tuː; tə]

"	The	emphasis	on	the	"	-	ly	"	was	so	pronounced	,	almost	spasmodic	,	as	to
"	这	强调	在	这	"	-	ly	"	曾是	所以	发音	,	几乎	痉挛性的	,	作为	到

[brɪŋ] [fɔːrθ] [ə'nʌðər] ['læfɪŋ] [ə'plɔːz] .

bring	forth	another	laughing	applause	.
带来	前进	其他	笑	掌声	.

“对“-ly”的强调非常明显，几乎是痉挛式的，以至于又引来一阵笑声和掌声。

[ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌrepɑːr'tiː] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [skuːl] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ,

This	exchange	of	repartee	took	place	in	the	large	school	auditorium	,
这	交换	的	妙语连珠	采取	地方	在	这	大的	学校	礼堂	,

这场唇枪舌战发生在学校的大礼堂里。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [rɪ'per] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] ['eksərsaɪzɪz][hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] .

to	which	all	repaired	as	soon	as	the	outdoor	exercises	had	been	finished	.
到	哪个	全部	已修复	作为	很快	作为	这	户外的	练习	有	到过	完成的	.

户外训练结束后，所有人都立即恢复了原状。

[ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['evri]

The	program	of	the	evening	was	punctuated	by	interruptions	of	this	kind	every
这	程序	的	这	晚上	曾是	标点符号	经过	中断	的	这	种类	每一个

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

now	and	then	.
现在	和	然后	.

当晚的活动不时会被这类插曲打断。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [fʌn] - ['meɪkɝz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['suːtəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ðer; ðər] "

Of	course	,	the	fun	-	makers	waited	for	suitable	opportunities	to	spring	their	"
的	课程	,	这	乐趣	-	制造商	等待	为了	合适的	机会	到	春天	他们的	"

[kwɪps] [ænd; ənd] [kræŋks] ,

quips	and	cranks	,
俏皮话	和	曲柄	,

当然，那些爱开玩笑的人一直在等待合适的时机来抛出他们的“俏皮话和怪癖”。

" [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['merɪtɪd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [lɔːst] .

"	so	that	no	merited	interest	in	the	doing	could	be	lost	.
"	所以	那	不	值得	兴趣	在	这	正在做	可以	是	丢失的	.

以免失去任何应有的利益。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst] .

And	none	of	it	was	lost	.
和	没有任何	的	它	曾是	丢失的	.

而且这一切都没有丢失。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld][in'veidəz] [siːmd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [zest] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ruː'tiːn]

The	presence	of	the	bold	invaders	seemed	to	add	zest	to	the	most	routine
这	在场	的	这	大胆的	入侵者	似乎	到	添加	热情	到	这	最多	常规

[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] [pə'fɔːmənsɪz] ,

of	the	Camp	Fire	performances	,
的	这	营	火	表演	,

这些大胆入侵者的出现，似乎给最普通的篝火晚会表演增添了活力。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

and	when	all	was	over	everybody	was	agreed	that	there	had	not	been
和	什么时候	全部	曾是	超过	大家	曾是	同意	那	那里	有	不是	到过

[ə; eɪ] [dʌl] ['mɪnɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['iːvnɪŋ] .

a	dull	minute	during	the	whole	evening	.
一个	乏味的	分钟	期间	这	所有的	晚上	.

当一切结束后，大家都一致认为，整个晚上没有一分钟是沉闷的。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] - ['proʊgræm][ðə; ði] - [bɔɪ] [skaʊts] [ə'roʊz][ænd; ənd] ,

At	the	close	of	the	Camp	Fire	Girls	'	program	the	150	Boy	Scouts	arose	and	,
在	这	关闭	的	这	营	火	女孩们	-	程序	这	-	男生	童子军	出现	和	,

在女童军营火会活动结束后，150名童子军起身，

[wɪð; wɪθ][hə'roʊɪk]['juːnɪs(ə)n][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [skuːl]

with	heroic	unison	of	voices	peculiar	to	much	practice	in	the	delivery	of	school
和	英勇	齐声	的	声音	奇特	到	很多	实践	在	这	送货	的	学校

[jelz] ,

yells	,
喊叫	,

伴随着经过大量练习后特有的、英雄般的齐声呐喊，

[ðeɪ] [tʃɑːntid] [ə; eɪ]['klevər] ['pærədi][ʌv; əv][woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] [tʃɪr] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] ['kɑːmplɪmənt]

they	chanted	a	clever	parody	of	Wo	-	he	-	lo	Cheer	,	a	Boy	Scout's	compliment
他们	吟诵	一个	聪明的	戏仿	的	沃	-	他	-	洛	欢呼	,	一个	男生	侦察兵的	赞扬

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] ,

to	the	Camp	Fire	Girls	,
到	这	营	火	女孩们	,

他们高唱着一首巧妙地戏仿了童子军歌曲《Wo-he-lo Cheer》的歌谣，这首歌原本是童子军对女营火会成员的赞美之词。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌɪntər'ɜːrbən] [laɪn] ,

and	then	marched	out	of	the	auditorium	and	away	toward	the	interurban	line	,
和	然后	行军	出去	的	这	礼堂	和	离开	朝向	这	市际	线	,

然后他们走出礼堂，朝着城际铁路线走去。

[wer] [ðer; ðər] ['tʃɑːrtərd] [treɪn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

where	their	chartered	train	was	waiting	for	them	,
在哪里	他们的	特许	火车	曾是	等待	为了	他们	,

他们包租的火车在那里等着他们，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃænt] [wɪð; wɪθ][ˌveəri:'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] ,

and	all	the	while	they	continued	the	chant	with	variations	of	the	words	,
和	全部	这	尽管	他们	持续	这	呗	和	变体	的	这	字	,

与此同时，他们继续吟唱着这首歌，只是歌词略有变化。

[ðə; ði] ['rɪðmɪk] [draɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['pʌlsɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] ,

the	rhythmic	drive	of	their	voices	pulsing	back	to	the	Institute	,
这	节奏	驾驶	的	他们的	声音	脉动	后退	到	这	研究所	,

他们有节奏的声音传回了研究所，

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] [mɔːr] [feɪnt] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [lɔːst] [wɪð; wɪθ]

but	becoming	fainter	and	more	faint	until	at	last	the	sound	was	lost	with
但	成为	较暗	和	更多的	头晕的	直到	在	最后的	这	声音	曾是	丢失的	和

[ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɑːli] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	speeding	away	of	the	trolley	train	in	the	distance	.
这	超速	离开	的	这	手推车	火车	在	这	距离	.

但声音越来越弱，最后随着远处电车飞驰而去的声音消失了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [krɔːs] - [boʊnz] .

THE	SKULL	AND	CROSS	-	BONES	.
这	颅骨	和	叉	-	骨头	.

骷髅和交叉骨。

[ɪf] ['meəriən, 'mæriən] - , " [haɪ] [piːk] " [ɪn][ðə; ði] [treɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ['berər] ,

If	Marion	Stanlock	,	"	High	Peak	"	in	the	trait	and	a	torch	bearer	,
如果	玛丽昂	-	,	"	高的	顶峰	"	在	这	特征	和	一个	火炬	持有人	,

如果玛丽昂·斯坦洛克，“高峰”是其特质之一，也是火炬手，

[hæd; həd] [riːd] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] ['letərz] , [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [skʌl] [ænd; ənd] [krɔːs] - [boʊnz] ,

had	read	one	of	two	letters	,	signed	with	a	"	skull	and	cross	-	bones	,
有	读	一	的	二	信件	,	签名	和	一个	"	颅骨	和	叉	-	骨头	,

读过两封信中的一封，署名是“骷髅和交叉骨”。

" [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] ['æftər][ðə; ði] [ə'dʒɜːrnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	which	she	found	lying	on	the	desk	in	her	room	after	the	adjournment	of	the
"	哪个	她	成立	说谎	在	这	桌子	在	她	房间	后	这	休会	的	这

[grænd]['kaʊns(ə)l]['faɪər] ,

Grand	Council	Fire	,
盛大	理事会	火	,

“她在大议会火刑休会后，在她房间的桌子上发现了它。”

['daʊtləs] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

doubtless	there	would	have	been	an	interruption	,	and	probably	a	change	,
毫无疑问	那里	会	有	到过	一个	中断	,	和	大概	一个	改变	,

毫无疑问，这期间会出现中断，而且很可能会发生一些变化。

[ɪn][ðə; ði]['hɑːlədeɪ]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði][flə'mɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər] .

in	the	holiday	program	of	the	Flamingo	Camp	Fire	.
在	这	假期	程序	的	这	火烈鸟	营	火	.

在火烈鸟营篝火晚会的假日节目中。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['letərz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn]

She	saw	the	letters	lying	there	and	under	ordinary	circumstances	would	have	torn
她	锯	这	信件	说谎	那里	和	在下面	普通的	情况	会	有	撕裂

[ðem; ðəm]['oʊpən][ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ,

them	open	and	read	them	,
他们	打开	和	读	他们	,

她看到信散落在那儿，在正常情况下，她会撕开信纸阅读。

[haʊ'evər] ['heɪstɪli] , [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] .

however	hastily	,	before	retiring	.
然而	草草	,	前	退休	.

然而，在退休之前，却十分仓促。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rædər] ['taɪərd] ,

But	on	this	occasion	she	was	rather	tired	,
但	在	这	场合	她	曾是	相当	疲劳的	,

但那天她有点累了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

owing	to	the	activities	and	the	excitement	of	the	day	and	evening	.
欠款	到	这	活动	和	这	激动	的	这	天	和	晚上	.

由于白天和晚上的各种活动和激动人心的时刻。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪrisəm] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]

she	realized	that	she	could	not	hope	for	anything	but	a	wearisome	journey	to
她	已实现	那	她	可以	不是	希望	为了	任何事物	但	一个	令人厌倦的	旅行	到

[hɑːliːhɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [rɪ'freʃt] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] ['aʊərz] [sliːp]

Hollyhill	on	the	following	day	unless	she	refreshed	herself	with	as	many	hours	sleep
霍利希尔	在	这	下列的	天	除非	她	焕然一新	她自己	和	作为	许多	小时	睡觉

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [treɪn] [taɪm] .

as	possible	before	train	time	.
作为	可能的	前	火车	时间	.

她意识到，除非在火车开往霍利希尔之前尽可能多地睡上几个小时来恢复精力，否则第二天前往霍利希尔的旅程将会十分疲惫。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsuːpər'skrɪpʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['envələʊps] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]

So	she	merely	glanced	at	the	superscriptions	on	the	envelopes	to	see	if	the
所以	她	仅仅	瞥了一眼	在	这	题词	在	这	信封	到	看	如果	这

['letərz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] ,

letters	were	from	any	of	her	relatives	or	friends	,
信件	是	从	任何	的	她	亲属	或者	朋友们	,

所以她只是瞥了一眼信封上的署名，看看这些信是不是亲戚朋友寄来的。

[ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜːr; hər]

and	,	failing	to	recognize	either	of	them	,	she	put	them	into	her
和	,	失败	到	认出	任何一个	的	他们	,	她	放	他们	进入	她

['hændbæg] ,

handbag	,
手提包	,

她既不认识他们，又把他们放进了手提包里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

intending	to	read	them	at	the	first	opportunity	next	morning	.
意图	到	读	他们	在	这	第一的	机会	下一个	早晨	.

打算第二天一早找机会阅读。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .

Then	she	went	to	bed	and	fell	asleep	almost	instantly	.
然后	她	去	到	床	和	跌倒	睡着了	几乎	即刻	.

然后她上床睡觉，几乎立刻就睡着了。

['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] ['ruːmmeɪt] , ['helən] [næʃ] ,

Marion	was	awakened	in	the	morning	by	her	roommate	,	Helen	Nash	,
玛丽昂	曾是	觉醒	在	这	早晨	经过	她	室友	,	海伦	纳什	,

早上，玛丽昂被她的室友海伦·纳什叫醒了。

[huː] [hæd; həd]['kwaɪətli] [ə'rɪzn] [hæf][æn; ən]['aʊər] ['ɜːrliər] .

who	had	quietly	arisen	half	an	hour	earlier	.
WHO	有	悄悄	出现	一半	一个	小时	早些时候	.

他半小时前就悄悄起床了。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [hɜːr; hər] [frend] [frʌm; frəm]

The	latter	was	almost	ready	for	breakfast	when	she	woke	her	friend	from
这	后者	曾是	几乎	准备好	为了	早餐	什么时候	她	觉醒	她	朋友	从

[ə; eɪ] [sliːp] [ðæt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['sevrəl] ['aʊərz] [lɔːŋgər] [ən'les] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

a	sleep	that	promised	to	continue	several	hours	longer	unless	interrupted	.
一个	睡觉	那	承诺	到	继续	一些	小时	更长	除非	中断	.

后者正准备吃早餐时，叫醒了她的朋友，朋友的睡眠预计还会持续好几个小时，除非有人打扰。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [glæs]

She	had	turned	on	the	electric	light	and	was	standing	before	the	glass
她	有	转向	在	这	电的	光	和	曾是	常设	前	这	玻璃

['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] .

combing	her	hair	.
梳理	她	头发	.

她打开了电灯，站在玻璃前梳头。

['meəriən, 'mæriən] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Marion	glanced	at	the	clock	to	see	what	time	it	was	,
玛丽昂	瞥了一眼	在	这	钟	到	看	什么	时间	它	曾是	,

玛丽昂瞥了一眼钟，想看看现在几点了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]

but	the	face	was	turned	away	from	her	and	the	light	in	the	room
但	这	脸	曾是	转向	离开	从	她	和	这	光	在	这	房间

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃeɪdz] [ðæt] [deɪ]

made	it	impossible	for	her	to	observe	through	the	window	shades	that	day
制成	它	不可能的	为了	她	到	观察	通过	这	窗户	色调	那	天

[wʌz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] .

was	just	breaking	.
曾是	只是	打破	.

但那张脸背对着她，房间里的光线让她无法透过窗帘看到天刚亮的样子。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['helən] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	time	is	it	,	Helen	?	"	she	asked	.
"	什么	时间	是	它	,	海伦	?	"	她	问	.

“海伦，现在几点了？”她问道。

" [dɪd][ðə; ði][ə'lɑːrm][goʊ][ɔːf] ?

"	Did	the	alarm	go	off	?
"	做过	这	警报	去	离开	?

警报响了吗?

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	hear	it	.
我	没有	听到	它	.

我没听到。

[wʌt] [weɪkt] [juː; jʊ][ʌp] ?

What	waked	you	up	?
什么	醒来	你	向上	?

什么把你吵醒了?

" ['helən] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] .

"	Helen	did	not	answer	at	once	.
"	海伦	做过	不是	回答	在	一次	.

海伦没有立即回答。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [hɜːr; hər] ['mænər] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr]

For	a	moment	or	two	her	manner	seemed	to	indicate	that	she	did	not	hear
为了	一个	片刻	或者	二	她	方式	似乎	到	表明	那	她	做过	不是	听到

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][bed] .

the	questions	of	the	girl	in	bed	.
这	问题	的	这	女孩	在	床	.

有一两分钟，她的态度似乎表明她没有听到床上女孩的问题。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] ['reskjuːɪŋ] [hɜːr; hər][maɪnd][frʌm; frəm] [θɔːts] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][hæv; həv]

as	if	suddenly	rescuing	her	mind	from	thoughts	that	appealed	to	have
作为	如果	突然	救援	她	头脑	从	想法	那	上诉	到	有

['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ['ɪntuː][sʌm; səm][fɑːr] ['dɪstənt] [æb'strækʃn] ,

carried	her	away	into	some	far	distant	abstraction	,
携带	她	离开	进入	一些	远的	遥远	抽象	,

仿佛突然间将她的思绪从那些吸引她的、将她带入遥远抽象世界的念头中拯救出来，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðʌs] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌdɪskə'nektɪd] ['ʌtərənsɪz] :

she	replied	thus	,	in	a	series	of	disconnected	utterances	:
她	回复	因此	,	在	一个	系列	的	断开连接	话语	:

她断断续续地回答道：

" [noʊ] , [ðə; ði][ə'lɑːrm] ['dɪdnt] [goʊ][ɔːf] — [ə; eɪ] — ['meəriən, 'mæriən] .

"	No	,	the	alarm	didn't	go	off	—	a	—	Marion	.
"	不	,	这	警报	没有	去	离开	—	一个	—	玛丽昂	.

“不，警报没有响——一个——马里恩。”

[aɪ][gɑːt][ʌp][æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] .

I	got	up	at	6	o'clock	.
我	得到	向上	在	6	点钟	.

我早上六点起床。

[aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ɔːf] .

I	turned	the	alarm	off	.
我	转向	这	警报	离开	.

我关掉了闹钟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks] : - [naʊ] .

It	is	6	:	30	now	.
它	是	6	:	-	现在	.

现在是6点30分。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [woʊk] [ˌem 'iː] .

I	don't	know	what	woke	me	.
我	不	知道	什么	觉醒	我	.

我不知道是什么把我吵醒了。

[aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] .

I	just	woke	up	.
我	只是	觉醒	向上	.

我刚睡醒。

" ['meəriən, 'mæriən][ə'roʊz] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['mænər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ruːmmeɪt]

"	Marion	arose	,	wondering	at	the	peculiar	manner	of	her	roommate
"	玛丽昂	出现	,	好奇	在	这	奇特	方式	的	她	室友

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪnd] ,

and	the	strained	,
和	这	紧张	,

玛丽昂起身，对室友古怪的举止和紧张的神情感到疑惑，

['ɔːlmoʊst] [kən'vʌlsɪv] , [toʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

almost	convulsive	,	tone	of	her	voice	.
几乎	痉挛	,	语气	的	她	嗓音	.

她说话的语气近乎痉挛。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

She	asked	no	further	questions	,	but	proceeded	with	her	dressing	and
她	问	不	更远	问题	,	但	继续	和	她	敷料	和

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

preparation	for	breakfast	.
准备	为了	早餐	.

她没有再问什么，而是继续穿衣服准备早餐。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

For	the	time	being	,
为了	这	时间	存在	,

暂且，

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['letərz] [ɪn][hɜːr; hər]['hændbæg] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dresər] .

she	forgot	all	about	the	two	letters	in	her	handbag	that	lay	on	her	dresser	.
她	忘了	全部	关于	这	二	信件	在	她	手提包	那	躺	在	她	梳妆台	.

她完全忘记了放在梳妆台上的手提包里的两封信。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['helən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][gɜːrl] .

In	some	respects	Helen	was	a	peculiar	girl	.
在	一些	尊重	海伦	曾是	一个	奇特	女孩	.

在某些方面，海伦是个古怪的女孩。

[ɪf] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['kærəktəraɪzd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [vɪm] , ['vɪgər]

If	her	speech	and	action	had	been	characterized	with	more	vim	,	vigor
如果	她	演讲	和	行动	有	到过	特征化的	和	更多的	vim	,	活力

[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	imagination	,
和	想像力	,

如果她的言行举止能更有活力、更有激情、更有想象力，

['daʊtlɪslɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] .

doubtlessly	she	would	generally	have	been	known	as	a	pretty	girl	.
毫无疑问	她	会	一般来说	有	到过	已知	作为	一个	漂亮的	女孩	.

毫无疑问，她通常会被认为是个漂亮女孩。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hɜːr; hər] [fitʃər] [wɜːr; wər]['regjələr] , [hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n] [fer] , [hɜːr; hər] [aɪz]

As	it	was	,	her	features	were	regular	,	her	complexion	fair	,	her	eyes
作为	它	曾是	,	她	特征	是	常规的	,	她	肤色	公平的	,	她	眼睛

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

她五官端正，肤色白皙，眼睛是蓝色的。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] .

and	her	hair	a	light	brown	.
和	她	头发	一个	光	棕色的	.

她的头发是浅棕色的。

['meəriən, 'mæriən] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['prɪti] , [bʌt; bət]['meəriən, 'mæriən][hæd; həd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

Marion	thought	her	pretty	,	but	Marion	had	associated	with
玛丽昂	想法	她	漂亮的	,	但	玛丽昂	有	联系	和

[hɜːr; hər] ['ɪntɪmətli] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ,

her	intimately	for	two	or	three	years	,
她	亲密	为了	二	或者	三	年	,

玛丽昂觉得她很漂亮，但玛丽昂和她已经亲密交往了两三年。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['kwɑːlətiz] [ɪn][hɜːr; hər] [ðæt] [mɪr] [ə'kweɪntəns] [kʊd; kəd] ['nevər]

and	had	discovered	qualities	in	her	that	mere	acquaintances	could	never
和	有	发现	品质	在	她	那	仅仅	熟人	可以	绝不

[hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] .

have	discovered	.
有	发现	.

并发现了她身上普通熟人永远无法发现的品质。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['helən] [ə'pærəntli] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [də'rekt]
She had found Helen apparently to be possessed of a strong , direct
她 有 成立 海伦 显然 到 是 拥有 的 一个 强的 , 直接的
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] ,
conception of integrity ,
概念 的 正直 ,

她发现海伦显然对正直有着强烈而直接的理解。

['nevər] ['væsl,etɪŋ] [ɪn] ['mænər] [ɔːr] ['sɪmpəθiːz] .
never vacillating in manner or sympathies .
绝不 摇摆不定 在 方式 或者 同情 .

在态度和同情心方面从不摇摆不定。

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət] , [ʌn'weɪvərɪŋ] [ˌkeɪpə'bɪlətɪ][ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] [ðæt] ['ɔːlweɪz]
Moreover , she exhibited a quiet , unwavering capability in her work that always
而且 , 她 展出 一个 安静的 , 坚定不移 能力 在 她 工作 那 总是
[kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] ,
commanded the respect ,
命令 这 尊重 ,

此外，她在工作中展现出沉稳、坚定的能力，始终赢得人们的尊重。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][bəuθ] ['klæsˌmets] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] .
and occasionally the admiration , of both classmates and teachers .
和 偶尔 这 钦佩 , 的 两个都 同学 和 教师 .

偶尔还能赢得同学和老师的赞赏。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] ['helən] ['kwaɪət][ʌv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['streɪndʒli] ['siːkrətɪv] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n]
Not only was Helen quiet of disposition , but strangely secretive on certain
不是 仅有的 曾是 海伦 安静的 的 处置 , 但 奇怪的 神秘的 在 肯定
['sʌbdʒekts] .
subjects .
主题 .

海伦不仅性格安静，而且在某些事情上还出奇地守口如瓶。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ʃiː; ʃi] ['seldəm] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɔːr] ['relətɪvz] .
For instance , she seldom said anything about her home or relatives .
为了 实例 , 她 很少 说 任何事物 关于 她 家 或者 亲属 .

例如，她很少谈及她的家乡或亲戚。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] ['vɪlə] [pɑːrk] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [wɛst'mɔrlənd] [ænd; ənd] [hɑːliːhɪl] .
She lived in Villa Park , a small town midway between Westmoreland and Hollyhill .
她 居住地 在 别墅 公园 , 一个 小的 镇 中途 之间 韦斯特摩兰 和 霍利希尔 .

她住在维拉帕克，这是一个位于韦斯特摩兰和霍利希尔之间的小镇。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] , [wen] [nɑːt][æt; ət] [skuːl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]
Her father was dead , and , when not at school , she had lived with
她 父亲 曾是 死的 , 和 , 什么时候 不是 在 学校 , 她 有 居住地 和
[hɜːr; hər] ['mʌðər] ;
her mother ;
她 母亲 ;

她的父亲去世了，除了上学之外，她一直和母亲住在一起；

[ðiːz] [tuː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [nuː] , ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli] .
these two , so far as Marion knew , constituting the entire family .
这些 二 , 所以 远的 作为 玛丽昂 知道 , 构成 这 全部的 家庭 .

据玛丽昂所知，这两个人就是他们一家四口。

['meəriən, 'mæriən][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd]

Marion	had	visited	her	home	,	and	there	found	the	mother	and
玛丽昂	有	到访	她	家	,	和	那里	成立	这	母亲	和

['dɔːtər] [ə'pærəntli] [ɪn] ['mɑːdərət] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

daughter	apparently	in	moderate	circumstances	.
女儿	显然	在	缓和	情况	.

玛丽昂曾去她家拜访，发现母女俩的生活状况似乎还不错。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wʌndɝd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] ['mɪsɪz] . [næʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər]

she	had	wondered	a	little	that	Mrs	.	Nash	should	be	able	to	support	her
她	有	想知道	一个	小的	那	太太	.	纳什	应该	是	有能力的	到	支持	她

['dɔːtər] [æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] ,

daughter	at	a	private	school	,
女儿	在	一个	私人的	学校	,

她曾有些疑惑，纳什太太是否有能力供女儿上私立学校。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [rɪtʃ] [menz] ['dɔtɝz] [haʊ]

even	though	that	institution	made	a	specialty	of	teaching	rich	men's	daughters	how
甚至	尽管	那	机构	制成	一个	专业	的	教学	富有的	男士	女儿们	如何

[tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ,

to	be	useful	and	economical	,
到	是	有用	和	经济	,

尽管那所学校的特色是教导富家女如何变得有用和节俭，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

but	the	reason	why	had	never	been	explained	to	her	.
但	这	原因	为什么	有	绝不	到过	解释	到	她	.

但她始终没有得到任何解释。

['helən] [gɑːt][hɜːr; hər] [rɪ'mɪtnsiz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['regjələrli] ,

Helen	got	her	remittances	from	home	regularly	,
海伦	得到	她	汇款	从	家	经常	,

海伦定期收到家里的汇款。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [pər'tɪkjələr] [kɔːz] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt]

and	seemed	to	have	no	particular	cause	to	worry	about
和	似乎	到	有	不	特别的	原因	到	担心	关于

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

finances	.
财政	.

而且似乎并没有什么特别的理由担心财务问题。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] [və'keiʃənz] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊm] [ænd; ənd][ðer; ðər]

She	had	spent	parts	of	two	vacations	at	the	Stanlock	home	and	there
她	有	花费	部分	的	二	假期	在	这	-	家	和	那里

[kən'dʌktɪd] [hɜːr'self][æz; əz] [ɪf] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ] [lʌg'ʒʊriəs] [sə'raʊndɪŋz]

conducted	herself	as	if	quite	naturally	able	to	fit	in	with	luxurious	surroundings
实施	她自己	作为	如果	相当	自然	有能力的	到	合身	在	和	豪华	周围环境

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] .

and	large	accommodations	.
和	大的	住宿	.

她曾在斯坦洛克家度过两个假期的部分时间，在那里，她的举止表现得非常自然，似乎能够很好地融入豪华的环境和宽敞的住所。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] ,

Only	**a**	**few**	**days**	**before**	**the**	**Christmas**	**holidays**	**,**
仅有的	一个	很少	天	前	这	圣诞节	假期	,

距离圣诞节假期仅剩几天了，

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ðæt] ['emfəsaizd] ['hɛlɪnz] ['siːkrətɪv] [pɪˌkjuːli'ærəti][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]

something	**had**	**occurred**	**that**	**emphasized**	**Helen's**	**secretive**	**peculiarity**	**to**	**such**	**an**
某物	有	发生	那	强调	海伦的	神秘的	特点	到	这样的	一个

[ɪk'stent] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [prə'vəukt] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstəˌfaɪd] .

extent	**that**	**Marion**	**was**	**considerably**	**provoked**	**and**	**just**	**a**	**little**	**mystified**	**.**
程度	那	玛丽昂	曾是	相当	挑衅	和	只是	一个	小的	困惑	.

发生了一件事，这件事更加凸显了海伦的神秘古怪，以至于玛丽昂感到非常恼火，也有些困惑。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['sʌmwer] [ə'baʊt] - [ɔːr] - ['jɪrz] [oʊld] , ['ferli] [wel] [bʌt; bət][nɑːt] [ɪk'spensɪvli]

A	**young**	**man**	**,**	**somewhere**	**about**	**25**	**or**	**27**	**years**	**old**	**,**	**fairly**	**well**	**but**	**not**	**expensively**
一个	年轻的	男人	,	某处	关于	-	或者	-	年	老的	,	相当	出色地	但	不是	昂贵的

[drest] ,

dressed	**,**
穿着	,

一位年轻男子，大约25到27岁，衣着得体但并不昂贵。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**bearing**	**the**	**appearance**	**of**	**one**	**who**	**had**	**seen**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**the**
和	轴承	这	外貌	的	一	WHO	有	已见	一个	好的	交易	的	这

[rʌf] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] ,

rough	**side**	**of**	**life**	**,**
粗糙的	边	的	生活	,

他一副饱经风霜、饱经世故的样子。

[kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [mɪs] [næʃ] .

called	**at**	**the**	**Institute**	**and**	**asked**	**for**	**Miss**	**Nash**	**.**
称为	在	这	研究所	和	问	为了	错过	纳什	.

前往研究所并询问纳什小姐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [ænd; ənd] ['helən] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .

He	**was**	**ushered**	**into**	**the**	**reception**	**room**	**and**	**Helen**	**was**	**summoned**	**.**
他	曾是	引导	进入	这	接待	房间	和	海伦	曾是	被召唤	.

他被领进了接待室，海伦也被叫了过来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] ['witnist] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [ðæt]

One	**of**	**the**	**girls**	**who**	**witnessed**	**the**	**meeting**	**told**	**some**	**of**	**her**	**friends**	**that**
一	的	这	女孩们	WHO	目击者	这	会议	讲述	一些	的	她	朋友们	那

[mɪs] [næʃ] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] ,

Miss	**Nash**	**was**	**evidently**	**much**	**surprised**	**,**
错过	纳什	曾是	显然	很多	惊讶	,

目睹这次会面的一位女孩告诉她的朋友们，纳什小姐显然非常惊讶。

[ɪf] [nɑːt] [ʌn'plezntli] [dɪ'stɜːrbd] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['kɔːlər] .

if	**not**	**unpleasantly**	**disturbed**	**,**	**when**	**she**	**recognized**	**her**	**caller**	**.**
如果	不是	令人不快的	不安	,	什么时候	她	认可	她	呼叫者	.

如果她没有感到不快的打扰，当她认出来访者时。

[ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd][hæt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went]

Immediately	**she**	**put**	**on**	**a**	**coat**	**and**	**hat**	**and**	**she**	**and**	**the**	**young**	**man**	**went**
立即地	她	放	在	一个	外套	和	帽子	和	她	和	这	年轻的	男人	去

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

她立刻穿上外套，戴上帽子，然后和那个年轻人一起出去了。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'loʊn] ,

An	hour	later	she	returned	alone	,
一个	小时	之后	她	返回	独自的	,

一小时后她独自一人返回。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌn] [dɪd] [ʃi:; ʃi] ['ʌtər] [ə; eɪ] [wɜ:rd] ['relətɪv] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['streɪndʒɝz] ['vɪzɪt] ,

and	to	no	one	did	she	utter	a	word	relative	to	the	stranger's	visit	,
和	到	不	一	做过	她	说出	一个	单词	相对的	到	这	陌生人的	访问	,

她没有向任何人提起过陌生人的来访。

[nɑ:t] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['ru:mmeɪt] , [hu:] [hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔ:l] [æz; əz] [ðeɪ]

not	even	to	her	roommate	,	who	had	passed	them	in	the	hall	as	they
不是	甚至	到	她	室友	,	WHO	有	通过了	他们	在	这	大厅	作为	他们

[wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [aʊt] .

were	going	out	.
是	去	出去	.

甚至没有告诉她的室友，室友在走廊里与她们擦肩而过，当时她们正要出门。

['helən] [næʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [flə'mɪŋgoʊ] [kæmp] ['faɪər] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ðɪ]

Helen	Nash	was	a	member	of	the	Flamingo	Camp	Fire	and	accompanied	the
海伦	纳什	曾是	一个	成员	的	这	火烈鸟	营	火	和	伴随	这

['ʌðər] ['membər] [ɑ:n] [ðer; ðər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [trɪp] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] .

other	members	on	their	vacation	trip	to	the	mountain	mining	district	.
其他	成员	在	他们的	假期	旅行	到	这	山	矿业	区	.

海伦·纳什是火烈鸟营火队的成员，她与其他成员一起前往山区矿区度假。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪ'lev(ə)n] [hu:] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ðɪ] [treɪn] [wɪð; wɪθ] ['meəriən, 'mæriən] , [ðə; ðɪ] ['hɑ:lədeɪ] ['hoʊstəs] ,

The	other	eleven	who	boarded	the	train	with	Marion	,	the	holiday	hostess	,
这	其他	十一	WHO	登机	这	火车	和	玛丽昂	,	这	假期	女主人	,

[wɜ:r; wər] [ru:θ] ['heɪzəltən] ,

were	Ruth	Hazelton	,
是	露丝	黑兹尔顿	,

与假日女主人玛丽昂一同登上火车的其他十一人还有露丝·黑兹尔顿

['eθəl] ['ziməmən] , ['ə:nisti:n] [ˌdʒoʊ'hænsən] , ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] , [ɑ:'zɑ:li:ə] ['ætˌwʊəd] , ['hɛri:ət]

Ethel	Zimmerman	,	Ernestine	Johanson	,	Hazel	Edwards	,	Azalia	Atwood	,	Harriet
埃塞尔	齐默尔曼	,	厄内斯廷	约翰逊	,	榛	爱德华兹	,	阿扎莉娅	阿特伍德	,	哈丽特

['nu:kəm] , [es'tel] ['ædlə] , [dʒu:li:'ɛtə] [haid] ,

Newcomb	,	Estelle	Adler	,	Julietta	Hyde	,
纽科姆	,	艾丝黛尔	阿德勒	,	朱丽叶塔	海德	,

埃塞尔·齐默尔曼、厄内斯廷·约翰逊、黑兹尔·爱德华兹、阿扎莉娅·阿特伍德、哈里特·纽科姆、埃斯特尔·阿德勒、朱丽叶塔·海德

[mə'ri:] [krɪsmɔr] , ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [kreɪn] , [ænd; ənd] ['vaɪələt] ['mʌnˌdeɪ] .

Marie	Crismore	,	Katherine	Crane	,	and	Violet	Munday	.
玛丽	克里斯莫尔	,	凯瑟琳	起重机	,	和	紫色	蒙迪	.

玛丽·克里斯莫尔、凯瑟琳·克莱恩和维奥莱特·蒙迪。

[mɪs] ['læd] , [ðə; ðɪ] ['gɑ:rdiən] , ['ɔ:lsoʊ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɛri:ənz] [ɪn'vaɪtɪd] [gests] .

Miss	Ladd	,	the	Guardian	,	also	was	one	of	Marion's	invited	guests	.
错过	拉德	,	这	监护人	,	还	曾是	一	的	玛丽昂的	受邀	客人	.

《卫报》记者拉德小姐也是玛丽昂的受邀嘉宾之一。

[ðə; ðɪ] ['pɑ:rti] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑ:rlər] [kɑ:r] , [wɪtʃ] , ['fɔ:rtʃənətli] ,

The	party	took	possession	of	one	end	of	the	parlor	car	,	which	,	fortunately	,
这	派对	采取	拥有	的	一	结尾	的	这	客厅	车	,	哪个	,	幸运的是	,

该党占领了车厢的一端，幸运的是，

[wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] ['empti] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

was	almost	empty	before	they	boarded	it	.
曾是	几乎	空的	前	他们	登机	它	.

他们登机前，飞机上几乎是空的。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['tʃætər] [ʌv; əv] [gɜ:rl] ['vɔɪsɪz] — ['hæpi] , ['spɪrɪtɪd] , ['wɪti] ,

Then	began	a	chatter	of	girl	voices	—	happy	,	spirited	,	witty	,
然后	开始	一个	喋喋不休	的	女孩	声音	—	快乐的	,	精神抖擞	,	机智	,

然后，一阵女孩们叽叽喳喳的声音响起——快乐、活泼、诙谐，

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðʌs] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,

and	promising	to	continue	thus	to	the	end	of	the	journey	,
和	有前途	到	继续	因此	到	这	结尾	的	这	旅行	,

并承诺将一直这样坚持到旅程结束。

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [kəˌlaɪdə'skɑ:pɪk] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [ɪg'zɔ:stɪd] .

or	until	their	kaleidoscopic	subjects	of	conversation	were	exhausted	.
或者	直到	他们的	万花筒般的	主题	的	对话	是	筋疲力尽的	.

或者直到他们天南海北的谈话话题都聊不完为止。

['evri] ['θrɪlɪŋ] ['di:teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ['oʊvər] , [ɪg'zæmɪnd] , ['gɪv(ə)n] [ɪts]

Every	thrilling	detail	of	the	evening	before	was	gone	over	,	examined	,	given	its
每一个	惊险	细节	的	这	晚上	前	曾是	已消失	超过	,	检查	,	给定	它是

['prɑ:pər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['kredɪt] ,

proper	degree	of	credit	,
恰当的	程度	的	信用	,

前一晚的每一个激动人心的细节都被仔细回顾、审视，并给予了应有的重视。

[ænd; ənd] [faɪld] [ə'weɪ] [ɪn] [ðer; ðər] ['meməriz] [fɔ:r; fər] ['fju:tʃər] ['refrəns] .

and	filed	away	in	their	memories	for	future	reference	.
和	已提交	离开	在	他们的	回忆	为了	未来	参考	.

并将它们记在心里，以备将来参考。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌv; əv] [breθ] , [mɔ:r] ['tʃɪrɪŋ] , [mɔ:r] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv] [hændz] ;

There	was	more	catching	of	breath	,	more	cheering	,	more	clapping	of	hands	;
那里	曾是	更多的	捕捉	的	气息	,	更多的	欢呼	,	更多的	鼓掌	的	双手	;

[bʌt; bət] [noʊ] [mɑ:k] [dʒɪrz] ,

but	no	mock	jeers	,
但	不	嘲笑	嘲笑	,

现场响起更多的喘息声、更多的欢呼声、更多的掌声；但没有嘲讽的嘲笑声。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['æbsənt] ,

now	that	the	boys	were	absent	,
现在	那	这	男孩们	是	缺席的	,

现在男孩们都不在，

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ænd; ənd]

as	the	events	of	the	Boy	Scouts	'	invasion	and	the	many	incidental	and
作为	这	活动	的	这	男生	童子军	-	入侵	和	这	许多	偶然的	和

['brɪliənt] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər] [ri'kɔ:ld] [ænd; ənd] .

brilliant	results	were	recalled	and	repictured	.
杰出的	结果	是	召回	和	重新拍摄	.

人们回忆并重现了童子军入侵的事件以及由此产生的许多偶然而精彩的结果。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæri] ['gɪlbərt] [ment] [wen] [hi:; hi] [sed] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər]

"	I	wonder	what	Harry	Gilbert	meant	when	he	said	some	of	them	were
"	我	想知道	什么	哈里	吉尔伯特	意思是	什么时候	他	说	一些	的	他们	是

['plænɪŋ] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] ['nɪrli] [æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [sprʌŋ] [læst] [naɪt] ,

planning	another	surprise	nearly	as	thrilling	as	the	one	they	sprung	last	night	,
规划	其他	惊喜	几乎	作为	惊险	作为	这	一	他们	弹簧	最后的	夜晚	,

“我很好奇哈里·吉尔伯特说他们中的一些人正在计划另一个惊喜，其精彩程度几乎与昨晚的惊喜不相上下，他是什么意思。”

" [sed] [ɑ:'zɑ:li:ə] ['ætˌwʊəd] , [wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪk'saɪtəbl] [ˌekspek'teɪʃn] .

"	said	Azalia	Atwood	,	with	characteristic	excitable	expectation	.
"	说	阿扎莉娅	阿特伍德	,	和	特征	易激动的	期待	.

“阿扎莉娅·阿特伍德说道，语气中带着她特有的兴奋和期待。”

" [hiː; hi] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ;
" He addressed himself to you , Marion , when he said it ;
" 他 已解决 他自己 到 你 , 玛丽昂 , 什么时候 他 说 它 ;

“他说这话的时候，就是在对你说话，玛丽昂；

[ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] , ['klɪfərd] [lɔːŋ] .
and he's a close friend of your cousin , Clifford Long .
和 他是 一个 关闭 朋友 的 你的 表哥 , 克利福德 长的 .

而且他还是你表弟克利福德·朗的好朋友。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][bet] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] ['hevist] [ɑːn] [ðɪs] [kæmp]['faɪər] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
Whatever it is , I bet anything it will fall heaviest on this Camp Fire when it
任何 它 是 , 我 赌注 任何事物 它 将要 落下 最重 在 这 营 火 什么时候 它
[kʌmz] . "
comes . "
来 . "

不管是什么，我敢肯定，到时候最沉重的打击都会落在这场营火上。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [tɔːk] , [tuː; tə][get] [juː 'es] [wɜːrkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
" Maybe it was just talk , to get us worked up and looking for
" 或许 它 曾是 只是 讲话 , 到 得到 我们 工作 向上 和 寻找 为了
['sʌmθɪŋ] ['nevər] [tuː; tə] [kʌm] ,
something never to come ,
某物 绝不 到 来 ,

“也许这只是说说而已，目的是让我们激动不已，去期待一些永远不会发生的事情。”

" [sə'dʒestɪd] ['eθəl] ['ziməmən] .
" suggested Ethel Zimmerman .
" 建议 埃塞尔 齐默尔曼 .

埃塞尔·齐默尔曼建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][get][juː 'es][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd]
" It would be a pretty good one for the boys to get us excited and
" 它 会 是 一个 漂亮的 好的 一 为了 这 男孩们 到 得到 我们 兴奋的 和
['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [klɪr] [ʌp][tuː; tə]['eɪprəl][wʌn] ,
looking for something clear up to April 1 ,
寻找 为了 某物 清除 向上 到 四月 1 ,

“这对小伙子们来说会是个不错的机会，可以让我们兴奋起来，期待4月1日之前能有一场精彩的比赛。”

[ænd; ənd] [ðen] [sprɪŋ] [æn; ən]['eɪprəl] [fuːl] [dʒoʊk] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][draɪ] [gʊdz] [bɑːks] [pækt]
and then spring an April fool joke , something like a big dry goods box packed
和 然后 春天 一个 四月 傻子 开玩笑 , 某物 喜欢 一个 大的 干燥 商品 盒子 包装
[wɪð; wɪθ] [ɪk'selsɪr] . "
with excelsior . "
和 精益求精 . "

然后抛出一个愚人节玩笑，比如送一个装满刨花的大干货箱。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] ['meʒər] [ʌp][tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , " [ruːθ] ['heɪzəltən] [dɪ'klerd] .
" Oh , but that wouldn't measure up to expectations , " Ruth Hazelton declared .
" 哦 , 但 那 不会 措施 向上 到 期望 , " 露丝 黑兹尔顿 声明 .

“哦，但这可达不到预期，”露丝·黑兹尔顿说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][wʌn] - [tuː] - [θriː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [læst] [naɪt] ,
" It wouldn't be one - two - three with what they did last night ,
" 它 不会 是 一 - 二 - 三 和 什么 他们 做过 最后的 夜晚 ,

“就他们昨晚的所作所为而言，这可不是简单的三连胜。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] . "
and they promised something just about as interesting . "
和 他们 承诺 某物 只是 关于 作为 有趣的 . "

他们承诺会提供同样有趣的东西。

" [juː; jʊ][dəunt][get][ˌem 'iː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['eθəl] .
" You don't get me , " returned Ethel .
" 你 不 得到 我 , " 返回 埃塞尔 .

“你不理解我，”埃塞尔回答道。

" [ðə; ði][draɪ] [gʊdz] [bɑːks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'selsɪr] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['ænti] - ['klaɪmæks][ʌv; əv]
" The dry goods box filled with excelsior would be the anti - climax of
" 这 干燥 商品 盒子 已填 和 精益求精 会 是 这 反对 - 高潮 的
['wʌndərɪŋ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] . "
wondering expectations . "
好奇 期望 . "

“装满刨花的干货箱会让人失望，辜负人们的期待。”

" [jʊə(r)] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['gɝːlz] , ['eθəl] , " ['heɪz(ə)l] ['edwərdz]
" You're too deep for a twentieth century bunch of girls , Ethel , " Hazel Edwards
" 你是 也 深的 为了 一个 第二十 世纪 束 的 女孩们 , 埃塞尔 , " 榛 爱德华兹
['ɔbdʒiktid] .
objected .
反对 .

“埃塞尔，你对二十世纪的一群女孩来说太深奥了，”黑兹尔·爱德华兹反驳道。

" [ðæt] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [bɪg] [stʌnt] .
" That might easily be mistaken for the promised big stunt .
" 那 可能 容易地 是 错误 为了 这 承诺 大的 特技 .

“这很容易被误认为是之前承诺的大噱头。”

[ðeɪ] [maɪt] [kəm'poʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ditiz] [ænd; ənd][mɪks][ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pækɪŋ] ,
They might compose a lot of ditties and mix them up with the packing ,
他们 可能 撰写 一个 很多 的 小调 和 混合 他们 向上 和 这 包装 ,
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
something like this :
某物 喜欢 这 :

他们可能会创作很多小调，然后把它们混入包装里，就像这样：

" - [bɪ'liːv] [nɑːt][ɔːl][bɪg] [θɪŋz] [ðæt] [bɔɪz] [meɪ] [tel] [ðiː] , [fɔːr; fər]
" ' Believe not all big things that boys may tell thee , for
" - 相信 不是 全部 大的 事物 那 男孩们 可能 告诉 你 , 为了

“不要相信男孩们跟你说的所有夸张的话，因为

[greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [meɪ] [prə'duːs] [ɪk'selsɪr] - . "
Great expectations may produce excelsior ' . "
伟大的 期望 可能 生产 精益求精 - . "

期望越大，成果可能越差。

" ['veri] ['klevər] , [ɪn'diːd] ,
" Very clever , indeed ,
" 非常 聪明的 , 的确 ,

“确实非常聪明。”

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] [ænd; ənd][æn; ən]
only it sounds like an impossible combination of Alice in Wonderland and an
仅有的 它 声音 喜欢 一个 不可能的 组合 的 爱丽丝 在 仙境 和 一个
[oʊld] [meɪd] ,
old maid ,
老的 女佣 ,

只是听起来像是《爱丽丝梦游仙境》和老处女的不可能结合体。

" [sed] ['hɛriːət] ['nuːkəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .
" said Harriet Newcomb , with a toss of her head .
" 说 哈丽特 纽科姆 , 和 一个 折腾 的 她 头 .

“哈丽特·纽科姆说着，甩了甩头。”

" [aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] , ['heɪz(ə)l] , [fɔːr; fər][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" I'm surprised at you , Hazel , for suggesting such a thing .
" 我是 惊讶 在 你 , 榛 , 为了 建议 这样的 一个 事物 .

“海泽尔，你竟然会提出这样的建议，我感到很惊讶。”

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt]['oʊvər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [wiːd] [breɪk] [ɔːf] [ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃnz] [raɪt]
If the boys should put over anything like that , we'd break off diplomatic relations right
如果 这 男孩们 应该 放 超过 任何事物 喜欢 那 , 我们会 休息 离开 外交 关系 正确的
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

如果那些男孩胆敢做出类似的事情，我们会立即断绝外交关系。

[ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [juː 'es] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['rʌmiz] ,
If they wanted to call us a lot of rummies ,
如果 他们 通缉 到 称呼 我们 一个 很多 的 拉米 ,

如果他们想称我们为一群酒鬼，

[ðeɪ] ['kudnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [də'rekt] ['læŋgwɪdʒ] .
they couldn't do it as effectively by the use of direct language .
他们 不能 做 它 作为 有效地 经过 这 使用 的 直接的 语言 .

他们无法通过直接的语言有效地做到这一点。

['klevərnəs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪks] [ə; eɪ] [hɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['vɪktəms] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [æn; ən]
Cleverness usually makes a hit with its victims , unless it contains an
聪明才智 通常 制作 一个 打 和 它是 受害者 , 除非 它 包含 一个
['elɪmənt] [ʌv; əv] [kən'tempt] . "
element of contempt . "
元素 的 鄙视 . "

聪明才智通常会博得受害者的欢心，除非其中夹杂着蔑视的成分。

" [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
" That is really a brilliant observation ,
" 那 是 真的 一个 杰出的 观察 ,

“这真是一个精辟的见解，”

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kwaɪət] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði]
" announced the Guardian who had been listening with quiet interest to the
" 宣布 这 监护人 WHO 有 到过 聆听 和 安静的 兴趣 到 这
['spɪrɪtɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
spirited conversation .
精神抖擞 对话 .

“卫报”一直饶有兴趣地静静聆听着这场热烈对话的人宣布道。

" [kən'tɪnjuːd] [θɔːt] [ə'lɔːŋ] [sʌtʃ] [laɪnz] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɛdə] ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːnər] [fɔːr; fər]
" Continued thought along such lines ought to result in a Keda National Honor for
" 持续 想法 沿着 这样的 线条 应该 到 结果 在 一个 科达 国家的 荣誉 为了
[juː; jʊ] , ['hɛriːət] . "
you , Harriet . "
你 , 哈丽特 . "

“哈里特，你如果继续沿着这样的思路思考，应该会获得科达国家荣誉奖。”

" [aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ɪf] ['hɛriːət] [wɪl] [teɪk] [bæk] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'baʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] [æn; ən]
" I'll agree to all that if Harriet will take back what she said about my being an
" 患病的 同意 到 全部 那 如果 哈丽特 将要 拿 后退 什么 她 说 关于 我的 存在 一个
[oʊld] [meɪd] ,
old maid ,
老的 女佣 ,

“如果哈丽特收回她说我是老处女的话，我就同意所有这些条件。”

" [sed] ['heɪz(ə)l][wɪð; wɪθ] [mɑːk] ['dɪgnəti] .

"	said	Hazel	with	mock	dignity	.
"	说	榛	和	嘲笑	尊严	.

“黑兹尔故作庄重地说。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [kɔːl] [juː; jʊ][æn; ən][oʊld] [meɪd] , [maɪ] [dɪr] , " [dɪ'naɪd] [ðə; ði][ɪm'prɑːmptuː]['poʊət] ['pɜːrtli] .

"	I	didn't	call	you	an	old	maid	,	my	dear	,	"	denied	the	impromptu	poet	pertly	.
"	我	没有	称呼	你	一个	老的	女佣	,	我的	亲爱的	,	"	否认	这	即兴	诗人	活泼地	.

“我可没说你是老处女，亲爱的，”即兴诗人俏皮地否认道。

" [aɪ] ['mɪrli] [sed] , [ɔːr] [ment] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	I	merely	said	,	or	meant	to	say	,
"	我	仅仅	说	,	或者	意思是	到	说	,

我只是说，或者本意是想说，

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][juː; jʊ] [ɪk'sprest] [maɪt] ['betər] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [meɪd] ,

that	the	idea	you	expressed	might	better	be	expected	from	an	old	maid	,
那	这	主意	你	表达	可能	更好的	是	预期的	从	一个	老的	女佣	,

你表达的这种想法，或许更像一个老处女才会说的话。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['meni] [oʊld] [meɪdz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ]

although	I	doubt	if	many	old	maids	could	have	expressed	it	as	well	as	you
虽然	我	怀疑	如果	许多	老的	女佣	可以	有	表达	它	作为	出色地	作为	你

[dɪd] . "

did	.	"
做过	.	"

虽然我怀疑很少有老处女能像你一样表达得如此精彩。

" ['gɜːlz] , ['gɜːlz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn]['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [tuː] - [wiːks] [ˌrepɑːr'tiː]

"	Girls	,	Girls	,	are	you	going	to	turn	our	vacation	into	a	two	-	weeks	repartee
"	女孩们	,	女孩们	,	是	你	去	到	转动	我们的	假期	进入	一个	二	-	周	妙语连珠

[biː] ?

bee	?
蜜蜂	?

“姑娘们，姑娘们，你们要把我们的假期变成为期两周的唇枪舌战吗？”

" ['meəriən, 'mæriən] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ə'fektɪd] [ˌdespə'reɪʃn] .

"	Marion	broke	in	with	affected	desperation	.
"	玛丽昂	打破	在	和	做作的	绝望	.

“玛丽昂装出一副绝望的样子闯了进来。”

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːrs] [jʊr; jər] ['hoʊstəs] [tuː; tə][goʊ] [weɪ] [bæk] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ,

"	If	you	do	,	you	will	force	your	hostess	to	go	way	back	and	sit	down	,
"	如果	你	做	,	你	将要	力量	你的	女主人	到	去	方式	后退	和	坐	向下	,

“如果你这样做，你会迫使女主人退到很远的地方坐下。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [pə'laɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

and	that	wouldn't	be	polite	,	you	know	.
和	那	不会	是	有礼貌的	,	你	知道	.

你知道，那样做很不礼貌。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [aɪl] [duː] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .

By	the	way	,	if	you'll	excuse	me	I'll	do	that	very	thing	now	for	another	reason	.
经过	这	方式	,	如果	你会	原谅	我	患病的	做	那	非常	事物	现在	为了	其他	原因	.

对了，恕我失陪，我现在要去做那件事，但另有原因。

[aɪv] [gɑːt] [tuː] ['letərz] [ɪn][maɪ][hænd][bæg] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] .

I've	got	two	letters	in	my	hand	bag	that	I	forgot	all	about	.
我已经	得到	二	信件	在	我的	手	包	那	我	忘了	全部	关于	.

我的手提包里有两封信，我都忘了它们的存在了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] [raɪt] [naʊ] .

I'm	going	to	read	them	right	now	.
我是	去	到	读	他们	正确的	现在	.

我现在就去读它们。

[juː; jʊ]['gɝːlz][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['tʃætər] .

You	girls	are	making	too	much	chatter	.
你	女孩们	是	制作	也	很多	喋喋不休	.

你们女生太吵了。

[aɪ] [kɑːnt] [riːd] [ɪn][jʊr; jər] [mɪdst] .

I	can't	read	in	your	midst	.
我	不能	读	在	你的	中间	.

你们在身边，我没法看书。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] ,

"	So	saying	,
"	所以	说	,

“这么说吧，

['meəriən, 'mæriən][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] [dʒʌst][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lend] ['sembləns] [ʌv; əv]

Marion	retired	to	a	chair	just	far	enough	away	to	lend	semblance	of
玛丽昂	退休	到	一个	椅子	只是	远的	足够的	离开	到	借	外表	的

[riˈæləti] [tuː; tə][hɜːr; hər] " [goʊ] [weɪ] [bæk] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] " [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,

reality	to	her	"	go	way	back	and	sit	down	"	suggestion	,
现实	到	她	"	去	方式	后退	和	坐	向下	"	建议	,

玛丽昂退到一把椅子上坐下，距离不远，这样她的“退后一步坐下”的建议才显得更实际一些。

[ænd; ənd] ['setld] [bæk] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [tuː] ['misivz] [ðæt] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ]

and	settled	back	comfortably	to	read	the	two	missives	that	arrived	with
和	定居	后退	舒适地	到	读	这	二	信件	那	到达的	和

[ðə; ði][læst] ['iːvnɪŋz] [meɪl][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] .

the	last	evening's	mail	at	the	Institute	.
这	最后的	晚上	邮件	在	这	研究所	.

然后舒舒服服地靠在椅背上，开始阅读昨晚研究所收到的两封信。

" ['setld] [bæk] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] " — [jes] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

"	Settled	back	comfortably	"	—	yes	,	but	only	for	a	short	time	.
"	定居	后退	舒适地	"	—	是的	,	但	仅有的	为了	一个	短的	时间	.

“舒舒服服地靠回去”——是的，但只是短暂的。

['meəriən, 'mæriən] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [rɪ'siːvd] [tuː] [sʌtʃ] ['letərz] .

Marion	never	before	in	her	life	received	two	such	letters	.
玛丽昂	绝不	前	在	她	生活	已收到	二	这样的	信件	.

玛丽昂一生中从未收到过两封这样的信。

[bəuθ][wɜːr; wər] [ə'nɑːnɪməs] .

Both	were	anonymous	.
两个都	是	匿名的	.

两人均匿名。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ə'raʊzd] [ɪ'nʌf] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] " [ʌn'set(ə)l] " [hɜːr; hər] .

The	first	one	that	she	opened	aroused	enough	curiosity	to	"	unsettle	"	her	.
这	第一的	一	那	她	打开	被唤醒	足够的	好奇心	到	"	不安	"	她	.

她打开的第一本就激起了她的好奇心，让她感到“不安”。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] — [ðoʊz] [ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv]

She	thought	she	knew	whom	it	was	from	—	those	ingenious	Boy	Scouts	of
她	想法	她	知道	谁	它	曾是	从	—	那些	巧妙	男生	童子军	的

[sprɪŋ] [leɪk] — [pərˈhæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['kʌz(ə)n] ['klɪfərd] [hɪm'self] .

Spring	Lake	—	perhaps	it	was	written	by	cousin	Clifford	himself	.
春天	湖	—	也许	它	曾是	书面	经过	表哥	克利福德	他自己	.

她觉得她知道是谁写的——是春湖那些聪明的童子军——也许是表哥克利福德自己写的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] .

It	was	just	like	him	.
它	曾是	只是	喜欢	他	.

真像他一贯的作风。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ʌp][tuː; tə] ['mɪstʃɪf] [ʌv; əv]

He	was	a	natural	leader	among	boys	,	and	often	up	to	mischief	of
他	曾是	一个	自然的	领导者	之中	男孩们	,	和	经常	向上	到	恶作剧	的

[sʌm; səm][sɔːrt] .

some	sort	.
一些	种类	.

他在男孩中天生具有领导才能，而且经常惹是生非。

['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][praɪm] ['muːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaʊt]

Marion	was	sure	he	was	one	of	the	prime	movers	of	the	Scout
玛丽昂	曾是	当然	他	曾是	一	的	这	主要的	搬家公司	的	这	侦察

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] .

invasion	of	Hiawatha	Institute	.
入侵	的	海华沙	研究所	.

马里恩确信他是侦察兵入侵海华沙学院的主要策划者之一。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['letər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['θrɪlər] , [ɔːr] ['ræðər] [koʊld] ['tʃɪlər] .

But	the	next	letter	was	the	real	thriller	,	or	rather	cold	chiller	.
但	这	下一个	信	曾是	这	真实的	惊悚片	,	或者	相当	寒冷的	冷却器	.

但下一封信才是真正令人毛骨悚然的，或者说是令人不寒而栗的。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['veri] [wel] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

She	knew	very	well	what	it	meant	.
她	知道	非常	出色地	什么	它	意思是	.

她非常清楚这意味着什么。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] " ['bɪznəs] ,

From	the	point	of	view	of	the	writer	it	meant	"	business	,
从	这	观点	的	看法	的	这	作家	它	意思是	"	商业	,

从作者的角度来看，这意味着“生意”，

" [ə; eɪ] [θret] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][wɜːrk] ['terər] [ɪn][hɜːr; hər][oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

"	a	threat	well	calculated	to	work	terror	in	her	own	heart	and	the	heart	of
"	一个	威胁	出色地	计算	到	工作	恐怖	在	她	自己的	心	和	这	心	的

['evri] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊ]['faɪər] .

every	other	member	of	Flamingo	Fire	.
每一个	其他	成员	的	火烈鸟	火	.

“这是精心策划的威胁，旨在让她自己和火烈鸟之火乐队的每一个成员都感到恐惧。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θret] ['kaʊtʃt] [ɪn] ['daɪrfəl] [wɜːrdz] ,

It	was	a	threat	couched	in	direful	words	,
它	曾是	一个	威胁	卧倒	在	雒	字	,

这是措辞骇人的威胁。

['wɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [hɑːliːhɪl] [ɑːn][ðer; ðər] ['tʃærəti]

warning	her	and	her	friends	not	to	go	to	Hollyhill	on	their	charity
警告	她	和	她	朋友们	不是	到	去	到	霍利希尔	在	他们的	慈善机构

['mɪʃ(ə)n] ,

mission	,
使命	,

警告她和她的朋友们不要去霍利希尔进行慈善活动，

[æz; əz] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪŋ] ['sɪrɪəs] ['ɪndʒəri] [ɪf] [nɑːt] [deθ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]

as	announced	,	and	predicting	serious	injury	if	not	death	to	some	of
作为	宣布	,	和	预测	严肃的	受伤	如果	不是	死亡	到	一些	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

正如之前宣布的那样，预计其中一些人将遭受重伤，甚至死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] [ænd; ənd] [krɔːs] - [boʊnz] .

It	was	signed	with	a	skull	and	cross	-	bones	.
它	曾是	签名	和	一个	颅骨	和	叉	-	骨头	.

上面用骷髅头和交叉骨做了标记。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

STUDYING	THE	MYSTERY	.
学习	这	神秘	.

研究这个谜团。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] - ,

Is	there	any	wonder	that	Marion	Stanlock	,
是	那里	任何	想知道	那	玛丽昂	-	,

玛丽昂·斯坦洛克

['æftər] ['riːdɪŋ] ['letər] [noʊ] . [ˌtuː'tuː][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [noʊ] . [wʌn]

after	reading	letter	No	.	2	was	seriously	in	doubt	as	to	whether	No	.	1
后	阅读	信	不	.	2	曾是	严重地	在	怀疑	作为	到	无论	不	.	1

[wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [skaʊts] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp]['faɪər]

was	from	the	Scouts	who	had	promised	another	surprise	for	the	Camp	Fire
曾是	从	这	童子军	WHO	有	承诺	其他	惊喜	为了	这	营	火

['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] ?

Girls	in	the	near	future	?
女孩们	在	这	靠近	未来	?

读完第二封信后，我严重怀疑第一封信是否真的是童子军写的，因为童子军承诺在不久的将来会给女童子军们带来另一个惊喜？

[dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] — [hɪr] [ɪz][noʊ] . [wʌn] :

Judge	for	yourself	—	here	is	No	.	1	:
法官	为了	你自己	—	这里	是	不	.	1	:

请自行判断——以下是第一名：

['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [suːn]

Something	Doing	Soon
某物	正在做	很快

即将发生的事情

[lʊk] [aʊt]

Look	Out
看	出去

当心

['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [suːn]

SOMETHING	DOING	SOON
某物	正在做	很快

即将有事发生

[lʊk] [aʊt]
LOOK OUT
看 出去

当心

['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [suːn]
SOMETHING DOING SOON
某物 正在做 很快

即将有事发生

[lʊk] [aʊt] !
LOOK OUT !
看 出去 !

当心!

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这些了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['letər] [riːd] [ðʌs] :
The second letter read thus :
这 第二 信 读 因此 :

第二封信的内容如下:

" [mɪs] - :
" Miss Stanlock :
" 错过 - :

斯坦洛克小姐:

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːrnɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [frendz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə]
This is to serve you with warning not to take your friends with you to
这 是 到 服务 你 和 警告 不是 到 拿 你的 朋友们 和 你 到
[hɑːliːhɪl] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['maɪnərz] .
Hollyhill this vacation to work among the poor families of the striking miners .
霍利希尔 这 假期 到 工作 之中 这 贫穷的 家庭 的 这 引人注目 矿工 .

特此警告各位，今年假期不要带朋友去霍利希尔，去帮助罢工矿工的贫困家庭。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [muːv] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] ['ræŋkɪst] [hɪ'pɑːkrəsi] ,
We know that move of yours is inspired by the rankest hypocrisy ,
我们 知道 那 移动 的 你的 是 灵感 经过 这 排名最高 虚伪 ,

我们知道你此举是出于最厚颜无耻的虚伪。

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['dʒenjuɪn] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːrvɪŋ] ['fæməliz] .
that you have no genuine desire to do anything for our starving families .
那 你 有 不 真的 欲望 到 做 任何事物 为了 我们的 饥饿 家庭 .

你根本没有真心想帮助我们那些挨饿的家庭。

[ðɪs] [muːv] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [wiː; wi] [noʊ] ,
This move of yours , we know ,
这 移动 的 你的 , 我们 知道 ,

我们知道你的这一举动。

[wʌz; wəz] [plænd] [baɪ] [ðæt] ['vɪlənəs] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [tuː; tə] [klaʊd] [ðə; ði] [bɪg] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
was planned by that villainous father of yours to cloud the big issue of our
曾是 计划 经过 那 邪恶的 父亲 的 你的 到 云 这 大的 问题 的 我们的
[faɪt] .
fight .
斗争 .

这是你那个邪恶的父亲为了掩盖我们斗争的真正问题而策划的。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər][plænz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get] [hɜːrt] ,

If	you	do	carry	out	your	plans	,	some	of	you	are	liable	to	get	hurt	,
如果	你	做	携带	出去	你的	计划	,	一些	的	你	是	容易	到	得到	伤害	,

如果你们真的实施这些计划，你们中的一些人可能会受伤。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt] [sər'praɪz] ['enibɑːdi] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['nevər] [get] [bæk] [tuː; tə]

and	it	need	not	surprise	anybody	if	some	of	you	never	get	back	to
和	它	需要	不是	惊喜	任何人	如果	一些	的	你	绝不	得到	后退	到

[wɛst'mɔrlənd] [ə'laɪv] .

Westmoreland	alive	.
韦斯特摩兰	活	.

如果你们当中有些人再也回不来西摩兰郡，也无需让任何人感到惊讶。

[goʊ] [sloʊ] !

Go	Slow	!
去	慢的	!

慢点!

[biː; bi] ['kerf(ə)l] !

Be	Careful	!
是	小心	!

当心!

[lʊk] [aʊt] !

Look	Out	!
看	出去	!

当心!

" ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] ['pænɪk] - ['strɪkən] ,

"	Marion	was	not	easily	panic	-	stricken	,
"	玛丽昂	曾是	不是	容易地	恐慌	-	受打击的	,

“玛丽昂并不容易惊慌失措，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['truːɪzəm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['letər] [ə'plaɪd] [ðə; ði]

but	it	is	of	the	nature	of	a	truism	to	say	that	this	letter	applied	the
但	它	是	的	这	自然	的	一个	真理	到	说	那	这	信	应用	这

[sə'vɪrəst] [test] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nəːvs] .

severest	test	to	her	nerves	.
最严重	测试	到	她	神经	.

但毫不夸张地说，这封信对她的神经造成了最严峻的考验。

[ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz][ɪn] [diːp] ['ɜːrnɪst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] .

That	the	writer	was	in	deep	earnest	she	had	no	reason	to	doubt	.
那	这	作家	曾是	在	深的	认真	她	有	不	原因	到	怀疑	.

她没有理由怀疑作者的诚意。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [kraɪmz] [ˌpri'siːdid] [baɪ] ['θretnɪŋ] ['letərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ðæt]

She	had	read	of	so	many	crimes	preceded	by	threatening	letters	of	this	sort	that
她	有	读	的	所以	许多	犯罪	之前	经过	威胁	信件	的	这	种类	那

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [wʌn] ['laɪtli] .

the	suggestion	did	not	come	to	her	to	regard	this	one	lightly	.
这	建议	做过	不是	来	到	她	到	看待	这	一	轻轻	.

她读过很多类似的恐吓信，这些信都是犯罪发生前发出的，所以她觉得不能轻视这封信。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɑːmən] ['beɪsɪs][fɔːr; fər] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Although	there	was	no	common	basis	for	comparing	the	handwriting	of	the
虽然	那里	曾是	不	常见的	基础	为了	比较	这	手写	的	这

[tuː] ['misivz] ,

two	missives	,
二	信件	,

虽然没有共同的依据来比较这两封信的笔迹，

[wʌn] ['biːɪŋ] ['letərd] [ɪn]['roʊmən]['kæpɪtəlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [skrɪpt] ,

one	being	lettered	in	Roman	capitals	and	the	other	in	ordinary	script	,
一	存在	字母	在	罗马	首都	和	这	其他	在	普通的	脚本	,

一个用罗马大写字母书写，另一个用普通字体书写。

[ˌnevərðə'les] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][fɜːrst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['letər] [noʊ] . [wʌn][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]

nevertheless	she	quickly	dismissed	the	first	suspicion	that	letter	No	.	1	was	written
尽管如此	她	迅速地	解雇	这	第一的	怀疑	那	信	不	.	1	曾是	书面

[baɪ] ['klɪfərd] [lɔːŋ] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [skaʊt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [leɪk] [ə'kædəmi] .

by	Clifford	Long	or	some	other	Scout	of	Spring	Lake	academy	.
经过	克利福德	长的	或者	一些	其他	侦察	的	春天	湖	学院	.

然而，她很快就打消了第一个怀疑，即第 1 封信是克利福德·朗或春湖学院的其他童子军成员写的。

[bəuθ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] " [lʊk] [aʊt] .

Both	ended	with	the	words	"	Look	Out	.
两个都	结束	和	这	字	"	看	出去	.

两者都以“小心”一词结尾。

" ['pleɪnli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['kerləsnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] .

"	Plainly	this	was	a	result	of	carelessness	on	the	part	of	the	writer	.
"	显然	这	曾是	一个	结果	的	疏忽	在	这	部分	的	这	作家	.

“显然这是作者粗心大意造成的。”

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [kɔːz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['letərz]

Evidently	he	had	planned	to	cause	her	to	believe	that	the	two	letters
显然	他	有	计划	到	原因	她	到	相信	那	这	二	信件

[wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] ,

were	written	by	different	persons	,
是	书面	经过	不同的	人	,

显然，他计划让她相信这两封信是不同的人写的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsuːpər'skrɪpʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

for	he	had	taken	the	pains	of	differentiating	the	superscriptions	on	the
为了	他	有	已采取	这	疼痛	的	区分	这	题词	在	这

['envələʊps] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːntents] [wɪ'ðɪn] .

envelopes	as	well	as	the	contents	within	.
信封	作为	出色地	作为	这	内容	之内	.

因为他费尽心思区分了信封上的题词以及信封里的内容。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː] ?

But	now	the	question	was	,	What	should	she	do	?
但	现在	这	问题	曾是	,	什么	应该	她	做	?

但现在的问题是，她应该怎么办?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['gɝːlz] [wʌt]

It	was	no	more	than	fair	and	just	for	her	to	inform	the	girls	what
它	曾是	不	更多的	比	公平的	和	只是	为了	她	到	通知	这	女孩们	什么

[ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] ,

they	might	expect	if	they	attempted	to	carry	out	their	original	plan	,
他们	可能	预计	如果	他们	尝试过	到	携带	出去	他们的	原来的	计划	,

她完全有理由告知女孩们如果试图执行原计划可能会面临什么后果。

[bʌt; bət] [wʌt] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [pər'suː] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?

but	what	method	should	she	pursue	to	convey	to	them	this	information	?
但	什么	方法	应该	她	追求	到	传达	到	他们	这	信息	?

但她应该采取什么方法将这些信息传达给他们呢?

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ][æt; ət][ðə; ði] ['mætər] ['blʌntli] [ænd; ənd] [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pænɪk] ;

She	might	go	at	the	matter	bluntly	and	create	something	of	a	panic	;
她	可能	去	在	这	事情	直截了当地	和	创造	某物	的	一个	恐慌	;

她可能会直截了当地处理这件事，从而引起一些恐慌;

[ðen] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [soʊ]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['pɑ:səb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd]

then	again	she	might	so	handle	it	that	the	best	possible	result	could	be	obtained
然后	再次	她	可能	所以	处理	它	那	这	最好的	可能的	结果	可以	是	获得

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['ɔ:rdərli] ['mænər] .

in	a	quiet	and	orderly	manner	.
在	一个	安静的	和	秩序	方式	.

但另一方面，她也可能以平静有序的方式处理此事，从而取得最佳结果。

['meəriən, 'mæriən] [felt] [ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ['restɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər][tu:; tə]

Marion	felt	in	this	crisis	that	a	great	responsibility	rested	on	her	to
玛丽昂	毛毡	在	这	危机	那	一个	伟大的	责任	休息	在	她	到

['hænd(ə)l][ðə; ði]['prɑ:bləm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [æt; ət][hɜ:r; hər] [kə'mænd] .

handle	the	problem	with	all	the	skill	and	intelligence	at	her	command	.
处理	这	问题	和	全部	这	技能	和	智力	在	她	命令	.

玛丽昂感到，在这场危机中，她肩负着重大的责任，要运用她所掌握的所有技能和智慧来处理这个问题。

[ʃi:; ʃi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'spɪrɪənst] [hed] , [bʌt; bət]

She	longed	for	the	counsel	of	an	older	and	more	experienced	head	,	but
她	渴望	为了	这	法律顾问	的	一个	老	和	更多的	经验丰富的	头	,	但

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ['prez(ə)nt] ,

there	was	none	present	,
那里	曾是	没有任何	展示	,

她渴望得到一位年长且更有经验的人的建议，但当时并没有这样的人。

[ɪk'sept] [mɪs] ['læd] , [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ]

except	Miss	Ladd	,	the	Guardian	of	the	Fire	,	to	whom	she	might	go	with
除了	错过	拉德	,	这	监护人	的	这	火	,	到	谁	她	可能	去	和

[hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] .

her	story	.
她	故事	.

除了守护火焰的拉德小姐，她或许可以把自己的故事告诉她。

[ðə; ði] ['lætər] ,

The	latter	,
这	后者	,

后者

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [bɔ:rd] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]

though	she	came	well	within	the	requirements	of	the	national	board	to	fill	the
尽管	她	来了	出色地	之内	这	要求	的	这	国家的	木板	到	充满	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [held] ,

position	which	she	held	,
位置	哪个	她	握住	,

尽管她完全符合国家委员会对她所担任职位的要求，

[wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['sensətɪv] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] [ænd; ənd]

was	nevertheless	a	young	woman	in	the	sensitive	sense	of	the	phrase	and
曾是	尽管如此	一个	年轻的	女士	在	这	敏感的	感觉	的	这	短语	和

[kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [əd'vaɪs] ['ʌndər] [ðə; ði]

could	hardly	be	expected	to	give	the	best	of	executive	advice	under	the
可以	几乎	是	预期的	到	给	这	最好的	的	管理人员	建议	在下面	这

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

然而，从敏感的意义上讲，她毕竟是一位年轻女性，在这种情况下，很难指望她能提供最好的管理建议。

['meəriən, 'mæriən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['duːti][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə] [mɪs] ['læd] [ðə; ði]

Marion	**realized**	**that**	**it**	**was**	**her**	**duty**	**to**	**exhibit**	**to**	**Miss**	**Ladd**	**the**
玛丽昂	已实现	那	它	曾是	她	责任	到	展览	到	错过	拉德	这

['letərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

letters	**she**	**had**	**received**	**,**
信件	她	有	已收到	,

玛丽昂意识到，她有义务把收到的信件拿给拉德小姐看。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] ,

but	**if**	**she**	**did**	**this**	**at**	**once**	**,**
但	如果	她	做过	这	在	一次	,

但如果她立刻这样做，

[ðə; ði][ækt] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd]

the	**act**	**would**	**amount**	**to**	**turning**	**the**	**whole**	**matter**	**over**	**to**	**her**	**and**
这	行为	会	数量	到	转弯	这	所有的	事情	超过	到	她	和

[rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [hɜːr'self] ,

relinquishing	**the**	**initiative**	**herself**	**,**
放弃	这	倡议	她自己	,

这样做就相当于把整个事情都交给她，而她自己则放弃了主动权。

[ʃiː; ʃi] ['riːzənd] .

she	**reasoned**	**.**
她	有理智的	.

她推断道。

['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'gresɪv] ,

Marion	**was**	**naturally**	**aggressive**	**,**
玛丽昂	曾是	自然	挑衅的	,

玛丽昂天性好斗，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['feivərəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪn]

and	**she**	**was**	**not**	**favorably**	**impressed**	**with**	**the**	**idea**	**of**	**leaving**	**the**	**affair**	**in**
和	她	曾是	不是	有利	印象深刻	和	这	主意	的	离开	这	事务	在

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ən'les] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər] [pɪ'kjuːliərli] ['fɪtɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

the	**hands**	**of**	**another**	**unless**	**that**	**person**	**were**	**peculiarly**	**fitted**	**to**	**handle**	**it**	**.**
这	双手	的	其他	除非	那	人	是	奇特地	适配	到	处理	它	.

她并不赞成将此事交给他人处理，除非那个人特别适合处理此事。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['stʌdiɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːbləm][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	**she**	**sat**	**studying**	**over**	**the**	**problem**	**she**	**suddenly**	**became**	**conscious**	**of**	**the**
作为	她	卫星	学习	超过	这	问题	她	突然	成为	有意识的	的	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

presence	**of**	**another**	**person**	**close**	**beside**	**her**	**,**
在场	的	其他	人	关闭	旁	她	,

她坐在那里研究这个问题时，突然意识到身边还有另一个人。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['helən] [næʃ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɑːrtld] [ɪn'telɪdʒəns]

and	**looking**	**up**	**she**	**saw**	**Helen**	**Nash**	**,**	**with**	**an**	**expression**	**of**	**startled**	**intelligence**
和	寻找	向上	她	锯	海伦	纳什	,	和	一个	表达	的	惊慌	智力

[ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

in	**her**	**eyes**	**.**
在	她	眼睛	.

她抬头一看，发现海伦·纳什的眼神中带着惊讶和聪慧。

[ə'pærəntli] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kruːd] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌl]

Apparently	**her**	**attention**	**had**	**been**	**attracted**	**by**	**the**	**crude**	**drawing**	**of**	**a**	**skull**
显然	她	注意力	有	到过	吸引	经过	这	原油	绘画	的	一个	颅骨

[ænd; ənd] [krɔːs] - [boʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ['laɪɪŋ] ['oʊpən][ɪn][hɜːr; hər][læp] .

and	**cross**	**-**	**bones**	**at**	**the**	**close**	**of**	**the**	**letter**	**lying**	**open**	**in**	**her**	**lap**	**.**
和	叉	-	骨头	在	这	关闭	的	这	信	说谎	打开	在	她	膝	.

显然，她的注意力被放在她腿上摊开的那封信末尾粗糙的骷髅头和交叉骨图案吸引了。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['meəriən, 'mæriən] , " [sed] ['helən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['evɪdənt] ['efərt] [æt; ət] [self]
" I beg your pardon , Marion , " said Helen with an evident effort at self
" 我 求 你的 赦免 , 玛丽昂 , " 说 海伦 和 一个 明显 努力 在 自己
- [kən'troʊl] .
- control .
- 控制 .

“对不起，玛丽昂，”海伦努力克制着自己说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'truːd] .
" I didn't mean to intrude .
" 我 没有 意思是 到 侵入 .

“我无意打扰。”

[aɪ][hoʊp] [juːl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ˌʌnɪn'tenʃənl] . "
I hope you'll forgive me for something quite unintentional . "
我 希望 你会 原谅 我 为了 某物 相当 无意的 . "

希望您能原谅我这件完全无意的事。

" ['sɜːrt(ə)nli] , ['helən] , " ['meəriən, 'mæriən] [rɪ'plaɪd] ['dʒenərəsli] ,
" Certainly , Helen , " Marion replied generously ,
" 当然 , 海伦 , " 玛丽昂 回复 慷慨地 ,

“当然，海伦，”玛丽昂大方地回答道。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ə; eɪ] [tʃæns] [lʊk] [hæz; həz] [ɪn'fɔːrmd] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz]
" and since a chance look has informed you of the nature of these letters
" 和 自从 一个 机会 看 有 知情的 你 的 这 自然 的 这些 信件
[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [ðɪs] [ə'fer] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] ,
and I want to talk this affair over with somebody ,
和 我 想 到 讲话 这 事务 超过 和 某人 ,

“既然你偶然瞥见了这些信件的内容，而我也想找个人谈谈这件事，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I think I may as well talk it over with you .
我 思考 我 可能 作为 出色地 讲话 它 超过 和 你 .

我想我最好还是跟你好好谈谈。

[lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] [wer] [wiː; wi] [ɑːnt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
Let's go down to the other end of the car where we aren't likely to be
我们来吧 去 向下 到 这 其他 结尾 的 这 车 在哪里 我们 不是 可能 到 是
[dɪ'stɜːrbd] .
disturbed .
不安 .

我们到车厢另一头去吧，那里不太可能有人打扰我们。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] [wer] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn]
" Accordingly they moved up to the front of the car where they took possession
" 因此 他们 已搬 向上 到 这 正面 的 这 车 在哪里 他们 采取 拥有
[ʌv; əv] [tuː] [tʃerz] [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər][soʊ] ['diːpli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɑːbləm][æt; ət][hænd][æz; əz]
of two chairs and soon were so deeply absorbed in the problem at hand as
的 二 椅子 和 很快 是 所以 深 吸收 在 这 问题 在 手 作为
[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kæmp]['faɪər]['gɜːlz] .
to excite the wonder and curiosity of the other Camp Fire Girls .
到 激发 这 想知道 和 好奇心 的 这 其他 营 火 女孩们 .

于是，她们走到车前，坐下两把椅子，很快就全神贯注于眼前的问题，这引起了其他女童军的惊奇和好奇。

['meəriən, 'mæriən]['hændɪd][ðə; ðɪ] [tuː] [ə'nɑːnɪməs] ['letərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] [wɪðaʊt] [ˌɪntrə'dʌktəri]
Marion handed the two anonymous letters to her friend without introductory
玛丽昂 递交 这 二 匿名的 信件 到 她 朋友 没有 引言
[rɪ'mɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lætər] [riːd] [ðem; ðəm] .
remark , and the latter read them .
评论 , 和 这 后者 读 他们 .

玛丽昂没有做任何介绍，就把这两封匿名信递给了她的朋友，她的朋友读了信。

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['riːdɚz] [feɪs] ,

As	Marion	watched	the	expression	on	the	reader's	face	,
作为	玛丽昂	观看	这	表达	在	这	读者的	脸	,

玛丽昂注视着读者的表情，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt][tuː; tə][hɜːr'self] [ðæt] [raɪt] [ðen] , ['ʌndər] [ðoʊz] ['siːmɪŋli]

she	was	forced	to	admit	to	herself	that	right	then	,	under	those	seemingly
她	曾是	强制	到	承认	到	她自己	那	正确的	然后	,	在下面	那些	似乎

[ɪm'pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

impersonal	circumstances	,
不具个人色彩	情况	,

她不得不承认，就在那时，在那些看似冷漠无情的环境下，

['hɛlɪnz] [hə'bɪtʃuəl] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv] ['mænər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Helen's	habitual	strangeness	of	manner	was	more	pronounced	than	she	had
海伦的	习惯性的	奇怪	的	方式	曾是	更多的	发音	比	她	有

['evər] [bɪ'fɔːr] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

ever	before	known	it	to	be	.
曾经	前	已知	它	到	是	.

海伦习以为常的古怪举止比她以前从未意识到的还要明显。

[ðɪs] [gɜːrl][ʌv; əv] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['siːkrəsi] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] , ['siːmɪŋli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [æb'strækʃn]

This	girl	of	impenetrable	secrecy	read	the	letters	,	seemingly	with	an	abstraction
这	女孩	的	坚不可摧	保密	读	这	信件	,	似乎	和	一个	抽象

[ə'maʊnt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ˌɪnə'tenʃn] ,

amounting	almost	to	inattention	,
金额	几乎	到	注意力不集中	,

这个神秘莫测的女孩读着这些信，神情恍惚，几乎漫不经心。

[waɪl] ['fɪzɪkli] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'loʊn]

while	physically	she	appeared	to	shrink	from	something	that	to	her	alone
尽管	身体	她	出现	到	收缩	从	某物	那	到	她	独自的

[wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['riːəl] .

was	visible	and	real	.
曾是	可见的	和	真实的	.

虽然从生理上看，她似乎因为某些只有她自己才能看到和感受到的东西而感到畏缩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

As	she	finished	reading	,
作为	她	完成的	阅读	,

她读完书后，

['helən] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Helen	looked	up	at	her	friend	and	the	gaze	of	penetrating	curiosity	that	she
海伦	看起来	向上	在	她	朋友	和	这	目光	的	渗透	好奇心	那	她

[sɔː] [ɪn] ['mɛriːənz] [aɪz] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [blʌʃ] [wɪð; wɪθ][kən'fjuːʒ(ə)n] .

saw	in	Marion's	eyes	caused	her	to	blush	with	confusion	.
锯	在	玛丽昂的	眼睛	导致	她	到	脸红	和	困惑	.

海伦抬头看向她的朋友，却在玛丽昂的眼中看到了那种敏锐的好奇，这让她困惑得脸红了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['frɛndz] [geɪz] ['stedəli] ,

Unable	to	meet	her	friend's	gaze	steadily	,
无法	到	见面	她	朋友们	目光	稳步	,

她无法直视朋友的眼睛，

[ʃiː; ʃi] ['ʃɪftɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ðə; ði] [flɔːr] ,

she	shifted	her	eyes	toward	the	most	uninteresting	part	of	the	car	,	the	floor	,
她	转移	她	眼睛	朝向	这	最多	无聊	部分	的	这	车	,	这	地面	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

她将目光转向车内最无趣的地方——地板，说道：

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['letər] .
" That looks like a dangerous letter .
" 那 看起来 喜欢 一个 危险的 信 .

“这看起来像是一封危险信件。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] . "
It ought to be turned over to the police as soon as possible . "
它 应该 到 是 转向 超过 到 这 警察 作为 很快 作为 可能的 . "

应该尽快移交给警方。

" [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" Both of them , don't you think ?
" 两个都 的 他们 , 不 你 思考 ?

“他们两个都是，你不觉得吗？”

" ['meəriən, 'mæriən] [in'kwaiəd] .
" Marion inquired .
" 玛丽昂 询问 .

“玛丽昂问道。”

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[aɪ] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ʃɔːrtər] [wʌn] .
I don't see anything in this shorter one .
我 不 看 任何事物 在 这 较短 一 .

我觉得这个短视频没什么特别的。

[maɪ] [ges] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .
My guess would be that it was written by your cousin or one of his friends .
我的 猜测 会 是 那 它 曾是 书面 经过 你的 表哥 或者 一 的 他的 朋友们 .
"
"
"

我猜这篇文章是你表弟或者他的朋友写的。

" [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [bəuθ] [end] ? — [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] , " ['meəriən, 'mæriən]
" But do you notice the way they both end ? — the same words , " Marion
" 但 做 你 注意 这 方式 他们 两个都 结尾 ? — 这 相同的 字 , " 玛丽昂
[ɪn'sɪstɪd] .
insisted .
坚持 .

“但是你有没有注意到它们结尾的方式？——都是同样的词，”玛丽昂坚持道。

" [jes] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , " ['helən] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .
" Yes , I noticed that , " Helen replied slowly .
" 是的 , 我 注意到 那 , " 海伦 回复 缓慢地 .

“是的，我注意到了，”海伦缓缓回答道。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] , ['ɔːrd(ə)neri] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] - [ə; eɪ] , - - [æn; ən] ,
But that is such a common , ordinary expression , almost like ' a , ' ' an ,
但 那 是 这样的 一个 常见的 , 普通的 表达 , 几乎 喜欢 - 一个 , - - 一个 ,

但那是一个非常常见、普通的表达方式，几乎就像“一个”、“一个”一样。

- [ɔːr] - [ðə; ði] , - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪr] .
' or ' the , ' that it doesn't mean much to me here .
- 或者 - 这 , - 那 它 不 意思是 很多 到 我 这里 .

“或‘the’，对我来说在这里意义不大。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['letərz] ['poʊstmɑːrkt] ? "
Where are the letters postmarked ? "
在哪里 是 这 信件 邮戳日期 ? "

这些信件的邮戳地点在哪里?

" [bəuθ][ɪn] [wɛst'mɔrlənd] . "
" Both in Westmoreland . "
" 两个都 在 韦斯特摩兰 . "

“都在威斯特摩兰郡。”

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][jʊr; jər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [bəuθ] ['letərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
" That's something in favor of your suspicion that both letters were written by the
" 那就是 某物 在 偏爱 的 你的 怀疑 那 两个都 信件 是 书面 经过 这
[seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ,
same person ,
相同的 人 ,

“这更加印证了你的怀疑，即这两封信是同一个人写的。”

" ['helən] [əd'mɪtɪd] .
" Helen admitted .
" 海伦 承认 .

海伦承认道。

" [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] .
" Still it doesn't convince me .
" 仍然 它 不 说服 我 .

“但这仍然无法说服我。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [ɪk'spekt][ðə; ði] [sprɪŋ] [leɪk] [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪl] [ə; eɪ] ['letər] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [wʌn][æt; ət]
You wouldn't expect the Spring Lake boys to mail a letter like the shorter one at
你 不会 预计 这 春天 湖 男孩们 到 邮件 一个 信 喜欢 这 较短 一 在
[sprɪŋ] [leɪk] ,
Spring Lake ,
春天 湖 ,

你不会指望斯普林湖的男孩们会寄出像斯普林湖那封那么短的信吧。

[wʊd] [juː; jʊ] ?
would you ?
会 你 ?

你会吗?

[ðæt] [wʊd] [stæmp] [ɪts] [aɪ'dentəti] [raɪt] [ə'weɪ] . "
That would stamp its identity right away . "
那 会 邮票 它是 身份 正确的 离开 . "

那样就能立刻确立它的身份。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðoʊz] ['letərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] ?
" You are sure those letters were written by different persons ?
" 你 是 当然 那些 信件 是 书面 经过 不同的 人 ?

你确定这些信是不同的人写的吗?

" ['meəriən, 'mæriən] [in'kwaiəd] ['kjʊriəsli] .
" Marion inquired curiously .
" 玛丽昂 询问 奇怪的是 .

“玛丽昂好奇地问道。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːr][nɑːt] ,
" I don't think it makes any difference whether they were or not ,
" 我 不 思考 它 制作 任何 不同之处 无论 他们 是 或者 不是 ,

我认为他们是否是并不重要，

" ['helən] ['ænsər] [mɔ:r] [dɪ'saɪsɪvli] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən] [bɪ'fɔ:r] .
" Helen answered more decisively than she had spoken before .
" 海伦 回答 更多的 果断地 比 她 有 说 前 .

海伦的回答比她之前说话时更加果断。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðæt] [skʌl] - [ænd; ənd] - [krɔ:s] - [boʊnz] ['letər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][moʊst] ['ɪntrəstɪd] .
" It is in that skull - and - cross - bones letter that you are most interested .
" 它 是 在 那 颅骨 - 和 - 叉 - 骨头 信 那 你 是 最多 感兴趣的 .

“你最感兴趣的是那封骷髅头和交叉骨图案的信。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'taɪərli] .
I think you can disregard the other entirely .
我 思考 你 能 漠视 这 其他 完全 .

我认为你可以完全忽略另一点。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪf] [bəuθ][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] ,
I would say this , however , that if both were written by one person ,
我 会 说 这 , 然而 , 那 如果 两个都 是 书面 经过 一 人 ,

不过，我想说的是，如果这两篇文章都是同一个人写的，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [les] [tu:; tə] [fɪr] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [wʌn][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][jʊr; jər]['kʌz(ə)n][ɔ:r]
you have less to fear than if the shorter one was written by your cousin or
你 有 较少的 到 害怕 比 如果 这 较短 一 曾是 书面 经过 你的 表哥 或者
[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] . "
one of his friends . "
一 的 他的 朋友们 . "

你不用像担心你表弟或他朋友写的那篇短文那样担心了。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [wʌn]['pɜ:rs(ə)n] [roʊt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi][ɪz] ['prɑ:bəbli] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]
" Because if one person wrote both of them , he is probably suffering from
" 因为 如果 一 人 写道 两个都 的 他们 , 他 是 大概 痛苦 从
['sɔ:fnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] .
softening of the brain .
软化 的 这 脑 .

“因为如果一个人写了这两篇文章，那他很可能患有脑软化症。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [roʊt] [ðə; ði][lɔ:ŋgər] [wʌn][dɪd][nɑ:t] [raɪt] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [wʌn] ,
But if the person who wrote the longer one did not write the shorter one ,
但 如果 这 人 WHO 写道 这 更长 一 做过 不是 写 这 较短 一 ,

但如果写长篇故事的人没有写短篇故事，

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] ['laɪklihʊd] [ðæt] [hi:; hi] [mi:nz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt]
there is more likelihood that he means business and will attempt to carry out
那里 是 更多的 可能性 那 他 方法 商业 和 将要 试图 到 携带 出去
[hɪz; ɪz] [θret] . "
his threat . "
他的 威胁 . "

他很可能并非虚言，而是会付诸行动。

" [aɪ] ['nevər] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɜ:rlɑ:k] [hoʊlmz] , " ['meəriən, 'mæriən] [ɪk'skleɪmd]
" I never realized that you were such a Sherlock Holmes , " Marion exclaimed
" 我 绝不 已实现 那 你 是 这样的 一个 夏洛克 福尔摩斯 , " 玛丽昂 惊呼
[ɪnˌθu:zi'æstɪkli] ,
enthusiastically ,
踊跃 ,

“我以前从没意识到你竟然这么像福尔摩斯！”玛丽昂兴奋地惊叹道。

[waɪl] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [pər'hæps][ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt]

while	**the**	**suggestion**	**came**	**to**	**her**	**that**	**perhaps**	**a**	**genius**	**for**	**this**	**sort**
尽管	这	建议	来了	到	她	那	也许	一个	天才	为了	这	种类

[ʌv; əv] [θɪŋ] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['frɛndz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

of	**thing**	**accounted**	**for**	**her**	**friend's**	**peculiarities**	**.**
的	事物	已记录	为了	她	朋友们	特殊性	.

她突然想到，或许正是因为朋友在这方面很有天赋，才导致了她的这些怪癖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿勒格尼山脉的篝火女孩；(Campfire Girls in the Allegheny Mountains;)

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] [tuː; tə] [kætʃ] ['ʃɑːˌplɪftɝz] .

"	You	ought	to	be	a	detective	for	a	department	store	to	catch	shoplifters	.
"	你	应该	到	是	一个	侦探	为了	一个	部门	店铺	到	抓住	商店扒手	.

"

"

"

“你应该去百货公司当侦探，专门抓小偷。”

" [θæŋks] , ['meəriən, 'mæriən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [ðæt] [wei] .

"	Thanks	,	Marion	,	for	the	compliment	,	but	I	am	not	inclined	that	way	.
"	谢谢	,	玛丽昂	,	为了	这	赞扬	,	但	我	是	不是	倾斜	那	方式	.

“谢谢你的赞美，玛丽昂，但我并不喜欢那样。”

[aɪ'd] ['ræðər] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n][plænz][frʌm; frəm] ['endɪŋ] [ɪn]

I'd	rather	do	something	in	this	case	to	keep	our	vacation	plans	from	ending	in
ID	相当	做	某物	在	这	案件	到	保持	我们的	假期	计划	从	结束	在

['trʌb(ə)l] . "

trouble	.	"
麻烦	.	"

在这种情况下，我宁愿做点什么，以免我们的度假计划以麻烦告终。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] , " ['meəriən, 'mæriən] [sed] ;

"	I	was	looking	for	someone	who	could	advise	me	,	"	Marion	said	;
"	我	曾是	寻找	为了	某人	WHO	可以	建议	我	,	"	玛丽昂	说	;

“我当时在寻找能给我提供建议的人，”玛丽昂说；

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

"	and	I	am	now	convinced	that	you	are	just	the	person	I	was	looking
"	和	我	是	现在	确信	那	你	是	只是	这	人	我	曾是	寻找

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

“我现在确信，你正是我一直在寻找的那个人。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , ['helən] ? "

What	do	you	think	I	ought	to	do	,	Helen	?	"
什么	做	你	思考	我	应该	到	做	,	海伦	?	"

海伦，你觉得我应该怎么做?

" [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['letər] , " ['helən] [rɪ'plaɪd] .

"	All	the	girls	ought	to	know	about	this	letter	,	"	Helen	replied	.
"	全部	这	女孩们	应该	到	知道	关于	这	信	,	"	海伦	回复	.

“所有女孩都应该知道这封信的内容，”海伦回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [blɜːrt] [aʊt] ['eniθɪŋ] [soʊ] [sen'seɪʃən(ə)l] .

"	But	you	can't	go	to	them	and	blurt	out	anything	so	sensational	.
"	但	你	不能	去	到	他们	和	脱口而出	出去	任何事物	所以	轰动一时	.

“但是你不能跑到他们面前，脱口而出如此耸人听闻的事情。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] ['dʒentli] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] ['meləˌdrɑːmə] .

We	must	break	the	news	gently	,	as	they	say	in	melodrama	.
我们	必须	休息	这	消息	轻轻地	,	作为	他们	说	在	情节剧	.

我们必须委婉地宣布这个消息，就像肥皂剧里说的那样。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] . "

I	wish	we	hadn't	come	.	"
我	希望	我们	之前没有	来	.	"

我真希望我们没来过。

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['meəriən, 'mæriən] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]

"	So	do	I	,	"	Marion	replied	,	but	with	just	a	suggestion	of
"	所以	做	我	,	"	玛丽昂	回复	,	但	和	只是	一个	建议	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

disappointment	in	her	voice	.
失望	在	她	嗓音	.

“我也是，”玛丽昂回答道，但她的语气中却带着一丝失望。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜːrt] , " ['helən] ['ædɪd] ['heɪstɪli] ,

"	Not	that	I	am	afraid	of	getting	hurt	,	"	Helen	added	hastily	,
"	不是	那	我	是	害怕的	的	获得	伤害	,	"	海伦	额外	草草	,

“倒不是说我怕受伤，”海伦连忙补充道。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] [ðæt] [maɪt] [rest] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

realizing	the	suspicion	of	cowardice	that	might	rest	against	her	.
意识到	这	怀疑	的	怯懦	那	可能	休息	反对	她	.

她意识到自己可能会被怀疑是懦夫。

" [stɪl] , [ɪf] [maɪ] [əd'vaɪs] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] ,

"	Still	,	if	my	advice	had	been	asked	,
"	仍然	,	如果	我的	建议	有	到过	问	,

“不过，如果有人征求我的意见，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['ɑːrgjuːd] [ə'genst] [ðɪs] ['veri] ['deɪndʒərəs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [skiːm] [ʌv; əv] [jɔːrz] . "

I	would	have	argued	against	this	very	dangerous	vacation	scheme	of	yours	.	"
我	会	有	争论	反对	这	非常	危险的	假期	方案	的	你的	.	"

我会反对你这个非常危险的度假计划。

" [waɪ] ? " [in'kwaiəd] ['meəriən, 'mæriən][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	Why	?	"	inquired	Marion	in	a	tone	of	disappointment	.
"	为什么	?	"	询问	玛丽昂	在	一个	语气	的	失望	.

“为什么？”玛丽昂失望地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ɪn] [ðæt] [skʌl] - [ænd; ənd] - [krɔːs] -

"	Because	of	the	very	situation	complained	of	in	that	skull	-	and	-	cross	-
"	因为	的	这	非常	情况	抱怨	的	在	那	颅骨	-	和	-	叉	-

[boʊnz] ['letər] .

bones	letter	.
骨头	信	.

“正是因为那封骷髅头和交叉骨信中所抱怨的情况。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][dəunt][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , ['meəriən, 'mæriən] ,

I	hope	I	don't	hurt	your	feelings	,	Marion	,
我	希望	我	不	伤害	你的	情怀	,	玛丽昂	,

玛丽昂，希望我没有伤到你的心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [rʌf] ['maɪnərz][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt]

but	it	is	very	natural	for	some	of	these	rough	miners	to	suspect	that
但	它	是	非常	自然的	为了	一些	的	这些	粗糙的	矿工	到	怀疑	那

[jʊr; jər][plæn][wʌz; wəz] [kʊkt] [ʌp][baɪ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] ['oʊvər][ðer; ðər] [aɪz] ,

your	plan	was	cooked	up	by	your	father	to	pull	the	wool	over	their	eyes	,
你的	计划	曾是	煮熟	向上	经过	你的	父亲	到	拉	这	羊毛	超过	他们的	眼睛	,

但对于这些粗犷的矿工来说，怀疑你的计划是你父亲为了蒙骗他们而精心策划的，这是非常自然的。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][tuːl] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [skiːm] ['ɪntuː]

and	to	regard	you	as	a	tool	employed	by	him	to	put	the	scheme	into
和	到	看待	你	作为	一个	工具	受雇	经过	他	到	放	这	方案	进入

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . "

operation	.	"
手术	.	"

并将你视为他用来实施这一计划的工具。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] - ['perənts] [reɪzd] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]['deɪndʒər][ɪn]

"	Some	of	the	girls	'	parents	raised	the	objection	that	there	might	be	danger	in
"	一些	的	这	女孩们	-	父母	提高	这	异议	那	那里	可能	是	危险	在

[ə; eɪ]['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][straɪk] ,

a	mining	district	during	a	strike	,
一个	矿业	区	期间	一个	罢工	,

“一些女孩的家长提出异议，认为罢工期间矿区可能会有危险。”

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'dʒestɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs][sɔːrt] , " ['meəriən, 'mæriən] [ri'mɑːkt]

but	none	of	them	suggested	anything	of	this	sort	,	"	Marion	remarked
但	没有任何	的	他们	建议	任何事物	的	这	种类	,	"	玛丽昂	评论

[wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l][æŋ'zaɪəti] .

with	humble	anxiety	.
和	谦逊的	焦虑	.

但他们中没有人提出过这样的建议，”玛丽昂带着谦卑的焦虑说道。

" [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi]['eni]['deɪndʒər]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]

"	I	explained	to	them	that	there	could	hardly	be	any	danger	even	if	the
"	我	解释	到	他们	那	那里	可以	几乎	是	任何	危险	甚至	如果	这

['straɪkɚz] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ʌgli] ,

strikers	should	get	ugly	,
前锋	应该	得到	丑陋的	,

“我向他们解释说，即使罢工者采取暴力行动，也几乎不会有任何危险。”

[æz; əz][ðə; ði] [maɪnz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['eni] ['vaɪələns]

as	the	mines	are	some	distance	from	where	we	live	and	any	violence
作为	这	矿井	是	一些	距离	从	在哪里	我们	居住	和	任何	暴力

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

on	the	part	of	the	miners	would	surely	be	committed	at	the	scene	of	their
在	这	部分	的	这	矿工	会	一定	是	坚定的	在	这	场景	的	他们的

['leibəz] .

labors	.
劳动	.

由于矿场离我们居住的地方有一段距离，矿工的任何暴力行为都必然发生在他们的工作场所。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] .

This	seemed	to	satisfy	them	.
这	似乎	到	满足	他们	.

这似乎让他们很满意。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

Most	of	the	miners	live	at	the	south	end	of	the	town	or	along	the	electric
最多	的	这	矿工	居住	在	这	南	结尾	的	这	镇	或者	沿着	这	电的

[laɪn] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɑːliːhɪl] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnz] . "

line	running	from	Hollyhill	to	the	mines	.	"
线	跑步	从	霍利希尔	到	这	矿井	.	"

大多数矿工都住在镇南端，或者沿着从霍利希尔到矿区的输电线路居住。

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪf] [ðə; ði]['maɪnərz][wʌns] [get] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [ðæt]

" That doesn't make much difference if the miners once get it into their heads that

" 那 不 制作 很多 不同之处 如果 这 矿工 一次 得到 它 进入 他们的 头部 那

[ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [geɪm] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

the girls are being used to put over a confidence game on them ,

这 女孩们 是 存在 用过的 到 放 超过 一个 信心 游戏 在 他们 ,

“如果矿工们认定这些女孩是被利用来欺骗他们的，那么这一切就没什么意义了。”

" ['helən] ['ɑːrgjuːd] [ə'θɔːrətetɪvli] .

" Helen argued authoritatively .

" 海伦 争论 权威地 .

海伦语气坚定地辩解道。

" ['maɪnərz][ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliər] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [liːd] [baɪ]['rædɪk(ə)l] ['lidər] [ʌv; əv]

" Miners are peculiar people , especially if they are lead by radical leaders of

" 矿工 是 奇特 人们 , 尤其 如果 他们 是 带领 经过 激进的 领导人 的

[ə'gresɪv] ['pɜːrpəs] .

aggressive purpose .

挑衅的 目的 .

“矿工是一群奇特的人，尤其是当他们受到目标激进、行事激进的领导人领导时。”

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['bædli] [mɪs'juːzd] [set] , ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

They believe that they are a badly misused set , turning out the wealth of the

他们 相信 那 他们 是 一个 糟糕 滥用 放 , 转弯 出去 这 财富 的 这

['welθi] ,

wealthy ,

富裕 ,

他们认为自己是一群被严重滥用的人，只会让富人的财富增值。

[huː] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [kən'tempt] ,

who repay them by holding them in contempt ,

WHO 偿还 他们 经过 保持 他们 在 鄙视 ,

他们却以蔑视来回报他们，

['kiːpɪŋ] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['soʊʃ(ə)l]

keeping their wages down to a minimum and pressing them into social

保持 他们的 工资 向下 到 一个 最低限度 和 紧迫 他们 进入 社会的

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][səb'dʒekʃ(ə)n] . "

and political subjection . "

和 政治的 隶属 . "

将他们的工资压低到最低限度，迫使他们在社会和政治上屈服。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] , ['helən] ?

" Where did you learn all that , Helen ?

" 在哪里 做过 你 学习 全部 那 , 海伦 ?

海伦，你是从哪里学到这些的?

" ['meəriən, 'mæriən] [æskt] ['wʌndrɪŋli] .

" Marion asked wonderingly .

" 玛丽昂 问 惊奇地 .

“玛丽昂疑惑地问道。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] ['stʌdiɪŋ] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][æt; ət] [skuːl] .

" You are not even studying sociology at school .

" 你 是 不是 甚至 学习 社会学 在 学校 .

你甚至都没在学校学习社会学。

[juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] . "

You talk like a person of experience . "

你 讲话 喜欢 一个 人 的 经验 . "

你的语气听起来很有经验。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪnər] , " ['helən] [bɪ'gæn] .

"	My	father	was	a	miner	,	"	Helen	began	.
"	我的	父亲	曾是	一个	矿工	,	"	海伦	开始	.

“我父亲是一名矿工，”海伦开口说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ,

Then	she	stopped	,
然后	她	停止	,

然后她停了下来，

[ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪtʃ]

and	Marion	saw	from	the	expression	in	her	eyes	and	the	twitch
和	玛丽昂	锯	从	这	表达	在	她	眼睛	和	这	抽搐

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər]

of	her	mouth	that	a	big	lump	in	her	throat	had	interrupted	her
的	她	嘴	那	一个	大的	块	在	她	喉	有	中断	她

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

从玛丽昂的眼神和嘴角抽搐中可以看出，她哽咽着，说不出话来。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]

She	seemed	to	be	making	an	effort	to	continue	,	but	was	unable	to	do
她	似乎	到	是	制作	一个	努力	到	继续	,	但	曾是	无法	到	做

[soʊ] .

so	.
所以	.

她似乎想要继续下去，但最终还是没能做到。

" ['nevər] [maɪnd] , ['helən] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] ['tendərli] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] .

"	Never	mind	,	Helen	,	"	said	Marion	,	taking	her	hand	tenderly	in	her	own	.
"	绝不	头脑	,	海伦	,	"	说	玛丽昂	,	采取	她	手	温柔地	在	她	自己的	.

“没关系，海伦，”玛丽昂说着，温柔地握住了她的手。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən]['evər] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [əd'vaɪz]

"	I	am	more	convinced	than	ever	that	I	found	just	the	right	person	to	advise
"	我	是	更多的	确信	比	曾经	那	我	成立	只是	这	正确的	人	到	建议

[ˌem 'iː] [wen] [aɪ][leɪd] [ðɪs] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

me	when	I	laid	this	matter	before	you	.
我	什么时候	我	铺设	这	事情	前	你	.

“我比以往任何时候都更加确信，当我把这件事提交给你时，我找到了最合适的顾问。”

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][wɜːrk] [ðɪs] ['prɑːbləm] [aʊt] [tə'geðər] .

We	will	try	to	work	this	problem	out	together	.
我们	将要	尝试	到	工作	这	问题	出去	一起	.

我们会一起努力解决这个问题。

['miːnwaɪl] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [mɪs] ['læd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] .

Meanwhile	we	must	take	Miss	Ladd	into	our	confidence	.
同时	我们	必须	拿	错过	拉德	进入	我们的	信心	.

与此同时，我们必须向拉德小姐表明我们的立场。

[waɪ] , [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] .

Why	,	here	she	is	now	.
为什么	,	这里	她	是	现在	.

瞧，她现在就在这里。

" ['tʃæptər] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

['gɝ:lz] [kə'reɪdʒəs] .
GIRLS COURAGEOUS .
女孩们 勇敢 .

勇敢的女孩们。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['gɝ:lz] ?
" What's the matter , girls ?
" 是什么 这 事情 , 女孩们 ?

“姑娘们，怎么了？”

[ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:n][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] .
You look as if you had the weight of the world on your shoulders .
你 看 作为 如果 你 有 这 重量 的 这 世界 在 你的 肩膀 .

你看上去好像肩负着全世界的重担。

" [mɪs] ['læd] [spoʊk] [ði:z] [wɜ:rdz] ['laɪtli] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns]
" Miss Ladd spoke these words lightly as if to pass judgment on the conference
" 错过 拉德 辐 这些 字 轻轻 作为 如果 到 经过 判断 在 这 会议
[æz; əz] [ɪn'taɪərli] [tu:] ['sɪriəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['hɑ:lədeɪ] [ə'keɪʒn] .
as entirely too serious for a Christmas holiday occasion .
作为 完全 也 严肃的 为了 一个 圣诞节 假期 场合 .

拉德小姐语气轻松地说了这些话，仿佛在评判这次会议对于圣诞假期来说过于严肃。

['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd] ['helən] [dɪd][nɑ:t][rɪ'spɑ:nd] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv][ˌdʒoʊvi'ælәti] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv]
Marion and Helen did not respond in tones of joviality , as might have
玛丽昂 和 海伦 做过 不是 回应 在 音调 的 欢乐 , 作为 可能 有
[bɪn] [ɪk'spektɪd] .
been expected .
到过 预期的 .

玛丽昂和海伦并没有像人们预期的那样，以欢快的语气回应。

[ðeɪ] [met] [hɜ:r; hər]['dʒɑ:kjələr] [rɪ'proʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪriəs] ['pɔ:rtent] [ðæt] [ðə; ði]
They met her jocular reproach with expressions of such serious portent that the
他们 遇见 她 诙谐 责备 和 表达式 的 这样的 严肃的 预兆 那 这
['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][noʊ] [lɔ:ŋgər] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz][ʌv; əv]
Guardian of the Fire could no longer look upon it as calling for words of
监护人 的 这 火 可以 不 更长 看 之上 它 作为 呼叫 为了 字 的
['levəti] .
levity .
轻浮 .

他们以极其严肃的表情回应了她玩笑般的责备，以至于火之守护者再也无法用轻佻的语气看待这件事了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['gɝ:lz] ?
" What's the matter , girls ?
" 是什么 这 事情 , 女孩们 ?

“姑娘们，怎么了？”

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [mɔ:r] ['sɪriəsli] .
" she repeated more seriously .
" 她 重复 更多的 严重地 .

她语气严肃地重复道。

" [ju:; jʊ] [lʊk] ['wɜ:rid] . "
" You look worried . "
" 你 看 担心 . "

你看上去很担心。

" [sɪt] [daʊn] , [mɪs] ['læd] , [ænd; ənd] [ri:d] [ði:z] ['letərz] [aɪ] [rɪ'si:vd] [læst] [naɪt] ,
" Sit down , Miss Ladd , and read these letters I received last night ,
" 坐 向下 , 错过 拉德 , 和 读 这些 信件 我 已收到 最后的 夜晚 ,

“拉德小姐，请坐下，读读我昨晚收到的这些信。”

" [sed] ['meəriən, 'mæriən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [toʊn] [ɔ:r] ['mænər] .

"	said	Marion	without	any	change	of	tone	or	manner	.
"	说	玛丽昂	没有	任何	改变	的	语气	或者	方式	.

“玛丽昂语气和态度丝毫未变。”

" [ðeɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

"	They	will	explain	the	whole	thing	.
"	他们	将要	解释	这	所有的	事物	.

他们会解释整件事的。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [leɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] . "

We	were	just	about	to	call	you	aside	and	lay	our	trouble	before	you	.	"
我们	是	只是	关于	到	称呼	你	旁边	和	躺	我们的	麻烦	前	你	.	"

我们正准备把你叫到一边，跟你说说我们的困境。

" ['trʌb(ə)l] , " [mɪs] ['læd] [rɪ'pi:tɪd] ['deprəkeɪtɪŋli] , " [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] .

"	Trouble	,	"	Miss	Ladd	repeated	deprecatingly	,	"	I	hope	it	isn't	as	bad	as	that	.
"	麻烦	,	"	错过	拉德	重复	贬义地	,	"	我	希望	它	不是	作为	坏的	作为	那	.

“麻烦，”拉德小姐轻蔑地重复道，“我希望情况没有那么糟糕。”

" [ʃi:; ʃi] [dru:] [æn; ən] [ʌp'hoʊlstərd] ['ɑ:rmtʃer] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns]

"	She	drew	an	upholstered	armchair	close	to	the	girls	and	began	at	once
"	她	画	一个	软垫	扶手椅	关闭	到	这	女孩们	和	开始	在	一次

[tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['letərz] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] ['hændɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

to	examine	the	letters	that	Marion	handed	to	her	.
到	检查	这	信件	那	玛丽昂	递交	到	她	.

她拉过一张软垫扶手椅，靠近女孩们，立刻开始仔细查看玛丽昂递给她的信件。

['meəriən, 'mæriən] [ænd; ənd] ['helən] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] ['kloʊsli] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ri:d] ,

Marion	and	Helen	watched	her	closely	as	she	read	,
玛丽昂	和	海伦	观看	她	密切	作为	她	读	,

玛丽昂和海伦目不转睛地看着她读书。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv] [flə'mɪŋgoʊ] ['faɪər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɜ:r; hər] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [baɪ] [ə; eɪ]

but	the	Guardian	of	Flamingo	Fire	indicated	her	strength	of	character	by	a
但	这	监护人	的	火烈鸟	火	表明的	她	力量	的	特点	经过	一个

[stɜ:rn] [ˌɪmə'bɪləti] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [bəuθ] ['letərz] .

stern	immobility	of	countenance	until	she	had	finished	both	letters	.
船尾	不动	的	面容	直到	她	有	完成的	两个都	信件	.

但火烈鸟之火的守护者在写完这两封信之前，始终面无表情，以此展现了她坚强的性格。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['meəriən, 'mæriən] ['stedəli] [ænd; ənd] [sed] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] :

Then	she	looked	at	Marion	steadily	and	said	inquiringly	:
然后	她	看起来	在	玛丽昂	稳步	和	说	询问地	:

然后她直直地看着玛丽昂，询问道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'di:ə] [hu:] [roʊt] [ði:z] ['letərz] ? "

"	I	suppose	you	have	no	idea	who	wrote	these	letters	?	"
"	我	认为	你	有	不	主意	WHO	写道	这些	信件	?	"

“我想你肯定不知道这些信是谁写的吧？”

" [nɑ:t] [ðə; ði] ['slaɪtəst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ə'drest] ,

"	Not	the	slightest	,	"	replied	the	girl	addressed	,
"	不是	这	丝毫	,	"	回复	这	女孩	已解决	,

“一点也不，”女孩回答道。

" [ən'les] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [wʌn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪld] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]

"	unless	the	shorter	one	was	written	and	mailed	by	some	of	the	Boy	Scouts
"	除非	这	较短	一	曾是	书面	和	邮寄	经过	一些	的	这	男生	童子军

[æt; ət] [sprɪŋ] [leɪk] .

at	Spring	Lake	.
在	春天	湖	.

“除非那封较短的信是春湖的一些童子军写的，并且寄了出去。”

['helən] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
Helen **thinks** **it** **was** **,**
海伦 思考 它 曾是 ,

海伦认为就是这样。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ]
and **I** **am** **inclined** **to** **believe** **with** **her** **that** **it** **doesn't** **make** **much**
和 我 是 倾斜 到 相信 和 她 那 它 不 制作 很多
['dɪfrəns] [tuː; tə][juː 'es] [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
difference **to** **us** **who** **wrote** **it** **.**
不同之处 到 我们 WHO 写道 它 .

我倾向于和她一样认为，对我们来说，是谁写的并不重要。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['letər] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] . "
The **other** **letter** **is** **the** **one** **we** **are** **most** **interested** **in** **.** **"**
这 其他 信 是 这 一 我们 是 最多 感兴趣的 在 . "

另一封信才是我们最感兴趣的。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['θɜːrəli] , " [sed] [mɪs] ['læd] [ˌenər'dʒetɪkli] .
" **I** **agree** **with** **you** **thoroughly** **,** **"** **said** **Miss** **Ladd** **energetically** **.**
" 我 同意 和 你 彻底 , " 说 错过 拉德 精力充沛地 .

“我完全同意你的看法，”拉德小姐精神抖擞地说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [aʊt]
" **And** **we** **have** **got** **to** **do** **something** **to** **prevent** **him** **from** **carrying** **out**
" 和 我们 有 得到 到 做 某物 到 防止 他 从 携带 出去
[hɪz; ɪz] [θret] . "
his **threat** **.** **"**
他的 威胁 . "

“我们必须采取措施阻止他实施威胁。”

" [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [naʊ] ? " [æskt] ['meəriən, 'mæriən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens]
" **Ought** **we** **to** **inform** **the** **other** **girls** **now** **?** **"** **asked** **Marion** **with** **a** **sense**
" 应该 我们 到 通知 这 其他 女孩们 现在 ? " 问 玛丽昂 和 一个 感觉
[ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] ,
of **growing** **courage** **,**
的 生长 勇气 ,

“我们现在应该告诉其他女孩吗？”玛丽昂鼓起勇气问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ['faɪɝz] ['gɑːrdiən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
for **she** **felt** **that** **in** **the** **Camp** **Fire's** **Guardian** **she** **had** **found** **elements** **of**
为了 她 毛毡 那 在 这 营 火灾的 监护人 她 有 成立 元素 的
[waɪz] ['kaʊns(ə)l] [ɪk'stendɪŋ] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [jʌŋ] ['wʊmənz] [ɪk'spɪriəns] .
wise **counsel** **extending** **even** **beyond** **that** **young** **woman's** **experience** **.**
明智的 法律顾问 扩展 甚至 超过 那 年轻的 女性的 经验 .

因为她觉得，在《营火守护者》中，她找到了超越那位年轻女子经历的智慧箴言。

" [waɪ] , [jes] , " [mɪs] ['læd] [rɪ'plaɪd] .
" **Why** **,** **yes** **,** **"** **Miss** **Ladd** **replied** **.**
" 为什么 , 是的 , " 错过 拉德 回复 .

“是的，”拉德小姐回答道。

" [aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] .
" **I** **see** **no** **reason** **for** **delay** **.**
" 我 看 不 原因 为了 延迟 .

我认为没有理由拖延。

[aɪ'd] ['ræðər] [tel] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðæn; ðən][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][wiː; wi][get][tuː; tə] [hɑːliːhɪl] .
I'd **rather** **tell** **them** **now** **than** **just** **before** **or** **after** **we** **get** **to** **Hollyhill** **.**
ID 相当 告诉 他们 现在 比 只是 前 或者 后 我们 得到 到 霍利希尔 .

我宁愿现在就告诉他们，而不是在到达霍利希尔之前或之后。

[ɪf] [wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['stɪf(ə)n]

If	we	tell	them	now	they'll	have	a	couple	of	hours	in	which	to	stiffen
如果	我们	告诉	他们	现在	他们会	有	一个	夫妻	的	小时	在	哪个	到	变硬

[ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] .

their	courage	.
他们的	勇气	.

如果我们现在告诉他们，他们还有几个小时的时间来鼓起勇气。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'lev(ə)n]['gɜːlz] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [tuː] .

There	are	eleven	girls	besides	you	two	.
那里	是	十一	女孩们	除了	你	二	.

除了你们两个，还有十一个女生。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] [hɪr] [ɪn] [θriː] [lɑːts][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [fɔːr] , [fɔːr] , [ænd; ənd] [θriː] ,

Suppose	you	call	them	here	in	three	lots	in	succession	,	four	,	four	,	and	three	,
认为	你	称呼	他们	这里	在	三	很多	在	演替	,	四	,	四	,	和	三	,

假设你在这里连续三次呼叫他们，分别是四、四和三，

[ænd; ənd] [wiːl] [tel] [ðem; ðəm]['kwaɪətli] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	we'll	tell	them	quietly	what	has	occurred	and	give	them	a	little
和	出色地	告诉	他们	悄悄	什么	有	发生	和	给	他们	一个	小的

['lektʃər] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðɪs] ['kraɪsɪs] . "

lecture	as	to	how	they	should	meet	this	crisis	.	"
演讲	作为	到	如何	他们	应该	见面	这	危机	.	"

我们会悄悄地告诉他们发生了什么事，并给他们上一堂关于如何应对这场危机的课。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['raɪzɪŋ] .

"	All	right	,	"	said	Marion	,	rising	.
"	全部	正确的	,	"	说	玛丽昂	,	上升	.

“好吧，”玛丽昂说着站了起来。

" [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [fɔːr] [ænd; ənd][juː; jʊ][get][jʊr; jər] ['lektʃər] ['redi] . "

"	I'll	bring	the	first	four	and	you	get	your	lecture	ready	.	"
"	患病的	带来	这	第一的	四	和	你	得到	你的	演讲	准备好	.	"

“我带前四个人来，你准备讲稿。”

" [ɪts] ['redi] [ɔːl'redi] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdiən] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

"	It's	ready	already	,	"	said	the	guardian	reassuringly	.
"	它是	准备好	已经	,	"	说	这	监护人	令人安心	.

“已经准备好了，”监护人安慰道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . "

"	It	is	so	simple	that	I	have	no	need	of	preparation	.	"
"	它	是	所以	简单的	那	我	有	不	需要	的	准备	.	"

“这太简单了，我根本不需要准备。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [drɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [best] [miːnz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ]

"	I'm	afraid	I	need	some	drill	in	the	best	means	and	methods	of	reading
"	我是	害怕的	我	需要	一些	钻头	在	这	最好的	方法	和	方法	的	阅读

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

“恐怕我需要接受一些训练，学习解读性格的最佳方法和技巧。”

" ['meəriən, 'mæriən][toʊld][hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] .

"	Marion	told	herself	as	she	walked	back	to	the	rear	of	the	car	.
"	玛丽昂	讲述	她自己	作为	她	步行	后退	到	这	后部	的	这	车	.

“玛丽昂一边往车后走，一边对自己说。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['helən] [ɔːr] [mɪs] ['læd] [fɔːr; fər] [fɪr]

"	I	was	really	afraid	to	take	the	matter	up	with	Helen	or	Miss	Ladd	for	fear
"	我	曾是	真的	害怕的	到	拿	这	事情	向上	和	海伦	或者	错过	拉德	为了	害怕

[lest] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] ['sʌmθɪŋ] ['fuːlɪʃ] .

lest	they	recommend	something	foolish	.
免得	他们	推荐	某物	愚蠢	.

“我真的很害怕跟海伦或拉德小姐提起这件事，怕她们会提出一些愚蠢的建议。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər]

Now	it	appears	that	each	of	them	has	a	very	clever	head	on	her
现在	它	出现	那	每个	的	他们	有	一个	非常	聪明的	头	在	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

现在看来，她们每个人都非常聪明。

['meɪbi] [aɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [pə'zest] [ʌv; əv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] .

Maybe	I'll	find	the	other	girls	possessed	of	just	as	good	qualities	.
或许	患病的	寻找	这	其他	女孩们	拥有	的	只是	作为	好的	品质	.

或许我会发现其他女孩也拥有同样优秀的品质。

[ɪf] [aɪ][duː] , [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [hæv; həv] [brɔːt] [fɔːrθ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

If	I	do	,	this	day	will	have	brought	forth	an	important	revelation	to	me	,
如果	我	做	,	这	天	将要	有	带来	前进	一个	重要的	启示	到	我	,

如果我这样做，那么今天对我来说将是一个重要的启示。

[ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [gɜːrl] , ['æftər] [ɔːl] , [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lev(ə)l] - ['hedɪd] [sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] .

that	the	average	girl	,	after	all	,	is	a	pretty	level	-	headed	sort	of	person	.
那	这	平均的	女孩	,	后	全部	,	是	一个	漂亮的	等级	-	标题	种类	的	人	.

毕竟，普通女孩都是相当冷静理智的人。

[wel] , [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .

Well	,	here's	hoping	for	the	best	.
出色地	,	这里是	希望	为了	这	最好的	.

但愿一切顺利。

" ['meəriən, 'mæriən][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [fɔːr] ['gɜːlz] ['fɑːrðɪst] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

"	Marion	selected	the	four	girls	farthest	in	front	and	asked	them	to
"	玛丽昂	已选	这	四	女孩们	最远	在	正面	和	问	他们	到

[ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

approach	the	forward	end	of	the	car	.
方法	这	向前	结尾	的	这	车	.

“玛丽昂挑选了站在最前面的四个女孩，让她们走到车头。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

They	did	so	with	some	appearance	of	apprehension	,
他们	做过	所以	和	一些	外貌	的	忧虑	,

他们这样做时，脸上带着些许忧虑。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

for	by	this	time	all	the	girls	had	begun	to	suspect	that	something	unusual
为了	经过	这	时间	全部	这	女孩们	有	开始	到	怀疑	那	某物	异常

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

因为这时所有的女孩都开始怀疑有什么不寻常的事情正在发生。

[ðɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['evɪdənt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr]

This	appeared	to	be	evident	also	to	the	half	-	dozen	other	passengers	in	the	car
这	出现	到	是	明显	还	到	这	一半	-	打	其他	乘客	在	这	车

,

,

,

车上其他六名乘客似乎也注意到了这一点。

[huːz] ['kjʊriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɔːrwərd] [gruːp] [ʌv; əv]['gɝːlz] .

whose	curious	attention	naturally	was	directed	toward	the	forward	group	of	girls	.
谁	好奇的	注意力	自然	曾是	指导	朝向	这	向前	团体	的	女孩们	.

他的好奇心自然而然地被前面那群女孩吸引住了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] ['letərz] [soʊ]

All	of	the	girls	received	the	information	relative	to	the	anonymous	letters	so
全部	的	这	女孩们	已收到	这	信息	相对的	到	这	匿名的	信件	所以

['kɑːmli] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] [felt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['fuːlɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['graʊndləs]

calmly	that	Marion	felt	just	a	little	bit	foolish	because	of	her	groundless
平静地	那	玛丽昂	毛毡	只是	一个	小的	少量	愚蠢	因为	的	她	无根据的

[ˌmɪs'dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

misjudgment	of	them	.
误判	的	他们	.

所有女孩都平静地接受了有关匿名信的信息，这让玛丽昂觉得自己之前毫无根据的误判有点愚蠢。

['æftər][ðə; ði][læst] [gruːp] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

After	the	last	group	had	read	the	letters	and	discussed	the	situation	with
后	这	最后的	团体	有	读	这	信件	和	讨论	这	情况	和

[ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] [ɪn'fɔːmənts] ,

the	trio	of	informants	,
这	三人组	的	线人	,

最后一组人读完信件并与三名线人讨论了情况后，

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðʌs] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

she	spoke	thus	to	them	:
她	辐	因此	到	他们	:

她对他们说：

" ['gɝːlz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['riːəl]['herəwənz] , [ɔːr][hæv; həv][ɪn][juː; jʊ][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [meɪks] ['herəwənz] ,

"	Girls	,	you	are	real	heroines	,	or	have	in	you	the	stuff	that	makes	heroines	,
"	女孩们	,	你	是	真实的	女英雄们	,	或者	有	在	你	这	东西	那	制作	女英雄们	,

“女孩们，你们都是真正的女英雄，或者说你们身上具备成为女英雄的品质。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	that	is	about	the	same	thing	.
和	那	是	关于	这	相同的	事物	.

这其实是一回事。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['evri] - [deɪ] [ə'fer] [ɪn][ðə; ði]

You	take	this	as	calmly	as	if	it	were	an	ordinary	every	-	day	affair	in	the
你	拿	这	作为	平静地	作为	如果	它	是	一个	普通的	每一个	-	天	事务	在	这

[muvɪz] .

movies	.
电影	.

你像电影里那样，平静地看待这件事，就好像这是件稀松平常的日常小事一样。

[aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

I'm	proud	of	you	.	"
我是	自豪的	的	你	.	"

我为你感到骄傲。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['werɪŋ] ['kɑːrnəgi] ['mɛdəlz] , ['ɔtnt] [wiː; wi] , ['gɝːlz] ? " [sed] [dʒuːliː'ɛtə]

"	We	ought	to	be	wearing	Carnegie	medals	,	oughtn't	we	,	girls	?	"	said	Julietta
"	我们	应该	到	是	穿着	卡内基	奖牌	,	不应该	我们	,	女孩们	?	"	说	朱丽叶塔

[haid] , ['blɪŋkɪŋ] ['kɑːmɪkli] .

Hyde	,	blinking	comically	.
海德	,	眨眼	滑稽地	.

“我们应该佩戴卡内基奖章，对吧，姑娘们？”朱丽叶塔·海德滑稽地眨着眼睛说。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['θrɑːtl] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [blæk] - [hænd]['eɪdʒənt][tuː; tə][ə; eɪ] [goʊst] . "

"	We	can	throttle	anything	from	a	black	-	hand	agent	to	a	ghost	.	"
"	我们	能	风门	任何事物	从	一个	黑色的	-	手	代理人	到	一个	鬼	.	"

“从黑手党特工到幽灵，我们都能将其扼杀在摇篮里。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['werɪŋ] ['ɑːnər] [pɪnz] , [fɔːr; fər] [θɪŋz] [wel] [dʌn] , " [mɪs] ['læd]

"	No	,	you	ought	to	be	wearing	honor	pins	,	for	things	well	done	,	"	Miss	Ladd
"	不	,	你	应该	到	是	穿着	荣誉	别针	,	为了	事物	出色地	完毕	,	"	错过	拉德

[kə'rektɪd] .

corrected	.
已更正	.

“不，你应该佩戴荣誉徽章，以表彰你做出的出色贡献，”拉德小姐纠正道。

" [wiːl] [liːv] [ðə; ðɪ] ['kɑːrnəgi] ['mɛdəlz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['hævnt] ['eni] [kæmp]['faɪər] [skiːm] [ʌv; əv]

"	We'll	leave	the	Carnegie	medals	for	those	who	haven't	any	Camp	Fire	scheme	of
"	出色地	离开	这	卡内基	奖牌	为了	那些	WHO	还没有	任何	营	火	方案	的

['ɔnəz] .

honors	.
荣誉	.

“我们将把卡内基奖章留给那些没有获得任何营火荣誉的人。”

[bʌt; bət] ['riːəli] , ['gɝːlz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [kən'dʌktɪd] [jɔːr'selvz] ['ædmərəbli] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] .

But	really	,	girls	,	you	have	all	conducted	yourselves	admirably	in	this	affair	.
但	真的	,	女孩们	,	你	有	全部	实施	你们自己	令人钦佩地	在	这	事务	.

但说真的，姑娘们，你们在这件事上的表现都非常出色。

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['eniθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] , [bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [wiː; wi][mʌst; məst]

We	will	hope	it	won't	result	in	anything	very	serious	,	but	meanwhile	we	must
我们	将要	希望	它	惯于	结果	在	任何事物	非常	严肃的	,	但	同时	我们	必须

[teɪk] ['prɑːpər] [priˈkɔːʃənz] . "

take	proper	precautions	.	"
拿	恰当的	防范措施	.	"

我们希望不会造成非常严重的后果，但与此同时，我们必须采取适当的预防措施。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [hɑːliːhɪl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

"	Shall	we	have	to	give	up	our	vacation	at	Hollyhill	on	account	of	this	?
"	将	我们	有	到	给	向上	我们的	假期	在	霍利希尔	在	帐户	的	这	?

“难道我们就因此放弃在霍利希尔的假期吗？”

" [æskt] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [kreɪn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [dɪ'dʒektɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['sentənst]

"	asked	Katherine	Crane	almost	as	dejectedly	as	if	she	were	being	sentenced
"	问	凯瑟琳	起重机	几乎	作为	沮丧地	作为	如果	她	是	存在	判刑

[tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kə'netɪkət] [bluː] [lɔː] .

to	prison	for	violating	a	Connecticut	blue	law	.
到	监狱	为了	违反	一个	康涅狄格州	蓝色的	法律	.

“凯瑟琳·克莱恩几乎沮丧地问道，就好像她因为违反康涅狄格州的蓝色法律而被判入狱一样。”

" [ðæt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ]['gɝːlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [dɪ'veləp] , " ['ænsər] [mɪs] ['læd] .

"	That	is	up	to	you	girls	and	the	conditions	that	develop	,	"	answered	Miss	Ladd	.
"	那	是	向上	到	你	女孩们	和	这	状况	那	发展	,	"	回答	错过	拉德	.

“那取决于你们女孩们以及届时的情况，”拉德小姐回答道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][tuː; tə] [hɑːliːhɪl] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	As	soon	as	we	get	to	Hollyhill	we	will	take	the	matter	up	with	the
"	作为	很快	作为	我们	得到	到	霍利希尔	我们	将要	拿	这	事情	向上	和	这

['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz] . "

proper	authorities	and	try	to	determine	what	the	outlook	is	.	"
恰当的	当局	和	尝试	到	决定	什么	这	前景	是	.	"

“我们一到霍利希尔就会与有关部门交涉此事，并试图确定前景如何。”

" [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [get] ['bɪzi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['hiːrz] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] .

"	My	father	will	get	busy	as	soon	as	he	hears	about	this	,	"	said	Marion	.
"	我的	父亲	将要	得到	忙碌的	作为	很快	作为	他	听到	关于	这	,	"	说	玛丽昂	.

“我父亲一听到这件事就会忙起来，”玛丽昂说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] .

"	I	think	we	can	leave	everything	to	his	management	.
"	我	思考	我们	能	离开	一切	到	他的	管理	.

我认为我们可以把一切都交给他来管理。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [əd'vaɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	will	probably	advise	us	to	give	up	the	idea	of	doing	anything	for	the
他	将要	大概	建议	我们	到	给	向上	这	主意	的	正在做	任何事物	为了	这

['straɪkɚz] - ['fæməliz] [ænd; ənd][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ˌentər'teɪnɪŋ]

strikers	'	families	and	have	as	good	a	time	as	we	can	entertaining
前锋	-	家庭	和	有	作为	好的	一个	时间	作为	我们	能	娱乐

[ɑːr'selvz] [æt; ət] [hoʊm] . "

ourselves	at	home	.	"
我们自己	在	家	.	"

他可能会建议我们放弃为罢工者的家人做任何事的想法，而是在家尽情享受娱乐时光。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] !

"	Oh	,	I	hope	not	!
"	哦	,	我	希望	不是	!

“哦，我希望不是！”

" ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Katherine	exclaimed	,
"	凯瑟琳	惊呼	,

凯瑟琳惊呼道：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['ɪndɪkeɪtɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][set][hɜːr; hər] [hɑːrt]

and	the	manner	in	which	she	spoke	indicated	how	much	she	had	set	her	heart
和	这	方式	在	哪个	她	辐	表明的	如何	很多	她	有	放	她	心

[ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][duː] .

on	the	work	they	had	planned	to	do	.
在	这	工作	他们	有	计划	到	做	.

她的言谈举止表明她对他们计划开展的工作是多么的投入。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " ['meəriən, 'mæriən] [sed] ['ɜːrnɪstli] ,

"	It	would	be	too	bad	to	give	it	up	,	"	Marion	said	earnestly	,
"	它	会	是	也	坏的	到	给	它	向上	,	"	玛丽昂	说	切实	,

“放弃它太可惜了，”玛丽昂认真地说。

" [fɔːr; fər][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] .

"	for	I	understand	some	of	those	people	are	greatly	in	need	of	assistance	.
"	为了	我	理解	一些	的	那些	人们	是	非常	在	需要	的	协助	.

“因为我知道他们当中有些人非常需要帮助。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [mʌtʃ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kən'sɪdərəb(ə)l]

There	is	not	only	much	hunger	and	privation	among	them	,	but	considerable
那里	是	不是	仅有的	很多	饥饿	和	匮乏	之中	他们	,	但	大量

['sɪknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

sickness	among	the	children	.
疾病	之中	这	孩子们	.

他们当中不仅饥饿和匮乏现象严重，而且儿童疾病也相当普遍。

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ɪn] [tuː] [wiːks] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] ,

We	can't	do	a	whole	lot	in	two	weeks	,	but	we	can	do	something	,
我们	不能	做	一个	所有的	很多	在	二	周	,	但	我们	能	做	某物	,

两周时间我们做不了太多事，但我们可以做一些事。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɜːrsɪŋ] ['klæsɪz] [fɪts][ˌjuː 'es]

and	our	training	as	Camp	Fire	Girls	and	in	our	nursing	classes	fits	us
和	我们的	训练	作为	营	火	女孩们	和	在	我们的	护理	课程	适合	我们

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	be	of	much	assistance	to	them	.
到	是	的	很多	协助	到	他们	.

我们作为女童军营员和护理专业的学生所接受的训练，使我们能够为她们提供很大的帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [soʊ]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

It	is	a	shame	that	they	should	take	an	attitude	so	hostile	to	their	own
它	是	一个	耻辱	那	他们	应该	拿	一个	态度	所以	敌对的	到	他们的	自己的

['ɪntrəsts] . "

interests	.	"
兴趣	.	"

令人遗憾的是，他们竟然采取如此敌视自身利益的态度。

" [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['straɪkɪŋ] [naʊ] , " [sed]

"	They	probably	don't	understand	your	father	or	they	wouldn't	be	striking	now	,	"	said
"	他们	大概	不	理解	你的	父亲	或者	他们	不会	是	引人注目	现在	,	"	说

[mɪs] ['læd] .

Miss	Ladd	.
错过	拉德	.

“他们可能不了解你父亲，否则他们现在就不会罢工了，”拉德小姐说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] ['wʊdnt] , " ['meəriən, 'mæriən] ['testifaid] ['vɪgərəsli] .

"	I'm	sure	they	wouldn't	,	"	Marion	testified	vigorously	.
"	我是	当然	他们	不会	,	"	玛丽昂	作证	大力	.

“我确信他们不会，”玛丽昂坚定地作证说。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['fɑːðər] [seɪ] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər]

"	I've	often	heard	father	say	he'd	like	to	do	more	for	the	men	and	their
"	我已经	经常	听到	父亲	说	他会	喜欢	到	做	更多的	为了	这	男人	和	他们的

['fæməliz] [bʌt; bət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [taɪd] [hɪz; ɪz][hændz] .

families	but	conditions	tied	his	hands	.
家庭	但	状况	系	他的	双手	.

“我经常听到父亲说，他想为这些士兵和他们的家人做更多的事情，但种种限制让他束手无策。”

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][ɑːr; ər] [gʊd] ['fɛloʊz] ,

Many	of	the	miners	are	good	fellows	,
许多	的	这	矿工	是	好的	伙伴们	,

许多矿工都是好人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [get] [mɪ'steɪkən] [aɪ'diːəz][ɪn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['enibɑːdi]

but	they	get	mistaken	ideas	in	their	heads	and	it's	impossible	for	anybody
但	他们	得到	错误	想法	在	他们的	头部	和	它是	不可能的	为了	任何人

[huːm] [ðeɪ] [wʌns] [pʊt] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ]

whom	they	once	put	under	suspicion	to	convince	them	that	they	are	in	the	wrong
谁	他们	一次	放	在下面	怀疑	到	说服	他们	那	他们	是	在	这	错误的

. "

. "

但他们的脑子里却产生了错误的想法，任何被他们怀疑过的人都不可能说服他们自己错了。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['gɜːlz] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['vaɪələt] ['mʌnˌdeɪ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ;

"	Do	you	know	,	girls	,	"	interposed	Violet	Munday	enthusiastically	;
"	做	你	知道	,	女孩们	,	"	插入	紫色	蒙迪	踊跃	;

“你们知道吗，姑娘们？”维奥莱特·蒙迪热情地插话道；

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɑːt][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪk'spɪriəns] , [wət'evər]

"	I	believe	we	are	going	to	get	a	lot	out	of	this	vacation	experience	,	whatever
"	我	相信	我们	是	去	到	得到	一个	很多	出去	的	这	假期	经验	,	任何

['hæpənz] .

happens	.
发生	.

“我相信无论发生什么，我们都会从这次度假经历中收获很多。”

[aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] ['meəriən, 'mæriən] [telz] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði]['maɪnərz] .

I'm	interested	in	what	Marion	tells	us	about	the	miners	.
我是	感兴趣的	在	什么	玛丽昂	讲述	我们	关于	这	矿工	.

我很想知道玛丽昂会告诉我们关于矿工们的事情。

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [koʊl] ['maɪnɪŋ] ,

Let's	make	a	study	of	coal	mining	,
我们来吧	制作	一个	学习	的	煤炭	矿业	,

让我们来研究一下煤炭开采。

[hoʊld] [ʌp] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns]

hold	up	everybody	we	can	for	information	and	watch	our	chance
抓住	向上	大家	我们	能	为了	信息	和	手表	我们的	机会

[tuː; tə][help] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməliz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɪk] ['tʃɪldrən] [wen'evər] [wiː; wi][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt]

to	help	the	poor	families	and	their	sick	children	whenever	we	can	without
到	帮助	这	贫穷的	家庭	和	他们的	生病的	孩子们	每当	我们	能	没有

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ['fuːlhɑːrdi] . "

doing	anything	foolhardy	.	"
正在做	任何事物	蛮干	.	"

尽可能多地打听消息，抓住机会帮助贫困家庭和他们生病的孩子，但不要做任何鲁莽的事情。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] [mɪs] ['læd] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	Miss	Ladd	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	错过	拉德	.

“这是个好主意，”拉德小姐说。

" [wiːl] [kiːp] [ðæt] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [ɪf] ['mɛriːənz] ['fɑːðɜz] [əd'vaɪs] [ɪz] ['feɪvərəbl] , [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

"	We'll	keep	that	in	mind	and	if	Marion's	father's	advice	is	favorable	,	we'll	take	it
"	出色地	保持	那	在	头脑	和	如果	玛丽昂的	父亲的	建议	是	有利	,	出色地	拿	它

[ʌp] .

up	.
向上	.

“我们会记住这一点，如果马里恩父亲的建议是好的，我们会采纳的。”

" [ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɑːliːhɪl] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ˌtuː'tuː][piː] . [em] .

"	The	train	arrived	at	Hollyhill	shortly	after	2	p	.	m	.
"	这	火车	到达的	在	霍利希尔	不久	后	2	p	.	米	.

下午2点刚过，火车就抵达了霍利希尔站。

['mɪstər] . - ['tuərɪŋ] [kɑːr][ænd; ənd] [tuː] ['tæksiˌkæb][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə]

Mr	.	Stanlock's	touring	car	and	two	taxicabs	were	waiting	at	the	station	to
先生	.	-	巡演	车	和	二	出租车	是	等待	在	这	车站	到

[kən'veɪ] [ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə] ['mɛriːənz] [hoʊm] .

convey	the	girls	to	Marion's	home	.
传达	这	女孩们	到	玛丽昂的	家	.

斯坦洛克先生的旅行车和两辆出租车在车站等候，准备送女孩们去玛丽昂家。

[ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['speɪʃəs] ,

The	run	to	the	spacious	,
这	跑步	到	这	宽敞	,

奔向宽敞的，

[hæf] - ['rʌstɪk] - ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɑːkjupaɪd] [ə'baʊt]

half	-	rustic	Stanlock	residence	at	the	northeast	edge	of	the	city	occupied	about
一半	-	乡村	-	住宅	在	这	东北	边缘	的	这	城市	占领	关于

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

fifteen	minutes	,
十五	分钟	,

位于城市东北边缘的斯坦洛克半乡村风格住宅大约需要十五分钟才能到达。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] .

and	was	without	notable	incident	.
和	曾是	没有	值得注意的	事件	.

期间未发生任何重大事件。

[ðə; ði][kɑːrz] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['aɪərn] ['geɪtweɪ] , [ʌp][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['græv(ə)l] - ['bedɪd]

The	cars	passed	through	a	massive	iron	gateway	,	up	a	winding	gravel	-	bedded
这	汽车	通过了	通过	一个	大量的	铁	网关	,	向上	一个	绕线	碎石	-	卧床

[draɪv] ,

drive	,
驾驶	,

汽车穿过巨大的铁门，沿着蜿蜒的碎石路驶入。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [nɪr] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɪlərd] ['pɜːrgələ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ][kə'loʊniəl] [haʊs]

and	stopped	near	a	white	pillared	pergola	connected	with	the	large	colonial	house
和	停止	靠近	一个	白色的	柱状	凉棚	连接	和	这	大的	殖民	房子

[baɪ][ə; eɪ] [vaɪn] - ['kʌvərd] [wɔːk] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːtɪkəʊd] [saɪd] ['entrəns] .

by	a	vine	-	covered	walk	running	up	to	a	porticoed	side	entrance	.
经过	一个	藤	-	涵盖	走	跑步	向上	到	一个	柱廊	边	入口	.

他们停在一处白色柱廊凉棚附近，凉棚通过一条爬满藤蔓的小路与一座大型殖民时期房屋相连，小路通向一个带柱廊的侧门。

['mɪsɪz] . - [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər] ['spiːdəli]

Mrs	.	Stanlock	met	them	at	the	door	and	the	travelers	were	speedily
太太	.	-	遇见	他们	在	这	门	和	这	旅行者	是	迅速地

[ə'kɑːməˌdeɪtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['dʒɜːrni] - [end] [ə'tenʃnz] .

accommodated	with	the	usual	journey	-	end	attentions	.
已安排	和	这	通常	旅行	-	结尾	注意	.

斯坦洛克夫人到门口迎接他们，旅客们很快就得到了旅途结束时通常的周到服务。

['meəriən, 'mæriən] [ðen] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

Marion	then	inquired	for	her	father	,
玛丽昂	然后	询问	为了	她	父亲	,

玛丽昂随后询问她父亲的下落。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]

but	Mr	.	Stanlock	had	gone	to	his	office	early	in	the	day	and	would	not
但	先生	.	-	有	已消失	到	他的	办公室	早期的	在	这	天	和	会	不是

[rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] ['dɪnərˌtaɪm] .

return	until	dinnertime	.
返回	直到	晚餐时间	.

但斯坦洛克先生当天很早就去了办公室，要到晚餐时间才会回来。

[soʊ][ðə; ði][gɜːrl]['hoʊstəs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][let][ðə; ði]['prɑːbləm] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɜːr; hər]

So	the	girl	hostess	decided	that	she	must	let	the	problem	uppermost	in	her
所以	这	女孩	女主人	决定	那	她	必须	让	这	问题	最上层	在	她

[maɪnd] [rest] [ʌn'setld] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [lɔːŋgər] .

mind	rest	unsettled	a	few	hours	longer	.
头脑	休息	不安的	一个	很少	小时	更长	.

于是，这位女招待决定，她必须让萦绕在心头的这个问题再搁置几个小时，让它继续悬而未决。

['iːvnɪŋ] [keɪm] , [bʌt; bət] [stɪl] ['mɪstər] . - [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .

Evening	came	,	but	still	Mr	.	Stanlock	did	not	appear	.
晚上	来了	,	但	仍然	先生	.	-	做过	不是	出现	.

夜幕降临，但斯坦洛克先生仍然没有出现。

['wʌndərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] , ['mɪsɪz] . - [kɔːld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

Wondering	at	his	delay	,	Mrs	.	Stanlock	called	up	his	office	,
好奇	在	他的	延迟	,	太太	.	-	称为	向上	他的	办公室	,

斯坦洛克太太对他的迟迟未到感到疑惑，便打电话到他的办公室。

[bʌt; bət] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [bɪ'fɔːr] , [sə'poʊzɪdli]

but	learned	that	he	had	left	an	hour	and	a	half	before	,	supposedly
但	学习	那	他	有	左边	一个	小时	和	一个	一半	前	,	据说

[fɔːr; fər] [hoʊm] .

for	home	.
为了	家	.

但后来得知他一个半小时前就离开了，据说是回家了。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [liːv] ?

"	How	did	he	leave	?
"	如何	做过	他	离开	?

他是怎么离开的?

" ['mɪsɪz] . - [in'kwaiəd] ['nɜːrvəsli] .

"	Mrs	.	Stanlock	inquired	nervously	.
"	太太	.	-	询问	紧张地	.

斯坦洛克太太紧张地问道。

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	In	his	automobile	,	"	was	the	answer	.
"	在	他的	汽车	,	"	曾是	这	回答	.

“在他的汽车里，”有人回答道。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hoʊm] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ]

That	being	the	case	,	he	ought	to	have	been	home	more	than	an	hour	ago
那	存在	这	案件	,	他	应该	到	有	到过	家	更多的	比	一个	小时	前

.

:
.

既然如此，他应该在一个多小时前就到家了。

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn]

His	office	was	in	the	city	and	he	could	easily	make	the	run	in	fifteen
他的	办公室	曾是	在	这	城市	和	他	可以	容易地	制作	这	跑步	在	十五

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

他的办公室在市区，他十五分钟就能轻松赶到。

['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] , ['mɪsɪz] . - [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

Thoroughly	alarmed	,	Mrs	.	Stanlock	called	up	the	police	,
彻底	惊慌	,	太太	.	-	称为	向上	这	警察	,

斯坦洛克太太惊恐万分，立即打电话报警。

['steɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

stated	the	circumstances	and	asked	that	a	search	be	made	for	her	husband
声明	这	情况	和	问	那	一个	搜索	是	制成	为了	她	丈夫

.

:
.

陈述了情况，并要求搜寻她的丈夫。

[tuː] ['aʊərz] [mɔːr] [ɪ'læpst] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] .

Two	hours	more	elapsed	and	the	whole	neighborhood	was	alarmed	.
二	小时	更多的	过去	和	这	所有的	邻里	曾是	惊慌	.

又过了两个小时，整个街区都惊慌失措。

[ðə; ði] [nuːz] [spred] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ] [foʊn] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv]['mɪstər] .

The	news	spread	rapidly	and	was	communicated	by	phone	to	most	of	Mr	.
这	消息	传播	快速	和	曾是	沟通	经过	电话	到	最多	的	先生	.

- [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .

Stanlock's	friends	and	acquaintances	throughout	the	city	.
-	朋友们	和	熟人	自始至终	这	城市	.

消息迅速传开，并通过电话传达给了斯坦洛克先生在全市的大部分朋友和熟人。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪn] [skoʊp] [ænd; ənd] [sen'seɪʃ(ə)n] .

The	search	was	growing	in	scope	and	sensation	.
这	搜索	曾是	生长	在	范围	和	感觉	.

搜寻的范围和关注度都在不断扩大。

['tretʃəri] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] , [ə; eɪ]['trædʒədi][wʌz; wəz] [fɪrd] .

Treachery	was	suspected	,	a	tragedy	was	feared	.
背信弃义	曾是	怀疑	,	一个	悲剧	曾是	害怕	.

人们怀疑有人背叛，担心会发生悲剧。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] , ['mɪstər] . - [ˌriːə'piəd] [æt; ət] [hoʊm] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]

Then	suddenly	and	calmly	,	Mr	.	Stanlock	reappeared	at	home	,	driving	the
然后	突然	和	平静地	,	先生	.	-	再次出现	在	家	,	驾驶	这

[mə'ʃiːn] [hɪm'self] .

machine	himself	.
机器	他自己	.

然后，斯坦洛克先生突然平静地回到了家，亲自驾驶着机器。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] .

He	had	a	thrilling	story	to	tell	of	his	experiences	.
他	有	一个	惊险	故事	到	告诉	的	他的	经历	.

他有很多激动人心的经历可以讲述。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['pʌnstər] [meɪks] [ə; eɪ][faɪnd] .

THE	PUNSTER	MAKES	A	FIND	.
这	双关语者	制作	一个	寻找	.

这位猜谜者有了发现。

[wen] ['meəriən, 'mæriən] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][tɜːrm] [haɪ] [piːk] [æz; əz][hɜːr; hər][kæmp]['faɪər] [neɪm] ,

When	Marion	Stanlock	selected	the	term	High	Peak	as	her	Camp	Fire	name	,
什么时候	玛丽昂	-	已选	这	学期	高的	顶峰	作为	她	营	火	姓名	,

当玛丽昂·斯坦洛克选择“高峰”一词作为她的营火名称时，

[hɜːr; hər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ['kærid] [hɜːr; hər] [bæk] [frʌm; frəm][ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] [laɪf][ɪn] [hɑːliːhɪl] .

her	deliberations	carried	her	back	from	Hiawatha	Institute	to	the	scene	of	most	of	the	years	of	her	child	life	in	Hollyhill	.
她	审议	携带	她	后退	从	海华沙	研究所	到	这	场景	的	最多	的	这	年	的	她	孩子	生活	在	霍利希尔	.

她的思绪将她从海华沙学院带回到了她在霍利希尔度过大部分童年时光的地方。

[kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] ,

Confronted	with	the	task	of	choosing	a	name	,
面对	和	这	任务	的	选择	一个	姓名	,

面对选择名字的任务，

[ʃiː; ʃi][fɜːrst] [kən'sʌltid] [hɜːr; hər][aɪ'diːlz][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn][maɪnd] [wen] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

she	first	consulted	her	ideals	to	determine	what	associations	she	wished	to	have	in	mind	when	in	after	years	she	recalled	the	motive	and	circumstances	of	her	selection	.
她	第一的	咨询	她	理想	到	决定	什么	协会	她	希望	到	有	在	头脑	什么时候	在	后	年	她	召回	这	动机	和	情况	的	她	选择	.

她首先参考了自己的理想，以确定多年后当她回忆起自己选择的动机和情况时，希望脑海中浮现出怎样的联想。

[hoʊm] [sə'raʊndɪŋz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] .

Home	surroundings	had	always	had	much	of	beauty	for	Marion	.
家	周围环境	有	总是	有	很多	的	美丽	为了	玛丽昂	.

对玛丽昂来说，家乡的环境一直都很美好。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kə'rɪr] ,

From	the	beginning	of	his	business	career	,
从	这	开始	的	他的	商业	职业	,

从他商业生涯之初，

['mɪstər] . - [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəriz] ,

Mr	.	Stanlock	had	had	a	large	income	and	was	able	to	supply	his	family	with	many	of	the	expensive	luxuries	,
先生	.	-	有	有	一个	大的	收入	和	曾是	有能力的	到	供应	他的	家庭	和	许多	的	这	昂贵的	奢侈品	,

斯坦洛克先生收入颇丰，能够为家人提供许多昂贵的奢侈品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

as	well	as	all	the	so	-	called	necessities	of	life	.
作为	出色地	作为	全部	这	所以	-	称为	必需品	的	生活	.

以及所有所谓的生活必需品。

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['lʌkʃəriz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['spɛʃ(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] .

But	for	Marion	the	artificial	luxuries	had	little	special	attraction	.
但	为了	玛丽昂	这	人造的	奢侈品	有	小的	特别的	景点	.

但对玛丽昂来说，这些人造的奢侈品并没有什么特别的吸引力。

[ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

She	accepted	them	as	a	matter	of	course	,
她	公认	他们	作为	一个	事情	的	课程	,

她理所当然地接受了它们。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [kleɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

but	that	is	about	all	the	claim	they	had	upon	her	.
但	那	是	关于	全部	这	宣称	他们	有	之上	她	.

但这几乎就是他们对她所拥有的全部权利了。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['ɔːtəməbilz] ,

She	enjoyed	the	use	of	her	father's	automobiles	,
她	享受	这	使用	的	她	父亲的	汽车	,

她很喜欢使用父亲的汽车。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn'taɪtld] [hɜːr; hər][tuː; tə]

but	she	wondered	sometimes	at	the	scheme	of	things	which	entitled	her	to
但	她	想知道	有时	在	这	方案	的	事物	哪个	标题	她	到

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃoʊ'fɜːr] ,

an	electric	runabout	or	a	limousine	and	a	chauffeur	,
一个	电的	小型快艇	或者	一个	豪华轿车	和	一个	司机	,

但她有时也会对这样的安排感到疑惑：为什么她有权拥有一辆电动车或豪华轿车以及一名司机?

[waɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [kwaɪt][æz; əz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['gɝːlz][wɜːr; wər][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [wel]

while	thousands	of	other	quite	as	deserving	girls	were	not	nearly	as	well
尽管	数千	的	其他	相当	作为	值得	女孩们	是	不是	几乎	作为	出色地

['feɪvərd] .

favored	.
受青睐	.

而其他成千上万同样优秀且条件相当的女孩却没有得到如此优待。

[ðə; ði] [ə'bɪlәti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt]

The	ability	and	the	disposition	to	look	at	things	occasionally	from	this	point
这	能力	和	这	处置	到	看	在	事物	偶尔	从	这	观点

[ʌv; əv] [vjuː] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv] ['mɛriːənz] ['neɪtʃər] .

of	view	contributed	much	to	the	generosity	of	Marion's	nature	.
的	看法	贡献	很多	到	这	慷慨	的	玛丽昂的	自然	.

玛丽昂偶尔能从这个角度看待事物，这种能力和倾向极大地促进了她慷慨的性格。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] ,

She	was	a	favorite	among	rich	and	poor	alike	,
她	曾是	一个	最喜欢的	之中	富有的	和	贫穷的	同样	,

她深受富人和穷人的喜爱。

[ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [rɪtʃ] [huː] [kʊd; kəd] " [ˌʌndər'stænd] " [waɪ] [ðə; ði] ['welθi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

except	among	those	rich	who	could	"	understand	"	why	the	wealthy	ought	to	be
除了	之中	那些	富有的	WHO	可以	"	理解	"	为什么	这	富裕	应该	到	是

['speʃəli] ['feɪvərd] ,

specially	favored	,
特别	受青睐	,

除了那些能够"理解"为什么富人应该受到特殊优待的富人之外，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [pʊr] [tuː] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmˌskraɪb] [tuː; tə] ['kredɪt] ['eni] ['welθi] ['pɜːrs(ə)n]

and	those	poor	too	narrow	and	circumscribed	to	credit	any	wealthy	person
和	那些	贫穷的	也	狭窄的	和	限定的	到	信用	任何	富裕	人

[wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .

with	genuine	generosity	.
和	真的	慷慨	.

而那些贫穷的人则目光短浅，无法相信任何富人会真正慷慨大方。

['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtləs] [ænd; ənd] ['ʌn.ɑːti'fiʃiəl] [trend] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

Being	of	this	artless	and	unartificial	trend	of	mind	,
存在	的	这	不矫揉造作	和	非人工的	趋势	的	头脑	,

秉持这种质朴自然的思维方式，

['meəriən, 'mæriən] [mʌst; məst] ['nætʃ(ə)rəli] [tɜːrn] [tuː; tə] ['iːðər] ['neɪtʃər] [ɔːr] ['hjuːmən] ['merɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Marion	must	naturally	turn	to	either	nature	or	human	merit	for	the
玛丽昂	必须	自然	转动	到	任何一个	自然	或者	人类	优点	为了	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kæmp] ['faɪər] [neɪm] .

selection	of	her	Camp	Fire	name	.
选择	的	她	营	火	姓名	.

玛丽昂自然要从自然或人性的角度来选择她的营火名字。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [mə'tʃʊr] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [poʊ'etɪk] [aɪ'diːə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts]

She	was	not	sufficiently	mature	to	pick	a	poetic	idea	from	the	achievements
她	曾是	不是	足够	成熟	到	挑选	一个	诗意的	主意	从	这	成就

[ʌv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

她心智不够成熟，无法从男性的成就中汲取诗歌灵感。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['noʊʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

and	so	it	fell	to	nature	to	supply	a	quaint	notion	as	a	foundation
和	所以	它	跌倒	到	自然	到	供应	一个	古雅	概念	作为	一个	基础

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] " [nɑːm] - [diː] - ['faɪər] .

for	her	"	nom	-	de	-	fire	.
为了	她	"	诺姆	-	德	-	火	.

于是，大自然提供了一个奇特的想法，作为她“化名”的基础。

" ['siːtɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] [æt; ət] [ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

"	Seated	in	her	room	at	Hiawatha	Institute	one	evening	,
"	坐着	在	她	房间	在	海华沙	研究所	一	晚上	,

一天晚上，她坐在海华沙学院的房间里，

['meəriən, 'mæriən] [kæst] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ment(ə)l] [hə'raɪz(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [siːn] [ɔːr]

Marion	cast	about	her	mental	horizon	for	some	scene	or
玛丽昂	投掷	关于	她	精神的	地平线	为了	一些	场景	或者

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] [ðæt] [wʊd] [sə'dʒest] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [neɪm] .

association	in	her	life	that	would	suggest	the	desired	name	.
协会	在	她	生活	那	会	建议	这	想要的	姓名	.

玛丽昂在脑海中搜寻着生活中某个场景或联想，希望能从中找到想要的名字。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ,

The	first	that	came	to	her	was	the	picture	of	a	towering	mountain	,
这	第一的	那	来了	到	她	曾是	这	图片	的	一个	参天	山	,

她脑海中首先浮现的是一座巍峨高山的画面。

[kən'spɪkjuəs] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ɪts] ['æktʃuəl] ['lɔːftinəs] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ɪts] [dɪ'septɪv] [ə'pɪrəns]

conspicuous	not	so	much	for	its	actual	loftiness	as	for	its	deceptive	appearance
显眼的	不是	所以	很多	为了	它是	实际的	高傲	作为	为了	它是	欺骗性的	外貌

[ʌv; əv] [greɪt] [haɪt] .

of	great	height	.
的	伟大的	高度	.

它引人注目之处不在于其实际的高度，而在于其高耸入云的假象。

[ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ikspiəriənsiz] [æt; ət] [hoʊm] ,

In	all	her	experiences	at	home	,
在	全部	她	经历	在	家	,

在她所有的家庭经历中，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['meəriən, 'mæriən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pɔːrʃ(ə)n]

it	had	never	occurred	to	Marion	to	think	of	this	individual	portion
它	有	绝不	发生	到	玛丽昂	到	思考	的	这	个人	部分

[ʌv; əv] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] [ʌp'hiːv(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

of	prehistoric	geologic	upheaval	as	a	mass	of	earth	and	stones	.
的	史前	地质	动荡	作为	一个	大量的	的	地球	和	石头	.

玛丽昂从未想过要把史前地质剧变的这一部分看作是一堆泥土和石头。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

She	thought	of	it	only	as	the	most	beautiful	expression	of	nature	she	had
她	想法	的	它	仅有的	作为	这	最多	美丽的	表达	的	自然	她	有

['evər] [siːn] ,

ever	seen	,
曾经	已见	,

她只觉得这是她见过的最美的自然景象。

['greɪsf(ə)l] [ʌv; əv] [fɔːrm] , [rɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['siːznz] - [dekə'reiʃəns] .

graceful	of	form	,	rich	in	the	seasons	'	decorations	.
优美	的	形式	, 富有的		在	这	季节	-	装饰	.

造型优美，饰以四季色彩。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə'baʊt] [æz; əz] ['slendər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

This	mountain	was	probably	about	as	slender	as	it	is	possible	for	a
这	山	曾是	大概	关于	作为	苗条	作为	它	是	可能的	为了	一个

['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] .

mountain	to	be	.
山	到	是	.

这座山大概是山体所能达到的最细长的了。

[kəm'perd] , [ɔːr] ['kɔntræstid] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Compared	,	or	contrasted	,	with	a	nearby	and	characteristic	mountain	of	the
比较的	,	或者	对比	,	和	一个	附近	和	特征	山	的	这

[reɪndʒ] ,

range	,
范围	,

与附近一座具有代表性的山脉相比，或者说对比，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪdiːz] ['fɪŋgər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tɛlə,skop] ['dʒaɪənts] [θʌm] .

it	was	as	a	lady's	finger	to	a	telescoped	giant's	thumb	.
它	曾是	作为	一个	女士的	手指	到	一个	望远镜	巨人的	拇指	.

它就像女士的手指之于巨人的拇指。

[haɪ] [piːk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['ʃʊgər] - [loʊf] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [west]

High	Peak	,	as	the	tapering	sugar	-	loaf	of	earth	was	called	,	was	located	west
高的	顶峰	,	作为	这	逐渐变细	糖	-	面包	的	地球	曾是	称为	,	曾是	位于	西方

[ʌv; əv] [hɑːliːhɪl] ,

of	Hollyhill	,
的	霍利希尔	,

这片呈锥形、类似糖面包状的山丘被称为高地峰，位于霍利希尔以西。

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] .

close	to	the	town	.
关闭	到	这	镇	.

靠近城镇。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][meɪn]['kɑːləni][ʌv; əv]['maɪnərz] - ['fæməliz]

In	fact	the	portion	of	the	city	inhabited	by	the	main	colony	of	miners	'	families
在	事实	这	部分	的	这	城市	有人居住的	经过	这	主要的	殖民地	的	矿工	-	家庭

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [graʊnd] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['fʊthɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

was	built	on	the	sloping	ground	that	formed	a	foothill	of	the	mountain	.
曾是	建造	在	这	倾斜的	地面	那	形成	一个	山麓	的	这	山	.

事实上，矿工家庭主要聚居的城市部分建在山麓的斜坡上。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] ['meəriən, 'mæriən] [neɪmd] [hɜːr'self][æz; əz][ə; eɪ][kæmp]['faɪər][gɜːrl]['æftər] [ðɪs]

And	so	when	Marion	named	herself	as	a	Camp	Fire	Girl	after	this
和	所以	什么时候	玛丽昂	命名	她自己	作为	一个	营	火	女孩	后	这

['maʊnt(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][æn; ən][aɪ'diːəl] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]

mountain	she	had	in	mind	an	ideal	expressed	in	the	first	injunction	of	the	Law
山	她	有	在	头脑	一个	理想的	表达	在	这	第一的	禁令	的	这	法律

[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

of	the	Camp	Fire	,
的	这	营	火	,

因此，当玛丽昂以这座山的名字将自己命名为“营火女孩”时，她心中想的是营火法则第一条所表达的理想。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]

which	is	to
哪个	是	到

即

" [siːk] ['bjuːti] .

"	Seek	Beauty	.
"	寻找	美丽	.

追求美。

" [haɪ] [piːk] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['grændʒər] .

"	High	Peak	was	her	ideal	of	beauty	and	grandeur	.
"	高的	顶峰	曾是	她	理想的	的	美丽	和	宏伟	.

“高地峰是她心目中美丽与宏伟的理想之地。”

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] ['lɔːfti] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .

It	stood	also	,	with	her	,	for	lofty	aspiration	.
它	站立	还	,	和	她	,	为了	高远	抱负	.

它也和她一样，象征着远大的理想。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] ['piktʃəd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [æz; əz][ə; eɪ]

Thus	she	pictured	the	physical	representation	of	the	name	she	chose	as	a
因此	她	如图所示	这	身体的	表示	的	这	姓名	她	选择	作为	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv]['gɝːlz] [huː] [siːk] ['roʊmæns] ,

member	of	the	great	army	of	girls	who	seek	romance	,
成员	的	这	伟大的	军队	的	女孩们	WHO	寻找	浪漫	,

于是，她将自己选择的名字的具象化为众多渴望爱情的女孩中的一员。

['bjuːti] , [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪn] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .

beauty	,	and	adventure	in	every	-	day	life	.
美丽	,	和	冒险	在	每一个	-	天	生活	.

日常生活中的美好与冒险。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][flə'mɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɑːliːhɪl] ,

On	the	day	when	the	Flamingo	Camp	Fire	arrived	at	Hollyhill	,
在	这	天	什么时候	这	火烈鸟	营	火	到达的	在	霍利希尔	,

火烈鸟营大火蔓延到霍利希尔的那天，

[ə'nʌðər] [treɪn] [pʊld] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['steɪʃ(ə)n] ['sevrəl] ['aʊərz] ['ɜːrliər] .

another	train	pulled	in	at	the	principal	station	several	hours	earlier	.
其他	火车	拉	在	在	这	主要的	车站	一些	小时	早些时候	.

几个小时前，另一列火车抵达了主站。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [maɪt] , [ɪn'diːd] ,

It	came	from	the	same	direction	and	might	,	indeed	,
它	来了	从	这	相同的	方向	和	可能	,	的确	,

它来自同一个方向，而且很可能确实如此。

[hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['gɜːlz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['gɑːrdiən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [fɪt][tuː; tə]

have	borne	the	thirteen	girls	and	their	guardian	if	they	had	seen	fit	to
有	出生	这	十三	女孩们	和	他们的	监护人	如果	他们	有	已见	合身	到

[get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][θriː][ə'klɔk, əu-] [treɪn] .

get	up	early	enough	to	catch	a	3	o'clock	train	.
得到	向上	早期的	足够的	到	抓住	一个	3	点钟	火车	.

如果十三位女孩和她们的监护人愿意早起赶上三点钟的火车，他们早就出发了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['gɜːlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

But	the	thirteen	girls	would	have	been	much	interested	if	they	could	have
但	这	十三	女孩们	会	有	到过	很多	感兴趣的	如果	他们	可以	有

[bɪ'held] [ðə; ði] [eɪt] [bɔɪ] ['pæsndʒə˞] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd]

beheld	the	eight	boy	passengers	as	they	got	off	in	a	group	and	looked	around
观看	这	八	男生	乘客	作为	他们	得到	离开	在	一个	团体	和	看起来	大约

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniwʌn] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ] [huː] [nuː] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	see	if	there	was	anyone	at	the	depot	who	knew	any	of	them	.
到	看	如果	那里	曾是	任何人	在	这	仓库	WHO	知道	任何	的	他们	.

如果这十三位女孩能够看到八位男乘客结伴下车，四处张望看看车站里是否有人认识他们，她们一定会非常感兴趣。

[rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pærənt] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [huː] [maɪt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv]

Relieved	at	the	apparent	absence	of	anybody	who	might	recognize	the	one	of
松了口气	在	这	明显	缺席	的	任何人	WHO	可能	认出	这	一	的

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [huːz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn] [hɑːliːhɪl] [ɔːr] [ə'nʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['friːkwənt]

their	number	whose	home	was	in	Hollyhill	or	another	who	had	been	a	frequent
他们的	数字	谁	家	曾是	在	霍利希尔	或者	其他	WHO	有	到过	一个	频繁

['vɪzɪtər] [ðer; ðər] ,

visitor	there	,
游客	那里	,

看到周围似乎没有人认出他们当中住在霍利希尔的人，或者经常去那里的人，他们都松了一口气。

[ðə; ði] [eɪt] [bɔɪz] ['heɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][hæf][ə; eɪ] [skwer] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['diːpoʊ]

the	eight	boys	hastened	to	a	corner	half	a	square	away	from	the	depot
这	八	男孩们	加快	到	一个	角落	一半	一个	正方形	离开	从	这	仓库

[ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm]

and	boarded	a	street	car	that	was	waiting	for	the	time	to	start	from
和	登机	一个	街道	车	那	曾是	等待	为了	这	时间	到	开始	从

[ðɪs] ['tɜːrmɪn(ə)l] [pɔɪnt] .

this	terminal	point	.
这	终端	观点	.

八个男孩匆匆走到离车站半个广场远的一个街角，登上了一辆正在等待从终点站发车的有轨电车。

[ðə; ði][kɑːr] ['stɑːrtɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] ,

The	car	started	almost	immediately	after	they	had	seated	themselves	,
这	车	开始	几乎	立即地	后	他们	有	坐着	他们自己	,

他们刚坐下，车子几乎立刻就发动了。

['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θruː] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

moving	in	a	southwesterly	direction	through	the	business	section	of	the	city
移动	在	一个	西南	方向	通过	这	商业	部分	的	这	城市

[ænd; ənd] [ðen] [də'rektli; daɪ'rektli] [west] [tɔːrd] [haɪ] [piːk] ,

and	then	directly	west	toward	High	Peak	,
和	然后	直接地	西方	朝向	高的	顶峰	,

向西南方向穿过城市的商业区，然后径直向西前往高地峰，

['pæsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['kɑ:ləni] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

passing	**along**	**the**	**northern**	**border**	**of**	**the**	**mining**	**colony**	**and**	**then**	**making**	**a**
通过	沿着	这	北方	边界	的	这	矿业	殖民地	和	然后	制作	一个

[kɜ:rv] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [θru:] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['prɑ:spərəs] ['rezɪdəns] ['dɪstrɪkt] .

curve	**to**	**the**	**north**	**through**	**a**	**more**	**prosperous**	**residence**	**district**	**.**
曲线	到	这	北	通过	一个	更多的	繁荣	住宅	区	.

沿着矿业殖民地的北部边界行进，然后向北弯曲，穿过一个较为繁荣的住宅区。

[ðə; ði] [eɪt] [bɔɪz] [ɔ:l] [wɔ:r] [skaʊt] ['ju:nɪfɔ:rmz] .

The	**eight**	**boys**	**all**	**wore**	**Scout**	**uniforms**	**.**
这	八	男孩们	全部	穿着	侦察	制服	.

这八个男孩都穿着童子军制服。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [fʊl] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][wʌn] [sprɪŋ] [leɪk] [pə'troʊl] , [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

They	**were**	**the**	**full**	**membership**	**of**	**one**	**Spring**	**Lake**	**patrol**	**,**	**the**	**leader**	**of**	**which**
他们	是	这	满的	会员资格	的	一	春天	湖	巡逻	,	这	领导者	的	哪个

[wʌz; wəz] ['ɜ:rnɪst] ['hʌntər] ,

was	**Ernest**	**Hunter**	**,**
曾是	欧内斯特	猎人	,

他们是春湖巡逻队的全体成员，队长是欧内斯特·亨特。

[hu:z] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn] [hɑ:li:hɪl] ,

whose	**home**	**was**	**in**	**Hollyhill**	**,**
谁	家	曾是	在	霍利希尔	,

他的家在霍利希尔，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'troʊl][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [gests]

and	**who**	**had**	**invited**	**all**	**the**	**Scouts**	**of**	**his**	**patrol**	**to**	**be**	**his**	**guests**
和	WHO	有	受邀	全部	这	童子军	的	他的	巡逻	到	是	他的	客人

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] .

during	**the**	**holidays**	**.**
期间	这	假期	.

他邀请了他巡逻队的所有童子军在假期期间到他家做客。

[ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] - [hæd; həd]

This	**invitation**	**followed**	**the**	**receipt**	**of**	**information**	**that**	**Marion**	**Stanlock**	**had**
这	邀请	随后	这	收据	的	信息	那	玛丽昂	-	有

[ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][kæmp]['faɪər][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑ:lədeɪz][wɪð; wɪθ]

invited	**the**	**members**	**of**	**her**	**Camp**	**Fire**	**to**	**spend**	**the**	**Christmas**	**holidays**	**with**
受邀	这	成员	的	她	营	火	到	花费	这	圣诞节	假期	和

[hɜ:r; hər] .

her	**.**
她	.

此前有消息称，玛丽昂·斯坦洛克邀请她的篝火营成员与她一起度过圣诞假期。

['ɜ:rnɪst] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [wel] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪz; ɪz] [gests] [ɪn] ['ri:əl] [skaʊt] ['fæʃ(ə)n] .

Ernest	**Hunter**	**was**	**well**	**prepared**	**to**	**entertain**	**his**	**guests**	**in**	**real**	**scout**	**fashion**	**.**
欧内斯特	猎人	曾是	出色地	准备	到	招待	他的	客人	在	真实的	侦察	时尚	.

欧内斯特·亨特做好了充分的准备，以真正的童子军方式招待他的客人。

[hɪz; ɪz] ['perənts] - [hoʊm] [wʌz; wəz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:rtərz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

His	**parents**	**'**	**home**	**was**	**not**	**large**	**enough**	**to**	**afford**	**sleeping**	**quarters**	**and**	**other**
他的	父母	-	家	曾是	不是	大的	足够的	到	买得起	睡眠	四分之一	和	其他

['ɔ:rd(ə)neri] [kən'vi:njənsis] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n] ['vɪzɪtər] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['regjələr] [ˌpɜ:rsə'nel] [ʌv; əv]

ordinary	**conveniences**	**for**	**seven**	**visitors**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**regular**	**personnel**	**of**
普通的	便利设施	为了	七	访客	在	添加	到	这	常规的	人员	的

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	**family**	**,**
这	家庭	,

他父母的房子不够大，除了家里的常住人员外，无法为七位访客提供住宿和其他日常便利设施。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]

but	the	boy	had	taken	care	of	this	deficiency	long	before	he	had	ever
但	这	男生	有	已采取	关心	的	这	不足	长的	前	他	有	曾经

[driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'kɜːr] .

dreamed	that	it	might	occur	.
梦见	那	它	可能	发生	.

但这个男孩早在想到自己可能会有这种缺陷之前，就已经解决了这个问题。

[ðə; ði] ['hʌntər] [hoʊm] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd] ['rʌnɪŋ] [klɪr] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

The	Hunter	home	included	a	large	tract	of	land	running	clear	up	to	the	foot	of
这	猎人	家	包括	一个	大的	通道	的	土地	跑步	清除	向上	到	这	脚	的

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

the	mountain	,
这	山	,

亨特家的宅邸包括一大片土地，一直延伸到山脚下。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz] ['rɑːki] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv]

which	,	at	this	point	,	was	rocky	and	covered	with	a	plentiful	growth	of
哪个	,	在	这	观点	,	曾是	岩石	和	涵盖	和	一个	丰富	生长	的

[waɪt] [paɪn] ,

white	pine	,
白色的	松树	,

当时那里是一片岩石地，长满了茂盛的白松。

['hemlɑːk] [ænd; ənd] [blæk] [spruːs] .

hemlock	and	black	spruce	.
铁杉	和	黑色的	云杉	.

铁杉和黑云杉。

['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [ɪ'regjələr] [hiːp] [ʌv; əv] ['boʊldərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['tɪmbər] ['fɔːrgraʊnd]

Hidden	behind	an	irregular	heap	of	boulders	and	a	small	timber	foreground
隐	在后面	一个	不规律的	堆	的	巨石	和	一个	小的	木材	前景

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] ,

was	a	cave	,
曾是	一个	洞穴	,

在一堆不规则的巨石和一小段木材后面，隐藏着一个洞穴。

[fɔːrmd] [baɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['neɪtʃɚz] [ˌænər'kɪstɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]

formed	by	nature	and	nature's	anarchistic	elements	,	that	could	not	fail	to
形成	经过	自然	和	自然的	无政府主义	元素	,	那	可以	不是	失败	到

[dɪ'laɪt] [ðə; ði][moʊst] [fə'stɪdiəs] ['wʌndər] - ['siːkər] .

delight	the	most	fastidious	wonder	-	seeker	.
喜	这	最多	挑剔	想知道	-	寻求者	.

由自然和自然界无政府主义元素构成，一定会让最挑剔的奇观探索者感到欣喜。

[ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['dɔːrweɪ] ,

The	entrance	was	about	the	size	of	an	ordinary	doorway	,
这	入口	曾是	关于	这	尺寸	的	一个	普通的	门口	,

入口的大小和普通门洞差不多。

['flæŋkt] [baɪ] [twɪn] ['boʊldərz] [laɪk] ['kɑːləmz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːrtʃt] ['ʃeltər] .

flanked	by	twin	boulders	like	columns	for	an	arched	shelter	.
侧翼	经过	双	巨石	喜欢	列	为了	一个	拱形	庇护所	.

两侧是两根巨石，像柱子一样支撑着拱形庇护所。

[wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['ferli] [smuːð] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][saɪ'lʊriən] [rɑːk]

Within	was	a	large	room	with	fairly	smooth	walls	and	ceiling	of	Silurian	rock
之内	曾是	一个	大的	房间	和	相当	光滑的	墙壁	和	天花板	的	志留纪	岩石

[ænd; ənd] ['sændstoʊn] .

and	sandstone	.
和	砂岩	.

里面是一个大房间，墙壁和天花板由志留纪岩石和砂岩构成，相当光滑。

[ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'pɪrd] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ɪts]

The	cave	as	it	now	appeared	would	hardly	have	been	recognized	by	its
这	洞穴	作为	它	现在	出现	会	几乎	有	到过	认可	经过	它是

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['friːkwəntərz] .

aboriginal	frequenters	.
土著	常客	.

如今的洞穴景象，恐怕连它的原住民常客都认不出来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ə'boʊd][ɔːr] [rɪ'zɔːrt] ,

It	had	been	converted	into	a	place	of	civil	abode	or	resort	,
它	有	到过	转换	进入	一个	地方	的	民用	住所	或者	采取	,

它已被改建为民居或度假场所，

[rɪ'teɪnɪŋ] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ɪts] ['prɪstiːn] ['waɪldnəs] [fɔːr; fər][roʊ'mæntɪk] [ɪ'fekt] .

retaining	only	enough	of	its	pristine	wildness	for	romantic	effect	.
保留	仅有的	足够的	的	它是	纯净无瑕	野性	为了	浪漫的	影响	.

只保留了足够的原始野性，以营造浪漫氛围。

['əːniː] ['hʌntər] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wel] .

Ernie	Hunter	had	done	his	work	well	.
厄尼	猎人	有	完毕	他的	工作	出色地	.

厄尼·亨特的工作完成得很好。

[hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [hiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['gælvənaɪzd] ['stoʊvˌpaɪp] [ʌp]

He	had	provided	for	heat	for	the	cave	by	running	a	galvanized	stovepipe	up
他	有	假如	为了	热	为了	这	洞穴	经过	跑步	一个	镀锌	烟囱管	向上

[θruː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [ɔːl][ðə; ði]

through	a	crevice	in	the	rocks	and	filling	with	stones	and	cement	all	the
通过	一个	裂缝	在	这	岩石	和	填充	和	石头	和	水泥	全部	这

[sə'raʊndɪŋ] [vents] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [ɪn][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

surrounding	vents	to	guard	against	the	draining	in	of	water	from	the	mountain
周围	通风口	到	警卫	反对	这	排水	在	的	水	从	这	山

[saɪd] .

side	.
边	.

他通过在岩石缝隙中安装镀锌烟囱管来为洞穴供暖，并用石头和水泥填满周围所有的通风口，以防止山坡上的水流入洞穴。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [stɔːrd] [æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][oʊld] ['mætrəsɪz] , ['blæŋkits] ,

He	also	collected	and	stored	at	home	a	supply	of	old	mattresses	,	blankets	,
他	还	集	和	存储	在	家	一个	供应	的	老的	床垫	,	毯子	,

他还收集并在家中储存了一些旧床垫、毯子等。

['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] , [ə; eɪ] ['lɔːndri] [stoʊv] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [də'mestɪk] [kən'viːnjənsis] ['juːzəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]

kitchen	utensils	,	a	laundry	stove	,	and	other	domestic	conveniences	usable	in	a
厨房	餐具	,	一个	洗衣店	火炉	,	和	其他	国内的	便利设施	可用	在	一个

[pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

place	of	this	kind	.
地方	的	这	种类	.

厨房用具、洗衣炉以及其他适合此类场所使用的家用便利设施。

[ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [veɪ'keɪʃ(ə)n][hiː; hi] [roʊt] [ðʌs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - - [jɪr] - [oʊld] ['brʌðər] , [pɔːl] :

A	week	before	vacation	he	wrote	thus	to	his	12	-	year	-	old	brother	,	Paul	:
一个	星期	前	假期	他	写道	因此	到	他的	-	-	年	-	老的	兄弟	,	保罗	:

放假前一周，他给12岁的弟弟保罗写了这样一封信：

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['sev(ə)n] [bɔɪz] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	I'm	going	to	bring	seven	boys	home	with	me	.
"	我是	去	到	带来	七	男孩们	家	和	我	.

“我要带七个男孩回家。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][spend][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz]

We	are	going	to	spend	the	vacation	in	the	mountains	,	with	the	cave	as
我们	是	去	到	花费	这	假期	在	这	山脉	,	和	这	洞穴	作为

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	.
总部	.

我们将在山里度过假期，以山洞为大本营。

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [stoʊv] [hɔːld] [ðer; ðər][ænd; ənd][set] [ʌp][ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Will	you	have	the	stove	hauled	there	and	set	up	and	keep	a	fire	in	it
将要	你	有	这	火炉	拖拽	那里	和	放	向上	和	保持	一个	火	在	它

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [pleɪs] [aʊt] ['θɜːrəli] ?

a	good	deal	of	the	time	to	dry	the	place	out	thoroughly	?
一个	好的	交易	的	这	时间	到	干燥	这	地方	出去	彻底	?

你会把炉子运到那里，架起来，然后长时间生火，彻底烘干那里的空气吗?

[wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːliːhɪl] [ɑːn][æn; ən] ['ɜːrli] [treɪn] ,

We	will	come	to	Hollyhill	on	an	early	train	,
我们	将要	来	到	霍利希尔	在	一个	早期的	火车	,

我们将搭乘早班火车前往霍利希尔。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

so	as	to	have	plenty	of	time	to	haul	the	mattresses	and	other
所以	作为	到	有	很多	的	时间	到	运输	这	床垫	和	其他

['aʊtfɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

outfittings	to	the	cave	and	get	it	ready	for	habitation	.
装备	到	这	洞穴	和	得到	它	准备好	为了	居住地	.

这样就有充足的时间将床垫和其他用品运到洞穴，并做好居住准备。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv]['gʌnz][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] [taɪmz] ['ʃuːtɪŋ] [geɪm] .

We	will	all	have	guns	and	will	have	some	great	times	shooting	game	.
我们	将要	全部	有	枪支	和	将要	有	一些	伟大的	时代	射击	游戏	.

我们都会带枪，而且会玩得很开心，可以尽情享受狩猎的乐趣。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɑːn][ɔːl] [ðɪs] .

Of	course	,	you	will	be	in	on	all	this	.
的	课程	,	你	将要	是	在	在	全部	这	.

当然，你也会参与其中。

" [pɔːl] [dɪd][æz; əz] [ri'kwestid] .

"	Paul	did	as	requested	.
"	保罗	做过	作为	请求	.

保罗照做了。

[wen] [ðə; ði][pə'troʊl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntər] [hoʊm] ,

When	the	patrol	arrived	at	the	Hunter	home	,
什么时候	这	巡逻	到达的	在	这	猎人	家	,

巡逻队到达亨特家时，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt]

he	reported	to	his	brother	that	the	latter's	instructions	had	been	carried	out
他	据报道	到	他的	兄弟	那	这	后者的	指示	有	到过	携带	出去

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	all	was	in	readiness	for	the	removal	of	the	outing	outfit	from	the
和	全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	移动	的	这	外出	全套服装	从	这

['stɔːruːm; 'stɔːrʊm]['oʊvər][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

storeroom	over	the	garage	to	the	cave	.
库房	超过	这	车库	到	这	洞穴	.

他向哥哥报告说，哥哥的指示已经执行完毕，一切准备就绪，可以将外出装备从车库上方的储藏室搬到山洞里。

['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mætrəsɪz] [wɜ:r; wər] [paɪld] ['ɪntu:]['mɪstər] . ['hʌntɝz] ['sev(ə)n] - ['pæsɪndʒər]

Everything	but	the	mattresses	were	piled	into	Mr	.	Hunter's	seven	-	passenger
一切	但	这	床垫	是	堆积	进入	先生	.	猎人的	七	-	乘客

['tuəriŋ] [kɑ:r] ,

touring	car	,
巡演	车	,

除了床垫以外，所有东西都被塞进了亨特先生的七座旅行车里。

[ðə; ði] [eɪt] [bɔɪz] [paɪld] [ɪn][ɑ:n][tɑ:p][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [rʌn] [tu:; tə][ðer; ðər]['hɑ:lədeɪ] ['hedkwɔ:rtərz]

the	eight	boys	piled	in	on	top	and	the	first	run	to	their	holiday	headquarters
这	八	男孩们	堆积	在	在	顶部	和	这	第一的	跑步	到	他们的	假期	总部

[wʌz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

八个男孩挤在车顶上，开始了前往他们度假总部的第一轮冲刺。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [droʊv] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

As	the	machine	drove	up	toward	the	mouth	of	the	cave	,
作为	这	机器	驾驶	向上	朝向	这	嘴	的	这	洞穴	,

当机器向洞口驶去时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [tu:] [rʌf] ['lʊkɪŋ] [men] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	boys	were	startled	at	seeing	two	rough	looking	men	emerge	from	the
这	男孩们	是	惊慌	在	看到	二	粗糙的	寻找	男人	出现	从	这

['entrəns] [ænd; ənd] [slɪŋk] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

entrance	and	slink	away	to	the	south	,
入口	和	潜行	离开	到	这	南	,

男孩们看到两个面目粗犷的男人从入口处出来，溜向南边，都吓了一跳。

[hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'i:vnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ['ʃrʌbəri] .

half	hidden	by	the	unevenness	of	the	ground	and	the	thick	shrubbery	.
一半	隐	经过	这	不均匀性	的	这	地面	和	这	厚的	灌木	.

一半被凹凸不平的地面和茂密的灌木丛遮蔽。

[ðer; ðər] ['hɜ:rid] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] ['evɪdənt] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɑ:rkt]

Their	hurried	movements	and	evident	desire	to	avoid	meeting	the	boys	marked
他们的	慌忙	移动	和	明显	欲望	到	避免	会议	这	男孩们	标记

[ðem; ðəm][æz; əz] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] .

them	as	suspicious	characters	.
他们	作为	可疑的	人物	.

他们匆忙的举动和明显想要避免与男孩们见面的意愿，使他们显得形迹可疑。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [mə'lɪʃəs] [ækt][tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [pleɪs]

Fearing	that	they	might	have	committed	some	malicious	act	to	render	the	place
恐惧	那	他们	可能	有	坚定的	一些	恶意	行为	到	使成为	这	地方

[ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] ,

uninhabitable	,
不适宜居住的	,

担心他们可能犯下了某种恶意行为，使这个地方变得不适宜居住，

['ə:ni:] ['heɪsnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [keɪv] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]

Ernie	hastened	toward	the	cave	,	followed	by	the	other	boys	,	to	make	an
厄尼	加快	朝向	这	洞穴	,	随后	经过	这	其他	男孩们	,	到	制作	一个

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

inspection	.
检查	.

厄尼加快脚步走向山洞，其他男孩也跟在后面，准备进行一番查看。

[bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] , [haʊ'evər] , ['ə:ni:] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] ,

Before	entering	,	however	,	Ernie	,	who	was	the	patrol	leader	,
前	进入	,	然而	,	厄尼	,	WHO	曾是	这	巡逻	领导者	,

然而，在进入之前，巡逻队长厄尼

[æskt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

asked	four	of	the	boys	to	return	and	watch	the	automobile	.
问	四	的	这	男孩们	到	返回	和	手表	这	汽车	.

让四个男孩回去看守汽车。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] ['əːniː] ,

Division	of	the	patrol	with	this	in	view	was	quickly	arranged	,	and	Ernie	,
分配	的	这	巡逻	和	这	在	看法	曾是	迅速地	安排	,	和	厄尼	,

鉴于此，巡逻队迅速进行了分队，厄尼，

['klɪfərd] [lɔːŋ] , ['hæri] , ['gɪlbərt] , [ænd; ənd]['dʒeri] [mə'krækən] [prə'siːdid] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

Clifford	Long	,	Harry	,	Gilbert	,	and	Jerry	McCracken	proceeded	into	the	cave	.
克利福德	长的	,	哈里	,	吉尔伯特	,	和	杰瑞	麦克拉肯	继续	进入	这	洞穴	.

克利福德·朗、哈里、吉尔伯特和杰瑞·麦克拉肯进入了山洞。

[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld][baɪ][ə; eɪ] ['hevi] ['blæŋkɪt]

The	entrance	of	the	cave	was	protected	against	the	cold	by	a	heavy	blanket
这	入口	的	这	洞穴	曾是	受保护	反对	这	寒冷的	经过	一个	重的	毯子

[hʌŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][poʊl] ['æŋkər] [æt; ət] ['iːðər] [end][ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] [saɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

hung	over	a	pole	anchored	at	either	end	in	the	rocky	side	at	the	top	.
悬挂	超过	一个	极	锚定	在	任何一个	结尾	在	这	岩石	边	在	这	顶部	.

洞口用一块厚厚的毯子遮挡，毯子搭在一根杆子上，杆子的两端固定在洞顶的岩石壁上，以此抵御寒冷。

['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [pɔːrti'er; pɔːr'tjer; pɔːr'tɪr] , [ðə; ði] [fɔːr] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [stept] [ɪn] ,

Pushing	aside	this	wilderness	portiere	,	the	four	investigators	stepped	in	,
推动	旁边	这	荒野	门	,	这	四	调查人员	步	在	,

推开这道荒野屏障，四名调查人员走了进去。

['laɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [laɪts] .

lighting	their	way	with	two	or	three	electric	flash	lights	.
灯光	他们的	方式	和	二	或者	三	电的	闪光	灯	.

他们用两三支手电筒照明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɔːr]

They	were	relieved	to	discover	that	no	damage	had	been	done	to	the	cave	or
他们	是	松了口气	到	发现	那	不	损害	有	到过	完毕	到	这	洞穴	或者

[tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] [set] [ʌp] [wɪ'ðɪn] .

to	the	stove	set	up	within	.
到	这	火炉	放	向上	之内	.

他们欣慰地发现，山洞和里面的炉灶都没有受到任何损坏。

['æftər] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] ,

After	satisfying	themselves	on	this	score	they	proceeded	to	replenish	the	fire	,
后	令人满意	他们自己	在	这	分数	他们	继续	到	补充	这	火	,

他们对此感到满意后，便继续添柴。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] [kʌts] [ʌv; əv] [spruːs] ,

by	putting	in	several	cuts	of	spruce	,
经过	推杆	在	一些	削减	的	云杉	,

通过插入几段云杉枝条，

[ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['ɜːrniz] ['brʌðər] .

a	good	supply	of	which	had	been	provided	by	Ernie's	brother	.
一个	好的	供应	的	哪个	有	到过	假如	经过	厄尼的	兄弟	.

其中相当一部分是由厄尼的哥哥提供的。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɔːrm][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [wel] [draɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['stedi] ['faɪər] [kept]

The	cave	was	still	warm	and	had	been	well	dried	out	by	the	steady	fire	kept
这	洞穴	曾是	仍然	温暖的	和	有	到过	出色地	干燥	出去	经过	这	稳定的	火	保留

[ʌp][baɪ] [pɔːl] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

up	by	Paul	for	two	or	three	days	.
向上	经过	保罗	为了	二	或者	三	天	.

山洞里依然温暖，而且由于保罗连续两三天烧着火，洞内已经很干燥了。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][pə'troʊl] [naʊ] [ˌriːə'sembəld] [ænd; ənd] [mæpt] [aʊt][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðer; ðər]

The	entire	patrol	now	reassembled	and	mapped	out	a	plan	for	completing	their
这	全部的	巡逻	现在	重新组装	和	已映射	出去	一个	计划	为了	完成	他们的

['deɪz] [wɜːrk] .

day's	work	.
天	工作	.

整个巡逻队重新集合，制定了完成当天工作的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['əːniː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə; eɪ] [maɪl]

It	was	decided	that	Ernie	should	return	in	the	automobile	to	his	home	a	mile
它	曾是	决定	那	厄尼	应该	返回	在	这	汽车	到	他的	家	一个	英里

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæt]

and	a	half	away	and	bring	the	mattresses	and	a	supply	of	food	that
和	一个	一半	离开	和	带来	这	床垫	和	一个	供应	的	食物	那

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,

was	being	prepared	for	them	at	the	house	,
曾是	存在	准备	为了	他们	在	这	房子	,

他们决定让厄尼开车返回一英里半外的家中，把床垫和家里正在为他们准备的食物带过来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd]

while	the	others	took	upon	themselves	the	task	of	cutting	a	supply	of	brushwood
尽管	这	其他的	采取	之上	他们自己	这	任务	的	切割	一个	供应	的	灌木丛

[tuː; tə] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sprɪŋ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

to	lay	on	the	floor	of	the	cave	as	a	kind	of	spring	support	for	the
到	躺	在	这	地面	的	这	洞穴	作为	一个	种类	的	春天	支持	为了	这

['mætrəsɪz] .

mattresses	.
床垫	.

而其他人则负责砍伐一些树枝，铺在洞穴的地板上，作为床垫的弹簧支撑。

[ə'kɔːrdɪŋli] ['əːniː] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] ,

Accordingly	Ernie	got	into	the	machine	and	drove	away	,
因此	厄尼	得到	进入	这	机器	和	驾驶	离开	,

于是，厄尼钻进机器，开车离开了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [gɑːt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

while	the	other	boys	got	busy	with	the	task	assigned	to	them	.
尽管	这	其他	男孩们	得到	忙碌的	和	这	任务	分配	到	他们	.

其他男孩则忙着完成分配给他们的任务。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [rɪ'tɜːrnd] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] ,

The	patrol	leader	returned	,	in	less	than	an	hour	,
这	巡逻	领导者	返回	,	在	较少的	比	一个	小时	,

巡逻队长不到一个小时就回来了。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [pɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːrm][hænd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['hʌntər] .

accompanied	by	Paul	and	a	farm	hand	employed	by	Mr	.	Hunter	.
伴随	经过	保罗	和	一个	农场	手	受雇	经过	先生	.	猎人	.

保罗和亨特先生雇佣的一名农场工人陪同前往。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nɑːt]['oʊnli] [fɔːr] ['mætrəsɪz] ,

They	brought	with	them	not	only	four	mattresses	,
他们	带来	和	他们	不是	仅有的	四	床垫	,

他们带来的不只有四张床垫，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɑtˌgʌnz] [ænd; ənd]['raɪfəlz] [ʃɪpt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔːr; fər]

but	the	shotguns	and	rifles	shipped	by	the	boys	from	the	academy	for
但	这	霰弹枪	和	步枪	已发货	经过	这	男孩们	从	这	学院	为了

[ðer; ðər][mɪd] - ['wɪntər] ['hʌntɪŋ] .

their	mid	-	winter	hunting	.
他们的	中	-	冬天	打猎	.

但军校的男孩们为了冬季狩猎，把猎枪和步枪运了过来。

['əːniː] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd] [vəˈliːsiz] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [ðæt]

Ernie	**announced**	**that**	**their**	**trunks**	**and**	**valises**	**also**	**had**	**arrived**	**and**	**that**
厄尼	宣布	那	他们的	树干	和	手提箱	还	有	到达的	和	那

[dʒɔːrdʒ] ,

George	**,**
乔治	,

厄尼宣布他们的行李箱和手提箱也已经到了，乔治，

[ðə; ði] [fɑːrm] [hænd] , [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

the	**farm**	**hand**	**,**	**would**	**return**	**for**	**them**	**in**	**the**	**automobile**	**.**
这	农场	手	,	会	返回	为了	他们	在	这	汽车	.

农场工人会开车回来接他们。

[ðə; ði] [wɜːrk] ['prəugrest] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [vəˈliːsiz] [əˈraɪvd]

The	**work**	**progressed**	**rapidly**	**and**	**by**	**the**	**time**	**the**	**trunks**	**and**	**valises**	**arrived**
这	工作	进展	快速	和	经过	这	时间	这	树干	和	手提箱	到达的

[ðə; ði] ['mætrəsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

the	**mattresses**	**were**	**all**	**in**	**position**	**,**
这	床垫	是	全部	在	位置	,

工作进展迅速，等到行李箱和手提箱运到时，床垫也都摆放好了。

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɛroʊəst] ['kʌmpəs] [ʌv; əv]

the	**food**	**and**	**cooking**	**utensils**	**were**	**stored**	**away**	**in**	**the**	**narrowest**	**compass**	**of**
这	食物	和	烹饪	餐具	是	存储	离开	在	这	最窄	罗盘	的

[speɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [paɪl] [ʌv; əv] ['rezɪnəs] [wʊd]

space	**that**	**could**	**be**	**arranged**	**for**	**them**	**and**	**a**	**large**	**pile**	**of**	**resinous**	**wood**
空间	那	可以	是	安排	为了	他们	和	一个	大的	桩	的	树脂状的	木头

[hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] .

had	**been**	**gathered**	**.**
有	到过	聚集	.

食物和烹饪用具被存放在尽可能狭窄的空间里，并且收集了一大堆含树脂的木材。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ]

It	**was**	**now**	**4**	**o'clock**	**and**	**the**	**boys**	**felt**	**that**	**they**	**were**	**entitled**	**to**	**a**
它	曾是	现在	4	点钟	和	这	男孩们	毛毡	那	他们	是	标题	到	一个

[rest] .

rest	**.**
休息	.

现在是下午四点，孩子们觉得他们应该休息一下了。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['boʊldər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flæt] [end] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fiːt] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] [wʌz; wəz] [roʊld]

A	**large**	**boulder**	**with**	**a**	**flat**	**end**	**two**	**and**	**a**	**half**	**feet**	**in**	**diameter**	**was**	**rolled**
一个	大的	巨石	和	一个	平坦的	结尾	二	和	一个	一半	脚	在	直径	曾是	滚动

['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [prɔpt] ['ɪntuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

into	**the**	**cave**	**and**	**propped**	**into**	**position**	**,**
进入	这	洞穴	和	支撑	进入	位置	,

一块直径两英尺半、一端平坦的大石头被滚进洞穴，并支撑到位。

[wɪð; wɪθ] [slæbz] [ʌv; əv] [stoʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['teɪbl] .

with	**slabs**	**of**	**stone**	**for**	**a**	**table**	**.**
和	板	的	石头	为了	一个	桌子	.

用石板做桌子。

[ɑːn] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kerəsiːn] [læmp] , [wɪtʃ] , [wen] ['bɜːrnɪŋ] , ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði]

On	**this**	**was**	**placed**	**a**	**large**	**kerosene**	**lamp**	**,**	**which**	**,**	**when**	**burning**	**,**	**lighted**	**up**	**the**
在	这	曾是	放置	一个	大的	煤油	灯	,	哪个	,	什么时候	燃烧	,	照明	向上	这

[keɪv] ['veri] [wel] .

cave	**very**	**well**	**.**
洞穴	非常	出色地	.

上面放着一盏大型煤油灯，点燃后，洞穴里光线非常明亮。

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][kæmp] [tʃerz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜ:rst][loʊd] ,

A	supply	of	camp	chairs	had	been	brought	with	the	first	load	,
一个	供应	的	营	椅子	有	到过	带来	和	这	第一的	加载	,

第一批货物中运来了一批露营椅。

[soʊ] [ðæt] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][hæd; həd][ə; eɪ] [si:t] .

so	that	everybody	had	a	seat	.
所以	那	大家	有	一个	座位	.

这样每个人都有座位了。

" [aɪ][kɔ:l] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [swel] ,

"	I	call	this	something	swell	,
"	我	称呼	这	某物	膨胀	,

我觉得这很棒，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɑ:rt] ['rʌstɪk] [hu:] ['hæznt] [əb'zɔ:rbd] ['eni] ['sɪti] ['nɑ:nsens]

from	the	point	of	view	of	a	smart	rustic	who	hasn't	absorbed	any	city	nonsense
从	这	观点	的	看法	的	一个	聪明的	乡村	WHO	还没有	吸收	任何	城市	废话

,

,

,

从一个没有沾染任何城市庸俗气息的聪明乡下人的角度来看，

" [əb'zɜ:rvd] [maɪlz] ['bɛri:mən] , ['si:tɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmftəbli¦'kʌmfərtəbli][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ]

"	observed	Miles	Berryman	,	seating	himself	comfortably	in	a	chair	and	gazing
"	观察到	迈尔斯	贝里曼	,	座位	他自己	舒适地	在	一个	椅子	和	凝视

[ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [¸sætɪs'fækʃ(ə)n] .

about	with	great	satisfaction	.
关于	和	伟大的	满意	.

“迈尔斯·贝里曼一边说着，一边舒服地坐在椅子上，满意地环顾四周。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['ə:ni:] , [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [ə'gri:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] - [ə'weɪk]

"	I	think	,	Ernie	,	that	we	must	all	agree	that	you	are	a	very	wide	-	awake
"	我	思考	,	厄尼	,	那	我们	必须	全部	同意	那	你	是	一个	非常	宽的	-	醒

[¸ɑ:pər'tu:nɪst] . "

opportunist	.	"
机会主义者	.	"

“我想，厄尼，我们都必须同意，你是一个非常机敏的机会主义者。”

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv][mju'zɪʃ(ə)n] [hu:] [pleɪz] [æn; ən] [¸ɑ:pər'tu:n] [æt; ət] ['evri] [¸ɑ:pər'tu:nəti] ?

"	Is	that	the	kind	of	musician	who	plays	an	opportune	at	every	opportunity	?
"	是	那	这	种类	的	音乐家	WHO	演出	一个	适时的	在	每一个	机会	?

“他是那种抓住一切机会演奏的音乐家吗？”

" [in'kwaiəd] [dʒɑ:n][¸es 'ti:] . [dʒɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['grævəti] [æz; əz] [di:p] [æz; əz][ðə; ðɪ]['kævərn][ɪn] [wɪtʃ]

"	inquired	John	St	.	John	in	a	tone	of	gravity	as	deep	as	the	cavern	in	which
"	询问	约翰	英石	.	约翰	在	一个	语气	的	重力	作为	深的	作为	这	洞穴	在	哪个

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [haust] .

they	were	housed	.
他们	是	房屋	.

“约翰·圣约翰用一种如同他们所在的洞穴般深邃的严肃语气问道。

" [naʊ] , [si:] [hɪr] , ['dʒɑ:ni] [tu:] [taɪmz] , " [ɪk'skleɪmd] [maɪlz] [pɔ:r'tentəsli] :

"	Now	,	see	here	,	Johnnie	Two	Times	,	"	exclaimed	Miles	portentously	:
"	现在	,	看	这里	,	约翰尼	二	《时代周刊》	,	"	惊呼	迈尔斯	预示着	:

“瞧瞧，约翰尼·特沃斯，”迈尔斯意味深长地喊道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] ['duːɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ][fɔːr; fər] ['sprɪŋɪŋ] [ðæt]
" you know what we came near doing to you six months ago for springing that
" 你 知道 什么 我们 来了 靠近 正在做 到 你 六 几个月 前 为了 弹簧 那
[kaɪnd][ʌv; əv] [stʌf] . "
kind of stuff . "
种类 的 东西 . "

“你知道六个月前你泄露那种东西时，我们差点对你做什么吗？”

" [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] ['dʌkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , " [ri'maindid] [ɜːrl] ['hæmɪltən] .
" We came near ducking him in the lake , " reminded Earl Hamilton .
" 我们 来了 靠近 躲避 他 在 这 湖 , " 提醒 伯爵 汉密尔顿 .

“我们差点把他扔进湖里，”厄尔·汉密尔顿提醒道。

" [jes] , " [kən'tɪnjuːd] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] [θret] ,
" Yes , " continued Miles in the attitude of a stage threat ,
" 是的 , " 持续 迈尔斯 在 这 态度 的 一个 阶段 威胁 ,

“是的，”迈尔斯继续说道，语气带着一种咄咄逼人的威胁。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] [leɪk] [ə'raʊnd] [hɪr] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [diːp] ['snoʊdrɪft]
" and if we can't find a lake around here we can find a deep snowdrift
" 和 如果 我们 不能 寻找 一个 湖 大约 这里 我们 能 寻找 一个 深的 雪堆
[tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] . "
to throw him into . "
到 扔 他 进入 . "

“如果附近找不到湖，我们可以找个厚厚的雪堆把他扔进去。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːrgjumənt] , " [sed] ['klɪfərd] [lɔːŋ] ,
" I wonder if he catches the drift of that argument , " said Clifford Long ,
" 我 想知道 如果 他 捕获物 这 漂移 的 那 争论 , " 说 克利福德 长的 ,

“我不知道他是否理解了这种论点的意思，”克利福德·朗说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [maɪlz] .
with a wink at Miles .
和 一个 眨眼 在 迈尔斯 .

还朝迈尔斯眨了眨眼。

" [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ,
" He not only catches it , but he understands ,
" 他 不是 仅有的 捕获物 它 , 但 他 明白 ,

他不仅能理解，而且还能领会。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [dʌz] [snoʊ] [drɪft] ([dʌz] [noʊ] [drɪft]) [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [maɪlz]
and hence he does snow drift (does know drift) of what the menacing Miles
和 因此 他 做 雪 漂移 (做 知道 漂移) 的 什么 这 威胁 迈尔斯
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

因此，他确实理解了迈尔斯这个威胁人物的含义（他知道这意味着什么）。

" [dɪ'klerd] [dʒɑːn] , [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] " ['dʒɑːni] [tuː]
" declared John , who had long answered to the nickname of " Johnnie Two
" 声明 约翰 , WHO 有 长的 回答 到 这 昵称 的 " 约翰尼 二
[taɪmz] ,
Times ,
《时代周刊》 ,

“约翰说道，他一直以来都以‘两次约翰尼’这个绰号为人所知。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bæp'tɪzməl][ænd; ənd]['fæməli][neɪmz][baɪ][wɪtʃ][hiː; hi]

"	because	of	the	combination	of	baptismal	and	family	names	by	which	he
"	因为	的	这	组合	的	洗礼	和	家庭	姓名	经过	哪个	他

[wʌz; wəz]['liːgəli][noʊn] .

was	legally	known	.
曾是	合法地	已知	.

“因为他的法定姓名是由洗礼名和家族名组合而成的。”

[ə; eɪ][rɔːr][ʌv; əv][pʌn] - [prəu'test, 'prəu-][grəunz][fɪld][ðə; ði]['kævərn] ,

A	roar	of	pun	-	protesting	groans	filled	the	cavern	,
一个	吼	的	双关语	-	抗议	呻吟	已填	这	洞穴	,

洞穴里充满了抗议双关语的呻吟声，

[ænd; ənd][æz; əz]['sevrəl][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz][ə'roʊz][ɪn]['ætitjuːdz][ʌv; əv]['vendʒəns] ,

and	as	several	of	the	boys	arose	in	attitudes	of	vengeance	,
和	作为	一些	的	这	男孩们	出现	在	态度	的	复仇	,

几个男孩起身，摆出一副复仇的姿态，

[ðə; ði]['pʌnstər][meɪd][ə; eɪ][daɪv][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksɪt][ænd; ənd]['dɪsə'pɪrd][bɪ'jɑːnd][ðə; ði]['blæŋkɪt]

the	punster	made	a	dive	for	the	exit	and	disappeared	beyond	the	blanket
这	双关语者	制成	一个	潜水	为了	这	出口	和	消失	超过	这	毯子

[pɔːrti'er; pɔːr'tjer; pɔːr'tɪr] .

portiere	.
门	.

那个爱开玩笑的人猛地冲向出口，消失在了毯子门帘后面。

[nʌn][ʌv; əv][ðə; ði][prə'testər]['fɑːloʊd] .

None	of	the	protestors	followed	.
没有任何	的	这	抗议者	随后	.

没有一个抗议者跟随。

[ðeɪ][dɪd][nɑːt][fiːl][laɪk][ɪn'geɪdʒɪŋ][ɪn]['eni]['vɪgərəs][spɔːrt]['fɑːloʊɪŋ][ðə; ði]['strenjuəs]['eksərsaɪzɪz]

They	did	not	feel	like	engaging	in	any	vigorous	sport	following	the	strenuous	exercises
他们	做过	不是	感觉	喜欢	引人入胜	在	任何	蓬勃	运动	下列的	这	费力的	练习

[ðeɪ][hæd; həd][hæd; həd] .

they	had	had	.
他们	有	有	.

他们经历了剧烈的运动后，并不想进行任何剧烈的运动。

[faɪv]['mɪnɪts]['leɪtər] "['dʒɑːni][tuː][taɪmz] "[rɪ'tɜːrnd] .

Five	minutes	later	"	Johnnie	Two	Times	"	returned	.
五	分钟	之后	"	约翰尼	二	《时代周刊》	"	返回	.

五分钟后，“Johnnie Two Times”再次出现。

[wʌn][glæns][æt; ət][hɪz; ɪz][feɪs][wʌz; wəz][sə'fɪʃ(ə)nt][ˌgærən'tiː][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ɔːl][hɪz; ɪz]

One	glance	at	his	face	was	sufficient	guarantee	that	he	had	lost	all	his
一	瞥一眼	在	他的	脸	曾是	充足的	保证	那	他	有	丢失的	全部	他的

['pʌnɪŋ][fə'siːʃəsnəs] .

punning	facetiousness	.
双关语	滑稽	.

只需看一眼他的脸，就能确信他已经失去了所有爱开玩笑、爱打趣的本性。

[hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][wɪtʃ][hiː; hi][leɪd][ɑːn][ðə; ði][stoʊn]['teɪbl][baɪ][ðə; ði]

He	held	in	his	hand	a	bit	of	paper	which	he	laid	on	the	stone	table	by	the
他	握住	在	他的	手	一个	少量	的	纸	哪个	他	铺设	在	这	石头	桌子	经过	这

[læmp] .

lamp	.
灯	.

他手里拿着一张纸，把它放在灯旁的石桌上。

" [riːd] [ðæt] , [bɔɪz] !
" Read that , boys !
" 读 那 , 男孩们 !

“孩子们，读读这个！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" he exclaimed , excitedly .
" 他 惊呼 , 兴奋地 .

他兴奋地喊道。

" [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] .
" I found it outside .
" 我 成立 它 外部 .

“我在外面找到的。”

[ðoʊz] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Those men must have dropped it .
那些 男人 必须 有 掉落 它 .

那些人肯定把它弄掉了。

[ðeə(r)] [ˈæftər] [ˈmɪstər] . - — [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They're after Mr . Stanlock — going to hold him up .
它们是 后 先生 . - — 去 到 抓住 他 向上 .

他们的目标是斯坦洛克先生——他们要抢劫他。

" [ðə; ði] [ten] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ˈsekənd] [ˈbɪdɪŋ] .
" The ten other boys needed no second bidding .
" 这 十 其他 男孩们 需要 不 第二 投标 .

“其他十个男孩都毫不犹豫地答应了。”

[ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [soʊ] [ˈiːgərli] [ðæt] [ˈnoʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [riːd] .
They crowded around so eagerly that nobody could read .
他们 挤 大约 所以 急切地 那 无人 可以 读 .

他们围得水泄不通，以至于没有人能看书。

" [hɪr] , [aɪl] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] , " [sed] [ˈklɪfərd] ,
" Here , I'll read it aloud , " said Clifford ,
" 这里 , 患病的 读 它 大声 , " 说 克利福德 ,

“来，我来朗读一下，”克利福德说。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [læmp] .
picking up the paper and holding it close to the lamp .
挑选 向上 这 纸 和 保持 它 关闭 到 这 灯 .

拿起纸张，把它靠近灯。

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [riːd] :
Here is what he read :
这里 是 什么 他 读 :

他读的内容如下：

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [oʊld] - [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈfʊthɪl] [paɪk] .
" I will bring Old Stanlock along the foothill pike .
" 我 将要 带来 老的 - 沿着 这 山麓 梭鱼 .

“我将带着老斯坦洛克沿着山麓公路走。”

[wɪl] [sloʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [stretʃ] .
Will slow up in the sand stretch .
将要 慢的 向上 在 这 沙 拉紧 .

在沙地路段速度会减慢。

[biː; bi] [ðer; ðər] [ˈredi] [tuː; tə] [græb] [hɪm; ɪm] .
Be there ready to grab him .
是 那里 准备好 到 抓住 他 .

做好抓住他的准备。

[dʒeɪk] .
Jake **.**
杰克 .

杰克。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
TO THE RESCUE .
到 这 救援 .

前来救援。

" [bɔɪz] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , " [dɪ'klerd] [pə'troʊl] ['liːdər] ['əːniː] ['hʌntər] ,
" Boys , we've got to do something , " declared Patrol Leader Ernie Hunter ,
" 男孩们 , 我们已经 得到 到 做 某物 , " 声明 巡逻 领导者 厄尼 猎人 ,

“伙计们，我们得做点什么了，”巡逻队长厄尼·亨特宣布道。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] .
breaking the gaping silence that followed the reading of the note .
打破 这 张开的 沉默 那 随后 这 阅读 的 这 笔记 .

读完纸条后，现场陷入了令人窒息的沉默。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['hæri] ['gɪlbərt] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] , [bʌt; bət][noʊ]
" What shall we do ? " asked Harry Gilbert , who was a good soldier , but no
" 什么 将 我们 做 ? " 问 哈里 吉尔伯特 , WHO 曾是 一个 好的 士兵 , 但 不
['liːdər] .
leader .
领导者 .

“我们该怎么办？”哈里·吉尔伯特问道。他是一名优秀的士兵，但不是领导者。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . - ['reskjuː] , " ['əːniː] [rɪ'plaɪd] .
" We must go to Mr . Stanlock's rescue , " Ernie replied .
" 我们 必须 去 到 先生 . - 救援 , " 厄尼 回复 .

“我们必须去救斯坦洛克先生，”厄尼回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðoʊz] ['ræskəlz][ɑːr; ər] ['plɑːtɪŋ] .
" There is no telling what those rascals are plotting .
" 那里 是 不 讲述 什么 那些 无赖 是 绘制 .

“谁也说不准那些恶棍在密谋什么。”

[ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] . "
They may kill him if we don't get there in time to prevent it . "
他们 可能 杀 他 如果 我们 不 得到 那里 在 时间 到 防止 它 . "

如果我们不能及时赶到阻止，他们可能会杀了他。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] ,
" It's a long hike , and we may not be able to get there in time ,
" 它是 一个 长的 远足 , 和 我们 可能 不是 是 有能力的 到 得到 那里 在 时间 ,

“路途遥远，我们可能无法及时到达那里。”

" [pɔːl] ['hʌntər] [wɔːrnd] .
" Paul Hunter warned .
" 保罗 猎人 警告 .

保罗·亨特警告说。

" [ðæt] [miːnz] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [muːv] ['maɪti] [fæst] , " ['əːniː] [sed] .
" That means we've got to move mighty fast , " Ernie said .
" 那 方法 我们已经 得到 到 移动 强大的 快速地 , " 厄尼 说 .

“这意味着我们必须迅速行动，”厄尼说。

" [bɔɪz] , [get] [jʊr; jər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] .

"	Boys	,	get	your	guns	and	a	supply	of	shells	.
"	男孩们	,	得到	你的	枪支	和	一个	供应	的	贝壳	.

“伙计们，拿起你们的枪和弹药。”

[aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [ju:z] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wi:d] ['betər] [bi:; bi] [wel] [prɪ'perd] .

I	hope	we	won't	have	to	use	them	,	but	we'd	better	be	well	prepared	.
我	希望	我们	惯于	有	到	使用	他们	,	但	我们会	更好的	是	出色地	准备	.

我希望我们用不上它们，但我们最好做好充分准备。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [leɪt] ['getɪŋ] [bæk] ,

We're	going	to	be	late	getting	back	,
是	去	到	是	晚的	获得	后退	,

我们回去会晚些。

[soʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [græb] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [draɪd] [bi:f] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ju:; jʊ]

so	you	may	as	well	grab	some	bread	and	dried	beef	and	anything	else	you
所以	你	可能	作为	出色地	抓住	一些	面包	和	干燥	牛肉	和	任何事物	别的	你

[kæn; kən] [faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [tu:; tə] [i:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] .

can	find	in	a	jiffy	to	eat	on	the	way	.
能	寻找	在	一个	瞬间	到	吃	在	这	方式	.

所以你最好顺路买些面包、牛肉干以及其他你能很快找到的东西，以便在路上吃。

[wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ɪn] [θri:] ['mɪnɪts] .

We've	got	to	start	in	three	minutes	.
我们已经	得到	到	开始	在	三	分钟	.

我们三分钟后就要开始了。

[naʊ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['hʌs(ə)l] .

Now	everybody	hustle	.
现在	大家	努力奋斗	.

现在大家都得抓紧时间。

" [pɔ:l] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['dʒeri] [hæd; həd] ['betər] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,

"	Paul	,	you	and	Jerry	had	better	run	home	and	stay	there	till	morning	,
"	保罗	,	你	和	杰瑞	有	更好的	跑步	家	和	停留	那里	直到	早晨	,

“保罗，你和杰瑞最好赶紧回家，待到天亮。”

" ['ə:ni:] ['ædɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Ernie	added	,	turning	to	his	brother	.
"	厄尼	额外	,	转弯	到	他的	兄弟	.

厄尼转过身对哥哥说：“他补充道。”

['dʒeri] [wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [pɔ:l] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jɪr]

Jerry	was	scarcely	any	larger	than	Paul	,	although	the	latter	was	a	year
杰瑞	曾是	几乎	任何	更大的	比	保罗	,	虽然	这	后者	曾是	一个	年

['jʌŋgər] .

younger	.
年轻	.

杰瑞的个头几乎和保罗一样大，尽管保罗比他小一岁。

['ə:ni:] [felt] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['nɜ:rvəs] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [twɪn] ['beɪbi:z] [ʌv; əv]

Ernie	felt	a	slightly	nervous	responsibility	for	the	safety	of	the	"	twin	babies	of
厄尼	毛毡	一个	轻微地	紧张的	责任	为了	这	安全	的	这	"	双	婴儿	的

[ðə; ði] [bʌntʃ] ,

the	bunch	,
这	束	,

厄尼感到自己对“这群孩子中的双胞胎婴儿”的安全负有略微紧张的责任。

" [æz; əz] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

"	as	some	one	had	already	referred	to	them	in	the	course	of	the	day	.
"	作为	一些	一	有	已经	指	到	他们	在	这	课程	的	这	天	.

正如当天有人已经提到过它们一样。

['dʒeri] , [huː] , [laɪk] [pɔːl] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['laɪkəbl] ['feloʊ] , [ri'zentid] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði]

Jerry	,	who	,	like	Paul	,	was	an	extremely	likable	fellow	,	resented	being	called	the
杰瑞	,	WHO	,	喜欢	保罗	,	曾是	一个	极其	讨人喜欢	同伴	,	怨恨	存在	称为	这

['beɪbi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] ,

baby	of	the	patrol	,
婴儿	的	这	巡逻	,

杰瑞和保罗一样，都是非常讨人喜欢的人，但他很讨厌别人叫他巡逻队里最小的。

[ə; eɪ][tɜːrm] ['sʌmtaɪmz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['diːlɪŋ] [ɪn]['dʒɑːkjələr]

a	term	sometimes	applied	to	him	when	the	Scouts	were	dealing	in	jocular
一个	学期	有时	应用	到	他	什么时候	这	童子军	是	处理	在	诙谐

[ˌpɝːsə'nælɪtiːz] .

personalities	.
个性	.

当童子军们谈论性格幽默的人时，有时会用这个词来形容他。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['gɔɪn] - [hoʊm] , " [dɪ'klerd] [pɔːl] , [ˌenər'dʒetɪkli] ; " [ɑːr; ər][wiː; wi] , ['dʒeri] ?

"	Not	much	are	we	goin	'	home	,	"	declared	Paul	,	energetically	;	"	are	we	,	Jerry	?
"	不是	很多	是	我们	去	-	家	,	"	声明	保罗	,	精力充沛地	;	"	是	我们	,	杰瑞	?

“我们回家的路走不通，”保罗精力充沛地宣布；“是吗，杰瑞？”

[aɪm]['gɔɪn] - [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kæri] [maɪ]['tɑːrgɪt]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

I'm	goin	'	along	and	carry	my	target	rifle	with	the	rest	.
我是	去	-	沿着	和	携带	我的	目标	步枪	和	这	休息	.

我会和其他人一起去，带上我的靶枪。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['dʒeri] ? "

What	do	you	say	,	Jerry	?	"
什么	做	你	说	,	杰瑞	?	"

杰瑞，你觉得怎么样?

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['lætər] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] .

"	I'm	with	you	,	"	the	latter	announced	with	spirit	.
"	我是	和	你	,	"	这	后者	宣布	和	精神	.

“我支持你，”后者精神抖擞地宣布。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [liːv] [ˌjuː 'es][bɪ'haɪnd] . "

"	They	can't	leave	us	behind	.	"
"	他们	不能	离开	我们	在后面	.	"

“他们不能抛下我们。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][fæst] [ɪ'nʌf] , " ['əːniː] [ɪn'sɪstɪd] .

"	But	you	can't	make	the	trip	fast	enough	,	"	Ernie	insisted	.
"	但	你	不能	制作	这	旅行	快速地	足够的	,	"	厄尼	坚持	.

“但是你再快也赶不上这趟旅程了，”厄尼坚持道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [rʌf] ,

"	We'll	have	to	run	part	of	the	way	,	and	the	ground	is	rough	,
"	出色地	有	到	跑步	部分	的	这	方式	,	和	这	地面	是	粗糙的	,

“我们得跑一段路，而且路面很崎岖。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] ['trævlɪŋ] .

and	the	snow	and	ice	on	the	road	make	it	hard	traveling	.
和	这	雪	和	冰	在	这	路	制作	它	难的	旅行	.

道路上的积雪和冰使出行变得困难。

[wiːv] [gɑːt]['oʊvər] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['haɪkɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

We've	got	over	two	miles	of	that	kind	of	hiking	to	do	,
我们已经	得到	超过	二	英里	的	那	种类	的	远足	到	做	,

我们还有两英里多的那种徒步路要走，

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] . "

and	less	than	an	hour	to	do	it	in	.	"
和	较少的	比	一个	小时	到	做	它	在	.	"

而且不到一个小时就能完成。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] [els] [ɪn] [ðɪs] [bʌntʃ] , " [dɪ'klerd]

"	We	can	make	it	just	as	well	as	anybody	else	in	this	bunch	,	"	declared
"	我们	能	制作	它	只是	作为	出色地	作为	任何人	别的	在	这	束	,	"	声明

[pɔːl] , ['staʊtli] .

Paul	,	stoutly	.
保罗	,	坚定地	.

“我们也能做得和这群人一样好，”保罗坚定地宣称。

" [wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ðen] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] , " [sed] ['əːniː] ,

"	Well	,	come	along	,	then	;	but	you	will	have	to	obey	orders	,	"	said	Ernie	,
"	出色地	,	来	沿着	,	然后	;	但	你	将要	有	到	服从	订单	,	"	说	厄尼	,

“好吧，那就跟我来吧；但是你必须服从命令，”厄尼说道。

['spiːkɪŋ] [æz; əz][wʌn][wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] [ə'θɔːrəti] .

speaking	as	one	with	military	authority	.
请讲	作为	一	和	军队	权威	.

以军人身份发言。

" [wɪə(r)] ['ɑpəretɪŋ] ['ʌndər] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] [tə'naɪt] ,

"	We're	operating	under	martial	law	tonight	,
"	是	操作	在下面	武术	法律	今晚	,

“今晚我们实行戒严。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [laɪk][ə; eɪ]

and	if	you	insist	on	coming	along	you	must	expect	to	be	treated	like	a
和	如果	你	坚持	在	未来	沿着	你	必须	预计	到	是	治疗	喜欢	一个

['soʊldʒər] .

soldier	.
士兵	.

如果你坚持要来，就得做好被像士兵一样对待的准备。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [brɪŋ] [jʊr; jər] [gʌn] [ænd; ənd] ['flæʃlaɪt] .

Everybody	bring	your	gun	and	flashlight	.
大家	带来	你的	枪	和	手电筒	.

大家都带上枪和手电筒。

[its] ['klaʊdi] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

It's	cloudy	now	and	will	be	dark	before	long	.
它是	多云	现在	和	将要	是	黑暗的	前	长的	.

现在阴天，很快就要天黑了。

" [ɪn] ['skersli] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	In	scarcely	more	time	than	it	takes	to	tell	it	,
"	在	几乎	更多的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,

“用几乎和讲述这个故事所需的时间一样长的时间，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] , ['flæʃlaɪts] , ['oʊvərkoʊt] , [hæts] ,

the	boys	had	possessed	themselves	of	their	guns	,	flashlights	,	overcoats	,	hats	,
这	男孩们	有	拥有	他们自己	的	他们的	枪支	,	手电筒	,	大衣	,	帽子	,

男孩们都带上了枪支、手电筒、大衣和帽子。

[ænd; ənd] " [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ,

and	"	a	bite	to	eat	on	the	run	,
和	"	一个	咬	到	吃	在	这	跑步	,

以及“匆忙中吃点东西”，

" [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] ['skɜːrtɪd]
" and were dashing out along the path leading down to the road that skirted
" 和 是 帅气 出去 沿着 这 小路 领导 向下 到 这 路 那 裙摆
[ðə; ði] ['fʊthɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
the foothill to the southward .
这 山麓 到 这 向南 .

然后他们沿着通往山脚南侧公路的小路飞奔而去。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [sləud] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] " [dɔːg][trɑːt] " [æt; ət][ðə; ði]
Presently , however , they slowed down to a " dog trot " at the
目前 , 然而 , 他们 减速 向下 到 一个 " 狗 小跑 " 在 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['klɪfərd] [lɔːŋ] ,
suggestion of Clifford Long ,
建议 的 克利福德 长的 ,

然而，在克利福德·朗的建议下，他们放慢了速度，采用了“狗跑”的节奏。

[huː] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [skaʊts] [ə'genst] " ['tʌkərɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] .
who warned his fellow Scouts against " tuckering themselves out .
WHO 警告 他的 同伴 童子军 反对 " 塔克林 他们自己 出去 .

他曾警告其他童子军不要“把自己累垮”。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] ,
" They continued along in this manner half a mile and then , by common consent ,
" 他们 持续 沿着 在 这 方式 一半 一个 英里 和 然后 , 经过 常见的 同意 ,

他们就这样走了半英里，然后，经大家一致同意，

[rɪ'djʊst] [ðer; ðər] [peɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [lɔːŋ] [straɪd] .
reduced their pace to a walking long stride .
减少 他们的 步伐 到 一个 步行 长的 步幅 .

他们放慢脚步，迈着大步走。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ðʌs] , ['əːniː] [sed] [tuː; tə] ['klɪfərd] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər]
As they proceeded thus , Ernie said to Clifford Long and one or two others
作为 他们 继续 因此 , 厄尼 说 到 克利福德 长的 和 一 或者 二 其他的
['nɪrəst] [hɪm; ɪm] :
nearest him :
最近的 他 :

他们就这样继续往前走，厄尼对克利福德·朗和他身边的一两个人说：

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][nɑːt] ['duːɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜːrd]
" I'm afraid we've made a mistake in not doing one thing that has just occurred
" 我是 害怕的 我们已经 制成 一个 错误 在 不是 正在做 一 事物 那 有 只是 发生
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

“恐怕我们犯了个错误，那就是没有做我刚刚想到的一件事。”

[wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hɜːri] [hoʊm] ,
What I ought to have done was to hurry home ,
什么 我 应该 到 有 完毕 曾是 到 匆忙 家 ,

我当时应该做的就是赶紧回家。

[gɑːt][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [waɪl] [juː; jʊ] [bɔɪz]
got the automobile and made a race for the police station while you boys
得到 这 汽车 和 制成 一个 种族 为了 这 警察 车站 尽管 你 男孩们
[meɪd] [ðɪs] [trɪp] .
made this trip .
制成 这 旅行 .

我开着车，一路狂奔到警察局，而你们几个小子则去跑这一趟。

[ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd] - ['ɑːveɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðoʊz] ['bændits]

In	that	way	we	could	'	ave	had	a	double	chance	of	catching	those	bandits
在	那	方式	我们	可以	-	大道	有	一个	双倍的	机会	的	捕捉	那些	强盗

.

:

.

那样的话，我们就有双倍的机会抓住那些强盗了。

[ɪf] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] ['smuːðli] ,

If	everything	had	gone	smoothly	,
如果	一切	有	已消失	顺利	,

如果一切进展顺利的话，

[aɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] ['biːtn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊld] - [ʌp][wɪð; wɪθ]

I	might	even	have	beaten	you	boys	to	the	scene	of	the	hold	-	up	with
我	可能	甚至	有	被打败	你	男孩们	到	这	场景	的	这	抓住	-	向上	和

[æn; ən]['ɔːtoʊ][loʊd][ʌv; əv] [pə'liːs] .

an	auto	load	of	police	.
一个	汽车	加载	的	警察	.

我甚至可能比你们这些小子先一步，带着一车警察赶到抢劫现场。

[aɪ][kʊd; kəd] - ['ɑːveɪ][left] [wɜːrd] , [tuː] , [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs]

I	could	'	ave	left	word	,	too	,	for	someone	to	call	up	Mr	.	Stanlock's	office
我	可以	-	大道	左边	单词	,	也	,	为了	某人	到	称呼	向上	先生	.	-	办公室

[ænd; ənd][wɔːrn][hɪm; ɪm] ,

and	warn	him	,
和	警告	他	,

我也可以留个口信，让别人打电话到斯坦洛克先生的办公室警告他。

[ɪf] [baɪ] ['eni] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] . "

if	by	any	cause	he	had	been	delayed	.	"
如果	经过	任何	原因	他	有	到过	延迟	.	"

如果他因任何原因耽搁了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [rɪ'plaɪd] ['klɪfərd] ; " [fɔːr; fər] ,

"	I	don't	think	much	of	that	suggestion	,	"	replied	Clifford	;	"	for	,
"	我	不	思考	很多	的	那	建议	,	"	回复	克利福德	;	"	为了	,

“我不太认同这个建议，”克利福德回答说；“因为，

[ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt][hɪm; ɪm] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

if	they	haven't	got	him	started	by	this	time	,
如果	他们	还没有	得到	他	开始	经过	这	时间	,

如果他们到现在还没让他开始行动，

[ðeə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [wei] [tə'naɪt] .

they're	not	likely	to	get	him	going	their	way	tonight	.
它们是	不是	可能	到	得到	他	去	他们的	方式	今晚	.

今晚他们不太可能让他按他们的意愿行事。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] - - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

But	the	other'd	'	a	'	been	a	good	one	.
但	这	-	-	一个	-	到过	一个	好的	一	.

但另一个“a”本来应该是个不错的选择。

[its] [tuː] [bæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] . "

It's	too	bad	you	didn't	think	of	it	sooner	.	"
它是	也	坏的	你	没有	思考	的	它	很快	.	"

真可惜你没早点想到。

" [tuː] [leɪt] [naʊ] , " [sed] ['əːniː] .

"	Too	late	now	,	"	said	Ernie	.
"	也	晚的	现在	,	"	说	厄尼	.

“现在太晚了，”厄尼说。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" We've got to make the best of it . "
" 我们已经 得到 到 制作 这 最好的 的 它 . "

“我们必须尽力做到最好。”

" [huː] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] [tuː] [men] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ?
" Who do you suppose those two men are that we saw come out of the cave ?
" WHO 做 你 认为 那些 二 男人 是 那 我们 锯 来 出去 的 这 洞穴 ?

“你们觉得我们从山洞里出来的那两个人是谁？”

" [maɪlz] ['bɛriːmən] [in'kwaiəd] .
" Miles Berryman inquired .
" 迈尔斯 贝里曼 询问 .

“迈尔斯·贝里曼问道。

" [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['naɪnti] - [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ðæt] [ðɪs] [ə'fer] [ɪz] [kə'nektɪd]
" The chances are ninety - nine out of a hundred that this affair is connected
" 这 机会 是 九十 - 九 出去 的 一个 百 那 这 事务 是 连接
[də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [straɪk] ,
directly with the strike ,
直接地 和 这 罢工 ,

“这件事与罢工直接相关的可能性高达百分之九十九。”

" ['klɪfərd] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdənt] [ə'ʃʊrəns] .
" Clifford replied , with confident assurance .
" 克利福德 回复 , 和 自信的 保证 .

克利福德自信地回答道。

" [ðə; ði] ['haiweimən] [huː] [plɔtid] [ðɪs] [skiːm] ['daʊtləs] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] ['elɪmənt]
" The highwaymen who plotted this scheme doubtless belong to the rougher element
" 这 强盗 WHO 绘制 这 方案 毫无疑问 属于 到 这 粗糙 元素
[ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɚz] .
of the strikers .
的 这 前锋 .

“策划这一阴谋的强盗无疑是罢工者中比较粗野的那群人。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] [men] ,
They are really dangerous men ,
他们 是 真的 危险的 男人 ,

他们是非常危险的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['seɪfər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [ɪn] ['prɪzn] . "
and the community would be much safer if they were lodged in prison . "
和 这 社区 会 是 很多 更安全 如果 他们 是 已提交 在 监狱 . "

如果把他们关进监狱，社区会安全得多。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [gɑːt][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [aʊt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
" How do you suppose they got your uncle to come away out here at the time
" 如何 做 你 认为 他们 得到 你的 叔叔 到 来 离开 出去 这里 在 这 时间
[wen] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['stɑːrts] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] — [ðæt] [ɪz] ,
when he usually starts home for dinner — that is ,
什么时候 他 通常 开始 家 为了 晚餐 — 那 是 ,

“你觉得他们是怎么让你叔叔在通常回家吃晚饭的时间——也就是这个时候——跑到这里来的？”

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [keɪm] [ðɪs] [wei] ? " [æskt] [hæl; heɪl] [ɛtɪlsən] .
if he really came this way ? " asked Hal Ettelson .
如果 他 真的 来了 这 方式 ? " 问 哈尔 埃特尔森 .

“他真的来过这里吗？”哈尔·埃特尔森问道。

" [ðæts] [də; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæts] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː][moʊst] , " ['klɪfərd] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] ['pʌz(ə)ld] [er] .
" That's the very thing that's bothering me most , " Clifford replied , with puzzled air .
" 那就是 这 非常 事物 那就是 烦人 我 最多 , " 克利福德 回复 , 和 困惑 空气 .

“这正是我最担心的事，”克利福德一脸困惑地回答道。

" ['ʌŋk(ə)l][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɪti] [ʃruːd] ,
" Uncle is usually pretty shrewd ,
" 叔叔 是 通常 漂亮的 精明 ,

叔叔通常都很精明，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [traɪ][tuː; tə] [pʊt] ['eniθɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][hɪm; ɪm]
and I am pretty certain that people who try to put anything over on him
和 我 是 漂亮的 肯定 那 人们 WHO 尝试 到 放 任何事物 超过 在 他
['dʒen(ə)rəli][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][ɑːn][ðer; ðər][hændz] . "
generally find that they have a hard job on their hands . "
一般来说 寻找 那 他们 有 一个 难的 工作 在 他们的 双手 . "

我非常肯定，任何试图欺骗他的人最终都会发现自己遇到了大麻烦。

" [aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊt] ['dʒeri] [faʊnd] ,
" I'd take it , from the note Jerry found ,
" ID 拿 它 , 从 这 笔记 杰瑞 成立 ,

“我会接受的，从杰瑞找到的那张纸条来看，”

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [geɪm] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] , " ['əːniː] [ri'mɑːkt] .
that this is a decoy game they're trying to work , " Ernie remarked .
那 这 是 一个 诱饵 游戏 它们是 尝试 到 工作 , " 厄尼 评论 .

“这说明这是他们想耍的一个诱饵游戏，”厄尼说道。

" ['ɪtəd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wʌn][tuː; tə][get][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [dɪ'klerd] ['klɪfərd] .
" It'd have to be a sharp one to get my uncle , " declared Clifford .
" 它会 有 到 是 一个 锋利的 一 到 得到 我的 叔叔 , " 声明 克利福德 .

“要想打中我叔叔，那得用非常精准的枪才行，”克利福德说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['bɪznəs] [mæn] . "
" He's a very clever business man . "
" 他是 一个 非常 聪明的 商业 男人 . "

“他是个非常精明的商人。”

" [ðə; ði]['smɑːrtəst] [men] [get] [kɔːt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , " [wʌz; wəz] ['ɜːrniz] [seɪdʒ][rɪ'mɑːrk] .
" The smartest men get caught once in a while , " was Ernie's sage remark .
" 这 最聪明的 男人 得到 捕捉 一次 在 一个 尽管 , " 曾是 厄尼的 圣人 评论 .

“即使是最聪明的人，偶尔也会被抓到，”厄尼一针见血地说道。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃoʊ'fɜːr] [huː] [roʊt] [ðæt] [noʊt] , " [əb'zɜːrvd] ['dʒɑːni] [ˌes 'tiː] .
" That must have been a chauffeur who wrote that note , " observed Johnny St .
" 那 必须 有 到过 一个 司机 WHO 写道 那 笔记 , " 观察到 约翰尼 英石 .
[dʒɑːn] .
John .
约翰 .

“那张纸条一定是司机写的，”约翰尼·圣约翰说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [riːd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃoʊ'fɜːr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plɑːt] .
" It read as if a chauffeur was the brains of this plot .
" 它 读 作为 如果 一个 司机 曾是 这 大脑 的 这 阴谋 .

“读起来就像一个司机是这个阴谋的幕后主使。”

[ɪf] [wiː; wi] [get][ðer; ðər][ɑːn] [taɪm] , [hiː; hi] [wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ'fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] " ([ʃoʊ] [fɔːr; fər]
If we get there on time , he won't have much to chauffeur it " (show for
如果 我们 得到 那里 在 时间 , 他 惯于 有 很多 到 司机 它 " (展示 为了
[ˌaɪ 'tiː]) .
it) .
它) .

如果我们准时到达，他就不会有太多东西来接送了”(展示)。

" [oʊ] , ['dʒɑːni] [twaɪs] ! " [groʊn] [ɜːrl] ['hæmɪltən] .
" Oh , Johnny Twice ! " groaned Earl Hamilton .
" 哦 , 约翰尼 两次 ! " 呻吟 伯爵 汉密尔顿 .

“哦，约翰尼·特威斯！”厄尔·汉密尔顿呻吟道。

" [dəunt] [spɔɪl] [jʊr; jər] [gʊd] [diːd] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [noʊt] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [stʌf]

" **Don't spoil your good deed of finding that note by springing any more of that stuff**

" 不 剧透 你的 好的 契据 的 寻找 那 笔记 经过 弹簧 任何 更多的 的 那 东西

.

:

.

“不要因为又做出其他那种事而毁了你找到那张纸条的善举。”

[jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [juː 'es] ,

You're taking an unfair advantage of us ,

你是 采取 一个 不公平 优势 的 我们 ,

你这是在占我们便宜，

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp] [naʊ] [tuː; tə] [dʌk] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] .

for we can't stop now to duck you in a snowdrift .

为了 我们 不能 停止 现在 到 鸭子 你 在 一个 雪堆 .

因为我们现在不能停下来把你埋进雪堆里。

" [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['broʊkən] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər] [gʊd] ['wɔːkɪŋ] ,

" The road was not broken all the way for good walking ,

" 这 路 曾是 不是 破碎的 全部 这 方式 为了 好的 步行 ,

“这条路并非全程都适合步行，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [best] ['efərts] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [riːtʃ]

so that the boys were forced to put forth their best efforts in order to reach

所以 那 这 男孩们 是 强制 到 放 前进 他们的 最好的 努力 在 命令 到 抵达

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plɔtid] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [taɪm] .

the place of the plotted ambush on time .

这 地方 的 这 绘制 伏击 在 时间 .

因此，男孩们不得不竭尽全力，才能按时到达预定的伏击地点。

[ðer; ðər] [peɪs] ['ðerfɔːr] ['verid] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [wɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rʌn] ,

Their pace therefore varied from a rapid walk to a run ,

他们的 步伐 所以 多种多样 从 一个 迅速的 走 到 一个 跑步 ,

因此，他们的步伐从快走到跑步不等。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] " [wɪnd] " [ænd; ənd] [leg] ['mʌslz] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['niːdɪd] [ɪn'dʊrəns] .

according as their " wind " and leg muscles supplied the needed endurance .

根据 作为 他们的 " 风 " 和 腿 肌肉 供应 这 需要 耐力 .

根据他们的“气”和腿部肌肉提供的耐力来看。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['dʒeri] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [hɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['dʊrɪŋ]

Paul and Jerry found it pretty hard to keep up with the other boys during

保罗 和 杰瑞 成立 它 漂亮的 难的 到 保持 向上 和 这 其他 男孩们 期间

[ðə; ði] [læst] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,

the last three - quarters of a mile ,

这 最后的 三 - 四分之一 的 一个 英里 ,

在最后四分之三英里的赛程中，保罗和杰瑞很难跟上其他男孩的速度。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] ['pʊrli¦pɔːrli] ['broʊkən] ['snoʊdrɪft] [ɔːr] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd]

especially when they struck a poorly broken snowdrift or a stretch of ground

尤其 什么时候 他们 击 一个 差 破碎的 雪堆 或者 一个 拉紧 的 地面

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks] [ɔːr] [rʌf] [aɪs] .

covered with rocks or rough ice .

涵盖 和 岩石 或者 粗糙的 冰 .

尤其是当他们遇到破损不彻底的雪堆或布满岩石或粗糙冰面的地面时。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪ'leɪtɪd] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] [ðiːz]

They	were	quite	elated	,	however	,	at	their	ability	to	keep	their	feet	in	these
他们	是	相当	欣喜若狂	,	然而	,	在	他们的	能力	到	保持	他们的	脚	在	这些

[rʌf] ['pleɪsɪz] ,

rough	places	,
粗糙的	地方	,

然而，他们对自己能够在这些崎岖不平的地方站稳脚跟感到非常高兴。

['æftər] ['siːɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [bɔɪz] [slɪp] [ænd; ənd] [fɔːl] .

after	seeing	two	of	the	larger	boys	slip	and	fall	.
后	看到	二	的	这	更大的	男孩们	滑	和	落下	.

看到两个个头较大的男孩滑倒摔伤后。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [dɑːrk] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [sænd] [stretʃ]

It	was	almost	dark	by	the	time	they	reached	the	vicinity	of	the	"	sand	stretch
它	曾是	几乎	黑暗的	经过	这	时间	他们	达到	这	附近	的	这	"	沙	拉紧

" [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [noʊt] [faʊnd] [baɪ] " ['dʒɑːni] [tuː] - [taɪmz] .

"	referred	to	in	the	note	found	by	"	Johnny	Two	-	Times	.
"	指	到	在	这	笔记	成立	经过	"	约翰尼	二	-	《时代周刊》	.

当他们到达“两次约翰尼”找到的纸条中提到的“沙滩”附近时，天色已近黄昏。

" [ðɪs] [stretʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sænd] [bed] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['eikəs] [ɪn] [ɪk'stent] ,

"	This	stretch	was	a	sand	bed	of	several	acres	in	extent	,
"	这	拉紧	曾是	一个	沙	床	的	一些	英亩	在	程度	,

“这一段是一片绵延数英亩的沙地，

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [haɪ] [piːk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stoʊn] ['kwɑːri] .

between	which	and	High	Peak	was	a	large	stone	quarry	.
之间	哪个	和	高的	顶峰	曾是	一个	大的	石头	采石场	.

在它和高地峰之间有一个大型采石场。

[ðə; ði] [roʊd] [ræn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " [sænd] [stretʃ] , " [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	road	ran	between	the	"	sand	stretch	,	"	which	,	of	course	,
这	路	跑	之间	这	"	沙	拉紧	,	"	哪个	,	的	课程	,

这条路从“沙地”中间穿过，当然，

[wʌz; wəz] [naʊ] ['froʊz(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɑːri] .

was	now	frozen	and	covered	with	snow	,	and	the	quarry	.
曾是	现在	冷冻	和	涵盖	和	雪	,	和	这	采石场	.

现在，采石场已被冰雪覆盖。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd] , ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	approach	to	this	was	sheltered	,	fortunately	for	the	concealment	of	the
这	方法	到	这	曾是	避难所	,	幸运的是	为了	这	隐蔽	的	这

[bɔɪ] ['rɛsˌkjuːɚz] ,

boy	rescuers	,
男生	救援人员	,

幸运的是，救援行动采取了隐蔽的方式，这使得营救男孩的行动得以顺利进行。

[baɪ] [ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] .

by	a	growth	of	timber	extending	down	the	mountain	slope	to	the	road	.
经过	一个	生长	的	木材	扩展	向下	这	山	坡	到	这	路	.

林木从山坡上一直延伸到路边。

['əːniː] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ]

Ernie	called	a	halt	about	two	hundred	yards	from	the	point	in	the	road	which
厄尼	称为	一个	停止	关于	二	百	码	从	这	观点	在	这	路	哪个

[ə'pɪrd] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪvərəbl] [pleɪs] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .

appeared	the	most	favorable	place	for	an	ambush	.
出现	这	最多	有利	地方	为了	一个	伏击	.

厄尼在距离路上看起来最适合设伏的地点大约两百码的地方停了下来。

" [lets] [liːv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" Let's leave the road and make our way through the trees , " he suggested .
" 我们来吧 离开 这 路 和 制作 我们的 方式 通过 这 树木 , " 他 建议 .

“我们离开公路，穿过树林吧，”他建议道。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] , [ɪk'saɪtɪdli] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪweɪ]
" There comes the automobile ! " exclaimed Paul , excitedly , pointing down the highway
" 那里 来 这 汽车 ! " 惊呼 保罗 , 兴奋地 , 指向 向下 这 公路
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
to the southwest .
到 这 西南 .

“汽车来了！”保罗兴奋地喊道，指向西南方向的高速公路。

[jes] , [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Yes , a machine was approaching , about two miles away .
是的 , 一个 机器 曾是 接近 , 关于 二 英里 离开 .

是的，有一台机器正在靠近，大约两英里远。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [striːm] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [læmps] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] , ['ɔːlmoʊst] ['hɪtɪŋ]
The long stream of light from the electric lamps could be seen , almost hitting
这 长的 溪流 的 光 从 这 电的 灯 可以 是 已见 , 几乎 击中
[ðə; ði] [skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

可以看到电灯发出的长长的光束，几乎直插云霄。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .
as the auto began to climb a steep hill .
作为 这 汽车 开始 到 爬 一个 陡 爬坡道 .

汽车开始爬上陡坡。

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʒʌst] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['haɪweɪ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['θɜːroʊfer]
Evidently it had just turned into this highway from another thoroughfare
显然 它 有 只是 转向 进入 这 公路 从 其他 通道
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [də'rekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
leading direct from the city .
领导 直接的 从 这 城市 .

显然，它刚刚从另一条直接通往市区的道路转入这条高速公路。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['hɜːri] , " [sed] ['əːniː] , ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tɪmbər] .
We must hurry , " said Ernie , dashing into the timber .
我们 必须 匆忙 , " 说 厄尼 , 帅气 进入 这 木材 .

“我们得快点，”厄尼说着，冲进了树林。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] ; [dəunt] [fɔːl] [ɔːr] [rʌn] ['eni] ['brænʧɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [aɪz] .
" Be careful ; don't fall or run any branches in your eyes .
" 是 小心 ; 不 落下 或者 跑步 任何 分支 在 你的 眼睛 .

“小心点；别摔倒，也别让树枝戳到眼睛。”

" [ðeɪ] [meɪd] ['ferli] [gʊd] ['prɑːgres] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" They made fairly good progress , considering the difficulties before them and the
" 他们 制成 相当 好的 进步 , 考虑 这 困难 前 他们 和 这
['dɑːrknəs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
darkness in the woods .
黑暗 在 这 树林 .

“考虑到他们面临的困难和树林中的黑暗，他们已经取得了相当不错的进展。”

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] ,

However	**,**	**they**	**kept**	**close**	**to**	**the**	**edge**	**,**
然而	,	他们	保留	关闭	到	这	边缘	,

然而，他们始终保持在边缘附近。

[wer] [ðə; ði] [triː] [groʊθ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [rɪ'flektɪd]

where	**the**	**tree**	**growth**	**was**	**not**	**very**	**heavy**	**and**	**where**	**the**	**snow**	**reflected**
在哪里	这	树	生长	曾是	不是	非常	重的	和	在哪里	这	雪	反映

[sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] [fiːt] .

sufficient	**light**	**to**	**guide**	**their**	**feet**	**.**
充足的	光	到	指导	他们的	脚	.

树木生长不太茂盛的地方，积雪反射出足够的光线，可以指引他们的脚步。

['əːniː] ['ɔːrdərd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flæʃlaɪts] [biː; bi] [juːst] ,

Ernie	**ordered**	**that**	**none**	**of**	**the**	**flashlights**	**be**	**used**	**,**
厄尼	订购	那	没有任何	的	这	手电筒	是	用过的	,

厄尼命令所有人的手电筒都不得使用。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs]

and	**perhaps**	**it**	**was**	**fortunate**	**for**	**the**	**success**	**of**	**the**	**expedition**	**that**	**this**
和	也许	它	曾是	幸运	为了	这	成功	的	这	远征	那	这

['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [əu'beid] .

order	**was**	**issued**	**and**	**obeyed**	**.**
命令	曾是	发布	和	服从	.

或许正是由于这项命令的下达和执行，探险才取得了成功。

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] [taɪmd] .

The	**efforts**	**of**	**the**	**boys**	**were**	**well**	**timed**	**.**
这	努力	的	这	男孩们	是	出色地	定时	.

男孩们的行动时机把握得恰到好处。

['evriθɪŋ] [went] [laɪk] ['klɑːkwɜːrk] , [ɔːr] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] [siːmd] .

Everything	**went**	**like**	**clockwork**	**,**	**or**	**so**	**it**	**afterward**	**seemed**	**.**
一切	去	喜欢	发条装置	, 或者		所以	它	之后	似乎	.

一切都进行得非常顺利，至少事后看来是这样。

[tuː] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] [di'səːnd] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkər] ['dɑːrknəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz]

Two	**shadowy**	**forms**	**were**	**discerned**	**standing**	**in**	**the**	**thicker**	**darkness**	**under**	**the**	**trees**
二	阴暗的	表格	是	辨别	常设	在	这	较厚	黑暗	在下面	这	树木

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːri] .

as	**the**	**automobile**	**arrived**	**near**	**the**	**Southern**	**edge**	**of**	**the**	**quarry**	**.**
作为	这	汽车	到达的	靠近	这	南方	边缘	的	这	采石场	.

当汽车抵达采石场南缘附近时，人们看到树荫下更浓密的黑暗中站着两个模糊的身影。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [ə'tækɪŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tuː] [men]

The	**boys**	**were**	**within**	**easy**	**attacking**	**distance**	**from**	**the**	**place**	**where**	**the**	**two**	**men**
这	男孩们	是	之内	简单的	攻击	距离	从	这	地方	在哪里	这	二	男人

[stʊd] .

stood	**.**
站立	.

男孩们距离那两个男人站立的地方很近，很容易发起攻击。

['əːniː] ['wɪspəd] [ðə; ði] [wɜːrd] " [hɔːlt] " [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

Ernie	**whispered**	**the**	**word**	**"**	**Halt**	**"**	**loud**	**enough**	**for**	**his**	**companions**	**to**	**hear**	**him**	**.**
厄尼	低声说道	这	单词	"	停止	"	大声	足够的	为了	他的	同伴	到	听到	他	.

厄尼低声说了句“站住”，声音不大，足以让他的同伴们听到。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['liːdər] , [huː] ['hɜːrɪdli] [spoʊk] [ðʌs] :

They	**gathered**	**around**	**their**	**leader**	**,**	**who**	**hurriedly**	**spoke**	**thus**	**:**
他们	聚集	大约	他们的	领导者	,	WHO	匆匆	辐	因此	:

他们围拢在首领周围，首领急忙说道：

" [naʊ] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər]['ɔ:rdərz] .

"	Now	,	everybody	listen	to	me	for	orders	.
"	现在	,	大家	听	到	我	为了	订单	.

“现在，所有人听我的命令。”

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] , - ['faɪər] , - [ju:; jʊ] , [pɔ:l] , [dʒɑ:n] , ['hæri] [ænd; ənd]['dʒeri] ,

When	I	give	the	word	,	'	fire	,	'	you	,	Paul	,	John	,	Harry	and	Jerry	,
什么时候	我	给	这	单词	,	-	火	,	-	你	,	保罗	,	约翰	,	哈里	和	杰瑞	,

当我下达“开火”的指令时，你们，保罗、约翰、哈里和杰瑞，

['faɪər][jʊr; jər]['gʌnz]['ɪntu:][ðə; ði][er] .

fire	your	guns	into	the	air	.
火	你的	枪支	进入	这	空气	.

向空中鸣枪。

[bi:; bi]['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃu:t] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][hɪt]

Be	careful	,	and	shoot	up	toward	the	tops	of	the	trees	,	so	as	not	to	hit
是	小心	,	和	射击	向上	朝向	这	最高额	的	这	树木	,	所以	作为	不是	到	打

['eniwʌn] .

anyone	.
任何人	.

小心点，朝树顶方向射击，以免伤到人。

[ðen] [aɪl] [gɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] ,

Then	I'll	give	the	order	to	charge	,
然后	患病的	给	这	命令	到	收费	,

然后我会下达充电指令。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][let] [aʊt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔ:r] - [wu:p] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .

and	everybody	let	out	an	Indian	war	-	whoop	or	something	of	the	sort	.
和	大家	让	出去	一个	印度	战争	-	哇哦	或者	某物	的	这	种类	.

然后大家发出印第安人的战吼之类的声音。

[wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][du:] ['eni] [mɔ:r] ['ʃu:tɪŋ] .

We	won't	have	to	do	any	more	shooting	.
我们	惯于	有	到	做	任何	更多的	射击	.

我们不用再进行任何射击了。

[naʊ] , [kʌm] [ɑ:n] ; [wi:l] [get]['kloʊzər] .

Now	,	come	on	;	we'll	get	closer	.
现在	,	来	在	;	出色地	得到	更近	.

好了，我们走近点。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər] ['sta:tiŋ] [naʊ] .

Those	fellows	are	starting	now	.
那些	伙伴们	是	开始	现在	.

那些家伙现在就开始了。

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [tu:] ['vɪlənəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɪð; wɪθ]['mæsks][ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

"	Even	as	he	spoke	,	the	two	villainous	individuals	,	with	masks	on	their	faces	,
"	甚至	作为	他	辐	,	这	二	邪恶的	个人	,	和	面具	在	他们的	面孔	,

“就在他说话的时候，那两个戴着面具的恶棍，

[dæʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [pla:ntid] [ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l]

dashed	out	from	the	timber	and	planted	themselves	in	front	of	the	automobile
虚线	出去	从	这	木材	和	已种植	他们自己	在	正面	的	这	汽车

,

,

,

他们从树林里冲出来，挡在了汽车前面。

[wɪð; wɪθ] ['pistlz] ['lɛvəld] [æt; ət][ðə; ði]['draɪvər] .

with	pistols	leveled	at	the	driver	.
和	手枪	平整	在	这	司机	.

枪口对准了司机。

[ðə; ði] ['lætər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][plæn] ['autlaind] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊt] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] " ['dʒɑ:ni] [tu:] -

The	latter	,	according	to	the	plan	outlined	in	his	note	discovered	by	"	Johnny	Two	-
这	后者	,	根据	到	这	计划	概述	在	他的	笔记	发现	经过	"	约翰尼	二	-

[taɪmz] ,

Times	,
《时代周刊》	,

根据“两次约翰尼”发现的他的笔记中概述的计划，后者

" [sləud] [daʊn] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['haiweimən] [ə'pɪrd] .

"	slowed	down	the	machine	before	the	highwaymen	appeared	.
"	减速	向下	这	机器	前	这	强盗	出现	.

在强盗出现之前，我放慢了机器的速度。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə][hɔ:lt][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:p][ænd; ənd] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz]

At	the	command	to	halt	he	came	to	a	sudden	stop	and	threw	up	his
在	这	命令	到	停止	他	来了	到	一个	突然	停止	和	扔	向上	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

听到停止的命令后，他猛地停了下来，举起了双手。

" ['redi] ! — ['faɪər] !

"	Ready	!	—	Fire	!
"	准备好	!	—	火	!

预备！——开火！

" [kə'mɑ:ndid] ['ə:ni:] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

"	commanded	Ernie	in	a	loud	voice	.
"	命令	厄尼	在	一个	大声	嗓音	.

“厄尼大声命令道。”

[tu:] ['mægəzi:n] ['ʃɔtˌgʌnz] [ænd; ənd] [tu:] ['tɑ:rgɪt]['raɪfəlz][ɪk'sploʊdɪd][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

Two	magazine	shotguns	and	two	target	rifles	exploded	in	quick	succession	.
二	杂志	霰弹枪	和	二	目标	步枪	爆炸了	在	快的	演替	.

两支弹匣式霰弹枪和两支靶枪接连爆炸。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [hoʊld] - [ʌp] [men] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

Without	giving	the	two	hold	-	up	men	time	to	determine	whether	they	had	been
没有	给予	这	二	抓住	-	向上	男人	时间	到	决定	无论	他们	有	到过

[hɪt][ɔ:r][nɑ:t] ,

hit	or	not	,
打	或者	不是	,

不给两名劫匪时间判断自己是否中弹，

[ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] ['ɪʃu:d] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['ɔ:rdər] , [ðʌs] :

the	patrol	leader	issued	his	second	order	,	thus	:
这	巡逻	领导者	发布	他的	第二	命令	,	因此	:

巡逻队长下达了第二道命令，内容如下：

" [naʊ] , [bɔɪz] , ['æftər][ðem; ðəm] ! [tʃɑ:rdʒ] !

"	Now	,	boys	,	after	them	!	Charge	!
"	现在	,	男孩们	,	后	他们	!	收费	!

“现在，孩子们，追上去！冲啊！”

[noʊ]['kwɔ:rtər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ræskəlz] !

No	quarter	for	the	rascals	!
不	四分之一	为了	这	无赖	!

绝不饶恕这些恶棍！

" [ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] , [fɔːr; fər] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

"	Then	followed	a	scene	that	,	for	rapidity	of	action	,
"	然后	随后	一个	场景	那	,	为了	快速	的	行动	,

接下来的一幕，就其发展速度而言，

[ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [sə'pɑːst] [baɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [spiːd] ['ɑːrtɪsts] .

is	not	often	surpassed	by	motion	picture	speed	artists	.
是	不是	经常	超越	经过	运动	图片	速度	艺术家	.

很少有电影速度艺术家能超越他。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['iːvzdrɑːpər] .

THE	EAVESDROPPER	.
这	偷听者	.

偷听者。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [mæskt] ['haiweimən] [hæd; həd] [bɪn] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fʊtˌreɪs]

If	the	two	masked	highwaymen	had	been	crouching	in	position	for	a	footrace
如果	这	二	戴面具	强盗	有	到过	蹲伏	在	位置	为了	一个	赛跑

[tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

to	be	started	at	the	shot	of	a	pistol	,
到	是	开始	在	这	射击	的	一个	手枪	,

如果那两个蒙面强盗已经蹲伏好，准备在一声枪响后开始赛跑，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [mɔːr] ['sʌd(ə)nli] [ɔːr][hæv; həv] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd]

they	could	hardly	have	sprung	forward	more	suddenly	or	have	sped	down	the	road
他们	可以	几乎	有	弹簧	向前	更多的	突然	或者	有	加速	向下	这	路

[mɔːr] ['ræpɪdli] .

more	rapidly	.
更多的	快速	.

他们几乎不可能以更快的速度向前冲去，也不可能以更快的速度沿着道路飞驰。

[wʌn] [glæns] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [æt; ət] [wʌt] ['daʊtləs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

One	glance	over	their	shoulders	at	what	doubtless	appeared	to	them	to	be
一	瞥一眼	超过	他们的	肩膀	在	什么	毫无疑问	出现	到	他们	到	是

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər] ,

something	like	a	regiment	of	armed	men	was	pouring	out	of	the	timber	,
某物	喜欢	一个	团	的	武装	男人	曾是	浇注	出去	的	这	木材	,

他们回头瞥了一眼，只见一群武装人员正从树林里涌出来，看起来就像是一个团的士兵。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['æftərwərd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

as	one	of	the	boys	afterward	put	it	,
作为	一	的	这	男孩们	之后	放	它	,

正如其中一个男孩后来所说：

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] " [hɑːt] - [fʊt] [ə'lɔːŋ] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [melt] [ɔːl][ðə; ði][aɪs]

was	enough	to	make	them	"	hot	-	foot	along	hot	enough	to	melt	all	the	ice
曾是	足够的	到	制作	他们	"	热的	-	脚	沿着	热的	足够的	到	熔化	全部	这	冰

[ænd; ənd] [snoʊ] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] .

and	snow	in	their	path	.
和	雪	在	他们的	小路	.

足以让他们“飞奔而去”，速度之快足以融化他们所到之处的所有冰雪。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [prə'duːst] [ðə; ði] ['flæʃlaɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ɪn] [ðer; ðər]

"	All	of	the	boys	now	produced	the	flashlights	which	they	had	carried	in	their
"	全部	的	这	男孩们	现在	生产	这	手电筒	哪个	他们	有	携带	在	他们的

['pɑːkəts] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['feɪsɪz] ,

pockets	and	turned	them	on	to	their	own	faces	,
口袋	和	转向	他们	在	到	他们的	自己的	面孔	,

“所有男孩都掏出口袋里随身携带的手电筒，对着自己的脸照射。”

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] ['mɪstər] . - [maɪt] [siː] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðæt]

in	order	that	Mr	.	Stanlock	might	see	who	they	were	and	have	no	doubt	that
在	命令	那	先生	.	-	可能	看	WHO	他们	是	和	有	不	怀疑	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] .

they	were	friends	.
他们	是	朋友们	.

以便斯坦洛克先生能够看清他们是谁，并确信他们是朋友。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] [plæn] , [ænd; ənd] [wɜːrkt]

This	was	according	to	one	detail	of	their	pre	-	arranged	plan	,	and	worked
这	曾是	根据	到	一	细节	的	他们的	预	-	安排	计划	,	和	工作

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

这是他们预先安排的计划中的一个细节，而且执行得很成功。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , ['klɪfərd] [lɔːŋ] ,

The	owner	of	the	automobile	recognized	his	nephew	,	Clifford	Long	,
这	所有者	的	这	汽车	认可	他的	侄子	,	克利福德	长的	,

汽车车主认出那是他的侄子克利福德·朗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrmz] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	the	Scout	uniforms	worn	by	the	boys	,
和	这	侦察	制服	磨损	经过	这	男孩们	,

以及男孩们穿的童子军制服，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	realized	at	once	that	he	had	been	rescued	from	the	hands	of	a
和	已实现	在	一次	那	他	有	到过	获救	从	这	双手	的	一个

[per] [ʌv; əv] [ʌn'skruːpjələs] ['ræskəlz] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['riːəl] [bɔɪ] ['hɪroʊz] .

pair	of	unscrupulous	rascals	by	a	company	of	real	boy	heroes	.
一对	的	无良的	无赖	经过	一个	公司	的	真实的	男生	英雄	.

他立刻意识到，自己是被一群真正的少年英雄从两个无良恶棍手中救出来的。

[hiː; hi] [θruː] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] , [spræŋ] [aʊt] ,

He	threw	open	the	door	,	sprang	out	,
他	扔	打开	这	门	,	弹簧	出去	,

他猛地推开门，跳了出去。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɛsˌkjuːɜ-z] [ɪn] ['greɪtf(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt]

and	began	shaking	the	hands	of	his	rescuers	in	grateful	appreciation	of	what
和	开始	摇晃	这	双手	的	他的	救援人员	在	感激的	欣赏	的	什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

they	had	done	for	him	.
他们	有	完毕	为了	他	.

他开始与救命恩人握手，感激他们为他所做的一切。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	don't	know	what	all	this	means	,	"	he	said	;
"	我	不	知道	什么	全部	这	方法	,	"	他	说	;

“我不知道这一切意味着什么，”他说；

"	[bʌt; bət]	[aɪv]	[gɑːt]	[wɪts]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]	[ˌʌndərˈstænd]	[ðeəz; ðəz]	[bɪn]	[sʌm; səm]	[ˈprɪti]	[tʌf]	[ræsˈkæləti]
"	**but**	**I've**	**got**	**wits**	**enough**	**to**	**understand**	**there's**	**been**	**some**	**pretty**	**tough**	**rascality**
"	但	我已经	得到	智慧	足够的	到	理解	有	到过	一些	漂亮的	艰难的	坏事

[ɑːn]	[fʊt]	,
on	**foot**	**,**
在	脚	,

但我足够机智，知道最近发生了一些非常棘手的街头恶棍事件。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[bɔɪz]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ˌem ˈiː][ə; eɪ]	[ˈveri]	[greɪt]	[ˈsɜːrvɪs]	.	"
and	**you**	**boys**	**have**	**done**	**me**	**a**	**very**	**great**	**service**	**.**	**"**
和	你	男孩们	有	完毕	我	一个	非常	伟大的	服务	.	"

你们几个小伙子帮了我大忙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿勒格尼山脉的篝火女孩；(Campfire Girls in the Allegheny Mountains;)

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['haɪkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðoʊz] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ɪn] [ðer; ðər]
" We were hiking along this way and saw those two men with guns in their
" 我们 是 远足 沿着 这 方式 和 锯 那些 二 男人 和 枪支 在 他们的
[hændz] [stɑːp] [jʊr; jər] [mə'ʃiːn] " [ɪk'skleɪmd] ['klɪfərd] ,
hands stop your machine " exclaimed Clifford ,
双手 停止 你的 机器 " 惊呼 克利福德 ,

“我们沿着这条路徒步时，看到那两个手里拿着枪的男人拦住了你的车，”克利福德喊道。

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
who thought it best not to reveal the discovery of the note in the presence
WHO 想法 它 最好的 不是 到 揭示 这 发现 的 这 笔记 在 这 在场
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .
of the chauffeur .
的 这 司机 .

他认为最好不要在司机面前透露发现纸条的事。

" [juː; jʊ] [dɪd] ['maɪti] [gʊd] [wɜːrk] " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['welθi] [maɪn] ['ɑːpəreɪtər] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" You did mighty good work " declared the wealthy mine operator , enthusiastically .
" 你 做过 强大的 好的 工作 " 声明 这 富裕 矿 操作员 , 踊跃 .

“你做得非常出色！”富有的矿业老板热情地说道。

" [dʌz] [jʊr; jər] [bɔɪ] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] ['hedz] [soʊ] [sək'sesfəli] ?
" Does your Boy Scout training teach you to use your heads so successfully ?
" 做 你的 男生 侦察 训练 教 你 到 使用 你的 头部 所以 成功地 ?

“你们童子军训练教过你们如何如此成功地运用头脑吗？”

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [hoʊld] - [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reskjuː] [wɜːr; wər] [bəuθ] [plɔtid] [ænd; ənd]
One would think that this hold - up and the rescue were both plotted and
一 会 思考 那 这 抓住 - 向上 和 这 救援 是 两个都 绘制 和
[plænd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'hed] ,
planned some time ahead ,
计划 一些 时间 前方 ,

人们可能会认为，这次抢劫和营救行动都是事先策划好的。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜːrkt] . "
judging by the skill with which you worked . "
评判 经过 这 技能 和 哪个 你 工作 . "

从你的工作技巧来看。”

" [dəunt] ['flætər] [ˌjuː 'es] [tuː] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ,
" Don't flatter us too much , uncle ,
" 不 奉承 我们 也 很多 , 叔叔 ,

“叔叔，别太奉承我们了。”

[ɔːr] [juː; jʊ] [meɪ] [tempt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [help] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv]
or you may tempt us to help along the deception by leading you to believe
或者 你 可能 诱惑 我们 到 帮助 沿着 这 欺骗 经过 领导 你 到 相信
[ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
that we really are a remarkable bunch of boys ,
那 我们 真的 是 一个 卓越 束 的 男孩们 ,

或者你可能会诱使我们助纣为虐，让你相信我们真的是一群非常优秀的男孩。

" ['klɪfərd] [wɔːrnd] , ['slaɪli] .
" Clifford warned , slyly .
" 克利福德 警告 , 狡猾地 .

克利福德狡黠地警告道。

" [aɪ][nɑːt]['oʊnli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - [wɪð; wɪθ] ['stʌbərn]
" I not only believe it , but I know it , " replied Mr . Stanlock with stubborn
" 我 不是 仅有的 相信 它 , 但 我 知道 它 , " 回复 先生 . - 和 固执的
[ˌdʒenə'rɑːsəti] .
generosity .
慷慨 .

“我不仅相信，而且我知道，”斯坦洛克先生固执地慷慨地回答道。

" [soʊ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [di'siːvd] , [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][ɔːl][maɪ] [oʊn] .
" So , if I am deceived , the fault is all my own .
" 所以 , 如果 我 是 受骗 , 这 过错 是 全部 我的 自己的 .

“所以，如果我被欺骗了，那都是我自己的错。”

[bʌt; bət] , ['klɪfərd] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [taʊn] .
But , Clifford , I didn't know you were in town .
但 , 克利福德 , 我 没有 知道 你 是 在 镇 .

但是，克利福德，我不知道你也在城里。

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ?
When did you come ?
什么时候 做过 你 来 ?

你什么时候来的?

[juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
You haven't been over at the house yet , have you ? "
你 还没有 到过 超过 在 这 房子 然而 , 有 你 ? "

你还没去过我家吧?

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , ['ʌŋk(ə)l] , " ['klɪfərd] ['ænsər] , ['sloʊli] .
" No , not yet , uncle , " Clifford answered , slowly .
" 不 , 不是 然而 , 叔叔 , " 克利福德 回答 , 缓慢地 .

“不，还没呢，叔叔，”克利福德缓缓回答道。

" [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" And I'm not coming over for a few days .
" 和 我是 不是 未来 超过 为了 一个 很少 天 .

“我这几天不会过来。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪstəri] ['mɪʃ(ə)n] ,
The fact is , we are here on a hunting trip and a mystery mission ,
这 事实 是 , 我们 是 这里 在 一个 打猎 旅行 和 一个 神秘 使命 ,

事实上，我们来这里是为了进行一次狩猎之旅，同时也是为了完成一项神秘任务。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [juː 'es] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['siːkrət] .
and we want you to help us keep our secret .
和 我们 想 你 到 帮助 我们 保持 我们的 秘密 .

我们希望你帮我们保守秘密。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] ,
Since we have proved ourselves to be a very unusual lot of boys ,
自从 我们 有 已证实 我们自己 到 是 一个 非常 异常 很多 的 男孩们 ,

既然我们已经证明自己是一群非常不寻常的男孩，

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['speʃ(ə)l] [ker] [tuː; tə]['feɪvər][juː 'es][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
perhaps you will take special care to favor us in this respect .
也许 你 将要 拿 特别的 关心 到 偏爱 我们 在 这 尊重 .

或许您会在这方面特别关照我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði]['gɝːlz] ,

We	are	planning	a	surprise	on	the	girls	,
我们	是	规划	一个	惊喜	在	这	女孩们	,

我们打算给女孩们一个惊喜。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [taʊn] . "

and	we	don't	want	you	to	tell	them	we	are	in	town	.	"
和	我们	不	想	你	到	告诉	他们	我们	是	在	镇	.	"

我们不想让你告诉他们我们进城了。

" [maɪ][lɪps][ɑːr; ər] [siːld] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ʌn'sil] [ðem; ðəm] , " ['mɪstər] . - [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .

"	My	lips	are	sealed	until	you	unseal	them	,	"	Mr	.	Stanlock	assured	them	.
"	我的	嘴唇	是	密封	直到	你	启封	他们	,	"	先生	.	-	保证	他们	.

“除非你们开口，否则我不会透露任何信息。”斯坦洛克先生向他们保证道。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['steɪɪŋ] ? "

"	But	where	are	you	staying	?	"
"	但	在哪里	是	你	入住	?	"

“那你住在哪里？”

" [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][wʌn][pə'troʊl][ʌv; əv] [skaʊts] [æt; ət] [sprɪŋ] [leɪk] [ə'kædəmi] ,

"	All	of	us	are	members	of	one	patrol	of	Scouts	at	Spring	Lake	Academy	,
"	全部	的	我们	是	成员	的	一	巡逻	的	童子军	在	春天	湖	学院	,

我们都是春湖学院童子军巡逻队的成员，

[ɔːl] [ɪk'sept] [pɔːl] ['hʌntər] .

all	except	Paul	Hunter	.
全部	除了	保罗	猎人	.

除了保罗·亨特以外。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [ɑːn][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['əːniː] ['hʌntər] ,

We	came	here	on	an	invitation	from	Ernie	Hunter	,
我们	来了	这里	在	一个	邀请	从	厄尼	猎人	,

我们是应厄尼·亨特的邀请来到这里。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hʌntɝz] [fɑːrm] . "

and	we	are	living	in	a	cave	at	the	west	end	of	Mr	.	Hunter's	farm	.	"
和	我们	是	活的	在	一个	洞穴	在	这	西方	结尾	的	先生	.	猎人的	农场	.	"

我们住在亨特先生农场西边的一个山洞里。

" [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] !

"	In	a	cave	!
"	在	一个	洞穴	!

在山洞里!

" ['mɪstər] . - [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kən'sɜːrn] .

"	Mr	.	Stanlock	exclaimed	with	some	concern	.
"	先生	.	-	惊呼	和	一些	忧虑	.

斯坦洛克先生有些担忧地惊呼道。

" ['iznt] [ðæt] ['ræðər] [æn; ən] [ʌn'helθfəl] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

"	Isn't	that	rather	an	unhealthful	place	for	you	to	live	?
"	不是	那	相当	一个	不健康的	地方	为了	你	到	居住	?

“那地方对你来说岂不是相当不健康吗？”

[juː; jʊ][dəunt] [sliːp] [ðer; ðər] , [aɪ][hoʊp] ? "

You	don't	sleep	there	,	I	hope	?	"
你	不	睡觉	那里	,	我	希望	?	"

你不睡在那里，对吧?

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , ['ʌŋk(ə)l] ; [ɔːr] , ['ræðər] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr]

"	We	certainly	do	,	uncle	;	or	,	rather	,	we	are	going	to	,	for	this	is	our
"	我们	当然	做	,	叔叔	;	或者	,	相当	,	我们	是	去	到	,	为了	这	是	我们的

[fɜːrst] [naɪt] .

first	night	.
第一的	夜晚	.

“我们当然会这么做，叔叔；或者更确切地说，我们正打算这么做，因为这是我们的第一晚。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wish	you	could	come	over	and	see	it	.
我	希望	你	可以	来	超过	和	看	它	.

我希望你能过来看看。

[its] [æz; əz][draɪ][ænd; ənd][wɔːrm][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

It's	as	dry	and	warm	as	can	be	.
它是	作为	干燥	和	温暖的	作为	能	是	.

这里干燥温暖得不能再热了。

[pɔːl] [draɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊv] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] . "

Paul	dried	it	out	by	keeping	a	stove	burning	in	it	for	several	days	.	"
保罗	干燥	它	出去	经过	保持	一个	火炉	燃烧	在	它	为了	一些	天	.	"

保罗用炉子在里面烧了好几天，把它晒干了。

" [ə; eɪ] [stoʊv] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ! " [wʌz; wəz]['mɪstər] . - [ə'stɑːnɪʃt] ['kɑːment] .

"	A	stove	in	a	cave	!	"	was	Mr	.	Stanlock's	astonished	comment	.
"	一个	火炉	在	一个	洞穴	!	"	曾是	先生	.	-	惊讶	评论	.

“山洞里居然有炉子！”斯坦洛克先生惊讶地说道。

" [ðæt] [ɪz] ['ʃʊrli] [sʌm; səm][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][waɪld] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

"	That	is	surely	some	combination	of	wild	nature	and	mechanical	civilization	.
"	那	是	一定	一些	组合	的	荒野	自然	和	机械的	文明	.

“这无疑是野性自然与机械文明的某种结合。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'spekt] [jʊr; jər] [də'mestɪkeɪtɪd] [waɪld] - [ænd; ənd] - ['wʊli] [rɪ'triːt] .

I	shall	certainly	inspect	your	domesticated	wild	-	and	-	woolly	retreat	.
我	将	当然	检查	你的	家养的	荒野	-	和	-	毛茸茸的	撤退	.

我一定会去参观你那驯化的、充满野趣的世外桃源。

[wen] [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] ? "

When	am	I	invited	to	come	?	"
什么时候	是	我	受邀	到	来	?	"

我什么时候可以来?

" ['eni] [taɪm] , ['mɪstər] . - , " ['əːniː] [ˌɪntər'poʊzd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv][hoʊst] .

"	Any	time	,	Mr	.	Stanlock	,	"	Ernie	interposed	,	with	the	hospitality	of	host	.
"	任何	时间	,	先生	.	-	,	"	厄尼	插入	,	和	这	热情好客	的	主持人	.

“随时都可以，斯坦洛克先生，”厄尼插话道，语气热情好客。

" [neɪm] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] . "

"	Name	your	time	and	we'll	be	there	to	receive	you	.	"
"	姓名	你的	时间	和	出色地	是	那里	到	收到	你	.	"

“请您告知具体时间，我们定会恭候您的到来。”

" [juːl] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tə'naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['iznt] ['veri]

"	You'll	have	quite	a	walk	to	the	cave	tonight	,	and	the	walking	isn't	very
"	你会	有	相当	一个	走	到	这	洞穴	今晚	,	和	这	步行	不是	非常

[gʊd] , [aɪ] ['ventʃər] .

good	,	I	venture	.
好的	,	我	风险投资	.

“今晚你要走很长一段路才能到山洞，而且路况不太好，我敢说。”

[paɪl] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] . "

Pile	in	and	I'll	take	you	in	the	machine	.	"
桩	在	和	患病的	拿	你	在	这	机器	.	"

都上来，我带你们进机器里。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wiːl] [meɪk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊd] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈkæri] , " [sed] [ˈəːniː] .

"	I'm	afraid	we'll	make	more	of	a	load	than	you	can	carry	,	"	said	Ernie	.
"	我是	害怕的	出色地	制作	更多的	的	一个	加载	比	你	能	携带	,	"	说	厄尼	.

“恐怕我们给你增加的负担超过了你的承受能力，”厄尼说。

" [ðɪs] [məˈʃiːn] [kæn; kən] [ˈkæri] [ˈsev(ə)n] , [naɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ] ,

"	This	machine	can	carry	seven	,	nine	in	a	pinch	,
"	这	机器	能	携带	七	,	九	在	一个	捏	,

“这台机器一次可以运载七人，紧急情况下可以运载九人。”

[ænd; ənd] [ɪˈlev(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , " [əˈʃʊrd] [ˈmɪstər] . - .

and	eleven	in	a	case	of	life	and	death	,	"	assured	Mr	.	Stanlock	.
和	十一	在	一个	案件	的	生活	和	死亡	,	"	保证	先生	.	-	.

斯坦洛克先生保证说：“在生死攸关的情况下，最多可以有 11 个人。”

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [ðæt] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

"	But	I've	got	an	idea	that	will	cut	off	the	life	and	death	.
"	但	我已经	得到	一个	主意	那	将要	切	离开	这	生活	和	死亡	.

但我有一个办法，可以切断生死之别。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈbrɪŋɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sled] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmænjuəl] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈstuːd(ə)nt] [meɪd] [fɔːr; fər]

I	am	bringing	home	a	large	sled	that	a	young	manual	training	student	made	for
我	是	带来	家	一个	大的	雪橇	那	一个	年轻的	手动的	训练	学生	制成	为了

[maɪ] [ˈsev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn] ,

my	seven	-	year	-	old	son	,
我的	七	-	年	-	老的	儿子	,

我带回家一个大雪橇，是一位年轻的手工课学生为我七岁的儿子做的。

[ˈhærəld] .

Harold	.
哈罗德	.

哈罗德。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] , [strɔːŋ] [roʊp] [əˈtætʃt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [bɪˈhaɪnd] ,

It	has	a	good	,	strong	rope	attached	,	and	we	will	hitch	it	on	behind	,
它	有	一个	好的	,	强的	绳索	随附的	,	和	我们	将要	拴住	它	在	在后面	,

它配有一根结实耐用的绳子，我们会把它系在后面。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [raɪd] [ɑːn] [ðæt] . "

and	two	of	you	boys	can	ride	on	that	.	"
和	二	的	你	男孩们	能	骑	在	那	.	"

你们两个男孩可以骑上去。

" [lets] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] [hɪtʃ] , " [sed] [pɔːl] [tuː; tə] [ˈdʒeri] , [ˈiːgərli] .

"	Let's	you	and	me	hitch	,	"	said	Paul	to	Jerry	,	eagerly	.
"	我们来吧	你	和	我	拴住	,	"	说	保罗	到	杰瑞	,	急切地	.

“我们搭便车吧，”保罗急切地对杰瑞说。

[ˈdʒeri] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈiːgər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ten] [ˈpæsndʒə˞] [ænd; ənd]

Jerry	was	just	as	eager	,	and	the	problem	of	carrying	ten	passengers	and
杰瑞	曾是	只是	作为	渴望的	,	和	这	问题	的	携带	十	乘客	和

[ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [wʌz; wəz] [ˈsetld] .

the	chauffeur	was	settled	.
这	司机	曾是	定居	.

杰瑞也同样热情，于是运送十名乘客和司机的问题就解决了。

" [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [get] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][dʒeɪk][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] ,

"	One	of	you	boys	get	in	front	with	Jake	and	show	him	the	way	,
"	一	的	你	男孩们	得到	在	正面	和	杰克	和	展示	他	这	方式	,

“你们其中一个男孩走到前面去，带杰克走。”

" [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] .

"	suggested	the	owner	of	the	automobile	.
"	建议	这	所有者	的	这	汽车	.

“车主建议道。”

" [dʒeɪk] !

"	Jake	!
"	杰克	!

“杰克！”

" [ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	The	utterance	of	that	name	sent	a	thrill	through	every	one	of	the	boys	,
"	这	发声	的	那	姓名	发送	一个	刺激	通过	每一个	一	的	这	男孩们	,

“听到这个名字，每个男孩都感到一阵兴奋。”

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ˈrekəgnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊt] [ðæt] " [ˈdʒɑːni] [tuː] -

all	of	whom	recognized	it	as	the	name	signed	to	the	note	that	"	Johnny	Two	-
全部	的	谁	认可	它	作为	这	姓名	签名	到	这	笔记	那	"	约翰尼	二	-

[taɪmz] " [hæd; həd] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] .

Times	"	had	found	near	the	cave	.
《时代周刊》	"	有	成立	靠近	这	洞穴	.

所有人都认出这是“两次约翰尼”在洞穴附近发现的纸条上的署名。

['əːniː] [klaɪmd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər] , [ðə; ði] [sled] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ɑːn]

Ernie	climbed	up	with	the	driver	,	the	sled	was	taken	out	and	hitched	on
厄尼	攀登	向上	和	这	司机	,	这	雪橇	曾是	已采取	出去	和	搭便车	在

[bɪˈhaɪnd] ,

behind	,
在后面	,

厄尼和司机一起爬了上去，雪橇被拉出来挂在车后。

[ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] " [paɪld] [ɪn] " [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - .

and	six	of	the	boys	"	piled	in	"	with	Mr	.	Stanlock	.
和	六	的	这	男孩们	"	堆积	在	"	和	先生	.	-	.

六个男孩和斯坦洛克先生一起“挤”了进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pɔːl] [ænd; ənd]['dʒeri] [kɔːld] [aʊt] " [goʊ] [əˈhed] , " [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

As	soon	as	Paul	and	Jerry	called	out	"	Go	ahead	,	"	they	started	.
作为	很快	作为	保罗	和	杰瑞	称为	出去	"	去	前方	,	"	他们	开始	.

保罗和杰瑞一喊“开始”，他们就开始了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz]['dʒɑːli][æn; ən] [ədˈventʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði][sled][æz; əz]

It	was	not	quite	as	jolly	an	adventure	for	the	two	boys	on	the	sled	as
它	曾是	不是	相当	作为	快乐的	一个	冒险	为了	这	二	男孩们	在	这	雪橇	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .

they	had	expected	.
他们	有	预期的	.

对于乘坐雪橇的两个男孩来说，这趟冒险之旅并没有他们预想的那么愉快。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['prɪti] [rʌf] [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] , [əuˈbeiŋ] [hɪz; ɪz]

The	road	was	pretty	rough	and	,	although	the	chauffeur	,	obeying	his
这	路	曾是	漂亮的	粗糙的	和	,	虽然	这	司机	,	服从	他的

[ɛmˈplɔɪɚz, ɪmˈplɔɪɚz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

employer's	instruction	,
雇主的	操作说明	,

路况很差，虽然司机遵照雇主的指示行驶，

[droʊv] ['kerfəli] , [ðə; ði] " ['hɪtʃərz] " [wɜːr; wər] [twaɪs] [θroʊn] [ɔːf] .

drove	carefully	,	the	"	hitchers	"	were	twice	thrown	off	.
驾驶	小心	,	这	"	搭便车的人	"	是	两次	抛掷	离开	.

司机小心翼翼地驾驶，但“搭便车者”两次被甩下车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

But	they	refused	to	give	up	,
但	他们	拒绝	到	给	向上	,

但他们拒绝放弃。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] " [ɪn][ə; eɪ] [kuːnz] [eɪdʒ] ,

declaring	it	to	be	the	most	fun	they	had	had	"	in	a	coon's	age	,
声明	它	到	是	这	最多	乐趣	他们	有	有	"	在	一个	浣熊的	年龄	,

他们宣称这是他们“有生以来”最快乐的时光。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [bɔɪz] - ['breɪvəri] [fɪb] ,

"	which	was	really	a	boys	'	bravery	fib	,
"	哪个	曾是	真的	一个	男孩们	-	勇敢	纤维	,

“这其实是男孩们为了逞英雄而编造的谎言。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [druː] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

and	finally	the	machine	drew	up	within	a	hundred	and	fifty	feet	of	the	cave
和	最后	这	机器	画	向上	之内	一个	百	和	五十	脚	的	这	洞穴

.

:

.

最后，机器驶离了洞穴一百五十英尺远的地方。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [left] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd]

The	boys	and	Mr	.	Stanlock	left	the	automobile	in	charge	of	the	driver	and
这	男孩们	和	先生	.	-	左边	这	汽车	在	收费	的	这	司机	和

[prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] - ['hʌntɪŋ] ['hedkwɔːrtərz] .

proceeded	to	the	Scouts	'	hunting	headquarters	.
继续	到	这	童子军	-	打猎	总部	.

男孩们和斯坦洛克先生把车交给司机，然后前往童子军的狩猎总部。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːst] [ɔːl] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [deɪz] ,

The	visitor	proved	that	he	had	not	lost	all	sympathy	for	his	youthful	days	,
这	游客	已证实	那	他	有	不是	丢失的	全部	同情	为了	他的	青春	天	,

这位访客证明，他并没有完全怀念自己的青春岁月。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] -

for	he	declared	that	he	would	like	nothing	better	than	to	return	to	his	'
为了	他	声明	那	他	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	返回	到	他的	-

[tiːnz] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [mɪd] - ['wɪntər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [ɪn][ðer; ðər] [keɪv] .

teens	and	spend	a	mid	-	winter	vacation	with	the	young	hunters	in	their	cave	.
青少年	和	花费	一个	中	-	冬天	假期	和	这	年轻的	猎人	在	他们的	洞穴	.

因为他宣称，他最想做的就是回到十几岁的时候，和年轻的猎人们一起在山洞里度过一个隆冬假期。

['æftər][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , ['klɪfərd] [ə'gen] [brəʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

After	the	inspection	was	completed	,	Clifford	again	broached	the	subject	of	the
后	这	检查	曾是	完全的	,	克利福德	再次	已提出	这	主题	的	这

- [ə'tæk] , ['seɪɪŋ] :

highwaymen's	attack	,	saying	:
-	攻击	,	说	:

检查结束后，克利福德再次提起强盗袭击事件，说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Uncle	,
"	叔叔	,

“叔叔，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [wen] [ðoʊz] [tuː] [men] [stɑːpt]

we	didn't	tell	you	how	we	happened	to	be	present	when	those	two	men	stopped
我们	没有	告诉	你	如何	我们	发生	到	是	展示	什么时候	那些	二	男人	停止

[juː; jʊ] [tə'naɪt] ,

you	tonight	,
你	今晚	,

我们没告诉你我们今晚是怎么碰巧在场的，当时那两个人拦住了你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

because	we	didn't	want	the	chauffeur	to	hear	what	we	had	to	say	.
因为	我们	没有	想	这	司机	到	听到	什么	我们	有	到	说	.

因为我们不想让司机听到我们说的话。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [noʊt] ,

The	whole	story	is	contained	in	this	note	,
这	所有的	故事	是	包含	在	这	笔记	,

整个故事都包含在这份笔记里了。

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðoʊz] [men] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	one	of	the	boys	found	after	we	had	seen	those	men	come	out	of	the
哪个	一	的	这	男孩们	成立	后	我们	有	已见	那些	男人	来	出去	的	这

[keɪv] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ə'weɪ] .

cave	and	hurry	away	.
洞穴	和	匆忙	离开	.

其中一个男孩在我们看到那些人从山洞里出来匆匆离开后发现了它。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	it	is	;	read	it	.
这里	它	是	;	读	它	.

就是这样，请阅读。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] , [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

As	you	are	more	interested	in	it	than	anybody	else	,	you	may	keep	it	.
作为	你	是	更多的	感兴趣的	在	它	比	任何人	别的	,	你	可能	保持	它	.

既然你比任何人都更感兴趣，你可以保留它。

" ['klɪfərd] [druː] [ðə; ði]['foʊldɪd]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər]

"	Clifford	drew	the	folded	paper	from	his	vest	pocket	and	gave	it	to	Mr
"	克利福德	画	这	折叠	纸	从	他的	背心	口袋	和	给予	它	到	先生

. - .

.	Stanlock	.
.	-	.

克利福德从背心口袋里掏出折叠好的纸，递给了斯坦洛克先生。

[ðə; ði] ['lætər] [held] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [riːd] .

The	latter	held	it	close	to	the	lamp	and	read	.
这	后者	握住	它	关闭	到	这	灯	和	读	.

后者把它靠近灯盏阅读。

" [ðæts] [dʒeɪk] , [maɪ]['draɪvər] ; [its] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [aɪm]['sɜːrt(ə)n] .

"	That's	Jake	,	my	driver	;	it's	his	handwriting	I'm	certain	.
"	那就是	杰克	,	我的	司机	;	它是	他的	手写	我是	肯定	.

“那是我的司机杰克；我敢肯定那是他的笔迹。”

[wʌt] [dɪd][biː; bi][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ?

What	did	be	want	to	do	that	for	?
什么	做过	是	想	到	做	那	为了	?

我为什么要这么做?

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrst] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkɚz] .

He	must	be	in	league	with	the	worst	element	of	the	strikers	.
他	必须	是	在	联盟	和	这	最差	元素	的	这	前锋	.

他肯定和前锋中最恶劣的那伙人沆瀣一气。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [wel] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ɔːr] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [braɪb] .

Probably	**they**	**paid**	**him**	**well**	**for**	**this**	**,**	**or**	**promised**	**him**	**a**	**tempting**	**bribe**	**.**
大概	他们	有薪酬的	他	出色地	为了	这	,	或者	承诺	他	一个	诱人的	贿赂	.

他们可能为此付给他丰厚的报酬，或者许诺给他诱人的贿赂。

" ['mɪstər] . - [mjuːzd] [ðʌs] [ə'laʊd] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] ['oʊvər][ðə; ði] [noʊt] .

"	**Mr**	**.**	**Stanlock**	**mused**	**thus**	**aloud**	**as**	**he**	**studied**	**over**	**the**	**note**	**.**
"	先生	.	-	沉思	因此	大声	作为	他	研究	超过	这	笔记	.

斯坦洛克先生一边仔细研读着纸条，一边喃喃自语道。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .

The	**situation**	**puzzled**	**him**	**.**
这	情况	困惑	他	.

他对此感到困惑。

[wʌt] [ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][duː] ?

What	**ought**	**he**	**to**	**do**	**?**
什么	应该	他	到	做	?

他应该怎么做?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['draɪvər] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]

Of	**course**	**,**	**he**	**must**	**have**	**the**	**driver**	**arrested**	**,**	**and**	**there**	**must**	**be**
的	课程	,	他	必须	有	这	司机	被捕	,	和	那里	必须	是

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .

an	**investigation**	**by**	**the**	**police**	**.**
一个	调查	经过	这	警察	.

当然，他必须逮捕肇事司机，警方也必须展开调查。

[bʌt; bət] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [trʌst] [dʒeɪk][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ?

But	**,**	**would**	**it**	**be**	**safe**	**for**	**him**	**to**	**trust**	**Jake**	**to**	**drive**	**him**	**home**	**?**
但	,	会	它	是	安全的	为了	他	到	相信	杰克	到	驾驶	他	家	?

但是，让他信任杰克开车送他回家安全吗?

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] ,

Probably	**it**	**would**	**be**	**safe**	**enough**	**,**
大概	它	会	是	安全的	足够的	,

应该足够安全。

[fɔːr; fər] ['daʊtləs] [ðə; ði]['draɪvər][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plɑːt] .

for	**doubtless**	**the**	**driver**	**had**	**no**	**desire**	**to**	**be**	**openly**	**connected**	**with**	**the**	**plot**	**.**
为了	毫无疑问	这	司机	有	不	欲望	到	是	公然	连接	和	这	阴谋	.

毫无疑问，司机并不想公开与这起阴谋扯上关系。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [noʊt] ,

He	**was**	**about**	**decided**	**to**	**return**	**home**	**with**	**the**	**driver**	**and**	**say**	**nothing**	**to**	**him**	**about**	**the**	**note**	**,**
他	曾是	关于	决定	到	返回	家	和	这	司机	和	说	没有什么	到	他	关于	这	笔记	,

他原本打算和司机一起回家，对司机不提那张纸条的事。

[wen] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] .

when	**a**	**slight**	**noise**	**at**	**the**	**entrance**	**attracted**	**the**	**attention**	**of**	**all**	**.**
什么时候	一个	轻微	噪音	在	这	入口	吸引	这	注意力	的	全部	.

入口处传来轻微的声响，引起了所有人的注意。

['lɪsnɪŋ] ['kerfəli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ['futsteps] .

Listening	**carefully**	**,**	**they**	**could**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**retreating**	**footsteps**	**.**
聆听	小心	,	他们	可以	听到	这	声音	的	撤退	脚步声	.

仔细聆听，他们能听到离去的脚步声。

" [ðæts] [dʒeɪk] , " ['mɪstər] . - [ɪk'skleɪmd] .
" That's Jake , " Mr . Stanlock exclaimed .
" 那就是 杰克 , " 先生 . - 惊呼 .

“那是杰克！”斯坦洛克先生惊呼道。

" [hiː; hi] [ˌoʊvər'hɜːrd] [juː 'es] .
" He overheard us .
" 他 无意中听到 我们 .

他偷听到了我们的话。

['æftər] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['hiːl] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
After him , or he'll run away with the machine .
后 他 , 或者 地狱 跑步 离开 和 这 机器 .

追上去，否则他会带着机器逃跑。

" [ðə; ði] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['entrəns] ['θretnd] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ɪn]
" The rush for the entrance threatened to cause some confusion and delay in
" 这 匆忙 为了 这 入口 威胁 到 原因 一些 困惑 和 延迟 在
['getɪŋ] [aʊt] .
getting out .
获得 出去 .

“人们争先恐后地涌向入口，这可能会造成一些混乱，并延误出口的通行。”

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɪ'leɪ] , [ɪf] ['eni] , [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sɪriəs] ,
Fortunately , however , the delay , if any , was not serious ,
幸运的是 , 然而 , 这 延迟 , 如果 任何 , 曾是 不是 严肃的 ,

不过所幸，即便有延误，也并不严重。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'suːt] [suːn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['riːəl] [sp'rɪntəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and the pursuit soon indicated that there were some real sprinters among the
和 这 追逐 很快 表明的 那 那里 是 一些 真实的 短跑运动员 之中 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

追逐战很快表明，这些男孩中确实有一些短跑健将。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] ['draɪvər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv]
As they emerged from the cave , the driver was already within fifty feet of
作为 他们 出现 从 这 洞穴 , 这 司机 曾是 已经 之内 五十 脚 的
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
the machine .
这 机器 .

当他们走出山洞时，驾驶员已经距离机器不到五十英尺了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
But he looked back over his shoulder and evidently thought better of his
但 他 看起来 后退 超过 他的 肩膀 和 显然 想法 更好的 的 他的
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] ,
original purpose ,
原来的 目的 ,

但他回头看了一眼，显然改变了主意，不再愿意做自己最初的事情。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['reɪst] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət]
for he turned to the left and raced down the hill toward the road at
为了 他 转向 到 这 左边 和 比赛 向下 这 爬坡道 朝向 这 路 在
[ə'nʌðər] [pɔɪnt] ,
another point ,
其他 观点 ,

因为他向左转，飞快地跑下山坡，朝着另一处公路方向跑去。

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] [straidɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['rekləsnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [mɪ'rækjələs] [ðæt]

leaping	and	striding	with	such	recklessness	that	it	seemed	almost	miraculous	that
跳跃	和	大步走	和	这样的	鲁莽	那	它	似乎	几乎	神奇	那

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [fɔːl] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] .

he	should	escape	a	fall	and	serious	injury	.
他	应该	逃脱	一个	落下	和	严肃的	受伤	.

他跳跃、迈步，动作如此鲁莽，以至于他竟然没有摔倒受伤，简直是个奇迹。

['mɪstər] . - [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪtərəs]

Mr	.	Stanlock	had	no	desire	to	attempt	a	capture	of	the	traitorous
先生	.	-	有	不	欲望	到	试图	一个	捕获	的	这	叛徒

[ʃəʊ'fɜːr] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] ,

chauffeur	by	physical	force	,
司机	经过	身体的	力量	,

斯坦洛克先生并不想用武力抓捕那个叛徒司机。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [dʒeɪk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['fliːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

and	when	he	saw	that	Jake	had	given	up	the	idea	of	fleeing	in	the
和	什么时候	他	锯	那	杰克	有	给定	向上	这	主意	的	逃离	在	这

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

当他看到杰克放弃了开车逃跑的想法时，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [pər'suːt] [ɔːf] .

he	called	the	pursuit	off	.
他	称为	这	追逐	离开	.

他叫停了追捕行动。

[ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hoʊm] [hɪm'self] ,

Then	he	announced	his	intention	to	drive	the	machine	home	himself	,
然后	他	宣布	他的	意图	到	驾驶	这	机器	家	他自己	,

然后他宣布他打算自己把机器开回家。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [led] [pæst] ['mɪstər] . ['hʌntɚz] [hoʊm] .

taking	the	route	that	led	past	Mr	.	Hunter's	home	.
采取	这	路线	那	引领	过去的	先生	.	猎人的	家	.

沿着经过亨特先生家的路线走。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['draɪvər] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] ,

He	had	no	fear	of	further	trouble	with	the	driver	or	his	confederates	,
他	有	不	害怕	的	更远	麻烦	和	这	司机	或者	他的	南方邦联	,

他并不担心会再与司机或其同伙发生冲突。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [dʒeɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]

for	he	was	certain	that	Jake	was	a	coward	at	heart	and	the	two
为了	他	曾是	肯定	那	杰克	曾是	一个	懦夫	在	心	和	这	二

['haiweimən] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ɑːn] [fʊt] ,

highwaymen	could	hardly	have	arrived	in	the	vicinity	of	the	cave	on	foot	,
强盗	可以	几乎	有	到达的	在	这	附近	的	这	洞穴	在	脚	,

因为他确信杰克骨子里是个懦夫，而且这两个强盗也不可能步行到达山洞附近。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf] [ɪn] [mæd] [heɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

since	they	were	driven	off	in	mad	haste	in	the	opposite	direction	,
自从	他们	是	驱动	离开	在	疯狂的	匆忙	在	这	对面的	方向	,

因为他们被仓皇驱赶着朝相反的方向逃走，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .

even	if	they	had	been	disposed	to	make	another	attack	.
甚至	如果	他们	有	到过	处置	到	制作	其他	攻击	.

即使他们原本打算再次发动攻击。

" [wel] , [gʊd] - [naɪt] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] .

"	Well	,	good	-	night	,	boys	,	"	he	said	,	taking	his	place	in	the	driver's	seat	.
"	出色地	,	好的	-	夜晚	,	男孩们	,	"	他	说	,	采取	他的	地方	在	这	司机	座位	.

“好了，晚安，孩子们，”他说着，坐进了驾驶座。

" [juːv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [tə'naɪt] [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [fər'get] ['veri] [suːn] .

"	You've	done	me	a	service	tonight	that	I	won't	forget	very	soon	.
"	你已经	完毕	我	一个	服务	今晚	那	我	惯于	忘记	非常	很快	.

“你今晚帮了我一个大忙，我很快就会忘记。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [sprʌŋ] [jʊr; jər] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði]

Come	and	see	me	,	all	of	you	,	after	you	have	sprung	your	surprise	on	the
来	和	看	我	,	全部	的	你	,	后	你	有	弹簧	你的	惊喜	在	这

['gɝːlz] .

girls	.
女孩们	.

你们所有人，在给女孩们一个惊喜之后，都过来见我。

[aɪl] [rɪ'membər] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['siːkrət] [ɔːl] [raɪt] .

I'll	remember	to	keep	your	secret	all	right	.
患病的	记住	到	保持	你的	秘密	全部	正确的	.

我会记住替你保守秘密的。

[gʊd] [naɪt] .

Good	night	.
好的	夜晚	.

晚安。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði]['stɑːrtər] , [geɪv] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] ,

"	He	put	his	foot	on	the	starter	,	gave	the	steering	wheel	a	few	turns	,
"	他	放	他的	脚	在	这	起动机	,	给予	这	转向	车轮	一个	很少	转弯	,

他踩下启动踏板，转动了几圈方向盘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [məʃiːn] [muːvd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'twiːn]

and	the	throbbing	machine	moved	over	the	sloping	stretch	of	ground	between
和	这	悸动	机器	已搬	超过	这	倾斜的	拉紧	的	地面	之间

[ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] .

the	cave	and	the	road	.
这	洞穴	和	这	路	.

那台嗡嗡作响的机器在洞穴和道路之间的倾斜地面上移动着。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['gʌnz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

The	boys	,	several	of	them	with	guns	in	their	hands	,
这	男孩们	,	一些	的	他们	和	枪支	在	他们的	双手	,

这些男孩中，有好几个手里都拿着枪。

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns]

followed	him	to	the	road	and	stood	there	ready	to	run	to	his	assistance
随后	他	到	这	路	和	站立	那里	准备好	到	跑步	到	他的	协助

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['eni] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .

if	they	should	see	any	evidences	of	another	attack	.
如果	他们	应该	看	任何	证据	的	其他	攻击	.

他们跟着他走到路边，站在那里，准备一旦发现再次袭击的迹象，就立即上前帮助他。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	continued	the	watch	for	fifteen	or	twenty	minutes	,	until	the	lights	of	the
他们	持续	这	手表	为了	十五	或者	二十	分钟	,	直到	这	灯	的	这

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

他们继续守望了十五到二十分钟，直到汽车的灯光.....

[wɪtʃ] [pɪrst] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [fɑːr] [ə'hed] ,

which	pierced	the	darkness	far	ahead	,
哪个	穿孔	这	黑暗	远的	前方	,

它刺破了前方很远的黑暗，

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'siːdɪd] [bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns]

indicated	that	he	had	proceeded	between	one	and	two	miles	without	interference
表明的	那	他	有	继续	之间	一	和	二	英里	没有	干涉

. : .

这表明他已顺利行驶了一到两英里，没有受到任何阻碍。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['mɪstər] . - [sər'praɪzd] .

MR	.	STANLOCK	SURPRISED	.
先生	.	-	惊讶	.

斯坦洛克先生感到惊讶。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wɪð; wɪθ] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv] ['diːteɪl]

Perhaps	it	were	better	not	to	attempt	to	describe	with	faithfulness	of	detail
也许	它	是	更好的	不是	到	试图	到	描述	和	忠诚	的	细节

[ðə; ðɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n]['mɪstər] . - [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm]

the	reception	given	Mr	.	Stanlock	by	his	wife	and	family	on	his	return	home
这	接待	给定	先生	.	-	经过	他的	妻子	和	家庭	在	他的	返回	家

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [naɪn][ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] .

shortly	before	9	o'clock	that	night	.
不久	前	9	点钟	那	夜晚	.

或许最好不要试图如实详细描述斯坦洛克先生当晚 9 点前回到家时，他的妻子和家人是如何迎接他的。

[ðə; ðɪ] [fɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪəs] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ˌɪntə'viːnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]

The	fear	that	something	of	serious	nature	had	intervened	to	prevent	his
这	害怕	那	某物	的	严肃的	自然	有	介入	到	防止	他的

[ə'piərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['dɪnər] ['aʊər][hæd; həd]['teɪkən][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ,

appearing	at	the	usual	dinner	hour	had	taken	firm	hold	of	Mrs	.	Stanlock	,
出现	在	这	通常	晚餐	小时	有	已采取	公司	抓住	的	太太	.	-	,

斯坦洛克太太非常担心，一定是发生了什么严重的事情，才导致他无法像往常一样在晚餐时间出现。

['meəriən, 'mæriən] , ['sɪstər] ['kæθrɪn] , [ænd; ənd] ['brʌðər] ['hærəld] .

Marion	,	sister	Kathryn	,	and	brother	Harold	.
玛丽昂	,	姐姐	凯瑟琳	,	和	兄弟	哈罗德	.

玛丽昂、妹妹凯瑟琳和弟弟哈罗德。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ɔːr] [mɔːr]

The	fact	that	the	police	had	been	searching	for	him	for	two	hours	or	more
这	事实	那	这	警察	有	到过	搜索	为了	他	为了	二	小时	或者	更多的

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['hoʊpf(ə)l] [rɪ'pɔːrt] ,

and	had	been	unable	to	make	any	hopeful	report	,
和	有	到过	无法	到	制作	任何	充满希望	报告	,

警方已经搜寻了他两个多小时，却仍然没有任何有希望的消息，

[hæd; həd][nɑːt] [tendid] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ðɪ] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'spens] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm]

had	not	tended	in	the	least	to	relieve	the	tension	of	suspense	,	which	became
有	不是	倾向于	在	这	至少	到	缓解	这	紧张	的	悬念	,	哪个	成为

['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

almost	unbearable	.
几乎	难以忍受	.

丝毫没有缓解紧张的悬念，反而使气氛变得几乎令人难以忍受。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [veɪg] [ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . - ['stə'nɑ:grəfər] [æt; ət][ðə; ði]

Then	came	the	vague	announcement	from	Mr	.	Stanlock's	stenographer	at	the
然后	来了	这	模糊的	公告	从	先生	.	-	速记员	在	这

['lætɜ-z] [hoʊm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ə'weɪ] ['sʌmwer] ,

latter's	home	that	he	had	been	called	away	somewhere	,
后者的	家	那	他	有	到过	称为	离开	某处	,

随后，斯坦洛克先生家中的速记员含糊地宣布，他被叫走了。

[bʌt; bət] [left] [noʊ] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

but	left	no	definite	information	.
但	左边	不	定	信息	.

但没有留下任何确切信息。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

He	had	been	called	unexpectedly	and	left	in	a	hurry	.
他	有	到过	称为	不料	和	左边	在	一个	匆忙	.

他接到一个意料之外的电话，匆匆离开了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [stə'nɑ:grəfər] [kʊd; kəd] [seɪ] .

That	was	all	the	stenographer	could	say	.
那	曾是	全部	这	速记员	可以	说	.

速记员只能说这些。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ,

This	information	was	communicated	to	the	police	,
这	信息	曾是	沟通	到	这	警察	,

该信息已传达给警方。

[hu:] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]['fæməli:z, 'fæmli:z][ə'lɑ:rm][baɪ] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ['oʊvər][ðə; ði]

who	increased	the	family's	alarm	by	asking	a	string	of	questions	over	the
WHO	增加	这	家庭的	警报	经过	问	一个	细绳	的	问题	超过	这

['telɪfoʊn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['daɪrfəl] [səs'piʃənz] .

telephone	indicating	the	most	direful	suspicions	.
电话	表明	这	最多	雒	怀疑	.

他通过电话提出了一连串问题，加剧了这家人的恐慌，这些问题表明了他们最可怕的怀疑。

[hæd; həd]['mɪstər] . - [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt]

Had	Mr	.	Stanlock	seen	or	heard	anything	which	caused	him	to	believe	that
有	先生	.	-	已见	或者	听到	任何事物	哪个	导致	他	到	相信	那

[ðə; ði] ['straɪkɜ-z] [maɪt] [du:][hɪm; ɪm]['bɑ:dɪli][hɑ:rm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ?

the	strikers	might	do	him	bodily	harm	if	they	had	an	opportunity	?
这	前锋	可能	做	他	身体上的	伤害	如果	他们	有	一个	机会	?

斯坦洛克先生是否看到或听到任何让他相信罢工者有机会可能会对他造成人身伤害的事情?

[hæd; həd][hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['eni] ['θretnɪŋ] ['letərz] ?

Had	he	received	any	threatening	letters	?
有	他	已收到	任何	威胁	信件	?

他收到过恐吓信吗?

[hæd; həd][hi:; hi] [ə'pɪrd] ['nɜ:rvəs] [ɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd]

Had	he	appeared	nervous	or	was	there	anything	in	his	manner	which	indicated
有	他	出现	紧张的	或者	曾是	那里	任何事物	在	他的	方式	哪个	表明的

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [nɑ:t] [ɔ:l'redi] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ?

that	he	was	apprehensive	of	trouble	not	already	well	known	to	the	public	?
那	他	曾是	忧虑	的	麻烦	不是	已经	出色地	已知	到	这	民众	?

他当时是否显得紧张？或者他的举止中是否有任何迹象表明他担心一些尚未被公众所知的麻烦?

['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ænsər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['oʊvər][ðə; ði]

Marion	and	her	mother	answered	some	of	these	questions	over	the
玛丽昂	和	她	母亲	回答	一些	的	这些	问题	超过	这

['telɪfoʊn] [ænd; ənd][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ə; eɪ] [pə'liːs] [luː'tenənt] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs]

telephone	and	half	an	hour	later	a	police	lieutenant	called	at	the	house
电话	和	一半	一个	小时	之后	一个	警察	中尉	称为	在	这	房子

[ænd; ənd] [meɪd] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

and	made	further	inquiry	.
和	制成	更远	询问	.

玛丽昂和她的母亲通过电话回答了其中一些问题，半小时后，一名警官来到家中进行了进一步调查。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['lɑːdʒɪk(ə)l] [səs'piʃənz] ,

There	was	no	longer	any	possibility	of	dodging	the	most	logical	suspicions	,
那里	曾是	不	更长	任何	可能性	的	躲避	这	最多	逻辑	怀疑	,

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

已经没有任何可能回避最合乎逻辑的怀疑，即：

[ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [plɔtid] [baɪ][sʌm; səm]['krɪmɪn(ə)l]

that	Mr	.	Stanlock	was	the	victim	of	a	decoy	plotted	by	some	criminal
那	先生	.	-	曾是	这	受害者	的	一个	诱饵	绘制	经过	一些	刑事

['elɪmənt] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl]['maɪnərz] - [straɪk] .

element	working	with	or	under	the	shadow	of	the	coal	miners	'	strike	.
元素	在职的	和	或者	在下面	这	阴影	的	这	煤炭	矿工	-	罢工	.

斯坦洛克先生是某些与煤矿工人罢工有牵连或在其掩护下活动的犯罪分子策划的诱饵的受害者。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dred] [sə'spens] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] [wen] [hiː; hi] [droʊv] [ʌp]

And	so	the	relief	from	this	dread	suspense	was	very	great	when	he	drove	up
和	所以	这	宽慰	从	这	恐惧	悬念	曾是	非常	伟大的	什么时候	他	驾驶	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] ,

to	the	house	and	walked	in	,
到	这	房子	和	步行	在	,

因此，当他开车来到房子前，走进去的时候，那种从可怕的悬念中解脱出来的感觉非常强烈。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] .

smiling	as	if	nothing	unusual	had	happened	.
微笑	作为	如果	没有什么	异常	有	发生	.

微笑着，仿佛什么异常的事情都没发生过。

['meəriən, 'mæriən] ['ferli] [fluː] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm]

Marion	fairly	flew	into	her	father's	arms	as	if	she	had	not	seen	him
玛丽昂	相当	飞翔	进入	她	父亲的	武器	作为	如果	她	有	不是	已见	他

[fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] .

for	sixteen	months	.
为了	十六	几个月	.

玛丽昂几乎是扑进了父亲的怀里，仿佛十六个月没见过他似的。

" ['pɑːpə] !

"	Papa	!
"	爸爸	!

爸爸！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['ɔːlmoʊst] [hɪ'sterɪkli] ; " [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

"	she	cried	almost	hysterically	;	"	where	have	you	been	?
"	她	哭	几乎	歇斯底里地	;	"	在哪里	有	你	到过	?

她几乎歇斯底里地哭喊道："你去了哪里？"

[wiːv] [bɪn] ['telɪfəʊnɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] ,

We've	been	telephoning	all	over	the	city	,
我们已经	到过	电话	全部	超过	这	城市	,

我们把全市各地的电话都打遍了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] .

and	the	police	have	been	searching	for	you	for	nearly	two	hours	.
和	这	警察	有	到过	搜索	为了	你	为了	几乎	二	小时	.

警方已经找了你近两个小时了。

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][kɔːl][juː 'es][ʌp][ænd; ənd][let][juː 'es] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] ? "

Why	didn't	you	call	us	up	and	let	us	know	you	were	going	to	be	late	?	"
为什么	没有	你	称呼	我们	向上	和	让	我们	知道	你	是	去	到	是	晚的	?	"

你为什么不打电话告诉我们你会晚到?

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - ,

"	I	was	intending	to	call	you	,	my	dear	,	"	replied	Mr	.	Stanlock	,
"	我	曾是	意图	到	称呼	你	,	我的	亲爱的	,	"	回复	先生	.	-	,

“我正打算给你打电话呢，亲爱的，”斯坦洛克先生回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræpɪd]

as	he	greeted	her	and	the	other	members	of	the	family	with	a	rapid
作为	他	问候	她	和	这	其他	成员	的	这	家庭	和	一个	迅速的

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hʌg] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] ,

succession	of	hugs	and	kisses	,
演替	的	拥抱	和	吻	,

他迅速地与她和其他家庭成员热情拥抱亲吻，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'pɪr] [kəm'poʊzd] ,

indicating	,	in	spite	of	his	attempts	to	appear	composed	,
表明	,	在	尽管如此	的	他的	尝试	到	出现	由	,

尽管他努力表现得镇定自若，但这表明，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst]['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

that	he	had	returned	home	not	under	the	most	ordinary	circumstances	.
那	他	有	返回	家	不是	在下面	这	最多	普通的	情况	.

他并非在最正常的情况下回到家乡。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	Why	didn't	you	?
"	为什么	没有	你	?

你为什么不呢?

" ['meəriən, 'mæriən] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Marion	insisted	.
"	玛丽昂	坚持	.

“玛丽昂坚持说。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][juː; jʊ][hæd; həd][juː 'es][ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] [ɔːr]

"	Do	you	know	what	a	state	of	mind	you	had	us	in	during	the	last	two	or
"	做	你	知道	什么	一个	状态	的	头脑	你	有	我们	在	期间	这	最后的	二	或者

[θriː] ['aʊərz] ? "

three	hours	?	"
三	小时	?	"

“你知道过去两三个小时你让我们处于怎样的精神状态吗？”

" [aɪ] [dɪ'leɪd] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [leɪt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

"	I	delayed	calling	you	because	I	wanted	to	find	out	how	late	I	was	going
"	我	延迟	呼叫	你	因为	我	通缉	到	寻找	出去	如何	晚的	我	曾是	去

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

“我之所以迟迟没给你打电话，是因为我想先确认一下我会晚到多久。”

" ['mɪstər] . - [ɪk'spleɪnd] .

"	Mr	.	Stanlock	explained	.
"	先生	.	-	解释	.

斯坦洛克先生解释道。

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] [nɪr] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ]
" **Then** **something** **happened** **,** **and** **I** **wasn't** **near** **a** **telephone** **,** **and** **something**
" 然后 某物 发生 , 和 我 不是 靠近 一个 电话 , 和 某物
[mɔːr] [dɪ'leɪd] [ˌem 'iː] ,
more **delayed** **me** **,**
更多的 延迟 我 ,

“然后发生了一些事，我当时身边没有电话，还有其他事耽搁了我。”

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]
and **I** **decided** **to** **come** **directly** **home** **without** **stopping** **on** **the** **way** **to**
和 我 决定 到 来 直接地 家 没有 停止 在 这 方式 到
['telɪfoʊn] . "
telephone **.** **"**
电话 . "

于是我决定直接回家，途中不再打电话。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['hæpənd] , ['pɑːpə] ?
" **What** **was** **it** **that** **happened** **,** **papa** **?**
" 什么 曾是 它 那 发生 , 爸爸 ?

爸爸，到底发生了什么事?

" ['meəriən, 'mæriən] [di'mɑːndid] .
" **Marion** **demanded** **.**
" 玛丽昂 要求 .

“玛丽昂要求道。”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] ? "
" **Was** **it** **anything** **serious** **?** **"**
" 曾是 它 任何事物 严肃的 ? "

“情况严重吗？”

" ['prɪti] ['sɪriəs] , ['gɜːrli] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['pɪntʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːk] ;
" **Pretty** **serious** **,** **girlie** **,** **"** **answered** **her** **father** **,** **pinching** **her** **cheek** **;**
" 漂亮的 严肃的 , 女孩 , " 回答 她 父亲 , 捏 她 脸颊 ;

“很严重，小姑娘，”她父亲回答道，同时捏了捏她的脸颊；

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['dædi] [ɪz][æn; ən] ['ɔːfli] [breɪv] [mæn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" **but** **your** **daddy** **is** **an** **awfully** **brave** **man** **,** **you** **know** **,**
" 但 你的 爸爸 是 一个 非常 勇敢的 男人 , 你 知道 ,

“但是你知道，你爸爸是个非常勇敢的人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [tel] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] - ['kɜːrdl] [iks'piəriənsiz] [ən'les]
and **he** **can't** **tell** **his** **daughter** **any** **of** **his** **blood** **-** **curdling** **experiences** **unless**
和 他 不能 告诉 他的 女儿 任何 的 他的 血 - 凝固 经历 除非
[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['kænənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jelɪŋ] [ʌv; əv]['indiəns]
she **can** **listen** **to** **the** **roaring** **of** **cannons** **and** **the** **yelling** **of** **Indians**
她 能 听 到 这 咆哮 的 大炮 和 这 大喊 的 印度人
[wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] . "
without **flinching** **.** **"**
没有 畏缩 . "

除非女儿能够面不改色地聆听炮声隆隆和印第安人的叫喊，否则他无法将自己那些令人毛骨悚然的经历告诉女儿。

" [naʊ] , ['pɑːpə] , [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , " ['meəriən, 'mæriən][prəu'testid] .
" **Now** **,** **papa** **,** **you're** **making** **fun** **of** **me** **,** **"** **Marion** **protested** **.**
" 现在 , 爸爸 , 你是 制作 乐趣 的 我 , " 玛丽昂 抗议 .

“爸爸，你这是在嘲笑我啊！”玛丽昂抗议道。

" ['dɪdnt] ['eniθɪŋ] ['riːəli] ['sɪriəs] ['hæpən] ?
" **Didn't** **anything** **really** **serious** **happen** **?**
" 没有 任何事物 真的 严肃的 发生 ?

“难道没发生什么特别严重的事情吗？”

[ðə; ði] [pə'liːs] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [weɪ'leɪd] . "

The	police	thought	you	must	have	been	waylaid	.	"
这	警察	想法	你	必须	有	到过	伏击	.	"

警方认为你一定是遭到了伏击。

" [aɪ] [siː] [ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	see	there's	no	way	out	of	it	,
"	我	看	有	不	方式	出去	的	它	,

“看来我无路可走了。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['gɜːlz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [skriːm]

and	I	shall	have	to	tell	you	girls	a	story	that	will	make	you	all	scream
和	我	将	有	到	告诉	你	女孩们	一个	故事	那	将要	制作	你	全部	尖叫

[ænd; ənd] [driːm] ['naɪtmeəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [skʌlkɪŋ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [mæskt]

and	dream	nightmares	filled	with	revolvers	and	skulking	figures	and	masked
和	梦	噩梦	已填	和	左轮手枪	和	潜行	数据	和	戴面具

['feɪsɪz][ænd; ənd] ['loʊnli] ['haɪweɪz] .

faces	and	lonely	highways	.
面孔	和	孤独	高速公路	.

我得给你们这些女孩讲个故事，这个故事会让你们尖叫，让你们做噩梦，梦里有左轮手枪、鬼鬼祟祟的人影、戴着面具的脸和寂寞的公路。

" [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['membər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər] ,

"	All	of	the	thirteen	members	and	the	Guardian	of	Flamingo	Camp	Fire	,
"	全部	的	这	十三	成员	和	这	监护人	的	火烈鸟	营	火	,

['mɛriːənz] ['mʌðər] ,

Marion's	mother	,
玛丽昂的	母亲	,

“所有十三名成员和火烈鸟营火守护者，玛丽昂的母亲，

['sɪstər] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [siːn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

sister	,	and	brother	were	present	at	this	scene	in	the	big	living	room	of	the
姐姐	,	和	兄弟	是	展示	在	这	场景	在	这	大的	活的	房间	的	这

- [hoʊm] .

Stanlock	home	.
-	家	.

斯坦洛克家的大客厅里，妹妹和弟弟都出席了这一幕。

['mɪstər] . - ['koʊvɜːrtli] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd]

Mr	.	Stanlock	covertly	watched	the	faces	of	his	auditors	and	was	pleased
先生	.	-	隐蔽	观看	这	面孔	的	他的	审计员	和	曾是	高兴

[tuː; tə][noʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bændiŋ] [wɜːrdz][wɜːr; wər]['ræpɪdli] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə]

to	note	that	his	bandying	words	were	rapidly	bringing	the	tension	back	to
到	笔记	那	他的	掷球	字	是	快速	带来	这	紧张	后退	到

['nɔːrm(ə)l] .

normal	.
普通的	.

斯坦洛克先生暗中观察着审计员们的表情，欣慰地发现他随口说的话很快就让紧张的气氛恢复了正常。

[jʌŋ] ['mæstər]['hærəld][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [helpt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɜ-z] ['pɜːrpəs] [ə'lɔːŋ] [rɪ'mɑːrkəbli] [baɪ]

Young	Master	Harold	at	this	point	helped	his	father's	purpose	along	remarkably	by
年轻的	掌握	哈罗德	在	这	观点	帮助	他的	父亲的	目的	沿着	非常	经过

['paɪpɪŋ] [fɔːrθ] :

piping	forth	:
管道	前进	:

此时，小哈罗德少爷挺身而出，为他父亲的目的提供了极大的帮助：

" [its] ['maɪti] ['fʌni] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kɑ:nt] [bi:; bi] [aʊt] ['æftər][dɑ:rk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - ['wɪmɪn]

"	It's	mighty	funny	if	a	man	can't	be	out	after	dark	without	a	lot	o	-	women
"	它是	强大的	有趣的	如果	一个	男人	不能	是	出去	后	黑暗的	没有	一个	很多	o	-	女性

['dʒʌmpɪn] - [ɑ:n] - [ɪm] .

jumpin	-	on	-	im	.
跳跳	-	在	-	我是	.

“如果一个男人天黑后出门就有很多女人扑向他，那真是太滑稽了。”

" ['noʊbɑ:di][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv]['hju:mər][ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] ,

"	Nobody	with	a	grain	of	humor	in	his	soul	,
"	无人	和	一个	粮食	的	幽默	在	他的	灵魂	,

“凡是有一点点幽默感的人，

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] ,

if	that	is	where	the	sense	of	fun	is	located	,
如果	那	是	在哪里	这	感觉	的	乐趣	是	位于	,

如果乐趣就在于此，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'streɪnd] [ə; eɪ] [læf] [æt; ət] [ðæt] [rɪ'mɑ:rk] .

could	have	restrained	a	laugh	at	that	remark	.
可以	有	克制	一个	笑	在	那	评论	.

听到这番话，我差点笑出声来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][tu:; tə]

In	a	moment	it	would	have	been	difficult	for	any	one	of	those	present	to
在	一个	片刻	它	会	有	到过	难的	为了	任何	一	的	那些	展示	到

['ri:əlaɪz] [haʊ] ['trædʒɪkli] ['sɪriəs] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] .

realize	how	tragically	serious	they	had	all	been	a	few	minutes	before	.
意识到	如何	悲剧的是	严肃的	他们	有	全部	到过	一个	很少	分钟	前	.

在场的任何人，在那一刻都很难意识到，几分钟前他们所处的境地是多么悲惨而严肃。

['æftər][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['læftər] [hæd; həd][səb'saidid] , ['mɪstər] . - [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

After	the	chorus	of	laughter	had	subsided	,	Mr	.	Stanlock	sat	down	in	a	large
后	这	合唱	的	笑声	有	平静下来	,	先生	.	-	卫星	向下	在	一个	大的

[ʌp'hoʊlstərd] ['ɑ:rmtʃer] ,

upholstered	armchair	,
软垫	扶手椅	,

笑声渐渐平息后，斯坦洛克先生在一张宽大的软垫扶手椅上坐了下来。

[ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ['brɪliənt] [sʌn] :

and	remarked	to	his	unconsciously	brilliant	son	:
和	评论	到	他的	不知不觉	杰出的	儿子	:

他对那位才华横溢却又浑然不觉的儿子说道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] [prə'tektər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] - [ə'prest] [mæn] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] , ['hærəld] .

"	You	are	a	great	protector	of	women	-	oppressed	man	,	aren't	you	,	Harold	.
"	你	是	一个	伟大的	保护者	的	女性	-	受压迫者	男人	,	不是	你	,	哈罗德	.

“哈罗德，你真是女性压迫男性的伟大保护者，不是吗？”

[jʊr; jər] [tʃi:f] ['vɜ:rtʃu:] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [laɪn] [ɪz][jʊr; jər] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [haɪ] [spɑ:ts]

Your	chief	virtue	along	this	line	is	your	ability	to	get	the	philosophical	high	spots
你的	首席	美德	沿着	这	线	是	你的	能力	到	得到	这	哲学	高的	地点

[ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] ['gɑ:sɪp] .

of	every	-	day	gossip	.
的	每一个	-	天	闲话	.

你在这方面最大的优点是能够领会日常闲聊中蕴含的哲学精髓。

[bʌt; bət][dəunt][stɑ:p][ðer; ðər] , [maɪ]['eɪb(ə)l] [jʌŋ] ['ædvəkeɪt] .

But	don't	stop	there	,	my	able	young	advocate	.
但	不	停止	那里	,	我的	有能力的	年轻的	提倡	.

但是，我的能干的年轻辩护人，不要就此止步。

[duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪg'zæktɪŋ]

Do	you	realize	that	your	father	has	had	no	dinner	and	that	this	exacting
做	你	意识到	那	你的	父亲	有	有	不	晚餐	和	那	这	严格

['bevi] [ʌv; əv]['gɝːlz][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ʌn'tɪl] [aɪ]

bevy	of	girls	is	going	to	force	me	to	suffer	the	pangs	of	hunger	until	I
一群	的	女孩们	是	去	到	力量	我	到	遭受	这	疼痛	的	饥饿	直到	我

[hæv; həv][toʊld][maɪ]['stɔːri] ? "

have	told	my	story	?	"
有	讲述	我的	故事	?	"

你们难道不知道你们父亲还没吃晚饭吗？而且这群爱唠叨的女孩儿会逼我忍着饥饿，直到我把我的故事讲完为止？

" [aɪ][dʒʌst][toʊld] ['meri] ([ðə; ði] [hed] [meɪd]) [tuː; tə][get][jʊr; jər] ['dɪnər] ['redi] , " ['mɪsɪz] . -

"	I	just	told	Mary	(	the	head	maid	)	to	get	your	dinner	ready	,	"	Mrs	.	Stanlock
"	我	只是	讲述	玛丽	(	这	头	女佣	)	到	得到	你的	晚餐	准备好	,	"	太太	.	-

[ˌɪntər'poʊzd] ['smaɪlɪŋli] .

interposed	smilingly	.
插入	微笑着	.

“我刚刚告诉玛丽（女仆长）准备你的晚餐，”斯坦洛克太太笑着插话道。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] . "

"	You	won't	need	to	go	hungry	more	than	fifteen	minutes	longer	.	"
"	你	惯于	需要	到	去	饥饿的	更多的	比	十五	分钟	更长	.	"

“你再也不会挨饿超过十五分钟了。”

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [ə'priːʃieɪt] [æn; ən] ['iːgər] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] ['ɔːdiəns] , "

"	I	see	that	you	don't	appreciate	an	eager	and	attentive	audience	,	"
"	我	看	那	你	不	欣赏	一个	渴望的	和	细心	观众	,	"

['meəriən, 'mæriən] [ri'mɑːkt] ,

Marion	remarked	,
玛丽昂	评论	,

“看来你并不喜欢热情专注的听众，”玛丽昂说道。

[ə'fektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] [ə'fendɪd] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gests] .

affecting	to	be	deeply	offended	in	behalf	of	her	guests	.
影响	到	是	深	被冒犯了	在	代表	的	她	客人	.

假装为她的客人感到深深的冒犯。

" ['veri] [wel] , [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ə; eɪ] [mɪr] ['mænz] ['æpɪtaɪt] ,

"	Very	well	,	we'll	wait	until	after	you	have	satisfied	a	mere	man's	appetite	,
"	非常	出色地	,	出色地	等待	直到	后	你	有	使满意	一个	仅仅	男人的	食欲	,

“好吧，我们就等你满足了凡人的胃口之后再说。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] . "

and	then	we'll	condescend	to	listen	.	"
和	然后	出色地	屈尊	到	听	.	"

然后我们才会屈尊倾听。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [waɪl] ['meri] [ɪz] ['wɔːrmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [miːt]

"	Oh	,	I	can	tell	it	in	fifteen	minutes	while	Mary	is	warming	over	the	meat
"	哦	,	我	能	告诉	它	在	十五	分钟	尽管	玛丽	是	变暖	超过	这	肉

[ænd; ənd] [pə'tetoz] .

and	potatoes	.
和	土豆	.

“哦，我可以在玛丽把肉和土豆加热的十五分钟内告诉她。”

[naʊ] , [get] ['redi] , [ɔːl][juː; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] .

Now	,	get	ready	,	all	you	young	ladies	,	for	the	first	shock	.
现在	,	得到	准备好	,	全部	你	年轻的	女士们	,	为了	这	第一的	震惊	.

现在，各位年轻女士们，准备好迎接第一个冲击吧。

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] [held] [ʌp] . "
I was really and truly held up . "
我 曾是 真的 和 真的 握住 向上 . "

我真的被耽搁了。

" [held] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn] ['kɔːrəs] .
" Held up ! " exclaimed several of the girls in chorus .
" 握住 向上 ! " 惊呼 一些 的 这 女孩们 在 合唱 .

“等等！”几个女孩齐声喊道。

" [jes] , [held] [ʌp] ,
" Yes , held up ,
" 是的 , 握住 向上 ,

“是的，被困住了，

[wɪð; wɪθ]['gʌnz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][ʃoʊ'fɝːz, 'ʃoʊfɝz] [hed] [baɪ] [tuː] [mæskt] [men][ɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli]
with guns pointed at the chauffeur's head by two masked men on a lonely
和 枪支 尖 在 这 司机的 头 经过 二 戴面具 男人 在 一个 孤独
['haɪweɪ] . "
highway . "
公路 . "

在一条偏僻的公路上，两名蒙面男子用枪指着司机的头。

" [jʊə(r)] ['dʒoʊkɪŋ] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['duːbiəsli] .
" You're joking , " said Marion , dubiously .
" 你是 开玩笑 , " 说 玛丽昂 , 可疑地 .

“你在开玩笑吧？”玛丽昂半信半疑地说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [maɪn] ['oʊnər] , ['setlɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" All right , " said the mine owner , settling back comfortably in his chair .
" 全部 正确的 , " 说 这 矿 所有者 , 安顿 后退 舒适地 在 他的 椅子 .

“好吧，”矿主说着，舒服地靠回椅子上。

" [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][maɪ] ['telɪŋ] [maɪ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" You insisted on my telling my story , and now that I have begun it ,
" 你 坚持 在 我的 讲述 我的 故事 , 和 现在 那 我 有 开始 它 ,

“你坚持要我讲述我的故事，既然我已经开始讲述了，

[juː; jʊ][wəʊnt] [bɪ'liːv] [maɪ][fɜːrst] ['sentəns] . "
you won't believe my first sentence . "
你 惯于 相信 我的 第一的 句子 . "

你绝对想不到我说的第一句话是什么。

" [jes] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːpə] , " ['meəriən, 'mæriən] [sed] ['ripentəntli] ,
" Yes , I do believe it , papa , " Marion said repentantly ,
" 是的 , 我 做 相信 它 , 爸爸 , " 玛丽昂 说 悔恨地 ,

“是的，我相信，爸爸，”玛丽昂懊悔地说。

['goʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [tʃer] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
going close to her father's chair and putting her arm around his neck .
去 关闭 到 她 父亲的 椅子 和 推杆 她 手臂 大约 他的 脖子 .

她走到父亲的椅子旁，把胳膊搭在他的脖子上。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [held] [ʌp] [baɪ] [tuː] [mæskt] ['haiweimən] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli]
" I believe you were held up by two masked highwaymen with guns in a lonely
" 我 相信 你 是 握住 向上 经过 二 戴面具 强盗 和 枪支 在 一个 孤独
[spɑːt] ,
spot ,
点 ,

“我相信你是在偏僻的地方被两名蒙面持枪歹徒抢劫的。”

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

as	you	say	.
作为	你	说	.

正如你所说。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? "

But	how	did	you	escape	?	"
但	如何	做过	你	逃脱	?	"

你是怎么逃脱的?

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['reskjuːd] [baɪ][sʌm; səm] [bɔɪz] !

"	We	were	rescued	by	some	boys	!
"	我们	是	获救	经过	一些	男孩们	!

“我们被几个男孩救了!”

" [ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ,

"	Although	at	the	end	of	a	sentence	,
"	虽然	在	这	结尾	的	一个	句子	,

“虽然是在句末,

['mɪstər] . - [stɑːpt] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [dʌl] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Stanlock	stopped	so	quickly	that	only	a	dull	person	could	fail	to	notice	it
先生	.	-	停止	所以	迅速地	那	仅有的	一个	乏味的	人	可以	失败	到	注意	它

.

:
.

斯坦洛克先生停下脚步的速度如此之快,只有迟钝的人才会没注意到。

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

His	sudden	stop	,	of	course	,
他的	突然	停止	,	的	课程	,

当然,他突然停了下来。

[wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

was	occasioned	by	the	return	to	his	mind	of	his	promise	to	keep	the
曾是	引发	经过	这	返回	到	他的	头脑	的	他的	承诺	到	保持	这

['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

secret	of	the	Boy	Scouts	.
秘密	的	这	男生	童子军	.

起因是他想起了自己保守童子军秘密的承诺。

" [bɔɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , ['wʌndrɪŋli] .

"	Boys	,	"	said	Mrs	.	Stanlock	,	wonderingly	.
"	男孩们	,	"	说	太太	.	-	,	惊奇地	.

“男孩们,”斯坦洛克太太惊讶地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] [ɪn] [hɑːliːhɪl] . "

"	I	didn't	know	that	we	had	any	heroes	of	that	type	in	Hollyhill	.	"
"	我	没有	知道	那	我们	有	任何	英雄	的	那	类型	在	霍利希尔	.	"

“我不知道霍利希尔还有这种类型的英雄。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər]

"	They	were	some	young	fellows	out	hunting	,	"	explained	the	narrator
"	他们	是	一些	年轻的	伙伴们	出去	打猎	,	"	解释	这	旁白

.

:
.

“他们是几个出去打猎的年轻人,”叙述者解释道。

" [ðeɪ] ['witnist] [ðə; ði][hoʊld] - [ʌp][ænd; ənd] ['lɛvəld] [ðer; ðər]['gʌnz][æt; ət][ðə; ði]['ræskəlz][ænd; ənd]

"	They	witnessed	the	hold	-	up	and	leveled	their	guns	at	the	rascals	and
"	他们	目击者	这	抓住	-	向上	和	平整	他们的	枪支	在	这	无赖	和

[droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "

drove	them	away	.	"
驾驶	他们	离开	.	"

“他们目睹了抢劫过程，并用枪指着歹徒，把他们赶走了。”

" [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [bɔɪz] ?

"	Who	are	those	boys	?
"	WHO	是	那些	男孩们	?

“那些男孩是谁？”

" ['meəriən, 'mæriən] [di'mɑːndid] ,

"	Marion	demanded	,
"	玛丽昂	要求	,

玛丽昂要求道：

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mænər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæf]

and	one	might	almost	have	imagined	from	her	manner	that	she	had	half
和	一	可能	几乎	有	想象	从	她	方式	那	她	有	一半

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['rɛsˌkjuːɝz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] .

a	kingdom	to	bestow	on	the	rescuers	of	her	father	.
一个	王国	到	赐给	在	这	救援人员	的	她	父亲	.

从她的举止来看，人们几乎可以想象她有半个王国要赏赐给救了她父亲的人。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ][kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ][ðer; ðər] [neɪmz] , " ['mɪstər] . - [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .

"	I'm	afraid	I	can't	give	you	their	names	,	"	Mr	.	Stanlock	replied	slowly	.
"	我是	害怕的	我	不能	给	你	他们的	姓名	,	"	先生	.	-	回复	缓慢地	.

“恐怕我不能告诉你他们的名字，”斯坦洛克先生缓缓回答道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [ðeɪ]

"	You	don't	mean	to	say	that	you	let	them	get	away	without	finding	out	who	they
"	你	不	意思是	到	说	那	你	让	他们	得到	离开	没有	寻找	出去	WHO	他们

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

“你不是想说你让他们逍遥法外，而没有查明他们的身份吧？”

[duː][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

" [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [in'kwaiəd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	his	daughter	inquired	with	just	a	shade	of	indignation	.
"	他的	女儿	询问	和	只是	一个	阴影	的	愤慨	.

“他的女儿带着一丝愤慨问道。”

" [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [ɔːl][ðer; ðər] [neɪmz] ['eni] [taɪm] [aɪ][wɑːnt]

"	No	,	not	exactly	that	,	for	I	can	easily	get	all	their	names	any	time	I	want
"	不	,	不是	确切地	那	,	为了	我	能	容易地	得到	全部	他们的	姓名	任何	时间	我	想

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“不，不完全是这样，因为我随时都可以轻易得到他们所有人的名字。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['ɔːlsoʊ][ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

But	I	know	also	that	they	don't	wish	to	get	into	the	newspapers	in	connection
但	我	知道	还	那	他们	不	希望	到	得到	进入	这	报纸	在	联系

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fer] . "

with	this	affair	.	"
和	这	事务	.	"

但我知道，他们也不想因为这件事上报纸。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] , ['pɑːpə] ?

"	Can't	you	tell	me	who	some	of	them	are	,	papa	?
"	不能	你	告诉	我	WHO	一些	的	他们	是	,	爸爸	?

爸爸，您能告诉我他们当中有些人是谁吗?

" ['meəriən, 'mæriən]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	Marion	pleaded	.
"	玛丽昂	恳求	.

“玛丽昂恳求道。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt] , [pər'hæps] , [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] . "

"	I	want	to	know	who	it	was	that	,	perhaps	,	saved	the	life	of	my	father	.	"
"	我	想	到	知道	WHO	它	曾是	那	,	也许	,	已保存	这	生活	的	我的	父亲	.	"

“我想知道是谁救了我父亲的命。”

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , ['meəriən, 'mæriən] .

"	I	can't	tell	you	now	,	Marion	.
"	我	不能	告诉	你	现在	,	玛丽昂	.

“我现在不能告诉你，玛丽昂。”

[aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðer; ðər][aɪ'dentəti][æt; ət]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] ['veri] [gʊd]

I	have	promised	faithfully	not	to	reveal	their	identity	at	present	for	very	good
我	有	承诺	忠实	不是	到	揭示	他们的	身份	在	展示	为了	非常	好的

['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

reasons	which	they	gave	to	me	.	"
原因	哪个	他们	给予	到	我	.	"

我已郑重承诺，目前不会透露他们的身份，因为他们给了我非常充分的理由。

" [wer] [ɪz][dʒeɪk] , [ðə; ði]['draɪvər] , ['henri] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . - .

"	Where	is	Jake	,	the	driver	,	Henry	?	"	asked	Mrs	.	Stanlock	.
"	在哪里	是	杰克	,	这	司机	,	亨利	?	"	问	太太	.	-	.

斯坦洛克太太问道：“司机杰克在哪儿，亨利？”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [droʊv] [hoʊm] [ə'loʊn] . "

"	I	see	you	drove	home	alone	.	"
"	我	看	你	驾驶	家	独自的	.	"

“我看到你是独自开车回家的。”

" [dʒeɪk] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪtər] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

"	Jake	proved	himself	to	be	a	scoundrel	and	a	traitor	and	when	he
"	杰克	已证实	他自己	到	是	一个	恶棍	和	一个	叛徒	和	什么时候	他

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hiː; hi] [væ'muːst] .

discovered	that	I	had	found	him	out	he	vamoosed	.
发现	那	我	有	成立	他	出去	他	逃跑	.

“杰克证明自己是个无赖和叛徒，当他发现我已经识破了他的真面目后，他就逃之夭夭了。”

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [swer] [aʊt][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'rest] [tə'mɑːroʊ] .

I	expect	to	swear	out	a	warrant	for	his	arrest	tomorrow	.
我	预计	到	发誓	出去	一个	保证	为了	他的	逮捕	明天	.

我预计明天会签发逮捕令。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [maɪ]['juːʒuəl][taɪm][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [baɪ] ['mesɪndʒər] ,

Shortly	before	my	usual	time	for	coming	home	,	I	received	a	letter	by	messenger	,
不久	前	我的	通常	时间	为了	未来	家	,	我	已收到	一个	信	经过	信使	,

在我平时回家时间前不久，我收到了一封信使送来的信。

[səˈpoʊzɪdli] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [mɪlz] ,
supposedly **from** **Mr** **.** **Mills** **,**
据说 从 先生 . 米尔斯 ,

据称来自米尔斯先生

['tʃermən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['hɑːspɪt(ə)l] [kə'mɪti] [ðæt] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [sɪk] ['membər] [ʌv; əv]
chairman **of** **a** **special** **hospital** **committee** **that** **is** **looking** **after** **the** **sick** **members** **of**
主席 的 一个 特别的 医院 委员会 那 是 寻找 后 这 生病的 成员 的
['straɪkɪŋ] ['maɪnərz] - ['fæməliz] .
striking **miners** **'** **families** **.**
引人注目 矿工 - 家庭 .

负责照顾罢工矿工家属患病成员的特别医院委员会主席。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['letər] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
I **had** **been** **expecting** **a** **call** **of** **a** **meeting** **and** **this** **letter** **stated** **that** **it**
我 有 到过 期待 一个 称呼 的 一个 会议 和 这 信 声明 那 它
[wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [aɪ][biː; bi]['prez(ə)nt] .
was **important** **that** **I** **be** **present** **.**
曾是 重要的 那 我 是 展示 .

我原本以为会接到开会通知，而这封信表明我必须出席。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['fʊthɪl] [paɪk] [nɪr] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] .
He **lives** **out** **on** **the** **Foothill** **pike** **near** **the** **quarries** **.**
他 生活 出去 在 这 山麓 梭鱼 靠近 这 采石场 .

他住在山麓公路靠近采石场的地方。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][kɔːl][juː; jʊ][ʌp][frʌm; frəm]
I **thought** **that** **I** **would** **make** **a** **quick** **run** **out** **there** **and** **call** **you** **up** **from**
我 想法 那 我 会 制作 一个 快的 跑步 出去 那里 和 称呼 你 向上 从
[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [leɪt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] .
his **home** **and** **let** **you** **know** **how** **late** **I** **would** **be** **.**
他的 家 和 让 你 知道 如何 晚的 我 会 是 .

我原本打算赶紧过去，从他家给你打电话，告诉你我会晚到多久。

[wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [get][ðer; ðər] .
Well **,** **I** **didn't** **get** **there** **.**
出色地 , 我 没有 得到 那里 .

唉，我没到那儿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [dʒeɪk][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɪn][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə][get][ˌem 'iː][aʊt]
It **seems** **that** **Jake** **was** **one** **of** **the** **conspirators** **in** **a** **plot** **to** **get** **me** **out**
它 似乎 那 杰克 曾是 一 的 这 阴谋者 在 一个 阴谋 到 得到 我 出去
[ðer; ðər][ænd; ənd] [weɪ'leɪ] [ˌem 'iː] .
there **and** **waylay** **me** **.**
那里 和 路障 我 .

看来杰克是参与阴谋的同谋之一，他们企图把我弄出去并伏击我。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By **the** **way** **,**
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl] [mɪlz] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][kɔːl][ə; eɪ]
that **makes** **me** **think** **I** **ought** **to** **call** **Mills** **up** **and** **find** **out** **if** **he** **did** **call** **a**
那 制作 我 思考 我 应该 到 称呼 米尔斯 向上 和 寻找 出去 如果 他 做过 称呼 一个
['miːtɪŋ] .
meeting **.**
会议 .

这让我觉得我应该给米尔斯打个电话，问问他是否真的召开了会议。

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [feɪk] .

The	notice	was	on	his	stationery	and	it	is	just	possible	that	wasn't	a	fake	.
这	注意	曾是	在	他的	静止的	和	它	是	只是	可能的	那	不是	一个	伪造的	.

通知是用他的信笺写的，所以有可能那不是伪造的。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [foʊn] .

"	In	a	few	moments	Mr	.	Stanlock	was	talking	with	Mills	on	the	phone	.
"	在	一个	很少	时刻	先生	.	-	曾是	说	和	米尔斯	在	这	电话	.

过了一会儿，斯坦洛克先生就和米尔斯通上了电话。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ]

The	latter	was	astonished	,	declared	that	he	had	no	idea	of	calling	a
这	后者	曾是	惊讶	,	声明	那	他	有	不	主意	的	呼叫	一个

['miːtɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

meeting	that	night	.
会议	那	夜晚	.

后者感到惊讶，并表示他根本没想过当晚要召开会议。

" [wel] , [its] ['lʌki] [aɪ] [kept] [ðə; ði] ['noʊtɪs] , " [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['prezɪdənt] ['mʌtəd] .

"	Well	,	it's	lucky	I	kept	the	notice	,	"	the	mining	president	muttered	.
"	出色地	,	它是	幸运的	我	保留	这	注意	,	"	这	矿业	总统	低声说道	.

“幸好我把通知留着了，”矿业公司总裁嘟囔道。

" ['ðætəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] [tə'mɑːroʊ] .

"	That'll	be	something	interesting	to	show	to	the	police	tomorrow	.
"	那将	是	某物	有趣的	到	展示	到	这	警察	明天	.

“明天可以把这个拿给警察看。”

" ['tʃæptər] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

第十章

['mɪstər] . - [ə'mjuːzd] .

MR	.	STANLOCK	AMUSED	.
先生	.	-	觉得好笑	.

斯坦洛克先生觉得很有趣。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [kʊd; kəd] [raɪt] - ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] - ,

"	I	understand	now	how	a	mathematician	could	write	'	Alice	in	Wonderland	'	,
"	我	理解	现在	如何	一个	数学家	可以	写	-	爱丽丝	在	仙境	-	,

“我现在明白为什么一位数学家能写出《爱丽丝梦游仙境》了。”

" ['helən] [næʃ] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] ['meəriən, 'mæriən] ['æftər] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə]

"	Helen	Nash	remarked	to	Marion	after	Mr	.	Stanlock	had	withdrawn	to
"	海伦	纳什	评论	到	玛丽昂	后	先生	.	-	有	撤回	到

[ðə; ði] ['drɔɪŋˌrʊm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪ'leɪtɪd] [miːl] .

the	diningroom	and	his	belated	meal	.
这	饭厅	和	他的	迟到的	一顿饭	.

“斯坦洛克先生退到餐厅去吃他迟来的饭菜后，海伦·纳什对玛丽昂说道。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

"	How	is	that	?
"	如何	是	那	?

“那怎么样？”

" [ðə; ði] ['hoʊstəs] [in'kwaiəd] , ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [hɜːr; hər] [frend] .

"	the	hostess	inquired	,	looking	curiously	at	her	friend	.
"	这	女主人	询问	,	寻找	奇怪的是	在	她	朋友	.

“女主人好奇地看着她的朋友，问道。”

" [waɪ] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [aɪ] [sə'poʊz] , [hæz; həz] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [koʊl] [ɔːl]
" **Why , your father , I suppose , has been thinking in terms of tons of coal all**
" 为什么 , 你的 父亲 , 我 认为 , 有 到过 思维 在 条款 的 吨 的 煤炭 全部
[deɪ] — "
day — "
天 — "

“嗯，我猜你父亲今天一整天都在想着煤炭吨数吧——”

" ['kɑːrˌloʊdz] , " ['meəriən, 'mæriən] [kə'rektɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv] ['levəti] .
" **Carloads , " Marion corrected , with a toss of levity .**
" 整车货物 , " 玛丽昂 已更正 , 和 一个 折腾 的 轻浮 .

“是车厢，”玛丽昂轻快地纠正道。

" [wel] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kɑːrˌloʊdz] , " ['helən] [ə'sentɪd] .
" **Well , make it carloads , " Helen assented .**
" 出色地 , 制作 它 整车货物 , " 海伦 同意 .

“那就用车装满吧，”海伦同意道。

" [ðæts] ['betər] [tuː; tə][maɪ] ['pɜːrpəs] , [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'dɪʃ(ə)n]
" **That's better to my purpose , more like a multiplication table , instead of addition**
" 那就是 更好的 到 我的 目的 , 更多的 喜欢 一个 乘法 桌子 , 反而 的 添加
.
:
.

“这更符合我的目的，更像是乘法表，而不是加法表。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz][draɪ][æz; əz] [ˌmæθə'mætɪks] . "
But it must be about as dry as mathematics . "
但 它 必须 是 关于 作为 干燥 作为 数学 . "

但它肯定和数学一样枯燥乏味。

" [oʊ] , [aɪ] [get] [juː; jʊ] , " ['meəriən, 'mæriən] [ɪk'skleɪmd] [dɪ'laɪtɪdli] .
" **Oh , I get you , " Marion exclaimed delightedly .**
" 哦 , 我 得到 你 , " 玛丽昂 惊呼 欣喜地 .

“哦，我明白了，”玛丽昂高兴地说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [koʊl] ['ɑːpəreɪtər] ,
" **You mean that it is quite as remarkable for a coal operator ,**
" 你 意思是 那 它 是 相当 作为 卓越 为了 一个 煤炭 操作员 ,

你的意思是说，对于一家煤炭运营商来说，这同样令人瞩目吗？

[wɪð; wɪθ]['kɑːrˌloʊdz][ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd] [sʊt] ['weɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔːl] [deɪ] ,
with carloads of coal and soot weighing down his imagination all day ,
和 整车货物 的 煤炭 和 煤烟 称重 向下 他的 想像力 全部 天 ,

整天，满车的煤炭和烟尘压得他喘不过气来，阻碍着他的想象力。

[tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [spɪn] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'miːdiən]
to come home in the evening and spin off a lot of nonsense like a comedian
到 来 家 在 这 晚上 和 旋转 离开 一个 很多 的 废话 喜欢 一个 喜剧演员
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] - ['ælɪsəz] [əd'ventʃəz] [ɪn]
as it is for a mathematician to have written ' Alice's Adventures in
作为 它 是 为了 一个 数学家 到 有 书面 - 爱丽丝的 冒险 在
['wʌndərlænd] - . "
Wonderland ' . "
仙境 - . "

就像一个数学家写出《爱丽丝梦游仙境》一样，他晚上回家后也会像喜剧演员一样胡言乱语。

" [prɪ'saɪsli] , " ['ænsər] ['helən] .
" **Precisely , " answered Helen .**
" 恰恰 , " 回答 海伦 .

“正是如此，”海伦回答道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [jʊə(r)] [raɪt] .
" **Well , I don't know but you're right .**
" 出色地 , 我 不 知道 但 你是 正确的 .

“嗯，我不知道，但你说得对。”

['eniweɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['kɑ:mplɪmənt] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪrɪst]
Anyway , I wouldn't detract from such a nice compliment paid to the dearest
反正 , 我 不会 减损 从 这样的 一个 好的 赞扬 有薪酬的 到 这 亲爱的
['dædi] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
daddy on earth .
爸爸 在 地球 .

总之，我不会贬低这份对世上最亲爱的爸爸的美好赞美。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:r¸loʊdz][ʌv; əv][koʊl][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]
after leaving the atmosphere of his carloads of coal he had experienced the
后 离开 这 气氛 的 他的 整车货物 的 煤炭 他 有 经验丰富的 这
[daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [held] [ʌp] . "
diversion of being held up . "
导流 的 存在 握住 向上 . "

离开满载煤炭的货车后，他经历了被堵车的窘境。

" [baɪ] [tu:] [mæskt] [men] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['loʊnli] ['haɪweɪ] , " ['sʌplɪmentɪd] ['helən] .
" By two masked men with guns on a lonely highway , " supplemented Helen .
" 经过 二 戴面具 男人 和 枪支 在 一个 孤独 公路 , " 补充 海伦 .

“在一条偏僻的公路上，被两名蒙面持枪男子袭击了，”海伦补充道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd]['leɪtər] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['draɪvər][hæd; həd] [tɜ:rnd] ['treɪtər] [ænd; ənd] [plænd] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər]
" And later found that his driver had turned traitor and planned to deliver
" 和 之后 成立 那 他的 司机 有 转向 叛徒 和 计划 到 递送
[hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . "
him into the hands of the enemy . "
他 进入 这 双手 的 这 敌人 . "

“后来他发现，他的司机已经叛变，计划把他交给敌人。”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][dəunt] [si:] ['eni] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][ɔ:r][ɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .
" I don't see any diversion or inspiration in that sort of experience .
" 我 不 看 任何 导流 或者 灵感 在 那 种类 的 经验 .

“我不认为那种经历能带来任何消遣或启发。”

['meni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'prest] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd]['æftər] [sʌtʃ]
Many a man would have come home in a very depressed state of mind after such
许多 一个 男人 会 有 来 家 在 一个 非常 郁闷 状态 的 头脑 后 这样的
[æn; ən] [əd'ventʃər] .
an adventure .
一个 冒险 .

经历过这样的冒险之后，许多人都会带着非常沮丧的心情回家。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] , [faʊnd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [skerd] [tuː; tə] [deθ] ,

And	yet	he	came	home	,	found	everybody	scared	to	death	,
和	然而	他	来了	家	,	成立	大家	害怕的	到	死亡	,

然而，当他回到家时，却发现每个人都吓坏了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['stɔːri][hæd; həd][juː 'es][ɔːl] ['læfɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['ælɪs]

and	before	he	even	began	his	story	had	us	all	laughing	just	as	Alice
和	前	他	甚至	开始	他的	故事	有	我们	全部	笑	只是	作为	爱丽丝

[wʊd] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tɔːrʃəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] .

would	at	some	of	the	contortions	behind	the	looking	glass	.
会	在	一些	的	这	扭曲	在后面	这	寻找	玻璃	.

他还没开始讲故事，就已经把我们都逗笑了，就像爱丽丝看到镜子后面那些滑稽的景象一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˌjuː 'es] ['smaɪlɪŋ] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [mæskt] [wʊd] - [biː; bi]

And	he	kept	us	smiling	even	when	he	told	of	the	masked	would	-	be
和	他	保留	我们	微笑	甚至	什么时候	他	讲述	的	这	戴面具	会	-	是

['kɪdˌnæpɚz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] ['pɪstlz] [æt; ət][ðə; ði]

kidnappers	standing	in	the	middle	of	the	road	and	pointing	pistols	at	the
绑架者	常设	在	这	中间	的	这	路	和	指向	手枪	在	这

['draɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] . "

driver	of	his	automobile	.	"
司机	的	他的	汽车	.	"

即使他讲述蒙面歹徒站在路中央，用手枪指着他汽车司机的故事时，他也让我们一直保持微笑。

" ['kɪdˌnæpɚz] , " [rɪ'piːtɪd] ['meəriən, 'mæriən][ɪn] ['pʌz(ə)ld] [sər'praɪz] .

"	Kidnappers	,	"	repeated	Marion	in	puzzled	surprise	.
"	绑架者	,	"	重复	玛丽昂	在	困惑	惊喜	.

“绑匪，”玛丽昂困惑而惊讶地重复道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ['kɪdˌnæpɚz] ?

"	Why	do	you	say	kidnappers	?
"	为什么	做	你	说	绑架者	?

你为什么说是绑匪?

" [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] [wen] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .

"	The	two	girls	were	alone	in	the	library	when	this	conversation	took	place	.
"	这	二	女孩们	是	独自的	在	这	图书馆	什么时候	这	对话	采取	地方	.

“当时图书馆里只有这两个女孩，她们俩单独在那里谈话。”

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] ,

All	of	the	other	guests	,
全部	的	这	其他	客人	,

其他所有客人，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] ['fɑːloʊɪŋ]

feeling	that	the	members	of	the	family	would	prefer	to	be	left	alone	following
感觉	那	这	成员	的	这	家庭	会	更喜欢	到	是	左边	独自的	下列的

[ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	startling	occurrences	of	the	evening	,
这	令人震惊	发生	的	这	晚上	,

感觉经历了当晚发生的那些令人震惊的事情之后，这家人更希望独自待着。

[hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

had	withdrawn	to	their	rooms	.
有	撤回	到	他们的	房间	.

他们各自回到了房间。

['helən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɪd] [hɜ:r; hər] [frend] [gʊd] - [naɪt] [wen] [hɜ:r; hər] [rɪ'mɑ:rk] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]

Helen	was	about	to	bid	her	friend	good	-	night	when	her	remark	regarding
海伦	曾是	关于	到	出价	她	朋友	好的	-	夜晚	什么时候	她	评论	关于

['mɪstər] . - ['hæpi] ['pɜ:rsən(ə)l] ['fækltiz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [hɪr] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

Mr	.	Stanlock's	happy	personal	faculties	opened	the	discussion	as	here	recorded	.
先生	.	-	快乐的	个人的	学院	打开	这	讨论	作为	这里	记录	.

海伦正要向她的朋友道晚安，这时她关于斯坦洛克先生幸福的个人能力的评论引发了如下记录的讨论。

[ʃi:; ʃi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [bɪ'fɔ:r] ['ænsər] [ðə; ði] [læst] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ; [ðen]

She	hesitated	a	few	moments	before	answering	the	last	inquiry	;	then
她	犹豫了一下	一个	很少	时刻	前	回答	这	最后的	询问	;	然后

[ʃi:; ʃi] [sed] :

she	said	:
她	说	:

她犹豫了片刻才回答最后一个问题，然后说道：

" [dəunt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðoʊz] [men] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['kɪdnæp] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ?

"	Don't	you	think	that	those	men	intended	to	kidnap	your	father	?
"	不	你	思考	那	那些	男人	故意的	到	绑架	你的	父亲	?

“你不认为那些人意图绑架你父亲吗？”

[wʌt] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [faɪnd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['ækʃnz] ? "

What	other	explanation	can	you	find	for	their	actions	?	"
什么	其他	解释	能	你	寻找	为了	他们的	行动	?	"

你还能找到什么其他解释来说明他们的行为？

" [aɪ] ['hædnt] [traɪd] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ðer; ðər] ['moʊtɪv] , " ['meəriən, 'mæriən] [rɪ'plaɪd] ['θɔ:tfəli] .

"	I	hadn't	tried	to	figure	out	their	motive	,	"	Marion	replied	thoughtfully	.
"	我	之前没有	尝试	到	数字	出去	他们的	动机	,	"	玛丽昂	回复	深思熟虑	.

“我没有试图弄清楚他们的动机，”玛丽昂若有所思地回答道。

" ['fɑ:ðər] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [hoʊld] - [ʌp] [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	Father	called	it	a	hold	-	up	and	I	took	his	word	for	it	.	"
"	父亲	称为	它	一个	抓住	-	向上	和	我	采取	他的	单词	为了	它	.	"

“父亲称之为抢劫，我相信他的话。”

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [dɪd] [hi:; hi] ? "

"	But	he	had	no	money	with	him	,	did	he	?	"
"	但	他	有	不	钱	和	他	,	做过	他	?	"

但他身上没带钱，对吧？

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] .

"	No	,	I	think	not	.
"	不	,	我	思考	不是	.

不，我不这么认为。

[hi:; hi] ['seldəm] ['kæriz] [mʌtʃ] ['mʌni] . "

He	seldom	carries	much	money	.	"
他	很少	携带	很多	钱	.	"

他很少随身携带大量现金。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [plɑ:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r]

"	And	it	is	hardly	reasonable	to	suppose	that	this	plot	between	the	chauffeur
"	和	它	是	几乎	合理的	到	认为	那	这	阴谋	之间	这	司机

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['haiweimən] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['mɜ:rdər] .

and	the	two	highwaymen	was	for	the	purpose	of	murder	.
和	这	二	强盗	曾是	为了	这	目的	的	谋杀	.

“很难合理地认为司机和两名强盗之间的阴谋是为了谋杀。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] .

They	would	have	gone	about	it	in	some	other	way	.
他们	会	有	已消失	关于	它	在	一些	其他	方式	.

他们本来会用其他方式来做这件事。

[ðɪs] [wʌn] [liːvz] [tuː] ['meni] ['treɪsɪz] [bɪ'haɪnd] . "
This one leaves too many traces behind . "
这 一 树叶 也 许多 痕迹 在后面 . "

这条线索留下了太多痕迹。

" [jes] , " ['meəriən, 'mæriən] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , " Marion admitted .
" 是的 , " 玛丽昂 承认 .

“是的，”玛丽昂承认道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)nəb(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ænd; ənd]['mɜːrdər]
the only reasonable conclusion you can reach with the robbery and murder
这 仅有的 合理的 结论 你 能 抵达 和 这 抢劫 和 谋杀
['məutivz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
motives out of the way ,
动机 出去 的 这 方式 ,

排除抢劫和谋杀动机后，唯一合理的结论就是：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['plɑːtərz] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][sʌm; səm]
is that the plotters wished to take your father prisoner and hold him some
是 那 这 绘图仪 希望 到 拿 你的 父亲 囚犯 和 抓住 他 一些
[pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] . "
place until they got what they wanted . "
地方 直到 他们 得到 什么 他们 通缉 . "

阴谋者的目的是想抓捕你的父亲，把他关押在某个地方，直到他们达到目的为止。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [wɑːnt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['meəriən, 'mæriən] .
" But what did they want ? " asked the bewildered Marion .
" 但 什么 做过 他们 想 ? " 问 这 困惑 玛丽昂 .

“可是他们想要什么呢？”困惑的玛丽昂问道。

" [ðæts] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['fɑːðər] [tuː; tə] [sə'spekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['helən]
" That's for your father to suspect and the police to find out , " said Helen
" 那就是 为了 你的 父亲 到 怀疑 和 这 警察 到 寻找 出去 , " 说 海伦
['ʃruːdli] .
shrewdly .
精明地 .

“那是你父亲应该怀疑的事，也是警察应该查明的事。”海伦机敏地说。

" ['pɜːrsənəli] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [straɪk] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
" Personally , I haven't a doubt that the strike has everything to do with it
" 亲自 , 我 还没有 一个 怀疑 那 这 罢工 有 一切 到 做 和 它
. "
. "
. "

“就我个人而言，我毫不怀疑这与罢工有着千丝万缕的联系。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" What makes you think so ? "
" 什么 制作 你 思考 所以 ? "

你为什么这么认为?

" [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['letər] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] .
" The threatening letter that you received at the Institute .
" 这 威胁 信 那 你 已收到 在 这 研究所 .

“你在研究所收到的那封恐吓信。

[ʃoʊ] [ðæt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

Show	**that**	**to**	**your**	**father**	**tonight**	**and**	**suggest**	**that**	**he**	**turn**	**it**	**over**	**to**	**the**
展示	那	到	你的	父亲	今晚	和	建议	那	他	转动	它	超过	到	这

[pə'liːs] . "

police	**.**	**"**
警察	.	"

今晚把这个给你父亲看，建议他把它交给警察。

" [aɪ] [wɪl] , " ['meəriən, 'mæriən] ['prɑːmɪst] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**Marion**	**promised**	**.**
"	我	将要	,	"	玛丽昂	承诺	.

“我会的，”玛丽昂承诺道。

" [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**In**	**this**	**new**	**excitement**	**I**	**forgot**	**all**	**about**	**it**	**.**
"	在	这	新的	激动	我	忘了	全部	关于	它	.

“在这种兴奋之中，我把那件事完全忘记了。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mʌðər] .

I	**didn't**	**even**	**show**	**it**	**to**	**mother**	**.**
我	没有	甚至	展示	它	到	母亲	.

我甚至都没给妈妈看。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːpə] ['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['letər] [tuː; tə]

Just	**as**	**soon**	**as**	**papa**	**finishes**	**his**	**dinner**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**show**	**that**	**letter**	**to**
只是	作为	很快	作为	爸爸	完成	他的	晚餐	,	我是	去	到	展示	那	信	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

爸爸吃完晚饭后，我就把那封信给他看。

[aɪl] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	**go**	**upstairs**	**now**	**and**	**get**	**it**	**.**
患病的	去	楼上	现在	和	得到	它	.

我现在就上楼去拿。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi]['prez(ə)nt] [wen] [wiː; wi] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ['helən] .

You	**wait**	**here**	**and**	**be**	**present**	**when**	**we**	**talk**	**it**	**over**	**,**	**Helen**	**.**
你	等待	这里	和	是	展示	什么时候	我们	讲话	它	超过	,	海伦	.

海伦，你在这里等着，我们讨论的时候你也要在场。

[jʊə(r)] [soʊ] [gʊd] [æt; ət] ['ɔːfərɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] ['meɪbi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['prez(ə)nt][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl]

You're	**so**	**good**	**at**	**offering**	**suggestions**	**that**	**maybe**	**with**	**you**	**present**	**we**	**can**	**all**
你是	所以	好的	在	提供	建议	那	或许	和	你	展示	我们	能	全部

[wɜːrk] [aʊt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

work	**out**	**some**	**kind**	**of**	**solution**	**of**	**what**	**has**	**been**	**going**	**on**	**.**
工作	出去	一些	种类	的	解决方案	的	什么	有	到过	去	在	.

你非常擅长提出建议，或许有你在，我们就能一起想出解决目前问题的办法。

" ['meəriən, 'mæriən] ['heɪsnd] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ][bəuθ]

"	**Marion**	**hastened**	**up**	**to**	**her**	**room**	**and**	**returned**	**presently**	**with**	**both**
"	玛丽昂	加快	向上	到	她	房间	和	返回	目前	和	两个都

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] ['letərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [wɛst'mɔrlənd] .

of	**the**	**anonymous**	**letters**	**she**	**had**	**received**	**in**	**Westmoreland**	**.**
的	这	匿名的	信件	她	有	已收到	在	韦斯特摩兰	.

“玛丽昂匆匆回到房间，不久便带着她在威斯特摩兰收到的两封匿名信回来了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bəuθ] ['entərd] [ðə; ði]['laɪbreri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A	few	minutes	later	her	father	and	mother	both	entered	the	library	with	the
一个	很少	分钟	之后	她	父亲	和	母亲	两个都	进入	这	图书馆	和	这

['evɪdənt] ['pɜːrpəs] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['kɑːnfərəns] [ɑːn][ðə; ði]['prɔːbləms] ['groʊɪŋ]

evident	purpose	in	mind	of	holding	a	lengthy	conference	on	the	problems	growing
明显	目的	在	头脑	的	保持	一个	冗长	会议	在	这	问题	生长

[aʊt] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['bɪznəs] ['trʌblz] .

out	of	Mr	.	Stanlock's	business	troubles	.
出去	的	先生	.	-	商业	麻烦	.

几分钟后，她的父母都走进了图书馆，显然是打算就斯坦洛克先生的生意困境所引发的问题进行一次长时间的讨论。

" ['pɑːpə] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [men] [traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp][juː; jʊ] ?

"	Papa	,	do	you	think	those	men	tried	to	kidnap	you	?
"	爸爸	,	做	你	思考	那些	男人	尝试	到	绑架	你	?

爸爸，你觉得那些人想绑架你吗?

" ['meəriən, 'mæriən] [in'kwaiəd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	Marion	inquired	by	way	of	introducing	the	subject	.
"	玛丽昂	询问	经过	方式	的	介绍	这	主题	.

“玛丽昂通过提问引出了这个话题。”

['mɪstər] . - [læft] ['hɑːrtɪli] .

Mr	.	Stanlock	laughed	heartily	.
先生	.	-	笑了	衷心地	.

斯坦洛克先生开怀大笑。

" ['kɪdnæp][ˌem 'iː] !

"	Kidnap	me	!
"	绑架	我	!

“绑架我！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

"	Well	,	that's	a	good	one	.
"	出色地	,	那就是	一个	好的	一	.

“嗯，这倒是个好主意。”

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['oʊnli] ['kɪdnæpt] [kɪdz] . "

I	thought	they	only	kidnapped	kids	.	"
我	想法	他们	仅有的	被绑架	孩子们	.	"

我以为他们只会绑架孩子。

" ['fɑːðər] , " [ðə; ði][gɜːrl]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ; " [duː][biː; bi] ['sɪriəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Father	,	"	the	girl	pleaded	;	"	do	be	serious	with	me	.
"	父亲	,	"	这	女孩	恳求	;	"	做	是	严肃的	和	我	.

“父亲，”女孩恳求道，“请认真对待我。”

[aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ['sʌmθɪŋ] [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl]

I've	got	something	very	important	to	show	you	,	something	I	forgot	all	about	until
我已经	得到	某物	非常	重要的	到	展示	你	,	某物	我	忘了	全部	关于	直到

['helən] [ri'maindid] [ˌem 'iː] .

Helen	reminded	me	.
海伦	提醒	我	.

我有一件非常重要的东西要给你看，一件我完全忘记了的事情，直到海伦提醒了我。

['helən] [θɪŋks] [ðoʊz] [men] [traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪz] [gɜːrl] ,

Helen	thinks	those	men	tried	to	kidnap	you	,	and	she's	a	pretty	wise	girl	,
海伦	思考	那些	男人	尝试	到	绑架	你	,	和	她是	一个	漂亮的	明智的	女孩	,

海伦认为那些人想绑架你，她可是个相当机灵的女孩。

[æz; əz] [aɪv] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] . "

as	I've	had	occasion	to	find	out	.	"
作为	我已经	有	场合	到	寻找	出去	.	"

正如我曾经有机会了解到的那样。

" [ɪf] ['helən] [sed] [ðæt] ,

"	If	Helen	said	that	,
"	如果	海伦	说	那	,

“如果海伦那样说，

[ʃi:; ʃi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][waɪz][gɜ:rl][ɔ:r] [els] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ækjərət] [ges]

she	surely	must	be	a	wise	girl	or	else	she	has	made	a	pretty	accurate	guess
她	一定	必须	是	一个	明智的	女孩	或者	别的	她	有	制成	一个	漂亮的	准确的	猜测

,

,

,

她肯定是个聪明的女孩，否则她的猜测就相当准确了。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][maɪn] ['oʊnɚz] [rɪ'plaɪ] .

"	was	the	mine	owner's	reply	.
"	曾是	这	矿	所有者的	回复	.

“这是矿主的回答。”

" [ðen] [ðeɪ] [dɪd][wɑ:nt][tu:; tə]['kɪdnæp][ju:; jʊ] ? "

"	Then	they	did	want	to	kidnap	you	?	"
"	然后	他们	做过	想	到	绑架	你	?	"

“那他们确实想绑架你？”

" [ˌæbsə'lu:tli] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	Absolutely	no	doubt	of	it	.
"	绝对地	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðeɪv] [gɑ:t][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

They've	got	some	kind	of	retreat	in	the	mountains	,
他们有	得到	一些	种类	的	撤退	在	这	山脉	,

他们在山里有个度假胜地。

[ænd; ənd] [plænd] [tu:; tə] ['kæri] [ˌem 'i:][ɔ:f][ðer; ðər][ænd; ənd] [ki:p] [ˌem 'i:]['prɪz(ə)nər] . "

and	planned	to	carry	me	off	there	and	keep	me	prisoner	.	"
和	计划	到	携带	我	离开	那里	和	保持	我	囚犯	.	"

他们计划把我带到那里囚禁起来。

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ ”

" [waɪ] , [tu:; tə] [fɔ:rs] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'mændz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

"	Why	,	to	force	me	to	yield	to	some	of	their	demands	,	which	are
"	为什么	,	到	力量	我	到	屈服	到	一些	的	他们的	需求	,	哪个	是

['ʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .

utterly	impossible	and	unreasonable	.
完全地	不可能的	和	不合理	.

“为什么？他们想强迫我满足他们的一些要求，而这些要求完全不可能，也不合理。”

[fɜ:rst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðeɪ] [dɪ'mænd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] [ðæt] [wʊd] [fɔːrs] [juː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'siːvərʃɪp]

they	demand	an	increase	of	wages	that	would	force	us	into	a	receivership
他们	要求	一个	增加	的	工资	那	会	力量	我们	进入	一个	接管

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [dɪ'mænd] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊ'ɑːpərətɪv] [plæn] [wɪtʃ]

sooner	or	later	and	again	they	demand	the	adoption	of	a	cooperative	plan	which
很快	或者	之后	和	再次	他们	要求	这	采用	的	一个	合作社	计划	哪个

[ɪ'ventʃuəli] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ,

eventually	would	make	them	owners	of	the	mines	,
最终	会	制作	他们	所有者	的	这	矿井	,

他们要求提高工资，这迟早会迫使我们破产清算；他们还要求采纳合作计划，这最终会让他们成为矿山的拥有者。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] .

if	there	were	any	possibility	of	it	working	,	and	there	isn't	.
如果	那里	是	任何	可能性	的	它	在职的	,	和	那里	不是	.

如果有一丝可能成功的话，但实际上并没有。

[ɪts] [ə; eɪ][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [hoʊld] - [ʌp] ,

It's	a	most	ridiculous	hold	-	up	,
它是	一个	最多	荒谬的	抓住	-	向上	,

这是一场极其荒谬的延误。

[ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [rests] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [fə'nætɪkl] ['lidər] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l]

the	responsibility	for	which	rests	with	a	few	fanatical	leaders	of	doubtful
这	责任	为了	哪个	休息	和	一个	很少	狂热的	领导人	的	疑

[ɪn'tegrəti] . "

integrity	.	"
正直	.	"

而这一切的责任在于少数几个品行可疑的狂热领导人。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] ?

"	What	do	you	think	of	these	letters	?
"	什么	做	你	思考	的	这些	信件	?

你觉得这些信怎么样?

" ['meəriən, 'mæriən] [æskt] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ə'nɑːnɪməs] ['misivz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Marion	asked	,	handing	the	two	anonymous	missives	to	her	father	.
"	玛丽昂	问	,	处理	这	二	匿名的	信件	到	她	父亲	.

“玛丽昂一边说着，一边把两封匿名信递给父亲。”

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][baɪ] [meɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [læst] [naɪt] ,

"	I	received	them	by	mail	at	the	Institute	last	night	,
"	我	已收到	他们	经过	邮件	在	这	研究所	最后的	夜晚	,

“我昨晚在研究所收到了邮件，

[bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

but	neglected	to	read	them	until	we	were	all	on	the	train	this	morning	.
但	被忽视的	到	读	他们	直到	我们	是	全部	在	这	火车	这	早晨	.

但直到今天早上我们都上了火车，我才想起要看这些书。

" [æz; əz]['mɪstər] . - [riːd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [braʊ] [kən'træktɪd] ['stɜːrnli] .

"	As	Mr	.	Stanlock	read	them	,	his	brow	contracted	sternly	.
"	作为	先生	.	-	读	他们	,	他的	眉头	合同	严厉地	.

斯坦洛克先生读着这些话，眉头紧锁，神情严肃。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [triːt] ['laɪtli] ['eni] ['hɑːst(ə)l] [ə'tæk] [ɑːn] [hɪm'self] ,

He	could	treat	lightly	any	hostile	attack	on	himself	,
他	可以	对待	轻轻	任何	敌对的	攻击	在	他自己	,

他可以轻视任何针对他的敌对攻击，

[bʌt; bət] [wen] ['deɪndʒər] ['θretnd] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ɔːr][ðer; ðər] ['ɪntɪmət] [frendz] ,

but	when	danger	threatened	members	of	his	family	or	their	intimate	friends	,
但	什么时候	危险	威胁	成员	的	他的	家庭	或者	他们的	亲密的	朋友们	,

但当他的家人或他们的亲密朋友面临危险时，

[ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] ['levəti] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mænər] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [æt; ət]

all	signs	of	levity	disappeared	from	his	manner	and	he	was	ready	at
全部	标志	的	轻浮	消失	从	他的	方式	和	他	曾是	准备好	在

[wʌns][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['enərdʒi][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ,

once	to	meet	with	all	his	energy	the	source	of	the	danger	,
一次	到	见面	和	全部	他的	活力	这	来源	的	这	危险	,

他脸上所有的轻松神情都消失了，立刻准备全力以赴地迎战危险的源头。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['hjuːmən][ɔːr][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ɪn'ænɪmət] ['neɪtʃər] .

whether	it	be	human	or	an	element	of	inanimate	nature	.
无论	它	是	人类	或者	一个	元素	的	无生命	自然	.

无论是人类还是无生命自然元素。

" [ðɪs] " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	"	he	said	,
"	这	"	他	说	,

“这个，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['letər] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] [ænd; ənd]

as	he	finished	reading	and	held	up	the	letter	signed	with	a	skull	and
作为	他	完成的	阅读	和	握住	向上	这	信	签名	和	一个	颅骨	和

[krɔːs] - [boʊnz] ,

cross	-	bones	,
叉	-	骨头	,

他读完信后，举起那封署名骷髅头和交叉骨的信。

" [ʌn'daʊtɪdli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrs] [wer] [ðə; ði][plɑːt][tuː; tə]['kɪdnæp][ˌem 'iː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

"	undoubtedly	came	from	the	source	where	the	plot	to	kidnap	me	originated	.
"	无疑	来了	从	这	来源	在哪里	这	阴谋	到	绑架	我	起源于	.

“毫无疑问，这消息源自绑架我的阴谋最初策划的源头。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ðə; ði]['lɪmɪt] .

They	are	pretty	well	organized	and	determined	to	go	the	limit	.
他们	是	漂亮的	出色地	组织	和	决定	到	去	这	限制	.

他们组织严密，决心做到极致。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ]['gɝːlz][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər][plænz][tuː; tə][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['straɪkɝz] -

Of	course	,	you	girls	must	give	up	your	plans	to	work	among	the	strikers	'
的	课程	,	你	女孩们	必须	给	向上	你的	计划	到	工作	之中	这	前锋	-

['fæməliz] .

families	.
家庭	.

当然，你们这些女孩必须放弃在罢工者家属中工作的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlhɑːrdi] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['getɪŋ] [hɜːrt] . "

It	would	be	foolhardy	and	probably	would	result	in	somebody's	getting	hurt	.	"
它	会	是	蛮干	和	大概	会	结果	在	某人的	获得	伤害	.	"

这样做很愚蠢，很可能会导致有人受伤。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['letər] ?

"	How	about	the	other	letter	?
"	如何	关于	这	其他	信	?

另一封信呢?

" ['meəriən, 'mæriən] [æskt] .

"	Marion	asked	.
"	玛丽昂	问	.

“玛丽昂问道。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	reply	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回复	.

“我不知道，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

"	It	doesn't	seem	to	amount	to	much	.
"	它	不	似乎	到	数量	到	很多	.

“这似乎没什么大不了的。”

[aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [θret] .

I	hardly	think	it	is	to	be	taken	as	a	threat	.
我	几乎	思考	它	是	到	是	已采取	作为	一个	威胁	.

我很难将其视为威胁。

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ][aɪ'diːə] [huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Have	you	no	idea	who	sent	it	?	"
有	你	不	主意	WHO	发送	它	?	"

你不知道是谁寄的吗?

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːrlz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət]

"	Some	of	the	girls	think	it	was	sent	by	some	of	the	Boy	Scouts	at
"	一些	的	这	女孩们	思考	它	曾是	发送	经过	一些	的	这	男生	童子军	在

[sprɪŋ] [leɪk] .

Spring	Lake	.
春天	湖	.

“有些女孩认为这是春湖的童子军寄来的。”

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] [tuː; tə][ˌhaiə'wɔθə][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [held] ['aʊər; ɑːr]

You	see	they	came	up	in	full	force	to	Hiawatha	on	the	night	when	we	held	our
你	看	他们	来了	向上	在	满的	力量	到	海华沙	在	这	夜晚	什么时候	我们	握住	我们的

[grænd] ['kaʊns(ə)l] ['faɪər] .

Grand	Council	Fire	.
盛大	理事会	火	.

你看，在我们举行大议会篝火晚会的那晚，他们倾巢而出，来到了海华沙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sər'praɪz] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

It	was	a	complete	surprise	on	us	,
它	曾是	一个	完全的	惊喜	在	我们	,

这完全出乎我们的意料。

[ɪk'siːdɪŋli] [wel] [dʌn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['klevər] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði]

exceedingly	well	done	and	about	as	clever	as	you	could	expect	from	the
非常	出色地	完毕	和	关于	作为	聪明的	作为	你	可以	预计	从	这

['klɛvəɹɪst] [bɔɪz] .

cleverest	boys	.
最聪明的	男孩们	.

做得非常好，也确实不负众望，展现了最聪明男孩们应有的才华。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] ,

Before	they	left	,
前	他们	左边	,

在他们离开之前，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['boʊstɪd] ['oʊpənli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] [fɔːr; fər]

several	of	them	boasted	openly	that	they	were	planning	another	surprise	for
一些	的	他们	吹嘘	公然	那	他们	是	规划	其他	惊喜	为了

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

some	of	us	,
一些	的	我们	,

他们当中有好几个人公开吹嘘说，他们正计划给我们中的一些人带来另一个“惊喜”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [derd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɪn] [æd'væns] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "

and	they	dared	us	to	find	out	in	advance	what	it	was	.	"
和	他们	敢于	我们	到	寻找	出去	在	进步	什么	它	曾是	.	"

他们竟然怂恿我们提前去打听那是什么。”

" [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðɪs] [noʊt] [miːnz] ,
" No doubt that is what this note means ,
" 不 怀疑 那 是 什么 这 笔记 方法 ,

毫无疑问，这就是这张纸条的含义。

" ['mɪstər] . - [dɪ'klerd] [soʊ] ['pɑːzətɪvli] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Mr . Stanlock declared so positively and such a gleam of interest in his
" 先生 . - 声明 所以 积极地 和 这样的 一个 闪耀 的 兴趣 在 他的
[aɪz] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
eyes that Marion could not help wondering just a little .
眼睛 那 玛丽昂 可以 不是 帮助 好奇 只是 一个 小的 .

斯坦洛克先生如此肯定地说道，眼中闪烁着兴趣的光芒，这让玛丽昂不禁有些疑惑。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ]['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What makes you so certain about it ?
" 什么 制作 你 所以 肯定 关于 它 ?

你为什么如此肯定?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .
" she inquired .
" 她 询问 .

她问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['riːəl] [pruːf] [ɪn] [ðoʊz] [wɜːrdz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [ɔːr] [huː] [roʊt]
" I don't see any real proof in those words as to what they mean or who wrote
" 我 不 看 任何 真实的 证明 在 那些 字 作为 到 什么 他们 意思是 或者 WHO 写道
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“我从这些话里看不到任何关于它们含义或作者的真正证据。”

" [noʊ] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋli] [ʌn'kɔːld] [fɔːr; fər]
" No , no , of course not , " agreed Mr . Stanlock with seemingly uncalled for
" 不 , 不 , 的 课程 不是 , " 同意 先生 . - 和 似乎 未命名 为了
[glɪbnɪs] ;
glibness ;
油嘴滑舌 ;

“不，不，当然不是，”斯坦洛克先生用一种看似毫无必要的油滑语气表示同意；

" [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] ,
" but then , you see ,
" 但 然后 , 你 看 ,

但是，你看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðɪs] [noʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən]
it is more reasonable to suspect that this note came from the boys than
它 是 更多的 合理的 到 怀疑 那 这 笔记 来了 从 这 男孩们 比
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['straɪkɝz] .
from the strikers .
从 这 前锋 .

比起罢工者，更合理的怀疑是这张纸条出自男孩们之手。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , — [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['straɪkɝz] ,
If it is between the two , — the boys and the strikers ,
如果 它 是 之间 这 二 , — 这 男孩们 和 这 前锋 ,

如果要在两者之间选择——男孩队和前锋队——

— [aɪ] [seɪ] [fər'get] [ðə; ði] ['straɪkɝz] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sent] [ðɪs] [noʊt] . "
— I say forget the strikers and be sure that the boys sent this note . "
— 我 说 忘记 这 前锋 和 是 当然 那 这 男孩们 发送 这 笔记 . "

“我说，别管那些罢工者了，肯定是小伙子们发的这张纸条。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [sprɪŋ] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [tə'naɪt] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən]
" I wish that the boys would spring their surprise tonight and settle the question
" 我 希望 那 这 男孩们 会 春天 他们的 惊喜 今晚 和 定居 这 问题
[ʌv; əv] [ðæt] [noʊt] ,
of that note ,
的 那 笔记 ,

“我希望今晚小伙子们能给他们一个惊喜，解决那个问题。”

" [sed] ['meəriən, 'mæriən] .
" said Marion .
" 说 玛丽昂 .

“玛丽昂说道。”

" [waɪ] ? " [in'kwaiəd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Why ? " inquired her father with the faint light of a smile in his eyes .
" 为什么 ? " 询问 她 父亲 和 这 头晕的 光 的 一个 微笑 在 他的 眼睛 .

“为什么？”她父亲问道，眼中闪过一丝淡淡的微笑。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] .
" Because I don't like the uncertainty of the thing .
" 因为 我 不 喜欢 这 不确定 的 这 事物 .

因为我不喜欢这种不确定性。

[ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ['ɔ:lweɪz] ['bɔðəz] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ɔ:rd(ə)neri] [keɪs] . "
Uncertainty always bothers me , and this is a more than ordinary case . "
不确定 总是 烦人 我 , 和 这 是 一个 更多的 比 普通的 案件 . "

不确定性总是让我感到不安，而这更是一个非同寻常的例子。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sprɪŋ] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [hɑ:li:hɪl] ? "
" But how could the boys spring their surprise without coming to Hollyhill ? "
" 但 如何 可以 这 男孩们 春天 他们的 惊喜 没有 未来 到 霍利希尔 ? "
[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [æskt] .
her father asked .
她 父亲 问 .

“可是，如果不去霍利希尔，孩子们怎么能给孩子们一个惊喜呢？”她父亲问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'ti:] ,
" That's just it ,
" 那就是 只是 它 ,

就是这样，

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [tɔ:rd] [bəuθ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]
" she returned with a quick glance of suspicion toward both her father and
" 她 返回 和 一个 快的 瞥一眼 的 怀疑 朝向 两个都 她 父亲 和
[hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
her mother .
她 母亲 .

她迅速地、充满怀疑地瞥了父亲和母亲一眼。

" [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] ,
" Do you know ,
" 做 你 知道 ,

“你知道吗，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['wʌndərɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪf] ['klɪfərd] ['wʊdnt] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz]
I found myself wondering several times if Clifford wouldn't bring some of those boys
我 成立 我 好奇 一些 时代 如果 克利福德 不会 带来 一些 的 那些 男孩们
[daʊn] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:lədeɪz] .
down here some time during the holidays .
向下 这里 一些 时间 期间 这 假期 .

我好几次都在想，克利福德会不会在假期里带几个男孩来这里玩玩。

" ['mɪstər] . - [læft] ,

"	Mr	.	Stanlock	laughed	,
"	先生	.	-	笑了	,

斯坦洛克先生笑了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz]

but	he	would	have	given	a	good	deal	to	be	able	to	recall	the	noise
但	他	会	有	给定	一个	好的	交易	到	是	有能力的	到	记起	这	噪音

[hiː; hi] [meɪd] .

he	made	.
他	制成	.

但他非常希望能够回忆起自己当时发出的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [hɪm'self] ,

It	was	really	a	noise	,	as	he	must	have	admitted	himself	,
它	曾是	真的	一个	噪音	,	作为	他	必须	有	承认	他自己	,

那确实是一种噪音，他自己肯定也承认过。

[ænd; ənd][soʊ] ['hɑːloʊ] [æz; əz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌʌn'laɪk] [spɑːn'teɪniəs] [ə'mjuːzmənt]

and	so	hollow	as	to	indicate	something	decidedly	unlike	spontaneous	amusement
和	所以	空洞的	作为	到	表明	某物	绝对地	与此不同	自发的	娱乐

.

:
.

如此空洞，以至于表明这与自发的愉悦截然不同。

['meərɪən, 'mæriən] [kɔːt] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz]

Marion	caught	herself	in	a	brown	study	several	times	over	these	circumstances
玛丽昂	捕捉	她自己	在	一个	棕色的	学习	一些	时代	超过	这些	情况

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['mænər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

and	her	father's	manner	before	she	went	to	sleep	that	night	.
和	她	父亲的	方式	前	她	去	到	睡觉	那	夜晚	.

那天晚上睡觉前，玛丽昂好几次陷入沉思，思考着这些情况以及她父亲的态度。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [bɪg] [hɑːrt] [ænd; ənd] [kwɪr] ['nəʊʃnz] .

A	MAN	OF	BIG	HEART	AND	QUEER	NOTIONS	.
一个	男人	的	大的	心	和	酷儿	概念	.

一个心地善良、思想独特的人。

['krɪsməs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'vent] [æt; ət] [hɑːliːhɪl] .

Christmas	was	a	big	event	at	Hollyhill	.
圣诞节	曾是	一个	大的	事件	在	霍利希尔	.

圣诞节是霍利希尔的一件大事。

[hɑːliːhɪl] [wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] .

Hollyhill	was	well	named	.
霍利希尔	曾是	出色地	命名	.

霍利希尔这个名字起得真好。

[pər'hæps][sʌm; səm][oʊld] ['peɪtriɑ:rk] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔ:r] [tu:] [bæk] [kən'si:vd] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Perhaps	**some**	**old**	**patriarch**	**a**	**century**	**or**	**two**	**back**	**conceived**	**the**	**inspiration**	**of**
也许	一些	老的	族长	一个	世纪	或者	二	后退	构思	这	灵感	的

[ðə; ði] [neɪm] [waɪl] ['pleɪɪŋ] ['sæntə] ['klɔz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd]

the	**name**	**while**	**playing**	**Santa**	**Claus**	**with**	**the**	**little**	**tots**	**of**	**the**	**household**	**and**
这	姓名	尽管	玩耍	圣诞老人	克劳斯	和	这	小的	幼儿	的	这	家庭	和

[priː'tɛndɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [sʊt] [ɑ:n]

pretending	**to**	**have**	**slid**	**down**	**the**	**chimney**	**without**	**getting**	**a**	**speck**	**of**	**soot**	**on**
假装	到	有	滑行	向下	这	烟囱	没有	获得	一个	斑点	的	煤烟	在

[hɪz; ɪz] ['bʌldʒɪŋ] ['vɛstmɛnts] .

his	**bulging**	**vestments**	**.**
他的	凸起	圣职	.

也许一两个世纪前，某个老族长在和家里的小朋友们玩圣诞老人游戏时，想出了这个名字的灵感。他假装自己从烟囱里滑下来，鼓鼓囊囊的圣袍上却一丝煤灰都没沾到。

[pər'hæps][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] ,

Perhaps	**he**	**imagined**	**,**
也许	他	想象	,

或许他想象过，

[waɪl] ['mʌðər] [woʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [piːk] [θruː] [ə; eɪ] " [kræk] [ɪn]

while	**mother**	**woke**	**the**	**children**	**and**	**had**	**them**	**peek**	**through**	**a**	**"**	**crack**	**in**
尽管	母亲	觉醒	这	孩子们	和	有	他们	窥视	通过	一个	"	裂缝	在

[ðə; ði] [dɔ:r] " [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['wɪskərd] ['vɪzɪtər] ['stʌfɪŋ] [ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] [fʊl] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] ,

the	**door**	**"**	**at**	**the**	**white**	**whiskered**	**visitor**	**stuffing**	**their**	**stockings**	**full**	**of**	**presents**	**,**
这	门	"	在	这	白色的	胡须	游客	馅	他们的	长筒袜	满的	的	礼物	,

母亲叫醒孩子们，让他们透过门缝偷看那位长着白色胡须的访客，他正在往孩子们的长袜里塞礼物。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['teðəd] [hɪz; ɪz] [prænsɪŋ] [tiːm] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɑːli] [triː] [ˌaʊt'saɪd] .

that	**he**	**had**	**tethered**	**his**	**prancing**	**team**	**of**	**reindeer**	**to**	**a**	**holly**	**tree**	**outside**	**.**
那	他	有	系绳	他的	轻快地跳跃	团队	的	驯鹿	到	一个	冬青	树	外部	.

他把那群欢快的驯鹿拴在了外面的一棵冬青树上。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər] [siːmd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Certainly	**there**	**seemed**	**to**	**have**	**been**	**material**	**for**	**such**	**imagination**	**,**
当然	那里	似乎	到	有	到过	材料	为了	这样的	想像力	,

当然，这种想象力似乎是有一定素材的。

[fɔ:r; fər] [trə'dɪʃ(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['set(ə)lmənt]

for	**tradition**	**said**	**that**	**the**	**hill**	**on**	**which**	**the**	**first**	**houses**	**of**	**the**	**first**	**settlement**
为了	传统	说	那	这	爬坡道	在	哪个	这	第一的	房屋	的	这	第一的	沉降

[wɜ:r; wər] [bɪlt] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn] ['rɪtʃli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

were	**built**	**had**	**at**	**one**	**time**	**been**	**richly**	**adorned**	**with**	**a**	**species**	**of**	**American**
是	建造	有	在	一	时间	到过	丰富	装饰	和	一个	物种	的	美国人

['aɪleks] ,

Ilex	**,**
冬青	,

据传统说法，第一个定居点建造第一批房屋的山丘曾经长满了茂盛的美国冬青树。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] ['remnənts] [ʌv; əv]

and	**even**	**now**	**there**	**remained**	**here**	**and**	**there**	**carefully**	**preserved**	**remnants**	**of**
和	甚至	现在	那里	剩余	这里	和	那里	小心	保存完好	残余物	的

[ðæt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

that	**reported**	**original**	**wealth**	**of**	**the**	**wilderness**	**.**
那	据报道	原来的	财富	的	这	荒野	.

即使在今天，这里和那里仍然保留着一些精心保存的遗迹，那是据说荒野中曾经拥有的财富。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðɪs] [kən'dʒektʃərəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:]

Whether	**or**	**not**	**this**	**conjectural**	**history**	**of**	**the**	**settlement**	**had**	**anything**	**to**	**do**
无论	或者	不是	这	推测性的	历史	的	这	沉降	有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [mɪd] - ['wɪntər] ['hɑ:lədeɪ] [di'veləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ni:d] [nɑ:t]

with	**the**	**cheerful**	**mid**	**-**	**winter**	**holiday**	**developments**	**of**	**the**	**community**	**need**	**not**
和	这	快乐	中	-	冬天	假期	发展	的	这	社区	需要	不是

[bi:; bi]['ɑ:rgju:d][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

be	**argued**	**at**	**length**	**.**
是	争论	在	长度	.

该定居点的这段推测性历史是否与该社区欢快的仲冬假日发展有关，无需过多争论。

[æn; ən]['ɑ:rgjumənt] [wʊd] ['rendər] [ðə; ði] [tru:θ] [flæt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪpɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tu:; tə]

An	**argument**	**would**	**render**	**the**	**truth**	**flat**	**and**	**insipid**	**if**	**it**	**should**	**prove**	**to**
一个	争论	会	使成为	这	真相	平坦的	和	平淡	如果	它	应该	证明	到

[bi:; bi][ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][poʊ'etɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] .

be	**in**	**accord**	**with**	**poetic**	**tradition**	**.**
是	在	符合	和	诗意的	传统	.

如果论证最终证明与诗歌传统相符，那么真理就会变得平淡乏味。

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði][ju:z] ?

So	**what's**	**the**	**use**	**?**
所以	是什么	这	使用	?

那它有什么用呢?

[ɪn] [mɪd] - ['wɪntər] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][dʒʌst] [nu:] [ðæt] [hɑ:li:hɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [nə:st]

In	**mid**	**-**	**winter**	**everybody**	**just**	**knew**	**that**	**Hollyhill**	**as**	**a**	**child**	**had**	**been**	**nursed**
在	中	-	冬天	大家	只是	知道	那	霍利希尔	作为	一个	孩子	有	到过	护理

[ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [trɪmd] ['evərgri:n] [læp][ʌv; əv] ['krɪsməs] .

in	**the**	**snow**	**trimmed**	**evergreen**	**lap**	**of**	**Christmas**	**.**
在	这	雪	修剪过的	常绿	膝	的	圣诞节	.

隆冬时节，人人都知道霍利希尔小时候是在圣诞节白雪皑皑的常青树下长大的。

[nɑ:t] [ðæt] [ðɪs] [mju:ˌnɪsɪ'pæləti][hæd; həd][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ɑ:n][mɪd] - ['wɪntər] ['hɑ:lədeɪ][ˌdʒenə'rɑ:səti][tu:; tə]

Not	**that**	**this**	**municipality**	**had**	**a**	**corner**	**on**	**mid**	**-**	**winter**	**holiday**	**generosity**	**to**
不是	那	这	市政当局	有	一个	角落	在	中	-	冬天	假期	慷慨	到

[ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [kə'mjʊnəti] .

the	**exclusion**	**of**	**all**	**other**	**communities**	**.**
这	排除	的	全部	其他	社区	.

并不是说只有这个市镇在隆冬时节慷慨解囊，而其他所有社区都无法享受到这种待遇。

[ðə; ði] [tʃi:f] [aʊt'stændɪŋ] [fækt][ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,

The	**chief**	**outstanding**	**fact**	**in**	**this**	**relation**	**was**	**that**	**the**	**inhabitants**	**,**
这	首席	杰出的	事实	在	这	关系	曾是	那	这	居民	,

这件事中最突出的事实是，当地居民.....

[ɔ:r] [ðoʊz] [soʊ] ['fɔ:rtʃənət] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [rɪ'si:v]

or	**those**	**so**	**fortunate**	**as**	**to**	**be**	**in**	**a**	**position**	**to**	**give**	**and**	**receive**
或者	那些	所以	幸运	作为	到	是	在	一个	位置	到	给	和	收到

[ə'bʌndəntli] ,

abundantly	**,**
大量	,

或者那些有幸能够慷慨付出和接受的人，

[bi'li:vd] [hɑ:li:hɪl] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] ['krɪsməs] [taʊn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

believed	**Hollyhill**	**to**	**be**	**the**	**most**	**generous**	**Christmas**	**town**	**on**	**earth**	**,**
相信	霍利希尔	到	是	这	最多	慷慨的	圣诞节	镇	在	地球	,

人们认为霍利希尔是世界上最慷慨的圣诞小镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [sə'fɪʃntli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ænd; ənd] ['fɑːloʊ]

and	there	was	nobody	sufficiently	interested	to	make	a	denial	and	follow
和	那里	曾是	无人	足够	感兴趣的	到	制作	一个	拒绝	和	跟随

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [pruːf] .

it	up	with	proof	.
它	向上	和	证明	.

而且没有人对此有足够的兴趣去否认并拿出证据。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn][ʌv; əv]

Much	of	the	credit	for	this	condition	was	due	to	the	leading	man	of
很多	的	这	信用	为了	这	状况	曾是	到期的	到	这	领导	男人	的

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

这种状况的出现，很大程度上要归功于当地的领军人物。

['rɪtʃəd] [piː] . - , ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːliːhɪl] [koʊl] ['maɪnɪŋ]

Richard	P	.	Stanlock	,	president	and	controlling	power	of	the	Hollyhill	Coal	Mining
理查德	P	.	-	,	总统	和	控制	力量	的	这	霍利希尔	煤炭	矿业

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

理查德·P·斯坦洛克，霍利希尔煤矿公司总裁兼控股人，

[wɪtʃ] [oʊnd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['dɪstrɪkt] [nɪr] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv]

which	owned	a	string	of	mines	in	the	mountain	district	near	the	divisional	line	of
哪个	拥有	一个	细绳	的	矿井	在	这	山	区	靠近	这	部门	线	的

[tuː] [steɪts] .

two	states	.
二	各州	.

该公司在靠近两州分界线的山区拥有一系列矿场。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtɪzn] , ['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ðə; ði] " [bɪgɪst] " [mæn][ɪn]

Besides	being	the	leading	citizen	,	Mr	.	Stanlock	was	the	"	biggest	"	man	in
除了	存在	这	领导	公民	,	先生	.	-	曾是	这	"	最大	"	男人	在

[taʊn] ,

town	,
镇	,

除了是当地杰出公民之外，斯坦洛克先生还是镇上“最有影响力”的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] , [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]

because	of	the	position	to	which	he	had	risen	,	his	ability	to	hold	it
因为	的	这	位置	到	哪个	他	有	升起	,	他的	能力	到	抓住	它

,

,

,

因为他所达到的地位，以及他保住这个地位的能力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	influence	that	went	with	it	.
和	这	影响	那	去	和	它	.

以及随之而来的影响。

[wʌt] [hiː; hi] [sed] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['evɪdənt] .

What	he	said	usually	went	,	but	his	hand	was	not	always	evident	.
什么	他	说	通常	去	,	但	他的	手	曾是	不是	总是	明显	.

他说的话通常都会被采纳，但他的实际行动并不总是显而易见的。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [dʌn] ,

He	liked	to	see	things	done	,
他	喜欢	到	看	事物	完毕	,

他喜欢看到事情进展顺利。

['daʊtləs]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[hɪz; ɪz][wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[greɪt]	['muːvɪŋ]	['paʊər]	[ðæt]
doubtless	**enjoyed**	**the**	**realization**	**that**	**his**	**was**	**the**	**great**	**moving**	**power**	**that**
毫无疑问	享受	这	实现	那	他的	曾是	这	伟大的	移动	力量	那

[prə'duːst]	[rɪ'zʌlts]	,
produced	**results**	**,**
生产	结果	,

他无疑很享受那种感觉：他才是真正拥有强大推动力并能产生结果的人。

[bʌt; bət]	['dɪdnt]	[gɪv]	[ə; eɪ][fɪg]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['enibɑːdi]	[els]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**didn't**	**give**	**a**	**fig**	**to**	**have**	**anybody**	**else**	**know**	**it**	**.**
但	没有	给	一个	如图	到	有	任何人	别的	知道	它	.

但他一点也不在乎别人是否知道。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]	['ɪntɪmət]	[frendz]	,	[huː]	[wɜːr; wər]	[fjuː]	,
To	**his**	**intimate**	**friends**	**,**	**who**	**were**	**few**	**,**
到	他的	亲密的	朋友们	,	WHO	是	很少	,

对他为数不多的几个亲密朋友来说，

[ænd; ənd][tuː; tə]	[ðə; ði]	['meni]	[wɪð; wɪθ]	[huːm]	[hiː; hi]	[wʊd]	[pæs]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ʌv; əv]	[deɪ]	,
and	**to**	**the**	**many**	**with**	**whom**	**he**	**would**	**pass**	**the**	**time**	**of**	**day**	**,**
和	到	这	许多	和	谁	他	会	经过	这	时间	的	天	,

以及他每天与之交谈的许多人，

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[æz; əz]	['kɑːmən]	[ɪn][wɜːrd]	[ænd; ənd]	['mænər]	[æz; əz][ðə; ði]	['ævərɪdʒ]	['haʊshoʊldər]	[wɪð; wɪθ]
he	**was**	**as**	**common**	**in**	**word**	**and**	**manner**	**as**	**the**	**average**	**householder**	**with**
他	曾是	作为	常见的	在	单词	和	方式	作为	这	平均的	户主	和

['nʌθɪŋ]	[mɔːr]	[prɪ'tenʃəs]	[ɪn]	[laɪf]	[ðæn; ðən][ðə; ði]	['ɜːrnɪŋ]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['deɪli]	[bred]	.
nothing	**more**	**pretentious**	**in**	**life**	**than**	**the**	**earning**	**of**	**his**	**daily**	**bread**	**.**
没有什么	更多的	装腔作势	在	生活	比	这	收入	的	他的	日常的	面包	.

他的言行举止和普通家庭主妇一样朴实无华，生活中除了挣钱糊口之外，没有任何其他奢侈追求。

[bʌt; bət][ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv][ɔːl]	[ðɪs]	[sɪm'plɪsəti]	[ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l]	[rɪ'taɪərmənt]	['mɪstər]	.	-	[wʌz; wəz]
But	**in**	**spite**	**of**	**all**	**this**	**simplicity**	**and**	**personal**	**retirement**	**Mr**	**.**	**Stanlock**	**was**
但	在	尽管如此	的	全部	这	简单	和	个人的	退休	先生	.	-	曾是

[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['mɪstəri]	[tuː; tə]	['meni]	['sɪtəznz]	[huː]	[nuː]	['riːəli]	['lɪt(ə)l]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	.
a	**good**	**deal**	**of**	**a**	**mystery**	**to**	**many**	**citizens**	**who**	**knew**	**really**	**little**	**about**	**him**	**.**
一个	好的	交易	的	一个	神秘	到	许多	公民	WHO	知道	真的	小的	关于	他	.

尽管斯坦洛克先生为人简朴，过着隐居生活，但对于许多对他知之甚少的市民来说，他仍然是个谜。

[ɔːr]	[pər'hæps]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['mɪstəri]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['feloʊ]	['taʊnzˌfoʊk]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]
Or	**perhaps**	**he**	**was**	**a**	**mystery**	**to**	**these**	**fellow**	**townsfolk**	**because**	**of**	**his**
或者	也许	他	曾是	一个	神秘	到	这些	同伴	镇民	因为	的	他的

['mɑːdɪst]	['kwɑːlətiz]	.
modest	**qualities**	**.**
谦虚的	品质	.

或许正是因为他为人谦逊，才让这些镇上的人们感到神秘莫测。

['noʊɪŋ]	['lɪt(ə)l]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	,	[ðeɪ]	[ɪ'mædʒɪnd]	[mɔːr]	.
Knowing	**little**	**about**	**him**	**,**	**they**	**imagined**	**more**	**.**
会心	小的	关于	他	,	他们	想象	更多的	.

由于对他知之甚少，他们便对他进行了更多的想象。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	['sɪtəznz]	[huː]	[nuː]	[hɪz; ɪz]	[gʊd]	['kwɑːlətiz]	[wɜːr; wər]	['evər]	['redi]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]
Leading	**citizens**	**who**	**knew**	**his**	**good**	**qualities**	**were**	**ever**	**ready**	**with**	**a**	**word**	**of**
领导	公民	WHO	知道	他的	好的	品质	是	曾经	准备好	和	一个	单词	的

[preɪz]	[fɔːr; fər][hɪm; ɪm]	.
praise	**for**	**him**	**.**
称赞	为了	他	.

了解他优秀品质的各界名流总是乐于对他表示赞扬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['niːdɪd] ['tændʒəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] [fɪ'lænθrəpi]

But	the	trouble	was	,	the	needed	tangible	evidence	of	his	broad	philanthropy
但	这	麻烦	曾是	,	这	需要	有形	证据	的	他的	广阔	慈善事业

[wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['lækɪŋ] .

was	utterly	lacking	.
曾是	完全地	缺乏	.

但问题是，完全缺乏证明他广泛慈善行为的必要确凿证据。

['seldəm] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] .

Seldom	was	there	a	visible	connecting	link	between	him	and	a	good	deed	.
很少	曾是	那里	一个	可见的	连接	关联	之间	他	和	一个	好的	契据	.

他与任何善行之间都鲜有明显的联系。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn] ['pʊlpɪt] ,

And	so	the	praise	of	his	work	in	pulpit	,
和	所以	这	称赞	的	他的	工作	在	讲坛	,

于是，他在讲坛上的事工受到了赞扬。

[pres] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]['semi] - ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [fel] [æz; əz] [p'lætɪtjuːdz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

press	and	other	public	and	semi	-	public	places	fell	as	platitudes	before	a
按	和	其他	民众	和	半	-	民众	地方	跌倒	作为	老生常谈	前	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skɛptɪks] ,

considerable	number	of	skeptics	,
大量	数字	的	怀疑论者	,

在相当多的怀疑论者看来，新闻媒体和其他公共及半公共场所不过是老生常谈。

[huːz] ['feɪvərɪt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] —

whose	favorite	reply	to	this	sort	of	thing	was	something	like	—
谁	最喜欢的	回复	到	这	种类	的	事物	曾是	某物	喜欢	—

对于这类事情，他最喜欢的回答是这样的——

" [bʌŋk] .

"	Bunk	.
"	假寐	.

“假寐。

" [bʌt; bət]['meəriən, 'mæriən] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] " [bʌŋk] .

"	But	Marion	knew	that	it	wasn't	"	bunk	.
"	但	玛丽昂	知道	那	它	不是	"	假寐	.

但玛丽昂知道这不是“胡说八道”。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['kɒnfɪdænts] [ðæt] [geɪnd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

"	She	was	one	of	the	few	confidants	that	gained	an	intimate	understanding	of
"	她	曾是	一	的	这	很少	知己	那	获得	一个	亲密的	理解	的

[ðə; ði] ['welθi] [maɪn] ['oʊnɝz] ['kærəktər] .

the	wealthy	mine	owner's	character	.
这	富裕	矿	所有者的	特点	.

“她是少数几个深入了解这位富有的矿主性格的知己之一。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['siːkrət][faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækər] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

She	knew	that	he	was	the	secret	financial	backer	of	an	organization	of
她	知道	那	他	曾是	这	秘密	金融的	支持者	的	一个	组织	的

['set(ə)lmənt] ['wɜːrkərz] [wɪtʃ] [kept] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][ænd; ənd]

settlement	workers	which	kept	close	watch	on	the	needs	of	the	miners	and
沉降	工人	哪个	保留	关闭	手表	在	这	需求	的	这	矿工	和

[ðer; ðər] ['fæməliz] ,

their	families	,
他们的	家庭	,

她知道他是某个安置工作者组织的秘密资助者，该组织密切关注矿工及其家人的需求。

['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][soʊ] ['woʊfəli] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə]['hænd(ə)l]

many	of	whom	were	so	woefully	ignorant	that	about	the	only	way	to	handle
许多	的	谁	是	所以	可悲地	无知	那	关于	这	仅有的	方式	到	处理

[ðem; ðəm][wʌz; wəz][baɪ] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['æpitaits] ,

them	was	by	appealing	to	their	appetites	,
他们	曾是	经过	上诉	到	他们的	食欲	,

他们当中许多人愚昧无知，以至于对付他们的唯一方法就是迎合他们的欲望。

[ðer; ðər] ['sɪmpəθi:z] [ænd; ənd][ðer; ðər]['predʒudisiz] .

their	sympathies	and	their	prejudices	.
他们的	同情	和	他们的	偏见	.

他们的同情心和偏见。

[ʃi:; ʃi] [nu:] , [tu:] ,

She	knew	,	too	,
她	知道	,	也	,

她也知道。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [strɔ:ŋ] [kə'nekʃnz] ['kɑ:nstəntli] [æt; ət][wɜ:rk] ['fɔ:stəriŋ] [ænd; ənd] [prə'moʊtɪŋ]

that	he	had	strong	connections	constantly	at	work	fostering	and	promoting
那	他	有	强的	连接	不断地	在	工作	寄养	和	推广

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] [fɔ:r; fər] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk] ['welfer] ,

the	best	of	activities	for	advancement	of	the	civic	welfare	,
这	最好的	的	活动	为了	进步	的	这	公民	福利	,

他与各方保持着密切联系，并一直致力于促进和推动有利于公民福利的各项活动。

[ðæt] ['krɪsməs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['si:krət] ['hɑ:biz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['præktɪkli]

that	Christmas	was	one	of	his	secret	hobbies	and	that	it	was	practically
那	圣诞节	曾是	一	的	他的	秘密	爱好	和	那	它	曾是	几乎

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,

impossible	for	this	city	of	40	,
不可能的	为了	这	城市	的	-	,

圣诞节是他的秘密爱好之一，而且对于这个只有40人的城市来说，这几乎是不可能的。

- [ɪn'hæbɪtənts] [tu:; tə] [nɪ'glekt] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] ['feloʊʃɪp]

000	inhabitants	to	neglect	this	opportunity	for	a	revival	of	good	fellowship
-	居民	到	忽视	这	机会	为了	一个	复兴	的	好的	奖学金

[ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪr] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ki:]

and	good	cheer	so	long	as	her	father	had	his	hand	on	the	electric	key
和	好的	欢呼	所以	长的	作为	她	父亲	有	他的	手	在	这	电的	钥匙

[ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ˌdʒenə'rɑ:səti] .

of	public	generosity	.
的	民众	慷慨	.

只要她父亲还掌握着公共慷慨的钥匙，000名居民就不会错过这个重拾友谊和欢乐的机会。

['krɪsməs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] ['evri] [jɪr] [ɪn] [hɑ:li:hɪl] .

Christmas	was	a	blaze	of	glory	every	year	in	Hollyhill	.
圣诞节	曾是	一个	火焰	的	荣耀	每一个	年	在	霍利希尔	.

每年圣诞节，霍利希尔都热闹非凡。

['pʌblɪk] [hɔ:lz] , [tʃɜ:rtʃɪz] ,

Public	halls	,	churches	,
民众	大厅	,	教堂	,

公共礼堂、教堂、

[ænd; ənd] ['θiətəz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [æk'tɪvətiz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz]

and	theaters	were	the	scenes	of	the	liveliest	activities	for	several	days
和	剧院	是	这	场景	的	这	最活跃的	活动	为了	一些	天

[ænd; ənd] [naɪts] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [bɪgɪst] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] ['si:z(ə)n] .

and	nights	before	and	after	this	biggest	event	of	the	winter	season	.
和	夜晚	前	和	后	这	最大	事件	的	这	冬天	季节	.

在冬季这一盛事前后数日夜里，剧院成为了最热闹的活动场所。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːspərəs] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

Nor	was	the	celebration	confined	to	the	more	prosperous	sections	of	the	town	,
也不	曾是	这	庆典	受限	到	这	更多的	繁荣	部分	的	这	镇	,

庆祝活动也不仅限于镇上较为富裕的地区。

[bʌt; bət] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['set(ə)lmənt] ,

but	extended	into	the	heart	of	the	mining	settlement	,
但	扩展	进入	这	心	的	这	矿业	沉降	,

但一直延伸到矿业定居点的中心地带，

[wer] ['krɪsməs] ['tɪnsl] [ænd; ənd] [laɪts] [wɜːr; wər] ['lævɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔːst]

where	Christmas	tinsel	and	lights	were	lavished	without	consideration	of	cost
在哪里	圣诞节	箔	和	灯	是	慷慨的	没有	考虑	的	成本

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪm'presɪvli]

and	nobody	was	allowed	to	pass	the	season	without	being	impressively
和	无人	曾是	允许	到	经过	这	季节	没有	存在	令人印象深刻

[ri'maindid] [æz; əz] [tuː; tə] [dʒʌst] [wʌt] ['tɜːrki] [roʊst] [ænd; ənd] ['krænberi] [sɔːs] ['teɪstɪd] [laɪk] .

reminded	as	to	just	what	turkey	roast	and	cranberry	sauce	tasted	like	.
提醒	作为	到	只是	什么	火鸡	烤	和	蔓越莓	酱	尝过	喜欢	.

圣诞装饰和彩灯铺天盖地，不计成本，每个人都必须在节日期间被令人印象深刻地提醒，烤火鸡和蔓越莓酱到底是什么味道。

[soʊ] ['skɪlfəli] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['proʊgræmz] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðæt] ['seldəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɪnt] [drɑːpt]

So	skilfully	were	these	programs	put	into	effect	that	seldom	was	a	hint	dropped
所以	巧妙地	是	这些	程序	放	进入	影响	那	很少	曾是	一个	暗示	掉落

[frʌm; frəm] ['eni] [sɔːrs] [ðæt] ['rɪtʃəd] ['peri] - [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['kredɪt]

from	any	source	that	Richard	Perry	Stanlock	was	entitled	to	the	slightest	credit
从	任何	来源	那	理查德	佩里	-	曾是	标题	到	这	丝毫	信用

[fɔːr; fər] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['duːɪŋz] .

for	these	magnificent	doings	.
为了	这些	壮丽	行为	.

这些计划实施得如此巧妙，以至于几乎没有任何迹象表明理查德·佩里·斯坦洛克应该为这些伟大的成就获得哪怕一丝一毫的赞誉。

[hiː; hi] [spent] ['krɪsməs] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ˌʌnə'suːmɪŋ] [weɪ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['fæməli]

He	spent	Christmas	at	home	in	a	quiet	unassuming	way	amid	the	family
他	花费	圣诞节	在	家	在	一个	安静的	谦逊	方式	之中	这	家庭

[dekə'reɪʃəns] [ʌv; əv] ['hɑːli] [ænd; ənd] ['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] ,

decorations	of	holly	and	mistletoe	,
装饰	的	冬青	和	槲寄生	,

他安静地在家中度过了圣诞节，周围摆放着冬青和槲寄生等家庭装饰品。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [væst] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['prez(ə)nts] , ['ɔːrɪndʒɪz] , ['æplz] , [nʌts] , [ænd; ənd] ['kændi] .

and	a	vast	litter	of	presents	,	oranges	,	apples	,	nuts	,	and	candy	.
和	一个	广阔的	垃圾	的	礼物	,	橙子	,	苹果	,	坚果	,	和	糖果	.

还有一大堆礼物，橘子、苹果、坚果和糖果。

['meərɪən, 'mæriən] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['gretɪst] ['vænəti] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [preɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Marion	knew	that	her	father's	greatest	vanity	was	his	secret	pride	in	his
玛丽昂	知道	那	她	父亲的	最	虚荣	曾是	他的	秘密	自豪	在	他的

[ə'bɪləti] [tuː; tə] [pʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] ['treɪsəb(ə)l]

ability	to	put	over	the	biggest	generosity	of	the	year	without	its	being	traceable
能力	到	放	超过	这	最大	慷慨	的	这	年	没有	它是	存在	可追溯的

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

玛丽昂知道她父亲最大的虚荣心就是他暗自得意自己能够做出年度最大捐赠，却又不让人发现是他做的。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][gɜːrl] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

One	day	a	girl	acquaintance	of	her	asked	her	if	she	knew	that	her	father
一	天	一个	女孩	熟人	的	她	问	她	如果	她	知道	那	她	父亲

[spent] $25 ,

spent	$25	,
花费	$25	,

有一天，她的一位女同学问她是否知道她父亲花了25美元，

- ['evri] [jɪr] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

000	every	year	for	Christmas	.
-	每一个	年	为了	圣诞节	.

每年圣诞节花费 000 美元。

['meəriən, 'mæriən] [læft] ; ['leɪtər][ʃiː; ʃi] ['læfɪŋli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['kwɪri] [tuː; tə]['mɪstər] . - .

Marion	laughed	;	later	she	laughingly	reported	the	query	to	Mr	.	Stanlock	.
玛丽昂	笑了	;	之后	她	笑着	据报道	这	询问	到	先生	.	-	.

玛丽昂笑了；后来她笑着把这件事告诉了斯坦洛克先生。

[nekst] [deɪ] [ðɪs] [gɜːrl] ['frɛndz] ['ʌŋk(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['eɪdʒənts] ,

Next	day	this	girl	friend's	uncle	,	one	of	the	philanthropist's	agents	,
下一个	天	这	女孩	朋友们	叔叔	,	一	的	这	慈善家的	代理人	,

第二天，这位女友的叔叔，也就是这位慈善家的代理人之一，

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ]

was	called	in	on	the	carpet	and	given	a	lecture	on	the	wisdom	of	guarding
曾是	称为	在	在	这	地毯	和	给定	一个	演讲	在	这	智慧	的	守护

[hɪz; ɪz] [ri'maːks] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [driːmd] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] .

his	remarks	such	as	he	had	never	before	dreamed	of	receiving	.
他的	评论	这样的	作为	他	有	绝不	前	梦见	的	接收	.

他被叫去当面训斥，并接受了一番关于谨言慎行的说教，这是他以前做梦都想不到的。

" ['pɑːpə] , " [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['oʊldər] ['dɔːtər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] ;

"	Papa	,	"	the	millionaire's	older	daughter	said	to	him	one	day	;
"	爸爸	,	"	这	百万富翁	老	女儿	说	到	他	一	天	;

“爸爸，”这位百万富翁的大女儿有一天对他说；

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət] [ɔːl] [ðiːz] ['dʒenərəs] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ]

"	don't	you	think	it	is	foolish	to	keep	secret	all	these	generous	things	that	you
"	不	你	思考	它	是	愚蠢	到	保持	秘密	全部	这些	慷慨的	事物	那	你

[ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ? "

are	doing	?	"
是	正在做	?	"

“你不觉得把你做的这些慷慨的事情都保密很愚蠢吗？”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] , [maɪ] [dɪr] ?

"	Why	do	you	think	it	is	foolish	,	my	dear	?
"	为什么	做	你	思考	它	是	愚蠢	,	我的	亲爱的	?

“亲爱的，你为什么觉得这样做很愚蠢呢？”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃruːd] [ə'mjuːzmənt] .

"	he	replied	with	an	expression	of	shrewd	amusement	.
"	他	回复	和	一个	表达	的	精明	娱乐	.

他带着一丝狡黠的笑意回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

He	was	certain	that	she	would	have	difficulty	in	answering	his	question	.
他	曾是	肯定	那	她	会	有	困难	在	回答	他的	问题	.

他确信她很难回答他的问题。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['sloʊli] , [ðen] [əd'mɪtɪd] : " [aɪ][dəunt] [noʊ] . "

"	Well	,	"	she	began	slowly	,	then	admitted	:	"	I	don't	know	.	"
"	出色地	,	"	她	开始	缓慢地	,	然后	承认	:	"	我	不	知道	.	"

“嗯，”她缓缓开口，然后承认道：“我不知道。”

" [aɪm] ['veri] [glæd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	I'm	very	glad	you	don't	know	,	"	said	her	father	with	evident	satisfaction	.
"	我是	非常	高兴的	你	不	知道	,	"	说	她	父亲	和	明显	满意	.

“我很高兴你不知道，”她父亲显然很满意地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

"	If	you	had	tried	to	give	a	reason	,	I	should	have	been	greatly	disappointed
"	如果	你	有	尝试	到	给	一个	原因	,	我	应该	有	到过	非常	失望的

.

:

.

“如果你试图给出理由，我会非常失望。”

[noʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][kʊd; kəd][biː; bi] [beɪst] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['fæməli] [praɪd] ,

No	explanation	of	that	suggestion	could	be	based	on	anything	but	family	pride	,
不	解释	的	那	建议	可以	是	基于	在	任何事物	但	家庭	自豪	,

对这一提议的任何解释都只能基于家族荣誉。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][fɔːrm][ʌv; əv]['vænəti] . "

which	is	one	form	of	vanity	.	"
哪个	是	一	形式	的	虚荣	.	"

这是虚荣的一种表现形式。

" [noʊ] , " ['meəriən, 'mæriən] ['difəd] ['θɔːtfəli] .

"	No	,	"	Marion	differed	thoughtfully	.
"	不	,	"	玛丽昂	不同	深思熟虑	.

“不，”玛丽昂若有所思地说。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɑːn]['hjuːmən] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

"	There	is	one	explanation	based	on	human	caution	and	wisdom	.
"	那里	是	一	解释	基于	在	人类	警告	和	智慧	.

“有一种解释是基于人类的谨慎和智慧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huːz] ['kɑːnfɪdəns] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

I	am	afraid	that	you	are	misunderstood	by	the	very	people	whose	confidence	you	should	seek	to	cultivate	,
我	是	害怕的	那	你	是	被误解	经过	这	非常	人们	谁	信心	你	应该	寻找	到	培育	,

恐怕你反而被那些你应该努力赢得他们信任的人误解了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['maɪnərz] .

that	is	the	miners	.
那	是	这	矿工	.

那是矿工。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dəunt][laɪk][juː; jʊ] ['veri] [wel] .

Some	of	them	don't	like	you	very	well	.
一些	的	他们	不	喜欢	你	非常	出色地	.

他们中有些人不太喜欢你。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ][hɑːrd]['tæskmæstər][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] ['riːəli] [kʌm] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [niːd] ,

They	think	that	you	personally	are	a	hard	taskmaster	and	that	the	attentions	and	relief	which	really	come	from	you	in	times	of	need	,
他们	思考	那	你	亲自	是	一个	难的	监工	和	那	这	注意	和	宽慰	哪个	真的	来	从	你	在	时代	的	需要	,

他们认为你本人是一位严厉的老板，并且在他们需要帮助的时候，你给予的关注和安慰也同样重要。

[ɑːr; ər] [biˈstəu] [ɑːn][ðem; ðəm][baɪ] [ˈpɜːsənz] [huː] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][help][ðem; ðəm]

are	bestowed	on	them	by	persons	who	feel	that	they	have	to	help	them
是	授予	在	他们	经过	人	WHO	感觉	那	他们	有	到	帮助	他们

[biˈkəz, biˈkɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfeɪljər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] .

because	of	your	failure	to	do	the	right	thing	by	them	.
因为	的	你的	失败	到	做	这	正确的	事物	经过	他们	.

这些恩惠是由那些觉得因为你没有善待他们而有义务帮助他们的人给予的。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] , [ˈpɑːpə] ,

Why	don't	you	,	papa	,
为什么	不	你	,	爸爸	,

爸爸，你为什么不.....

[goʊ] [raɪt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ˈevriθɪŋ]

go	right	among	them	and	tell	them	that	you	are	going	to	do	everything
去	正确的	之中	他们	和	告诉	他们	那	你	是	去	到	做	一切

[juː; jʊ][kæn; kən][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

you	can	for	them	,
你	能	为了	他们	,

直接走到他们中间，告诉他们你会尽你所能帮助他们。

[reɪz] [ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz] , [ˈmeɪbi] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʌv] [juː; jʊ] [ˈpɜːrsənəli] ? "

raise	their	wages	,	maybe	,	and	make	them	love	you	personally	?	"
增加	他们的	工资	,	或许	,	和	制作	他们	爱	你	亲自	?	"

或许可以提高他们的工资，让他们喜欢你?

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [maɪ] [ˈneɪtʃər] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , " [ˈmɪstər] . - [rɪˈplaɪd]

"	It	isn't	my	nature	,	Marion	,	to	do	it	that	way	,	"	Mr	.	Stanlock	replied
"	它	不是	我的	自然	,	玛丽昂	,	到	做	它	那	方式	,	"	先生	.	-	回复

.

:

.

“玛丽昂，我不是那种人，”斯坦洛克先生回答说。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [dɪsˈteɪstf(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [əˈsuːmɪŋ]

"	There	is	nothing	in	the	world	that	would	be	so	distasteful	to	me	as	assuming
"	那里	是	没有什么	在	这	世界	那	会	是	所以	令人厌恶的	到	我	作为	假设

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪˈlænθrəpɪst] [ɔːr][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .

the	role	of	a	philanthropist	or	a	hero	.
这	角色	的	一个	慈善家	或者	一个	英雄	.

“世界上没有什么比扮演慈善家或英雄的角色更让我反感的了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [spɔɪlz] [ˈevri] [mæn][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] [huː] [traɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	spoils	every	man	to	some	extent	who	tries	it	.
它	战利品	每一个	男人	到	一些	程度	WHO	尝试	它	.

任何尝试过的人，都会在某种程度上被它毁掉。

[ˈpɜːrsən(ə)l][ˈvænəti][ɪz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈenəmi] [ðæt] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] .

Personal	vanity	is	the	greatest	enemy	that	man	has	to	guard	against	.
个人的	虚荣	是	这	最	敌人	那	男人	有	到	警卫	反对	.

个人虚荣心是人类必须警惕的最大敌人。

[aɪv] [ˈgɑːrdɪd] [maɪˈself] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] [ðʌs] [fɑːr] [səkˈsesfəli] , [aɪ] [θɪŋk] ,

I've	guarded	myself	against	it	thus	far	successfully	,	I	think	,
我已经	守卫	我	反对	它	因此	远的	成功地	,	我	思考	,

我认为，到目前为止，我一直成功地保护自己免受其害。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː][get][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help][ˌaɪ ˈtiː] .

and	I'm	not	going	to	let	it	get	me	in	the	future	if	I	can	help	it	.
和	我是	不是	去	到	让	它	得到	我	在	这	未来	如果	我	能	帮助	它	.

如果可以的话，我以后绝不会再让它影响到我。

" ['meəriən, 'mæriən] [felt] [laɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [fɪr] [ʌv; əv]['vænəti] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [get]

"	Marion	felt	like	saying	that	her	father's	fear	of	vanity	might	some	day	get
"	玛丽昂	毛毡	喜欢	说	那	她	父亲的	害怕	的	虚荣	可能	一些	天	得到

[hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] ,

him	into	trouble	with	his	men	,
他	进入	麻烦	和	他的	男人	,

“玛丽昂觉得她父亲对虚荣心的恐惧，总有一天会让他和手下发生冲突。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [riˈfreɪnd] [frʌm; frəm][soʊ] [ɪkˈspresɪŋ] [hɜːrˈself] .

but	she	refrained	from	so	expressing	herself	.
但	她	克制	从	所以	表达	她自己	.

但她没有这样表达自己的想法。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][ʃiː; ʃi] [riˈkɔːld] [ðæt] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

On	the	occasion	before	us	she	recalled	that	conversation	,
在	这	场合	前	我们	她	召回	那	对话	,

在眼前的这个场合，她回忆起了那次谈话。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [straɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ɪn][pɑːrt] ,

for	she	realized	that	the	strike	was	a	result	,	in	part	,
为了	她	已实现	那	这	罢工	曾是	一个	结果	,	在	部分	,

因为她意识到，罢工的部分原因是.....

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

of	the	very	misunderstanding	that	she	had	anticipated	.
的	这	非常	误解	那	她	有	预期	.

果然不出她所料，出现了误会。

['sevrəl] ['klevər] ['lidər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['maɪnərz][hæd; həd] [spred] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrt] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɪstər] .

Several	clever	leaders	among	the	miners	had	spread	the	report	about	that	Mr	.
一些	聪明的	领导人	之中	这	矿工	有	传播	这	报告	关于	那	先生	.

- [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'mensli] ['welθi] [baɪ] [ˌəʊvə'wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'peɪŋ] [hɪz; ɪz]

Stanlock	had	become	immensely	wealthy	by	overworking	and	underpaying	his
-	有	变得	非常	富裕	经过	过度劳累	和	少付工资	他的

[men] ,

men	,
男人	,

一些精明的矿工领袖散布消息称，斯坦洛克先生通过过度压榨和克扣工人工资而积累了巨额财富。

[waɪl] [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [θruː] ['veriəs] ['tʃænlz] ['nuːmərəs]

while	he	caused	to	be	circulated	through	various	channels	numerous
尽管	他	导致	到	是	流通	通过	各种各样的	频道	很多的

[ˌʌndɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

undetailed	reports	of	his	generosity	,
未详细说明	报告	的	他的	慷慨	,

与此同时，他通过各种渠道散布了大量关于他慷慨行为的不详细的报道。

[fɪ'lænθrəpi] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] .

philanthropy	and	public	spirit	.
慈善事业	和	民众	精神	.

慈善事业和公共精神。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [gests]

When **she** **invited** **the** **members** **of** **Flamingo** **Camp** **Fire** **to** **be** **her** **guests**

什么时候 她 受邀 这 成员 的 火烈鸟 营 火 到 是 她 客人

[ænd; ənd][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] - ['sʌfərɪŋ] ['fæməliz] [ʌv; əv]

and **work** **with** **her** **among** **the** **poor** **and** **hunger** **-** **suffering** **families** **of**

和 工作 和 她 之中 这 贫穷的 和 饥饿 - 痛苦 家庭 的

[ðə; ði] ['straɪkɚz] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['refrəns]

the **strikers** **she** **did** **not** **realize** **the** **seriousness** **of** **the** **situation** **with** **reference**

这 前锋 她 做过 不是 意识到 这 严肃 的 这 情况 和 参考

[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

to **the** **feeling** **of** **the** **miners** **toward** **her** **father** **.**

到 这 感觉 的 这 矿工 朝向 她 父亲 .

当她邀请火烈鸟营火组织的成员来做她的客人，并与她一起在罢工矿工的贫困和饥饿家庭中工作时，她并没有意识到矿工们对她父亲的感情有多么严重。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿勒格尼山脉的篝火女孩；(Campfire Girls in the Allegheny Mountains;)

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [koʊp] [wɪð; wɪθ]

Now	she	felt	that	the	condition	of	affairs	was	more	than	she	could	cope	with
现在	她	毛毡	那	这	状况	的	事务	曾是	更多的	比	她	可以	应付	和

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'raɪv(ə)l] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [fɪr] [lest]

and	from	the	day	of	her	arrival	home	she	was	constantly	in	fear	lest
和	从	这	天	的	她	到达	家	她	曾是	不断地	在	害怕	免得

[sʌm; səm] [dred] [kə'tæstrəfi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] " [bɪgɪst] [mæn] " [ɪn]

some	dread	catastrophe	should	befall	the	family	because	the	"	biggest	man	"	in
一些	恐惧	灾难	应该	降临	这	家庭	因为	这	"	最大	男人	"	在

[hɑːliːhɪl] [kept] [hɪm'self] [sɪ'vɪrli] ['fɔːtifaid] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌædʒə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['taunzmən]

Hollyhill	kept	himself	severely	fortified	against	the	adulation	of	his	fellow	townsmen
霍利希尔	保留	他自己	严重	强化	反对	这	崇拜	的	他的	同伴	镇民

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktər] ['wiːkənɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] ['vænəti] .

and	the	character	weakening	influence	of	personal	vanity	.
和	这	特点	减弱	影响	的	个人的	虚荣	.

现在她觉得事情的进展超出了她所能应对的范围，从她回到家的那天起，她就一直担心会有什么可怕的灾难降临到家里，因为霍利希尔的“头号人物”对自己的镇民的吹捧和个人虚荣心对性格的削弱影响都非常警惕。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

A	MYSTERIOUS	DISAPPEARANCE	.
一个	神秘	消失	.

神秘失踪案。

[ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊ] [kæmp] ['faɪər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] - [hoʊm] [ɑːn] ['fraɪdeɪ] .

The	Flamingo	Camp	Fire	arrived	at	the	Stanlock	home	on	Friday	.
这	火烈鸟	营	火	到达的	在	这	-	家	在	星期五	.

火烈鸟营大火于周五蔓延至斯坦洛克家。

['krɪsməs] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [ɑːn] [ðə; ði] ['kælɪndər] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wenzdeɪ] .

Christmas	was	scheduled	on	the	calendar	to	fall	on	the	following	Wednesday	.
圣诞节	曾是	已安排	在	这	日历	到	落下	在	这	下列的	周三	.

圣诞节原定于下周三。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs]

From	the	day	of	their	arrival	all	of	the	girls	were	busy	with	Christmas
从	这	天	的	他们的	到达	全部	的	这	女孩们	是	忙碌的	和	圣诞节

[ˌprepə'reɪʃnz] .

preparations	.
准备工作	.

从抵达的那天起，所有女孩就开始忙着准备圣诞节。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['sevrəl] [wiːks] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] ['teɪkən] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv]

Every	one	of	them	,	several	weeks	before	,	had	taken	on	her	the	task	of
每一个	一	的	他们	,	一些	周	前	,	有	已采取	在	她	这	任务	的

['meɪkɪŋ] ,

making	,
制作	,

几周前，他们每个人都把制作这项任务交给了她。

['baɪɪŋ] , [ɔːr] [ə'semblɪŋ] [frʌm; frəm][pɑːrts] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] .

buying	,	or	assembling	from	parts	purchased	a	score	or	more	of	presents	.
购买	, 或者		组装	从	部分	购买	一个	分数	或者	更多的	的	礼物	.

购买或组装二十件或更多件礼物。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [eɪmz][ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] ['welθi] [menz]

As	one	of	the	chief	aims	of	Hiawatha	Institute	was	to	teach	wealthy	men's
作为	一	的	这	首席	目标	的	海华沙	研究所	曾是	到	教	富裕	男士

['dɔtɜ-z] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ,

daughters	how	to	be	economical	,
女儿们	如何	到	是	经济	,

海华沙学院的主要目标之一是教导富裕人家的女儿们如何节俭，

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gɜ-lz][hæd; həd][ɑːn][hænd][noʊ]['enviəb(ə)l] ['wɪntər]

it	goes	without	saying	that	each	of	these	girls	had	on	hand	no	enviable	Winter
它	去	没有	说	那	每个	的	这些	女孩们	有	在	手	不	令人羡慕	冬天

[tæsk] .

Task	.
任务	.

不言而喻，这些女孩们都没有什么令人羡慕的冬季任务。

['mædəm] ['kliːvər] [leɪd][ðə; ði] ['mætər] ['veri] ['pleɪnli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] -

Madame	Cleaver	laid	the	matter	very	plainly	before	her	two	hundred	and	forty	-
夫人	克利弗	铺设	这	事情	非常	显然	前	她	二	百	和	四十	-

[ɑːd] ['gɜ-lz] .

odd	girls	.
奇怪的	女孩们	.

克利弗夫人把这件事很清楚地告诉了她的两百四十多名女儿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['prɑːbləm][hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [meɪk]

She	had	observed	that	the	Christmas	problem	had	a	tendency	to	make
她	有	观察到	那	这	圣诞节	问题	有	一个	趋势	到	制作

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skuːl] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][oʊld] [skruːdʒ] .

some	of	the	students	of	her	school	sympathize	with	Old	Scrooge	.
一些	的	这	学生	的	她	学校	同情	和	老的	斯克鲁奇	.

她注意到，圣诞节问题往往会让她学校里的一些学生同情老吝啬鬼斯克鲁奇。

[ɪf] ['krɪsməs] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['hʌmbʌg] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .

If	Christmas	wasn't	a	humbug	it	could	very	easily	be	made	a	nuisance	.
如果	圣诞节	不是	一个	骗子	它	可以	非常	容易地	是	制成	一个	滋扰	.

如果圣诞节不是一种骗局，它很容易就会变成一种麻烦。

['mædəm] ['kliːvər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

Madame	Cleaver	agreed	with	them	in	this	respect	.
夫人	克利弗	同意	和	他们	在	这	尊重	.

克利弗夫人在这点上同意他们的看法。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][soʊ] .

She	told	them	so	.
她	讲述	他们	所以	.

她告诉了他们。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :

Furthermore	,	she	added	:
此外	,	她	额外	:

此外，她还补充道：

" [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [kəm'pʌlsəri] [ɪn][ðə; ði] ['gɪvɪŋ]

"	I	don't	wish	you	to	understand	that	there	is	anything	compulsory	in	the	giving
"	我	不	希望	你	到	理解	那	那里	是	任何事物	强制性的	在	这	给予

[ʌv; əv]['prez(ə)nts][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

of	presents	on	such	occasions	.
的	礼物	在	这样的	场合	.

“我并不是说在这种场合送礼物是强制性的。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːk][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

One	of	the	dangers	of	this	sort	of	thing	is	that	it	is	likely	to	become	a
一	的	这	危险	的	这	种类	的	事物	是	那	它	是	可能	到	变得	一个

[pər'fʌŋktəri] [ə'fer] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fiːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]

perfunctory	affair	with	thousands	taking	part	because	they	feel	they	have	to
敷衍了事	事务	和	数千	采取	部分	因为	他们	感觉	他们	有	到

.

:

.

这类活动的危险之一是，它很可能变成一场敷衍了事的活动，成千上万的人参与其中只是因为他们觉得不得不这样做。

['ɔːlsoʊ] ['krɪsməs] [ɪz] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] .

Also	Christmas	is	exploited	by	many	people	.
还	圣诞节	是	被利用	经过	许多	人们	.

此外，许多人也利用圣诞节牟利。

[ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] - ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪz] ['meʒərd] ['lɑːrdʒli] [baɪ]

Their	sympathy	for	the	good	-	fellowship	of	the	occasion	is	measured	largely	by
他们的	同情	为了	这	好的	-	奖学金	的	这	场合	是	测量	很大程度上	经过

[ðə; ði]['dɑːlɘz, 'dɔlɘz][ænd; ənd] [sents] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɔfəz] .

the	dollars	and	cents	that	it	pours	into	their	coffers	.
这	美元	和	分	那	它	倾倒	进入	他们的	金库	.

他们对这种场合的友好情谊的同情程度，很大程度上取决于它能给他们的金库带来多少金钱。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [d'rɔːbæks] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ['weðər] [ðə; ði]

"	You	should	see	all	these	drawbacks	and	then	decide	for	yourselves	whether	the
"	你	应该	看	全部	这些	缺点	和	然后	决定	为了	你们自己	无论	这

[æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [ˌoʊvər'bæləns] [ðə; ði] [d'rɔːbæks] .

advantages	of	Christmas	overbalance	the	drawbacks	.
优势	的	圣诞节	超平衡	这	缺点	.

“你们应该看看这些缺点，然后自己决定圣诞节的优点是否大于缺点。”

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [duː][ænd; ənd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

For	my	part	I	believe	that	they	do	and	I	enjoy	the	day	and	the	season	.
为了	我的	部分	我	相信	那	他们	做	和	我	享受	这	天	和	这	季节	.

就我个人而言，我相信他们的确如此，我很享受这一天和这个季节。

[bʌt; bət][dəunt] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	don't	take	my	word	for	it	.
但	不	拿	我的	单词	为了	它	.

但别光听我说的。

[dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

Decide	for	yourselves	.
决定	为了	你们自己	.

你们自己决定吧。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [gɑːt] ['bɪzi] ['sevrəl] [wiːks] [bɪ'fɔːr]

"	The	result	was	that	everybody	at	the	Institute	got	busy	several	weeks	before
"	这	结果	曾是	那	大家	在	这	研究所	得到	忙碌的	一些	周	前

[ðə; ði]['hɑːlədeɪ] ['siːz(ə)n] ,

the	holiday	season	,
这	假期	季节	,

“结果是，研究所里的每个人都在假期开始前几周就开始忙碌起来了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][gɜːrl][ˌɪndʒə'nuːəti][bɪ'gæn][tuː; tə][paɪl] [ʌp]

and	the	manner	in	which	the	products	of	girl	ingenuity	began	to	pile	up
和	这	方式	在	哪个	这	产品	的	女孩	独创性	开始	到	桩	向上

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

must	have	been	satisfying	indeed	to	the	head	of	the	school	.
必须	有	到过	令人满意	的确	到	这	头	的	这	学校	.

而女孩们发挥创造力所创作的作品开始堆积如山，这想必令校长非常满意。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [dʌn] [wen] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɑːliːhɪl] ,

But	the	work	was	not	all	done	when	the	Camp	Fire	arrived	at	Hollyhill	,
但	这	工作	曾是	不是	全部	完毕	什么时候	这	营	火	到达的	在	霍利希尔	,

但当坎普大火蔓延到霍利希尔时，工作还没有全部完成。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [stɪl] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] ['ɔːlmoʊst][ʌp]

most	of	the	girls	still	having	enough	to	do	to	keep	them	busy	almost	up
最多	的	这	女孩们	仍然	拥有	足够的	到	做	到	保持	他们	忙碌的	几乎	向上

[tuː; tə] ['krɪsməs] [iːv] .

to	Christmas	eve	.
到	圣诞节	前夕	.

大多数女孩仍然有很多事情要做，一直忙到圣诞前夜。

['mɪstər] . - [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['gɜːlz][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ['ʌndər] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ['æftər]

Mr	.	Stanlock	advised	the	girls	not	to	leave	the	house	under	any	consideration	after
先生	.	-	建议	这	女孩们	不是	到	离开	这	房子	在下面	任何	考虑	后

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

斯坦洛克先生告诫女孩们，晚上无论如何都不要离开家。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [θriː] [dɪ'tektɪv] ,

and	engaged	three	detectives	,
和	已订婚的	三	侦探	,

并聘请了三名侦探，

[huː] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['eni] [ʌv; əv] ['mɛriːənz] [gests] [huː]

who	were	given	instructions	to	follow	and	protect	any	of	Marion's	guests	who
WHO	是	给定	指示	到	跟随	和	保护	任何	的	玛丽昂的	客人	WHO

[maɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] [ɔːr] [meɪk] ['ʌðər] ['dʒəːniz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .

might	desire	to	go	shopping	or	make	other	journeys	about	the	city	in	the	day	time	.
可能	欲望	到	去	购物	或者	制作	其他	旅程	关于	这	城市	在	这	天	时间	.

他们接到指示，要跟踪和保护任何可能想在白天去购物或在城里进行其他旅行的玛丽昂的客人。

['ɔːtəməbilz] , [wɪð; wɪθ] ['draɪvər] , [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['redi] [kɔːl][fɔːr; fər] [ðiːz] [men] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

Automobiles	,	with	drivers	,	were	within	ready	call	for	these	men	at	any	time	.
汽车	,	和	司机	,	是	之内	准备好	称呼	为了	这些	男人	在	任何	时间	.

这些人随时都能叫到汽车和司机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] , ['ɔːlsoʊ] ,

It	was	understood	,	also	,
它	曾是	理解	,	还	,

人们也明白这一点。

[ðæt] [noʊ] ['dʒəːniz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]

that	no	journeys	were	to	be	made	into	the	section	of	the	city	inhabited	by
那	不	旅程	是	到	是	制成	进入	这	部分	的	这	城市	有人居住的	经过

[ðə; ði]['maɪnərz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] .

the	miners	and	their	families	.
这	矿工	和	他们的	家庭	.

禁止任何人前往矿工及其家属居住的城市区域。

[ðʌs] [fɑːr][ðə; ði] [straɪk] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əˈtendid] [baɪ] ['vaɪələns] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][ɔːr][ðə; ði]

Thus	far	the	strike	had	not	been	attended	by	violence	of	any	sort	or	the
因此	远的	这	罢工	有	不是	到过	参加	经过	暴力	的	任何	种类	或者	这

[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

destruction	of	property	.
破坏	的	财产	.

到目前为止，罢工期间尚未发生任何形式的暴力事件或财产损失。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['sɪmpli] ['siːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [səbˈmɪtɪd] [ðer; ðər] [dɪˈmændz]

The	men	had	simply	ceased	to	work	and	had	submitted	their	demands
这	男人	有	简单地	停止	到	工作	和	有	提交	他们的	需求

[tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

to	the	president	of	the	company	.
到	这	总统	的	这	公司	.

这些人干脆停止了工作，并向公司总裁提出了他们的要求。

[ðə; ði] ['lætər] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [led] [baɪ] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl]

The	latter	realized	at	once	that	the	employees	were	being	led	by	an	unusual
这	后者	已实现	在	一次	那	这	雇员	是	存在	引领	经过	一个	异常

[taɪp] [ʌv; əv]['leɪbər]['ædʒɪˌteɪtəz] ,

type	of	labor	agitators	,
类型	的	劳动	搅拌器	,

后者立刻意识到，这些员工是被一种不寻常的劳工煽动者领导的。

[huː] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ʌnˈjuːʒuəl] ['meθədz] [tuː; tə] [geɪn] [ðer; ðər] ['ɛndz] .

who	might	be	expected	to	employ	unusual	methods	to	gain	their	ends	.
WHO	可能	是	预期的	到	采用	异常	方法	到	获得	他们的	结束	.

他们可能会采取非常规手段来达到目的。

[ðə; ði][mæn] [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz][æz; əz][ʌnˈjuːʒuəl][ɪn] [əˈpɪrəns] [æz; əz]

The	man	who	appeared	to	be	the	leader	was	as	unusual	in	appearance	as
这	男人	WHO	出现	到	是	这	领导者	曾是	作为	异常	在	外貌	作为

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['meθədz] [pərˈsuːd] .

he	was	in	methods	pursued	.
他	曾是	在	方法	追击	.

这位看似领导者的男子，无论外表还是行事方式，都十分古怪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət] [lʊkt] [faɪv] [ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] ['jʌŋgər] .

He	was	about	thirty	-	five	years	old	,	but	looked	five	or	eight	years	younger	.
他	曾是	关于	三十	-	五	年	老的	,	但	看起来	五	或者	八	年	年轻	.

他大约三十五岁，但看起来比实际年龄年轻五到八岁。

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [æz; əz][æn; ən]

He	had	first	been	employed	in	the	mines	about	six	months	before	as	an
他	有	第一的	到过	受雇	在	这	矿井	关于	六	几个月	前	作为	一个

['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [tʃeɪn] - ['kʌtər] [məˈʃiːn] ,

operator	of	an	electric	chain	-	cutter	machine	,
操作员	的	一个	电的	链	-	刀具	机器	,

大约六个月前，他首次受雇于该矿，担任电动链式切割机的操作员。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]

but	he	had	not	long	been	connected	with	the	work	before	his	influence
但	他	有	不是	长的	到过	连接	和	这	工作	前	他的	影响

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] [bɪˈgæn] [tuː; tə][biː; bi] [felt] .

among	the	men	began	to	be	felt	.
之中	这	男人	开始	到	是	毛毡	.

但他参与这项工作不久，他的影响力就开始在这些人中显现出来。

[tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl] [əbˈzɜːrvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [ʃɑːrp] - [aɪd] [mæn] , [huː] ['seldəm] [spoʊk] ,

To	the	casual	observer	,	he	was	a	quiet	sharp	-	eyed	man	,	who	seldom	spoke	,
到	这	随意的	观察员	,	他	曾是	一个	安静的	锋利的	-	眼睛	男人	,	WHO	很少	辐	,

在不了解内情的人看来，他是一个安静、目光敏锐、很少说话的人。

['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ən'les] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst]['spoʊkən][tu:; tə] .

under	ordinary	circumstances	,	unless	he	was	first	spoken	to	.
在下面	普通的	情况	,	除非	他	曾是	第一的	说	到	.

通常情况下，除非有人先和他谈过。

[bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t][ɪn] [kə¸mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['wɜ:rkərz] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs]

But	he	got	in	communication	with	all	his	fellow	workers	in	some	mysterious
但	他	得到	在	沟通	和	全部	他的	同伴	工人	在	一些	神秘

['mænər] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ,

manner	and	before	long	,
方式	和	前	长的	,

但他以某种神秘的方式与所有同事取得了联系，不久之后，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [ɪz] ['pɑ:pjələrli] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " ['mɪksər] ,

in	spite	of	the	fact	that	he	was	not	what	is	popularly	known	as	a	"	mixer	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	他	曾是	不是	什么	是	广为人知	已知	作为	一个	"	混合器	,

尽管他并不是人们通常所说的“社交达人”，

" ['evribɑ:di; 'evribʌdi][frʌm; frəm] [ʃʌvələr] [tu:; tə] [mə'ʃi:n] [men] [nu:] [hɪm; ɪm][æz; əz] [deɪv] , [ðə; ði] [tʃeɪn]

"	everybody	from	shovelers	to	machine	men	knew	him	as	Dave	,	the	chain
"	大家	从	铲雪工	到	机器	男人	知道	他	作为	戴夫	,	这	链

- ['kʌtər] [mæn] .

-	cutter	man	.
-	刀具	男人	.

从铲土工到机械工人，每个人都知道他叫戴夫，就是那个链锯工。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][¸repju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] " [hæf] [ə'gen] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:rk]

He	had	the	reputation	of	being	able	to	do	"	half	again	as	much	work
他	有	这	名声	的	存在	有能力的	到	做	"	一半	再次	作为	很多	工作

[æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [sloʊp] .

as	any	man	in	the	slope	.
作为	任何	男人	在	这	坡	.

他以能完成比山上任何一个男人多一半的工作量而闻名。

" [ɔ:l'ðoʊ] ['mɪstər] . - [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ɑ:n][ðə; ði]['maɪnərz]

"	Although	Mr	.	Stanlock	knew	of	the	influence	of	this	man	on	the	miners
"	虽然	先生	.	-	知道	的	这	影响	的	这	男人	在	这	矿工

['ɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [straɪk] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,

almost	from	the	day	when	the	strike	was	called	,
几乎	从	这	天	什么时候	这	罢工	曾是	称为	,

“尽管斯坦洛克先生几乎从罢工发起之日起就知道这个人对矿工们的影响，

[ðə; ði]['oʊnli] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm]['spoʊkən][ʌv; əv] ['dʊrɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɪriəd]

the	only	name	by	which	he	heard	him	spoken	of	during	almost	the	entire	period
这	仅有的	姓名	经过	哪个	他	听到	他	说	的	期间	几乎	这	全部的	时期

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪ] - [ʌp][wʌz; wəz] " [deɪv] ,

of	the	tie	-	up	was	"	Dave	,
的	这	领带	-	向上	曾是	"	戴夫	,

在合作期间，他听到的唯一称呼就是“戴夫”。

[ðə; ði] [tʃeɪn] - ['kʌtər] [mæn] .

the	chain	-	cutter	man	.
这	链	-	刀具	男人	.

链锯切割工。

" ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [straɪk] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['gɝ:lz][wɜ:r; wər]

"	Little	of	special	interest	relative	to	the	strike	,	so	far	as	the	girls	were
"	小的	的	特别的	兴趣	相对的	到	这	罢工	,	所以	远的	作为	这	女孩们	是

[kən'sɜ:rnd] ,

concerned	,
担心的	,

“就女孩们而言，这次罢工并没有什么特别值得关注的地方。”

[tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [læst] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] .

took	place	on	the	last	Saturday	and	Sunday	before	Christmas	.
采取	地方	在	这	最后的	周六	和	星期日	前	圣诞节	.

活动在圣诞节前的最后一个星期六和星期日举行。

['mɪstər] . - [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt] [ə'kʌrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ɪn] ['diːteɪl] ,

Mr	.	Stanlock	reported	the	recent	occurrences	to	the	police	in	detail	,
先生	.	-	据报道	这	最近的	发生	到	这	警察	在	细节	,

斯坦洛克先生向警方详细报告了最近发生的事件。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [plænd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][nɑːt] [kə'mjuːnikeitid] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [hɪnt]

but	what	the	police	planned	to	do	was	not	communicated	in	the	form	of	hint
但	什么	这	警察	计划	到	做	曾是	不是	沟通	在	这	形式	的	暗示

[ɔːr][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊ]['faɪər] .

or	suggestion	to	the	members	of	Flamingo	Fire	.
或者	建议	到	这	成员	的	火烈鸟	火	.

但是警方的计划并没有以暗示或建议的形式传达给火烈鸟消防队的成员。

[ɪf] ['mɪstər] . - [nuː] , [hiː; hi] [kept] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [kloʊz] ['siːkrət] .

If	Mr	.	Stanlock	knew	,	he	kept	the	information	a	close	secret	.
如果	先生	.	-	知道	,	他	保留	这	信息	一个	关闭	秘密	.

如果斯坦洛克先生知道这件事，他一定对此事守口如瓶。

[ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] ['retɪsns] [ɑːn] ['bɪznəs] ['mætərz] ,

In	harmony	with	his	habitual	reticence	on	business	matters	,
在	和谐	和	他的	习惯性的	沉默寡言	在	商业	事情	,

与他一贯对商业事务的缄默态度相符，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .

he	sought	to	avoid	further	discussion	of	the	subject	.
他	寻求	到	避免	更远	讨论	的	这	主题	.

他试图避免进一步讨论这个话题。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [wʌn]['aɪtəm]

On	Saturday	,	however	,	there	was	added	to	the	events	of	the	season	one	item
在	周六	,	然而	,	那里	曾是	额外	到	这	活动	的	这	季节	一	物品

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

of	great	importance	,
的	伟大的	重要性	,

然而，周六，本赛季的事件中又增加了一件非常重要的事情。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] ['meəriən, 'mæriən][noʊ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzinis] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [kɔːt]

which	would	have	caused	Marion	no	little	uneasiness	could	she	have	caught
哪个	会	有	导致	玛丽昂	不	小的	不安	可以	她	有	捕捉

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][moʊst][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [hɪnt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

more	than	the	most	superficial	hint	concerning	it	.
更多的	比	这	最多	浅	暗示	有关	它	.

如果玛丽昂察觉到哪怕是最轻微的暗示，那她一定会感到非常不安。

[ðɪs] [hɪnt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ['mɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ðɪ]

This	hint	was	so	superficial	that	it	consisted	merely	of	a	glimpse	at	the
这	暗示	曾是	所以	浅	那	它	由……组成	仅仅	的	一个	一瞥	在	这

[ə'dres] [ænd; ənd]['poʊstmɑːrk][ɑːn][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɜːrli]

address	and	postmark	on	a	letter	that	arrived	at	the	house	with	the	early
地址	和	邮戳	在	一个	信	那	到达的	在	这	房子	和	这	早期的

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

这条线索非常肤浅，仅仅是瞥了一眼随早班邮件一起送到家里的信件上的地址和邮戳。

['meəriən, 'mæriən] [tʊk] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] ['pepərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪl] [bɑ:ks] ,

Marion	**took**	**the**	**letters**	**and**	**papers**	**from**	**the**	**mail**	**box**	**,**
玛丽昂	采取	这	信件	和	文件	从	这	邮件	盒子	,

玛丽昂从邮箱里取出信件和文件，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [dis'tribju:tiŋ] [ðem; ðəm] [ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [hɑ:li:hɪl] ['poʊstmɑ:rk] [ɑ:n]

and	**as**	**she**	**was**	**distributing**	**them**	**she**	**observed**	**the**	**Hollyhill**	**postmark**	**on**
和	作为	她	曾是	分发	他们	她	观察到	这	霍利希尔	邮戳	在

[æn; ən] ['envəloʊp] [ə'drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænz] ['hændraɪtɪŋ] [tu:; tə] ['helən] [næʃ] .

an	**envelope**	**addressed**	**in**	**a**	**man's**	**handwriting**	**to**	**Helen**	**Nash**	**.**
一个	信封	已解决	在	一个	男人的	手写	到	海伦	纳什	.

当她分发这些信件时，她注意到一个信封上有霍利希尔的邮戳，信封上的地址是用男人的笔迹写成的，收件人是海伦·纳什。

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] ,

"	**I**	**wonder**	**who**	**it**	**can**	**be**	**,**
"	我	想知道	WHO	它	能	是	,

我想知道会是谁，

" [ðə; ði] ['hoʊstəs] [mju:zd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] ['letər] [ɑ:n] ['hɛlɪnz] ['dresər] .

"	**the**	**hostess**	**mused**	**as**	**she**	**laid**	**the**	**letter**	**on**	**Helen's**	**dresser**	**.**
"	这	女主人	沉思	作为	她	铺设	这	信	在	海伦的	梳妆台	.

女主人一边沉思，一边把信放在海伦的梳妆台上。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['speʃəli] ['frendli] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**she**	**was**	**on**	**specially**	**friendly**	**terms**	**with**	**any**	**of**	**the**	**boys**
"	我	没有	知道	那	她	曾是	在	特别	友好的	条款	和	任何	的	这	男孩们

[ʌv; əv] [hɑ:li:hɪl] .

of	**Hollyhill**	**.**
的	霍利希尔	.

“我不知道她和霍利希尔的任何男孩关系特别好。”

[bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .

But	**then**	**you**	**can**	**never**	**know**	**what**	**to**	**expect**	**of**	**her**	**.**
但	然后	你	能	绝不	知道	什么	到	预计	的	她	.

但你永远无法预料她会做出什么事。

[ju:; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wen] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] .

You	**find**	**out**	**what**	**she**	**is**	**going**	**to**	**do**	**when**	**she**	**does**	**it**	**.**
你	寻找	出去	什么	她	是	去	到	做	什么时候	她	做	它	.

你得等她真的这么做的时候才能知道她要做什么。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærədɑ:ks] , [noʊ] [truʊ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['hɛlɪnz] ['neɪtʃər] [hæd; həd] ['evər] [bɪn]

"	**In**	**spite**	**of**	**the**	**paradox**	**,**	**no**	**truer**	**statement**	**of**	**Helen's**	**nature**	**had**	**ever**	**been**
"	在	尽管如此	的	这	悖论	,	不	更真实	陈述	的	海伦的	自然	有	曾经	到过

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

尽管这听起来有些矛盾，但这却是对海伦本性最真实的描述。

[ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd]

She	**said**	**nothing**	**to**	**any**	**of**	**the**	**girls**	**about**	**the**	**letter**	**she**	**had**	**received**	**and**
她	说	没有什么	到	任何	的	这	女孩们	关于	这	信	她	有	已收到	和

[ɪf] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [hæd; həd] [nɑ:t] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,

if	**subsequent**	**events**	**had**	**not**	**recalled**	**the**	**incident**	**,**
如果	随后的	活动	有	不是	召回	这	事件	,

她没有跟任何女孩提起她收到的那封信，如果后来的事件没有让她想起这件事的话。

['meəriən, 'mæriən] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪərli] .

Marion	**probably**	**would**	**have**	**forgotten**	**it**	**entirely**	**.**
玛丽昂	大概	会	有	被遗忘的	它	完全	.

玛丽昂可能早就把这件事完全忘了。

[ðə; ði] [θriː] [dɪˈtektɪv] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . - [wɜːr; wər] [haust] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] [ˈveɪkənt]

The	three	detectives	employed	by	Mr	.	Stanlock	were	housed	in	the	now	vacant
这	三	侦探	受雇	经过	先生	.	-	是	房屋	在	这	现在	空缺

[ˈsliːpɪŋ] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [ˈoʊvər][ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] .

sleeping	quarters	of	the	chauffeur	over	the	garage	.
睡眠	四分之一	的	这	司机	超过	这	车库	.

斯坦洛克先生雇佣的三名侦探住在车库楼上司机空置的宿舍里。

[ə; eɪ] [ˈbʌzər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈgriːd] [ˈsɪgnəl] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] " [wʌn] , "

A	buzzer	connected	with	the	house	and	an	agreed	signal	system	of	"	1	,	"
一个	蜂鸣器	连接	和	这	房子	和	一个	同意	信号	系统	的	"	1	,	"

" [ˌtuːˈtuː] , "

"	2	,	"
"	2	,	"

一个与房屋相连的蜂鸣器，以及一套约定的信号系统“1”、“2”，

" [θriː] " [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kwɪk] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	3	"	served	as	a	means	of	quick	information	as	to	how	many	of	the
"	3	"	服务	作为	一个	方法	的	快的	信息	作为	到	如何	许多	的	这

[men] [wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈgɪv(ə)n] [taɪm] .

men	were	wanted	at	any	given	time	.
男人	是	通缉	在	任何	给定	时间	.

“3”是用来快速传递信息，表示在任何特定时间有多少人被通缉。

[ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈnʌðər] [ʃoʊˈfɜːr] , [ɪnˈgeɪdʒd] [baɪ][ˈmɪstər] . - , [əˈraɪvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Sunday	morning	another	chauffeur	,	engaged	by	Mr	.	Stanlock	,	arrived	and	was
星期日	早晨	其他	司机	,	已订婚的	经过	先生	.	-	,	到达的	和	曾是

[haust] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

housed	with	the	detectives	.
房屋	和	这	侦探	.

星期天早上，斯坦洛克先生雇佣的另一名司机到达，并与侦探们一起住在了那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	was	not	the	duty	of	the	latter	,	of	course	,
它	曾是	不是	这	责任	的	这	后者	,	的	课程	,

当然，这并非后者的职责。

[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ɔːr] ['fɑːloʊ] ['enibɑːdi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ənˈles] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] .

to	accompany	or	follow	anybody	leaving	the	house	unless	they	were	called	.
到	陪伴	或者	跟随	任何人	离开	这	房子	除非	他们	是	称为	.

除非接到电话，否则不得陪同或跟随任何人离开家。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [əˈloʊn] [ænd; ənd]

Hence	it	was	quite	possible	for	any	of	the	guests	to	start	out	alone	and
因此	它	曾是	相当	可能的	为了	任何	的	这	客人	到	开始	出去	独自的	和

[meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːtʃfl]

make	a	trip	to	any	part	of	the	city	without	the	protection	of	a	watchful
制作	一个	旅行	到	任何	部分	的	这	城市	没有	这	保护	的	一个	警惕

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

因此，任何一位客人都有可能独自出发，前往城市的任何地方，而无需有守卫的保护。

[ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [maɪt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [dɪd][nɑːt]

The	possibility	that	any	of	the	guests	might	desire	to	take	such	a	course	did	not
这	可能性	那	任何	的	这	客人	可能	欲望	到	拿	这样的	一个	课程	做过	不是

[əˈkɜːr] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

occur	to	Marion	or	any	other	member	of	the	household	.
发生	到	玛丽昂	或者	任何	其他	成员	的	这	家庭	.

玛丽昂和家里的其他成员都没有想到，可能会有客人想要参加这样的课程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pri'zjʊmd] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] ['glædli] [ək'sept] [sʌtʃ] [prə'tekʃn] [ɑːn] ['evri]

It	was	presumed	that	everybody	would	gladly	accept	such	protection	on	every
它	曾是	假定	那	大家	会	乐意	接受	这样的	保护	在	每一个

[ə'keɪʒn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

occasion	when	it	seemed	advisable	.
场合	什么时候	它	似乎	建议	.

人们认为，在任何情况下，只要觉得有必要，每个人都会欣然接受这种保护。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][ɑːn] ['sætərdeɪ]

As	a	matter	of	fact	,	however	,	the	detectives	had	little	to	do	on	Saturday
作为	一个	事情	的	事实	,	然而	,	这	侦探	有	小的	到	做	在	周六

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] .

and	Sunday	.
和	星期日	.

但事实上，侦探们在周六和周日几乎没什么事可做。

['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [meɪd] ['ʃɑːpɪŋ] [trɪps] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [tʊk] [æn; ən]

Only	three	of	the	girls	made	shopping	trips	on	Saturday	and	all	took	an
仅有的	三	的	这	女孩们	制成	购物	旅行	在	周六	和	全部	采取	一个

['ɔːtəməbiːl] [raɪd] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

automobile	ride	Sunday	afternoon	.
汽车	骑	星期日	下午	.

周六只有三个女孩去购物，周日下午她们都乘车兜风了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [hoʊm] ,

This	was	the	sum	total	of	their	activities	away	from	the	Stanlock	home	,
这	曾是	这	和	全部的	的	他们的	活动	离开	从	这	-	家	,

这就是他们在斯坦洛克家以外所有活动的总和。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɪnt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn]

with	the	exception	of	one	instance	,	of	which	there	was	no	hint	until	late	in
和	这	例外	的	一	实例	,	的	哪个	那里	曾是	不	暗示	直到	晚的	在

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

the	afternoon	.
这	下午	.

只有一个例外，但直到当天下午晚些时候才出现任何迹象。

[ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-]['meəriən, 'mæriən] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

About	six	o'clock	Marion	suddenly	became	mindful	of	the	fact	that	she
关于	六	点钟	玛丽昂	突然	成为	正念	的	这	事实	那	她

[hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['helən] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [draɪv] [θriː] ['aʊərz]

had	not	seen	Helen	since	their	return	from	the	automobile	drive	three	hours
有	不是	已见	海伦	自从	他们的	返回	从	这	汽车	驾驶	三	小时

['ɜːrliər] ,

earlier	,
早些时候	,

大约六点钟的时候，玛丽昂突然意识到，自从三个小时前她们驾车回来后，她就再也没见过海伦了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	she	began	a	search	for	her	.
和	她	开始	一个	搜索	为了	她	.

于是她开始寻找她。

[ʃiː; ʃi][fɜːrst] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] [frend] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

She	first	went	upstairs	to	her	room	to	see	if	her	friend	were	there	.
她	第一的	去	楼上	到	她	房间	到	看	如果	她	朋友	是	那里	.

她先上楼回房间看看朋友是否在那里。

['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [tuː; tə][rest][ænd; ənd]['fɔːlən] [ə'sliːp] .

Probably	she	was	tired	and	had	lain	down	to	rest	and	fallen	asleep	.
大概	她	曾是	疲劳的	和	有	莱恩	向下	到	休息	和	倒下	睡着了	.

她可能很累了，躺下休息后就睡着了。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['helən] .

But	an	inspection	of	the	room	failed	to	discover	Helen	.
但	一个	检查	的	这	房间	失败的	到	发现	海伦	.

但对房间的检查并没有发现海伦。

[kən'sɪdərəbli] ['pʌz(ə)ld] ,

Considerably	puzzled	,
相当	困惑	,

感到非常困惑，

['meəriən, 'mæriən] [naʊ] ['hʌntɪd] [ʌp] ['evri] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər]

Marion	now	hunted	up	every	other	person	in	the	house	and	inquired	for
玛丽昂	现在	猎杀	向上	每一个	其他	人	在	这	房子	和	询问	为了

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl] .

the	missing	girl	.
这	丢失的	女孩	.

玛丽昂随即把屋里的其他人都找了一遍，询问失踪女孩的下落。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [sɪns] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [draɪv] .

Not	one	of	them	remembered	seeing	her	since	the	return	from	the	drive	.
不是	一	的	他们	记得	看到	她	自从	这	返回	从	这	驾驶	.

他们中没有一个人记得自驾车返回后见过她。

[ðə; ði][gɜːrl]['hoʊstəs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['spiːdəli]

The	girl	hostess	was	now	thoroughly	alarmed	and	her	fears	were	speedily
这	女孩	女主人	曾是	现在	彻底	惊慌	和	她	恐惧	是	迅速地

[kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

communicated	to	the	others	.
沟通	到	这	其他的	.

女招待顿时惊恐万分，她的担忧很快传达给了其他人。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

Everybody	joined	in	the	search	and	every	nook	and	corner	capable	of
大家	加入	在	这	搜索	和	每一个	角落	和	角落	有能力的	的

[kən'siːlɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən][fɔːrm][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .

concealing	a	human	form	was	examined	.
隐藏	一个	人类	形式	曾是	检查	.

所有人都参与了搜寻，每一个可能藏匿人体的角落都被仔细检查了一遍。

['helən] [næʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l]

Helen	Nash	was	not	in	the	house	and	there	seemed	to	be	no	reasonable
海伦	纳什	曾是	不是	在	这	房子	和	那里	似乎	到	是	不	合理的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

explanation	of	her	disappearance	.
解释	的	她	消失	.

海伦·纳什不在家，她的失踪似乎没有任何合理的解释。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

" [faɪnd][hɜːr; hər] , [ɔːr] [aɪl] [faɪnd]

"	FIND	HER	,	OR	I'LL	FIND
"	寻找	她	, 或者	患病的		寻找

找到她，否则我就去找她。

[hɜːr; hər] [maɪ'self] .

HER	MYSELF	.
她	我	.

她本人。

" ['mɪstər] . - [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] ['stɔk,həuldəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Mr	.	Stanlock	came	home	from	a	meeting	of	mining	stockholders	about	the
"	先生	.	-	来了	家	从	一个	会议	的	矿业	股东	关于	这

[taɪm] [wen] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['helən] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] .

time	when	consternation	over	the	disappearance	of	Helen	was	at	its	height	.
时间	什么时候	惊愕	超过	这	消失	的	海伦	曾是	在	它是	高度	.

“斯坦洛克先生参加完矿业股东会议回家时，正值人们对海伦失踪事件感到最为震惊之时。

['æftər] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] , [hæd; həd] [bɪn]

After	the	particulars	of	the	affair	,	so	far	as	they	were	known	,	had	been
后	这	细节	的	这	事务	,	所以	远的	作为	他们	是	已知	,	有	到过

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

explained	to	him	,
解释	到	他	,

在向他解释了事件的来龙去脉之后，

[hiː; hi] [æskt] :

he	asked	:
他	问	:

他问道：

" [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ?

"	Where	are	the	detectives	?
"	在哪里	是	这	侦探	?

侦探们在哪里?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [fel] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembld]

"	The	question	fell	with	something	of	a	shock	on	the	ears	of	the	assembled
"	这	问题	跌倒	和	某物	的	一个	震惊	在	这	耳朵	的	这	组装

['sɜːrtʃər] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['fruːtləs] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .

searchers	who	had	just	completed	a	second	fruitless	hunt	through	the	house	.
搜索者	WHO	有	只是	完全的	一个	第二	徒劳无功	打猎	通过	这	房子	.

“这个问题让刚刚完成第二次徒劳无功的搜查的在场搜寻人员感到十分震惊。”

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːoʊ] [ʌv; əv] " ['mɪstəri] ['mæstərz] " [bɪ'fɔːr] ?

Why	had	they	not	thought	of	the	trio	of	"	mystery	masters	"	before	?
为什么	有	他们	不是	想法	的	这	三人组	的	"	神秘	大师	"	前	?

为什么他们之前没想到这三位“神秘大师”呢?

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] , " ['mɪsɪz] . - [sed] .

"	We	ought	to	have	called	them	in	at	once	,	"	Mrs	.	Stanlock	said	.
"	我们	应该	到	有	称为	他们	在	在	一次	,	"	太太	.	-	说	.

“我们应该立刻把他们叫来，”斯坦洛克太太说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪv] [gɔːn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [aɪl] [siː] .

"	I	suppose	they've	gone	by	this	time	,	but	I'll	see	.
"	我	认为	他们有	已消失	经过	这	时间	,	但	患病的	看	.

“我想他们现在应该已经走了，但我再看看。”

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['bʌzər] ['bʌt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [nuː] [ʃoʊ'fɜːr] [ə'pɪrd]

"	She	pushed	the	buzzer	button	in	the	hall	and	soon	the	new	chauffeur	appeared
"	她	推动	这	蜂鸣器	按钮	在	这	大厅	和	很快	这	新的	司机	出现

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] ['entrəns] .

at	the	side	entrance	.
在	这	边	入口	.

“她按下大厅里的门铃按钮，很快，新的司机就出现在侧门了。”

[jes] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [gɔːn] ,

Yes	,	the	detectives	had	gone	,
是的	,	这	侦探	有	已消失	,

是的，侦探们已经走了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] — [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [piːk] [æθ'letɪk] [klʌb] .

but	he	knew	where	they	could	be	found	—	at	the	High	Peak	Athletic	Club	.
但	他	知道	在哪里	他们	可以	是	成立	—	在	这	高的	顶峰	运动	俱乐部	.

但他知道在哪里可以找到它们——在高地峰体育俱乐部。

['mɪstər] . - [æt; ət][wʌns] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði][klʌb][ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Stanlock	at	once	called	up	the	club	and	soon	had	one	of	the
先生	.	-	在	一次	称为	向上	这	俱乐部	和	很快	有	一	的	这

[dɪ'tektɪv] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər] .

detectives	on	the	wire	.
侦探	在	这	金属丝	.

斯坦洛克先生立即打电话给俱乐部，很快就安排了一名侦探接听电话。

" [kæn; kən][juː; jʊ][men] [kʌm] ['oʊvər][æt; ət][wʌns] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] .

"	Can	you	men	come	over	at	once	?	"	he	inquired	.
"	能	你	男人	来	超过	在	一次	?	"	他	询问	.

“你们能马上过来吗？”他问道。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs]

"	One	of	the	girls	has	disappeared	and	we	are	afraid	that	something	serious
"	一	的	这	女孩们	有	消失	和	我们	是	害怕的	那	某物	严肃的

[hæz; həz] ['hæpənd] . "

has	happened	.	"
有	发生	.	"

“其中一个女孩失踪了，我们担心发生了严重的事情。”

" [jes] , [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	we'll	be	there	right	away	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	出色地	是	那里	正确的	离开	,	"	曾是	这	回答	.

“好的，我们马上就到。”对方回答道。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [dɪ'tektɪv]

Twenty	minutes	later	there	was	a	ring	at	the	door	and	the	three	detectives
二十	分钟	之后	那里	曾是	一个	戒指	在	这	门	和	这	三	侦探

,

,

,

二十分钟后，门铃响了，三名侦探……

[ə; eɪ][tɔːl] [θɪn] [mæn] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hevi] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwerli] [bɪlt] ['æŋgjələr][mæn] , [wɜːr; wər]

a	tall	thin	man	,	a	short	heavy	man	,	and	a	squarely	built	angular	man	,	were
一个	高的	薄的	男人	,	一个	短的	重的	男人	,	和	一个	完全	建造	角度	男人	,	是

['ʌʃəd] [ɪn] .

ushered	in	.
引导	在	.

一个高瘦的男人，一个矮胖的男人，和一个身材方正、棱角分明的男人被领了进来。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ['hevi] [mæn] , [neɪmd] ['maɪɝz] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['tɔːkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

The	short	heavy	man	,	named	Meyers	,	was	the	most	talkative	of	the	three	.
这	短的	重的	男人	,	命名	迈耶斯	,	曾是	这	最多	健谈	的	这	三	.

身材矮胖的迈耶斯是三人中最健谈的。

[hiː; hi][pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ænd; ənd] [wer] ['helən] [wʌz; wəz]

He	put	forth	a	string	of	questions	as	to	when	and	where	Helen	was
他	放	前进	一个	细绳	的	问题	作为	到	什么时候	和	在哪里	海伦	曾是

[læst] [siːn] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

last	seen	and	what	she	was	doing	.
最后的	已见	和	什么	她	曾是	正在做	.

他提出了一系列问题，询问海伦最后一次被人看到的时间、地点以及当时在做什么。

[hæd; həd] ['enibɑːdi] [siːn] [hɜːr; hər][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?

Had	**anybody**	**seen**	**her**	**go**	**out**	**of**	**the**	**house**	**?**
有	任何人	已见	她	去	出去	的	这	房子	?

有人看到她出门了吗?

['noʊbɑːdi][hæd; həd] .

Nobody	**had**	**.**
无人	有	.

没有人有。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [pɪ'kjuːliər][ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?

Was	**there**	**anything**	**peculiar**	**in**	**her**	**manner**	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**day**	**?**
曾是	那里	任何事物	奇特	在	她	方式	在	这	课程	的	这	天	?

她当天举止是否有任何异常之处?

['nʌθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] .

Nothing	**peculiar**	**.**
没有什么	奇特	.

没什么特别的。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ?

What	**kind**	**of**	**a**	**girl**	**was**	**she**	**?**
什么	种类	的	一个	女孩	曾是	她	?

她是个什么样的女孩?

[wʌt] [wɜːr; wər][hɜːr; hər][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ?

What	**were**	**her**	**most**	**noticeable**	**characteristics**	**?**
什么	是	她	最多	显	特征	?

她最显著的特点是什么?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['eni] [prə'naʊnst] [laɪks] [ænd; ənd][dis'laiks] ?

Had	**she**	**any**	**pronounced**	**likes**	**and**	**dislikes**	**?**
有	她	任何	发音	点赞	和	不喜欢	?

她有没有什么明显的喜好?

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːntreri] ?

Was	**she**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**doing**	**things**	**just**	**to**	**be**	**contrary**	**?**
曾是	她	在	这	习惯	的	正在做	事物	只是	到	是	相反	?

她是不是有故意唱反调的习惯?

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [ɔːr] ['flaɪti] [ænd; ənd] [laɪt] - ['hedɪd] ?

Was	**she**	**a**	**girl**	**of**	**good**	**judgment**	**,**	**or**	**flighty**	**and**	**light**	**-**	**headed**	**?**
曾是	她	一个	女孩	的	好的	判断	,	或者	轻浮	和	光	-	标题	?

她是一个判断力强的女孩，还是一个轻浮轻浮的女孩?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [brɔːt] [aʊt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['tændʒəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ,

These	**questions**	**brought**	**out**	**nothing**	**of**	**tangible**	**advantage**	**,**
这些	问题	带来	出去	没有什么	的	有形	优势	,

这些问题并没有带来任何实际的好处。

[ænd; ənd][noʊ] . [wʌn] ['restɪd] [ə'pærəntli] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kiːnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**No**	**.**	**1**	**rested**	**apparently**	**well**	**satisfied**	**with**	**the**	**keenness**	**of**	**his**
和	不	.	1	休息	显然	出色地	使满意	和	这	敏锐	的	他的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðʌs] [fɑːr] [meɪd] .

record	**thus**	**far**	**made**	**.**
记录	因此	远的	制成	.

而1号选手显然对自己迄今为止取得的优异成绩非常满意。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] [naʊ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

No	**.**	**2**	**now**	**took**	**up**	**the**	**inquiry**	**.**
不	.	2	现在	采取	向上	这	询问	.

现在由二号接手调查。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['skwerli] [bɪlt] ['æŋgjələr] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [diːp] - [set] [aɪz] , ['kwaɪət] [dɪ'miːnər]

He	was	the	squarely	built	angular	fellow	with	deep	-	set	eyes	,	quiet	demeanor
他	曾是	这	完全	建造	角度	同伴	和	深的	-	放	眼睛	,	安静的	风度

[ænd; ənd] [fjuː] [wɜːrdz] .

and	few	words	.
和	很少	字	.

他身材方正，棱角分明，眼睛深邃，性格沉静，很少说话。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] :

His	first	question	was	:
他的	第一的	问题	曾是	:

他的第一个问题是:

" [hæz; həz] [mɪs] [næʃ] ['eni] ['ʌðər] [frendz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [hɑːliːhɪl] ? "

"	Has	Miss	Nash	any	other	friends	living	in	Hollyhill	?	"
"	有	错过	纳什	任何	其他	朋友们	活的	在	霍利希尔	?	"

“纳什小姐还有其他朋友住在霍利希尔吗？”

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " ['meəriən, 'mæriən] [rɪ'plaɪd] ; " [noʊ] [pər'tɪkjələr] [frendz] . "

"	No	,	I	think	not	,	"	Marion	replied	;	"	no	particular	friends	.	"
"	不	,	我	思考	不是	,	"	玛丽昂	回复	;	"	不	特别的	朋友们	.	"

“不，我想不是，”玛丽昂回答说；“没有特别的朋友。”

" [nʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['evər] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ] ? " [pə'sistid] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] - [set]

"	None	that	she	ever	corresponds	with	?	"	persisted	the	man	with	the	deep	-	set
"	没有任何	那	她	曾经	对应	和	?	"	持续	这	男人	和	这	深的	-	放

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“难道她没有跟任何人通信吗？”那个眼神深邃的男人追问道。

['meəriən, 'mæriən] ['stɑːrtɪd] ['vɪzəbli] .

Marion	started	visibly	.
玛丽昂	开始	明显地	.

玛丽昂的开局非常明显。

['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['helən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Sudden	recollection	of	the	letter	received	by	Helen	the	day	before	came	to	her	.
突然	回忆	的	这	信	已收到	经过	海伦	这	天	前	来了	到	她	.

她突然想起了海伦前一天收到的那封信。

" [ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] ['poʊstmɑːrkt] [hɑːliːhɪl] ['jestərdeɪ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['hoʊstəs] [rɪ'plaɪd] .

"	She	got	a	letter	postmarked	Hollyhill	yesterday	,	"	the	young	hostess	replied	.
"	她	得到	一个	信	邮戳日期	霍利希尔	昨天	,	"	这	年轻的	女主人	回复	.

“她昨天收到了一封盖有霍利希尔邮戳的信，”年轻的女主人回复道。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ? "

"	Who	was	it	from	?	"
"	WHO	曾是	它	从	?	"

“是谁寄的？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

I	didn't	know	that	she	was	corresponding	with	anybody	in	the	town	.
我	没有	知道	那	她	曾是	相应的	和	任何人	在	这	镇	.

我不知道她和镇上的任何人有通信往来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði] ['envəloʊp] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn] . "

But	**the**	**address**	**on**	**the**	**envelope**	**looked**	**as**	**if**	**it**	**was**	**written**	**by**	**a**	**man**	**.**	**"**
但	这	地址	在	这	信封	看起来	作为	如果	它	曾是	书面	经过	一个	男人	.	"

但信封上的地址看起来像是男人写的。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] ['letər] ? "

"	**Do**	**you**	**suppose**	**you**	**could**	**find**	**that**	**letter**	**?**	**"**
"	做	你	认为	你	可以	寻找	那	信	?	"

你觉得你能找到那封信吗?

" [aɪl] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [lʊk] , " ['meəriən, 'mæriən] [sed] , ['suːtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

"	**I'll**	**go**	**upstairs**	**and**	**look**	**,**	**"**	**Marion**	**said**	**,**	**suiting**	**the**	**action**	**to**	**the**
"	患病的	去	楼上	和	看	,	"	玛丽昂	说	,	适合	这	行动	到	这

[wɜːrd] .

word	**.**
单词	.

“我上楼去看看,”玛丽昂说着，动作与言语相符。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪst] ['peɪpər] ['bæskɪt] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**she**	**returned**	**with**	**a**	**waste**	**paper**	**basket**	**in**	**her**	**hands**	**.**
在	一个	很少	分钟	她	返回	和	一个	浪费	纸	篮子	在	她	双手	.

几分钟后，她手里拿着一个废纸篓回来了。

" ['helən] [wʌz; wəz] ['ʃerɪŋ] [maɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Helen**	**was**	**sharing**	**my**	**room**	**with**	**me**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	海伦	曾是	分享	我的	房间	和	我	,	"	她	说	.

“海伦和我共用一个房间,”她说。

" [ə; eɪ] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːrn] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

"	**A**	**letter**	**has**	**been**	**torn**	**up**	**and**	**thrown**	**in**	**the**	**basket**	**.**
"	一个	信	有	到过	撕裂	向上	和	抛掷	在	这	篮子	.

一封信被撕碎扔进了篮子里。

[æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['hɛlɪnz] . "

As	**I**	**didn't**	**do**	**it**	**,**	**it**	**must**	**be**	**Helen's**	**.**	**"**
作为	我	没有	做	它	,	它	必须	是	海伦的	.	"

既然不是我做的，那一定是海伦做的。

" [ðɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] , " [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l]

"	**This**	**begins**	**to**	**look**	**like**	**something**	**,**	**"**	**the**	**tall**	**man**	**said**	**with**	**a**	**nod**	**of**	**approval**
"	这	开始	到	看	喜欢	某物	,	"	这	高的	男人	说	和	一个	点头	的	赞同

,

,

,

“这看起来有点儿像样了,”高个子男人赞许地点点头说道。

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['sevrəl] ['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪt] .

picking	**up**	**several**	**bits**	**of**	**paper**	**from**	**the**	**basket**	**.**
挑选	向上	一些	比特	的	纸	从	这	篮子	.

从篮子里捡起几张纸片。

" [ʃiːz] [tɔːrn][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] ['prɪti] [smɔːl] ['piːsɪz] ,

"	**She's**	**torn**	**it**	**up**	**in**	**pretty**	**small**	**pieces**	**,**
"	她是	撕裂	它	向上	在	漂亮的	小的	件	,

她把它撕成了碎片，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [get] ['bɪzi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]

but	**if**	**we**	**all**	**get**	**busy**	**we**	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**put**	**them**	**together**	**in**	**a**
但	如果	我们	全部	得到	忙碌的	我们	应该	到	是	有能力的	到	放	他们	一起	在	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] . "

short	**time**	**.**	**"**
短的	时间	.	"

但是如果我们都抓紧时间，应该能在短时间内把它们组装起来。

" [lets] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['teɪbl] , " ['mɪsɪz] . - [prə'poʊzd] ,

"	Let's	go	out	to	the	dining	room	table	,	"	Mrs	.	Stanlock	proposed	,
"	我们来吧	去	出去	到	这	用餐	房间	桌子	,	"	太太	.	-	建议的	,

“我们去餐厅的餐桌旁吃饭吧，”斯坦洛克太太提议道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

leading	the	way	as	she	spoke	.
领导	这	方式	作为	她	辐	.

她边说边带头。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [fjuːmd] [oʊk] ['teɪbl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

In	a	few	moments	all	were	seated	around	the	large	fumed	oak	table	from	which
在	一个	很少	时刻	全部	是	坐着	大约	这	大的	怒气冲冲	橡木	桌子	从	哪个

[ðə; ði] [spred] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [ðə; ði] [hɑːrd] [wʊd] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər]

the	spread	had	been	removed	as	the	hard	wood	surface	was	much	better
这	传播	有	到过	已移除	作为	这	难的	木头	表面	曾是	很多	更好的

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['piːsɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [tə'geðər] .

for	the	task	of	piecing	the	letter	together	.
为了	这	任务	的	拼接	这	信	一起	.

片刻之后，所有人都围坐在那张熏橡木桌旁，桌上的食物都被撤掉了，因为坚硬的木质桌面更适合拼凑信件。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [tæsk] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] ['prɑːgres]

It	was	,	indeed	,	a	tedious	task	,	but	with	so	many	working	together	progress
它	曾是	,	的确	,	一个	乏味	任务	,	但	和	所以	许多	在职的	一起	进步

[wʌz; wəz] ['ferli] ['ræpɪd] .

was	fairly	rapid	.
曾是	相当	迅速的	.

这的确是一项繁琐的任务，但由于许多人共同努力，进展相当迅速。

[wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['sentəns] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [wɜːrdz] [iːtʃ] [hæd; həd]

Within	fifteen	minutes	half	a	dozen	sentence	sections	of	several	words	each	had
之内	十五	分钟	一半	一个	打	句子	部分	的	一些	字	每个	有

[bɪn] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [freɪz] ['ɔːrdər] .

been	joined	in	their	phrase	order	.
到过	加入	在	他们的	短语	命令	.

十五分钟内，六个由几个单词组成的句子片段按照短语顺序连接起来。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz]

These	were	soon	followed	by	three	or	four	more	and	presently	one	of	the	girls
这些	是	很快	随后	经过	三	或者	四	更多的	和	目前	一	的	这	女孩们

[faʊnd] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [tuː] ['sekʃnz] [ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sentəns] .

found	a	connecting	link	between	two	sections	thus	forming	a	complete	sentence	.
成立	一个	连接	关联	之间	二	部分	因此	成型	一个	完全的	句子	.

随后又出现了三四个这样的句子，不久之后，其中一个女孩找到了两个部分之间的连接点，从而构成了一个完整的句子。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] [went] [θruː] ['evriwʌn] [æz; əz] ['mɪstər] . - [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Imagine	the	thrill	that	went	through	everyone	as	Mr	.	Stanlock	read	the	following	:
想象	这	刺激	那	去	通过	每个人	作为	先生	.	-	读	这	下列的	:

想象一下，当斯坦洛克先生读到以下内容时，每个人心中都涌起怎样的激动：

" [get] [jʊr; jər] [frendz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɑːliːhɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] . "

"	Get	your	friends	out	of	Hollyhill	as	soon	as	possible	.	"
"	得到	你的	朋友们	出去	的	霍利希尔	作为	很快	作为	可能的	.	"

“尽快把你的朋友们从霍利希尔接出来。”

" [aɪ][bet] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [skʌl] - [ænd; ənd] -

"	I	bet	this	letter	was	written	by	the	same	person	who	wrote	the	skull	-	and	-
"	我	赌注	这	信	曾是	书面	经过	这	相同的	人	WHO	写道	这	颅骨	-	和	-

[krɔːs] - [boʊnz] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

cross	-	bones	letter	to	me	,
叉	-	骨头	信	到	我	,

我敢肯定这封信是同一个人写的，就是给我写骷髅头和交叉骨图案信的人。

" ['meəriən, 'mæriən] ['ventʃərd] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	Marion	ventured	confidently	.
"	玛丽昂	冒险	自信地	.

玛丽昂自信地试探着说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] [ðæt] [dʒʌst] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	That's	the	very	idea	that	just	occurred	to	me	,
"	那就是	这	非常	主意	那	只是	发生	到	我	,

“我刚才也想到了这一点。”

" [mɪs] ['læd] [dɪ'klerd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪtɪd] " [noʊ] " [ænd; ənd] " ['dɪfrəns] " [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðen]

"	Miss	Ladd	declared	as	she	fitted	"	no	"	and	"	difference	"	together	and	then
"	错过	拉德	声明	作为	她	适配	"	不	"	和	"	不同之处	"	一起	和	然后

[traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['piːsɪz] [held] [baɪ][hɜːr; hər] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði]

tried	to	find	a	connecting	edge	on	the	pieces	held	by	her	neighbor	to	the
尝试	到	寻找	一个	连接	边缘	在	这	件	握住	经过	她	邻居	到	这

[left] .

left	.
左边	.

拉德小姐一边说着，一边把“没有”和“区别”拼在一起，然后试图找到左边邻居手中拼图的连线。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn]['oʊnli][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv]

Fortunately	the	letter	had	been	written	on	only	one	side	of	a	large	sheet	of
幸运的是	这	信	有	到过	书面	在	仅有的	一	边	的	一个	大的	床单	的

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

幸运的是，这封信只写在一张大纸的一面。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['peɪstɪd] [ɪn] [kə'relətɪv] [pə'ziʃənz] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ʃiːt] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]

so	that	they	could	be	pasted	in	correlative	positions	on	another	sheet	provided	for
所以	那	他们	可以	是	粘贴	在	相关性	职位	在	其他	床单	假如	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

以便将它们粘贴到为此目的提供的另一张纸上的相应位置。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [æt; ət][hænd] [meɪd]

Finally	the	patchwork	was	completed	,	in	so	far	as	the	material	at	hand	made
最后	这	拼布	曾是	完全的	,	在	所以	远的	作为	这	材料	在	手	制成

[kəm'pliːtnəs] ['pɑːsəb(ə)l] .

completeness	possible	.
完整性	可能的	.

最后，这件拼凑之作终于完成了，就手头现有的材料而言，已经尽可能地完整了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv][tɔːrn]['peɪpər][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ,

A	few	of	the	bits	of	torn	paper	were	missing	,
一个	很少	的	这	比特	的	撕裂	纸	是	丢失的	,

撕碎的纸片中有几张不见了。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][tekst] ,

so	that	a	word	was	wanting	here	and	there	in	the	text	,
所以	那	一个	单词	曾是	想要	这里	和	那里	在	这	文本	,

因此，文本中偶尔会缺少一些词语。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm]

but	apparently	the	idea	and	purpose	of	the	writer	did	not	suffer	from
但	显然	这	主意	和	目的	的	这	作家	做过	不是	遭受	从

[ðiːz] ['veɪkənsiz] .

these	vacancies	.
这些	空缺职位	.

但显然，作者的构思和目的并没有因为这些空缺而受到影响。

[ðə; ði] ['letər] [æz; əz] [riːd] [æt; ət][læst][baɪ]['mɪstər] . - [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	letter	as	read	at	last	by	Mr	.	Stanlock	was	as	follows	:
这	信	作为	读	在	最后的	经过	先生	.	-	曾是	作为	跟随	:

斯坦洛克先生最后读完的信件内容如下：

" [dɪr] . . . [ɑːr]

"	Dear	.	.	.	r
"	亲爱的	.	.	.	r

“亲爱的……r

" [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] . . . [juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

"	You	have	failed	to	do	what	I	.	.	.	you	to	do	.
"	你	有	失败的	到	做	什么	我	.	.	.	你	到	做	.

“你没有做到我……让你做的事情。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . . . ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] [hɪr] .

I	told	you	that	it	was	.	.	.	dangerous	to	bring	the	girls	here	.
我	讲述	你	那	它	曾是	.	.	.	危险的	到	带来	这	女孩们	这里	.

我早就告诉过你，带女孩们来这里很危险。

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [stæn] . . . [dɪd][noʊ] [gʊd] . . . .

The	letter	of	warning	to	Miss	Stan	.	.	.	did	no	good	.	.	.	.
这	信	的	警告	到	错过	斯坦	.	.	.	做过	不	好的	.	.	.	.

给斯坦小姐的警告信……毫无作用……

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] . . . . . .

I	want	to	warn	you	again	and	.	.	.	.	.	.
我	想	到	警告	你	再次	和	.	.	.	.	.	.

我再次警告你……

[læst] [taɪm] .

last	time	.
最后的	时间	.

上次。

[get] [jʊr; jər] [frendz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɑːliːhɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Get	your	friends	out	of	Hollyhill	as	soon	as	possible	.
得到	你的	朋友们	出去	的	霍利希尔	作为	很快	作为	可能的	.

尽快让你的朋友们离开霍利希尔。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [wʌt] [ə'kɜːrz] .

I	won't	be	responsible	for	what	occurs	.
我	惯于	是	负责任的	为了	什么	发生	.

我不会对发生的事情负责。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] .

It	makes	no	difference	if	you	have	given	up	your	original	purpose	.
它	制作	不	不同之处	如果	你	有	给定	向上	你的	原来的	目的	.

即使你放弃了最初的目标，也无关紧要了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːr; ər][soʊ] [wɜːrkt] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][duː]['ɔːlmoʊst]

Some	of	the	men	are	so	worked	up	that	they	are	liable	to	do	almost
一些	的	这	男人	是	所以	工作	向上	那	他们	是	容易	到	做	几乎

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

有些男人情绪非常激动，几乎什么事都做得出来。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] [rest] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [goʊ] [jɔːr'self] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɜːrt] .

If	you	can't	get	the	rest	out	of	town	go	yourself	,	or	you	may	get	hurt	.
如果	你	不能	得到	这	休息	出去	的	镇	去	你自己	,	或者	你	可能	得到	伤害	.

如果你无法把其他人带出城，那就自己去，否则你可能会受伤。

" [diː] . . . . "

"	D	.	.	.	.	"
"	D	.	.	.	.	"

“D.....”

" [ɑː] , [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['hevi] [ænd; ənd] [lə'kweɪʃəs] [dɪ'tektɪv] , " [ðæt] [ɪk'spleɪnz]

"	Ah	,	ha	!	"	exclaimed	the	short	,	heavy	and	loquacious	detective	,	"	That	explains
"	啊	,	哈	!	"	惊呼	这	短的	,	重的	和	贫嘴	侦探	,	"	那	解释

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

the	whole	thing	.
这	所有的	事物	.

“啊哈！”这位身材矮胖、话很多的侦探惊呼道，“这就解释了整件事。”

[mɪs] [næʃ] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] . "

Miss	Nash	has	gone	out	of	town	.	"
错过	纳什	有	已消失	出去	的	镇	.	"

纳什小姐出城了。

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [dʌn] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " ['meəriən, 'mæriən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn'dɪgnəntli] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə]

"	She	hasn't	done	any	such	thing	,	"	Marion	exclaimed	indignantly	,	springing	to
"	她	还没有	完毕	任何	这样的	事物	,	"	玛丽昂	惊呼	愤慨地	,	弹簧	到

[hɜːr; hər] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

“她根本没做过这种事！”玛丽昂愤愤不平地喊道，同时跳了起来。

" ['helən] ['iznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] .

"	Helen	isn't	that	kind	of	a	girl	.
"	海伦	不是	那	种类	的	一个	女孩	.

海伦不是那种女孩。

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][pɪ'kjuːliər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['iznt] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

I	know	she	is	peculiar	,	but	she	isn't	a	coward	.
我	知道	她	是	奇特	,	但	她	不是	一个	懦夫	.

我知道她很古怪，但她不是懦夫。

[its] ['evɪdənt] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə'ferz] [hɪr] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sendɪŋ]

It's	evident	now	that	she	knew	something	about	affairs	here	that	resulted	in	the	sending
它是	明显	现在	那	她	知道	某物	关于	事务	这里	那	结果	在	这	发送

[ʌv; əv] [ðæt] ['θretnɪŋ] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

of	that	threatening	letter	to	me	,
的	那	威胁	信	到	我	,

现在看来，她肯定知道这里发生的一些事情，才导致她给我寄了那封恐吓信。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['siːkrət] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .

and	she	kept	her	information	secret	for	some	reason	.
和	她	保留	她	信息	秘密	为了	一些	原因	.

出于某种原因，她一直对自己的信息保密。

[wət'evər] [hɜːr; hər] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [ment] [ɔːl] [raɪt] . "

Whatever	her	reason	was	,	she	meant	all	right	.	"
任何	她	原因	曾是	,	她	意思是	全部	正确的	.	"

不管她的理由是什么，她的意思是好的。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɜːrdʒ] [ɔːr] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɝːlz]

"	Did	she	at	any	time	urge	or	suggest	that	it	would	not	be	well	for	the	girls
"	做过	她	在	任何	时间	敦促	或者	建议	那	它	会	不是	是	出色地	为了	这	女孩们

[tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz] ?

to	come	here	in	the	holidays	?
到	来	这里	在	这	假期	?

“她是否曾敦促或暗示过，女孩们在假期来这里并不合适？”

" ['mɪstər] . - [in'kwaiəd] .

"	Mr	.	Stanlock	inquired	.
"	先生	.	-	询问	.

斯坦洛克先生问道。

" ['nevər] [ə; eɪ] [wɜːrd] , " ['meəriən, 'mæriən] [rɪ'plaɪd] , ['pɑːzətɪvli] .

"	Never	a	word	,	"	Marion	replied	,	positively	.
"	绝不	一个	单词	,	"	玛丽昂	回复	,	积极地	.

“一个字也没说，”玛丽昂肯定地回答道。

" [aɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [ɪn] [hɜːr; hər]

"	I	admit	that	once	or	twice	I	noticed	that	there	was	something	peculiar	in	her
"	我	承认	那	一次	或者	两次	我	注意到	那	那里	曾是	某物	奇特	在	她

['mænər] ,

manner	,
方式	,

“我承认，我曾一两次注意到她的举止有些古怪。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] [bæk] [ʌv; əv]

and	it	may	have	had	something	to	do	with	her	condition	back	of
和	它	可能	有	有	某物	到	做	和	她	状况	后退	的

[ðiːz] [di'veləpmənts] ,

these	developments	,
这些	发展	,

而这或许与她当时的状况有关。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] . "

but	that	is	all	.	"
但	那	是	全部	.	"

仅此而已。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɪrəns] ? " [æskt] [dɪ'tektɪv] ['maɪər] , [wɪð; wɪθ]

"	How	do	you	account	for	her	disappearance	?	"	asked	Detective	Meyer	,	with
"	如何	做	你	帐户	为了	她	消失	?	"	问	侦探	迈耶	,	和

['pʌz(ə)ld] [hjuː'mɪləti] .

puzzled	humility	.
困惑	谦逊	.

“你如何解释她的失踪？”梅耶警探带着困惑和谦卑问道。

" [aɪ] [dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " ['meəriən, 'mæriən] [rɪ'plaɪd] , ['kwɪkli] .

"	I	don't	pretend	to	account	for	it	,	"	Marion	replied	,	quickly	.
"	我	不	假装	到	帐户	为了	它	,	"	玛丽昂	回复	,	迅速地	.

“我并不声称对此有所解释，”玛丽昂迅速回答道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [men] [tuː; tə] [sɑːlv] .

"	That's	a	problem	for	you	men	to	solve	.
"	那就是	一个	问题	为了	你	男人	到	解决	.

“那是你们男人该解决的问题。”

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['helən] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tenʃənəli] ['dezərt] [ˌjuː 'es] .

All	I	know	is	that	Helen	did	not	intentionally	desert	us	.
全部	我	知道	是	那	海伦	做过	不是	故意	沙漠	我们	.

我只知道海伦并非故意抛弃我们。

[ʃiːz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

She's	gone	,	and	she	went	for	some	reason	,
她是	已消失	,	和	她	去	为了	一些	原因	,

她走了，不知何故就走了。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['letər] .

and	I	believe	that	reason	is	connected	with	the	letter	.
和	我	相信	那	原因	是	连接	和	这	信	.

我相信这个原因与这封信有关。

[naʊ] , [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [men] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [faɪnd] [hɜːr; hər]

Now	,	it's	up	to	you	men	to	find	her	,	and	,	if	you	don't	find	her
现在	,	它是	向上	到	你	男人	到	寻找	她	,	和	,	如果	你	不	寻找	她

['prɪti] [kwɪk] ,

pretty	quick	,
漂亮的	快的	,

现在，就看你们男人怎么找到她了，如果你们不能很快找到她，

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɜːr; hər] [maɪ'self] .

I'll	go	and	find	her	myself	.
患病的	去	和	寻找	她	我	.

我亲自去找她。

" [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [swept] [ðə; ði] [ruːm] .

"	A	murmur	of	applause	swept	the	room	.
"	一个	低语	的	掌声	扫荡	这	房间	.

房间里响起一阵低低的掌声。

" [wiːl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] [dɪ'tektɪv] .

"	We'll	do	it	,	"	declared	the	tall	,	thin	detective	.
"	出色地	做	它	,	"	声明	这	高的	,	薄的	侦探	.

“我们会做到的，”那位身材高瘦的侦探说道。

" [ɪf] [its] [wɪ'ðɪn] ['hjuːmən] ['paʊər] , " [kən'dɪʃnd] [ðə; ði] [skwer] - [bɪlt] , [diːp] - [aɪd] [mæn] .

"	If	it's	within	human	power	,	"	conditioned	the	square	-	built	,	deep	-	eyed	man	.
"	如果	它是	之内	人类	力量	,	"	条件反射	这	正方形	-	建造	,	深的	-	眼睛	男人	.

“如果这是人类能力范围之内的事情，”这位身材方正、眼神深邃的男人说道。

[ðə; ði] ['tɔːkətɪv] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] [sed] ['nʌθɪŋ] .

The	talkative	gentleman	of	genius	said	nothing	.
这	健谈	绅士	的	天才	说	没有什么	.

那位健谈的天才先生一言不发。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

All	three	of	them	left	the	house	a	few	minutes	later	.
全部	三	的	他们	左边	这	房子	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，他们三人离开了房子。

['tʃæptər] [ˌeks,aɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[træpt] .

TRAPPED	.
被困	.

被困住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [sliːp] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊm] [ðæt] [naɪt] .

There	was	little	sleep	for	anyone	at	the	Stanlock	home	that	night	.
那里	曾是	小的	睡觉	为了	任何人	在	这	-	家	那	夜晚	.

当晚，斯坦洛克家几乎所有人都彻夜未眠。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃt] - [ʌp] ['letər] ,

The	mystery	of	the	patched	-	up	letter	,
这	神秘	的	这	已修补	-	向上	信	,

修补过的信件之谜

['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['hɛlɪnz] [ə'pærəntli] ['vɑːlənteri] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

coupled	with	Helen's	apparently	voluntary	disappearance	and	the	fear	that	she
耦合	和	海伦的	显然	自愿	消失	和	这	害怕	那	她

[hæd; həd] [bɪn] [led]['ɪntuː][ə; eɪ][træp][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

had	been	led	into	a	trap	of	some	sort	,
有	到过	引领	进入	一个	陷阱	的	一些	种类	,

再加上海伦看似自愿的失踪，以及人们担心她可能落入了某种陷阱，

[ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θret] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] - [ænd; ənd] - [krɔːs] - [boʊnz] ['letər] , [kept]

in	line	with	the	threat	contained	in	the	skull	-	and	-	cross	-	bones	letter	,	kept
在	线	和	这	威胁	包含	在	这	颅骨	-	和	-	叉	-	骨头	信	,	保留

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ʌp] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

everybody	up	until	long	after	midnight	.
大家	向上	直到	长的	后	午夜	.

与骷髅头和交叉骨信件中所包含的威胁相符，让大家熬夜到午夜之后很久。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

['mɪstər] . - [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə]

Mr	.	Stanlock	called	up	the	police	station	and	asked	the	lieutenant	in	charge	to
先生	.	-	称为	向上	这	警察	车站	和	问	这	中尉	在	收费	到

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] [di'veləpmənts] .

come	over	and	begin	work	on	a	new	angle	of	the	strike	developments	.
来	超过	和	开始	工作	在	一个	新的	角度	的	这	罢工	发展	.

斯坦洛克先生打电话给警察局，要求负责此案的警官过来，从新的角度调查罢工事件的发展。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

"	One	of	the	girls	has	disappeared	,	and	we	are	afraid	that	something
"	一	的	这	女孩们	有	消失	,	和	我们	是	害怕的	那	某物

['sɪriəs] [hæz; həz] ['hæpənd] ,

serious	has	happened	,
严肃的	有	发生	,

“其中一个女孩失踪了，我们担心发生了严重的事情。”

" [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['ɑːfɪsər]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

"	he	told	the	officer	over	the	telephone	.
"	他	讲述	这	官	超过	这	电话	.

“他通过电话告诉警官。”

[ðə; ði] ['lætər] [suːn] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd]

The	latter	soon	drove	up	to	the	house	in	an	automobile	and	was	admitted
这	后者	很快	驾驶	向上	到	这	房子	在	一个	汽车	和	曾是	承认

[baɪ]['mɪstər] . - .

by	Mr	.	Stanlock	.
经过	先生	.	-	.

后者很快驾车来到房子前，斯坦洛克先生接待了他。

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ['læstɪd] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hæf] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst]

The	conference	lasted	half	an	hour	,	but	before	half	this	time	had	elapsed
这	会议	持续	一半	一个	小时	,	但	前	一半	这	时间	有	过去

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

会议持续了半个小时，但不到一半时间，中尉就.....

['lɑːrkɪn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði]

Larkin	had	the	station	on	the	wire	and	was	giving	instructions	to	the
拉金	有	这	车站	在	这	金属丝	和	曾是	给予	指示	到	这

[desk] ['sɑːrdʒənt] .

desk	sergeant	.
桌子	军士	.

拉金通过电话线联系到了车站，并向值班警官下达了指令。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] , [snoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'baʊt] [faɪv]

To	add	to	the	difficulty	of	the	problem	,	snow	began	to	fall	about	5
到	添加	到	这	困难	的	这	问题	,	雪	开始	到	落下	关于	5

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

更棘手的是，大约五点钟的时候开始下雪了。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ['ɔːlmoʊst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['blɪzərd] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] .

and	developed	almost	into	a	blizzard	in	three	or	four	hours	.
和	发达	几乎	进入	一个	暴风雪	在	三	或者	四	小时	.

三四个小时内，雪势几乎发展成了暴风雪。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv] [hɑːliːhɪl] ['kærid] [bɪg] ['hedlainz] [ænd; ənd] ['kɑːləm] -

Next	morning	the	two	newspapers	of	Hollyhill	carried	big	headlines	and	column	-
下一个	早晨	这	二	报纸	的	霍利希尔	携带	大的	标题	和	柱子	-

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [straɪk] [dɪ'veləpmənt] ,

and	-	a	-	half	stories	of	the	new	strike	development	,
和	-	一个	-	一半	故事	的	这	新的	罢工	发展	,

第二天早上，霍利希尔的两份报纸都以大标题和长达一栏半的篇幅报道了新的罢工进展。

[sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [plɑːt] [ðæt] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['trædʒədi] .

suggestive	of	a	far	-	reaching	plot	that	might	result	in	tragedy	.
暗示性的	的	一个	远的	-	到达	阴谋	那	可能	结果	在	悲剧	.

暗示着一个影响深远的阴谋，可能会导致悲剧发生。

['mɪstər] . - [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [rɪ'siːvd] [ɔːl] ['nuːzpeɪpər] [kɔːlz] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

Mr	.	Stanlock	had	during	the	evening	received	all	newspaper	calls	over	a	special
先生	.	-	有	期间	这	晚上	已收到	全部	报纸	呼叫	超过	一个	特别的

['waɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] ,

wire	in	his	private	room	,
金属丝	在	他的	私人的	房间	,

当晚，斯坦洛克先生在他的私人房间里通过一条特制的电线接听了所有报社打来的电话。

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] [gests] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fer] .

so	as	not	to	disturb	the	guests	with	the	publicity	end	of	the	affair	.
所以	作为	不是	到	打扰	这	客人	和	这	宣传	结尾	的	这	事务	.

以免活动宣传环节打扰到宾客。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['mɪsɪz] . - [ə'naʊnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,

In	the	afternoon	Mrs	.	Stanlock	announced	that	she	,
在	这	下午	太太	.	-	宣布	那	她	,

下午，斯坦洛克夫人宣布，她

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [klʌb] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['duːti] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ,

being	an	officer	of	the	woman's	club	with	an	important	duty	to	perform	,
存在	一个	官	的	这	女性的	俱乐部	和	一个	重要的	责任	到	履行	,

作为女子俱乐部的一名官员，肩负着重要的职责，

[mʌst; məst] [ə'tend] [ə; eɪ] [kə'mɪti] ['miːtɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] [ʌn'tɪl] [fɔːr] : - [ə'klɔk, əu-] ,

must	attend	a	committee	meeting	from	3	until	4	:	30	o'clock	,
必须	出席	一个	委员会	会议	从	3	直到	4	:	-	点钟	,

必须参加下午3点至4点30分的委员会会议。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [æskt] [mɪs] ['læd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] .

and	she	asked	Miss	Ladd	to	accompany	her	.
和	她	问	错过	拉德	到	陪伴	她	.

她邀请拉德小姐陪她一起去。

[ðə; ði] ['lætər] [kən'sentid] , [bʌt; bət] ['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ə'genst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	latter	consented	,	but	cautioned	the	girls	against	leaving	the	house	,
这	后者	同意	,	但	警告	这	女孩们	反对	离开	这	房子	,

后者同意了，但告诫女孩们不要离开房子。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [gɑːrd] ['duːti] ,

inasmuch	as	the	three	detectives	were	no	longer	available	for	guard	duty	,
因此	作为	这	三	侦探	是	不	更长	可用的	为了	警卫	责任	,

由于三名侦探无法继续执行警卫任务，

['hævɪŋ] [bɪn] [də'rektɪd] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['helən] .

having	been	directed	to	devote	their	entire	time	to	the	search	for	Helen	.
拥有	到过	指导	到	奉献	他们的	全部的	时间	到	这	搜索	为了	海伦	.

奉命将全部时间用于寻找海伦。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ['oʊnli] [ðə; ði] [twelv] [rɪ'meɪnɪŋ] [kæmp] ['faɪər] ['gɜːlz] [ænd; ənd]

There	were	now	at	the	house	only	the	twelve	remaining	Camp	Fire	Girls	and
那里	是	现在	在	这	房子	仅有的	这	十二	其余的	营	火	女孩们	和

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [meɪd] ,

the	kitchen	maid	,
这	厨房	女佣	,

现在屋里只剩下十二名女童军和一名厨房女佣了。

['kɪti] ['koʊpk] .

Kitty	Koepke	.
猫咪	科普克	.

凯蒂·科普克。

['mɛriːənz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [ˌæftər'nuːn] ['pɑːrti]

Marion's	younger	sister	and	brother	were	attending	a	children's	afternoon	party
玛丽昂的	年轻	姐姐	和	兄弟	是	参加	一个	孩子们的	下午	派对

[ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] [ə'weɪ] .

a	few	blocks	away	.
一个	很少	积木	离开	.

玛丽昂的弟弟妹妹当时正在几个街区外参加一个儿童下午聚会。

[ðə; ði] [nuː] [ʃoʊ'fɜːr] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [baɪ] ['mɪsɪz] . - [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ænd; ənd]

The	new	chauffeur	had	been	summoned	by	Mrs	.	Stanlock	to	take	her	and
这	新的	司机	有	到过	被召唤	经过	太太	.	-	到	拿	她	和

[mɪs] ['læd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌb] [ruːmz; rʊmz] [wer] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held]

Miss	Ladd	to	the	club	rooms	where	the	committee	meeting	was	to	be	held
错过	拉德	到	这	俱乐部	房间	在哪里	这	委员会	会议	曾是	到	是	握住

.

:

.

斯坦洛克夫人召来了一位新司机，送她和拉德小姐去俱乐部房间参加委员会会议。

[ə'baʊt] [θri:][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [fə'tɑ:grəfər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [ə'raɪvd] .

About	3	o'clock	a	newspaper	photographer	and	a	reporter	arrived	.
关于	3	点钟	一个	报纸	摄影师	和	一个	记者	到达的	.

大约三点钟，一名报社摄影师和一名记者到了。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [gru:p] ['pɪktʃər] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] [wʌz; wəz] ['græntɪd]

The	girls	allowed	a	group	picture	to	be	taken	and	the	reporter	was	granted
这	女孩们	允许	一个	团体	图片	到	是	已采取	和	这	记者	曾是	的确

[æn; ən] ['ɪntərvju:] .

an	interview	.
一个	面试	.

女孩们允许拍摄集体照，记者也获得了采访机会。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [men] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Half	an	hour	after	the	newspaper	men	departed	,	there	came	a	ring	at	the
一半	一个	小时	后	这	报纸	男人	已离开	,	那里	来了	一个	戒指	在	这

[frʌnt] [dɔ:r] .

front	door	.
正面	门	.

报社记者离开半小时后，前门响起了门铃。

[æz; əz] ['meri] , [ðə; ði] [hed] ['sɜ:rvənt] , [wʌz; wəz] [aʊt] ,

As	Mary	,	the	head	servant	,	was	out	,
作为	玛丽	,	这	头	仆人	,	曾是	出去	,

当女仆长玛丽外出时，

['meəriən, 'mæriən] ['ænsər] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv]

Marion	answered	the	ring	and	found	at	the	entrance	a	woman	of
玛丽昂	回答	这	戒指	和	成立	在	这	入口	一个	女士	的

['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

middle	age	,
中间	年龄	,

玛丽昂去应门铃，发现门口站着一位中年妇女。

[drest] [ɪn] [pleɪn] [blæk] , [hu:] [spoʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ɪn] [kwɪk] , ['i:gər] ['æksənts] , [ðʌs] :

dressed	in	plain	black	,	who	spoke	to	her	,	in	quick	,	eager	accents	,	thus	:
穿着	在	清楚的	黑色的	,	WHO	辐	到	她	,	在	快的	,	渴望的	口音	,	因此	:

身着素黑衣，用急促而热情的语调与她交谈，内容如下：

" [ɪz] [ðɪs] [mɪs] ['meəriən, 'mæriən] - ? "

"	Is	this	Miss	Marion	Stanlock	?	"
"	是	这	错过	玛丽昂	-	?	"

请问这位是玛丽昂·斯坦洛克小姐吗?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [ðə; ði][gɜ:rl] ['ænsər] .

"	It	is	,	"	the	girl	answered	.
"	它	是	,	"	这	女孩	回答	.

“是的，”女孩回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . ['edi] , [hu:] [mu:vd] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['veɪkənt] ['haʊzɪz] [tu:] [blɑ:ks] [frʌm; frəm]

"	I	am	Mrs	.	Eddy	,	who	moved	into	one	of	those	vacant	houses	two	blocks	from
"	我	是	太太	.	涡流	,	WHO	已搬	进入	一	的	那些	空缺	房屋	二	积木	从

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“我是艾迪太太，我搬进了离这里两个街区远的其中一栋空房子里。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'spleɪnd] .

"	the	woman	explained	.
"	这	女士	解释	.

“那名女子解释道。”

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	have	some	information	of	interest	to	you	.	"
"	我	有	一些	信息	的	兴趣	到	你	.	"

我有一些你可能感兴趣的信息。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] ['helən] [næʃ] ?

"	Is	it	about	Helen	Nash	?
"	是	它	关于	海伦	纳什	?

“是关于海伦·纳什的吗？”

" ['meərɪən, 'mæriən] [æskt] , [soʊ] ['iːgərli] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

"	Marion	asked	,	so	eagerly	that	there	could	be	no	mistaking	the	subject
"	玛丽昂	问	,	所以	急切地	那	那里	可以	是	不	误会	这	主题

['nɪrəst] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

nearest	her	heart	.
最近的	她	心	.

“玛丽昂急切地问道，语气中充满了渴望，让人不禁怀疑她最关心的是什么。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] ,

The	woman	nodded	and	smiled	,
这	女士	点头	和	微笑	,

女人点点头，笑了笑。

[ænd; ənd]['meərɪən, 'mæriən] [siːzd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['drægd] [hɜːr; hər]['ɪntuː]

and	Marion	seized	her	by	the	arm	and	almost	dragged	her	into
和	玛丽昂	查获	她	经过	这	手臂	和	几乎	拖拽	她	进入

[ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .

the	hall	and	thence	into	the	reception	room	.
这	大厅	和	因此	进入	这	接待	房间	.

玛丽昂抓住她的胳膊，几乎把她拖进了大厅，然后又拖进了接待室。

" [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? — [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

"	Where	is	she	?	—	tell	me	quickly	!
"	在哪里	是	她	?	—	告诉	我	迅速地	!

“她在哪儿？——快告诉我！”

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ænd; ənd]

"	Two	of	the	other	girls	in	the	drawing	-	room	,	hearing	these	words	and
"	二	的	这	其他	女孩们	在	这	绘画	-	房间	,	听力	这些	字	和

[sə'maɪzɪŋ] [ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

surmising	their	significance	,
推测	他们的	意义	,

客厅里另外两个女孩听到这些话，并揣摩出其中的含义，

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['vɪzɪtɚz] ['ænsər] , [ðʌs] :

came	rushing	in	and	caught	the	visitor's	answer	,	thus	:
来了	匆忙	在	和	捕捉	这	访客	回答	,	因此	:

他冲进来，听到了访客的回答，内容如下：

" [ʃiːz] ['oʊvər][æt; ət][maɪ] [haʊs] .

"	She's	over	at	my	house	.
"	她是	超过	在	我的	房子	.

“她在我家。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər][læst] [naɪt] .

She	came	there	last	night	.
她	来了	那里	最后的	夜晚	.

她昨晚到过那里。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] — [aɪ]
I had no idea who she was until I saw the articles in the newspaper — I
我 有 不 主意 WHO 她 曾是 直到 我 锯 这 文章 在 这 报纸 — 我
['dɪdnt] [get][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [leɪt] — [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [keɪm] [raɪt] ['oʊvər] . "
didn't get it until late — and then I came right over . "
没有 得到 它 直到 晚的 — 和 然后 我 来了 正确的 超过 . "

直到我在报纸上看到相关文章，我才知道她是谁——我拿到报纸的时候已经很晚了——然后我就立刻赶了过来。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ˌæprɪ'hensɪvli] , " [waɪ] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [raɪt] [hoʊm] ?
" But , " said Marion , apprehensively , " why didn't she come right home ?
" 但 , " 说 玛丽昂 , 忧心忡忡地 , " 为什么 没有 她 来 正确的 家 ?

“但是，”玛丽昂忧心忡忡地说，“她为什么不直接回家呢？”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] — ['kudnt] [ʃiː; ʃi][ɪk'spleɪn] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ? "
What was the matter — couldn't she explain who she was ? "
什么 曾是 这 事情 — 不能 她 解释 WHO 她 曾是 ? "

到底出了什么事？她难道不能解释一下自己的身份吗？

" [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [maɪnd] , " ['mɪsɪz] . ['edi] [sed] .
" The girl was not in her right mind , " Mrs . Eddy said .
" 这 女孩 曾是 不是 在 她 正确的 头脑 , " 太太 . 涡流 说 .

“那女孩神志不清，”艾迪太太说。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪriəm] .
" She was in a delirium .
" 她 曾是 在 一个 谵妄 .

她当时处于谵妄状态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] ,
It was about 10 o'clock at night ,
它 曾是 关于 - 点钟 在 夜晚 ,

当时大约是晚上十点。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['træmpɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] . "
and evidently she had been tramping the streets for hours in the storm . "
和 显然 她 有 到过 徒步旅行 这 街道 为了 小时 在 这 风暴 . "

显然，她已经在暴风雨中走了好几个小时了。

" [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ?
" How is she now ?
" 如何 是 她 现在 ?

她现在怎么样了？

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] !
I must go right to her !
我 必须 去 正确的 到 她 !

我必须直接去找她！

[dɪd][ʃiː; ʃi][get] [lɔːst][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ?
Did she get lost in the storm ?
做过 她 得到 丢失的 在 这 风暴 ?

她是不是在暴风雨中迷路了？

['gɜːlz] , ['gɜːlz] !
Girls , girls !
女孩们 , 女孩们 !

女孩们，女孩们！

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

过来!

['hɛlɪnz] [faʊnd] !
Helen's found !
海伦的 成立 !

海伦找到了!

[ɪz][ʃiː; ʃi] — [ɪz][ʃiː; ʃi] — [ɪl] — ['veri] [ɪl] , ['mɪsɪz] . ['edi] ? "
Is she — is she — ill — very ill , Mrs . Eddy ? "
是 她 — 是 她 — 患病的 — 非常 患病的 , 太太 . 涡流 ? "

艾迪太太，她……她……生病了吗？病得很重吗？

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" I don't think she is seriously ill , " the woman replied , with an expression of
" 我 不 思考 她 是 严重地 患病的 , " 这 女士 回复 , 和 一个 表达 的
[swiːt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
sweet encouragement .
甜的 鼓励 .

“我觉得她病得不重，”女人带着温柔的鼓励回答道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['dɑːktər][kɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni]
" I had a doctor call , and he didn't seem to think there was any
" 我 有 一个 医生 称呼 , 和 他 没有 似乎 到 思考 那里 曾是 任何
[ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] ,
immediate danger ,
即时 危险 ,

“我接到医生的电话，他似乎认为没有迫在眉睫的危险。”

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [tɔːkt] ['ræʃnəli] [jet] .
although she hasn't talked rationally yet .
虽然 她 还没有 谈话 理性地 然而 .

虽然她还没有理性地说话。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][bed] , [ænd; ənd][hæz; həz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fiːvər] . "
She is in bed , and has considerable fever . "
她 是 在 床 , 和 有 大量 发烧 . "

她卧床不起，而且发着高烧。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]
" Would it be all right for me to go and see her — is it against
" 会 它 是 全部 正确的 为了 我 到 去 和 看 她 — 是 它 反对
[ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['ɔːrdərz] ?
the doctor's orders ?
这 医生的 订单 ?

“我可以去看她吗？这样做是否违背了医生的医嘱？”

[aɪ'd][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪm][ə; eɪ] [nɜːrs] — [ɪn][fækt] , [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] ['nɜːrsɪz] .
I'd be very careful ; and , besides , I'm a nurse — in fact , we all are nurses .
ID 是 非常 小心 ; 和 , 除了 , 我是 一个 护士 — 在 事实 , 我们 全部 是 护士 .
"
"
"

我会非常小心；而且，我本身就是一名护士——事实上，我们都是护士。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ]

to	be	sure	—	it	will	be	all	right	for	you	to	come	—	all	of	you	may
到	是	当然	—	它	将要	是	全部	正确的	为了	你	到	来	—	全部	的	你	可能

[kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

come	if	you	wish	.
来	如果	你	希望	.

当然可以——你们来也没问题——如果你们愿意，你们所有人都可以来。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['kwaɪətli] .

You	can	go	in	one	at	a	time	,	quietly	.
你	能	去	在	一	在	一个	时间	,	悄悄	.

你可以一个接一个地安静地进去。

[ðen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [help] [nɜːrs] [hɜːr; hər] .

Then	a	couple	of	you	may	remain	and	help	nurse	her	.
然后	一个	夫妻	的	你	可能	保持	和	帮助	护士	她	.

然后你们几个人可以留下来帮忙照顾她。

[aɪ] ['riːəli] [niːd] [help] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][sæt][ʌp] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

I	really	need	help	,	for	I	am	all	alone	,	and	sat	up	all	night	with	her	,
我	真的	需要	帮助	,	为了	我	是	全部	独自的	,	和	卫星	向上	全部	夜晚	和	她	,

我真的需要帮助，因为我孤身一人，整晚都陪着她。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	have	been	close	to	her	most	of	the	day	.
和	有	到过	关闭	到	她	最多	的	这	天	.

而且今天大部分时间都和她待在一起。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['gɜːlz][tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf]

Perhaps	it	would	be	well	for	you	girls	to	make	arrangements	for	relief
也许	它	会	是	出色地	为了	你	女孩们	到	制作	安排	为了	宽慰

['nɜːrsɪŋ] ['wɑːtʃɪz] .

nursing	watches	.
护理	手表	.

或许你们姑娘们最好安排好轮班护士值守。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['welkəm] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][æt; ət][maɪ][hoʊm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] ,

You	are	perfectly	welcome	to	keep	her	at	my	home	until	she	is	well	,
你	是	完美	欢迎	到	保持	她	在	我的	家	直到	她	是	出色地	,

欢迎您把她留在我家，直到她康复为止。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər] . "

if	you	will	relieve	me	of	the	necessity	of	nursing	her	.	"
如果	你	将要	缓解	我	的	这	必要性	的	护理	她	.	"

如果你能让我摆脱照顾她的负担就好了。

" [kʌm] [ɑːn] , ['gɜːlz] ; [get][jʊr; jər] [ræps] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][goʊ]['oʊvər] .

"	Come	on	,	girls	;	get	your	wraps	;	we	will	all	go	over	.
"	来	在	,	女孩们	;	得到	你的	卷饼	;	我们	将要	全部	去	超过	.

“来吧，姑娘们；拿上你们的裹布；我们一起过去。”

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [blɑːks] .

It's	only	a	couple	of	blocks	.
它是	仅有的	一个	夫妻	的	积木	.

只有几个街区远。

['hɜːri] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! "

Hurry	,	everybody	!	"
匆忙	,	大家	!	"

大家快点！

" [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] ['kɪti] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [aʊt] , " ['meəriən, 'mæriən] [sed] .
" Wait , and I'll tell Kitty we're going out , " Marion said .
" 等待 , 和 患病的 告诉 猫咪 是 去 出去 , " 玛丽昂 说 .

“等等，我去告诉凯蒂我们要出去，”玛丽昂说。

[ʃi:; ʃi][ræn] [θru:] ['sevrəl] [ru:mz; rʊmz] , ['kɔ:lɪŋ] " ['kɪti] !
She ran through several rooms , calling " Kittie !
她 跑 通过 一些 房间 , 呼叫 " 小猫 !

她跑过好几个房间，喊着“小猫咪！”

['kɪti] !
Kittie !
小猫 !

小猫咪！

" [bʌt; bət] [rɪ'si:vd] [noʊ] [rɪ'spɑ:ns] .
" but received no response .
" 但 已收到 不 回复 .

但没有收到任何回复。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] , " [ðə; ði]['hoʊstəs] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['mænər] .
" I wonder where she is , " the hostess said , in a puzzled manner .
" 我 想知道 在哪里 她 是 , " 这 女主人 说 , 在 一个 困惑 方式 .

“我不知道她在哪里，”女主人疑惑地说。

" [wel] , [wi:; wi] ['hævnt] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] .
" Well , we haven't time to find her .
" 出色地 , 我们 还没有 时间 到 寻找 她 .

“我们没时间去找她了。”

[kʌm] [ɑ:n] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][goʊ] [aʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] , " ['hɛri:ət] ['nu:kəm]
" I think I saw her go out more than half an hour ago , " Harriet Newcomb
[sed] .
said .
说 .

“我想我半个多小时前就看到她出去了，”哈里特·纽科姆说。

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['sʌmwʌn] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
" She called someone up on the telephone ,
" 她 称为 某人 向上 在 这 电话 ,

她打电话给某人，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][hɜ:r; hər][hæt][ænd; ənd][koʊt][ɑ:n][ænd; ənd] [went] [aʊt][ðə; ði][saɪd] [wei] ,
and then put her hat and coat on and went out the side way ,
和 然后 放 她 帽子 和 外套 在 和 去 出去 这 边 方式 ,

然后她戴上帽子，穿上外套，从侧面走了出去。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɜ:r; hər] [sɪns] . "
and I haven't seen her since . "
和 我 还没有 已见 她 自从 . "

从那以后我就再也没见过她了。

" [ðæts] [streɪndʒ] , " ['meəriən, 'mæriən] ['kɑ:mɛntəd] .
" That's strange , " Marion commented .
" 那就是 奇怪的 , " 玛丽昂 评论 .

“真奇怪，”玛丽昂评论道。

[ðen] [ðə; ði]['sʌbʤekt][wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] .

Then	the	subject	was	forgotten	.
然后	这	主题	曾是	被遗忘的	.

然后，这件事就被遗忘了。

[ðə; ði] [twelv] ['gɜ:lz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['li:dər] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

The	twelve	girls	and	their	leader	were	walking	rapidly	toward	the	place	where
这	十二	女孩们	和	他们的	领导者	是	步行	快速	朝向	这	地方	在哪里

['mɪsɪz] . ['edi] ,

Mrs	.	Eddy	,
太太	.	涡流	,

十二个女孩和她们的领头人正快步走向艾迪太太所在的地方，

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] ,

the	good	Samaritan	,
这	好的	撒玛利亚人	,

好撒玛利亚人

[hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:m] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʌvd] [æz; əz]

had	taken	in	and	cared	for	the	girl	whom	every	one	of	them	loved	as
有	已采取	在	和	关心	为了	这	女孩	谁	每一个	一	的	他们	喜爱	作为

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [ə; eɪ]['sɪstər] .

they	would	have	loved	a	sister	.
他们	会	有	喜爱	一个	姐姐	.

他们收养并照顾这个女孩，每个人都像爱自己的姐妹一样爱她。

[ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌz; wəz] ['ræðər] ['dɪndʒi][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] .

The	house	they	stopped	in	front	of	was	rather	dingy	and	forbidding	.
这	房子	他们	停止	在	正面	的	曾是	相当	昏暗的	和	禁止	.

他们停下的那栋房子相当阴暗破旧，令人望而却步。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [brɪk] ['strʌktʃər] ,

It	was	a	large	brick	structure	,
它	曾是	一个	大的	砖	结构	,

那是一座大型砖砌建筑，

[set] [bæk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] [ɑ:n][ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] ['nɪrli] [æn; ən]['eɪkər]

set	back	a	hundred	feet	from	the	street	on	a	plot	of	ground	nearly	an	acre
放	后退	一个	百	脚	从	这	街道	在	一个	阴谋	的	地面	几乎	一个	英亩

[ɪn] [ɪk'stent] .

in	extent	.
在	程度	.

房屋位于距离街道一百英尺处，占地近一英亩。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] ['da:kənd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [blaɪndz] [tu:] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [aʊt] [ʌv; əv]

Most	of	the	windows	were	darkened	with	green	blinds	two	generations	out	of
最多	的	这	视窗	是	变暗	和	绿色的	百叶窗	二	几代人	出去	的

[deɪt] .

date	.
日期	.

大多数窗户都装着过时两代的绿色百叶窗。

['mɪsɪz] . ['edi] [pʊt] [ə; eɪ] [ki:] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

Mrs	.	Eddy	put	a	key	into	the	lock	and	opened	the	door	.
太太	.	涡流	放	一个	钥匙	进入	这	锁	和	打开	这	门	.

艾迪太太把钥匙插进锁孔，打开了门。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [stept] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðə; ði]['gɜ:lz][tu:; tə]['entər] ,

Then	she	stepped	aside	and	motioned	the	girls	to	enter	,
然后	她	步	旁边	和	示意	这	女孩们	到	进入	,

然后她侧身让开，示意女孩们进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][æz; əz] [ɪf] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [spel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

and	they	did	so	as	if	moved	by	a	spell	that	they	were	unable	to	resist	.
和	他们	做过	所以	作为	如果	已搬	经过	一个	拼写	那	他们	是	无法	到	抵抗	.

他们这样做，仿佛中了某种魔咒，无法抗拒。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːr'self] ['entərd] ,

Then	the	woman	herself	entered	,
然后	这	女士	她自己	进入	,

然后，女人自己走了进来。

[kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

closed	the	door	and	put	the	key	into	the	lock	and	turned	it	.
关闭	这	门	和	放	这	钥匙	进入	这	锁	和	转向	它	.

关上门，把钥匙插进锁孔，转动钥匙。

[ɪf] [ðə; ði] [twelv] [kæmp]['faɪər]['gɜːlz][hæd; həd][noʊ] [səs'piʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv]

If	the	twelve	Camp	Fire	Girls	had	no	suspicions	as	to	the	genuineness	of
如果	这	十二	营	火	女孩们	有	不	怀疑	作为	到	这	真实性	的

[ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

the	motives	of	the	woman	up	to	this	time	,
这	动机	的	这	女士	向上	到	这	时间	,

如果这十二名女童军此前对这名女子的动机真诚性没有任何怀疑，

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wen] [ðeɪ]

they	had	good	and	sufficient	reason	to	anticipate	something	dreadful	when	they
他们	有	好的	和	充足的	原因	到	预料	某物	可怕	什么时候	他们

[sɔː] [hɜːr; hər] [teɪk] [ðə; ði] [kiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [koʊt] ['pɑːkɪt] .

saw	her	take	the	key	from	the	lock	and	put	it	in	her	coat	pocket	.
锯	她	拿	这	钥匙	从	这	锁	和	放	它	在	她	外套	口袋	.

当他们看到她从锁里取出钥匙并放进外套口袋时，他们有充分的理由预料到会有可怕的事情发生。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [dauts] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz]['æftər] [ðɪs] [ækt] ,

And	still	if	there	were	any	doubts	in	their	minds	after	this	act	,
和	仍然	如果	那里	是	任何	疑虑	在	他们的	思想	后	这	行为	,

即使在此之后他们心中仍有任何疑虑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'fektɪvli] [di'speld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

they	were	effectively	dispelled	by	the	sound	of	a	man's	voice	coming	through	a
他们	是	有效地	驱散	经过	这	声音	的	一个	男人的	嗓音	未来	通过	一个

['dɔːrweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

doorway	from	a	dimly	lighted	room	to	the	right	,
门口	从	一个	依稀	照明	房间	到	这	正确的	,

一阵男人的声音从右侧一间光线昏暗的房间门口传来，有效地驱散了他们的疑虑。

['spiːkɪŋ] [ðʌs] :

speaking	thus	:
请讲	因此	:

如此说道：

" [naʊ] , [jʌŋ] ['leɪdiz] , [let] [ˌem 'iː][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

"	Now	,	young	ladies	,	let	me	warn	you	to	be	quiet	.
"	现在	,	年轻的	女士们	,	让	我	警告	你	到	是	安静的	.

“现在，各位小姑娘，我警告你们要安静。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [led] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ;

You	have	been	led	into	a	trap	;
你	有	到过	引领	进入	一个	陷阱	;

你已落入陷阱；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hɜːrt][ɪn] ['eni] [wei] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .

but	you	will	not	be	hurt	in	any	way	if	you	obey	orders	.
但	你	将要	不是	是	伤害	在	任何	方式	如果	你	服从	订单	.

但只要你服从命令，就不会受到任何伤害。

[wʌn] [skriːm] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [ðæt]
One scream from any of you will be followed by a blow with a club that
一 尖叫 从 任何 的 你 将要 是 随后 经过 一个 吹 和 一个 俱乐部 那
[wɪl] ['saɪləns] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — ['meɪbi] ,
will silence you for a long time — maybe ,
将要 沉默 你 为了 一个 长的 时间 — 或许 ,
你们当中任何人胆敢尖叫，都会遭到棍棒重击，让你们很长一段时间都无法再听到一声惨叫——或许吧。

[fər'evər] .
forever .
永远 .
永远。

[ðɪs] [weɪ] , [pliːz] .
This way , please .
这 方式 , 请 .
请这边走。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['triːtɪd] .
Everybody be quiet and sensible , and you will be well treated .
大家 是 安静的 和 明智的 , 和 你 将要 是 出色地 治疗 .
大家都要安静懂事，这样你们就会受到善待。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .
“第十五章

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [skræp] ['lʌmbər] .
A PILE OF SCRAP LUMBER .
一个 桩 的 废料 木材 .
一堆废木料。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [di'veləpmənts] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['feivərəbli][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]
Conditions and developments seemed to work favorably for the mysterious
状况 和 发展 似乎 到 工作 有利 为了 这 神秘
[t'ræpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] .
trappers of the Camp Fire Girls .
捕兽人 的 这 营 火 女孩们 .
形势和事态发展似乎对营火女孩们的神秘捕兽者们有利。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wen] ['mɪsɪz] . - [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt]
In the first place , when Mrs . Stanlock returned home and found the house without
在 这 第一的 地方 , 什么时候 太太 . - 返回 家 和 成立 这 房子 没有
[æn; ən] ['ɑːkjəpənt] ,
an occupant ,
一个 居住者 ,
首先，当斯坦洛克太太回到家发现房子里空无一人时，

[ɪk'sept] ['kɪti] ['koʊpk] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] ['veri] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
except Kittie Koepke , who was working away very quietly in the kitchen ,
除了 小猫 科普克 , WHO 曾是 在职的 离开 非常 悄悄 在 这 厨房 ,
除了基蒂·科普克，她一直在厨房里默默地忙碌着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .
it was difficult for her to suspect anything wrong .
它 曾是 难的 为了 她 到 怀疑 任何事物 错误的 .
她很难察觉到任何不对劲。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['gɜːlz] , ['kɪti] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] ,
" Where are the girls , Kittie ? " she inquired , and the other replied ,
" 在哪里 是 这 女孩们 , 小猫 ? " 她 询问 , 和 这 其他 回复 ,
“凯蒂，女孩们在哪儿？”她问道，另一个女孩回答说：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['æksent] :

with	a	suggestion	of	foreign	accent	:
和	一个	建议	的	外国的	口音	:

带有外国口音的暗示:

" [oʊ] , [ðeɪ] [dʒʌst] [gɔːn] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

"	Oh	,	they	just	gone	out	for	a	walk	.
"	哦	,	他们	只是	已消失	出去	为了	一个	走	.

“哦，他们只是出去散步了。”

[ðeɪ] [biː; bi] [bæk] [suːn] , [aɪ] [ges] . "

They	be	back	soon	,	I	guess	.	"
他们	是	后退	很快	,	我	猜测	.	"

我想他们很快就会回来。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ][fɑːr] , " ['mɪsɪz] . - [sed] , [kən'sɜːrndli] .

"	I	hope	they	didn't	go	far	,	"	Mrs	.	Stanlock	said	,	concernedly	.
"	我	希望	他们	没有	去	远的	,	"	太太	.	-	说	,	担忧地	.

“我希望他们没走远，”斯坦洛克太太担忧地说。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .

"	They	ought	to	be	very	careful	.
"	他们	应该	到	是	非常	小心	.

他们应该非常小心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [dɑːrk] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] .

It	will	be	getting	dark	before	very	long	.
它	将要	是	获得	黑暗的	前	非常	长的	.

天很快就要黑了。

[its] ['klaʊdi] [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] [mɔːr] [snoʊ] .

It's	cloudy	and	looks	like	more	snow	.
它是	多云	和	看起来	喜欢	更多的	雪	.

天色阴沉，看起来又要下雪了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [gɔːn] ? "

How	long	have	they	been	gone	?	"
如何	长的	有	他们	到过	已消失	?	"

他们离开多久了?

" [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , " ['kɪti] ['ænsər] .

"	About	half	an	hour	,	"	Kittie	answered	.
"	关于	一半	一个	小时	,	"	小猫	回答	.

“大概半小时吧，”凯蒂回答道。

" [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['tuːθeɪk] ,

"	I	went	out	to	the	drug	store	to	get	something	for	my	toothache	,
"	我	去	出去	到	这	药品	店铺	到	得到	某物	为了	我的	牙疼	,

“我去药店买药治牙痛，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	when	I	came	back	they	was	gone	.
和	什么时候	我	来了	后退	他们	曾是	已消失	.

当我回来的时候，他们已经不见了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['refrəns] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [hɜːrd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] - ['tuːθeɪk] ,

"	This	was	the	first	reference	that	Mrs	.	Stanlock	heard	regarding	Kittie's	toothache	,
"	这	曾是	这	第一的	参考	那	太太	.	-	听到	关于	-	牙疼	,

这是斯坦洛克太太第一次听到有人提到凯蒂牙疼的事。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [fɔ:r; fər][ɪts] [feɪs] ['vælju:][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['hoʊpfəli] [fɔ:r; fər]

but	she	accepted	the	statement	for	its	face	value	and	waited	hopefully	for
但	她	公认	这	陈述	为了	它是	脸	价值	和	等待	希望	为了

[æn; ən] ['ɜ:rli] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɔtɜ-z] [gests] .

an	early	return	of	her	daughter	and	her	daughter's	guests	.
一个	早期的	返回	的	她	女儿	和	她	女儿的	客人	.

但她接受了声明的内容，满怀希望地等待女儿和女儿的客人早日归来。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ-:lz][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] .

Half	an	hour	went	by	and	the	girls	did	not	appear	.
一半	一个	小时	去	经过	和	这	女孩们	做过	不是	出现	.

半小时过去了，女孩们还没有出现。

['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['vɪzəbli] ['gædərɪŋ] .

Darkness	was	now	visibly	gathering	.
黑暗	曾是	现在	明显地	采集	.

夜幕已经明显降临。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['ɑ:fɪs] ,

Mrs	.	Stanlock	was	becoming	uneasy	and	called	up	her	husband's	office	,
太太	.	-	曾是	成为	不安	和	称为	向上	她	丈夫的	办公室	,

斯坦洛克太太开始感到不安，于是打电话到她丈夫的办公室。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .

but	Mr	.	Stanlock	had	already	started	for	home	.
但	先生	.	-	有	已经	开始	为了	家	.

但斯坦洛克先生已经开始往家走了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['prɔsˌtreɪtid] ,

By	the	time	he	arrived	,	the	good	woman	was	almost	prostrated	,
经过	这	时间	他	到达的	,	这	好的	女士	曾是	几乎	俯卧	,

他赶到时，那位善良的妇人已经几乎瘫倒在地。

[soʊ] ['ræpɪdli] [wɜ:r; wər] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

so	rapidly	were	fear	and	apprehension	taking	possession	of	her	.
所以	快速	是	害怕	和	忧虑	采取	拥有	的	她	.

恐惧和忧虑迅速攫住了她的心。

[ðə; ði][bɪg] [koʊl] ['ɑ:pəreɪtər] ['sentɪd] ['deɪndʒər][æt; ət] [wʌns] .

The	big	coal	operator	scented	danger	at	once	.
这	大的	煤炭	操作员	香味	危险	在	一次	.

这家大型煤炭企业立刻嗅到了危险的气息。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['gædərɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [ə'kʌrənsɪz] ,

Immediately	after	gathering	the	principal	details	of	the	day's	occurrences	,
立即地	后	采集	这	主要的	细节	的	这	天	发生	,

在收集完当天事件的主要细节后，

[hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd] [kə'mju:nikeitid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

he	got	the	police	station	on	the	wire	and	communicated	them	to	the
他	得到	这	警察	车站	在	这	金属丝	和	沟通	他们	到	这

['ɑ:fɪsər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .

officer	in	charge	.
官	在	收费	.

他通过电话联系到了警察局，并将消息传达给了值班警官。

['dræstɪk] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][æt; ət] [wʌns] .

Drastic	measures	were	resorted	to	at	once	.
剧烈	措施	是	复原	到	在	一次	.

立即采取了激烈的措施。

[ðə; ði] [deɪ] [ʃɪft] [ʌv; əv] ['juːnɪfɔːrmd] [ænd; ənd] [ˌʌn'juːnɪˌfɔːrmd] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz]

The	day	shift	of	uniformed	and	ununiformed	guardians	of	the	law	was
这	天	转移	的	制服	和	不统一的	守护者	的	这	法律	曾是

['sʌmənd] [bæk] [tuː; tə]['duːti] ,

summoned	back	to	duty	,
被召唤	后退	到	责任	,

白班的执法人员，包括穿制服的和便衣的，都被召回执勤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːsi] [ʌv; əv][ə'veɪləb(ə)l] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər][swɔːrn][ɪn] .

and	a	posse	of	available	citizens	were	sworn	in	.
和	一个	民兵	的	可用的	公民	是	宣誓	在	.

随后，一批有意愿的公民宣誓就职。

[ə'baʊt] ['sɛvən][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] ['pɑːsi] [ʌv; əv] ['sɪtɪzn] [pə'liːsmən] ,

About	7	o'clock	a	posse	of	citizen	policemen	,
关于	7	点钟	一个	民兵	的	公民	警察	,

大约7点钟，一群市民警察，

[led][baɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['juːnɪfɔːrmd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [fɔːrs] ,

led	by	three	or	four	uniformed	members	of	the	regular	force	,
引领	经过	三	或者	四	制服	成员	的	这	常规的	力量	,

由三四名身穿制服的正规军成员带领，

[bɪ'gæn][ə; eɪ] ['kænvəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [sə'dʒest]

began	a	canvass	of	the	neighborhood	to	discover	information	that	might	suggest
开始	一个	帆布	的	这	邻里	到	发现	信息	那	可能	建议

[ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['gɜːlz] .

a	clew	as	to	the	whereabouts	of	the	missing	girls	.
一个	线索	作为	到	这	下落	的	这	丢失的	女孩们	.

于是，他们开始挨家挨户走访，寻找可能与失踪女孩下落有关的线索。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn'fɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænvəsɝz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn]

Half	an	hour	later	a	woman	informed	one	of	the	canvassers	that	she	had	seen
一半	一个	小时	之后	一个	女士	知情的	一	的	这	拉票员	那	她	有	已见

[eɪt] [ɔːr][ten] ['gɜːlz]['entər] [ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bʌkhoʊlz] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [θriː][ænd; ənd][fɔːr]

eight	or	ten	girls	enter	the	yard	of	the	old	Buckholz	place	between	3	and	4
八	或者	十	女孩们	进入	这	院子	的	这	老的	巴克霍尔兹	地方	之间	3	和	4

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

半小时后，一名妇女告诉其中一名拉票员，她看到三点到四点之间有八到十个女孩进入了老巴克霍尔茨家的院子。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] ['weðər] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][nɑːt] .

but	had	not	noticed	whether	they	went	into	the	house	or	not	.
但	有	不是	注意到	无论	他们	去	进入	这	房子	或者	不是	.

但没有注意到他们是否进了屋。

[ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [bluː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [æz; əz][æn; ən] [ə'griːd]

The	man	to	whom	this	statement	was	made	blew	a	whistle	as	an	agreed
这	男人	到	谁	这	陈述	曾是	制成	吹	一个	哨	作为	一个	同意

['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrtʃər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ]

signal	to	the	other	searchers	that	he	had	important	information	and	soon	a
信号	到	这	其他	搜索者	那	他	有	重要的	信息	和	很快	一个

[skɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

score	of	them	were	running	toward	him	from	all	directions	.
分数	的	他们	是	跑步	朝向	他	从	全部	方向	.

听到这番话的那个人吹响了哨子，这是事先约定好的信号，表明他掌握了重要信息。很快，就有二十来个人从四面八方朝他跑来。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [noʊts] [dis'kləuzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv]

A	comparison	of	notes	disclosed	the	fact	that	another	member	of	the	party	of
一个	比较	的	笔记	披露	这	事实	那	其他	成员	的	这	派对	的

['kænvəsɚz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði]

canvassers	had	received	a	similar	statement	from	another	resident	in	the
拉票员	有	已收到	一个	相似的	陈述	从	其他	居民	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

对比记录发现，该党派的另一位拉票员也从附近另一位居民那里得到了类似的陈述。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , ['ðerfɔːr] ,

It	was	decided	,	therefore	,
它	曾是	决定	,	所以	,

因此决定：

[tuː; tə] [dɪ'leɪ] [noʊ] ['fɜːrðər] [bʌt; bət][tuː; tə] [proʊ'siːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['kwestʃən] ,

to	delay	no	further	but	to	proceed	at	once	to	the	house	in	question	,
到	延迟	不	更远	但	到	继续	在	一次	到	这	房子	在	问题	,

立即行动，不得再耽搁，马上前往那所房子。

[waɪl] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['heɪsnd] [tuː; tə]['mɪstər] . - [wɪð; wɪθ] [nuːz] [ʌv; əv] [di'veləpmənts]

while	one	of	the	men	hastened	to	Mr	.	Stanlock	with	news	of	developments
尽管	一	的	这	男人	加快	到	先生	.	-	和	消息	的	发展

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði][nekst] [muːv] .

in	order	that	he	might	be	present	and	direct	the	next	move	.
在	命令	那	他	可能	是	展示	和	直接的	这	下一个	移动	.

其中一人急忙向斯坦洛克先生汇报最新进展，以便他能够到场并指导下一步行动。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,

The	latter	was	waiting	at	home	,
这	后者	曾是	等待	在	家	,

后者在家等候。

['redi] [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] [kɔːl] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnts]

ready	to	answer	a	telephone	or	personal	call	from	any	of	the	central	points
准备好	到	回答	一个	电话	或者	个人的	称呼	从	任何	的	这	中央	积分

[ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	investigation	.
的	调查	.

随时准备接听来自任何中心调查点的电话或亲自来电。

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] ['sɜːrt(ə)nti] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	nervous	strain	of	the	apparent	certainty	,	by	this	time	,
这	紧张的	拉紧	的	这	明显	肯定	,	经过	这	时间	,

此时，表面上的确定性所带来的神经紧张感，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd][hɜːr; hər] [gests] [pɔː'tendid] ['sɪriəs]

that	the	disappearance	of	Marion	and	her	guests	portended	serious
那	这	消失	的	玛丽昂	和	她	客人	预示	严肃的

[di'veləpmənts] [hæd; həd] [kəm'peld] ['mɪsɪz] . - [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər][bed][ænd; ənd]

developments	had	compelled	Mrs	.	Stanlock	to	take	to	her	bed	and
发展	有	被迫	太太	.	-	到	拿	到	她	床	和

['sʌmən] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɜːrs] .

summon	a	physician	and	a	nurse	.
召唤	一个	医生	和	一个	护士	.

玛丽昂和她的客人们的失踪预示着严重的后果，这迫使斯坦洛克夫人卧床不起，并召来了医生和护士。

[ðə; ði] [kɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tʊk] ['mɪstər] . - [frʌm; frəm]

The	call	from	the	searchers	in	the	neighborhood	took	Mr	.	Stanlock	from
这	称呼	从	这	搜索者	在	这	邻里	采取	先生	.	-	从

[hɜːr; hər] ['bedsaɪd] ,

her	bedside	,
她	床头	,

附近搜寻人员的电话把斯坦洛克先生从她床边拉了回来。

[ænd; ənd] [soʊ] ['spiːdəli] [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]

and	so	speedily	did	he	respond	to	it	that	he	was	at	the	entrance	of
和	所以	迅速地	做过	他	回应	到	它	那	他	曾是	在	这	入口	的

[ðə; ði] ['bʌkhoʊlz] [haʊs] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːrmd]

the	Buckholz	house	almost	as	soon	as	the	party	of	citizens	and	uniformed
这	巴克霍尔兹	房子	几乎	作为	很快	作为	这	派对	的	公民	和	制服

[pə'liːsmən] .

policemen	.
警察	.

他的反应如此迅速，以至于几乎与市民和穿制服的警察一行人同时到达了巴克霍尔茨家门口。

" [daʊnt] ['hezɪteɪt] , [men] , " [hiː; hi] ['ɝːdʒd] .

"	Don't	hesitate	,	men	,	"	he	urged	.
"	不	犹豫	,	男人	,	"	他	敦促	.

“不要犹豫，伙计们，”他催促道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɔːl] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər]

"	I	know	the	owner	of	this	house	very	well	and	will	take	all	responsibility	for
"	我	知道	这	所有者	的	这	房子	非常	出色地	和	将要	拿	全部	责任	为了

['dæmɪdʒɪz] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] ['ʃəuldəz] .

damages	on	my	own	shoulders	.
损害	在	我的	自己的	肩膀	.

“我非常了解这栋房子的主人，我会独自承担所有损失责任。”

[ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [wəʊnt] [gɪv] , [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . "

If	the	door	won't	give	,	break	it	down	.	"
如果	这	门	惯于	给	,	休息	它	向下	.	"

如果门打不开，那就把它撞开。

" ['meɪbi] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmbɑːdi] [æt; ət] [hoʊm] , " [luː'tenənt] ['lɑːrkɪn] [sə'dʒestɪd] .

"	Maybe	there	is	somebody	at	home	,	"	Lieutenant	Larkin	suggested	.
"	或许	那里	是	某人	在	家	,	"	中尉	拉金	建议	.

“也许家里有人，”拉金中尉建议道。

" [lets] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [fɜːrst] "

"	Let's	ring	the	bell	first	"
"	我们来吧	戒指	这	钟	第一的	"

“我们先来敲钟吧。”

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	Well	,	come	on	,	"	said	Mr	.	Stanlock	.
"	出色地	,	来	在	,	"	说	先生	.	-	.

“好了，来吧，”斯坦洛克先生说。

" [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

"	We'll	soon	find	out	if	there's	anyone	in	the	house	.
"	出色地	很快	寻找	出去	如果	有	任何人	在	这	房子	.

“我们很快就会知道房子里是否有人。”

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['weðər] - ['biːtn] [bʌt; bət] ['ferli] [wel] [prɪ'zɜːrv] [steps][ænd; ənd]

"	He	led	the	way	up	the	weather	-	beaten	but	fairly	well	preserved	steps	and
"	他	引领	这	方式	向上	这	天气	-	被打败	但	相当	出色地	保存完好	步骤	和

[pʊld] [ðə; ði] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fæʃnd] ['dɔːrbel] .

pulled	the	knob	of	the	old	fashioned	doorbell	.
拉	这	旋钮	的	这	老的	造型	门铃	.

他带头走上饱经风霜但保存得还算完好的台阶，拉动了老式门铃的把手。

[ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] , ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	they	waited	expectantly	,	straining	their	ears	to	catch	the	sound	of	the
然后	他们	等待	满怀期待地	,	紧张	他们的	耳朵	到	抓住	这	声音	的	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðɪn] .

approach	of	someone	within	.
方法	的	某人	之内	.

然后他们满怀期待地等待着，竖起耳朵倾听里面有人靠近的声音。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [saʊnd] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

But	no	such	sound	reached	them	.
但	不	这样的	声音	达到	他们	.

但他们并没有听到这样的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piəriŋ] ['evɪdənt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] ,

It	appearing	evident	now	that	the	house	was	temporarily	without	an	inmate	,
它	出现	明显	现在	那	这	房子	曾是	暂时地	没有	一个	囚犯	,

现在看来，这栋房子暂时空无一人。

[ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [mɪ'stɪriəsli] ['vænɪʃt] ['gɝːlz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər]

the	searchers	for	the	thirteen	mysteriously	vanished	girls	decided	to	force	their
这	搜索者	为了	这	十三	神秘地	消失了	女孩们	决定	到	力量	他们的

[wei] [ɪn] .

way	in	.
方式	在	.

寻找13名神秘失踪女孩的搜寻者决定强行闯入。

['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðɪs] [ækt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['bɜːrgləri] ,

Under	ordinary	conditions	,	this	act	would	have	been	recognized	as	burglary	,
在下面	普通的	状况	,	这	行为	会	有	到过	认可	作为	入室盗窃	,

在通常情况下，这种行为会被认定为入室盗窃。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæt] ['liːg(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz]

but	the	present	circumstances	were	so	extraordinary	that	legal	consequences
但	这	展示	情况	是	所以	非凡的	那	合法的	结果

[hæd; həd][noʊ] ['tɛrərz] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .

had	no	terrors	for	any	of	those	present	.
有	不	恐怖	为了	任何	的	那些	展示	.

但当时的特殊情况使得在场的任何人都不惧怕法律后果。

[ə'kɔːrdɪŋli] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst]['stɔːri] ['wɪndoʊz] , [tuː] [ʌv; əv]

Accordingly	an	examination	was	made	of	the	two	first	story	windows	,	two	of
因此	一个	考试	曾是	制成	的	这	二	第一的	故事	视窗	,	二	的

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˌʌn'lɑːkt] .

which	were	found	unlocked	.
哪个	是	成立	已解锁	.

因此，对一楼的两扇窗户进行了检查，发现其中两扇窗户没有上锁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][baːks] [dɪ'skʌvərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪr] [pɔːrtʃ] ,

With	the	aid	of	a	box	discovered	under	the	rear	porch	,
和	这	援助	的	一个	盒子	发现	在下面	这	后部	门廊	,

借助在后廊下发现的一个盒子，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [klaɪmd] [ɪn][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd][faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
several **of** **the** **men** **climbed** **in** **one** **by** **one** **and** **found** **themselves** **in** **a** **large**
一些 的 这 男人 攀登 在 一 经过 一 和 成立 他们自己 在 一个 大的
[ʌn'fɜːrnɪʃt] [ruːm] ,
unfurnished **room** **,**
未配备家具 房间 ,

几个男人一个接一个地爬了进去，发现自己置身于一个空荡荡的大房间里。

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəli] [ɪn'tendɪd] , [pər'hæps] , [æz; əz][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
architecturally **intended** **,** **perhaps** **,** **as** **a** **dining** **room** **.**
建筑学上 故意的 , 也许 , 作为 一个 用餐 房间 .

从建筑设计上看，这或许是作为餐厅而建造的。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['juːnɪfɔːrmd] [pə'liːsmən] ['kærid] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Each **of** **the** **three** **uniformed** **policemen** **carried** **an** **electric** **flashlight** **and** **with**
每个 的 这 三 制服 警察 携带 一个 电的 手电筒 和 和
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .
the **aid** **of** **these** **an** **examination** **of** **the** **house** **was** **begun** **.**
这 援助 的 这些 一个 考试 的 这 房子 曾是 开始 .

三名身穿制服的警察每人携带一个电筒，并借助电筒开始对房屋进行检查。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['gɜːlz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
But **not** **a** **trace** **of** **the** **missing** **girls** **could** **be** **found** **.**
但 不是 一个 痕迹 的 这 丢失的 女孩们 可以 是 成立 .

但是，失踪女孩们的踪迹却丝毫没有找到。

" [wʌt] [nekst] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [æskt] .
" **What** **next** **?** **"** **one** **of** **the** **men** **asked** **.**
" 什么 下一个 ? " 一 的 这 男人 问 .

“接下来呢？”其中一人问道。

" [ðə; ði] ['beɪsmənt] , " [sə'dʒestɪd] [lɛf'tɛnənt] .
" **The** **basement** **,** **"** **suggested** **Lieut** **.**
" 这 地下室 , " 建议 中尉 .

“地下室，”中尉建议道。

['lɑːrkɪn] .
Larkin **.**
拉金 .

拉金。

['mɪstər] . - ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] [ænd; ənd] [flæʃt] [hɪz; ɪz]
Mr **.** **Stanlock** **opened** **the** **door** **at** **the** **head** **of** **the** **stairway** **and** **flashed** **his**
先生 . - 打开 这 门 在 这 头 的 这 楼梯 和 闪光灯 他的
[laɪt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
light **down** **the** **steps** **.**
光 向下 这 步骤 .

斯坦洛克先生打开楼梯顶端的门，用手电筒照了照楼梯下方。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] .
" **Wait** **a** **minute** **,** **"** **he** **said** **,** **barring** **the** **entrance** **.**
" 等待 一个 分钟 , " 他 说 , 禁止 这 入口 .

“等一下，”他一边说着，一边挡住了入口。

" [lets] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] .
" **Let's** **examine** **the** **ground** **as** **we** **go** **.**
" 我们来吧 检查 这 地面 作为 我们 去 .

“让我们边走边勘察地形。”

[ðiːz] [steps] [hæv; həv] [dʌst] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃuː] [prɪnts] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
These **steps** **have** **dust** **on** **them** **,** **and** **there** **are** **shoe** **prints** **in** **the** **dust** **,**
这些 步骤 有 灰尘 在 他们 , 和 那里 是 鞋 印刷 在 这 灰尘 ,

这些台阶上积满了灰尘，灰尘里还有鞋印。

[ænd; ənd] , [jes] , [sɜːr] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'laɪv] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][prɪnts][ʌv; əv] ['wɪmənz]

and	**,**	**yes**	**,**	**sir**	**,**	**as**	**sure**	**as**	**you**	**are**	**alive**	**,**	**they**	**are**	**the**	**prints**	**of**	**women's**
和	,	是的	,	先生	,	作为	当然	作为	你	是	活	,	他们	是	这	印刷	的	女性的

[ʃuːz] ,

shoes	**,**
鞋	,

是的，先生，我敢肯定，这些是女鞋的鞋印。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] , [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] .

and	**there**	**are**	**a**	**lot**	**of**	**'**	**em**	**,**	**unless**	**I'm**	**mistaken**	**.**
和	那里	是	一个	很多	的	-	呃	,	除非	我是	错误	.

除非我弄错了，否则有很多这样的人。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [naʊ] , [men] .

Be	**careful**	**now**	**,**	**men**	**.**
是	小心	现在	,	男人	.

男人们，现在要小心了。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] [æz; əz]

Follow	**me**	**single**	**file**	**and**	**come**	**down**	**along**	**the**	**left**	**side**	**of**	**the**	**stairway**	**as**
跟随	我	单身的	文件	和	来	向下	沿着	这	左边	边	的	这	楼梯	作为

[kloʊz] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [spɔɪl] [ðoʊz] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] . "

close	**the**	**wall**	**as**	**possible**	**so**	**as**	**not**	**to**	**spoil**	**those**	**footprints**	**in**	**the**	**dust**	**.**	**"**
关闭	这	墙	作为	可能的	所以	作为	不是	到	剧透	那些	脚印	在	这	灰尘	.	"

请跟我排成一列，沿着楼梯左侧尽可能贴着墙壁往下走，以免破坏灰尘中的脚印。

" [lʊk] [aʊt] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	**Look**	**out**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Stanlock**	**.**
"	看	出去	,	"	说	先生	.	-	.

“小心，”斯坦洛克先生说。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['despərət] ['kærəktərz] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['gʌnz] .

"	**There**	**may**	**be**	**some**	**desperate**	**characters**	**down**	**there**	**with**	**guns**	**.**
"	那里	可能	是	一些	绝望的	人物	向下	那里	和	枪支	.

“那里可能有一些走投无路的人带着枪。”

['betər] [let] [ˌem 'iː][goʊ][fɜːrst] — [aɪ][hæv; həv][moʊst][æt; ət] [steɪk] . "

Better	**let**	**me**	**go**	**first**	**—**	**I**	**have**	**most**	**at**	**stake**	**.**	**"**
更好的	让	我	去	第一的	—	我	有	最多	在	赌注	.	"

还是让我先走吧——我肩负的重任最重。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

"	**Not**	**much**	**!**	**"**	**replied**	**the**	**lieutenant**	**.**
"	不是	很多	!	"	回复	这	中尉	.

“不多！”中尉回答道。

" [wiːl] ['nevər] [wɪn] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

"	**We'll**	**never**	**win**	**the**	**European**	**war**	**without**	**charging**	**the**	**trenches**	**.**
"	出色地	绝不	赢	这	欧洲的	战争	没有	收费	这	战壕	.

“如果我们不冲锋陷阵，就永远无法赢得欧洲战争。”

[ɔːl] [aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [gets] [ˌem 'iː] .

All	**I**	**ask**	**is**	**that**	**you**	**get**	**the**	**fellow**	**that**	**gets**	**me**	**.**
全部	我	问	是	那	你	得到	这	同伴	那	获得	我	.

我只希望你能找到那个懂我的人。

[soʊ] [hɪr] [goʊz] .

So	**here**	**goes**	**.**
所以	这里	去	.

好了，开始吧。

" ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] [men] [huː] [hæd; həd] ['entərd]
" **Cautiously** **he** **descended** **the** **stairs** **,** **followed** **by** **the** **five** **men** **who** **had** **entered**
" 谨慎地 他 下降 这 楼梯 , 随后 经过 这 五 男人 WHO 有 进入
[ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
the **house** **with** **him** **.**
这 房子 和 他 .

他小心翼翼地走下楼梯，跟在他身后的是和他一起进屋的五个人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][wɜːr; wər] ['graʊndləs] .
But **their** **anticipations** **were** **groundless** **.**
但 他们的 预期 是 无根据的 .

但他们的预期毫无根据。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] , [skwer] ,
Not **a** **sign** **of** **human** **life** **did** **they** **find** **in** **the** **large** **,** **square** **,**
不是 一个 符号 的 人类 生活 做过 他们 寻找 在 这 大的 , 正方形 ,

他们在那个大而方正的地方没有发现任何人类活动的迹象。

[diːp] ['beɪsmənt] , [ɔːr] ['selər] , [mɔːr] ['prɑːpərli] .
deep **basement** **,** **or** **cellar** **,** **more** **properly** **.**
深的 地下室 , 或者 地窖 , 更多的 适当地 .

更准确地说，是深地下室或地窖。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər]
Some **of** **the** **men** **looked** **puzzled** **,** **Mr** **.** **Stanlock** **was** **evidently** **laboring** **under**
一些 的 这 男人 看起来 困惑 , 先生 . - 曾是 显然 劳动 在下面
[ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'stres] ,
increasing **distress** **,**
增加 痛苦 ,

一些人面露困惑，斯坦洛克先生显然越来越感到痛苦。

[bʌt; bət][lɛf'tɛnənt] ['lɑːrkɪnz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] .
but **Lieut** **Larkin's** **curiosity** **seemed** **to** **grow** **.**
但 中尉 拉金的 好奇心 似乎 到 生长 .

但拉金中尉的好奇心似乎越来越强了。

" [sʌm; səm] [kwɪr] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] ;
" **Some** **queer** **stories** **have** **been** **told** **about** **this** **place** **,** **"** **he** **said** **;**
" 一些 酷儿 故事 有 到过 讲述 关于 这 地方 , " 他 说 ;

“关于这个地方，流传着一些奇特的故事，”他说；

" [ænd; ənd][aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [naʊ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [test] .
" **and** **I'm** **wondering** **if** **now** **is** **not** **the** **time** **to** **put** **them** **to** **a** **test** **.**
" 和 我是 好奇 如果 现在 是 不是 这 时间 到 放 他们 到 一个 测试 .

“我在想，现在是不是该对他们进行一次考验的时候了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [waɪld] ['stɔːriz] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][waɪld][æz; əz] ['hɔːntɪd] [haʊs] [jɑːnz] ,
They **are** **pretty** **wild** **stories** **,** **almost** **as** **wild** **as** **haunted** **house** **yarns** **,**
他们 是 漂亮的 荒野 故事 , 几乎 作为 荒野 作为 闹鬼的 房子 纱线 ,

这些故事相当离奇，几乎和鬼屋传说一样离奇。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
but **there** **may** **be** **thing** **to** **them** **.** **"**
但 那里 可能 是 事物 到 他们 . "

但也许它们确实有一定道理。

" [aɪv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][maɪ'self] , " [sed] ['mɪstər] . - .
" **I've** **heard** **something** **about** **them** **myself** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Stanlock** **.**
" 我已经 听到 某物 关于 他们 我 , " 说 先生 . - .

“我自己也听说过一些关于他们的事，”斯坦洛克先生说。

" [juː; jʊ] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ['oʊvər] [æn; ən] [oʊld] [maɪn] ,
" You refer to the stories about the building of this house over an old mine ,
" 你 参考 到 这 故事 关于 这 建筑 的 这 房子 超过 一个 老的 矿 ,
[aɪ] [sə'poʊz] ?
I suppose ?
我 认为 ?

“你指的是关于在废弃矿井上建造这栋房子的故事吗？”

[ðɪs] ['selər] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn]
This cellar was said to have been the mouth of the shaft of the mine
这 地窖 曾是 说 到 有 到过 这 嘴 的 这 轴 的 这 矿
[ɪn'lɑːrdʒd] . "
enlarged . "
放大 . "

据说这个地窖是由扩建后的矿井竖井口改造而成的。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [luː'tenənt] [rɪ'plaɪd] .
" That's it , " the lieutenant replied .
" 那就是 它 , " 这 中尉 回复 .

“就是这样，”中尉回答道。

" [naʊ] , [lets] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
" Now , let's look about and see if there is anything to it .
" 现在 , 我们来吧 看 关于 和 看 如果 那里 是 任何事物 到 它 .

“现在，让我们四处看看，看看有没有什么蹊跷。”

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔːr] , [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" He began to flash his light over the floor , walls , and contents of the
" 他 开始 到 闪光 他的 光 超过 这 地面 , 墙壁 , 和 内容 的 这
['selər] .
cellar .
地窖 .

他开始用手电筒照射地窖的地板、墙壁和里面的东西。

[ðə; ði] ['lætər] [kən'sistid] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] ['bærəlz] , [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] [paɪl] [ʌv; əv]
The latter consisted principally of barrels , boxes and a nondescript pile of
这 后者 由……组成 主要 的 桶 , 盒子 和 一个 不伦不类 桩 的
[skræp] ['lʌmbər] .
scrap lumber .
废料 木材 .

后者主要由木桶、箱子和一堆不起眼的废木材组成。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hiːpt] [ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] .
Most of this was heaped against the south wall .
最多 的 这 曾是 堆积如山 反对 这 南 墙 .

大部分都被堆放在南墙边。

['prez(ə)ntli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [held] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luː'tenənt] ,
Presently something in the pile of lumber held the attention of the lieutenant ,
目前 某物 在 这 桩 的 木材 握住 这 注意力 的 这 中尉 ,

这时，中尉的注意力被那堆木材中的某样东西吸引了。

[huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kloʊsli] .
who began to examine it more closely .
WHO 开始 到 检查 它 更多的 密切 .

有人开始更仔细地研究它。

" [lʊk] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] ['mɪstər] . - .
" Look here , " he said , addressing Mr . Stanlock .
" 看 这里 , " 他 说 , 解决 先生 . - .

“看这里，”他指着斯坦洛克先生说。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [paɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ænd; ənd] [ðæt] [draɪ] [gʊdz] [bɑːks]
" Do you see any difference between this pile of lumber and that dry goods box
" 做 你 看 任何 不同之处 之间 这 桩 的 木材 和 那 干燥 商品 盒子
['oʊvər][ðer; ðər] ? "
over there ? "
超过 那里 ? "

“你觉得这堆木材和那边那个干货箱有什么区别吗？”

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks]
" I was just noticing that there was a heavy covering of dust on the box
" 我 曾是 只是 注意到 那 那里 曾是 一个 重的 覆盖 的 灰尘 在 这 盒子
[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɔːr] [nʌn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] ,
and little or none on the top pieces of lumber ,
和 小的 或者没有任何 在 这 顶部 件 的 木材 ,

“我刚才注意到箱子上积了一层厚厚的灰尘，而上面的木板上却几乎没有灰尘。”

" [ðə; ði] [maɪn] ['oʊnər] ['ænsər] .
" the mine owner answered .
" 这 矿 所有者 回答 .

矿主回答道。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [lɛf'tɛnənt] .
" That's just it , " continued Lieut .
" 那就是 只是 它 , " 持续 中尉 .

“就是这样，”中尉继续说道。

['lɑːrkɪn] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [miːn] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] [paɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [hæz; həz]
Larkin , " and it can mean only one thing , that this pile of lumber has
拉金 , " 和 它 能 意思是 仅有的 一 事物 , 那 这 桩 的 木材 有
[bɪn] [muːvd] ['riːs(ə)ntli] .
been moved recently .
到过 已搬 最近 .

拉金说：“这只能说明一件事，那就是这堆木材最近被人搬动过。”

[naʊ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Now , the question ,
现在 , 这 问题 ,

现在的问题是：

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['gɝːlz][wɜːr; wər] [siːn] ['entərɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [tə'deɪ]
in view of the fact that the missing girls were seen entering this place today
在 看法 的 这 事实 那 这 丢失的 女孩们 是 已见 进入 这 地方 今天
[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuː] [prɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['selər] ['sterweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]
and in view of the shoe prints on the cellar stairway and the fact that they
和 在 看法 的 这 鞋 印刷 在 这 地窖 楼梯 和 这 事实 那 他们
[ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [naʊ] [ɪz] ,
are not in the basement now is ,
是 不是 在 这 地下室 现在 是 ,

鉴于失踪女孩今天被目击进入此地，鉴于地窖楼梯上有鞋印，以及她们现在不在地下室，

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ ”

" [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sə'dʒestɪd] ['sɑːrdʒənt] ['hɪgɪnz] .
" The best way to find out is to move it again , " suggested Sergeant Higgins .
" 这 最好的 方式 到 寻找 出去 是 到 移动 它 再次 , " 建议 军士 希金斯 .

“最好的办法就是再移动一次，”希金斯警官建议道。

" [ɪg'zæktli] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] .

"	Exactly	,	"	agreed	his	superior	officer	.
"	确切地	,	"	同意	他的	优越的	官	.

“正是如此，”他的上级军官同意道。

" [naʊ] , ['dʒɑːnsən] , [juː; jʊ][goʊ] [ʌp'sterz] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ]

"	Now	,	Johnson	,	you	go	upstairs	and	inform	the	other	men	what	we	are	doing
"	现在	,	约翰逊	,	你	去	楼上	和	通知	这	其他	男人	什么	我们	是	正在做

.

:
.

“约翰逊，现在你上楼去告诉其他人我们正在做什么。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm] [daʊn] [hɪr] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] .

We	don't	want	them	down	here	,	for	there's	nothing	they	can	do	.
我们	不	想	他们	向下	这里	,	为了	有	没有什么	他们	能	做	.

我们不希望他们下来，因为他们在这里什么也做不了。

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] ['trævlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðoʊz] [steps] [ðæn; ðən][ɪz]

Moreover	,	we	don't	want	any	more	traveling	up	and	down	those	steps	than	is
而且	,	我们	不	想	任何	更多的	旅行	向上	和	向下	那些	步骤	比	是

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

absolutely	necessary	.
绝对地	必要的	.

此外，我们不希望不必要的上下楼梯次数增加。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['dʒɑːnsən] , [ɑːn][jʊr; jər] [wei] [ʌp] . "

Be	careful	,	Johnson	,	on	your	way	up	.	"
是	小心	,	约翰逊	,	在	你的	方式	向上	.	"

约翰逊，上山的时候要小心。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [luː'tenənt] ,

"	Excuse	me	,	lieutenant	,
"	原谅	我	,	中尉	,

“打扰一下，中尉，

" [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] . - [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] [ðæt] [bɪ'spoʊk] [ðə; ði] [dɪ'stres] ['ʌndər] [wɪtʃ]

"	interposed	Mr	.	Stanlock	in	a	weak	voice	that	bespoke	the	distress	under	which
"	插入	先生	.	-	在	一个	虚弱的	嗓音	那	定制	这	痛苦	在下面	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] .

he	was	laboring	.
他	曾是	劳动	.

斯坦洛克先生用虚弱的声音插话道，声音里透露出他正在承受的痛苦。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wəʊnt] [rɪ'meɪn] [daʊn] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] .

"	I	think	I	won't	remain	down	here	just	now	.
"	我	思考	我	惯于	保持	向下	这里	只是	现在	.

“我想我暂时不会留在这里了。”

[aɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ðæt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][men] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

I'll	go	up	and	carry	that	message	to	the	men	,	if	you	wish	.
患病的	去	向上	和	携带	那	信息	到	这	男人	,	如果	你	希望	.

如果你愿意，我可以上去把这个消息带给那些人。

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd] .

Let	me	know	as	soon	as	you	can	what	you	find	.
让	我	知道	作为	很快	作为	你	能	什么	你	寻找	.

请尽快告诉我你的发现。

" ['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ] .

"	CHAPTER	XVI	.
"	章	十六	.

“第十六章

['helən] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪk] ['liːdɜ·z] [waɪf] .

HELEN	**AND**	**THE**	**STRIKE**	**LEADER'S**	**WIFE**	**.**
海伦	和	这	罢工	领导人的	妻子	.

海伦和罢工领袖的妻子。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['helən] [næʃ] ?

But	**what**	**had**	**become**	**of**	**Helen**	**Nash**	**?**
但	什么	有	变得	的	海伦	纳什	?

海伦·纳什后来怎么样了?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [huː] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['rezɪdəns] ,

It	**was**	**a**	**very**	**determined**	**little**	**woman**	**who**	**stole**	**out**	**of**	**the**	**Stanlock**	**residence**	**,**
它	曾是	一个	非常	决定	小的	女士	WHO	偷窃	出去	的	这	-	住宅	,

是从斯坦洛克家偷偷溜出来的，是个意志非常坚定的小个子女人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['θretnɪŋ] ['letər] [freʃ] [ɪn][hɜːr; hər] ['meməri] ,

with	**the**	**contents**	**of**	**the**	**last**	**threatening**	**letter**	**fresh**	**in**	**her**	**memory**	**,**
和	这	内容	的	这	最后的	威胁	信	新鲜的	在	她	记忆	,

最后那封恐吓信的内容还历历在目，

['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sʌndeɪ]

after	**the**	**return**	**of**	**the**	**members**	**of**	**Flamingo**	**Camp**	**Fire**	**from**	**their**	**Sunday**
后	这	返回	的	这	成员	的	火烈鸟	营	火	从	他们的	星期日

[ˌæftər'nuːn] [draɪv] .

afternoon	**drive**	**.**
下午	驾驶	.

在火烈鸟营火队成员结束周日下午的自驾游返回后。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['brɪskli] [fɔːr] [blɑːks] [iːst] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] .

She	**walked**	**briskly**	**four**	**blocks**	**east**	**and**	**boarded**	**a**	**street**	**car**	**.**
她	步行	轻快地	四	积木	东方	和	登机	一个	街道	车	.

她快步向东走了四个街区，然后上了一辆有轨电车。

[ə; eɪ] ['twenti] - ['mɪnɪts] - [raɪd] [tʊk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['tenəmənt] ['dɪstrɪkt]

A	**twenty**	**-**	**minutes**	**'**	**ride**	**took**	**her**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**mining**	**tenement**	**district**
一个	二十	-	分钟	-	骑	采取	她	进入	这	心	的	这	矿业	廉租公寓	区

.

:
.

二十分钟的车程将她带到了矿区中心地带。

['refrəns] [tuː; tə][æn; ən] [ə'dres] [ˌmemə'rændəm] [ɑːn][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn]

Reference	**to**	**an**	**address**	**memorandum**	**on**	**a**	**slip**	**of**	**paper**	**that**	**she**	**carried**	**in**
参考	到	一个	地址	备忘录	在	一个	滑	的	纸	那	她	携带	在

[hɜːr; hər]['hændbæg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌktər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wer] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

her	**handbag**	**and**	**a**	**question**	**to**	**the**	**conductor**	**determined**	**where**	**she**	**should**
她	手提包	和	一个	问题	到	这	导体	决定	在哪里	她	应该

[get] [ɔːf] .

get	**off**	**.**
得到	离开	.

她查看了随身携带在手提包里的一张写着地址的纸条，并向列车员询问了下车地点，从而确定了她应该在哪里下车。

['hivər] [striːt] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] [toʊld][hɜːr; hər] , [wʌz; wəz] [θriː] [blɑːks] [iːst] .

Heaver	**street**	**,**	**the**	**conductor**	**told**	**her**	**,**	**was**	**three**	**blocks**	**east**	**.**
重物	街道	,	这	导体	讲述	她	,	曾是	三	积木	东方	.

售票员告诉她，希弗街在东边三个街区。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slækənɪŋ] [ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

With	**no**	**evidence**	**of**	**a**	**slackening**	**of**	**resolution**	**,**
和	不	证据	的	一个	松弛	的	解决	,

没有迹象表明决议有所松懈，

[ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdid] [æz; əz] [dəˈrektɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈkɔtidʒz] ,

she	proceeded	as	directed	and	was	soon	searching	a	long	row	of	cottages	,
她	继续	作为	指导	和	曾是	很快	搜索	一个	长的	排	的	小屋	,

她按照指示行动，很快就开始搜索一长排小屋。

[bɪlt] [əˈlɔːŋ] [ˈɔːlmoʊst][aɪˈdentɪk(ə)l] [laɪnz] , [fɔːr; fər] [ˈnʌmbər] - .

built	along	almost	identical	lines	,	for	number	632	.
建造	沿着	几乎	完全相同的	线条	,	为了	数字	-	.

按照几乎相同的路线建造，编号为 632。

[riːtʃɪŋ] [ðɪs] [ˈnʌmbər] ,

Reaching	this	number	,
到达	这	数字	,

达到这个数字，

[ʃiː; ʃi] [əˈsendɪd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [steps] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]

she	ascended	a	flight	of	seven	or	eight	steps	and	gave	a	quick	turn	to	the
她	上升	一个	航班	的	七	或者	八	步骤	和	给予	一个	快的	转动	到	这

[oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˌfɪfˈtiːn] - [ɔːr] - [ˈtwenti] - [sent] [trɪp] - [ˈækʃ(ə)n] [dɔːr] [bel] .

old	-	fashioned	fifteen	-	or	-	twenty	-	cent	trip	-	action	door	bell	.
老的	-	造型	十五	-	或者	-	二十	-	中心	旅行	-	行动	门	钟	.

她走上七八级台阶，迅速转身去按那老式的、价值十五或二十美分的绊铃门铃。

[ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] , [ker] - [wɔːrn] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] - [ˈjɪrz] , [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

A	pale	-	faced	,	care	-	worn	woman	of	about	30	years	,	who	might	have	been
一个	苍白	-	面对	,	关心	-	磨损	女士	的	关于	-	年	,	WHO	可能	有	到过

[mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər] - ,

mistaken	for	40	,
错误	为了	-	,

一位面色苍白、饱经风霜的30岁左右的妇女，看起来可能像40岁。

[ˈænsər] [ðə; ði] [rɪŋ] .

answered	the	ring	.
回答	这	戒指	.

接起电话。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːlər] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈekəud] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd]

At	sight	of	the	caller	she	exclaimed	in	a	voice	that	echoed	years	of	toil	and
在	视线	的	这	呼叫者	她	惊呼	在	一个	嗓音	那	回声	年	的	辛劳	和

[ˈsʌfərɪŋ] :

suffering	:
痛苦	:

一见到来电者，她就用一种饱经多年辛劳和苦难的声音惊呼道：

" [ˈhelən] ! "

"	Helen	!	"
"	海伦	!	"

“海伦！”

" [nel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːlər] .

"	Nell	,	"	was	the	greeting	returned	by	the	caller	.
"	内尔	,	"	曾是	这	问候	返回	经过	这	呼叫者	.

“内尔，”来电者回应道。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [stept] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈhelən] [stept] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hɔːl] ,

The	woman	stepped	aside	,	and	Helen	stepped	into	a	hall	,
这	女士	步	旁边	,	和	海伦	步	进入	一个	大厅	,

女人让到一边，海伦走进了一条走廊。

[huːz] [soʊl] [ˈfəːniʃiŋ] [kənˈsistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræg] [rʌg] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːp] [hɔːl] -

whose	sole	furnishing	consisted	of	a	rag	rug	on	the	floor	and	a	cheap	hall	-
谁	唯一	家具	由……组成	的	一个	抹布	小地毯	在	这	地面	和	一个	便宜的	大厅	-

[triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krækt] [ˈmɪrər] .

tree	with	a	cracked	mirror	.
树	和	一个	裂纹	镜子	.

房间里唯一的家具是地板上的一块破地毯和一个廉价的衣帽架，衣帽架上的镜子已经破裂。

[ˈevɪdəntli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈwɔːrdroʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Evidently	it	was	the	chief	wardrobe	of	the	house	,
显然	它	曾是	这	首席	衣柜	的	这	房子	,

显然，这是家里的主要衣橱。

[fɔːr; fər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtwenti] [ɔːr] [mɔːr] [neɪlz] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn] [ˈferli] [ˈregjələr] [ˈɔːrdər][wɜːr; wər]

for	upon	the	twenty	or	more	nails	driven	into	the	walls	in	fairly	regular	order	were
为了	之上	这	二十	或者	更多的	指甲	驱动	进入	这	墙壁	在	相当	常规的	命令	是

[ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][bəuθ][menz][ænd; ənd] [ˈwɪmənz] [wer] ,

articles	of	both	men's	and	women's	wear	,
文章	的	两个都	男士	和	女性的	穿	,

因为在墙上整齐排列的二十多个钉子上，挂着男女服装。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈberɪŋ] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɑːrd][ˈleɪbər] .

most	of	them	bearing	evidence	of	contact	with	hard	labor	.
最多	的	他们	轴承	证据	的	接触	和	难的	劳动	.

其中大多数都有从事繁重体力劳动的痕迹。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] , [ˈhelən] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] " [frʌnt] [ruːm] ,

From	the	hall	,	Helen	was	conducted	into	the	"	front	room	,
从	这	大厅	,	海伦	曾是	实施	进入	这	"	正面	房间	,

海伦从大厅被带到了“前厅”，

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈevər] [noʊn] [baɪ] ,

"	the	only	name	it	was	ever	known	by	,
"	这	仅有的	姓名	它	曾是	曾经	已知	经过	,

这是它唯一为人所知的名字。

[wɪtʃ] [kəˈmjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ] [keɪst] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪˈðaʊt]

which	communicated	with	the	dining	room	through	a	cased	opening	without
哪个	沟通	和	这	用餐	房间	通过	一个	有壳	开幕	没有

[pɔːrtiˈer; pɔːrˈtjer; pɔːrˈtɪr] .

portieres	.
门	.

它通过一个没有门帘的带框开口与餐厅相连。

[ðiːz] [tuː] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈberli] [ˈfɜːrnɪʃt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈʌndər] [ə; eɪ]

These	two	rooms	were	about	as	barely	furnished	as	possible	under	a
这些	二	房间	是	关于	作为	仅仅	提供	作为	可能的	在下面	一个

[ˈmɪnɪməm] [ʌv; əv] [ˈnesəseri] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd][ˈkwɑːləti] .

minimum	of	necessary	articles	and	quality	.
最低限度	的	必要的	文章	和	质量	.

这两个房间的家具摆设极其简陋，只配备了最基本的生活必需品，而且质量也并不高。

[ə; eɪ] [ˈθredber] [ɪnˈgreɪn] [ˈkɑːrpɪt] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .

A	threadbare	ingrain	carpet	covered	the	floor	of	the	front	room	.
一个	破旧的	根深蒂固	地毯	涵盖	这	地面	的	这	正面	房间	.

前厅的地板上铺着一块破旧的地毯。

[ə; eɪ] [fjuː] [ræg] [rʌgz] [hɪd] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrst] [gæps] [ɪn] [ðə; ði] ['mætʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	few	rag	rugs	hid	probably	some	of	the	worst	gaps	in	the	matching	of	the
一个	很少	抹布	地毯	隐藏	大概	一些	的	这	最差	差距	在	这	匹配	的	这

['jeloʊ] - [paɪn] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

yellow	-	pine	floor	of	the	dining	room	.
黄色的	-	松树	地面	的	这	用餐	房间	.

几块碎地毯遮盖了餐厅里黄松木地板拼接处最明显的一些缝隙。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv] [pɪntʃ] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] ,

As	for	human	life	in	this	house	of	pinch	and	poverty	,
作为	为了	人类	生活	在	这	房子	的	捏	和	贫困	,

至于在这间充满艰辛和贫困的房子里，人们的生活状况如何，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['vɪgərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] .

it	was	hardly	vigorous	enough	to	attract	attention	ahead	of	the	furnishings	.
它	曾是	几乎	蓬勃	足够的	到	吸引	注意力	前方	的	这	家具	.

它几乎没有多少活力，不足以吸引人们的注意力，甚至超过了家具本身。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪdɪd] [skəːts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['hʌŋgri] - [aɪd] [ə'niːmɪk]

Clinging	to	the	faded	skirts	of	their	mother	were	three	hungry	-	eyed	anaemic
依恋	到	这	褪色	裙子	的	他们的	母亲	是	三	饥饿的	-	眼睛	贫血

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

三个眼神饥渴、面色苍白的孩子紧紧地抓着母亲褪色的裙摆。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] .

a	girl	and	two	boys	.
一个	女孩	和	二	男孩们	.

一个女孩和两个男孩。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [nel] ? " [in'kwaiəd] ['helən] ,

"	How	are	you	,	Nell	?	"	inquired	Helen	,
"	如何	是	你	,	内尔	?	"	询问	海伦	,

“你好吗，内尔？”海伦问道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə; eɪ] [kɪs] [ðæt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] .

giving	the	woman	a	kiss	that	seemed	almost	to	frighten	her	.
给予	这	女士	一个	吻	那	似乎	几乎	到	吓唬	她	.

给了那个女人一个吻，那个吻似乎吓到了她。

" [its] [bɪn] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] . "

"	It's	been	two	years	since	I've	seen	you	.	"
"	它是	到过	二	年	自从	我已经	已见	你	.	"

“我已经两年没见到你了。”

" [aɪm] [nɑːt] ['veri] [wel] , ['helən] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , ['wɪrəli] .

"	I'm	not	very	well	,	Helen	,	"	the	other	replied	,	wearily	.
"	我是	不是	非常	出色地	,	海伦	,	"	这	其他	回复	,	疲劳	.

“我不太舒服，海伦，”另一个人疲惫地回答道。

" [aɪv] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] ['siːɪŋ] ['eni] ['betər] [deɪz] .

"	I've	about	given	up	all	hope	of	ever	seeing	any	better	days	.
"	我已经	关于	给定	向上	全部	希望	的	曾经	看到	任何	更好的	天	.

“我已经几乎放弃了看到更好日子的所有希望。”

[bʌt; bət] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?

But	what	brings	you	here	?
但	什么	带来	你	这里	?

你来这里做什么呢?

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['evər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

I didn't expect ever to see you again . "

我 没有 预计 曾经 到 看 你 再次 . "

我没想到还能再见到你。

" [naʊ] , [nel] , [dəunt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , " ['helən] [prəu'testid] .

" Now , Nell , don't talk that way , " Helen protested .

" 现在 , 内尔 , 不 讲话 那 方式 , " 海伦 抗议 .

“好了，内尔，别那样说话，”海伦抗议道。

" [juː; jʊ] [noʊ] — [ɔːr] ['meɪbi] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]

" You know — or maybe you don't know it — that I would do anything in the world

" 你 知道 — 或者 或许 你 不 知道 它 — 那 我 会 做 任何事物 在 这 世界

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

to help you out of this unhappy condition ,

到 帮助 你 出去 的 这 不开心 状况 ,

“你知道——或许你并不知道——我会竭尽全力帮助你摆脱这种不幸的境地。”

[bʌt; bət] ['deɪvz] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

but Dave's way of looking at things makes it impossible .

但 戴夫的 方式 的 寻找 在 事物 制作 它 不可能的 .

但戴夫看待事物的方式使这一切成为不可能。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿勒格尼山脉的篝火女孩；(Campfire Girls in the Allegheny Mountains;)

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [vaɪ'tæləti][aɪ] [wʊd] [ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɜːrn] [jʊr; jər] [oʊn]
If you had any vitality I would urge you to leave him and earn your own
如果 你 有 任何 活力 我 会 敦促 你 到 离开 他 和 赚 你的 自己的
['lɪvɪŋ] . "
living . "
活的 . "

如果你还有一丝精力，我劝你离开他，自食其力。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni] [left] , ['helən] , " [sed] [ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['wʊmən] ;
" But I haven't any left , Helen , " said the discouraged woman ;
" 但 我 还没有 任何 左边 , 海伦 , " 说 这 灰心 女士 ;

“可是我已经一个也没了，海伦，”沮丧的女人说道；

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] ['evər] [rɪ'kʌvər] ['eni] .
" and I don't believe I'll ever recover any .
" 和 我 不 相信 患病的 曾经 恢复 任何 .

“而且我不认为我能恢复任何损失。”

[aɪv] ['restɪd] [hoʊp]['æftər][hoʊp][ɑːn] ['deɪvz] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlәti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses]
I've rested hope after hope on Dave's assurances of his ability to make a success
我已经 休息 希望 后 希望 在 戴夫的 保证 的 他的 能力 到 制作 一个 成功
[ɪn][laɪf] .
in life .
在 生活 .

我一次又一次地把希望寄托在戴夫的保证上，相信他有能力在生活中取得成功。

['riːəli] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][juːz][ðə; ði][wɜːrd]['dʒiːniəs] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ]
Really he is a queer genius , and I don't use the word genius entirely with
真的 他 是 一个 酷儿 天才 , 和 我 不 使用 这 单词 天才 完全 和
[ˌdɪsrɪ'spekt] .
disrespect .
不尊重 .

他真是个古怪的天才，我用“天才”这个词绝非不敬。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ['hiːz] ['klevər] , ['veri] ['klevər] ,
In some ways he's clever , very clever ,
在 一些 方式 他是 聪明的 , 非常 聪明的 ,

在某些方面，他很聪明，非常聪明。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][mæn][juː; jʊ]['evər] [nuː] .
but in other ways he is the most impossible man you ever knew .
但 在 其他 方式 他 是 这 最多 不可能的 男人 你 曾经 知道 .

但在其他方面，他却是你所能认识的最难以相处的人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['θɜːrəli] ['ɑːnɪst] ,
I believe he is thoroughly honest ,
我 相信 他 是 彻底 诚实的 ,

我相信他为人非常诚实。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	he	has	no	idea	of	the	value	of	money	or	what	it	means	to	his
但	他	有	不	主意	的	这	价值	的	钱	或者	什么	它	方法	到	他的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

但他完全不了解金钱的价值，也不明白金钱对他的家庭意味着什么。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,

I	believe	he	is	by	far	the	strongest	leader	among	the	men	,
我	相信	他	是	经过	远的	这	最强	领导者	之中	这	男人	,

我认为他是这些人当中最优秀的领导者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['niːðər] [hɪm; ɪm][nɔːr][hɪz; ɪz]['fæməli] ['eni] [gʊd] .

but	it	does	neither	him	nor	his	family	any	good	.
但	它	做	两者都不	他	也不	他的	家庭	任何	好的	.

但这对他和他的家人都没有好处。

['meni] [ə; eɪ]['leɪbər] ['liːdər] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] ['paʊər] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['revənuː]

Many	a	labor	leader	would	make	such	power	and	position	a	source	of	revenue
许多	一个	劳动	领导者	会	制作	这样的	力量	和	位置	一个	来源	的	收入

[fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

许多工会领袖会利用这种权力和地位为自己谋取私利。

[bʌt; bət][nɑːt] [deɪv] .

but	not	Dave	.
但	不是	戴夫	.

但戴夫不是。

[ɪn'sted] , [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] , [wen] [hiː; hi] [wɜːrks] , [ɑːr; ər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbər] [kɔːz]

Instead	,	half	of	his	earnings	,	when	he	works	,	are	devoted	to	the	labor	cause
反而	,	一半	的	他的	收益	,	什么时候	他	作品	,	是	奉献	到	这	劳动	原因

. "

:	"
.	"

相反，他工作时会将收入的一半奉献给劳工事业。

" [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['maɪnərz] ?

"	How	does	he	get	such	a	hold	on	the	miners	?
"	如何	做	他	得到	这样的	一个	抓住	在	这	矿工	?

“他是如何对矿工们产生如此大的影响的？”

" ['helən] [in'kwaiəd] .

"	Helen	inquired	.
"	海伦	询问	.

海伦问道。

" [baɪ] [tɔːk] , [dʒʌst] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['riːəli] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] ['spiːkər] [aɪ]

"	By	talk	,	just	talk	,	and	really	,	I	must	admit	he	is	the	cleverest	speaker	I
"	经过	讲话	,	只是	讲话	,	和	真的	,	我	必须	承认	他	是	这	最聪明的	扬声器	我

['evər] [hɜːrd] .

ever	heard	.
曾经	听到	.

“就说话而言，真的，我必须承认，他是我听过的最聪明的演说家。”

[aɪv] [siːn] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɜːrkɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [stænd][ɑːn][ðer; ðər]

I've	seen	an	audience	of	a	thousand	working	men	and	women	stand	on	their
我已经	已见	一个	观众	的	一个	千	在职的	男人	和	女性	站立	在	他们的

['tɪpˌtəʊz] [ænd; ənd] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːrst][ðer; ðər] [lʌŋz] .

tiptoes	and	cheer	him	as	if	they	would	burst	their	lungs	.
踮起脚尖	和	欢呼	他	作为	如果	他们	会	爆裂	他们的	肺	.

我曾亲眼目睹一千名劳动男女踮起脚尖，为他欢呼，仿佛要把肺都吹破似的。

[aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ,

I	was	proud	of	him	on	such	occasions	,
我	曾是	自豪的	的	他	在	这样的	场合	,

在这样的场合，我为他感到骄傲。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [hoʊm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [steɪl] [bred] [ænd; ənd] [suːp] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help]

but	when	we	got	home	to	our	stale	bread	and	soup	I	could	not	help
但	什么时候	我们	得到	家	到	我们的	陈旧	面包	和	汤	我	可以	不是	帮助

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑːt][dʒʌst] [weɪkt] [ʌp][tuː; tə]

wondering	if	it	was	not	all	a	dream	and	I	had	not	just	waked	up	to
好奇	如果	它	曾是	不是	全部	一个	梦	和	我	有	不是	只是	醒来	向上	到

[ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [θɪŋz] . "

the	reality	of	things	.	"
这	现实	的	事物	.	"

但当我们回到家，面对着干硬的面包和汤时，我不禁怀疑这一切是不是一场梦，而我刚刚才从梦中醒来，面对现实。

" [wen] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [hoʊm] ? "

"	When	will	he	be	home	?	"
"	什么时候	将要	他	是	家	?	"

他什么时候回家?

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , ['helpləsli] .

"	I	wish	I	could	tell	you	,	"	the	woman	said	,	helplessly	.
"	我	希望	我	可以	告诉	你	,	"	这	女士	说	,	无助地	.

“我真希望我能告诉你，”女人无助地说。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [bɪ'fɔːr] - [ɔːr][wʌn]

"	He	may	be	here	in	five	minutes	and	he	may	not	come	before	12	or	1
"	他	可能	是	这里	在	五	分钟	和	他	可能	不是	来	前	-	或者	1

[əˈklɔk, əu-] [tə'naɪt] . "

o'clock	tonight	.	"
点钟	今晚	.	"

“他可能五分钟后就到，也可能今晚12点或1点以后才到。”

" [raɪt] [hɪr] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['hɑːlədeɪ] ['tʃærəti] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][flə'mɪŋgoʊ] [kæmp]['faɪər] [bɪ'gɪnz] ,

"	Right	here	is	where	the	holiday	charity	work	of	the	Flamingo	Camp	Fire	begins	,
"	正确的	这里	是	在哪里	这	假期	慈善机构	工作	的	这	火烈鸟	营	火	开始	,

“火烈鸟营火灾慈善活动的假日募捐工作就从这里开始，”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

"	she	told	herself	.
"	她	讲述	她自己	.

她对自己说。

[ðen] [ə'laʊd] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :

Then	aloud	she	added	:
然后	大声	她	额外	:

然后她大声补充道:

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	I	haven't	had	much	to	eat	since	morning	,
"	我	还没有	有	很多	到	吃	自从	早晨	,

“我从早上到现在都没怎么吃东西。”

['kudnt] [iːt] [mʌtʃ] [ðɪs] [nuːn] [ɪn][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] ;

couldn't	eat	much	this	noon	in	my	condition	of	mind	,	and	I'm	hungry	;
不能	吃	很多	这	中午	在	我的	状况	的	头脑	,	和	我是	饥饿的	;

今天中午我精神状态不好，吃不下多少东西，很饿；

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [lʌntʃ] , [nel] ? "

what	have	you	in	the	house	for	a	Sunday	evening	lunch	,	Nell	?	"
什么	有	你	在	这	房子	为了	一个	星期日	晚上	午餐	,	内尔	?	"

内尔，你家周日晚上有什么午餐可以吃?

" [nɑːt] [mʌtʃ] , ['helən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Not	much	,	Helen	,	"	was	the	reply	.
"	不是	很多	,	海伦	,	"	曾是	这	回复	.

“没什么，海伦。”对方回答道。

" ['oʊnli][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [raɪ] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm][kɔːrn] [mə'læsɪz] .

"	Only	a	half	a	loaf	of	rye	bread	and	some	corn	molasses	.
"	仅有的	一个	一半	一个	面包	的	黑麦	面包	和	一些	玉米	糖蜜	.

“只有半条黑麦面包和一些玉米糖浆。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðæt] ,

The	children	used	to	be	very	fond	of	that	,
这	孩子们	用过的	到	是	非常	喜爱	的	那	,

孩子们以前很喜欢那个。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [straɪk] [bɪ'gæn] , [ðæt] [ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst] [sɪk]

but	they've	had	it	so	often	since	the	strike	began	,	that	they're	almost	sick
但	他们有	有	它	所以	经常	自从	这	罢工	开始	,	那	它们是	几乎	生病的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

of	it	.	"
的	它	.	"

但自从罢工开始以来，他们已经经历过太多次这种情况，几乎都厌烦了。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [stɔːr] ['oʊpən] [nɪr] [hɪr] [wer] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [bai] ['sʌmθɪŋ] ? "

"	Is	there	any	store	open	near	here	where	I	can	go	and	buy	something	?	"
"	是	那里	任何	店铺	打开	靠近	这里	在哪里	我	能	去	和	买	某物	?	"

“附近有商店开门吗？我可以去买点东西吗？”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['beɪkəri] [ænd; ənd] [ˌdelɪkə'tesn] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wer] [ðə; ði][kɑːr][laɪn] [rʌnz] .

"	There's	a	bakery	and	delicatessen	over	on	the	street	where	the	car	line	runs	.
"	有	一个	面包店	和	熟食	超过	在	这	街道	在哪里	这	车	线	跑步	.

“汽车线路经过的那条街上有一家面包店和熟食店。”

[its] ['prɑːbəbli] ['oʊpən] [naʊ] . "

It's	probably	open	now	.	"
它是	大概	打开	现在	.	"

现在可能已经开门了。

" [wɪl] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] ['oʊvər][ðer; ðər] , [tuː] ?

"	Will	I	find	a	drug	store	over	there	,	too	?
"	将要	我	寻找	一个	药品	店铺	超过	那里	,	也	?

“那边也能找到药店吗？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['telɪfoʊn] . "

I	want	to	use	the	telephone	.	"
我	想	到	使用	这	电话	.	"

我想用一下电话。

" [jes] , [juːl] [faɪnd][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [ɑːn] [ðæt] [striːt] , [ə; eɪ] [blɑːk] [nɔːrθ] . "

"	Yes	,	you'll	find	a	drug	store	on	that	street	,	a	block	north	.	"
"	是的	,	你会	寻找	一个	药品	店铺	在	那	街道	,	一个	堵塞	北	.	"

“是的，那条街上，往北一个街区，你会找到一家药店。”

" [aɪl] [goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][juː; jʊ][set][ðə; ði]['teɪbl] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] .
" I'll go at once and you set the table while I'm gone .
" 患病的 去 在 一次 和 你 放 这 桌子 尽管 我是 已消失 .

“我马上就去，我不在的时候你把桌子摆好。”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [ðæt] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['stʌməks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]
We'll have a feast that will delight the hearts and stomachs of these little ones
出色地 有 一个 盛宴 那 将要 喜 这 心 和 胃 的 这些 小的 一个
. "
: "
. "

我们将举办一场盛宴，让这些小家伙们既开心又满足。

" [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , ['helən] ,
" God bless you , Helen ,
" 上帝 保佑 你 , 海伦 ,

上帝保佑你，海伦，

" [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [wɜːrdz] [ðæt] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] [ɪrz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .
" were the last words that fell on her ears as she went out .
" 是 这 最后的 字 那 跌倒 在 她 耳朵 作为 她 去 出去 .

这是她出门时听到的最后一句话。

" [aɪ][mʌst; məst][kɔːl] [ʌp]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
" I must call up Marion and tell her where I am ,
" 我 必须 称呼 向上 玛丽昂 和 告诉 她 在哪里 我 是 ,

我必须给玛丽昂打电话，告诉她我在哪里。

" [ʃiː; ʃi] [mjuːzd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] .
" she mused as she hastened toward the drug store .
" 她 沉思 作为 她 加快 朝向 这 药品 店铺 .

她一边想着，一边加快脚步走向药店。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] ,
" I would have told her where I was going before I left ,
" 我 会 有 讲述 她 在哪里 我 曾是 去 前 我 左边 ,

“我离开前会告诉她我要去哪里的。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː][goʊ] .
but I was afraid she wouldn't let me go .
但 我 曾是 害怕的 她 不会 让 我 去 .

但我害怕她不会放我走。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] [jet] .
Besides , I don't feel like telling her everything yet .
除了 , 我 不 感觉 喜欢 讲述 她 一切 然而 .

此外，我现在还不想把所有事情都告诉她。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz]
" A few minutes later she was in the drug store applying for permission to use
" 一个 很少 分钟 之后 她 曾是 在 这 药品 店铺 申请 为了 允许 到 使用
[ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
the telephone .
这 电话 .

几分钟后，她就到了药店，请求允许使用电话。

" [ðə; ði] [foʊn] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] , " [ðə; ði] ['drʌgɪst] [rɪ'plaɪd] .
" The phone is out of order , " the druggist replied .
" 这 电话 是 出去 的 命令 , " 这 药剂师 回复 .

“电话坏了，”药剂师回答道。

" [oʊ] , " ['helən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" Oh , " Helen exclaimed in disappointment .
" 哦 , " 海伦 惊呼 在 失望 .

“哦，”海伦失望地惊呼道。

" [wer] [ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ? "
" Where is there another in the neighborhood ? "
" 在哪里 是 那里 其他 在 这 邻里 ? "

“附近还有别的吗？”

" [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] ,
" There is none within half a mile that I know of , except in the saloons ,
" 那里 是 没有任何 之内 一半 一个 英里 那 我 知道 的 , 除了 在 这 酒吧 ,

“据我所知，方圆半英里内都没有，除了酒吧里。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][ðer; ðər] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] ['despərətli] .
" I can't go there , " the girl said desperately .
" 我 不能 去 那里 , " 这 女孩 说 绝望地 .

“我不能去那里，”女孩绝望地说。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [suːn] .
" And I must have a telephone soon .
" 和 我 必须 有 一个 电话 很快 .

“而且我必须尽快拥有一部电话。”

[wəʊnt] [jɔːrz] [biː; bi] [fɪkst] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ? "
Won't yours be fixed before long ? "
惯于 你的 是 固定的 前 长的 ? "

你的车不久也能修好吗?

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['drʌgɪst] .
" I hope so , " said the druggist .
" 我 希望 所以 , " 说 这 药剂师 .

“但愿如此，”药剂师说。

" [aɪv] [sent] [ɪn][ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'per] [mæn] .
" I've sent in a call for a repair man .
" 我已经 发送 在 一个 称呼 为了 一个 维修 男人 .

我已经打电话叫了维修人员。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] ? "
Can't you come back in an hour or two ? "
不能 你 来 后退 在 一个 小时 或者 二 ? "

你一两个小时后不能再来吗?

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['helən] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .
" Yes , I think so , " Helen said , turning to go .
" 是的 , 我 思考 所以 , " 海伦 说 , 转弯 到 去 .

“是的，我也这么认为，”海伦说着，转身要走。

" [aɪ][duː] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'per] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
" I do hope it is repaired then , because it's very important .
" 我 做 希望 它 是 已修复 然后 , 因为 它是 非常 重要的 .

“我真心希望它能被修好，因为它非常重要。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

['helən] [di'klɛəz] [hɜːr'self] .
HELEN DECLARES HERSELF .
海伦 声明 她自己 .

海伦自报家门。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['helən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [hoʊm] , [hɜːr; hər][ɑːrmz] ['loʊdɪd]
Twenty minutes later Helen returned to her brother's home , her arms loaded
二十 分钟 之后 海伦 返回 到 她 兄弟 家 , 她 武器 已加载
[wɪð; wɪθ] [kjʊr] [miːts] ,
with cured meats ,
和 治愈 肉类 ,

二十分钟后，海伦回到了她哥哥家，怀里抱着满满的腌肉。

[bred] , [ə; eɪ][paɪ] , [sʌm; səm] ['frɔːstɪd] [kʌp] - [keɪks] , [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][dʒæm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]
bread , a pie , some frosted cup - cakes , a glass of jam , and a bottle
面包 , 一个 馅饼 , 一些 磨砂 杯子 - 蛋糕 , 一个 玻璃 的 果酱 , 和 一个 瓶子
[ʌv; əv] [stʌft] ['ɑːlɪvz] .
of stuffed olives .
的 填充 橄榄 .

面包、馅饼、一些糖霜纸杯蛋糕、一杯果酱和一瓶酿橄榄。

" [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɜːr; hər] ['baʊntiəs] ['bɜːrd(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
" There , " she said , as she deposited her bounteous burden on the table .
" 那里 , " 她 说 , 作为 她 已存 她 丰饶的 负担 在 这 桌子 .

“好了，”她说着，把满满的行李放在桌子上。

" [aɪ] ['kudnt] [get] ['eni] [tiː] [ɔːr] ['ʃʊgər] [ɔːr] ['bʌtər] ,
" I couldn't get any tea or sugar or butter ,
" 我 不能 得到 任何 茶 或者 糖 或者 黄油 ,

“我买不到茶、糖或黄油。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['dʒɪfi] . "
but even without those we can have quite a feast in a very short jiffy . "
但 甚至 没有 那些 我们 能 有 相当 一个 盛宴 在 一个 非常 短的 瞬间 . "

即使没有那些，我们也能在很短的时间内享用一顿丰盛的大餐。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪt] [braʊn] ['ʃʊgər] ,
" I have some tea and some light brown sugar ,
" 我 有 一些 茶 和 一些 光 棕色的 糖 ,

我有一些茶和一些红糖，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ɑːn][ðer; ðər] [bred] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['æftər] [ðeɪv] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv]
which the children like on their bread for a change after they've got tired of
哪个 这 孩子们 喜欢 在 他们的 面包 为了 一个 改变 后 他们有 得到 疲劳的 的
[kɔːrn] ['sɪrəp] ,
corn syrup ,
玉米 糖浆 ,

孩子们吃腻了玉米糖浆后，喜欢换换口味，把这种糖浆涂在面包上。

" ['mɪsɪz] . [næʃ] [sed] .
" Mrs . Nash said .
" 太太 . 纳什 说 .

纳什夫人说。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [ɪn'θuːziæzəm] .
" Good ! " exclaimed Helen with genuine enthusiasm .
" 好的 ! " 惊呼 海伦 和 真的 热情 .

“好！”海伦由衷地兴奋地喊道。

" [ðæts] [faɪn] !
" That's fine !
" 那就是 美好的 !

“没关系！

['bʌtər] [ænd; ənd] [waɪt] ['ʃʊgər] [ɑːr; ər] [ʌn'nesəseri] ['lʌkʃəriz] ['sʌmtaɪmz] .

Butter	**and**	**white**	**sugar**	**are**	**unnecessary**	**luxuries**	**sometimes**	**.**
黄油	和	白色的	糖	是	不必要	奢侈品	有时	.

黄油和白砂糖有时是不必要的奢侈品。

[naʊ] [wiːl] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['fiːstɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

Now	**we'll**	**get**	**busy**	**and**	**will**	**soon**	**be**	**feasting**	**like**	**a**	**royal**	**family**	**.**
现在	出色地	得到	忙碌的	和	将要	很快	是	盛宴	喜欢	一个	皇家	家庭	.

现在我们要开始忙碌了，很快就能像皇室成员一样享用盛宴了。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪs'teɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [prɪ'dɪkʃn] .

"	**And**	**there**	**was**	**no**	**mistake**	**in**	**her**	**prediction**	**.**
"	和	那里	曾是	不	错误	在	她	预言	.

“她的预测完全正确。”

[truː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [ˌdemə'krætɪk] ['rɔɪəlti] — [ˌproʊlə'teriət] ,

True	**,**	**it**	**was**	**an**	**extremely**	**democratic**	**royalty**	**—**	**proletariat**	**,**
真的	,	它	曾是	一个	极其	民主	皇室	—	无产阶级	,

的确，这是一个极其民主的王室——无产阶级，

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪg'zækt] — [bʌt; bət][noʊ][tʃaɪld] [prɪns] [ɔːr] ['prɪnses] ['evər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [rɪtʃɪst]

to	**be**	**more**	**exact**	**—**	**but**	**no**	**child**	**prince**	**or**	**princess**	**ever**	**enjoyed**	**the**	**richest**
到	是	更多的	精确的	—	但	不	孩子	王子	或者	公主	曾经	享受	这	最富有的

['vaɪəndz][ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['lɪt(ə)l] ['mɑːrgrət] ,

viands	**in**	**a**	**king's**	**dining**	**room**	**more**	**than**	**little**	**Margaret**	**,**
菜肴	在	一个	国王的	用餐	房间	更多的	比	小的	玛格丽特	,

更准确地说——但没有哪个小王子或公主比小玛格丽特更享受国王餐厅里最丰盛的佳肴。

['ɜːrnɪst] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [næʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fiːst] [spred] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][gɜːrl]

Ernest	**and**	**Joseph**	**Nash**	**enjoyed**	**the**	**feast**	**spread**	**before**	**them**	**by**	**the**	**girl**
欧内斯特	和	约瑟夫	纳什	享受	这	盛宴	传播	前	他们	经过	这	女孩

['ænti] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

auntie	**they**	**had**	**not**	**seen**	**for**	**two**	**years**	**.**
阿姨	他们	有	不是	已见	为了	二	年	.

欧内斯特和约瑟夫·纳什享用了他们两年未见的姨妈为他们准备的盛宴。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['helən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [næʃ] ,

The	**conversation**	**between**	**Helen**	**and**	**Mrs**	**.**	**Nash**	**,**
这	对话	之间	海伦	和	太太	.	纳什	,

海伦和纳什太太之间的对话，

[ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdelɪkə'tesn] [ænd; ənd] [drʌg] ['stɔrz] ,

interrupted	**by**	**the**	**former's**	**errand**	**to**	**the**	**delicatessen**	**and**	**drug**	**stores**	**,**
中断	经过	这	前任的	差事	到	这	熟食	和	药品	商店	,

被前者去熟食店和药店办事打断了，

[wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fiːst] .

was	**taken**	**up**	**again**	**at**	**the**	**table**	**of**	**the**	**royal**	**feast**	**.**
曾是	已采取	向上	再次	在	这	桌子	的	这	皇家	盛宴	.

在皇家宴会上，这个话题再次被提起。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [ænd; ənd] " [ʌm; əm] - [ʌm; əm] - [ed] " ['oʊvər][ðə; ði] " ['gʊdiːz] " [dɪd]

The	**way**	**the**	**children**	**laughed**	**and**	**"**	**um**	**-**	**um**	**-**	**ed**	**"**	**over**	**the**	**"**	**goodies**	**"**	**did**
这	方式	这	孩子们	笑了	和	"	嗯	-	嗯	-	编辑	"	超过	这	"	好东西	"	做过

['hɛlɪnz] [hɑːrt] [gʊd] [ænd; ənd] ['rendərd] ['iːv(ə)n] ['tʃɪrf(ə)l] [hɜːr; hər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ]

Helen's	**heart**	**good**	**and**	**rendered**	**even**	**cheerful**	**her**	**discussion**	**of**	**a**	**distressing**
海伦的	心	好的	和	渲染	甚至	快乐	她	讨论	的	一个	令人痛心

['sʌbdʒekt] .

subject	**.**
主题	.

孩子们对着“好吃的”哈哈大笑、发出“嗯嗯嗯”的声音，这让海伦心情舒畅，甚至让她在讨论令人沮丧的话题时也感到轻松愉快。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ['evər] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] , ['helən] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [pʊt] [baɪ]['mɪsɪz]
" What in the world ever brought you here , Helen ? " was the question put by Mrs
" 什么 在 这 世界 曾经 带来 你 这里 , 海伦 ? " 曾是 这 问题 放 经过 太太
. [næʃ] ,
. Nash ,
. 纳什 ,

“海伦，你到底来这里做什么？”纳什太太问道。

['æftər] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] ['hɛlɪnz] ['mɪʃ(ə)n] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
after full confidence in the sincerity of Helen's mission , whatever it was ,
后 满的 信心 在 这 诚意 的 海伦的 使命 , 任何 它 曾是 ,

在完全确信海伦的任务真诚之后，无论那任务是什么，

[hæd; həd] [sə'plaɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː]
had supplied her with courage to converse with her sister - in - law
有 供应 她 和 勇气 到 交谈 和 她 姐姐 - 在 - 法律
[wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['fræŋknəs] .
with perfect frankness .
和 完美的 坦率 .

这给了她勇气，让她能够坦诚地与嫂子交谈。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːliːhɪl] [dʒʌst][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] , [dɪd][juː; jʊ] ? "
" You didn't come to Hollyhill just to visit us , did you ? "
" 你 没有 来 到 霍利希尔 只是 到 访问 我们 , 做过 你 ? "

“你来霍利希尔不只是为了来看我们吧？”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , " ['helən] ['ænsər] ['sloʊli] , " [ænd; ənd] [ðæt] [fækt] [niːd] [nɑːt][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz]
" No , I didn't , " Helen answered slowly , " and that fact need not hurt your feelings
" 不 , 我 没有 , " 海伦 回答 缓慢地 , " 和 那 事实 需要 不是 伤害 你的 情怀
['eni] , [nel] .
any , Nell .
任何 , 内尔 .

“不，我没有，”海伦缓缓回答道，“内尔，这件事不必让你难过。”

[juːl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] [wen] [aɪv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['stɔːri] .
You'll understand what I mean when I've finished my story .
你会 理解 什么 我 意思是 什么时候 我已经 完成的 我的 故事 .

等我讲完故事，你就明白我的意思了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]['gɝːlz] [skuːl] [æt; ət] [wɛst'mɔrlənd] .
I am attending a girl's school at Westmoreland .
我 是 参加 一个 女孩们 学校 在 韦斯特摩兰 .

我在韦斯特摩兰的一所女子学校就读。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [kæmp]['faɪər]['gɝːlz] ,
We are all Camp Fire Girls ,
我们 是 全部 营 火 女孩们 ,

我们都是营火女孩，

[ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [keɪm] [tuː; tə] [hɑːliːhɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn]
and thirteen of us and a guardian came to Hollyhill on a mission in
和 十三 的 我们 和 一个 监护人 来了 到 霍利希尔 在 一个 使命 在
['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][kæmp]['faɪər] ['tiːtʃɪŋz] ,
harmony with Camp Fire teachings ,
和谐 和 营 火 教义 ,

我们一行十三人，外加一位监护人，来到霍利希尔执行一项与营火会教义相符的任务。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈfæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstraɪkɚz] [ˈdʊrɪŋ]

that	is	,	to	work	among	the	poor	and	suffering	families	of	the	strikers	during
那	是	,	到	工作	之中	这	贫穷的	和	痛苦	家庭	的	这	前锋	期间

[ðə; ði] [ˈhɑːlədeɪz] . "

the	holidays	.	"
这	假期	.	"

也就是说，在假期期间到罢工者的贫困家庭中工作。

" [wʌt] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [næʃ] .

"	What	?	"	exclaimed	Mrs	.	Nash	.
"	什么	?	"	惊呼	太太	.	纳什	.

“什么？”纳什太太惊呼道。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

"	Do	you	mean	to	tell	me	that	you	are	one	of	the	girls	visiting	at	the
"	做	你	意思是	到	告诉	我	那	你	是	一	的	这	女孩们	访问	在	这

[hoʊm] [ʌv; əv] [oʊld] - ,

home	of	Old	Stanlock	,
家	的	老的	-	,

“你是说，你是来老斯坦洛克家做客的女孩之一吗？”

[ðə; ði] [maɪn] [ˈoʊnər] ? "

the	mine	owner	?	"
这	矿	所有者	?	"

矿主?

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , " [ˈhelən] [rɪˈplaɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [ˈwʊmən] .

"	Yes	,	I	am	,	"	Helen	replied	,	looking	curiously	at	the	startled	woman	.
"	是的	,	我	是	,	"	海伦	回复	,	寻找	奇怪的是	在	这	惊慌	女士	.

“是的，我是，”海伦回答道，好奇地看着那位受惊的女人。

" [ðen] [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [steɪ] [hɪr] [ˈeni] [lɔːŋgər] .

"	Then	you	mustn't	stay	here	any	longer	.
"	然后	你	不得	停留	这里	任何	更长	.

“那么你就不能再待在这里了。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈhɜːri] [raɪt] [bæk] .

You	must	hurry	right	back	.
你	必须	匆忙	正确的	后退	.

你必须赶紧回去。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈveri] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] .

You	are	in	great	danger	,	I	tell	you	,	very	great	danger	.
你	是	在	伟大的	危险	,	我	告诉	你	,	非常	伟大的	危险	.

我告诉你，你处境非常危险，极其危险。

[ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈsɪstər] [wəʊnt] [duː] [juː; jʊ] [ˈeni] [gʊd] .

The	fact	of	your	being	my	husband's	sister	won't	do	you	any	good	.
这	事实	的	你的	存在	我的	丈夫的	姐姐	惯于	做	你	任何	好的	.

你是丈夫的妹妹这件事对你没有任何好处。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [bæd] [men] [əˈraʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æz; əz] [smɑːrt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæd] .

There	are	some	bad	men	around	here	,	and	they're	as	smart	as	they	are	bad	.
那里	是	一些	坏的	男人	大约	这里	,	和	它们是	作为	聪明的	作为	他们	是	坏的	.

这附近有一些坏人，他们既邪恶又聪明。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈmaɪnərz] ,

Sometimes	I	wonder	if	they	are	really	miners	,
有时	我	想知道	如果	他们	是	真的	矿工	,

有时我会想他们是不是真的是矿工。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [krʊks] . "

or	if	they	are	not	an	accomplished	bunch	of	professional	crooks	.	"
或者如果		他们	是	不是	一个	完成	束	的	专业的	骗子	.	"

或者，如果他们不是一群老练的职业骗子的话。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?

"	What	makes	you	think	that	?
"	什么	制作	你	思考	那	?

你为什么会这么想?

" ['helən] [in'kwaiəd] .

"	Helen	inquired	.
"	海伦	询问	.

海伦问道。

" [wel] , [fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] , [aɪv] [bɪn] [toʊld][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	for	one	reason	,	I've	been	told	it	.
"	出色地	,	为了	一	原因	,	我已经	到过	讲述	它	.

“嗯，有人告诉我，原因只有一个。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] ['ʌtəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] ['hɪrɪŋ] , [aɪ] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ]

But	before	anybody	uttered	such	a	suspicion	in	my	hearing	,	I	suspected	something
但	前	任何人	说出	这样的	一个	怀疑	在	我的	听力	,	我	怀疑	某物

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

但在我听到有人提出这种怀疑之前，我就怀疑事情有些不对劲。

[juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [deɪv] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] [straɪk] ,

You	see	,	while	Dave	seems	to	be	the	leader	in	the	strike	,
你	看	,	尽管	戴夫	似乎	到	是	这	领导者	在	这	罢工	,

你看，虽然戴夫看起来像是罢工的领导者，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][fækt]['oʊnli][ə; eɪ] ['pʌpɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv]

he	is	in	fact	only	a	puppet	in	the	hands	of	a	band	of	the	worst	kind	of
他	是	在	事实	仅有的	一个	木偶	在	这	双手	的	一个	乐队	的	这	最差	种类	的

[krʊks] ,

crooks	,
骗子	,

他实际上只是一伙最恶劣的骗子手中的傀儡。

[huː] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['maɪnərz][ɪn][laɪn] . "

who	are	using	him	to	keep	the	miners	in	line	.	"
WHO	是	使用	他	到	保持	这	矿工	在	线	.	"

他们利用他来控制矿工。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['helən] .

"	Who	are	they	?	"	asked	Helen	.
"	WHO	是	他们	?	"	问	海伦	.

“他们是谁？”海伦问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

"	I	don't	know	them	all	.
"	我	不	知道	他们	全部	.

“我并不认识他们所有人。”

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['oʊnli][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

I	know	of	only	half	a	dozen	.
我	知道	的	仅有的	一半	一个	打	.

我只知道六个左右。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] .

They	have	been	here	at	the	house	a	number	of	times	.
他们	有	到过	这里	在	这	房子	一个	数字	的	时代	.

他们来过这所房子好几次了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [siːmz] [tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪz][ə; eɪ][mæn] [noʊn] [æz; əz] - ['gʌnpaʊdər] -

The	man	who	seems	to	dominate	them	all	is	a	man	known	as	'	Gunpowder	'
这	男人	WHO	似乎	到	支配	他们	全部	是	一个	男人	已知	作为	-	火药	-

['dʒeri] ,

Gerry	,
杰瑞	,

似乎主宰着所有人的男人，名叫“火药”杰里。

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] , ['kʌnɪŋ] , [slaɪ] - [aɪd] ['feloʊ] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [oʊld] .

a	powerful	,	cunning	,	sly	-	eyed	fellow	about	45	years	old	.
一个	强大的	,	狡猾	,	狡猾	-	眼睛	同伴	关于	-	年	老的	.

一个大约 45 岁左右，身手矫健、狡猾奸诈的家伙。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [rʌnz] ['evriθɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [fjuː]

He	is	the	business	agent	of	the	union	and	runs	everything	,	although	few
他	是	这	商业	代理人	的	这	联盟	和	跑步	一切	,	虽然	很少

['pɝːsənz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

persons	know	it	.
人	知道	它	.

他是工会的业务代理人，负责所有事务，虽然很少有人知道这一点。

[ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [wei] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [hoʊld][ɑːn] [deɪv] [ænd; ənd][kæn; kən]

In	some	mysterious	way	he	has	got	a	very	strong	hold	on	Dave	and	can
在	一些	神秘	方式	他	有	得到	一个	非常	强的	抓住	在	戴夫	和	能

[meɪk] [hɪm; ɪm][duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] . "

make	him	do	anything	he	wants	him	to	.	"
制作	他	做	任何事物	他	想要	他	到	.	"

他以某种神秘的方式牢牢控制着戴夫，可以让他做任何他想让他做的事。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['deɪndʒər] [hɪr] ? " [wʌz; wəz] ['hɛlɪnz] [nekst] ['kwestʃən] .

"	Why	do	you	think	I	am	in	danger	here	?	"	was	Helen's	next	question	.
"	为什么	做	你	思考	我	是	在	危险	这里	?	"	曾是	海伦的	下一个	问题	.

“你觉得我在这里为什么会有危险？”海伦接着问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [hɜːrd] [sʌm; səm] [tɔːk] [hɪr] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ]['gɝːlz]

"	Because	I've	heard	some	talk	here	about	what	would	happen	if	you	girls
"	因为	我已经	听到	一些	讲话	这里	关于	什么	会	发生	如果	你	女孩们

[ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər][plænz] .

attempted	to	carry	out	your	plans	.
尝试过	到	携带	出去	你的	计划	.

“因为我听到有人议论，如果你们这些女孩试图实施你们的计划会发生什么。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][spaɪ] , [ə; eɪ] [ʃoʊ'fɜːr] , [ɪn]['mɪstər] . - [hoʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt]

They	had	a	spy	,	a	chauffeur	,	in	Mr	.	Stanlock's	home	,	and	he	found	out
他们	有	一个	间谍	,	一个	司机	,	在	先生	.	-	家	,	和	他	成立	出去

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

all	about	it	.
全部	关于	它	.

他们在斯坦洛克先生家安插了一个间谍，一个司机，他把所有事情都查了个底朝天。

['dʒeri] [juːst] [ðɪs] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] [bæd] [blʌd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['straɪkɝz] ,

Gerry	used	this	to	work	up	bad	blood	among	the	strikers	,
杰瑞	用过的	这	到	工作	向上	坏的	血	之中	这	前锋	,

杰里利用这一点挑拨离间，加剧了罢工者之间的仇恨。

['juːzɪŋ] [deɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tuːl] [æz; əz]['juːʒuəl] .

using	Dave	as	his	tool	as	usual	.
使用	戴夫	作为	他的	工具	作为	通常	.

像往常一样，他利用戴夫作为工具。

[ðə; ði] [θret] [riːtʃt] [maɪ] [ɪrz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]['gɝːlz] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [ɪn] ['maɪnɪŋ] [taʊn] ,

The	threat	reached	my	ears	that	if	you	girls	came	down	here	in	Mining	Town	,
这	威胁	达到	我的	耳朵	那	如果	你	女孩们	来了	向下	这里	在	矿业	镇	,

我听到有人威胁说，如果你们这些女孩子胆敢来矿业小镇，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [get] [aʊt] [ə'laɪv] .

you	would	never	get	out	alive	.
你	会	绝不	得到	出去	活	.

你绝对不可能活着出去。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] . "

They	think	it	is	just	a	move	to	put	something	over	.	"
他们	思考	它	是	只是	一个	移动	到	放	某物	超过	.	"

他们认为这只是为了掩盖什么。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [deɪv] [keɪm] [tuː; tə] [wɛst'mɔrlənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ][ænd; ənd] [kɔːld]

"	Did	you	know	that	Dave	came	to	Westmoreland	a	few	weeks	ago	and	called
"	做过	你	知道	那	戴夫	来了	到	韦斯特摩兰	一个	很少	周	前	和	称为

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?

at	the	institute	to	see	me	?
在	这	研究所	到	看	我	?

“你知道吗？戴夫几周前来到韦斯特摩兰，还到研究所来看我了？”

" ['helən] [æskt] .

"	Helen	asked	.
"	海伦	问	.

海伦问道。

" [noʊ] , [dɪd][hiː; hi] ?

"	No	,	did	he	?
"	不	,	做过	他	?

“不，他真的这么做了吗？”

[wʌt] [fɔːr; fər] ?

What	for	?
什么	为了	?

做什么的?

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	thought	he	didn't	have	any	use	for	you	.
我	想法	他	没有	有	任何	使用	为了	你	.

我以为他用不着你。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːks] . "

Excuse	me	for	putting	it	that	way	,	but	it's	the	way	he	talks	.	"
原谅	我	为了	推杆	它	那	方式	,	但	它是	这	方式	他	会谈	.	"

请原谅我这么说，但他说话就是这样。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['ɔbdʒiktid] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

That's	because	we	objected	so	much	to	his	way	of	doing	.
那就是	因为	我们	反对	所以	很多	到	他的	方式	的	正在做	.

那是因为我们非常反对他的做法。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt][ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] [ðæt][ðer; ðər] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtendər] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]

But	**I**	**found**	**out**	**on**	**that**	**occasion**	**that**	**there**	**really**	**was**	**a**	**tender**	**place**	**in**	**his**
但	我	成立	出去	在	那	场合	那	那里	真的	曾是	一个	投标	地方	在	他的

[hɑːrt] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

heart	**for**	**us**	**.**
心	为了	我们	.

但那次经历让我发现，他心中确实对我们怀有温柔的感情。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr][veɪˈkeɪʃ(ə)n][plænz] ,

He	**wanted**	**me**	**to**	**do**	**something**	**to**	**call**	**off**	**our**	**vacation**	**plans**	**,**
他	通缉	我	到	做	某物	到	称呼	离开	我们的	假期	计划	,

他想让我做点什么来取消我们的度假计划。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] . "

as	**he**	**was**	**afraid**	**something**	**would**	**happen**	**.**	**"**
作为	他	曾是	害怕的	某物	会	发生	.	"

因为他害怕会发生什么事。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? "

"	**Why**	**didn't**	**you**	**?**	**"**
"	为什么	没有	你	?	"

你为什么不呢?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] .

"	**Because**	**I**	**didn't**	**take**	**him**	**very**	**seriously**	**.**
"	因为	我	没有	拿	他	非常	严重地	.

因为我当时并没有把他当回事。

[bʌt; bət] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hɑːliːhɪl] [aɪ] [ˈhæpənd] [ˈɪntuː][ðə; ði]

But	**when**	**on**	**the**	**day**	**before**	**we**	**started**	**for**	**Hollyhill**	**I**	**happened**	**into**	**the**
但	什么时候	在	这	天	前	我们	开始	为了	霍利希尔	我	发生	进入	这

[ˈpoʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [wɛstˈmɔrlənd] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈmeɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər]

postoffice	**at**	**Westmoreland**	**and**	**caught**	**him**	**in**	**the**	**act**	**of**	**mailing**	**a**	**letter**
邮局	在	韦斯特摩兰	和	捕捉	他	在	这	行为	的	邮寄	一个	信

[tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] - ,

to	**Marion**	**Stanlock**	**,**
到	玛丽昂	-	,

但在我们出发前往霍利希尔的前一天，我碰巧去了韦斯特摩兰的邮局，撞见他正在给玛丽昂·斯坦洛克寄信。

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌmwʌt] [əˈlɑːrmd] .

I	**became**	**somewhat**	**alarmed**	**.**
我	成为	有些	惊慌	.

我感到有些担忧。

[aɪ] [fɔːrst] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [meɪld] .

I	**forced**	**the**	**truth**	**from**	**him**	**after**	**the**	**letter**	**was**	**mailed**	**.**
我	强制	这	真相	从	他	后	这	信	曾是	邮寄	.

信寄出后，我逼他说出了真相。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['letər] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

He	**said**	**he**	**was**	**sending**	**her**	**a**	**threatening**	**letter**	**in**	**the**	**hope**	**that**	**it**	**would**
他	说	他	曾是	发送	她	一个	威胁	信	在	这	希望	那	它	会

[breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][plænz] .

break	**up**	**our**	**plans**	**.**
休息	向上	我们的	计划	.

他说他要给她寄一封恐吓信，希望以此破坏我们的计划。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɛstˈmɔrlənd] [tuː; tə][meɪl][ˌaɪ 'tiː] .

I	**asked**	**him**	**why**	**he**	**came**	**to**	**Westmoreland**	**to**	**mail**	**it**	**.**
我	问	他	为什么	他	来了	到	韦斯特摩兰	到	邮件	它	.

我问他为什么来韦斯特摩兰郡邮寄这封信。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [meɪld]

He	**replied**	**that**	**he**	**was**	**afraid**	**it**	**would**	**be**	**traced**	**to**	**him**	**if**	**he**	**mailed**
他	回复	那	他	曾是	害怕的	它	会	是	追踪	到	他	如果	他	邮寄

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɑːliːhɪl] .

it	**in**	**Hollyhill**	**.**
它	在	霍利希尔	.

他回复说，如果他从霍利希尔寄出这封信，恐怕会被人查到。

[ðen] [hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ˌem 'iː] , ['ɔːlməʊst] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr][plænz][frʌm; frəm]

Then	**he**	**urged**	**me**	**,**	**almost**	**commanded**	**me**	**,**	**to**	**prevent**	**our**	**plans**	**from**
然后	他	敦促	我	,	几乎	命令	我	,	到	防止	我们的	计划	从

['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] .

being	**carried**	**out**	**.**
存在	携带	出去	.

然后他敦促我，几乎是命令我，阻止我们的计划实施。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] .

He	**declared**	**that**	**every**	**one**	**of**	**us**	**would**	**probably**	**be**	**killed**	**if**	**we**	**came**	**.**
他	声明	那	每一个	一	的	我们	会	大概	是	被杀	如果	我们	来了	.

他宣称，如果我们来，我们每个人都可能会被杀。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][maɪ][best] .

I	**promised**	**to**	**do**	**my**	**best**	**.**
我	承诺	到	做	我的	最好的	.

我承诺会尽我所能。

[aɪ] [wɑːtʃt] ['meəriən, 'mæriən] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [riːd] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['letər] .

I	**watched**	**Marion**	**,**	**hoping**	**to**	**see**	**her**	**read**	**the**	**threatening**	**letter**	**.**
我	观看	玛丽昂	,	希望	到	看	她	读	这	威胁	信	.

我注视着玛丽昂，希望看到她读那封恐吓信。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][hɜːr; hər][desk][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .

I	**saw**	**it**	**after**	**it**	**was**	**laid**	**on**	**her**	**desk**	**in**	**her**	**room**	**.**
我	锯	它	后	它	曾是	铺设	在	她	桌子	在	她	房间	.

我是在她房间的桌子上看到它的。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [glæns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər]['hændbæg] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went]

I	**saw**	**her**	**glance**	**at**	**it**	**and**	**put**	**it**	**into**	**her**	**handbag**	**before**	**she**	**went**
我	锯	她	瞥一眼	在	它	和	放	它	进入	她	手提包	前	她	去

[tuː; tə][bed] .

to	**bed**	**.**
到	床	.

我看到她瞥了一眼，然后把它放进了手提包里，之后就去睡觉了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [weɪkt] [hɜːr; hər] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪd][ðə; ði]['hændbæg] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

Next	**morning**	**I**	**waked**	**her**	**early**	**and**	**laid**	**the**	**handbag**	**right**	**before**	**her**	**eyes**	**,**
下一个	早晨	我	醒来	她	早期的	和	铺设	这	手提包	正确的	前	她	眼睛	,

第二天早上我早早叫醒了她，把手提包放在她眼前。

['hoʊpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['letər] [aʊt] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

hoping	**she**	**would**	**take**	**the**	**letter**	**out**	**and**	**read**	**it**	**.**
希望	她	会	拿	这	信	出去	和	读	它	.

希望她能把信拿出来读一读。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪ'vents] ['kloʊsli] .

I	**did**	**not**	**dare**	**to**	**do**	**anything**	**more**	**,**	**but**	**resolved**	**to**	**watch**	**the**	**events**	**closely**	**.**
我	做过	不是	敢	到	做	任何事物	更多的	,	但	已解决	到	手表	这	活动	密切	.

我不敢再做任何事，只好密切关注事态发展。

['meəriən, 'mæriən] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .

Marion	**read**	**the**	**letter**	**on**	**the**	**train**	**.**
玛丽昂	读	这	信	在	这	火车	.

玛丽昂在火车上读了这封信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] [ænd; ənd] [krɔːs] - [boʊnz] .

It	was	signed	with	a	skull	and	cross	-	bones	.
它	曾是	签名	和	一个	颅骨	和	叉	-	骨头	.

上面用骷髅头和交叉骨做了标记。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l][plænz] , [bʌt; bət] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [hɑːliːhɪl] . "

We	decided	to	give	up	our	original	plans	,	but	came	on	to	Hollyhill	.	"
我们	决定	到	给	向上	我们的	原来的	计划	,	但	来了	在	到	霍利希尔	.	"

我们决定放弃原计划，但最终来到了霍利希尔。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][hoʊp][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [deɪv] ?

"	What	did	you	hope	to	accomplish	by	coming	to	see	Dave	?
"	什么	做过	你	希望	到	完成	经过	未来	到	看	戴夫	?

你来见戴夫的目的是什么?

" ['mɪsɪz] . [næʃ] [in'kwaiəd] .

"	Mrs	.	Nash	inquired	.
"	太太	.	纳什	询问	.

纳什夫人问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['mætər] [raɪt] [skwer] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪ'mænd] [ðæt]

"	I	am	going	to	put	the	matter	right	square	up	to	him	and	demand	that
"	我	是	去	到	放	这	事情	正确的	正方形	向上	到	他	和	要求	那

[hiː; hi] [leɪ] [ber] [ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] .

he	lay	bare	the	whole	plot	that	he	has	been	hinting	at	.
他	躺	裸	这	所有的	阴谋	那	他	有	到过	暗示	在	.

“我要当面质问他，要求他把所有他暗示过的阴谋都公之于众。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ,

If	he	doesn't	,
如果	他	不	,

如果他不这样做，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

I'm	going	to	tell	him	that	I	am	going	to	lay	the	whole	matter	before	the
我是	去	到	告诉	他	那	我	是	去	到	躺	这	所有的	事情	前	这

[pə'liːs] . "

police	.	"
警察	.	"

我要告诉他，我会把整件事都交给警察处理。

" [juːl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	You'll	probably	have	to	do	it	.
"	你会	大概	有	到	做	它	.

“你可能不得不这么做。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] ['evər] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][men] [huː] [kən'troʊl][hɪz; ɪz] [gɪfts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wiknəsɪz]

I	don't	believe	he'll	ever	betray	the	men	who	control	his	gifts	and	his	weaknesses
我	不	相信	地狱	曾经	背叛	这	男人	WHO	控制	他的	礼物	和	他的	弱点

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['hænd(ə)l][ə; eɪ][tʃaɪld] . "

as	they	would	handle	a	child	.	"
作为	他们	会	处理	一个	孩子	.	"

我不相信他会背叛那些像对待孩子一样掌控着他的天赋和弱点的人。

" [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , ['iznt] [hiː; hi] ? "

"	He	really	is	a	child	in	some	respects	,	isn't	he	?	"
"	他	真的	是	一个	孩子	在	一些	尊重	,	不是	他	?	"

“他在某些方面确实像个孩子，不是吗？”

" [ˌæbsə'luːtli] .

"	Absolutely	.
"	绝对地	.

“绝对地。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][hæf] [seɪn] [ænd; ənd][hæf] [ɪn'seɪn] ,

In	fact	,	I	believe	he	is	half	sane	and	half	insane	,
在	事实	，	我	相信	他	是	一半	理智	和	一半	疯狂的	，

事实上，我认为他一半正常一半疯狂。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [smuːð] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][ɪn'sænəti][frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪnərz] . "

and	he	is	just	smooth	enough	to	conceal	his	insanity	from	the	miners	.	"
和	他	是	只是	光滑的	足够的	到	隐藏	他的	疯狂	从	这	矿工	.	"

他足够圆滑，能够向矿工们掩盖自己的精神错乱。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni][əb'dʒekʃ(ə)n] , [nel] , [tuː; tə][maɪ]['goʊɪŋ]['æftər][hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ?

"	Have	you	any	objection	,	Nell	,	to	my	going	after	him	good	and	strong	?
"	有	你	任何	异议	，	内尔	，	到	我的	去	后	他	好的	和	强的	?

“内尔，你不反对我狠狠地追杀他吗？”

" ['helən] [æskt] .

"	Helen	asked	.
"	海伦	问	.

海伦问道。

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

"	Not	in	the	least	.
"	不是	在	这	至少	.

一点也不。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ,

I	wish	you	would	,
我	希望	你	会	,

我希望你能这样做。

['oʊnli][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wəʊnt][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

only	I'm	afraid	the	results	won't	be	of	much	advantage	to	any	of	us	.
仅有的	我是	害怕的	这	结果	惯于	是	的	很多	优势	到	任何	的	我们	.

但我担心，这样的结果对我们任何人都不会有什么好处。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [steɪ] [hɪr] [leɪt] ,

And	I	wish	you	wouldn't	stay	here	late	,
和	我	希望	你	不会	停留	这里	晚的	,

我希望你不要在这里待到很晚。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][stɑːrt] [bæk] [ə'loʊn]['æftər][dɑːrk] . "

for	I	am	afraid	to	have	you	start	back	alone	after	dark	.	"
为了	我	是	害怕的	到	有	你	开始	后退	独自的	后	黑暗的	.	"

因为我怕天黑后你一个人回去。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] , " ['helən] [sed] ['rezəluːtli] .

"	I'll	make	him	take	me	back	,	"	Helen	said	resolutely	.
"	患病的	制作	他	拿	我	后退	，	"	海伦	说	坚决地	.

“我一定要让他带我回去，”海伦坚定地说。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [juː; jʊ][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] ,

"	And	I	want	to	reassure	you	in	one	respect	,
"	和	我	想	到	保证	你	在	一	尊重	,

“我想在一点上向你们保证，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "

if	you	are	afraid	of	consequences	to	yourself	and	the	children	.	"
如果	你	是	害怕的	的	结果	到	你自己	和	这	孩子们	.	"

如果你害怕对自己和孩子造成后果。”

" [oʊ] , [dəunt][let] [ðæt] ['bɑːðər][juː; jʊ] , " ['mɪsɪz] . [næʃ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Oh	,	don't	let	that	bother	you	,	"	Mrs	.	Nash	interrupted	.
"	哦	,	不	让	那	打扰	你	,	"	太太	.	纳什	中断	.

“哦，别让这件事困扰你，”纳什太太打断道。

" [juː; jʊ] ['kudnt] [meɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ]

"	You	couldn't	make	conditions	much	worse	than	they	are	now	,	and	you	may
"	你	不能	制作	状况	很多	更糟	比	他们	是	现在	,	和	你	可能

[ˌæksɪ'dentəli] [meɪk] [ðem; ðəm] ['betər] . "

accidentally	make	them	better	.	"
偶然	制作	他们	更好的	.	"

“你不可能让情况比现在更糟，而且你可能无意中让情况好转。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , " ['helən] [kən'tɪnjuːd] .

"	But	I	have	something	to	say	that	you	ought	to	know	,	"	Helen	continued	.
"	但	我	有	某物	到	说	那	你	应该	到	知道	,	"	海伦	持续	.

“但我有些话想跟你说，你应该知道，”海伦继续说道。

" [wen] ['fɑːðər] [daɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [left] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]

"	When	father	died	,	it	was	generally	supposed	that	he	left	nothing	for
"	什么时候	父亲	死亡	,	它	曾是	一般来说	据称	那	他	左边	没有什么	为了

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

“父亲去世时，人们普遍认为他没有给家人留下任何东西。”

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [gʊd] ['sæləri] [æz; əz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

For	years	he	drew	a	good	salary	as	a	mining	superintendent	.
为了	年	他	画	一个	好的	薪水	作为	一个	矿业	校长	.

多年来，他作为矿业主管领取着丰厚的薪水。

[wel] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [liːv] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] [ə'baʊt] $5 , - [ɪn'ʃʊrəns] ,

Well	,	he	didn't	leave	much	,	except	about	$5	,	000	insurance	,
出色地	,	他	没有	离开	很多	,	除了	关于	$5	,	-	保险	,

他没留下多少遗产，只有大约5000美元的保险金。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['siːkrətli] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ]

but	mother	had	been	saving	for	years	secretly	,	not	even	letting	him	know
但	母亲	有	到过	保存	为了	年	偷偷	,	不是	甚至	出租	他	知道

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

how	much	she	had	.
如何	很多	她	有	.

但母亲多年来一直在偷偷攒钱，甚至都没让他知道自己有多少钱。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['sæləri][ʌv; əv] $10 , - [ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz]

He	supposed	we	were	living	up	his	salary	of	$10	,	000	a	year	as
他	据称	我们	是	活的	向上	他的	薪水	的	$10	,	-	一个	年	作为

[wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] ,

we	went	along	,
我们	去	沿着	,

他觉得我们一路走来，就这么挥霍着他每年1万美元的薪水。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][sent] .

for	it	wasn't	in	him	to	save	a	cent	.
为了	它	不是	在	他	到	节省	一个	中心	.

因为他生来就没想过要省一分钱。

['mʌðər] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɜːr; hər]['siːkrət] .

Mother	took	a	good	deal	of	delight	in	her	secret	.
母亲	采取	一个	好的	交易	的	喜	在	她	秘密	.

母亲对这个秘密感到非常高兴。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər][best] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] ,

For	a	while	she	had	done	her	best	to	induce	him	to	save	something	,
为了	一个	尽管	她	有	完毕	她	最好的	到	诱导	他	到	节省	某物	,

有一段时间，她竭尽全力想让他省下一些东西。

[ænd; ənd] [ðen] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [pliː] [wʌz; wəz]['fjuːt(ə)l] ,

and	then	,	realizing	that	her	plea	was	futile	,
和	然后	,	意识到	那	她	恳求	曾是	徒劳	,

然后，她意识到自己的请求毫无用处，

[ʃiː; ʃi][gɑːt] ['bɪzi] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['mænər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt]

she	got	busy	herself	in	a	systematic	manner	and	in	the	course	of	seven	or	eight
她	得到	忙碌的	她自己	在	一个	系统	方式	和	在	这	课程	的	七	或者	八

['jɪrz] [ʃiː; ʃi][leɪd] [ə'saɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] $25 , - .

years	she	laid	aside	something	like	$25	,	000	.
年	她	铺设	旁边	某物	喜欢	$25	,	-	.

她开始有条不紊地努力，在七八年的时间里，她攒下了大约 25,000 美元。

" [bʌt; bət] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['fɑːðɚz] [deθ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɑːrd]

"	But	shortly	before	father's	death	something	happened	that	caused	her	to	guard
"	但	不久	前	父亲的	死亡	某物	发生	那	导致	她	到	警卫

[hɜːr; hər] ['siːkrət] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

her	secret	up	to	the	present	time	.
她	秘密	向上	到	这	展示	时间	.

“但在父亲去世前不久发生了一件事，导致她一直保守着这个秘密，直到现在。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] ['fɑːðər] ,

A	large	amount	of	money	was	stolen	from	the	company	that	employed	father	,
一个	大的	数量	的	钱	曾是	被盗	从	这	公司	那	受雇	父亲	,

我父亲所在的公司被盗走了一大笔钱。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ]

and	mother	realized	at	once	that	if	it	were	discovered	that	she	had	so
和	母亲	已实现	在	一次	那	如果	它	是	发现	那	她	有	所以

[mʌtʃ] ['mʌni] ,

much	money	,
很多	钱	,

母亲立刻意识到，如果她有这么多钱这件事被发现，

[sə'spɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [də'rektɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

suspicion	might	be	directed	toward	him	.
怀疑	可能	是	指导	朝向	他	.

人们可能会怀疑他。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

In	fact	,	she	took	me	into	her	confidence	only	about	a	year	ago	.
在	事实	,	她	采取	我	进入	她	信心	仅有的	关于	一个	年	前	.

事实上，她大约在一年前才对我敞开心扉。

" [naʊ] , ['mʌðər] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

"	Now	,	mother	has	often	said	that	she	would	like	to	do	something	for	you
"	现在	,	母亲	有	经常	说	那	她	会	喜欢	到	做	某物	为了	你

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

and	the	children	,
和	这	孩子们	,

“现在，妈妈经常说她想为你们和孩子们做点什么，

[bʌt; bət] ['deɪvz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

but	Dave's	peculiarities	always	stood	in	the	way	.
但	戴夫的	特殊性	总是	站立	在	这	方式	.

但戴夫的怪癖总是成为阻碍。

[aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['mʌðər] [ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ænd; ənd]

I	just	wanted	to	tell	you	that	mother	is	able	and	willing	to	help	you	and
我	只是	通缉	到	告诉	你	那	母亲	是	有能力的	和	愿意的	到	帮助	你	和

[wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ][ɔːr][hɜːr; hər] ['græn'tʃɪldrən] ['sʌfər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]

will	not	let	you	or	her	grandchildren	suffer	as	a	result	of	what	I	may	be
将要	不是	让	你	或者	她	孙辈	遭受	作为	一个	结果	的	什么	我	可能	是

[fɔːrst] [tuː; tə][duː] .

forced	to	do	.
强制	到	做	.

我只是想告诉你，我母亲有能力也有意愿帮助你，不会让我被迫做的事情给你或她的孙辈带来痛苦。

" [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [went] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] .

"	The	conversation	went	along	in	this	manner	for	more	than	an	hour	.
"	这	对话	去	沿着	在	这	方式	为了	更多的	比	一个	小时	.

谈话就这样持续了一个多小时。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [dʌsk]

Neither	of	the	sisters	-	in	-	law	realized	how	rapidly	the	time	was	flying	until	dusk
两者都不	的	这	姐妹	-	在	-	法律	已实现	如何	快速	这	时间	曾是	飞行	直到	黄昏

[fel] [soʊ] ['hevɪli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][gæs][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [iːtʃ]

fell	so	heavily	that	it	became	necessary	to	light	the	gas	in	order	to	see	each
跌倒	所以	重度	那	它	成为	必要的	到	光	这	气体	在	命令	到	看	每个

['ʌðɚz] ['feɪsɪz] .

other's	faces	.
其他的	面孔	.

两位妯娌都没有意识到时间过得有多快，直到夜幕降临，她们不得不点燃煤气灯才能看清彼此的脸。

" [maɪ] , [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	My	,	what	time	is	it	?
"	我的	,	什么	时间	是	它	?

“哎呀，现在几点了？”

" ['helən] ['kwestʃənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] .

"	Helen	questioned	,	looking	at	her	watch	.
"	海伦	被质问	,	寻找	在	她	手表	.

海伦看了看手表，问道。

" [waɪ] , [ɪts] ['nɪrli] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['telifəund] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] [jet]

"	Why	,	it's	nearly	seven	o'clock	,	and	I	haven't	telephoned	to	Marion	yet
"	为什么	,	它是	几乎	七	点钟	,	和	我	还没有	电话	到	玛丽昂	然而

.

:
.

“哎呀，都快七点了，我还没给玛丽昂打电话呢。”

[ðeɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [pə'liːs] [fɔːrs] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][dəunt][get][hɜːr; hər][ɑːn]

They'll	have	the	whole	police	force	out	looking	for	me	if	I	don't	get	her	on
他们会	有	这	所有的	警察	力量	出去	寻找	为了	我	如果	我	不	得到	她	在

[ðə; ði]['waɪər] ['prɪti] [suːn] .

the	wire	pretty	soon	.
这	金属丝	漂亮的	很快	.

如果我不尽快把她录下来，他们就会动用全部警力来找我。

[aɪl] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] [foʊn] [ɪz] [rɪ'per] [jet] .

I'll	run	over	and	see	if	that	phone	is	repaired	yet	.
患病的	跑步	超过	和	看	如果	那	电话	是	已修复	然而	.

我过去看看那部手机修好了吗。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kɑːr][ænd; ənd] [raɪd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [drʌg] [stɔːr] ;

If	it	isn't	I'll	have	to	take	a	car	and	ride	on	to	the	next	drug	store	;
如果	它	不是	患病的	有	到	拿	一个	车	和	骑	在	到	这	下一个	药品	店铺	;

如果不是，我就得开车去下一家药店了；

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ˈveri] [lɔːŋ] . "

but	I'll	be	back	before	very	long	.	"
但	患病的	是	后退	前	非常	长的	.	"

但我很快就会回来。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [kʌm] [bæk] [təˈnaɪt] , [ˈhelən] , " [ˈmɪsɪz] . [næʃ] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .

"	I	wish	you	wouldn't	come	back	tonight	,	Helen	,	"	Mrs	.	Nash	pleaded	.
"	我	希望	你	不会	来	后退	今晚	,	海伦	,	"	太太	.	纳什	恳求	.

“海伦，我希望你今晚不要回来，”纳什太太恳求道。

" [aɪm][soʊ][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] .

"	I'm	so	afraid	of	those	men	.
"	我是	所以	害怕的	的	那些	男人	.

“我非常害怕那些人。”

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [streɪt] [tuː; tə] - - [ænd; ənd][send][wɜːrd][tuː; tə] [deɪv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]

Why	not	go	straight	to	Stanlocks	'	and	send	word	to	Dave	that	you	wish	to
为什么	不是	去	直的	到	-	-	和	发送	单词	到	戴夫	那	你	希望	到

[miːt] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmwer] [təˈmɑːroʊ] ? "

meet	him	somewhere	tomorrow	?	"
见面	他	某处	明天	?	"

为什么不直接去斯坦洛克家，捎个话告诉戴夫你想明天在某个地方和他见面呢?

" [aɪˈd] [ˈræðər] [ˈhænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] , " [ðə; ði][gɜːrl] [ˈænsər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌbərnli] .

"	I'd	rather	handle	it	this	way	,	"	the	girl	answered	a	little	stubbornly	.
"	ID	相当	处理	它	这	方式	,	"	这	女孩	回答	一个	小的	固执地	.

“我宁愿这样处理，”女孩有些固执地回答道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] — [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][send][ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	I	tell	you	what	I'll	do	—	I'll	have	them	send	the	chauffeur	with	the
"	我	告诉	你	什么	患病的	做	—	患病的	有	他们	发送	这	司机	和	这

[ˈɔːtəməbiːl] [ˈoʊvər] [hɪr] [ˈæftər][ˌem ˈiː] .

automobile	over	here	after	me	.
汽车	超过	这里	后	我	.

“我告诉你我会怎么做——我会让他们派司机开车来接我。”

[ˈðætəl] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] .

That'll	be	the	best	way	.
那将	是	这	最好的	方式	.

那将是最好的办法。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌriːəˈʃʊrɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] , [ˈhelən] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər][koʊt][ænd; ənd][hæt][ænd; ənd]

"	With	this	reassuring	announcement	,	Helen	put	on	her	coat	and	hat	and
"	和	这	令人安心	公告	,	海伦	放	在	她	外套	和	帽子	和

[went] [aʊt] .

went	out	.
去	出去	.

听到这番令人安心的消息，海伦穿上外套，戴上帽子，走了出去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [prə'siːdid] [soʊ] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ]

But	she	would	not	have	proceeded	so	confidently	if	she	could	have	caught	a
但	她	会	不是	有	继续	所以	自信地	如果	她	可以	有	捕捉	一个

[glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['dæʃɪŋ] [fɑːr][ʌp][ðə; ði] ['æli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd]

glimpse	of	the	figure	of	a	man	dashing	far	up	the	alley	in	the	rear	and
一瞥	的	这	数字	的	一个	男人	帅气	远的	向上	这	胡同	在	这	后部	和

[hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [kraʊtʃt] [ɪn][æn; ən] ['iːvzdrɑːpɪŋ] ['ætɪtuːd] [fɔːr; fər]

have	realized	that	this	man	had	crouched	in	an	eavesdropping	attitude	for
有	已实现	那	这	男人	有	蹲着	在	一个	偷听	态度	为了

[æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

an	hour	or	more	at	the	kitchen	door	and	overheard	most	of	the
一个	小时	或者	更多的	在	这	厨房	门	和	无意中听到	最多	的	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .

conversation	between	her	and	her	sister	-	in	-	law	.
对话	之间	她	和	她	姐姐	-	在	-	法律	.

但如果她能瞥见一个男人的身影从后面的小巷里飞奔而去，并意识到这个男人已经在厨房门口蹲着偷听了一个多小时，听到了她和嫂子的大部分谈话，她就不会如此自信地继续前进了。

[wʌn] , [tuː] [blɑːks] [hiː; hi][ræn] ,

One	,	two	blocks	he	ran	,
一	,	二	积木	他	跑	,

他跑了一两个街区，

[ðen] [θruː] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] ['sɪmələr][tuː; tə] ['nɪrli] ['evri] ['ʌðər] [haʊs] [ɪn]

then	through	a	gateway	and	into	a	house	similar	to	nearly	every	other	house	in
然后	通过	一个	网关	和	进入	一个	房子	相似的	到	几乎	每一个	其他	房子	在

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

然后穿过一道门，进入一栋与这条街上几乎所有其他房屋都相似的房子。

[tuː] [men] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] - ['jɪrz] [oʊld] [lʊkt] [ɪk'spektəntli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

Two	men	,	a	woman	,	and	a	child	10	years	old	looked	expectantly	toward	him
二	男人	,	一个	女士	,	和	一个	孩子	-	年	老的	看起来	满怀期待地	朝向	他

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] .

as	he	entered	.
作为	他	进入	.

他走进来时，两名男子、一名女子和一个 10 岁的孩子满怀期待地看着他。

" [ɔːl] ['redi] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lætər] .

"	All	ready	!	"	cried	the	latter	.
"	全部	准备好	!	"	哭	这	后者	.

“准备好了！”后者喊道。

" [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .

"	She's	coming	down	the	street	on	this	side	.
"	她是	未来	向下	这	街道	在	这	边	.

“她正从这边的街道走过来。”

['hɜːri] [ʌp] , ['lɪzi] .

Hurry	up	,	Lizzie	.
匆忙	向上	,	莉齐	.

快点，莉齐。

[get] [jʊr; jər] [koʊt] [ænd; ənd] [hʊd] [ɑːn] .

Get	your	coat	and	hood	on	.
得到	你的	外套	和	兜帽	在	.

穿上外套，戴上帽子。

[rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][seɪ] : ['fɑːðər] [gɔːn] , ['mʌðər] [sɪk] .

Remember	**what**	**you**	**are**	**to**	**say**	**:**	**father**	**gone**	**,**	**mother**	**sick**	**.**
记住	什么	你	是	到	说	:	父亲	已消失	,	母亲	生病的	.

记住你要说什么：父亲去世了，母亲生病了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɛgɪŋ] , [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] ,

If	**she**	**won't**	**come**	**in**	**with**	**a**	**little**	**begging**	**,**	**make**	**a**	**big**	**fuss**	**,**
如果	她	惯于	来	在	和	一个	小的	乞讨	,	制作	一个	大的	大惊小怪	,

如果她不肯进来，稍微求她一下，那就大吵大闹。

[kraɪ][ænd; ənd] [pliːd] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] .

cry	**and**	**plead**	**for**	**all**	**you're**	**worth**	**.**
哭	和	恳求	为了	全部	你是	值得	.

哭喊着，哀求着，诉说你所有的怨恨。

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɔːl] ['redi] .

There	**you**	**are**	**,**	**all**	**ready**	**.**
那里	你	是	,	全部	准备好	.

好了，一切就绪。

[rɪ'membər] , [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [nuː] [koʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] [hɪr] .

Remember	**,**	**you**	**get**	**a**	**new**	**coat**	**if**	**you**	**bring**	**her**	**in**	**here**	**.**
记住	,	你	得到	一个	新的	外套	如果	你	带来	她	在	这里	.

记住，如果你带她来这里，就能得到一件新外套。

" [ðə; ðɪ] ['spiːkər] ['oʊpənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ʃʌvd] [ðə; ðɪ] [peɪl] - [feɪst] , ['tremblɪŋ] [tʃaɪld]

"	**The**	**speaker**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**almost**	**shoved**	**the**	**pale**	**-**	**faced**	**,**	**trembling**	**child**
"	这	扬声器	打开	这	门	和	几乎	推搡	这	苍白	-	面对	,	发抖	孩子

[aʊt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [streɪndʒ] ['mɪʃ(ə)n] .

out	**upon**	**her**	**strange**	**mission**	**.**
出去	之上	她	奇怪的	使命	.

“说话的人打开门，几乎是把脸色苍白、浑身颤抖的孩子推了出去，让她去执行一项奇怪的任务。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ] .

CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

['helən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] .

HELEN	**IN**	**THE**	**MOUNTAINS**	**.**
海伦	在	这	山脉	.

山中的海伦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] .

It	**was**	**snowing**	**.**
它	曾是	下雪了	.

下雪了。

[ðə; ðɪ] [fleɪks] [ðæt] [fel] [wɜːr; wər][nɑːt][lɑːrdʒ] ['flʌfi] [wʌnz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [kəm'pækt] ,

The	**flakes**	**that**	**fell**	**were**	**not**	**large**	**fluffy**	**ones**	**;**	**they**	**were**	**small**	**and**	**compact**	**,**
这	薄片	那	跌倒	是	不是	大的	蓬松的	一个	;	他们	是	小的	和	袖珍的	,

飘落的雪花不是那种蓬松的大雪花，而是细小而紧实的雪花。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [droʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['hɛlɪnz] [feɪs] ,

so	**that**	**as**	**the**	**northwest**	**wind**	**drove**	**them**	**into**	**Helen's**	**face**	**,**
所以	那	作为	这	西北	风	驾驶	他们	进入	海伦的	脸	,

于是，西北风将它们吹向海伦的脸庞，

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [peltid] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən]

she	realized	that	she	was	being	pelted	with	something	more	substantial	than
她	已实现	那	她	曾是	存在	被毛皮覆盖	和	某物	更多的	重大的	比

['aɪdərdaʊn] .

eiderdown	.
羽绒被	.

她意识到砸在她身上的不是羽绒被，而是比羽绒更重的东西。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ['stɑːrtld] [ðə; ði][gɜːrl] .

The	severity	of	the	storm	startled	the	girl	.
这	严重性	的	这	风暴	惊慌	这	女孩	.

暴风雨的猛烈程度吓到了女孩。

[ˌaɪ 'tiː] [spɜːrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊlər] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər]

It	spurred	her	to	a	fuller	consciousness	of	her	obligation	to	her
它	受到刺激	她	到	一个	更丰满	意识	的	她	义务	到	她

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

这件事促使她更加深刻地意识到自己对朋友的责任。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz][ɔːl] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['wɜːri] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər]

that	she	remove	from	their	minds	all	occasion	for	worry	as	to	her
那	她	消除	从	他们的	思想	全部	场合	为了	担心	作为	到	她

['werəbaʊts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

whereabouts	as	soon	as	possible	.
下落	作为	很快	作为	可能的	.

让她尽快消除他们心中对她下落的一切担忧。

['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [mʌf] [ʌp][tuː; tə] [ʃiːld] [hɜːr; hər] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [blæst] ,

Putting	her	muff	up	to	shield	her	face	from	the	cutting	blast	,
推杆	她	耳罩	向上	到	盾	她	脸	从	这	切割	爆炸	,

她举起手帕遮住脸，以免被锋利的气流灼伤。

['helən] [set] [aʊt] ['breɪvli] [ʌp][ðə; ði] [striːt] .

Helen	set	out	bravely	up	the	street	.
海伦	放	出去	勇敢地	向上	这	街道	.

海伦勇敢地沿着街道出发了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['tɪmɪd][ɔːr] ['tɪmərəs] [gɜːrl] .

She	was	not	a	timid	or	timorous	girl	.
她	曾是	不是	一个	胆小	或者	胆怯的	女孩	.

她不是一个胆小怯懦的女孩。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ['ʌtəd] [baɪ][hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['læstɪŋ]

the	words	of	warning	uttered	by	her	sister	-	in	-	law	had	made	no	lasting
这	字	的	警告	说出	经过	她	姐姐	-	在	-	法律	有	制成	不	持久

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] ,

impression	on	her	mind	,
印象	在	她	头脑	,

她嫂子那番警告的话语并没有在她心中留下深刻印象。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	her	own	personal	safety	was	concerned	.
所以	远的	作为	她	自己的	个人的	安全	曾是	担心的	.

就她自身安全而言。

[ʃiː; ʃi] ['skersli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] ['eni] ['hjuːmən] ['eɪdʒənsi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
She scarcely thought of looking out for danger from any human agency as she
她 几乎 想法 的 寻找 出去 为了 危险 从 任何 人类 机构 作为 她
[left] [ðə; ði] [haʊs] .
left the house .
左边 这 房子 .

离开家时，她几乎没有想到要提防来自任何人为因素的危险。

[æz; əz] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
As the storm was beating into her face ,
作为 这 风暴 曾是 殴打 进入 她 脸 ,

暴风雨拍打着她的脸庞，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'hed] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [iːtʃ] [step] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
she did not attempt to look ahead much farther than each step as it was
她 做过 不是 试图 到 看 前方 很多 更远 比 每个 步 作为 它 曾是
['teɪkən] .
taken .
已采取 .

她没有试图看得比每一步走得更远。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [liːn] ['fɔːrwərd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [hed] ,
It was necessary for her to lean forward slightly and push her head ,
它 曾是 必要的 为了 她 到 倾斜 向前 轻微地 和 推 她 头 ,

她必须稍微向前倾身，把头伸过去。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːrm] ,
as it were , right into the storm ,
作为 它 是 , 正确的 进入 这 风暴 ,

仿佛径直冲进了风暴之中，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['kɔːrnər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and before she had reached the nearest corner it became evident that she
和 前 她 有 达到 这 最近的 角落 它 成为 明显 那 她
[mʌst; məst] [ˌʌndər'goʊ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] ,
must undergo no little inconvenience ,
必须 经历 不 小的 不便 ,

还没走到最近的拐角处，她就意识到自己将要经历不少不便。

[ɪf] [nɑːt] ['æktʃuəl] ['sʌfərɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['iːvnɪŋz] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .
if not actual suffering , before her evening's mission were completed .
如果 不是 实际的 痛苦 , 前 她 晚上 使命 是 完全的 .

即使没有遭受实际的痛苦，在她当晚的任务完成之前也是如此。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['meɪbi] [ðɪs] ['eksərsaɪz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ðə; ði] [laɪf] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] ['riːəl] ['bɪznəs] [tuː; tə] [deɪv]
maybe this exercise will give me just the life I need to talk real business to Dave
或许 这 锻炼 将要 给 我 只是 这 生活 我 需要 到 讲话 真实的 商业 到 戴夫
[wen] [hiː; hi] [kʌmz] ,
when he comes ,
什么时候 他 来 ,

或许这次锻炼能让我恢复到足以和戴夫来时好好谈正事的状态。

" [ʃiː; ʃi] [mjuːzd] ,
" she mused ,
" 她 沉思 ,

她沉思道。

['pʌŋktʃuːˌeɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [kən'dʒektʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gæsp] [ɔːr] [tuː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [ə'genst] [ə; eɪ] [gʌst]

punctuating	her	conjecture	with	a	gasp	or	two	as	she	fought	against	a	gust
标点符号	她	推测	和	一个	喘气	或者	二	作为	她	战斗	反对	一个	阵风

[ʌv; əv] [wɪnd] [ðæt] [fɔːrst] [hɜːr; hər] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] .

of	wind	that	forced	her	almost	to	a	standstill	.
的	风	那	强制	她	几乎	到	一个	停顿	.

她一边说着，一边倒吸一两声喘息，同时还要对抗一阵强风，这阵风几乎让她停了下来。

['wɪnɪŋ] [ðɪs] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɔːrm] , [ʃiː; ʃi] [prest] ['fɔːrwərd] [ə'gen] ,

Winning	this	skirmish	with	the	storm	,	she	pressed	forward	again	,
获胜	这	小规模冲突	和	这	风暴	,	她	按下	向前	再次	,

战胜风暴后，她再次奋勇向前。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðər] [gæsp] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt]

when	suddenly	another	gasp	was	forced	from	her	by	an	entirely	different
什么时候	突然	其他	喘气	曾是	强制	从	她	经过	一个	完全	不同的

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

突然，她又因为完全不同的原因倒吸了一口气。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] ['stʌmbld] ['oʊvər] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [hɜːr; hər] [weɪ] ,

She	almost	stumbled	over	an	object	directly	in	her	way	,
她	几乎	踉跄	超过	一个	目的	直接地	在	她	方式	,

她差点被挡在路上的物体绊倒。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [fɔːrm]

and	as	she	recovered	her	equilibrium	she	recognized	before	her	the	form
和	作为	她	恢复	她	平衡	她	认可	前	她	这	形式

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl] ['skæntəli] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [sliːvd] [koʊt] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

of	a	small	girl	scantily	clad	in	a	short	-	sleeved	coat	much	too	small	for	her
的	一个	小的	女孩	稀疏地	覆膜	在	一个	短的	-	袖子	外套	很多	也	小的	为了	她

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʊd] [ðæt] [keɪm] [daʊn] ['skersli] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

and	a	hood	that	came	down	scarcely	far	enough	to	cover	her	ears	.
和	一个	兜帽	那	来了	向下	几乎	远的	足够的	到	覆盖	她	耳朵	.

当她恢复了平衡后，她认出眼前是一个小女孩的身影，她穿着一件对她来说太小的短袖外套，兜帽也只勉强遮住了她的耳朵。

[hɜːr; hər] [hændz] [wɜːr; wər] [ber] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] ['pɪtɪfəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Her	hands	were	bare	and	she	held	them	up	pitifully	before	the
她	双手	是	裸	和	她	握住	他们	向上	可怜地	前	这

['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] — [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['rɪtʃli] — [klæd] ['meɪd(ə)n] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs]

comfortably	—	to	her	richly	—	clad	maiden	so	out	of	her	element	in	this
舒适地	—	到	她	丰富	—	覆膜	少女	所以	出去	的	她	元素	在	这

['pɑːvərti] - ['strɪkən] ['dɪstrɪkt] .

poverty	-	stricken	district	.
贫困	-	受打击的	区	.

她双手赤裸，可怜兮兮地举在身穿舒适（在她看来是华丽的）的少女面前，在这个贫困的地区，她显得格格不入。

" [pliːz] , [mɪs] , " [ðə; ði] [gɜːrl] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ; " [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ?

"	Please	,	Miss	,	"	the	girl	pleaded	;	"	won't	you	come	and	help	me	?
"	请	,	错过	,	"	这	女孩	恳求	;	"	惯于	你	来	和	帮助	我	?

“小姐，求求您，”女孩恳求道，“您能来帮帮我吗？”

[mɑːz] [sɪk] — [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] — [ænd; ənd] [pɑːz] [gɔːn] [ə'weɪ] .

Ma's	sick	—	she	fainted	—	and	pa's	gone	away	.
妈的	生病的	—	她	昏厥	—	和	爸爸的	已消失	离开	.

妈妈病了——她晕倒了——爸爸出门了。

[aɪm] [ɔːl] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
I'm all alone with her .
我是 全部 独自的 和 她 .

我和她单独待在一起。

[mɑːz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [æn; ən] - [dəunt] [muːv] — [aɪm] [əˈfreɪd] [ʃiːz] [ded] .
Ma's down on the floor an ' don't move — I'm afraid she's dead .
妈的 向下 在 这 地面 一个 - 不 移动 — 我是 害怕的 她是 死的 .

妈妈倒在地上一动不动——恐怕她已经死了。

[oʊ] , [pliːz] [duː] [kʌm] , [mɪs] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] — "
Oh , please do come , Miss , just a minute , and — "
哦 , 请 做 来 , 错过 , 只是 一个 分钟 , 和 — "

哦，小姐，请您过来一下，就一分钟——”

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
" Where do you live ?
" 在哪里 做 你 居住 ?

你住在哪里?

" [ˈhelən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [baɪ] [hɜːr; hər] [toʊn] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [æz; əz]
" Helen interrupted , indicating by her tone of sympathy that she would do as
" 海伦 中断 , 表明 经过 她 语气 的 同情 那 她 会 做 作为
[riˈkwestid] .
requested .
请求 .

海伦打断了她的话，语气中带着同情，表示她会照办。

" [raɪt] [ðer; ðər] , " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [rɪˈplaɪd] ,
" Right there , " the little girl replied ,
" 正确的 那里 , " 这 小的 女孩 回复 ,

“就在那儿，”小女孩回答道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hænd] [tɔːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈhed] .
pointing with her hand toward one of the houses a short distance ahead .
指向 和 她 手 朝向 一 的 这 房屋 一个 短的 距离 前方 .

她用手指向前方不远处的一栋房子。

" [kʌm] [ɑːn] , [pliːz] .
" Come on , please .
" 来 在 , 请 .

“拜托，快点。”

[dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] — [help] [ˌem ˈiː] [get] [mɑː] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
Just a minute — help me get ma on the bed .
只是 一个 分钟 — 帮助 我 得到 玛 在 这 床 .

稍等一下——帮我把妈妈扶到床上。

[aɪl] [faɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nebəz] [tuː; tə] [help] ['æftər] [ðæt] . "
I'll find one of the neighbors to help after that . "
患病的 寻找 一 的 这 邻居 到 帮助 后 那 . "

之后我会找个邻居帮忙。

" [ɔːl] [raɪt] , [goʊ] [əˈhed] , " [ˈhelən] [dəˈrektɪd] .
" All right , go ahead , " Helen directed .
" 全部 正确的 , 去 前方 , " 海伦 指导 .

“好了，开始吧。”海伦指示道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['feɪtɪd] [tuː; tə][duː][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [wiː; wi]
" It seems that I am fated to do at least a little of the work that we
" 它 似乎 那 我 是 命中注定 到 做 在 至少 一个 小的 的 这 工作 那 我们
[set] [aʊt] [tuː; tə][duː] ,
set out to do ,
放 出去 到 做 ,

“看来我注定要至少完成我们计划要做的一小部分工作了。”

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [priˈventid] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [baɪ][sʌm; səm] [ʌn'frendli] ['ɪntrəsts] .
but were prevented from doing by some unfriendly interests .
但 是 阻止 从 正在做 经过 一些 不友好 兴趣 .

但由于某些不友好势力的阻挠而未能实现。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ] ['predʒədɪst] ,
It's a pity some of these people are so prejudiced ,
它是 一个 遗憾 一些 的 这些 人们 是 所以 有偏见的 ,

很遗憾，有些人竟然如此抱有偏见。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] ['riːəli] [duː][ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for we could really do a lot for them .
为了 我们 可以 真的 做 一个 很多 为了 他们 .

因为我们真的可以为他们做很多事。

" ['hɛlɪnz] [smɔːl] [kən'dʌktrəs] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪnɚz] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt]
" Helen's small conductress led the way to the entrance of a miner's cottage that
" 海伦的 小的 售票员 引领 这 方式 到 这 入口 的 一个 矿工的 小屋 那
,
,
,

“海伦的小女导游领着我们来到一间矿工小屋的入口，

[tuː; tə][ɔːl] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , [wʌz; wəz][dɑːrk] [wɪ'ðɪn] .
to all outward appearance from the front , was dark within .
到 全部 向外 外貌 从 这 正面 , 曾是 黑暗的 之内 .

从外表上看，里面一片漆黑。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [laɪt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæprɪ'hensɪvli] , ['drɔːɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ɪf]
" Haven't you any light ? " she asked a little apprehensively , drawing back as if
" 还没有 你 任何 光 ? " 她 问 一个 小的 忧心忡忡地 , 绘画 后退 作为 如果
['hɛzəˌteɪtɪŋ] [tuː; tə] ['entər] .
hesitating to enter .
犹豫不决 到 进入 .

“你们没有灯吗？”她有些忐忑地问道，一边后退一步，似乎犹豫着要不要进去。

" [oʊ] , [jes] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] ['ɔːlmoʊst] ['iːgərli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
" Oh , yes , " the other replied almost eagerly , it seemed .
" 哦 , 是的 , " 这 其他 回复 几乎 急切地 , 它 似乎 .

“哦，是的，”另一个人几乎是迫不及待地回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][læmp] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [laɪt] [ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði] [frʌnt]
" There's a lamp burning in the kitchen , and I'll light the gas in the front
" 有 一个 灯 燃烧 在 这 厨房 , 和 患病的 光 这 气体 在 这 正面
[ruːm] .
room .
房间 .

“厨房里有一盏灯亮着，我去客厅点煤气。”

[kʌm] [ɑːn] , [pliːz] . "
Come on , please . "
来 在 , 请 . "

“拜托，快点儿。”

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] ? "
" Where is your mother ? "
" 在哪里 是 你的 母亲 ? "

你妈妈在哪里?

" [ʃiːz] ['leɪɪn] - [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" She's layin - down on the floor in the kitchen .
" 她是 躺着 - 向下 在 这 地面 在 这 厨房 .

她躺在厨房的地板上。

[kʌm] [ɑːn] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [mætʃ] .
Come on , I've got a match .
来 在 , 我已经 得到 一个 匹配 .

来吧，我这儿有场比赛。

[aɪl] [laɪt] [ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .
I'll light the gas in the front room .
患病的 光 这 气体 在 这 正面 房间 .

我来点燃前厅的煤气。

" [ɪf] ['helən] [hæd; həd] [əu'beid] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪmpʌls] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər][tuː; tə]
" If Helen had obeyed a strong impulse that was tugging within her to
" 如果 海伦 有 服从 一个 强的 冲动 那 曾是 拉扯 之内 她 到
[hoʊld][hɜːr; hər] [bæk] ,
hold her back ,
抓住 她 后退 ,

“如果海伦听从了内心深处阻止她的强烈冲动，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['entər] .
she would have refused to enter .
她 会 有 拒绝 到 进入 .

她会拒绝进入。

[pər'hæps][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ə'beɪ] [ðæt] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['despərət]
Perhaps the reason she did not obey that impulse was the fact that a desperate
也许 这 原因 她 做过 不是 服从 那 冲动 曾是 这 事实 那 一个 绝望的
['efərt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [wʌz; wəz] ['fruːtləs] [ænd; ənd]
effort to think of another reasonable method of procedure was fruitless and
努力 到 思考 的 其他 合理的 方法 的 程序 曾是 徒劳无功 和
[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['iːðər] [goʊ] [ə'hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːr][tɜːrn] [ə'weɪ] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd]
she must either go ahead as she had started or turn away in confusion and
她 必须 任何一个 去 前方 作为 她 有 开始 或者 转动 离开 在 困惑 和
[liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
leave the little girl in her distress and without an explanation .
离开 这 小的 女孩 在 她 痛苦 和 没有 一个 解释 .

也许她没有听从内心的冲动，是因为拼命想出另一个合理的处理方法毫无结果，她要么继续按原计划进行，要么茫然地转身离开，留下小女孩独自承受痛苦，却不给她任何解释。

[ðə; ði] ['lætər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['helən] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ˌɪn'saɪd] .
The latter opened the door and Helen followed her inside .
这 后者 打开 这 门 和 海伦 随后 她 里面 .

后者打开门，海伦跟着她走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kæmp]['faɪər][gɜːrl][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ]
It was difficult for the visiting Camp Fire girl to figure out any reason why
它 曾是 难的 为了 这 访问 营 火 女孩 到 数字 出去 任何 原因 为什么
[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [maɪt] [duː] ,
she should be fearful of anything this slip of a child might do ,
她 应该 是 可怕 的 任何事物 这 滑 的 一个 孩子 可能 做 ,

这位来访的童子军女孩很难理解，她为什么要害怕这个瘦弱的孩子会做出什么事来。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] [sent] [θruː] [hɜːr; hər]

and	yet	the	first	act	of	the	latter	after	they	were	inside	sent	through	her
和	然而	这	第一的	行为	的	这	后者	后	他们	是	里面	发送	通过	她

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] ['terər] .

a	chill	of	terror	.
一个	寒意	的	恐怖	.

然而，他们进入屋内后，后者的第一个举动却让她感到一阵恐惧。

['slɪpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [laɪk] [æn; ən] [iːl] ,

Slipping	around	her	like	an	eel	,
滑倒	大约	她	喜欢	一个	鳗鱼	,

像鳗鱼一样在她身边游来游去，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['emɪseri] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði]

the	little	emissary	of	trouble	pushed	the	door	to	and	turned	the	key	in	the
这	小的	使者	的	麻烦	推动	这	门	到	和	转向	这	钥匙	在	这

[lɑːk] .

lock	.
锁	.

这个惹是生非的小家伙推开门，转动钥匙打开了锁。

['helən] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kiː] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːk] .

Helen	was	certain	also	that	she	heard	the	key	withdrawn	from	the	lock	.
海伦	曾是	肯定	还	那	她	听到	这	钥匙	撤回	从	这	锁	.

海伦也确信她听到了钥匙从锁里拔出来的声音。

[stɪl] [hɜːr; hər] [kən'dʌktrəs] , ['klevər] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [gɜːrl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

Still	her	conductress	,	clever	little	confidence	girl	that	she	was	,
仍然	她	售票员	,	聪明的	小的	信心	女孩	那	她	曾是	,

她依然是她的指挥，那个机灵的小骗子，

[spoʊk] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌriːə'ʃʊrəns] [ðæt] [di'speld] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vɪktɪmz] [fɪrz] .

spoke	words	of	reassurance	that	dispelled	some	of	her	victim's	fears	.
辐	字	的	放心	那	驱散	一些	的	她	受害者的	恐惧	.

她说了一些安慰的话，消除了受害者的一些恐惧。

" [weɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [aɪ] [drɑːpt] [maɪ] [mætʃ] .

"	Wait	,	"	she	said	;	"	I	dropped	my	match	.
"	等待	,	"	她	说	;	"	我	掉落	我的	匹配	.

“等等，”她说，“我的火柴掉了。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

I'll	have	to	go	in	the	kitchen	for	another	.
患病的	有	到	去	在	这	厨房	为了	其他	.

我得去厨房再拿一个。

" ['hɛlɪnz] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][dɪm][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	Helen's	eyes	followed	the	dim	form	of	the	child	,	as	the	latter	moved	across	the
"	海伦的	眼睛	随后	这	暗淡	形式	的	这	孩子	,	作为	这	后者	已搬	穿过	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

海伦的目光追随着孩子模糊的身影，看着他穿过房间。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [laɪt] ['ʌndər] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

and	observed	for	the	first	time	a	line	of	light	under	what	appeared	to	be
和	观察到	为了	这	第一的	时间	一个	线	的	光	在下面	什么	出现	到	是

[ə; eɪ] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

a	door	between	the	front	room	and	the	kitchen	.
一个	门	之间	这	正面	房间	和	这	厨房	.

并第一次观察到，在客厅和厨房之间的一扇门下方，有一束光线。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] ,

A	moment	later	the	door	swung	open	,
一个	片刻	之后	这	门	摇摆	打开	,

片刻之后，门猛地打开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'liːvd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ðə; ði] [ə'pærəntli]

and	she	was	considerably	relieved	when	she	saw	lying	on	the	floor	the	apparently
和	她	曾是	相当	松了口气	什么时候	她	锯	说谎	在	这	地面	这	显然

[lɪmp] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

limp	and	unconscious	form	of	a	woman	.
跛行	和	无意识	形式	的	一个	女士	.

当她看到地板上躺着一个瘫软无力、失去知觉的女人时，她如释重负。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['rɛskjuːərz] [kæmp]['faɪər] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm]

Instantly	the	rescuer's	Camp	Fire	training	in	the	reviving	of	a	person	from
即刻	这	救援人员	营	火	训练	在	这	复苏	的	一个	人	从

[ə; eɪ] [feɪnt] ['stɪmjuleɪtɪd] [ɪn][hɜːr; hər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][tæsk] [bɪ'fɔːr]

a	faint	stimulated	in	her	a	sort	of	professional	interest	in	the	task	before
一个	头晕的	刺激	在	她	一个	种类	的	专业的	兴趣	在	这	任务	前

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

救援人员在营火训练中接受的复苏昏厥者的训练，立刻激发了她对眼前任务的专业兴趣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] .

and	she	started	forward	to	begin	work	at	once	.
和	她	开始	向前	到	开始	工作	在	一次	.

她随即上前开始工作。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['luːs(ə)n][hɜːr; hər] ['peɪʃənts] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]

First	she	must	loosen	her	patient's	clothing	to	make	it	as	easy	as
第一的	她	必须	松开	她	患者	衣服	到	制作	它	作为	简单的	作为

['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [briːð] .

possible	for	her	to	breathe	.
可能的	为了	她	到	呼吸	.

首先，她必须松开病人的衣服，以便病人尽可能轻松地呼吸。

[ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['suːpaɪn][pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] ['slaɪtli] ['loʊər]

Then	she	must	get	her	in	a	supine	position	with	her	head	slightly	lower
然后	她	必须	得到	她	在	一个	仰卧	位置	和	她	头	轻微地	降低

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [maɪt] [get][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l]

than	any	other	part	of	her	body	in	order	that	the	brain	might	get	a	plentiful
比	任何	其他	部分	的	她	身体	在	命令	那	这	脑	可能	得到	一个	丰富

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [blʌd] .

supply	of	blood	.
供应	的	血	.

然后她必须让她仰卧，头部略低于身体其他部位，以便大脑能够获得充足的血液供应。

[ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] ['stʌfi] — [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [dɔːz]

The	air	in	the	house	was	heavy	and	stuffy	—	the	front	and	rear	doors
这	空气	在	这	房子	曾是	重的	和	闷	—	这	正面	和	后部	门

[mʌst; məst][biː; bi] [θroʊn] ['oʊpən] .

must	be	thrown	open	.
必须	是	抛掷	打开	.

屋里的空气沉闷闷的——前后门都必须敞开。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [dæʃ] [koʊld]['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃest] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [rʌb]

She	must	dash	cold	water	upon	the	face	and	chest	of	the	patient	and	rub
她	必须	短跑	寒冷的	水	之上	这	脸	和	胸部	的	这	病人	和	擦

[hɜːr; hər] [lɪmz] [tɔːrd] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .

her	limbs	toward	her	body	.
她	四肢	朝向	她	身体	.

她必须用冷水泼在病人的脸上和胸口，并将病人的四肢向身体方向揉搓。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [smelɪŋ] [sɔːlts][ɔːr] [ə'moʊniə] ,

She	ought	to	have	some	smelling	salts	or	ammonia	,
她	应该	到	有	一些	闻起来	盐	或者	氨	,

她应该备些嗅盐或氨水。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

but	as	these	were	lacking	she	must	get	along	without	them	,
但	作为	这些	是	缺乏	她	必须	得到	沿着	没有	他们	,

但由于缺少这些东西，她只能想办法凑合着过日子。

[ən'les] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['wʊmən] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['sʌmθɪŋ]

unless	the	daughter	of	the	unconscious	woman	were	able	to	supply	something
除非	这	女儿	的	这	无意识	女士	是	有能力的	到	供应	某物

[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

of	the	sort	.
的	这	种类	.

除非昏迷女子的女儿能够提供类似的东西。

[ðiːz] [θɪŋz] [flæʃt] [θruː] ['hɛlɪnz] [wel] - [treɪnd] [maɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['ræpɪdli] [tɔːrd]

These	things	flashed	through	Helen's	well	-	trained	mind	as	she	moved	rapidly	toward
这些	事物	闪光灯	通过	海伦的	出色地	-	受过训练	头脑	作为	她	已搬	快速	朝向

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

这些念头在海伦训练有素的脑海中一闪而过，她迅速走向厨房。

[ɔːl] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [left] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['evɪdəns] [kə'rɔbəˌreɪtɪŋ]

All	apprehension	of	treachery	left	her	as	she	beheld	the	evidence	corroborating
全部	忧虑	的	背信弃义	左边	她	作为	她	观看	这	证据	证实

[ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

the	story	of	distress	that	had	brought	her	into	the	house	.
这	故事	的	痛苦	那	有	带来	她	进入	这	房子	.

当她看到证实她因困境来到这所房子的证据时，她所有的疑虑都消失了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'pærənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

Then	suddenly	the	whole	apparent	situation	was	transformed	into	one	of	the	most
然后	突然	这	所有的	明显	情况	曾是	转变	进入	一	的	这	最多

['terɪfaɪɪŋ] ['kærəktər] .

terrifying	character	.
恐怖	特点	.

然后，整个表面上的局面突然转变为一个极其恐怖的局面。

[ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [raɪt] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][tɜːrn] .

A	slight	noise	to	her	right	caused	her	to	turn	.
一个	轻微	噪音	到	她	正确的	导致	她	到	转动	.

右侧传来轻微的声响，她转过身去。

[ðen] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər][lɪps][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd] [bɪ'held]

Then	a	piercing	scream	escaped	her	lips	as	she	saw	a	door	open	and	beheld
然后	一个	冲孔	尖叫	逃脱	她	嘴唇	作为	她	锯	一个	门	打开	和	观看

[ðə; ði][dɪm] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [tuː] ['bɜːrli] [men] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

the	dim	outlines	of	two	burly	men	approaching	her	.
这	暗淡	概述	的	二	魁梧的	男人	接近	她	.

然后，她看到一扇门打开，隐约看到两个魁梧男人的身影向她走来，不禁发出了一声尖锐的尖叫。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [laɪk] [tuː] [waɪld] [biːsts] .

At	the	sound	of	her	cry	of	alarm	,	they	dashed	forward	like	two	wild	beasts	.
在	这	声音	的	她	哭	的	警报	,	他们	虚线	向前	喜欢	二	荒野	野兽	.

听到她惊叫一声，他们像两只野兽一样冲了上去。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [siːzd] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm] .

The	first	one	seized	her	around	the	neck	to	shut	off	further	alarm	.
这	第一的	一	查获	她	大约	这	脖子	到	关闭	离开	更远	警报	.

第一人掐住她的脖子，阻止她发出进一步的警报。

[æz; əz] [ðoʊz] ['mʌskjələr] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɪn][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [θroʊt] ,

As	those	muscular	fingers	closed	in	upon	her	throat	,
作为	那些	肌肉发达的	手指	关闭	在	之上	她	喉	,

当那双肌肉发达的手指掐住她的喉咙时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hed] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːrst] .

it	seemed	suddenly	as	if	her	head	were	about	to	burst	.
它	似乎	突然	作为	如果	她	头	是	关于	到	爆裂	.

她突然感觉自己的头好像要爆炸了。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] ['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['dednɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Then	as	the	thumping	in	her	ears	almost	completed	the	deadening	of	her
然后	作为	这	怦	在	她	耳朵	几乎	完全的	这	麻木	的	她

['ɔːdətɔːri] [nəːvs] ,

auditory	nerves	,
听觉	神经	,

然后，当耳中持续不断的砰砰声几乎完全麻痹了她的听觉神经时，

[ʃiː; ʃi] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] :

she	indistinctly	heard	these	words	uttered	in	a	hoarse	voice	:
她	模糊不清	听到	这些	字	说出	在	一个	嘶哑	嗓音	:

她隐约听到有人用沙哑的声音说了这些话：

" [lʊk] [aʊt] , [bɪl] ; [dəunt] [kɪl] [hɜːr; hər] .

"	Look	out	,	Bill	;	don't	kill	her	.
"	看	出去	,	账单	;	不	杀	她	.

“小心点，比尔；别杀了她。”

" [æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , " [bɪl] " ['luːsnd] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn] ['hɛlɪnz] [θroʊt] .

"	As	if	surprised	back	into	his	senses	,	"	Bill	"	loosened	his	hold	on	Helen's	throat	.
"	作为	如果	惊讶	后退	进入	他的	感官	,	"	账单	"	松动	他的	抓住	在	海伦的	喉	.

“仿佛猛然回过神来，比尔松开了掐着海伦脖子的手。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['strʌg(ə)l] [ɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] [ə'gen] .

She	did	not	struggle	or	attempt	to	cry	out	again	.
她	做过	不是	斗争	或者	试图	到	哭	出去	再次	.

她没有挣扎，也没有再次试图呼救。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfiːənz] [dɪd][nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] ['mɜːrdər] ,

Evidently	the	purpose	of	the	ruffians	did	not	contemplate	murder	,
显然	这	目的	的	这	恶棍	做过	不是	沉思	谋杀	,

显然，这些暴徒的目的并非谋杀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɪzdəm] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɑːn]

and	she	realized	that	there	was	no	wisdom	in	anything	but	submission	on
和	她	已实现	那	那里	曾是	不	智慧	在	任何事物	但	提交	在

[hɜːr; hər][pɑːrt] [naʊ] .

her	part	now	.
她	部分	现在	.

她意识到，现在除了顺从之外，做任何事都没有意义。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t]['gɪv(ə)n][taɪm][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [kəm'pli:tli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][nekst] [mu:v] [ʌv; əv]

But	she	was	not	given	time	to	recover	completely	before	the	next	move	of
但	她	曾是	不是	给定	时间	到	恢复	完全地	前	这	下一个	移动	的

[hɜ:r; hər]['kæptərz][wʌz; wəz] [meɪd] .

her	captors	was	made	.
她	俘虏者	曾是	制成	.

但她还没来得及完全恢复，绑匪们就采取了下一步行动。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][held][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ][vaɪs] - [laɪk][grɪp] ,

While	one	of	them	held	her	in	a	vise	-	like	grip	,
尽管	一	的	他们	握住	她	在	一个	钳住	-	喜欢	紧握	,

其中一人像钳子一样紧紧抓住她，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʌvd] [ə; eɪ] [gæg] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði] [ə'tætʃt] [strɪŋz] ['taɪtli]

the	other	shoved	a	gag	into	her	mouth	and	tied	the	attached	strings	tightly
这	其他	推搡	一个	插科打诨	进入	她	嘴	和	系	这	随附的	字符串	紧紧

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] .

around	the	base	of	her	head	.
大约	这	根据	的	她	头	.

另一个人把一个口塞塞进她的嘴里，并将系着口塞的绳子紧紧地绑在她的后脑勺上。

[ðen] [hi:; hi] [baʊnd] [hɜ:r; hər][hændz] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [klɔ:θ] .

Then	he	bound	her	hands	together	in	front	of	her	with	a	strip	of	cloth	.
然后	他	边界	她	双手	一起	在	正面	的	她	和	一个	条	的	布	.

然后他用一条布条把她的双手绑在身前。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ə'drest] [æz; əz] [bɪl] ,

"	There	,	"	said	the	man	whom	the	other	had	addressed	as	Bill	,
"	那里	,	"	说	这	男人	谁	这	其他	有	已解决	作为	账单	,

“好了，”被对方称为比尔的那个人说道。

" [ju:; jʊ][set] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [tʃer] [ænd; ənd] [ki:p] [stɪl] [ænd; ənd][ju:; jʊ][wəʊnt][get][hɜ:rt] .

"	you	set	down	in	that	chair	and	keep	still	and	you	won't	get	hurt	.
"	你	放	向下	在	那	椅子	和	保持	仍然	和	你	惯于	得到	伤害	.

你坐在那把椅子上别动，就不会受伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə]['mækɪn] - ['eni] ['rækɪt] [jʊə(r)] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [bri:ð] [jʊr; jər]

But	the	instant	you	go	to	makin	'	any	racket	you're	liable	to	breathe	your
但	这	立即的	你	去	到	制造	-	任何	球拍	你是	容易	到	呼吸	你的

[læst] .

last	.
最后的	.

但你一旦制造任何噪音，就可能命丧黄泉。

[ɔ:l] [raɪt] , [dʒeɪk] , [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [mə'ʃi:n] . "

All	right	,	Jake	,	go	and	get	the	machine	.	"
全部	正确的	,	杰克	,	去	和	得到	这	机器	.	"

“好了，杰克，去把机器拿过来。”

" [dʒeɪk] !

"	Jake	!
"	杰克	!

“杰克！”

" [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] , [ðoʊ] [nɑ:t] ['ʌtəd] , [wʌz; wəz]['ri:əl] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] .

"	The	exclamation	,	though	not	uttered	,	was	real	enough	in	her	mind	.
"	这	感叹	,	尽管	不是	说出	,	曾是	真实的	足够的	在	她	头脑	.

“虽然她没有说出口，但她心里却真切地感受到了这种惊叹。”

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defnɪŋ] [pʌls] [ʌv; əv] ['tʃoʊkɪŋ] [kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] [hed] ,

Even	with	the	deafening	pulse	of	choking	confusion	in	her	head	,
甚至	和	这	震耳欲聋	脉冲	的	窒息	困惑	在	她	头	,

即使脑海中充斥着令人窒息的混乱和震耳欲聋的脉搏，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi]

it	had	seemed	that	there	was	something	familiar	in	the	man's	voice	when	he
它	有	似乎	那	那里	曾是	某物	熟悉的	在	这	男人的	嗓音	什么时候	他

[wɔːrnd] " [bɪl] " [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .

warned	"	Bill	"	not	to	kill	her	.
警告	"	账单	"	不是	到	杀	她	.

当那人警告“比尔”不要杀她时，他的声音里似乎带着某种熟悉的气息。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['mɪstər] . - ['fɔːrmər] ['ɔːtəməbiːl] ['draɪvər] ?

Was	it	possible	that	this	was	Mr	.	Stanlock's	former	automobile	driver	?
曾是	它	可能的	那	这	曾是	先生	.	-	以前的	汽车	司机	?

这个人会不会是斯坦洛克先生以前的汽车司机?

[dʒeɪk] [went] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [wei] ,

Jake	went	out	the	back	way	,
杰克	去	出去	这	后退	方式	,

杰克从后门出去了。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

closing	the	door	between	the	front	room	and	the	kitchen	as	he	went	.
结束	这	门	之间	这	正面	房间	和	这	厨房	作为	他	去	.

他边走边关上了客厅和厨房之间的门。

['helən] [wʌz; wəz] [naʊ] [left] [ə'loʊn] [ɪn] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ] [bɪl] , [huː] , [ʃiː; ʃi] ['θæŋkfəli] [əb'zɜːrvd] ,

Helen	was	now	left	alone	in	darkness	with	Bill	,	who	,	she	thankfully	observed	,
海伦	曾是	现在	左边	独自的	在	黑暗	和	账单	,	WHO	,	她	谢天谢地	观察到	,

现在只剩下海伦和比尔独自待在黑暗中，她庆幸地注意到，

[siːmd] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli]

seemed	disposed	to	pay	no	attention	to	her	so	long	as	she	remained	quietly
似乎	处置	到	支付	不	注意力	到	她	所以	长的	作为	她	剩余	悄悄

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [luːs] - ['dʒɔɪntɪd] - [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] .

in	the	old	loose	-	jointed	rockingchair	in	which	she	was	seated	.
在	这	老的	松动的	-	关节	-	在	哪个	她	曾是	坐着	.

只要她安静地坐在那张老旧松动的摇椅上，他似乎就不愿理会她。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [droʊv] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dʒeɪk]

Ten	minutes	later	an	automobile	drove	up	in	front	of	the	house	and	Jake
十	分钟	之后	一个	汽车	驾驶	向上	在	正面	的	这	房子	和	杰克

[ˌriːə'piəd] .

reappeared	.
再次出现	.

十分钟后，一辆汽车驶到房子前面，杰克再次出现。

" [its] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['snoʊɪŋ] , ['lʌkɪli] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , " [ɔːr] [wiːd] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]

"	It's	almost	stopped	snowing	,	luckily	,	"	he	remarked	,	"	or	we'd	have	our
"	它是	几乎	停止	下雪了	,	幸运的是	,	"	他	评论	,	"	或者	我们会	有	我们的

['trʌblz] ['mækɪn] - [ðɪs] [trɪp] [tə'naɪt] .

troubles	makin	'	this	trip	tonight	.
麻烦	制造	-	这	旅行	今晚	.

“幸好雪几乎停了，”他说道，“否则我们今晚出行就麻烦了。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [snoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] [wiːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪkl]

A	little	more	snow	and	a	little	more	drifting	and	we'd	be	in	a	pretty	pickle
一个	小的	更多的	雪	和	一个	小的	更多的	漂流	和	我们会	是	在	一个	漂亮的	泡菜

.

:
.

再多下点雪，再多积点雪，我们就麻烦大了。

" ['helən] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] ['dʒeɪks] [vɔɪs] [naʊ] .

"	Helen	was	certain	she	recognized	Jake's	voice	now	.
"	海伦	曾是	肯定	她	认可	杰克的	嗓音	现在	.

海伦现在确信她认出了杰克的声音。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ðiː] ['puːrɪst] ['kænd(ə)l] [laɪt] .

How	she	wished	she	could	get	a	glimpse	of	his	face	in	even	the	poorest	candle	light	.
如何	她	希望	她	可以	得到	一个	一瞥	的	他的	脸	在	甚至	这	最贫困	蜡烛	光	.

她多么希望即使在最昏暗的烛光下，也能瞥见他的脸庞。

[bɪl] [naʊ] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɔːl] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld] [bəuθ][ðə; ðiː] [gæg] ['oʊvər][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ðiː][ræg] ['mænəkl] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪsts] .

Bill	now	threw	a	large	shawl	over	her	head	and	brought	it	around	so	that	it	concealed	both	the	gag	over	her	mouth	and	the	rag	manacle	on	her	wrists	.
账单	现在	扔	一个	大的	披肩	超过	她	头	和	带来	它	大约	所以	那	它	暗	两个都	这	插科打诨	超过	她	嘴	和	这	抹布	束缚	在	她	手腕	.

比尔随即把一条大披肩盖在她的头上，绕到她身后，遮住了她嘴上的布条和手腕上的破布手铐。

[ðen] [hiː; hi] [pɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][slɪp] [ə'raɪ] ,

Then	he	pinned	it	carefully	so	that	it	might	not	slip	awry	,
然后	他	已置顶	它	小心	所以	那	它	可能	不是	滑	错误	,

然后他小心翼翼地把它别好，以免滑落。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['kwaɪətli] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɔːtəməbiːl] .

and	ordered	her	to	go	with	him	quietly	out	to	the	automobile	.
和	订购	她	到	去	和	他	悄悄	出去	到	这	汽车	.

他命令她安静地跟他一起走到汽车旁。

[dʒeɪk][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðiː] [striːt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ðiː] [koʊst] [klɪr] .

Jake	had	just	made	an	inspection	up	and	down	the	street	and	reported	the	coast	clear	.
杰克	有	只是	制成	一个	检查	向上	和	向下	这	街道	和	据报道	这	海岸	清除	.

杰克刚刚沿着街道巡视了一圈，报告说周围安全。

" [naʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] , " [bɪl] [wɔːrnd] [sɪg'nɪfɪkəntli] ;

"	Now	,	mind	you	,	young	lady	,	"	Bill	warned	significantly	;
"	现在	,	头脑	你	,	年轻的	女士	,	"	账单	警告	显著地	;

“不过，小姑娘，你可要记住，”比尔意味深长地警告道；

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ðiː]['ɔːrd(ə)neri][ɔːr] [juːl] [get] [jʊr; jər]['faɪn(ə)l] [tʃoʊk] ,

"	not	a	word	or	a	wiggle	out	o	'	the	ordinary	or	you'll	get	your	final	choke	,
"	不是	一个	单词	或者	一个	扭动	出去	o	-	这	普通的	或者	你会	得到	你的	最终的	呛	,

“不许说一句蠢话，也不许耍任何花招，否则你就会被彻底扼杀。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .

and	you	know	what	that	means	.
和	你	知道	什么	那	方法	.

你知道这意味着什么。

" [jes] , ['helən] [nu:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fju:təli] [prə'voʊkɪŋ] [ə; eɪ]

"	Yes	,	Helen	knew	,	and	she	had	no	intention	of	futilely	provoking	a
"	是的	,	海伦	知道	,	和	她	有	不	意图	的	徒劳地	挑衅	一个

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] .

repetition	of	such	punishment	.
重复	的	这样的	惩罚	.

“是的，海伦知道，她也无意徒劳地招致再次遭受这样的惩罚。”

[ʃi:; ʃi] [ə'kʌmpənid] [hɜ:r; hər]['kæptərz] [səb'mɪsɪvli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

She	accompanied	her	captors	submissively	and	was	assisted	into	the	machine	.
她	伴随	她	俘虏者	拱手	和	曾是	协助	进入	这	机器	.

她顺从地跟随绑匪，被扶进了机器。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɔ:lmoʊst][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [hɜ:r; hər] [ɪf]

Then	something	happened	which	might	almost	be	said	to	have	delighted	her	if
然后	某物	发生	哪个	可能	几乎	是	说	到	有	高兴极了	她	如果

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [bi'nʌmɪŋ] [fɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] .

it	were	not	for	the	strain	of	benumbing	fear	that	was	gripping	her	.
它	是	不是	为了	这	拉紧	的	麻木	害怕	那	曾是	扣人心弦	她	.

然后发生了一件事，如果不是因为那种令人麻木的恐惧紧紧攫住了她，这件事几乎可以说让她感到高兴。

[dʒeɪk] [went] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][kræŋk][ˌaɪ 'ti:] .

Jake	went	around	in	front	of	the	machine	to	crank	it	.
杰克	去	大约	在	正面	的	这	机器	到	曲柄	它	.

杰克绕到机器前面去摇动它。

[fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ə'setəli:n] [laɪt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læmps] [fel] [fʊl] [ə'pɑ:n]

For	one	moment	the	strong	acetylene	light	from	one	of	the	lamps	fell	full	upon
为了	一	片刻	这	强的	乙炔	光	从	一	的	这	灯	跌倒	满的	之上

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

一瞬间，一盏灯里射出的强烈乙炔灯光直射在他的脸上。

['helən] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] .

Helen	recognized	it	.
海伦	认可	它	.

海伦认出了它。

[hɜ:r; hər] [sər'maɪz] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [mis'teik] .

Her	surmise	as	to	his	identity	was	not	a	mistake	.
她	推测	作为	到	他的	身份	曾是	不是	一个	错误	.

她对他的身份的猜测并没有错。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] ['oʊvər]

A	minute	later	the	automobile	was	traveling	at	a	high	rate	of	speed	over
一个	分钟	之后	这	汽车	曾是	旅行	在	一个	高的	速度	的	速度	超过

[ðə; ði] [stri:ts] .

the	streets	.
这	街道	.

一分钟后，汽车便高速行驶在街道上。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ˌaɪ 'ti:] [pæst] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [ɪntʃɪz]

Ten	minutes	later	it	passed	the	city	limits	and	was	kicking	the	three	inches
十	分钟	之后	它	通过了	这	城市	限制	和	曾是	踢	这	三	英寸

[ʌv; əv] [snoʊ] [ʌp] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['haɪweɪ] .

of	snow	up	along	a	country	highway	.
的	雪	向上	沿着	一个	国家	公路	.

十分钟后，它越过了市界，沿着乡村公路扬起了三英寸厚的积雪。

[ɑːn] , [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [sped] , [wʌn] [maɪl] , [tuː] [maɪlz] , [ɑːn] , [ɑːn] ,

On	,	on	it	sped	,	one	mile	,	two	miles	,	on	,	on	,
在	,	在	它	加速	,	一	英里	,	二	英里	,	在	,	在	,

它飞驰而去，一英里，两英里，飞驰而去，飞驰而去。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɑːbəb(ə)l] ['dɪstəns] ['helən] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'dʒektʃər] , [ɑːn] , [ɑːn] , ['oʊvər]

until	the	probable	distance	Helen	was	unable	to	conjecture	,	on	,	on	,	over
直到	这	可能	距离	海伦	曾是	无法	到	推测	,	在	,	在	,	超过

[smuːð] [roʊdz] [ænd; ənd] [rʌf] [roʊdz] ,

smooth	roads	and	rough	roads	,
光滑的	道路	和	粗糙的	道路	,

直到海伦无法估算的大概距离，继续前进，走过平坦的道路和崎岖的道路，

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

up	hill	and	down	hill	,	into	the	mountains	.
向上爬坡道		和	向下	爬坡道	,	进入	这	山脉	.

上山下山，进入山区。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] " [bɪl] , " [huː] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

Then	suddenly	"	Bill	,	"	who	sat	in	the	seat	beside	her	,
然后	突然	"	账单	,	"	WHO	卫星	在	这	座位	旁	她	,

突然，坐在她旁边座位上的“比尔”说道：

[pʊld] [ə; eɪ] [laɪt] - [weɪt] ['mʌflər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ['hɛlɪnz] [aɪz]

pulled	a	light	-	weight	muffler	from	his	pocket	and	tied	it	over	Helen's	eyes
拉	一个	光	-	重量	围巾	从	他的	口袋	和	系	它	超过	海伦的	眼睛

, ['seɪɪŋ] ['kɔːrsli] :

,	saying	coarsely	:
,	说	粗略地	:

他从口袋里掏出一条轻薄的围巾，蒙住海伦的眼睛，粗声粗气地说：

" [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [duː] ['eni] ['mɪstʃɪf] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['prɪti] [aɪz] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

"	Not	that	I'm	afraid	you'll	do	any	mischief	with	those	pretty	eyes	of	yours	,
"	不是	那	我是	害怕的	你会	做	任何	恶作剧	和	那些	漂亮的	眼睛	的	你的	,

“倒不是我怕你那双漂亮的眼睛会做什么坏事，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɑːrd] [ə'genst] ['æksədənts] .

but	we	may	as	well	guard	against	accidents	.
但	我们	可能	作为	出色地	警卫	反对	事故	.

但我们最好还是防范一下意外事故。

[juː; jʊ] ['kudnt] [treɪs] [ðɪs] [ruːt] [ə'gen] , ['eniweɪ] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ?

You	couldn't	trace	this	route	again	,	anyway	,	could	you	?
你	不能	痕迹	这	路线	再次	,	反正	,	可以	你	?

反正你也不可能再次沿着这条路线走下去，对吧?

" ['helən] [dɪd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɔːr] [ə; eɪ] [nɑːd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

"	Helen	did	not	attempt	to	answer	with	either	a	shake	or	a	nod	of	her
"	海伦	做过	不是	试图	到	回答	和	任何一个	一个	摇	或者	一个	点头	的	她

[hed] .

head	.
头	.

海伦既没有摇头也没有点头来回答。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kæptər] [ɪn] ['blaɪnd,fəʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ,

She	was	disappointed	at	the	act	of	her	captor	in	blindfolding	her	,
她	曾是	失望的	在	这	行为	的	她	俘虏者	在	蒙眼	她	,

她对绑架者蒙住她眼睛的行为感到失望。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

for	she	had	been	watching	their	course	as	closely	as	possible	in	order	to
为了	她	有	到过	观看	他们的	课程	作为	密切	作为	可能的	在	命令	到

['foʊtəgræf] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɜːr; hər][maɪnd][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['refrəns] .

photograph	it	upon	her	mind	for	future	reference	.
照片	它	之上	她	头脑	为了	未来	参考	.

因为她一直在尽可能密切地观察他们的行进路线，以便将其牢记于心，以备将来参考。

[dʒeɪk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvər] — [ðæt] [mʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [jet] ,

Jake	was	a	good	driver	—	that	much	must	be	said	for	him	;	and	yet	,
杰克	曾是	一个	好的	司机	—	那	很多	必须	是	说	为了	他	;	和	然而	,

杰克是个好司机——这一点必须承认；然而，

['æftər] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sloʊər] .

after	they	struck	the	mountain	road	the	progress	was	much	slower	.
后	他们	击	这	山	路	这	进步	曾是	很多	慢点	.

驶入山路后，行进速度就慢了很多。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bændɪdʒd] ,

From	the	time	when	her	eyes	were	bandaged	,
从	这	时间	什么时候	她	眼睛	是	包扎	,

从她双眼被蒙住的那一刻起，

['hɛlɪnz] ['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Helen's	only	means	of	determining	the	character	of	the	road	over	which	they
海伦的	仅有的	方法	的	确定	这	特点	的	这	路	超过	哪个	他们

[wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [spiːd] [ɔːr] ['sloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

were	traveling	was	the	speed	or	slowness	of	the	automobile	.
是	旅行	曾是	这	速度	或者	缓慢	的	这	汽车	.

海伦判断他们行驶道路状况的唯一方法是看汽车的速度或速度。

[nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [kəm'pjuːt] [ˌsætɪs'fæktərəli][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp]

Nor	could	she	compute	satisfactorily	the	time	that	passed	during	the	rest	of	the	trip
也不	可以	她	计算	令人满意地	这	时间	那	通过了	期间	这	休息	的	这	旅行

.

:

.

她也无法准确计算出旅程剩余时间所经过的时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [æt; ət][læst] .

But	it	ended	at	last	.
但	它	结束	在	最后的	.

但这一切最终还是结束了。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [stɑːpt] , ['helən] [nuː] [nɑːt] [wer] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði]

The	machine	stopped	,	Helen	knew	not	where	,	and	she	was	assisted	out	by	the
这	机器	停止	,	海伦	知道	不是	在哪里	,	和	她	曾是	协助	出去	经过	这

[tuː] [men] ,

two	men	,
二	男人	,

机器停了下来，海伦不知道停在了哪里，两个男人把她扶了出来。

[huː] [led][hɜːr; hər] , [stɪl] ['blaɪndfoʊldɪd] , [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['ferli] [smuːð] [treɪl] ,

who	led	her	,	still	blindfolded	,	along	a	fairly	smooth	trail	,
WHO	引领	她	,	仍然	蒙眼	,	沿着	一个	相当	光滑的	踪迹	,

谁领着她，她仍然蒙着眼睛，沿着一条相当平坦的小路走去，

[ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr] [stiːp] [hɪl] , [ðen] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['ferli] ['lev(ə)l] [stretʃ] ,

up	the	side	of	a	mountain	or	steep	hill	,	then	along	a	fairly	level	stretch	,
向上	这	边	的	一个	山	或者	陡	爬坡道	,	然后	沿着	一个	相当	等级	拉紧	,

沿着山坡或陡坡向上，然后沿着一段相对平坦的路段前进，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɔ:r] [ru:f] [ʌv; əv]

until	at	last	the	prisoner	knew	that	she	was	passing	under	a	canopy	or	roof	of
直到	在	最后的	这	囚犯	知道	那	她	曾是	通过	在下面	一个	树冠	或者	屋顶	的

[sʌm; səm] [sɔ:rt] ,

some	sort	,
一些	种类	,

直到最后，囚犯才意识到自己正从某种遮篷或屋顶下经过。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [snoʊ] ['ʌndər] [fʊt] .

for	there	was	no	snow	under	foot	.
为了	那里	曾是	不	雪	在下面	脚	.

因为脚下没有积雪。

[mɔ:r'oʊvər] [ðer; ðər] ['fʊtfɔ:l] [prə'du:st] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

Moreover	their	footfalls	produced	a	sound	,
而且	他们的	脚步声	生产	一个	声音	,

此外，他们的脚步声也发出了声响。

['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:ft] ['rezənənt] [rɪˌvɜ:rbə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['taɪni] ['ekoʊz] .

somewhat	of	the	nature	of	a	soft	resonant	reverberation	of	a	million	tiny	echoes	.
有些	的	这	自然	的	一个	柔软的	共振	混响	的	一个	百万	微小的	回声	.

有点像百万个微小回声汇聚而成的柔和共鸣。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [ə'gen] ,

But	presently	they	were	out	in	the	open	again	,
但	目前	他们	是	出去	在	这	打开	再次	,

但现在他们又回到了户外。

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪskər] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd] ['helən] ['ʃru:dli] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [hɜ:r'self] :

as	evidenced	by	the	snow	and	the	brisker	atmosphere	,	and	Helen	shrewdly	observed	to	herself	:
作为	有证据	经过	这	雪	和	这	更轻快	气氛	,	和	海伦	精明地	观察到	到	她自己	:

从雪景和凉爽的天气就能看出这一点，海伦敏锐地观察到：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , [aɪ] [bet] ['eniθɪŋ] .

"	That	was	a	tunnel	,	I	bet	anything	.
"	那	曾是	一个	隧道	,	我	赌注	任何事物	.

“那肯定是一条隧道，我敢肯定。”

" [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] ['fɑ:rðər] [ʌp] [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)l] [ɪn'klaɪn] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['entərd] .

"	Two	hundred	feet	farther	up	another	gentle	incline	they	reached	a	place	of	habitation	and	entered	.
"	二	百	脚	更远	向上	其他	温和的	倾斜	他们	达到	一个	地方	的	居住地	和	进入	.

“他们又沿着另一段缓坡向上走了两百英尺，到达了一处居住地，然后走了进去。”

['helən] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'di:ə] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ,

Helen	had	no	idea	as	to	the	appearance	of	the	exterior	,
海伦	有	不	主意	作为	到	这	外貌	的	这	外部的	,

海伦对房屋外观一无所知。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

but	**when**	**the**	**bandage**	**was**	**removed**	**from**	**her**	**eyes**	**,**	**and**	**she**	**was**
但	什么时候	这	绷带	曾是	已移除	从	她	眼睛	,	和	她	曾是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,

able	**to**	**look**	**about**	**her**	**,**
有能力的	到	看	关于	她	,

但当她眼上的绷带被取下，她能够环顾四周时，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['klevər] [sər'maɪz] , [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] ,

she	**made**	**a**	**clever**	**surmise**	**,**	**not**	**very**	**far**	**from**	**the**	**truth**	**,**
她	制成	一个	聪明的	推测	,	不是	非常	远的	从	这	真相	,

她的推测很巧妙，而且与事实相差不远。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɔ:g]['kæbɪn] .

that	**she**	**was**	**in**	**a**	**log**	**cabin**	**.**
那	她	曾是	在	一个	日志	舱	.

她当时住在小木屋里。

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] , [wʌz; wəz]

Every	**inch**	**of**	**the**	**walls**	**and**	**ceiling**	**,**	**except**	**the**	**windows**	**and**	**doors**	**,**	**was**
每一个	英寸	的	这	墙壁	和	天花板	,	除了	这	视窗	和	门	,	曾是

['plæstərd] .

plastered	**.**
粉刷过的	.

除了门窗之外，墙壁和天花板的每一寸都抹上了灰泥。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kru:dɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] ['keɪsɪŋ] .

The	**doors**	**and**	**windows**	**were**	**fitted**	**in**	**the**	**crudest**	**kind**	**of**	**casing**	**.**
这	门	和	视窗	是	适配	在	这	最粗略	种类	的	套管	.

门窗都装在最简陋的窗框里。

[ə; eɪ] [fju:] ['ʌn'freimd] , ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .

A	**few**	**unframed**	**,**	**colored**	**pictures**	**were**	**pasted**	**on**	**the**	**walls**	**.**
一个	很少	无框的	,	有色	图片	是	粘贴	在	这	墙壁	.

墙上贴着几幅没有装裱的彩色画。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [tʃerz] , [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld]

The	**furniture**	**of**	**the**	**room**	**consisted**	**of**	**a**	**few**	**chairs**	**,**	**a**	**table**	**and**	**an**	**old**
这	家具	的	这	房间	由……组成	的	一个	很少	椅子	,	一个	桌子	和	一个	老的

[trʌŋk] .

trunk	**.**
树干	.

房间里的家具只有几把椅子、一张桌子和一个旧箱子。

[ə; eɪ] ['kerəsi:n] [læmp][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] .

A	**kerosene**	**lamp**	**on**	**the**	**table**	**lighted**	**the**	**room**	**.**
一个	煤油	灯	在	这	桌子	照明	这	房间	.

桌上的一盏煤油灯照亮了房间。

" [hɪəz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [mæg] , " [sed] [bɪl] , [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [kɔ:rs] ['fitʃərd] ,

"	**Here's**	**one**	**of**	**them**	**,**	**Mag**	**,**	**"**	**said**	**Bill**	**,**	**addressing**	**a**	**large**	**,**	**coarse**	**featured**	**,**
"	这里是	一	的	他们	,	磁力	,	"	说	账单	,	解决	一个	大的	,	粗	特色	,

“这是其中一个，玛格，”比尔对着一个身材高大、五官粗犷的男人说道。

[bʌt; bət] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ʃru:d] - [aɪd] ['wʊmən] [hu:] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] .

but	**remarkably**	**shrewd**	**-**	**eyed**	**woman**	**who**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**received**	**them**	**.**
但	非常	精明	-	眼睛	女士	WHO	打开	这	门	和	已收到	他们	.

但开门接待他们的却是一位目光敏锐的女士。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [ki:p] [hɜ:r; hər] [seɪf] ? "

"	**Can**	**you**	**keep**	**her**	**safe**	**?**	**"**
"	能	你	保持	她	安全的	?	"

你能保证她的安全吗?

" [juː; jʊ][bet][jʊr; jər] ['bɑːtəm] ['dɑːlər][aɪ][kæn; kən] [kiːp] [hɜːr; hər] [seɪf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['eni]
" You bet your bottom dollar I can keep her safe as long as there is any
" 你 赌注 你的 底部 美元 我 能 保持 她 安全的 作为 长的 作为 那里 是 任何
[doʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
dough in it for me ,
面团 在 它 为了 我 ,

“只要有利可图，我绝对能保证她的安全。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪn]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] .
" was the reply in almost a man's voice .
" 曾是 这 回复 在 几乎 一个 男人的 嗓音 .

“” 回答的声音几乎像个男人的声音。

" [wel] , [get]['ɪntuː] [gʊd] ['præktɪs] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn][ə; eɪ] - ['kiːpɪn] - ['prizənəz] , " [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər]
" Well , get into good practice on this one a - keepin ' prisoners , " the first speaker
" 出色地 , 得到 进入 好的 实践 在 这 一 一个 - 保持 - 囚犯 , " 这 第一的 扬声器
[əd'vaɪzd] .
advised .
建议 .

“嗯，好好练习一下如何关押囚犯吧，”第一位发言者建议道。

" [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl]
" We're goin ' to have a dozen more here before long , and then you will
" 是 去 - 到 有 一个 打 更多的 这里 前 长的 , 和 然后 你 将要
[hæv; həv][sʌm; səm][dʒɑːb] .
have some job .
有 一些 工作 .

“不久之后我们这里还会再来十几个人，到时候你就有工作了。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
" CHAPTER XIX .
" 章 十九 .

“第十九章

[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['ævənuː] .
THE SUBTERRANEAN AVENUE .
这 地下 大街 .

地下大道。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər]['mɪstər] . - ['weɪtɪd] [ˌʌp'sterz] ['nɜːrvəsli] , ['iːgərli] ,
For more than half an hour Mr . Stanlock waited upstairs nervously , eagerly ,
为了 更多的 比 一半 一个 小时 先生 . - 等待 楼上 紧张地 , 急切地 ,
[ɪk'spektəntli] ,
expectantly ,
满怀期待地 ,

斯坦洛克先生在楼上焦急、热切、期待地等了半个多小时。

[ˌæprɪ'hensɪvli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][lɛf'tɛnənt] .
apprehensively , for a report from Lieut .
忧心忡忡地 , 为了 一个 报告 从 中尉 .

忐忑不安地等待着中尉的报告。

['lɑːrkɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [men] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkhoʊlz] [haʊs] [tuː; tə]
Larkin and the four men who remained in the cellar of the Buchholz house to
拉金 和 这 四 男人 WHO 剩余 在 这 地窖 的 这 布赫霍尔茨 房子 到
[muːv] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][skræp] ['lʌmbər] ,
move the pile of scrap lumber ,
移动 这 桩 的 废料 木材 ,

拉金和留在布赫霍尔茨家地下室的四个人负责搬走那堆废木料。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

under	which	it	was	suspected	might	be	found	a	clew	as	to	the
在下面	哪个	它	曾是	怀疑	可能	是	成立	一个	线索	作为	到	这

['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [twelv] ['gɜːlz] .

whereabouts	of	the	missing	twelve	girls	.
下落	的	这	丢失的	十二	女孩们	.

人们怀疑，通过这种方式或许能找到失踪的十二名女孩的下落线索。

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [sə'spendɪd] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði]

Interest	in	the	search	within	the	building	had	suspended	other	activities	in	the
兴趣	在	这	搜索	之内	这	建筑	有	暂停	其他	活动	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

人们对大楼内搜查的关注使得附近其他活动都暂停了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [felt] [ðæt] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [rɪ'zʌlts] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

as	it	was	felt	that	further	progress	must	depend	upon	results	at	this	point	.
作为	它	曾是	毛毡	那	更远	进步	必须	依赖	之上	结果	在	这	观点	.

因为人们认为，能否取得进一步进展取决于目前的结果。

[soʊ][ðə; ði] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['juːnɪfɔːrmd] [ænd; ənd] ['sɪtɪzn] [pə'liːsmən] ['weɪtɪd] [æz; əz] ['peɪʃntli]

So	the	score	or	more	of	uniformed	and	citizen	policemen	waited	as	patiently
所以	这	分数	或者	更多的	的	制服	和	公民	警察	等待	作为	耐心

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ɔːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ,

as	they	could	in	or	around	the	house	of	mystery	,
作为	他们	可以	在	或者	大约	这	房子	的	神秘	,

于是，二十多名身着制服的警察和便衣警察尽可能耐心地在神秘房屋内或周围等待着。

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [gruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['twentiz]

becoming	more	and	more	impatient	as	the	minutes	grew	into	the	twenties
成为	更多的	和	更多的	不耐烦	作为	这	分钟	生长	进入	这	二十多岁

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['θɜːtiːz] ,

and	then	the	thirties	,
和	然后	这	三十多岁	,

随着时间一分一秒地过去，从二十分钟到三十分钟，他变得越来越不耐烦。

[ænd; ənd] [stɪl] ['noʊbɑːdi] [keɪm] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] .

and	still	nobody	came	upstairs	to	announce	indications	of	success	or	failure	.
和	仍然	无人	来了	楼上	到	宣布	症状	的	成功	或者	失败	.

然而，仍然没有人上楼宣布成功或失败的消息。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

The	noise	of	the	striking	pieces	of	lumber	against	one	another	had	not	been
这	噪音	的	这	引人注目	件	的	木材	反对	一	其他	有	不是	到过

[hɜːrd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] .

heard	for	more	than	twenty	minutes	.
听到	为了	更多的	比	二十	分钟	.

二十多分钟以来，木材相互撞击的声音都没有再听到了。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['seləwei] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]

no	sound	of	any	kind	came	up	the	cellarway	following	the	first	quarter	of	an
不	声音	的	任何	种类	来了	向上	这	酒窖	下列的	这	第一的	四分之一	的	一个

['aʊər] [ʌv; əv]['ræpɪd]['leɪbər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['æktɪv] ['sɜːrtʃər] [bɪ'loʊ] .

hour	of	rapid	labor	on	the	part	of	the	five	active	searchers	below	.
小时	的	迅速的	劳动	在	这	部分	的	这	五	积极的	搜索者	以下	.

在五名积极的搜寻者在地下室奋力搜寻了15分钟后，地下室里没有传来任何声音。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [mɔːr] ['nɜːrvəsli] ['iːgər] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,

At	last	one	of	the	men	,	more	nervously	eager	for	information	than	the	rest	,
在	最后的	一	的	这	男人	,	更多的	紧张地	渴望的	为了	信息	比	这	休息	,

最后，其中一个男人，比其他人更急切地想要得到信息，

['ʃaʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['seləwei] [tuː; tə] [ðə; ði] [luː'tenənt] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

shouted	down	the	cellarway	to	the	lieutenant	,	inquiring	how	he	and	his
喊叫	向下	这	酒窖	到	这	中尉	,	查询	如何	他	和	他的

['hɛlpɝz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn] .

helpers	were	getting	on	.
助手	是	获得	在	.

他朝地窖里的中尉喊话，询问他和他的助手们进展如何。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] .

He	shouted	again	.
他	喊叫	再次	.

他又喊了一声。

[stɪl] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

Still	no	reply	.
仍然	不	回复	.

仍未收到回复。

[ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Then	he	announced	his	intention	to	descend	into	the	cellar	to	investigate	.
然后	他	宣布	他的	意图	到	下降	进入	这	地窖	到	调查	.

然后他宣布他打算下到地窖去调查。

" [weɪt] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	Wait	,	"	said	Mr	.	Stanlock	.
"	等待	,	"	说	先生	.	-	.

“等等，”斯坦洛克先生说。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [lɛf'tɛnənt] .

"	There	are	some	tracks	in	the	dust	on	the	steps	,	and	Lieut	.
"	那里	是	一些	轨道	在	这	灰尘	在	这	步骤	,	和	中尉	.

“台阶上的尘土里有一些脚印，还有中尉。

['lɑːrkɪn] ['dʌznt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [dɪ'stɜːrbd] .

Larkin	doesn't	want	them	disturbed	.
拉金	不	想	他们	不安	.

拉金不想打扰他们。

[let] [ˌem 'iː] [goʊ] .

Let	me	go	.
让	我	去	.

放开我。

" [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [hæd; həd] [nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ðə; ði] [maɪn] ['oʊnɝz] [nɜːrv] [wʌz; wəz]

"	Although	his	apprehensions	had	not	diminished	,	the	mine	owner's	nerve	was
"	虽然	他的	担忧	有	不是	减少	,	这	矿	所有者的	神经	曾是

[kən'sɪdərəbli] ['streŋθnd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

considerably	strengthened	by	this	time	,
相当	加强	经过	这	时间	,

“虽然矿主的担忧并未减轻，但此时他的神经已经强健了许多。”

[pər'hæps][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌfi] ['beɪsmənt] ['ætməsfɪr] ['ɪntuː]

perhaps	**as**	**a**	**result**	**of**	**his**	**return**	**from**	**a**	**stuffy**	**basement**	**atmosphere**	**into**
也许	作为	一个	结果	的	他的	返回	从	一个	闷	地下室	气氛	进入

[ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv] ['betər] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

a	**region**	**of**	**better**	**ventilation**	**.**
一个	地区	的	更好的	通风	.

或许是因为他从闷热的地下室回到了通风更好的地方。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɪn]

As	**he**	**started**	**down**	**the**	**steps**	**with**	**the**	**flashlight**	**of**	**one**	**of**	**the**	**policemen**	**in**
作为	他	开始	向下	这	步骤	和	这	手电筒	的	一	的	这	警察	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	**hand**	**,**
他的	手	,

他手里拿着一名警察的手电筒，开始走下台阶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] ['ʌpwərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

he	**was**	**surprised**	**to**	**feel**	**a**	**strong**	**current**	**of**	**wind**	**blowing**	**upward**	**into**	**his**
他	曾是	惊讶	到	感觉	一个	强的	当前的	的	风	吹	向上	进入	他的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

他惊讶地感觉到一股强劲的风向上吹向他的脸。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , " [hiː; hi] [sər'maɪzd] ;

"	**They**	**must**	**have**	**opened**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**,**	**"**	**he**	**surmised**	**;**
"	他们	必须	有	打开	一	的	这	视窗	,	"	他	推测	;

“他们一定是打开了其中一扇窗户，”他推测道；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]['æftər] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

but	**he**	**quickly**	**dismissed**	**the**	**suggestion**	**after**	**flashing**	**his**	**light**	**around**	**the**
但	他	迅速地	解雇	这	建议	后	闪烁	他的	光	大约	这

['selər] .

cellar	**.**
地窖	.

但他用手电筒在地下室里晃了一圈后，很快就否定了这个说法。

[ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['lʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n]

The	**pile**	**of**	**lumber**	**had**	**been**	**moved**	**to**	**the**	**opposite**	**side**	**and**	**in**	**the**	**section**
这	桩	的	木材	有	到过	已搬	到	这	对面的	边	和	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

of	**the**	**floor**	**it**	**had**	**formerly**	**occupied**	**was**	**a**	**hole**	**three**	**feet**	**in**	**diameter**	**.**
的	这	地面	它	有	以前	占领	曾是	一个	洞	三	脚	在	直径	.

那堆木材被移到了另一边，它以前占据的地板上出现了一个直径三英尺的洞。

" [ðæts] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌmz] [frʌm; frəm] , " ['mɪstər] . - [dɪ'saɪdɪd] .

"	**That's**	**where**	**the**	**wind**	**comes**	**from**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Stanlock**	**decided**	**.**
"	那就是	在哪里	这	风	来	从	,	"	先生	.	-	决定	.

“风就是从那里吹来的，”斯坦洛克先生断定道。

" [its] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [maɪn] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

"	**It's**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**old**	**mine**	**we**	**used**	**to**	**hear**	**about**	**years**	**ago**	**.**
"	它是	这	嘴	的	这	老的	矿	我们	用过的	到	听到	关于	年	前	.

“这就是我们多年前就听说过的那个老矿井的井口。”

[bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊpənɪŋ] ?

But	**where's**	**the**	**other**	**opening**	**?**
但	在哪里?	这	其他	开幕	?

但另一个开口在哪里?

['fʌni] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [ə'baʊt] [ðæt] .

Funny	**nobody**	**knows**	**about**	**that**	**.**
有趣的	无人	知道	关于	那	.

真奇怪，居然没人知道这件事。

[ðɪs] [end] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] ['hevi] [dɔːr] [ænd; ənd] [kən'siːld] [wɪð; wɪθ]

This	**end**	**has**	**been**	**covered**	**up**	**with**	**that**	**old**	**heavy**	**door**	**and**	**concealed**	**with**
这	结尾	有	到过	涵盖	向上	和	那	老的	重的	门	和	暗	和

[ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

a	**layer**	**of**	**earth**	**.**
一个	层	的	地球	.

这一端已经被那扇又旧又重的门盖住了，上面还覆盖了一层泥土。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [men] [muːvd] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] ,

When	**our**	**men**	**moved**	**the**	**pile**	**of**	**lumber**	**,**
什么时候	我们的	男人	已搬	这	桩	的	木材	,

当我们的队员搬动那堆木材时，

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] ['riːs(ə)ntli] [ænd; ənd] ['ʃʌvəld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

they	**observed**	**that**	**the**	**earth**	**had**	**been**	**disturbed**	**recently**	**and**	**shoveled**	**it**	**away**
他们	观察到	那	这	地球	有	到过	不安	最近	和	铲	它	离开

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] [hoʊl] .

and	**found**	**this**	**hole**	**.**
和	成立	这	洞	.

他们发现这块土地最近被人翻动过，于是用铲子铲开泥土，发现了这个洞。

" ['mɪstər] . - [də'rektɪd] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [flaɪt]

"	**Mr**	**.**	**Stanlock**	**directed**	**the**	**rays**	**of**	**light**	**into**	**the**	**hole**	**and**	**discovered**	**a**	**flight**
"	先生	.	-	指导	这	射线	的	光	进入	这	洞	和	发现	一个	航班

[ʌv; əv] [steps] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrd] [kleɪ] .

of	**steps**	**cut**	**in**	**the**	**hard**	**clay**	**.**
的	步骤	切	在	这	难的	黏土	.

斯坦洛克先生将光线照射进洞里，发现坚硬的粘土中开凿出一排台阶。

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ɑːr; ər] [daʊn] [ɪn] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] .

"	**The**	**lieutenant**	**and**	**his**	**men**	**are**	**down**	**in**	**there**	**,**	**"**	**he**	**concluded**	**.**
"	这	中尉	和	他的	男人	是	向下	在	那里	,	"	他	结束	.

“中尉和他的部下都在里面，”他总结道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

"	**I**	**think**	**I'll**	**follow**	**them**	**.**
"	我	思考	患病的	跟随	他们	.

“我想我会跟随他们。”

" [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] .

"	**He**	**descended**	**cautiously**	**into**	**the**	**hole**	**.**
"	他	下降	谨慎地	进入	这	洞	.

他小心翼翼地走进了洞里。

[hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɪ'regjələrli] [fɔːrmd] [steps] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sloʊp] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['daʊnwərd]

Half	**a**	**dozen**	**irregularly**	**formed**	**steps**	**brought**	**him**	**to**	**a**	**slope**	**leading**	**downward**
一半	一个	打	不规则地	形成	步骤	带来	他	到	一个	坡	领导	向下

[ɑːn] [æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [ʌv; əv] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [dɪ'griːz] .

on	**an**	**inclined**	**plane**	**of**	**six**	**or**	**seven**	**degrees**	**.**
在	一个	倾斜	飞机	的	六	或者	七	学位	.

六七级不规则台阶将他带到了一个向下倾斜的斜坡上，斜坡的倾斜角度为六七度。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , ['siːlɪŋ] ,

He	was	astonished	at	the	degree	of	preservation	of	the	walls	,	ceiling	,
他	曾是	惊讶	在	这	程度	的	保存	的	这	墙壁	,	天花板	,

[ænd; ənd] [sə'pɔrts] ,

and	supports	,
和	支持	,

他对墙壁、天花板和支撑结构的保存程度感到惊讶。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz] [læst] [wɜːrkt] .

considering	the	years	that	had	elapsed	since	the	mine	was	last	worked	.
考虑	这	年	那	有	过去	自从	这	矿	曾是	最后的	工作	.

考虑到该矿上次开采至今已过去多年。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [sloʊp] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ja:dz] [ænd; ənd] [ðen]

The	passage	continued	as	a	downward	slope	for	about	fifty	yards	and	then
这	通道	持续	作为	一个	向下	坡	为了	关于	五十	码	和	然后

[bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst]['levə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪk] ['dɪstəns] .

became	almost	level	for	a	like	distance	.
成为	几乎	等级	为了	一个	喜欢	距离	.

这段通道向下倾斜了大约五十码，然后又在同样的距离内变得几乎平坦。

['oʊnli][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɔːr] ['siːlɪŋ] ['fɔːlən] [ɪn][tuː; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] ,

Only	in	two	places	had	the	walls	or	ceiling	fallen	in	to	any	considerable	extent	,
仅有的	在	二	地方	有	这	墙壁	或者	天花板	倒下	在	到	任何	大量	程度	,

只有两处墙壁或天花板坍塌程度较重。

[ænd; ənd][ɪn] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə]

and	in	neither	of	those	places	was	the	obstruction	so	great	as	to
和	在	两者都不	的	那些	地方	曾是	这	梗阻	所以	伟大的	作为	到

['kɑːnstɪtuːt] [æn; ən] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriər] .

constitute	an	impassable	barrier	.
构成	一个	不可逾越	障碍	.

而且在这两个地方，障碍物都不算大，不足以构成无法逾越的障碍。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] , ['mɪstər] . - [piəd] [ə'hed] ['æŋkʃəsli] ,

As	he	proceeded	,	Mr	.	Stanlock	peered	ahead	anxiously	,
作为	他	继续	,	先生	.	-	窥视	前方	焦虑地	,

斯坦洛克先生一边走一边焦急地向前张望。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['lɑːrkɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

in	the	hope	that	he	would	discover	the	lights	of	Lieutenant	Larkin	and	his
在	这	希望	那	他	会	发现	这	灯	的	中尉	拉金	和	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他希望能够发现拉金中尉及其同伴的灯光。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːkt] ['nɪrli] - [ja:dz] [θruː] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪkli]

But	he	walked	nearly	100	yards	through	an	irregular	and	characteristically
但	他	步行	几乎	-	码	通过	一个	不规律的	和	典型地

['dʒægɪd] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

jagged	passage	before	he	caught	sight	of	anything	indicating	that	there	was
锯齿状	通道	前	他	捕捉	视线	的	任何事物	表明	那	那里	曾是

['enibɑːdi] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] .

anybody	besides	himself	in	the	abandoned	mine	.
任何人	除了	他自己	在	这	弃	矿	.

但他沿着一条崎岖不平、崎岖不平的通道走了将近 100 码，才看到任何迹象表明，除了他自己之外，这座废弃的矿井里还有其他人。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [æd'væns] ['pɑːrti] [ʌv; əv]

Then	**suddenly**	**,**	**rounding**	**a**	**sharp**	**point**	**he**	**came**	**upon**	**the**	**advance**	**party**	**of**
然后	突然	,	四舍五入	一个	锋利的	观点	他	来了	之上	这	进步	派对	的

['sɜːrtʃər] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

searchers	**approaching**	**him**	**.**
搜索者	接近	他	.

突然，他绕过一个尖角时，发现搜寻队的先头部队正朝他走来。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ?

"	**What**	**did**	**you**	**find**	**?**
"	什么	做过	你	寻找	?

你发现了什么?

" [ðə; ði] [maɪn] ['oʊnər] [in'kwaiəd] [bɪ'fɔːr] ['eni] [sər'praɪz] [g'riːtɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [iks'tʃeindʒd] .

"	**the**	**mine**	**owner**	**inquired**	**before**	**any**	**surprise**	**greetings**	**could**	**be**	**exchanged**	**.**
"	这	矿	所有者	询问	前	任何	惊喜	问候	可以	是	交换	.

“矿主在大家互致惊喜问候之前就进行了询问。”

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['aʊtlet] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ['sʌmwer] , ['iznt] [ðer; ðər] ? "

"	**There's**	**another**	**outlet**	**to**	**this**	**place**	**somewhere**	**,**	**isn't**	**there**	**?**	**"**
"	有	其他	出路	到	这	地方	某处	,	不是	那里	?	"

“这里肯定还有其他出口，对吧？”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

"	**Yes**	**,**	**there**	**is**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**of**	**the**	**officer**	**in**	**charge**	**.**
"	是的	,	那里	是	,	"	曾是	这	回复	的	这	官	在	收费	.

“是的，有的。”主管警官回答道。

" [ðɪs] ['gæləri] [rʌnz] [ɑːn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [jaːdz] , ['pɪrsɪŋ] ['haːli] [hɪl] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]

"	**This**	**gallery**	**runs**	**on**	**for**	**another**	**hundred**	**yards**	**,**	**piercing**	**Holly**	**Hill**	**right**	**through**	**the**
"	这	画廊	跑步	在	为了	其他	百	码	,	冲孔	冬青	爬坡道	正确的	通过	这

['sentər] .

center	**.**
中心	.

“这条走廊又延伸了一百码，直接穿过霍利山的中心地带。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːki] [sloʊp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld] [mɪl] .

You	**know**	**the**	**bluff**	**and**	**the**	**rocky**	**slope**	**behind**	**the**	**old**	**mill**	**.**
你	知道	这	虚张声势	和	这	岩石	坡	在后面	这	老的	磨	.

你肯定知道老磨坊后面的悬崖和岩石斜坡。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] [maɪn] [wʌz; wəz] [kʌt] [raɪt] [θruː] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

Well	**,**	**it**	**seems**	**that**	**this**	**mine**	**was**	**cut**	**right**	**through**	**at**	**that**	**point**	**,**
出色地	,	它	似乎	那	这	矿	曾是	切	正确的	通过	在	那	观点	,

看来这条矿道就是从那里直接被挖通的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] - [ɪn] [ðæt] [fɪld] [ʌp] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] .

but	**there**	**was**	**a**	**cave**	**-**	**in**	**that**	**filled**	**up**	**that**	**opening**	**.**
但	那里	曾是	一个	洞穴	-	在	那	已填	向上	那	开幕	.

但是后来发生了一次塌方，把那个洞口填满了。

[ðiːz] ['ræskəlz] [ðæt] ['kɪdnæpt] [ðə; ði]['gɝːlz] ['evɪdəntli] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

These	**rascals**	**that**	**kidnapped**	**the**	**girls**	**evidently**	**were**	**associated**	**with**	**the**	**people**
这些	无赖	那	被绑架	这	女孩们	显然	是	联系	和	这	人们

[ðæt] ['rentɪd] [ðə; ði] ['bʌkhoʊlz] [pleɪs] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] .

that	**rented**	**the**	**Buchholz**	**place**	**and**	**cut**	**the**	**passage**	**through**	**.**
那	租来的	这	布赫霍尔茨	地方	和	切	这	通道	通过	.

这些绑架女孩的恶棍显然与租用布赫霍尔茨房子并截断通道的人有关。

[ðə; ði]['gɝːlz][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [gɔːn] .

The	**girls**	**have**	**been**	**here**	**all**	**right**	**,**	**but**	**they're**	**gone**	**.**
这	女孩们	有	到过	这里	全部	正确的	,	但	它们是	已消失	.

女孩们之前确实在这里，但现在已经走了。

[ðeɪv] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌm; səm]

They've	been	taken	out	of	this	end	of	the	mine	and	spirited	away	in	some
他们有	到过	已采取	出去	的	这	结尾	的	这	矿	和	精神抖擞	离开	在	一些

['mænər] .

manner	.
方式	.

他们被从矿井的这一端带走，并以某种方式被秘密转移走了。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

This	means	that	the	scoundrels	have	a	larger	and	more	effective	organization
这	方法	那	这	无赖	有	一个	更大的	和	更多的	有效的	组织

[ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evər] [sə'spektɪd] .

than	we	have	ever	suspected	.
比	我们	有	曾经	怀疑	.

这意味着这些恶棍的组织规模更大、效率更高，远超我们之前的想象。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['hoʊlseɪl] ['kɪdnæpɪŋ] [wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] . "

Such	a	case	of	wholesale	kidnapping	was	never	heard	of	before	.	"
这样的	一个	案件	的	批发的	绑架	曾是	绝不	听到	的	前	.	"

这种大规模绑架案前所未闻。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [hɪr] ?

"	How	can	you	tell	they	passed	through	here	?
"	如何	能	你	告诉	他们	通过了	通过	这里	?

“你怎么知道他们曾路过这里？”

" ['mɪstər] . - [æskt] .

"	Mr	.	Stanlock	asked	.
"	先生	.	-	问	.

斯坦洛克先生问道。

" [baɪ] [ðɪs] ['prɪnsəpli] , " [ðə; ði] [luː'tenənt] ['ænsər] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['hæŋkərtʃɪf]

"	By	this	principally	,	"	the	lieutenant	answered	,	holding	up	a	woman's	handkerchief
"	经过	这	主要	,	"	这	中尉	回答	,	保持	向上	一个	女性的	手帕

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ;

that	he	had	picked	up	;
那	他	有	挑选	向上	;

“主要通过这个，”中尉回答道，同时举起他捡起的一条女式手帕；

" [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]

"	and	by	the	fact	that	there	is	a	trail	in	the	snow	from	the	opening	of
"	和	经过	这	事实	那	那里	是	一个	踪迹	在	这	雪	从	这	开幕	的

[ðə; ði] [maɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [oʊld] [mɪl] .

the	mine	to	the	alley	behind	the	old	mill	.
这	矿	到	这	胡同	在后面	这	老的	磨	.

“而且，从矿井入口到旧磨坊后面的小巷，雪地里有一条小路。”

" ['mɪstər] . - [feɪs] [ʃoʊn] ['deθli] [peɪl] [ɪn] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæʃ] [laɪts] .

"	Mr	.	Stanlock's	face	shone	deathly	pale	in	the	glare	of	the	flash	lights	.
"	先生	.	-	脸	闪耀	致命的	苍白	在	这	强光	的	这	闪光	灯	.

“在闪光灯的照射下，斯坦洛克先生的脸色惨白得像死人一样。”

[ðə; ði] [nuː] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sə'spens] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒər] - [pɔɪnt]

The	new	element	of	suspense	had	brought	him	again	to	the	danger	-	point
这	新的	元素	的	悬念	有	带来	他	再次	到	这	危险	-	观点

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'læps] [ðæt] [hæd; həd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æktɪv] [sɜːrtʃ]

of	a	collapse	that	had	compelled	him	to	withdraw	from	the	active	search
的	一个	坍塌	那	有	被迫	他	到	提取	从	这	积极的	搜索

['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

nearly	an	hour	before	.
几乎	一个	小时	前	.

新的悬念再次让他濒临崩溃的边缘，而就在大约一个小时前，正是这种崩溃迫使他退出了积极的搜寻行动。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [streɪn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [æz; əz][hi:; hi]

His	voice	reflected	the	distressing	strain	under	which	he	was	laboring	as	he
他的	嗓音	反映	这	令人痛心	拉紧	在下面	哪个	他	曾是	劳动	作为	他

[pʊt][hɪz; ɪz][nekst] ['kwestʃən] :

put	his	next	question	:
放	他的	下一个	问题	:

他的声音里透着一股令人痛苦的紧张感，他接着问道：

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ? "

"	What	became	of	them	then	?	"
"	什么	成为	的	他们	然后	?	"

“他们后来怎么样了？”

" [ðæts] [ðə; ði]['prɑ:bləm] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [sɑ:lv] , " ['lɑ:rkɪn] [rɪ'plaɪd] .

"	That's	the	problem	we've	got	to	solve	,	"	Larkin	replied	.
"	那就是	这	问题	我们已经	得到	到	解决	,	"	拉金	回复	.

“这就是我们必须解决的问题，”拉金回答道。

" [ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [ɪn] ['ɔ:təməbilz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɔ:f][tu:; tə][sʌm; səm] [rɪ'tri:t]

"	Apparently	they	were	loaded	in	automobiles	and	rushed	off	to	some	retreat
"	显然	他们	是	已加载	在	汽车	和	匆忙	离开	到	一些	撤退

[ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] . "

of	the	scoundrels	.	"
的	这	无赖	.	"

“显然，他们被装上汽车，匆匆送往某个恶棍的藏身之处。”

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmˌbɑ:di:z] ['si:ɪŋ] [ɔ:r] ['hɪrɪŋ] [wʌt]

"	How	in	the	world	could	they	do	it	without	somebody's	seeing	or	hearing	what
"	如何	在	这	世界	可以	他们	做	它	没有	某人的	看到	或者	听力	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ? "

was	going	on	?	"
曾是	去	在	?	"

“他们究竟是如何做到在没有人看到或听到的情况下完成这一切的？”

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

"	Oh	,	"	said	the	lieutenant	without	a	suggestion	of	doubt	in	his	voice	;
"	哦	,	"	说	这	中尉	没有	一个	建议	的	怀疑	在	他的	嗓音	;

“哦，”中尉说道，语气中没有一丝疑虑；

" [ðæt] ['wɔznt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] .

"	that	wasn't	very	difficult	if	there	were	enough	of	them	working	together	.
"	那	不是	非常	难的	如果	那里	是	足够的	的	他们	在职的	一起	.

“如果人多力量大，一起努力，那并不难。”

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['klevərnəs] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪz][nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]

The	evidence	of	cleverness	and	skill	is	not	nearly	so	much	in	the	handling	of
这	证据	的	聪明才智	和	技能	是	不是	几乎	所以	很多	在	这	处理	的

[ðɪs] [ə'fer] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [end][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [end] .

this	affair	at	the	mill	end	of	the	mine	as	at	the	house	end	.
这	事务	在	这	磨	结尾	的	这	矿	作为	在	这	房子	结尾	.

真正体现聪明才智和技巧的，与其说是矿井末端处理这件事的方式，不如说是家庭处理这件事的方式。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [smu:ð] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] , ['getɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɝ:lz]['ɪntu:] [ðæt]

That	was	a	mighty	smooth	piece	of	work	,	getting	all	of	those	girls	into	that
那	曾是	一个	强大的	光滑的	片	的	工作	,	获得	全部	的	那些	女孩们	进入	那

[oʊld] [haʊs] ,

old	house	,
老的	房子	,

把所有女孩都弄进那栋老房子里，真是个极其顺利的计划。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .
however **it** **was** **done** **.**
然而 它 曾是 完毕 .

然而，事情确实发生了。

[mɑːrk][maɪ][wɜːrd] , [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [træp][wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Mark **my** **word** **,** **you'll** **find** **that** **a** **very** **clever** **trap** **was** **set** **for** **them** **.**
标记 我的 单词 , 你会 寻找 那 一个 非常 聪明的 陷阱 曾是 放 为了 他们 .

我敢肯定，你会发现有人为他们设下了一个非常巧妙的陷阱。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['bɪzi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
But **come** **on** **,** **we've** **got** **to** **get** **busy** **before** **the** **snow** **makes** **it** **impossible** **to**
但 来 在 , 我们已经 得到 到 得到 忙碌的 前 这 雪 制作 它 不可能的 到
['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
follow **them** **.**
跟随 他们 .

但是，我们得抓紧时间了，免得下雪后就寸步难行了。

" ['tʃæptər] ['eks 'eks] .
" **CHAPTER** **XX** **.**
" 章 xx .

“第二十章

[twelv] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
TWELVE **GIRLS** **IN** **THE** **MOUNTAINS** **.**
十二 女孩们 在 这 山脉 .

山中十二少女。

['eθəl] ['ziməmən] [ænd; ənd] ['əːnistiːn] ['dʒɑːnsən] ['feɪntɪd] .
Ethel **Zimmerman** **and** **Ernestine** **Johnson** **fainted** **.**
埃塞尔 齐默尔曼 和 厄内斯廷 约翰逊 昏厥 .

埃塞尔·齐默尔曼和厄内斯廷·约翰逊晕倒了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['gɝːlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'kɔɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkhoʊlz]
All **of** **the** **rest** **of** **the** **twelve** **girls** **who** **had** **been** **decoyed** **into** **the** **Buchholz**
全部 的 这 休息 的 这 十二 女孩们 WHO 有 到过 诱饵 进入 这 布赫霍尔茨
[haʊs] [baɪ][ðə; ði] " [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mɪsɪz] . ['edi] " [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] .
house **by** **the** **"** **sympathetic** **Mrs** **.** **Eddy** **"** **were** **thrown** **into** **a** **panic** **.**
房子 经过 这 " 交感神经 太太 . 涡流 " 是 抛掷 进入 一个 恐慌 .

其余十二个被“善解人意的艾迪太太”诱骗到布赫霍尔茨家的女孩们都陷入了恐慌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿勒格尼山脉的篝火女孩；(Campfire Girls in the Allegheny Mountains;)

第6/6页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɔləˌfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
And 和 **the** 这 **terror** 恐怖 **of** 的 **the** 这 **situation** 情况 **was** 曾是 **not** 不是 **mollified** 柔和的 **in** 在 **the** 这 **least** 至少 **by** 经过 **the** 这 **sudden** 突然
[ə'pɪrəns] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [faɪv] [men] .
appearance 外貌 **on** 在 **the** 这 **scene** 场景 **of** 的 **five** 五 **men** 男人 **.** .

五个男人的突然出现丝毫没有缓解当时的恐怖气氛。

[wer] [ðə; ði] [men] [keɪm] [frʌm; frəm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [klɪr] .
Where 在哪里 **the** 这 **men** 男人 **came** 来了 **from** 从 **so** 所以 **suddenly** 突然 **was** 曾是 **not** 不是 **at** 在 **all** 全部 **clear** 清除 **.** .

这些人突然出现的原因完全不清楚。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] , [bʌt; bət] [ðæt] [pleɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
Undoubtedly 无疑 **they** 他们 **had** 有 **been** 到过 **hidden** 隐 **somewhere** 某处 **,** , **but** 但 **that** 那 **place** 地方 **could** 可以 **not** 不是 **be** 是
[dɪ'tɜːrmɪnd] ,
determined 决定 **,** ,

毫无疑问，它们被藏在了某个地方，但那个地方却无法确定。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [rɪ'membər] [frʌm; frəm] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
for 为了 **none** 没有任何 **of** 的 **the** 这 **girls** 女孩们 **remembered** 记得 **from** 从 **what** 什么 **direction** 方向 **they** 他们 **had** 有 **made** 制成
[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,
their 他们的 **appearance** 外貌 **,** ,

因为没有一个女孩记得她们是从哪个方向出现的。

[nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] , [west] , [ʌp] , [ɔːr] [daʊn] .
north 北 **,** , **south** 南 **,** , **east** 东方 **,** , **west** 西方 **,** , **up** 向上 **,** , **or** 或者 **down** 向下 **.** .

北、南、东、西、上、下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They 他们 **were** 是 **just** 只是 **there** 那里 **,** , **and** 和 **that** 那 **was** 曾是 **all** 全部 **there** 那里 **was** 曾是 **to** 到 **it** 它 **.** .

他们就待在那里，仅此而已。

[ðə; ði] [men] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] ['rʌfiːənz] [ɪg'zæktli] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][klæd][ɪn] "
The 这 **men** 男人 **did** 做过 **not** 不是 **look** 看 **like** 喜欢 **ruffians** 恶棍 **exactly** 确切地 **,** , **although** 虽然 **they** 他们 **were** 是 **not** 不是 **clad** 覆膜 **in** 在 **"** "
['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] [kloʊðz] .
gentlemen's 绅士的 **clothes** 衣服 **.** .

这些人看起来并不像流氓，尽管他们没有穿“绅士的衣服”。

" [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['skæntəli] - ['fɜːrnɪʃt] [frʌnt] [ruːm] ,
" " **The** 这 **girls** 女孩们 **were** 是 **huddled** 蜷缩着 **together** 一起 **in** 在 **the** 这 **dark** 黑暗的 **scantily** 稀疏地 **-** - **furnished** 提供 **front** 正面 **room** 房间 **,** ,

女孩们挤在昏暗简陋的前厅里，

[wɪtʃ] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['pɑːrlər]
which **at** **some** **time** **probably** **had** **served** **the** **purpose** **of** **a** **combined** **parlor**
哪个 在 一些 时间 大概 有 服务 这 目的 的 一个 合并 客厅
[ænd; ənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .
and **reception** **room** **.**
和 接待 房间 .

它曾经可能用作客厅和接待室的合二为一的用途。

[ðə; ði][nekst] [ə'pɑːrtmənt] , ['prɑːbəbli] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
The **next** **apartment** **,** **probably** **designed** **as** **a** **living** **room** **,**
这 下一个 公寓 , 大概 设计 作为 一个 活的 房间 ,

隔壁的公寓，很可能被设计成客厅，

[wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gæs][dʒet] [tɜːrnd] [loʊ] .
was **lighted** **by** **a** **single** **gas** **jet** **turned** **low** **.**
曾是 照明 经过 一个 单身的 气体 喷射 转向 低的 .

由一束低角度的煤气灯点燃。

['eθəl] [ænd; ənd] ['əːnistiːn] ['feɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
Ethel **and** **Ernestine** **fainted** **in** **the** **midst** **of** **the** **address** **of** **warning** **and**
埃塞尔 和 厄内斯廷 昏厥 在 这 中间 的 这 地址 的 警告 和
[kə'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plɑːtərz] .
command **from** **the** **spokesman** **of** **the** **plotters** **.**
命令 从 这 发言人 的 这 绘图仪 .

在阴谋者发言人发表警告和命令的讲话过程中，埃塞尔和厄内斯汀晕倒了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræli] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp]
This **was** **a** **signal** **for** **a** **rally** **to** **their** **aid** **on** **the** **part** **of** **the** **other** **Camp**
这 曾是 一个 信号 为了 一个 集会 到 他们的 援助 在 这 部分 的 这 其他 营
['faɪər]['gɝːlz] [best] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .
Fire **Girls** **best** **gifted** **with** **presence** **of** **mind** **.**
火 女孩们 最好的 天才 和 在场 的 头脑 .

这是其他临危不乱的营火女孩们团结起来援助她们的信号。

['meəriən, 'mæriən][led] [ðɪs] [muːv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ruːθ] ['heɪzəltən] , [dʒuːliː'ɛtə]
Marion **led** **this** **move** **,** **and** **was** **quickly** **assisted** **by** **Ruth** **Hazelton** **,** **Julietta**
玛丽昂 引领 这 移动 , 和 曾是 迅速地 协助 经过 露丝 黑兹尔顿 , 朱丽叶塔
[haid] , [ænd; ənd] [mə'riː] [krɪsmɔr] .
Hyde **,** **and** **Marie** **Crismore** **.**
海德 , 和 玛丽 克里斯莫尔 .

玛丽昂领导了这次行动，露丝·黑兹尔顿、朱丽叶塔·海德和玛丽·克里斯莫尔很快也加入了协助。

[noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] ,
No **objection** **was** **offered** **by** **the** **men** **to** **this** **proceeding** **,**
不 异议 曾是 提供 经过 这 男人 到 这 进行中 ,

这些男子对这一程序没有提出任何异议。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][plɑːt]
as **they** **were** **intelligent** **enough** **to** **realize** **that** **the** **success** **of** **their** **plot**
作为 他们 是 聪明的 足够的 到 意识到 那 这 成功 的 他们的 阴谋
[dɪ'pendɪd] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [gɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['pænɪk] [ðæt] [wʊd] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n]
depended **largely** **on** **a** **careful** **guard** **against** **a** **noisy** **panic** **that** **would** **attract** **attention**
取决于 很大程度上 在 一个 小心 警卫 反对 一个 嘈杂 恐慌 那 会 吸引 注意力
[frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
from **without** **.**
从 没有 .

因为他们足够聪明，明白他们的阴谋能否成功，很大程度上取决于能否小心防范引起外界注意的骚动恐慌。

" ['sʌmbɑːdi] [get][sʌm; səm]['wɔːtər] [kwɪk] , " ['meəriən, 'mæriən] [də'rektɪd] ,
" **Somebody** **get** **some** **water** **quick** **,** **"** **Marion** **directed** **,**
" 某人 得到 一些 水 快的 , " 玛丽昂 指导 ,

“快去拿点水来，”玛丽昂吩咐道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði][rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ][ˈfɔːrmjələ][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv]

as	she	proceeded	to	go	through	the	reviving	formula	in	which	all	of
作为	她	继续	到	去	通过	这	复苏	公式	在	哪个	全部	的

[ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [drɪld] .

them	had	been	thoroughly	drilled	.
他们	有	到过	彻底	钻孔	.

她开始念诵那套他们所有人都被反复训练过的复活配方。

" [aɪl] [get][sʌm; səm] , "

"	I'll	get	some	,	"
" 患病的	得到	一些	,	"	

“我会弄一些。”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈedi] " [ˌvɔlənˈtiəd] ,

"	Mrs	.	Eddy	"	volunteered	,
"	太太	.	涡流	"	自愿	,

“艾迪太太”自愿报名。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈɔːfər] [ænd; ənd] [ˈækʃnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

indicating	by	her	offer	and	actions	that	she	was	an	efficient	ally	of	the
表明	经过	她	提供	和	行动	那	她	曾是	一个	高效的	盟友	的	这

[ˈkɪdˌnæpɚz] .

kidnappers	.
绑架者	.

她的提议和行动表明，她是绑匪的得力盟友。

[ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈdɪpər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

She	hastened	into	the	kitchen	and	soon	returned	with	a	large	dipper	of	water	.
她	加快	进入	这	厨房	和	很快	返回	和	一个	大的	杓	的	水	.

她匆匆走进厨房，很快端着一大勺水出来了。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈsprɪŋkld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ɑːn]

Marion	took	it	from	her	and	sprinkled	some	of	the	liquid	on
玛丽昂	采取	它	从	她	和	撒上	一些	的	这	液体	在

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ˈgɝːlz] .

the	faces	of	the	unconscious	girls	.
这	面孔	的	这	无意识	女孩们	.

玛丽昂从她手中接过液体，将一些液体洒在昏迷女孩的脸上。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvərd] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

The	latter	quickly	recovered	and	sat	up	.
这	后者	迅速地	恢复	和	卫星	向上	.

后者很快恢复过来，坐了起来。

[bʌt; bət] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][faɪv] [men] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈaɪd(ə)l] .

But	meanwhile	the	five	men	were	not	idle	.
但	同时	这	五	男人	是	不是	闲置的	.

但与此同时，这五个人并没有闲着。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [əˈdrest] [ðə; ði][ˈgɝːlz] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈdʒent(ə)l][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈmænər] ,

The	leader	addressed	the	girls	again	with	more	gentle	words	and	manner	,
这	领导者	已解决	这	女孩们	再次	和	更多的	温和的	字	和	方式	,

[ˈriːəlaɪzɪŋ] ,

realizing	,
意识到	,

领队再次用更加温和的语气和方式与女孩们交谈，他意识到：

[æz; əz][ˈoʊnli][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [meɪ] [duː] ,

as	only	an	intelligent	criminal	may	do	,
作为	仅有的	一个	聪明的	刑事	可能	做	,

只有聪明的罪犯才会这样做。

[ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] ['mænz] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði] [best] ['meθəd] [fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'liːg(ə)l]

that	a	confidence	man's	method	is	the	best	method	for	producing	a	desired	illegal
那	一个	信心	男人的	方法	是	这	最好的	方法	为了	生产	一个	想要的	非法的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

骗子的方法才是达到预期非法效果的最佳方法。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['kæptivz] [ɪn][ðə; ði]

In	a	degree	,	he	was	successful	,	attempting	to	reassure	the	captives	in	the
在	一个	程度	,	他	曾是	成功的	,	尝试	到	保证	这	俘虏	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

following	manner	:
下列的	方式	:

在某种程度上，他成功了，他试图用以下方式安抚俘虏：

" [naʊ] , ['gɜːlz] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .

"	Now	,	girls	,	you	have	nothing	to	fear	from	us	,	if	you	obey	orders	.
"	现在	,	女孩们	,	你	有	没有什么	到	害怕	从	我们	,	如果	你	服从	订单	.

“姑娘们，只要你们服从命令，就没什么好怕我们的。”

[wiː; wi][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɑːrm][ə; eɪ] [her] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hedz] .

We	don't	wish	to	harm	a	hair	on	any	of	your	heads	.
我们	不	希望	到	伤害	一个	头发	在	任何	的	你的	头部	.

我们不想伤害你们任何人一根头发。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪrli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][set] [aʊt][fɔːr; fər] ,

We	are	merely	determined	to	get	what	we	have	set	out	for	,
我们	是	仅仅	决定	到	得到	什么	我们	有	放	出去	为了	,

我们只是决心要实现我们既定的目标。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][juː; jʊ][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	are	going	to	use	you	to	help	us	get	it	.
和	我们	是	去	到	使用	你	到	帮助	我们	得到	它	.

我们将利用你来帮助我们得到它。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [bɔːk] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

If	you	try	to	balk	our	purpose	,	you	must	take	the	consequences	.
如果	你	尝试	到	犹豫	我们的	目的	,	你	必须	拿	这	结果	.

如果你试图阻挠我们的目标，你必须承担后果。

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfər] ['oʊnli] [sʌtʃ] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [æz; əz][goʊ]['nætʃ(ə)rəli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Otherwise	you	will	suffer	only	such	inconveniences	as	go	naturally	with	the
否则	你	将要	遭受	仅有的	这样的	不便之处	作为	去	自然	和	这

[ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] .

experience	of	being	kidnapped	.
经验	的	存在	被绑架	.

否则，你只会遭受被绑架经历中自然而然产生的种种不便。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðɪs] ,

And	try	to	realize	this	,
和	尝试	到	意识到	这	,

试着理解这一点，

[ðæt] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv]

that	being	kidnapped	isn't	such	a	terrible	thing	if	you	are	in	the	custody	of
那	存在	被绑架	不是	这样的	一个	糟糕的	事物	如果	你	是	在	这	保管	的

['dʒent(ə)lmən] ['kɪdˌnæpɚz] .

gentlemen	kidnappers	.
先生们	绑架者	.

如果你被一群绅士绑匪绑架，那么被绑架也不是什么可怕的事情。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] — ['dʒent(ə)lmən] ['kɪdˌnæpɚz] .
That's what we are — gentlemen kidnappers .
那就是 什么 我们 是 — 先生们 绑架者 .

我们就是这样——绅士绑匪。

[ɔːl] [wiː; wi][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [pruːv] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] ['dʒent(ə)lmən]
All we ask of you is that you prove yourselves to be what gentlemen
全部 我们 问 的 你 是 那 你 证明 你们自己 到 是 什么 先生们
['kɪdˌnæpɚz] [prɪ'fɜːr] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ,
kidnappers prefer above all others ,
绑架者 更喜欢 多于 全部 其他的 ,

我们只要求你们证明自己是绅士绑匪最青睐的类型。

['neɪmli] , ['riːəl] ['leɪdɪlaɪk] ['prizənəz] .
namely , real ladylike prisoners .
即 , 真实的 淑女 囚犯 .

也就是说，真正的淑女囚犯。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]
" he added after a pause during which he surveyed his audience as if to
" 他 额外 后 一个 暂停 期间 哪个 他 调查 他的 观众 作为 如果 到
[dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ;
determine the effect of his words ;
决定 这 影响 的 他的 字 ;

“他停顿了一下，环视听众，似乎在评估自己话语的效果，然后补充道；

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
" as soon as the two young ladies who were so unfortunate as to make
" 作为 很快 作为 这 二 年轻的 女士们 WHO 是 所以 不幸 作为 到 制作
[ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [ə; eɪ]['trædʒɪk]['prɑːspekt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fer] [hæv; həv] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd]
the mistake of connecting a tragic prospect with this affair have fully recovered
这 错误 的 连接 一个 悲惨 前景 和 这 事务 有 完全 恢复
,
,
,

“一旦那两位不幸将悲剧前景与此事联系起来的年轻女士完全康复，

[wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] . "
we will proceed . "
我们 将要 继续 . "

我们将继续进行。

" [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] [dɪs'gaɪzd] , " [dɪ'klerd] ['meəriən, 'mæriən][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] ['nɪrəst]
" That fellow is disguised , " declared Marion in a whisper to the girls nearest
" 那 同伴 是 伪装 , " 声明 玛丽昂 在 一个 耳语 到 这 女孩们 最近的
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“那个人乔装打扮了，”玛丽昂低声对身边的女孩们说道。

" [ɪn][fækt] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] .
" In fact , all of them are .
" 在 事实 , 全部 的 他们 是 .

事实上，它们都是。

[əb'zɜːrv] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [werz] [ə; eɪ] [bɪrd] , ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ɔːr] [ʃɔːrt] [saɪd]

Observe	**that**	**every**	**one**	**of**	**them**	**wears**	**a**	**beard**	**,**	**moustache**	**or**	**short**	**side**
观察	那	每一个	一	的	他们	穿着	一个	胡须	,	胡子	或者	短的	边

['wɪskərz] .

whiskers	**.**
胡须	.

请注意，他们每个人都留着胡须、小胡子或短鬓角。

[wɑːtʃ] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊðz] [ænd; ənd] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][soʊ] [ðæt] [wiː; wi]

Watch	**their**	**eyes**	**and**	**mouths**	**and**	**every**	**expression**	**on**	**their**	**faces**	**so**	**that**	**we**
手表	他们的	眼睛	和	嘴	和	每一个	表达	在	他们的	面孔	所以	那	我们

[meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['evər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː][soʊ] . "

may	**be**	**able**	**to**	**identify**	**them**	**if**	**we**	**are**	**ever**	**called**	**upon**	**to**	**do**	**so**	**.**	**"**
可能	是	有能力的	到	确认	他们	如果	我们	是	曾经	称为	之上	到	做	所以	.	"

观察他们的眼睛、嘴巴以及脸上的每一个表情，以便在需要时能够识别他们。

" [naʊ] , ['gɜːlz] , " [sed] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [wɪð; wɪθ] [wel] ['sɪmjuleɪtɪd] ['dʒent(ə)lnəs] , " [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]

"	**Now**	**,**	**girls**	**,**	**"**	**said**	**the**	**spokesman**	**with**	**well**	**simulated**	**gentleness**	**,**	**"**	**no**	**more**	**of**
"	现在	,	女孩们	,	"	说	这	发言人	和	出色地	模拟	温柔	,	"	不	更多的	的

[ðæt] .

that	**.**
那	.

“好了，姑娘们，”发言人装出一副温柔的样子说道，“别再那样做了。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'duːli] [ruːd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [mɔːr]

We	**don't**	**want**	**to**	**be**	**unduly**	**rude**	**with**	**you**	**,**	**but**	**if**	**there**	**is**	**any**	**more**
我们	不	想	到	是	过度	粗鲁的	和	你	,	但	如果	那里	是	任何	更多的

['wɪspərɪŋ] ,

whispering	**,**
耳语	,

我们不想对您过于无礼，但如果再有人窃窃私语，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['meʒərz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

we'll	**have**	**to**	**resort**	**to**	**measures**	**that**	**will**	**make**	**it**	**impossible**	**.**
出色地	有	到	采取	到	措施	那	将要	制作	它	不可能的	.

我们将不得不采取一些措施，使这种情况不可能发生。

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] ,

Now	**,**	**I**	**think**	**you**	**are**	**all**	**ready**	**,**
现在	,	我	思考	你	是	全部	准备好	,

现在，我想你们都准备好了。

[soʊ][dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['liːdər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

so	**just**	**follow**	**the**	**leader**	**and**	**some**	**of**	**us**	**will**	**bring**	**up**	**the**	**rear**	**.**
所以	只是	跟随	这	领导者	和	一些	的	我们	将要	带来	向上	这	后部	.

所以大家跟着领头的走，我们有些人会落在队伍最后。

[wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

We	**will**	**proceed**	**first**	**into**	**the**	**basement**	**.**
我们	将要	继续	第一的	进入	这	地下室	.

我们将首先进入地下室。

" [ˊtrebliŋli] [ðə; ði] [twelv] [kæmp]['faɪər]['gɜːlz] ['fɑːloʊd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [daʊn] [ðə; ði] ['selər]

"	**Tremblingly**	**the**	**twelve**	**Camp**	**Fire**	**Girls**	**followed**	**two**	**of**	**the**	**men**	**down**	**the**	**cellar**
"	颤抖地	这	十二	营	火	女孩们	随后	二	的	这	男人	向下	这	地窖

[steps] .

steps	**.**
步骤	.

十二名营火女孩战战兢兢地跟着两名男子下了地窖台阶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .

It	was	evident	to	them	that	resistance	would	be	worse	than	useless	.
它	曾是	明显	到	他们	那	反抗	会	是	更糟	比	无用	.

他们很清楚，抵抗只会适得其反，毫无用处。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɪst][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['paʊərf(ə)l] [men] [wʊd] [stʌn] ['eni] [ʌv; əv]

A	single	blow	from	the	fist	of	one	of	those	powerful	men	would	stun	any	of
一个	单身的	吹	从	这	拳头	的	一	的	那些	强大的	男人	会	眩晕	任何	的

[ðə; ði]['gɝːlz] ,

the	girls	,
这	女孩们	,

那些壮汉一拳就能把任何一个女孩打晕。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [nɑːk] [hɜːr; hər] [ʌn'kɑːnʃəs] .

if	it	did	not	knock	her	unconscious	.
如果	它	做过	不是	敲	她	无意识	.

如果它没有把她打晕的话。

[ɪn][fækt][ðer; ðər]['kæptərz][kʊd; kəd] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] ['nesəseri] , [ænd; ənd] ,

In	fact	their	captors	could	make	quick	work	of	them	if	necessary	,	and	,
在	事实	他们的	俘虏者	可以	制作	快的	工作	的	他们	如果	必要的	,	和	,

事实上，如有必要，他们的俘虏可以迅速解决掉他们，而且，

[kuːp] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] ['aɪsəleɪtɪd] ['prɪzn] ,

cooped	up	as	they	were	in	this	isolated	prison	,
被困住	向上	作为	他们	是	在	这	孤立	监狱	,

他们被困在这座与世隔绝的监狱里，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊp][tuː; tə][send] [fɔːrθ] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

they	could	scarcely	hope	to	send	forth	an	effective	cry	of	distress	before	they
他们	可以	几乎	希望	到	发送	前进	一个	有效的	哭	的	痛苦	前	他们

[wɜːr; wər] ['rendərd] ['fɪzɪkli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['saʊndɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm] .

were	rendered	physically	incapable	of	sounding	further	alarm	.
是	渲染	身体	无法	的	听起来	更远	警报	.

他们几乎不可能在身体上丧失发出进一步警报的能力之前发出有效的求救信号。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒent(ə)lmən] ['kɪdˌnæpɝz] " [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [laɪts] ,

All	of	the	"	gentlemen	kidnappers	"	were	supplied	with	electric	flash	lights	,
全部	的	这	"	先生们	绑架者	"	是	供应	和	电的	闪光	灯	,

所有“绅士绑匪”都配备了手电筒。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kæptivz] [ə; eɪ][hoʊl]

with	which	they	illuminated	the	cellar	and	revealed	to	their	captives	a	hole
和	哪个	他们	照明	这	地窖	和	揭晓	到	他们的	俘虏	一个	洞

[θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps]

three	feet	in	diameter	in	the	ground	floor	and	seemingly	a	flight	of	steps
三	脚	在	直径	在	这	地面	地面	和	似乎	一个	航班	的	步骤

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['daʊnwərd] .

leading	downward	.
领导	向下	.

他们用灯光照亮了地窖，向俘虏们展示了一楼一个直径三英尺的洞，以及一排向下延伸的台阶。

" [dəunt] [get] [skerd] , [jʌŋ] ['leɪdiz] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] " ['dʒentlmənli] ['liːdər] " [ʌv; əv][ðə; ði] "

"	Don't	get	scared	,	young	ladies	,	"	advised	the	"	gentlemanly	leader	"	of	the	"
"	不	得到	害怕的	,	年轻的	女士们	,	"	建议	这	"	绅士风度	领导者	"	的	这	"

['dʒent(ə)lmən] ['kɪdˌnæpɝz] " ['sɔːftli] .

gentleman	kidnappers	"	softly	.
绅士	绑架者	"	轻轻	.

“别害怕，小姑娘们，”这位“绅士绑匪”的“绅士头目”轻声说道。

" [ðæt] [hoʊl] [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [koʊl] [maɪn] .

"	That	hole	is	merely	the	mouth	of	an	old	coal	mine	.
"	那	洞	是	仅仅	这	嘴	的	一个	老的	煤炭	矿	.

“那个洞只不过是一个废弃煤矿的矿井口。”

[wiː; wi] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [maɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

We	will	conduct	you	through	the	mine	to	the	other	end	,
我们	将要	执行	你	通过	这	矿	到	这	其他	结尾	,

我们将带领您穿过矿井到达另一端。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'siːld] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [vjuː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

which	is	concealed	from	public	view	at	a	distance	,
哪个	是	暗	从	民众	看法	在	一个	距离	,

它位于远处，不易被公众看到。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [fɔːr] ['ɔːtəməbilz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

and	there	we	will	find	four	automobiles	waiting	for	you	.
和	那里	我们	将要	寻找	四	汽车	等待	为了	你	.

那里有四辆汽车在等你。

[liːd] [ðə; ði] [wei] , ['kɑːmræd] ['kɪdˌnæpɝz] .

Lead	the	way	,	comrad	kidnappers	.
带领	这	方式	,	同志	绑架者	.

绑匪同志们，带路吧。

" [ðə; ði] [tuː] [hed] [men] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɝːlz] ['fɑːloʊd] ['ɪndiən] [faɪl] .

"	The	two	head	men	descended	into	the	hole	,	and	the	girls	followed	Indian	file	.
"	这	二	头	男人	下降	进入	这	洞	,	和	这	女孩们	随后	印度	文件	.

“两名领头男子下到洞里，女孩们跟在后面，排成一列印第安人队伍。”

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðər] [mæn] [dɪ'sendɪd] [læst] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] .

The	spokesman	and	one	other	man	descended	last	as	a	rear	guard	.
这	发言人	和	一	其他	男人	下降	最后的	作为	一个	后部	警卫	.

发言人和另一名男子最后作为后卫下山。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['selər] [wɪð; wɪθ] " ['mɪsɪz] . ['edi] " [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ]

One	of	the	men	remained	in	the	cellar	with	"	Mrs	.	Eddy	"	and	together	they
一	的	这	男人	剩余	在	这	地窖	和	"	太太	.	涡流	"	和	一起	他们

['hɜːrɪdli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [oʊld] [dɔːr] ['oʊvər] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] ,

hurriedly	replaced	the	old	door	over	the	mouth	of	the	mine	,
匆匆	替换	这	老的	门	超过	这	嘴	的	这	矿	,

其中一人留在地窖里陪着“艾迪太太”，他们一起匆忙地把旧门重新装回矿井口。

['ʃʌvəld] [sʌm; səm] [luːs] [ɜːrθ] ['oʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɔːr]

shoveled	some	loose	earth	over	this	and	then	covered	the	earth	with	eight	or
铲	一些	松动的	地球	超过	这	和	然后	涵盖	这	地球	和	八	或者

[ten] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [skræp] ['lʌmbər] ['luːsli] [tɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

ten	thicknesses	of	scrap	lumber	loosely	tossed	in	a	heap	.
十	厚度	的	废料	木材	松散地	抛掷	在	一个	堆	.

在上面铲了一些松散的泥土，然后在泥土上铺了八到十层废木料，这些废木料随意地堆放在一起。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['gɝːlz] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪts] [ə'hed] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [laɪts]

Meanwhile	the	girls	,	guided	by	the	lights	ahead	and	aided	by	the	two	lights
同时	这	女孩们	,	引导	经过	这	灯	前方	和	协助	经过	这	二	灯

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

与此同时，女孩们在前方灯光的指引和后方两盏灯的辅助下，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] ['helpfəli] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [pæθ] ,

which	were	directed	helpfully	along	their	path	,
哪个	是	指导	乐于助人	沿着	他们的	小路	,

它们被引导着沿着正确的路线前进，

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [lə'bɔːriəsli] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['meni] - ['æŋgld] ['gæləri]

made	their	way	laboriously	down	the	slope	and	along	the	many	-	angled	gallery
制成	他们的	方式	费力地	向下	这	坡	和	沿着	这	许多	-	倾斜的	画廊

[tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] ['hɑːli] [hɪl] ,

to	the	opening	at	the	other	side	of	Holly	Hill	,
到	这	开幕	在	这	其他	边	的	冬青	爬坡道	,

他们费力地沿着斜坡向下，沿着多角度的通道，到达了霍利山另一侧的入口。

[æz; əz] [ðə; ði] [haɪ] , ['raʊndɪd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wʌz; wəz]

as	the	high	,	rounded	elevation	on	and	around	which	the	city	was	built	was
作为	这	高的	,	圆润	海拔	在	和	大约	哪个	这	城市	曾是	建造	曾是

[kɔːld] .

called	.
称为	.

城市所在的隆起的圆形高地就被称为这个高地。

['ʌndər] ['dɪfrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs]

Under	different	circumstances	undoubtedly	they	would	have	been	much	interested	in	this
在下面	不同的	情况	无疑	他们	会	有	到过	很多	感兴趣的	在	这

[ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

experience	as	a	subterranean	exploration	.
经验	作为	一个	地下	勘探	.

在其他情况下，他们无疑会对这次地下探险经历非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

And	they	had	all	the	time	they	might	need	for	such	exploration	,
和	他们	有	全部	这	时间	他们	可能	需要	为了	这样的	勘探	,

他们有充足的时间进行这样的探索。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ðeɪ]

for	the	dusk	of	evening	had	not	yet	developed	into	darkness	and	they
为了	这	黄昏	的	晚上	有	不是	然而	发达	进入	黑暗	和	他们

[hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [diːmd] [seɪf] [tuː; tə]

had	to	wait	in	the	mine	over	an	hour	before	it	was	deemed	safe	to
有	到	等待	在	这	矿	超过	一个	小时	前	它	曾是	被认为	安全的	到

['ventʃər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæptivz] .

venture	out	with	the	captives	.
风险投资	出去	和	这	俘虏	.

因为傍晚的黄昏还没有完全变成黑暗，他们不得不在矿井里等待一个多小时，直到他们认为带着俘虏出去是安全的。

[nɪr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌf] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['flaʊər] [mɪl] ,

Near	the	opening	at	the	foot	of	the	bluff	behind	the	abandoned	flour	mill	,
靠近	这	开幕	在	这	脚	的	这	虚张声势	在后面	这	弃	面粉	磨	,

在废弃面粉厂后面的悬崖脚下的开口附近，

[gægz] [wɜːr; wər] [taɪd] ['taɪtli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['gɝːlz] - [maʊðz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hændz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ɪn]

gags	were	tied	tightly	over	the	girls	'	mouths	and	their	hands	were	bound	in
笑话	是	系	紧紧	超过	这	女孩们	-	嘴	和	他们的	双手	是	边界	在

[frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

front	of	them	,
正面	的	他们	,

女孩们的嘴被紧紧地堵住，双手也被绑在身前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sɪstɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [daʊn] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] , [bʌt; bət] [rʌf] ,

and	they	were	assisted	one	by	one	down	a	gradual	,	but	rough	,
和	他们	是	协助	一	经过	一	向下	一个	逐渐地	,	但	粗糙的	,

他们被一个接一个地搀扶着，沿着一条坡度平缓但崎岖的小路向下走去。

[ɪn'klaɪn] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

incline	and	into	the	waiting	machines	.
倾斜	和	进入	这	等待	机器	.

沿着斜坡进入等候的机器。

[snoʊ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [fleɪks] ,
Snow falling in millions of huge flakes ,
雪 坠落 在 百万 的 巨大的 薄片 ,

雪花如数百万片巨大的雪花般飘落，

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['evɪdəntli] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kɪdˌnæpɚz] [mɔːr] ['wɜːri] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]
a fact that evidently caused the kidnappers more worry than the possibility of
一个 事实 那 显然 导致 这 绑架者 更多的 担心 比 这 可能性 的
[dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
detection by persons in the vicinity ,
检测 经过 人 在 这 附近 ,

显然，绑匪们更担心的是被附近的人发现，而不是被他们发现的可能性。

[fɔːr; fər] [ri'maːks] [ɪ'skeɪpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [heɪst]
for remarks escaped some of them relative to the importance of haste
为了 评论 逃脱 一些 的 他们 相对的 到 这 重要性 的 匆忙
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [roʊdz] [bɪ'keɪm] [ɪm'pæsəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːtəməbilz] .
before the roads became impassable to automobiles .
前 这 道路 成为 不可逾越 到 汽车 .

有些人不禁要说，在道路变得汽车无法通行之前，抓紧时间是多么重要。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrm] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][wʌn] [gʊd] ['pɜːrpəs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['menəst] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'nʌðər]
But the storm served them one good purpose if it menaced them in another
但 这 风暴 服务 他们 一 好的 目的 如果 它 受威胁 他们 在 其他
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

但这场风暴虽然在某些方面对他们构成了威胁，却也带来了一个好处。

[ˌaɪ 'tiː] ['rendərd] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [mɔːr] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [striːts]
It rendered the darkness of the night more impenetrable and kept the streets
它 渲染 这 黑暗 的 这 夜晚 更多的 坚不可摧 和 保留 这 街道
['ɔːlmoʊst] [friː] [ʌv; əv] [pə'destriənz] .
almost free of pedestrians .
几乎 自由的 的 行人 .

它使夜晚的黑暗更加难以穿透，街道上几乎没有行人。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['plɑːtərz] [wɜːr; wər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [miːnz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv]
Moreover , the plotters were well supplied with means and methods of
而且 , 这 绘图仪 是 出色地 供应 和 方法 和 方法 的
['gaːdɪŋ] [ə'genst] [ɪ'skeɪp] [ɔːr] ['reskjuː] .
guarding against escape or rescue .
守护 反对 逃脱 或者 救援 .

此外，策划者们还配备了充足的手段和方法来防止逃脱或营救。

[ðə; ði][gægz][ænd; ənd] [klɔːθ] ['mænəklz] [wɜːr; wər][soʊ] [wel] [meɪd] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [sə'spektɪd]
The gags and cloth manacles were so well made that one might have suspected
这 笑话 和 布 手铐 是 所以 出色地 制成 那 一 可能 有 怀疑
[ðem; ðəm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [ʌv; əv] ['bɜːrglər] - [waɪvz] .
them of being products of a manual training school of burglars ' wives .
他们 的 存在 产品 的 一个 手动的 训练 学校 的 窃贼 - 妻子们 .

这些口塞和布手铐制作得如此精良，以至于人们可能会怀疑它们是窃贼妻子手工培训学校的产品。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [wɔːr]
During the passage from the mine to the automobiles each of the girls wore
期间 这 通道 从 这 矿 到 这 汽车 每个 的 这 女孩们 穿着
[ə; eɪ] [ʃɔːl] [θroʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [pɪnd] [kloʊz] [ɪn] [frʌnt] ,
a shawl thrown over her head and pinned close in front ,
一个 披肩 抛掷 超过 她 头 和 已置顶 关闭 在 正面 ,

从矿井到汽车的途中，每个女孩都披着一条披肩，披在头上，并在胸前别紧。

[ðʌs] [kən'si:lɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][gægz][ænd; ənd][ðə; ði]['mænək(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] .

thus	**concealing**	**both**	**the**	**gags**	**and**	**the**	**manacled**	**condition**	**of**	**their**	**hands**	**.**
因此	隐藏	两个都	这	笑话	和	这	戴着镣铐	状况	的	他们的	双手	.

这样既掩盖了他们嘴里的堵嘴，也掩盖了他们双手被铐住的情况。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

At	**last**	**they**	**were**	**all**	**in**	**the**	**machines**	**,**	**each**	**of**	**which**	**was**	**in**	**charge**	**of**	**a**
在	最后的	他们	是	全部	在	这	机器	,	每个	的	哪个	曾是	在	收费	的	一个

['draɪvər] .

driver	**.**
司机	.

最后他们都坐进了机器里，每台机器都由一名司机负责。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər][pʊt]['ɪntu:] [i:tʃ] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][gɑ:t][ɪn]

Three	**of**	**the**	**girls**	**were**	**put**	**into**	**each**	**automobile**	**and**	**one**	**of**	**the**	**men**	**got**	**in**
三	的	这	女孩们	是	放	进入	每个	汽车	和	一	的	这	男人	得到	在

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][æz; əz][pər] ['skedʒu:ld] ['proʊgræm] .

with	**them**	**to**	**see**	**that**	**their**	**conduct**	**was**	**as**	**per**	**scheduled**	**program**	**.**
和	他们	到	看	那	他们的	执行	曾是	作为	每	已安排	程序	.

三名女孩被安排到每辆车里，一名男子也上车与她们同乘，以确保她们的行为符合预定计划。

[ðen] [ðə; ði][stɑ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] .

Then	**the**	**start**	**was**	**made**	**.**
然后	这	开始	曾是	制成	.

然后，比赛开始了。

[ɑ:n] , [ɑ:n] [ðeɪ] [went] ,

On	**,**	**on**	**they**	**went**	**,**
在	,	在	他们	去	,

他们继续前进，

[aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][roʊd] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] [nu:] [led]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt]

out	**into**	**the**	**country**	**and**	**along**	**a**	**road**	**that**	**Marion**	**knew**	**led**	**into**	**the**	**heart**
出去	进入	这	国家	和	沿着	一个	路	那	玛丽昂	知道	引领	进入	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

of	**the**	**mountains**	**.**
的	这	山脉	.

来到乡间，沿着玛丽昂熟悉的一条路，一路走到群山深处。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][dɪm] , ['ʃædoʊi] [fɔ:rm][ʌv; əv] [haɪ] [pi:k] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

She	**could**	**see**	**the**	**dim**	**,**	**shadowy**	**form**	**of**	**High**	**Peak**	**in**	**the**	**distance**	**.**
她	可以	看	这	暗淡	,	阴暗的	形式	的	高的	顶峰	在	这	距离	.

她能看到远处高山峰模糊的轮廓。

['mi:nwaɪl] ,

Meanwhile	**,**
同时	,

同时，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [piəd] [aʊt] ['iːgərli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]

as	she	peered	out	eagerly	into	the	darkness	with	an	irrational	longing	for
作为	她	窥视	出去	急切地	进入	这	黑暗	和	一个	非理性	渴望	为了

['reskjuː] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] [sɔːrs] — [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] ['reskjuː]

rescue	from	some	miraculous	source	—	for	this	was	the	only	kind	of	rescue
救援	从	一些	神奇	来源	—	为了	这	曾是	这	仅有的	种类	的	救援

[ðæt] [siːmd] ['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] — [ʃiː; ʃi] [kept] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːndz] [ə'baʊt]

that	seemed	possible	under	the	circumstances	—	she	kept	working	at	the	bonds	about
那	似乎	可能的	在下面	这	情况	—	她	保留	在职的	在	这	债券	关于

[hɜːr; hər] [rɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [gæg] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] ['slaɪli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːbviəs] ['efərt] ,

her	wrists	and	the	gag	in	her	mouth	slyly	and	without	obvious	effort	,
她	手腕	和	这	插科打诨	在	她	嘴	狡猾地	和	没有	明显的	努力	,

她急切地凝视着黑暗，心中怀着一种非理性的渴望，渴望着奇迹般的救援——因为在当时的情况下，这似乎是唯一可能的救援方式——她一边狡黠地、毫不费力地解开手腕上的绳索和嘴里的口塞，一边

[ʌn'tɪl] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['pɑːrtli] [sək'sesf(ə)l] .

until	with	joy	she	realized	that	she	was	at	least	partly	successful	.
直到	和	喜悦	她	已实现	那	她	曾是	在	至少	部分	成功的	.

直到她欣喜地意识到自己至少取得了部分成功。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [ʃʌv] [ðæt] [θɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]

"	I	am	certain	I	could	shove	that	thing	right	out	of	my	mouth	and	give	the
"	我	是	肯定	我	可以	推	那	事物	正确的	出去	的	我的	嘴	和	给	这

[moʊst] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] ['evər] [hɜːrd] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌem 'iː] ,

most	piercing	scream	ever	heard	if	somebody	would	only	come	along	and	hear	me	,
最多	冲孔	尖叫	曾经	听到	如果	某人	会	仅有的	来	沿着	和	听到	我	,

“我确信，如果有人能听到，我就可以把那东西从嘴里吐出来，发出前所未闻的尖叫。”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

"	she	told	herself	.
"	她	讲述	她自己	.

她对自己说。

[ðə; ði] [snoʊ] [kept] [ɑːn] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] ,

The	snow	kept	on	falling	heavily	,
这	雪	保留	在	坠落	重度	,

雪一直下得很大。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'lɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdˌnæpɚz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdnæpt] ,

much	to	the	alarm	of	the	kidnappers	and	the	joy	of	the	kidnapped	,
很多	到	这	警报	的	这	绑架者	和	这	喜悦	的	这	被绑架	,

令绑匪大惊小怪，而令被绑架者欣喜若狂的是，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['sɪriəs] [dɪ'leɪ] .

but	the	automobiles	reached	the	mountains	before	there	was	any	serious	delay	.
但	这	汽车	达到	这	山脉	前	那里	曾是	任何	严肃的	延迟	.

但汽车在出现任何严重延误之前就到达了山区。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn'diːd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [trɪp] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]

It	looked	indeed	as	if	the	trip	would	be	successful	from	the	point	of	view
它	看起来	的确	作为	如果	这	旅行	会	是	成功的	从	这	观点	的	看法

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæptərz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] .

of	the	captors	of	the	Camp	Fire	Girls	.
的	这	俘虏者	的	这	营	火	女孩们	.

从绑架女童军的角度来看，这次旅行似乎确实会很成功。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [diːp] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði]

But	at	last	the	snow	became	so	deep	that	the	girls	could	feel	that	the
但	在	最后的	这	雪	成为	所以	深的	那	这	女孩们	可以	感觉	那	这

['ɔːtəməbilz] [wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] .

automobiles	were	laboring	under	almost	insurmountable	difficulties	.
汽车	是	劳动	在下面	几乎	不可逾越	困难	.

但最终积雪变得如此之深，以至于女孩们能感觉到汽车正面临着几乎无法克服的困难。

['meəriən, 'mæriən] [hɜːrd] ['sevrəl] [kɜːrs] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ,

Marion	heard	several	curses	uttered	by	the	chauffeur	,
玛丽昂	听到	一些	诅咒	说出	经过	这	司机	,

玛丽昂听到司机说了好几句咒骂话。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑːr] ['ekəud] [ðem; ðəm][wʌns][ɔːr] [twaɪs] .

and	the	man	inside	the	car	echoed	them	once	or	twice	.
和	这	男人	里面	这	车	回声	他们	一次	或者	两次	.

车里的男人也跟着重复了一两遍。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər][kʊd; kəd] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː]

Finally	the	automobile	came	to	a	full	stop	and	the	driver	could	force	it
最后	这	汽车	来了	到	一个	满的	停止	和	这	司机	可以	力量	它

[ə'lɔːŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] .

along	no	further	.
沿着	不	更远	.

最终，汽车完全停了下来，司机再也无法强迫它继续行驶。

[ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt] , [wʌz; wəz][held] .

A	consultation	,	with	all	three	of	the	men	taking	part	,	was	held	.
一个	咨询	,	和	全部	三	的	这	男人	采取	部分	,	曾是	握住	.

三人均参与了磋商。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'beɪt] ,

In	the	midst	of	their	debate	,
在	这	中间	的	他们的	辩论	,

在他们争论的过程中，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [θɪŋz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz]

something	happened	that	changed	the	aspect	of	things	almost	as	completely	as
某物	发生	那	已更改	这	方面	的	事物	几乎	作为	完全地	作为

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪf] ['mɛriːənz] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['reskjuː][hæd; həd]

might	have	been	accomplished	if	Marion's	dream	of	a	miraculous	rescue	had
可能	有	到过	完成	如果	玛丽昂的	梦	的	一个	神奇	救援	有

[bɪn] ['riːəlaɪzd] .

been	realized	.
到过	已实现	.

发生了一些事情，彻底改变了事情的面貌，其效果几乎与玛丽昂梦想中的奇迹救援实现时一样显著。

['ʌðər] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər] ,

Other	persons	were	on	the	scene	and	they	were	talking	to	the	driver	,
其他	人	是	在	这	场景	和	他们	是	说	到	这	司机	,

现场还有其他人，他们正在和司机交谈。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] .

inquiring	if	they	could	be	of	any	assistance	.
查询	如果	他们	可以	是	的	任何	协助	.

询问他们是否能提供任何帮助。

" [wɪə(r)] [ə; eɪ][pə'troʊl][ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] [sed] .

"	We're	a	patrol	of	Boy	Scouts	,	"	one	of	the	new	arrivals	said	.
"	是	一个	巡逻	的	男生	童子军	,	"	一	的	这	新的	到达	说	.

“我们是一支童子军巡逻队，”其中一名新来者说道。

" [wiːv] [lɔːst]['aʊər; ɑːr] [wei] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [niːd] ['hɪndər]['aʊər; ɑːr] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

" We've lost our way , but that doesn't need hinder our helping you out of

" 我们已经丢失的 我们的 方式 , 但 那 不 需要 阻碍 我们的 帮助 你 出去 的

[jʊr; jər] [skreɪp] .

your scrape .

你的 刮 .

“我们迷失了方向，但这并不妨碍我们帮助你摆脱困境。”

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][də'rekt][juː 'es] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] .

Maybe you can direct us how to find our way back .

或许 你 能 直接的 我们 如何 到 寻找 我们的 方式 后退 .

或许您能告诉我们如何找到回去的路。

" ['meəriən, 'mæriən] ['nevər] [felt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'tens] [θrɪl] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [felt] [æt; ət][ðə; ði]

" Marion never felt a more intense thrill in her life than she felt at the

" 玛丽昂 绝不 毛毡 一个 更多的 激烈的 刺激 在 她 生活 比 她 毛毡 在 这

[saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [vɔɪs] .

sound of that voice .

声音 的 那 嗓音 .

“玛丽昂一生中从未感受到比听到那个声音时更强烈的兴奋感。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr][ten] [bɔɪz] ,

She looked out of the window and saw a group of eight or ten boys ,

她 看起来 出去 的 这 窗户 和 锯 一个 团体 的 八 或者 十 男孩们 ,

她向窗外望去，看到一群八到十个男孩。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

each of them carrying a gun , close to the automobile .

每个 的 他们 携带 一个 枪 , 关闭 到 这 汽车 .

他们每人都带着枪，站在汽车附近。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [ðæt] [hæd; həd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dʒɔɪəs]

With an effort that had behind it all of the power of the most joyous

和 一个 努力 那 有 在后面 它 全部 的 这 力量 的 这 最多 欢乐

['ɪmpʌls] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ,

impulse of her life ,

冲动 的 她 生活 ,

她倾注了一生中最快乐的冲动，竭尽全力地去做这件事。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [hɜːr; hər] [baʊnd] [klɪntʃt] [fɪsts] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] ,

she swung her bound clinched fists right through the pane of glass ,

她 摇摆 她 边界 锁定 拳头 正确的 通过 这 窗格 的 玻璃 ,

她将紧握的双拳挥过玻璃窗。

[pʊʃt] [ðə; ði] [gæg] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

pushed the gag from her mouth , and shouted :

推动 这 插科打诨 从 她 嘴 , 和 喊叫 :

她一把扯掉嘴里的布团，大喊道：

" ['klɪfərd] ! ['klɪfərd] !

" Clifford ! Clifford !

" 克利福德 ! 克利福德 !

“克利福德！克利福德！”

[ðɪs] [ɪz]['meəriən, 'mæriən] .

This is Marion .

这 是 玛丽昂 .

这是玛丽昂。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es]['gɜːlz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] [baɪ] [ðiːz] [men] .

All of us girls are being kidnapped by these men .

全部 的 我们 女孩们 是 存在 被绑架 经过 这些 男人 .

我们这些女孩都被这些人绑架了。

[ʃuːt] [ðiːz] ['ræskəlz][ænd; ənd] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] .
Shoot these rascals and shoot to kill .
射击 这些 无赖 和 射击 到 杀 .

把这些恶棍全部毙了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" CHAPTER XXI .
" 章 二十一 .

“第二十一章。

[ˌθɜːr'tiːn] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
THIRTEEN GIRLS IN THE MOUNTAINS .
十三 女孩们 在 这 山脉 .

山中十三位少女。

['mɛriːənz] [pliː] [fɔːr; fər] [eɪd] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] ['klɪfərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [huːm]
Marion's plea for aid did not reach Clifford and the other Boy Scouts to whom
玛丽昂的 恳求 为了 援助 做过 不是 抵达 克利福德 和 这 其他 男生 童子军 到 谁
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'drest] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
it was addressed without interruption .
它 曾是 已解决 没有 中断 .

玛丽昂的求助信并没有顺利地传达给克利福德和其他童子军。

[ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [dʒɜːrk] [ænd; ənd] [dɪs'dʒɔɪntɪd] [freɪzɪz] ,
The latter half of it came in jerked and disjointed phrases ,
这 后者 一半 的 它 来了 在 猛地一抖 和 脱节的 短语 ,

后半部分内容断断续续、语无伦次。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
and the tone of utterance was one of extreme fear and distress .
和 这 语气 的 发声 曾是 一 的 极端 害怕 和 痛苦 .

说话的语气充满了极度的恐惧和痛苦。

['klɪfərd] [ænd; ənd] ['əːniː] ['hʌntər] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'troʊl] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'meɪzd] [bɪ'jɑːnd]
Clifford and Ernie Hunter , the leader of the patrol , although amazed beyond
克利福德 和 厄尼 猎人 , 这 领导者 的 这 巡逻 , 虽然 惊叹 超过
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

克利福德和巡逻队队长厄尼·亨特虽然惊讶得难以言表，

['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [ə'piːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] [noʊ] ['aɪd(ə)l] [wʌn] ,
realized that this appeal for assistance was no idle one ,
已实现 那 这 上诉 为了 协助 曾是 不 闲置的 一 ,

意识到这次求助并非空穴来风，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['kwɪklɪ] [ɔːr] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn] [ðer; ðər]
and it was up to them to do something quickly or action on their
和 它 曾是 向上 到 他们 到 做 某物 迅速地 或者 行动 在 他们的
[pɑːrt] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
part might soon be too late .
部分 可能 很快 是 也 晚的 .

他们必须迅速采取行动，否则他们的行动可能很快就会为时已晚。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] ,
" You boys take care of the men in front ,
" 你 男孩们 拿 关心 的 这 男人 在 正面 ,

“你们几个小子，照顾好前面的人。”

[ænd; ənd] [k'lɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] [ə'fer] [bæk] [hɪr] , " ['əːniː] ['ʃaʊtɪd] .
and Clif and I will settle this affair back here , " Ernie shouted .
和 克里夫 和 我 将要 定居 这 事务 后退 这里 , " 厄尼 喊叫 .

“我和克利夫会在这里解决这件事，”厄尼喊道。

" [dəunt] [let] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] .
" Don't let them escape .
" 不 让 他们 逃脱 .

“别让他们逃走。”

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
" With these words ,
" 和 这些 字 ,

“用这些话来说，

[ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] [siːzd] [ðə; ði] [lætʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɔːtoʊ] [dɔːr] [ænd; ənd] [prest] [daʊn] [ɑːn]
the patrol leader seized the latch of the nearest auto door and pressed down on
这 巡逻 领导者 查获 这 闩锁 的 这 最近的 汽车 门 和 按下 向下 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

巡逻队长抓住最近的汽车车门门闩，用力向下按。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [swɪŋ] ,
As he did this , the door flew open with a heavy swing ,
作为 他 做过 这 , 这 门 飞翔 打开 和 一个 重的 摇摆 ,

就在这时，门猛地被猛地推开。

[ænd; ənd] ['əːniː] [dʒʌmpt] [ə'saɪd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] [ə; eɪ] ['bɑːdi] - [lʌndʒ] [bloʊ] [frʌm; frəm]
and Ernie jumped aside just in time to ward off a body - lunge blow from
和 厄尼 跳了起来 旁边 只是 在 时间 到 病房 离开 一个 身体 - 弓步 吹 从
[ðə; ði] [fɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] ['liːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]
the fist of a man who sprang out of the machine like a beast leaping with
这 拳头 的 一个 男人 WHO 弹簧 出去 的 这 机器 喜欢 一个 兽 跳跃 和
[ɔːl] [fɔːz] .
all fours .
全部 四 .

厄尼及时跳到一边，挡住了一个男人从机器里像野兽一样四肢着地跳出来，挥拳猛击他的身体。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
In less time than it takes to tell it ,
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 ,

用不到讲述的时间，

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
two of the men had broken through the cordon of Boy Scouts around the
二 的 这 男人 有 破碎的 通过 这 警戒线 的 男生 童子军 大约 这
['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
automobile and disappeared in the darkness .
汽车 和 消失 在 这 黑暗 .

其中两名男子突破了童子军在汽车周围的警戒线，消失在黑暗中。

[ðə; ði] [θɜːrd] , ['mɪstər] . - [ʃoʊ'fɜːr] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['despərətli] [kə'reɪdʒəs] .
The third , Mr . Stanlock's chauffeur , was not so desperately courageous .
这 第三 , 先生 . - 司机 , 曾是 不是 所以 绝望地 勇敢 .

第三个人，斯坦洛克先生的司机，就没有那么孤注一掷的勇气了。

[ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [gʌn] ['mʌzlz] [held] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs]
The menace of two or three gun muzzles held within a few feet of his face
这 威胁 的 二 或者 三 枪 口套 握住 之内 一个 很少 脚 的 他的 脸
[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [ə'poʊz] ,
was more than he cared to oppose ,
曾是 更多的 比 他 关心 到 反对 ,

两三支枪的枪口离他的脸只有几英尺远，这种威胁他实在不愿反抗。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

so	he	remained	a	prisoner	.
所以	他	剩余	一个	囚犯	.

所以他仍然是一名囚犯。

" [lʊk] [aʊt] , [bɔɪz] , " [kɔːld] [aʊt] ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] .

"	Look	out	,	boys	,	"	called	out	Hazel	Edwards	.
"	看	出去	,	男孩们	,	"	称为	出去	榛	爱德华兹	.

“小心，孩子们！”海泽尔·爱德华兹喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [mɔːr] ['ɔːtəməbilz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ] ['despərət] [men] [ɪn]

"	There	are	three	more	automobiles	coming	along	behind	with	desperate	men	in
"	那里	是	三	更多的	汽车	未来	沿着	在后面	和	绝望的	男人	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“后面还有三辆车，车里坐着绝望的男人。”

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔtoʊz] [hæz; həz] [θriː] [gɜːrl] ['prizənəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [men] ,

Each	of	those	autos	has	three	girl	prisoners	in	charge	of	two	men	,
每个	的	那些	汽车	有	三	女孩	囚犯	在	收费	的	二	男人	,

每辆车里都有三名女囚，由两名男子看管。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['draɪvər] . "

one	of	them	the	driver	.	"
一	的	他们	这	司机	.	"

其中一人是司机。

" [maɪlz] ,

"	Miles	,
"	迈尔斯	,

迈尔斯，

[juː; jʊ][ænd; ənd][hæl; heɪl][ænd; ənd]['dʒeri] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [prə'tekt]

you	and	Hal	and	Jerry	stay	here	and	guard	the	prisoner	and	protect
你	和	哈尔	和	杰瑞	停留	这里	和	警卫	这	囚犯	和	保护

[ðə; ði]['gɜ˞ːlz] [ə'genst] [ðoʊz] ['ræskəlz] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] ,

the	girls	against	those	rascals	if	they	return	,
这	女孩们	反对	那些	无赖	如果	他们	返回	,

你、哈尔和杰瑞留在这里看守囚犯，如果那些恶棍回来，也要保护女孩们不受伤害。

" ['əːniː] [də'rektɪd] .

"	Ernie	directed	.
"	厄尼	指导	.

厄尼执导。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [rʌn] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði][nekst] [mə'ʃiːn]

"	The	rest	of	us	will	run	back	a	short	distance	and	meet	the	next	machine
"	这	休息	的	我们	将要	跑步	后退	一个	短的	距离	和	见面	这	下一个	机器

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .

before	they	suspect	something	wrong	.
前	他们	怀疑	某物	错误的	.

“我们其他人会往回跑一小段距离，赶在下一台机器出现之前到达那里，以免他们察觉到不对劲。”

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , ['əːniː] [led][ðə; ði] [wei] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [fɔːr] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

"	As	he	finished	speaking	,	Ernie	led	the	way	,	followed	by	four	other	boys	,
"	作为	他	完成的	请讲	,	厄尼	引领	这	方式	,	随后	经过	四	其他	男孩们	,

“他讲完话后，厄尼带头走在前面，后面跟着其他四个男孩。”

[bæk] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ja:dz] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

back	through	the	snow	twenty	or	thirty	yards	,	and	then	stopped	and	listened	.
后退	通过	这	雪	二十	或者	三十	码	,	和	然后	停止	和	听着	.

穿过积雪走了二三十码，然后停下来倾听。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

A	short	distance	further	,	they	heard	a	sound	the	cause	of	which	could	not	be
一个	短的	距离	更远	,	他们	听到	一个	声音	这	原因	的	哪个	可以	不是	是

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

再往前走不远，他们听到了一种声音，其原因绝不会错。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ræpɪd] , ['pʌlseɪtɪŋ] [tʃʌg] - [tʃʌg] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['endʒɪn] .

It	was	the	rapid	,	pulsating	chug	-	chug	of	an	automobile	engine	.
它	曾是	这	迅速的	,	脉动	突突	-	突突	的	一个	汽车	引擎	.

那是汽车引擎快速、有节奏的突突声。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [noʊ] ['nɪrər] .

They	waited	a	few	minutes	,	but	it	appeared	to	be	coming	no	nearer	.
他们	等待	一个	很少	分钟	,	但	它	出现	到	是	未来	不	更近	.

他们等了几分钟，但它似乎并没有靠近。

" [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] [stɑːpt] [ðɪs] [wʌn] , [tuː] , " [sed] ['klɪfərd] .

"	The	snow	has	stopped	this	one	,	too	,	"	said	Clifford	.
"	这	雪	有	停止	这	一	,	也	,	"	说	克利福德	.

“这场雪也阻碍了这次行动，”克利福德说。

" [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

"	Come	on	and	we'll	give	them	a	surprise	.
"	来	在	和	出色地	给	他们	一个	惊喜	.

“来吧，我们给他们一个惊喜。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ['fɑːrðər] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn]

"	A	few	paces	farther	brought	the	boys	in	view	of	a	machine	with	the	engine
"	一个	很少	步幅	更远	带来	这	男孩们	在	看法	的	一个	机器	和	这	引擎

['rʌnɪŋ] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd][noʊ]['draɪvər]['vɪzəb(ə)l][ɪn] [frʌnt] .

running	idle	and	no	driver	visible	in	front	.
跑步	闲置的	和	不	司机	可见的	在	正面	.

“再往前走几步，男孩们就看到一辆机器，引擎空转，前面却看不到驾驶员。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Naturally	this	made	them	suspicious	and	a	halt	was	called	for	a	little
自然	这	制成	他们	可疑的	和	一个	停止	曾是	称为	为了	一个	小的

[ˌsɜːrkəm'spekʃn] .

circumspection	.
谨慎	.

这自然引起了他们的怀疑，于是他们决定暂停行动，谨慎行事。

[ðen] , ['kerfəli] , ['kɔːʃəsli] , [ðeɪ] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

Then	,	carefully	,	cautiously	,	they	advanced	toward	the	automobile	,
然后	,	小心	,	谨慎地	,	他们	先进的	朝向	这	汽车	,

然后，他们小心翼翼地向汽车走去。

['kiːpɪŋ] ['nɜːrvəs] [wɑːtʃ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

keeping	nervous	watch	on	all	sides	to	avoid	a	surprise	.
保持	紧张的	手表	在	全部	侧面	到	避免	一个	惊喜	.

时刻保持警惕，提防着周围发生意外。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz]

They	reached	the	machine	,	which	they	had	been	able	to	locate	by	the	noise
他们	达到	这	机器	,	哪个	他们	有	到过	有能力的	到	定位	经过	这	噪音

[ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

of	the	engine	,
的	这	引擎	,

他们找到了那台机器，他们是通过引擎的噪音定位的。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] , [baʊnd] [ænd; ənd]

and	found	it	also	deserted	,	save	for	the	three	prisoners	,	bound	and
和	成立	它	还	荒凉的	,	节省	为了	这	三	囚犯	,	边界	和

['gægd] , [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

gagged	,	in	the	car	.
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	在	这	车	.

他们发现车里空无一人，只有三名囚犯被捆绑堵嘴关在车里。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv]['rɛsˌkjuːɜ-z] [kept] [wɑːtʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ,

While	the	other	four	in	the	party	of	rescuers	kept	watch	against	a	surprise	,
尽管	这	其他	四	在	这	派对	的	救援人员	保留	手表	反对	一个	惊喜	,

救援队其他四人则严阵以待，防范突如其来的袭击。

['klɪfərd] [kʌt] [ðə; ði][bɑːndz][ɑːn][ðə; ði] [rɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][gægz][frʌm; frəm]

Clifford	cut	the	bonds	on	the	wrists	of	the	girls	and	removed	the	gags	from
克利福德	切	这	债券	在	这	手腕	的	这	女孩们	和	已移除	这	笑话	从

[ðer; ðər] [maʊðz] .

their	mouths	.
他们的	嘴	.

克利福德割断了女孩们手腕上的绳索，并取下了她们嘴里的口塞。

" [wer] [dɪd][ðə; ði] ['vilənz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːr][goʊ] ?

"	Where	did	the	villains	in	charge	of	this	car	go	?
"	在哪里	做过	这	反派	在	收费	的	这	车	去	?

“负责这辆车的坏蛋们都去哪儿了？”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [hiː; hi] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːst] ['prizənəz] .

"	was	the	first	question	he	put	to	the	released	prisoners	.
"	曾是	这	第一的	问题	他	放	到	这	发布	囚犯	.

这是他向获释囚犯提出的第一个问题。

" [ðeɪ] [skɪpt] , " [rɪ'plaɪd] ['vaɪələt] ['mʌnˌdeɪ] .

"	They	skipped	,	"	replied	Violet	Munday	.
"	他们	跳过	,	"	回复	紫色	蒙迪	.

“他们跳着跑了，”维奥莱特·蒙迪回答道。

" [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'hed] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [geɪm]

"	Two	men	who	had	been	in	the	machine	ahead	came	back	and	said	the	game
"	二	男人	WHO	有	到过	在	这	机器	前方	来了	后退	和	说	这	游戏

[wʌz; wəz][ʌp] ,

was	up	,
曾是	向上	,

“前面那台机器里的两个人回来后说，游戏结束了。”

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd] [ðeɪ]

that	they	were	discovered	by	a	force	of	Boy	Scouts	armed	with	guns	and	they
那	他们	是	发现	经过	一个	力量	的	男生	童子军	武装	和	枪支	和	他们

['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] ,

couldn't	afford	to	put	up	a	fight	,
不能	买得起	到	放	向上	一个	斗争	,

他们被一群全副武装的童子军发现，根本无力抵抗。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wʌn] ,

for	even	if	they	won	,
为了	甚至	如果	他们	韩元	,

即使他们赢了，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [hoʊp] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər]

the	whole	country	would	be	aroused	and	they	couldn't	hope	to	carry	out	their
这	所有的	国家	会	是	被唤醒	和	他们	不能	希望	到	携带	出去	他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [plænz] .

original	plans	.
原来的	计划	.

全国上下都会被唤醒，他们原先的计划就无法实现了。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

They	went	back	to	warn	the	other	men	.
他们	去	后退	到	警告	这	其他	男人	.

他们回去警告其他人。

[noʊ] [daʊt] [juːl] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃiːnz] [ə'bændənd] , [tuː] . "

No	doubt	you'll	find	the	other	machines	abandoned	,	too	.	"
不	怀疑	你会	寻找	这	其他	机器	弃	,	也	.	"

毫无疑问，你会发现其他机器也被遗弃了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['əːniː] ; " [juː; jʊ] ['gɝːlz] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɔːrm] .

"	All	right	,	"	said	Ernie	;	"	you	girls	stay	here	in	the	car	and	keep	warm	.
"	全部	正确的	,	"	说	厄尼	;	"	你	女孩们	停留	这里	在	这	车	和	保持	温暖的	.

“好吧，”厄尼说，“你们几个女孩待在车里暖和暖和。”

[wiːl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

We'll	be	back	as	soon	as	we	can	find	the	others	.
出色地	是	后退	作为	很快	作为	我们	能	寻找	这	其他的	.

我们一找到其他人就会回来。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['ɔːtəməbilz] ['ɔːlsoʊ] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [sɪks] [mɔːr]

"	The	boys	found	the	other	two	automobiles	also	abandoned	and	released	six	more
"	这	男孩们	成立	这	其他	二	汽车	还	弃	和	发布	六	更多的

[kæmp] ['faɪər] ['prizənəz] .

Camp	Fire	prisoners	.
营	火	囚犯	.

“男孩们还发现了另外两辆被遗弃的汽车，并释放了另外六名营火营的囚犯。”

" [naʊ] [lets] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [hed] ['ɔːtoʊ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɜːrst] , " ['əːniː] [prə'poʊzd] .

"	Now	let's	return	and	get	the	head	auto	started	back	first	,	"	Ernie	proposed	.
"	现在	我们来吧	返回	和	得到	这	头	汽车	开始	后退	第一的	,	"	厄尼	建议的	.

“现在我们先回去把发动机头启动起来吧，”厄尼提议道。

[ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] .

This	plan	was	adopted	.
这	计划	曾是	已采用	.

该方案被采纳。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] ['meəriən, 'mæriən] , ['heɪz(ə)l] [ænd; ənd] [dʒuːliː'ɛtə] [hæd; həd] [bɪn]

Arrived	at	the	machine	in	which	Marion	,	Hazel	and	Julietta	had	been
到达的	在	这	机器	在	哪个	玛丽昂	,	榛	和	朱丽叶塔	有	到过

['prɪzn] - ['pæsndʒɚ] ,

prison	-	passengers	,
监狱	-	乘客	,

到达了玛丽昂、海泽尔和朱丽叶塔曾作为囚犯乘客乘坐的那台机器旁，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ə'ferz] .

they	found	a	new	and	important	development	in	affairs	.
他们	成立	一个	新的	和	重要的	发展	在	事务	.

他们发现事态出现了新的重要进展。

[dʒeɪk] , [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] , [hæd; həd] [kən'fest] .

Jake	,	the	chauffeur	,	had	confessed	.
杰克	,	这	司机	,	有	坦白	.

司机杰克已经坦白了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['hɛlɪnz] [pleɪs] [ʌv; əv] [dɪ'tenʃn] [ænd; ənd]

He	had	offered	to	conduct	the	boys	to	Helen's	place	of	detention	and
他	有	提供	到	执行	这	男孩们	到	海伦的	地方	的	拘留	和

[ɪ'fekt] [hɜːr; hər] [rɪ'liːs] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

effect	her	release	if	the	boys	would	let	him	go	.
影响	她	发布	如果	这	男孩们	会	让	他	去	.

他曾提出，如果男孩们放他走，他就带男孩们去海伦的拘留所，并促成海伦的释放。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

It	was	less	than	half	a	mile	away	.
它	曾是	较少的	比	一半	一个	英里	离开	.

距离不到半英里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] .

The	boys	agreed	.
这	男孩们	同意	.

男孩们同意了。

['klɪfərd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [meɪd] [ðə; ði]

Clifford	suggested	that	the	girls	remain	in	the	automobile	while	the	Scouts	made	the
克利福德	建议	那	这	女孩们	保持	在	这	汽车	尽管	这	童子军	制成	这

[prə'poʊzd] [reɪd] ,

proposed	raid	,
建议的	袭击	,

克利福德建议，在童子军执行预定的突袭行动时，女孩们留在车里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔbdʒiktid] ['strenjuəsli] .

but	they	objected	strenuously	.
但	他们	反对	竭尽全力	.

但他们强烈反对。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [brɔːt] ['fɔːrwərd] , [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	a	short	time	the	rest	of	the	girls	were	brought	forward	,	informed	of	the
在	一个	短的	时间	这	休息	的	这	女孩们	是	带来	向前	,	知情的	的	这

[plæn] ,

plan	,
计划	,

不久后，其余女孩也被带了过来，并被告知了计划。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] .

and	the	start	was	made	.
和	这	开始	曾是	制成	.

于是，一切开始了。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

All	of	the	girls	insisted	on	taking	part	in	the	expedition	.
全部	的	这	女孩们	坚持	在	采取	部分	在	这	远征	.

所有女孩都坚持要参加这次探险。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['hɛlɪnz] ['prɪzn] ,

In	less	than	half	an	hour	they	were	at	the	door	of	Helen's	prison	,
在	较少的	比	一半	一个	小时	他们	是	在	这	门	的	海伦的	监狱	,

不到半小时，他们就来到了海伦监狱的门口。

[wer] [dʒeɪk] [geɪv] [ðə; ði] " ['oʊpən] ['sesəmi] " [nɑːk] .

where	Jake	gave	the	"	open	sesame	"	knock	.
在哪里	杰克	给予	这	"	打开	芝麻	"	敲	.

杰克敲了个“芝麻开门”的门。

[æn; ən] [ʌn'kuːθ] ['wʊmən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

An	uncouth	woman	opened	the	door	.
一个	粗野	女士	打开	这	门	.

一个粗鲁的女人开了门。

[biˈhaɪnd][hɜːr; hər] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] , [huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

Behind	**her**	**stood**	**a**	**man**	**,**	**who**	**proved**	**to**	**be**	**her**	**husband**	**.**
在后面	她	站立	一个	男人	,	WHO	已证实	到	是	她	丈夫	.

她身后站着一个男人，后来证实他是她的丈夫。

[dʒeɪk] [pʊʃt] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [per] [əˈsaɪd] ,

Jake	**pushed**	**the**	**astonished**	**pair**	**aside**	**,**
杰克	推动	这	惊讶	一对	旁边	,

杰克把目瞪口呆的两人推到一边，

[ænd; ənd] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd]

and	**went**	**directly**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**room**	**opposite**	**the**	**entrance**	**and**
和	去	直接地	到	这	边	的	这	房间	对面的	这	入口	和

[ˈlɪftɪd] [ə; eɪ][bɑːr] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [dɪˈpɑːrtmənt] .

lifted	**a**	**bar**	**across**	**a**	**door**	**opening**	**into**	**another**	**department**	**.**
抬起	一个	酒吧	穿过	一个	门	开幕	进入	其他	部门	.

然后径直走到房间入口对面的一侧，抬起一根横杆，横跨通往另一个部门的门。

[æz; əz][hiː; hi][ˈoʊpənd] [ðɪs] [dɔːr] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə]

As	**he**	**opened**	**this**	**door**	**,**	**Marion**	**rushed**	**forward**	**and**	**was**	**first**	**to**
作为	他	打开	这	门	,	玛丽昂	匆忙	向前	和	曾是	第一的	到

[griːt] [ə; eɪ] [ˈslendər] ,

greet	**a**	**slender**	**,**
迎接	一个	苗条	,

他打开门，玛丽昂立刻冲上前去，第一个迎接了一位身材苗条的女子。

[peɪl] - [feɪst] [gɜːrl] , [huː] [stept] [aʊt] [ˈiːgərli] [tɔːrd] [hɜːr; hər][ˈrɛsˌkjuːɚz] .

pale	**-**	**faced**	**girl**	**,**	**who**	**stepped**	**out**	**eagerly**	**toward**	**her**	**rescuers**	**.**
苍白	-	面对	女孩	,	WHO	步	出去	急切地	朝向	她	救援人员	.

脸色苍白的女孩急切地走向救她的人。

" [ˈhelən] ! " [kraɪd][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] .

"	**Helen**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**girls**	**in**	**a**	**chorus**	**.**
"	海伦	!	"	哭	这	女孩们	在	一个	合唱	.

“海伦！”女孩们齐声喊道。

[dʒeɪk] [slɪpt] [aʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .

Jake	**slipped**	**out**	**and**	**was**	**seen**	**no**	**more**	**.**
杰克	滑倒了	出去	和	曾是	已见	不	更多的	.

杰克溜走了，从此杳无音讯。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	**XXII**	**.**
章	二十二	.

第二十二章

[ə; eɪ] [slaɪraɪd] [hoʊm] .

A	**SLEIGHRIDE**	**HOME**	**.**
一个	雪橇之旅	家	.

雪橇之家。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [nɑːt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑːtn] .

That	**was**	**a**	**meeting**	**not**	**soon**	**to**	**be**	**forgotten**	**.**
那	曾是	一个	会议	不是	很快	到	是	被遗忘的	.

那是一次令人难忘的会面。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈsiːkrəsi] ,

It	**was**	**a**	**signal**	**for**	**the**	**casting**	**away**	**of**	**every**	**element**	**of**	**secrecy**	**,**
它	曾是	一个	信号	为了	这	铸件	离开	的	每一个	元素	的	保密	,

这标志着所有秘密措施都将被彻底抛弃。

[ænd; ənd] ['helən] [toʊld] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .

and	Helen	told	her	story	.
和	海伦	讲述	她	故事	.

海伦讲述了她的故事。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

She	told	the	story	of	her	brother	,	of	his	sickness	when	a	child	,
她	讲述	这	故事	的	她	兄弟	,	的	他的	疾病	什么时候	一个	孩子	,

她讲述了她哥哥小时候生病的故事，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [dɪ'stɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [streɪndʒ]

of	the	resultant	distortion	of	his	character	into	that	of	a	man	of	strange
的	这	结果	失真	的	他的	特点	进入	那	的	一个	男人	的	奇怪的

[ænd; ənd] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['wiːknəs] ,

and	incongruous	genius	and	weakness	,
和	不协调	天才	和	弱点	,

由此导致他的性格扭曲成一个既有奇异的天赋又有弱点的人。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

and	of	the	embarrassment	he	had	caused	her	and	her	mother	.
和	的	这	尴尬	他	有	导致	她	和	她	母亲	.

以及他给她和她母亲带来的尴尬。

[hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [skʌl] - [ænd; ənd] - [krɔːs] - [boʊnz]

He	,	it	was	,	she	said	,	who	had	written	the	skull	-	and	-	cross	-	bones
他	,	它	曾是	,	她	说	,	WHO	有	书面	这	颅骨	-	和	-	叉	-	骨头

['letər] .

letter	.
信	.

她说，是他写了那封骷髅头和交叉骨的信。

" [huː] [roʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'nɑːnɪməs] ['letər] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] ?

"	Who	wrote	the	other	anonymous	letter	that	you	received	at	the	Institute	?
"	WHO	写道	这	其他	匿名的	信	那	你	已收到	在	这	研究所	?

“你在研究所收到的另一封匿名信是谁写的？”

" ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [in'kwaiəd] .

"	Hazel	Edwards	inquired	.
"	榛	爱德华兹	询问	.

“海泽尔·爱德华兹问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " ['helən] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

"	I	don't	know	,	"	Helen	replied	with	a	faint	smile	.
"	我	不	知道	,	"	海伦	回复	和	一个	头晕的	微笑	.

“我不知道，”海伦淡淡一笑，回答道。

" [pər'hæps] [ðiːz] [bɔɪz] [kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] . "

"	Perhaps	these	boys	can	answer	that	question	.	"
"	也许	这些	男孩们	能	回答	那	问题	.	"

“或许这些男孩可以回答这个问题。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [pliːd] ['gɪlti] [tuː; tə] [ðæt] , " [ə'naʊnst] ['klɪfərd] , [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .

"	I	must	plead	guilty	to	that	,	"	announced	Clifford	,	advancing	with	a	bow	.
"	我	必须	恳求	有罪的	到	那	,	"	宣布	克利福德	,	前进	和	一个	弓	.

“我必须承认这一点，”克利福德鞠躬上前说道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [sər'praɪz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] ? " [in'kwaiəd] [ruːθ] ['heɪzəltən] ,

"	But	what's	the	surprise	you	were	going	to	spring	?	"	inquired	Ruth	Hazelton	,
"	但	是什么	这	惊喜	你	是	去	到	春天	?	"	询问	露丝	黑兹尔顿	,

['mɪstʃɪvəsli] .

mischievously	.
顽皮地	.

“可是你原本打算给大家一个惊喜呢？”露丝·黑兹尔顿调皮地问道。

" [ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Is this it ? "
" 是 这 它 ? "

“就这些吗？”

" [naʊ] , ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , " [sed] ['klɪfərd] .
" Now , never you mind , " said Clifford .
" 现在 , 绝不 你 头脑 , " 说 克利福德 .

“现在，别在意了，”克利福德说道。

" [θɪŋz] ['dɪdnt] [goʊ][dʒʌst] [raɪt] .
" Things didn't go just right .
" 事物 没有 去 只是 正确的 .

事情进展得并不顺利。

[ðɪs] ['kɪdnæpɪŋ] [ə'fer] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][plænz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] [kɔːld] [ɔːf]
This kidnapping affair interfered with our plans , and they are hereby called off
这 绑架 事务 干扰 和 我们的 计划 , 和 他们 是 特此 称为 离开
.
:
.

这起绑架事件干扰了我们的计划，因此我们的计划取消了。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] .
We didn't want you to know we were here .
我们 没有 想 你 到 知道 我们 是 这里 .

我们不想让你知道我们来过这里。

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [æz; əz] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [hɑːliːhɪl] [fɔːr; fər]
" Two of the boys had been dispatched as messengers to Hollyhill for
" 二 的 这 男孩们 有 到过 已派出 作为 信使 到 霍利希尔 为了
['viːək(ə)lz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['gɝːlz] [bæk] [tuː; tə] ['mɛriːənz] [hoʊm] .
vehicles to take the girls back to Marion's home .
车辆 到 拿 这 女孩们 后退 到 玛丽昂的 家 .

“其中两名男孩被派往霍利希尔做信使，去叫车送女孩们回玛丽昂家。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . - , ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,
About 2 o'clock in the morning Mr . Stanlock , several of his neighbors ,
关于 2 点钟 在 这 早晨 先生 . - , 一些 的 他的 邻居 ,
[ænd; ənd] [θriː] [pə'liːsmən] ,
and three policemen ,
和 三 警察 ,

凌晨两点左右，斯坦洛克先生、他的几个邻居和三名警察，

[led][baɪ][ðə; ði] [tuː] [skaʊt] ['mesɪndʒəz] ,
led by the two Scout messengers ,
引领 经过 这 二 侦察 信使 ,

由两名侦察兵信使带领，

[bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [θriː] [bɑːb] - [sled] [tuː; tə]
burst into the room and announced that they had brought three bob - sleds to
爆裂 进入 这 房间 和 宣布 那 他们 有 带来 三 鲍勃 - 雪橇 到
[gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] [slaɪraɪd] .
give them all a sleighride .
给 他们 全部 一个 雪橇之旅 .

他们冲进房间，宣布他们带来了三辆雪橇，要让大家一起坐雪橇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [slaɪraɪd] [hoʊm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] ,
And a glorious sleighride home it was for all except the two prisoners ,
和 一个 辉煌 雪橇之旅 家 它 曾是 为了 全部 除了 这 二 囚犯 ,

除了那两个囚犯之外，所有人都乘坐雪橇愉快地返回了家。

[huːm] [ðə; ði] [pə'liːs] [tʊk] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .

whom	the	police	took	into	custody	.
谁	这	警察	采取	进入	保管	.

警方已将其拘留。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪz] [toʊld] , [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌbtaɪtl]

The	story	of	the	CAMP	FIRE	GIRLS	IN	THE	MOUNTAINS	is	told	,	all	but	the	subtitle
这	故事	的	这	营	火	女孩们	在	这	山脉	是	讲述	,	全部	但	这	字幕

,

,

,

这部影片讲述了山区女营火队员的故事，除了副标题之外，其他内容都已讲述完毕。

" [ə; eɪ] ['krɪsməs] [sək'ses] [ə'genst] [ɑːdz] .

"	A	Christmas	Success	Against	Odds	.
"	一个	圣诞节	成功	反对	赔率	.

“圣诞节逆境中的成功。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [sək'ses] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

"	There	was	a	real	success	in	store	for	them	.
"	那里	曾是	一个	真实的	成功	在	店铺	为了	他们	.

“他们原本会取得真正的成功。”

[ðə; ði] [pə'liːs] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪd] ,

The	police	made	a	raid	,
这	警察	制成	一个	袭击	,

警方进行了突袭。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['elɪmənt] [ðæt] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['θrɑːtl] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði]

but	found	that	the	criminal	element	that	had	gained	a	throttle	hold	on	the
但	成立	那	这	刑事	元素	那	有	获得	一个	风门	抓住	在	这

['leɪbər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [hæd; həd] [klɪrd] [aʊt] [soʊ] [kliːn] [ðæt] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['vestɪdʒ]

labor	organization	in	the	mines	had	cleared	out	so	clean	that	not	a	living	vestige
劳动	组织	在	这	矿井	有	已清除	出去	所以	干净的	那	不是	一个	活的	痕迹

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

of	them	could	be	discovered	.
的	他们	可以	是	发现	.

但发现，曾经控制矿井劳工组织的犯罪分子已经彻底清除，连一个活生生的痕迹都找不到。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [naʊ] [klɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] ['kærid] [aʊt] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l]

The	way	was	now	clear	,	and	the	Camp	Fire	Girls	carried	out	their	original
这	方式	曾是	现在	清除	,	和	这	营	火	女孩们	携带	出去	他们的	原来的

[plænz] ,

plans	,
计划	,

道路已经畅通，女童军们开始执行她们原定的计划。

[sək'sesfəli] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːvərti] ['strɪkən] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

successfully	and	much	to	the	benefit	of	the	poverty	stricken	families	of	the
成功地	和	很多	到	这	益处	的	这	贫困	受打击的	家庭	的	这

['straɪkɝz] .

strikers	.
前锋	.

成功了，这对罢工者的贫困家庭大有裨益。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [flə'mɪŋgoʊ] [kæmp] ['faɪər] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

But	the	history	of	Flamingo	Camp	Fire	is	by	no	means	complete	with	this
但	这	历史	的	火烈鸟	营	火	是	经过	不	方法	完全的	和	这

['nærətɪv] .

narrative	.
叙述	.

但弗拉明戈营火灾的历史远非如此完整。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][lɑːt][ʌv; əv] [ðiːz] ['gɝːlz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɔːr][ɪn]

It	seemed	to	be	a	peculiar	lot	of	these	girls	to	become	associated	or	in
它	似乎	到	是	一个	奇特	很多	的	这些	女孩们	到	变得	联系	或者	在

[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'vents] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)l] ,

touch	with	events	of	novel	,
触碰	和	活动	的	小说	,

这些女孩似乎都有些古怪，她们很容易与小说中的事件产生关联或接触。

['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['θrɪlɪŋ] ['kærəktər] ,

interesting	,	and	sometimes	thrilling	character	,
有趣的	,	和	有时	惊险	特点	,

有趣，有时甚至惊险刺激的角色

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['fɜːrðər] [iks'piəriənsiz] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [riːd]

and	those	who	would	follow	their	further	experiences	along	these	lines	should	read
和	那些	WHO	会	跟随	他们的	更远	经历	沿着	这些	线条	应该	读

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

the	second	volume	of	this	series	,
这	第二	体积	的	这	系列	,

那些想了解更多相关经历的人应该阅读本系列的第二卷。

[ɪn'taɪtld] :

entitled	:
标题	:

标题：

[kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

CAMP	FIRE	GIRLS	IN	THE	COUNTRY	;
营	火	女孩们	在	这	国家	;

乡村女营火会；

[ɔːr]

or
或者

或者

[ðə; ði] ['siːkrət] [ænt] ['hænə] [fər'gɑːt] .

The	Secret	Aunt	Hannah	Forgot	.
这	秘密	阿姨	汉娜	忘了	.

汉娜阿姨遗忘的秘密。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神